叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 罗洛的哲学【火】(rollo's Philosophy [fire]) 000001

2. 罗洛的哲学【火】(rollo's Philosophy [fire]) 000002

3. 罗洛的哲学【火】(rollo's Philosophy [fire]) 000003

4. 罗洛的哲学【火】(rollo's Philosophy [fire]) 000004

5. 罗洛的哲学【火】(rollo's Philosophy [fire]) 000005

6. 罗洛的哲学【火】(rollo's Philosophy [fire]) 000006

7. 罗洛的哲学【火】(rollo's Philosophy [fire]) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

罗洛的哲学【火】(Rollo's Philosophy [Fire])
第1/7页

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] [koʊl] [ʌv; əv]['faɪər] . — [peɪdʒ] - .
SO HE TOOK UP A SMALL COAL OF FIRE . — Page 97 .
所以 他 采取 向上 一个 小的 煤炭 的 火 . — 页 - .

于是他拿起一小块火炭。——第97页

['rɒloʊz] [fə'lɑːsəfi] .
ROLLO'S PHILOSOPHY .
罗洛的 哲学 .

罗洛的哲学。

[['faɪər] .]
[FIRE .]
[火 .]

[火。]

[ðə; ðiː] ['rɔləu] ['sɪriːz]
THE ROLLO SERIES
这 罗洛 系列

罗洛系列

[ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] ['vɑːljəmz] , [vɪz] . :
IS COMPOSED OF FOURTEEN VOLUMES , VIZ . :
是 由 的 十四 卷 , 即 . :

共十四卷，分别为：

['rɔləu] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] .
Rollo Learning to Talk .
罗洛 学习 到 讲话 .

罗洛正在学习说话。

['rɔləu] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] .
Rollo Learning to Read .
罗洛 学习 到 读 .

罗洛学习阅读。

['rɔləu][æt; ət] [wɜːrk] .
Rollo at Work .
罗洛 在 工作 .

Rollo 工作中。

['rɔləu][æt; ət] [pleɪ] .
Rollo at Play .
罗洛 在 玩 .

Rollo 玩耍中。

['rɔləu][æt; ət] [skuːl] .
Rollo at School .
罗洛 在 学校 .

罗洛在学校。

['rɒloʊz] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .
Rollo's Vacation .
罗洛的 假期 .

罗洛的假期。

['rɒloʊz] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

Rollo's	**Experiments**	**.**
罗洛的	实验	.

罗洛的实验。

['rɒloʊz] [mju'ziːəm] .

Rollo's	**Museum**	**.**
罗洛的	博物馆	.

罗洛博物馆。

['rɒloʊz] ['trævlz] .

Rollo's	**Travels**	**.**
罗洛的	旅行	.

罗洛的旅行。

['rɒloʊz] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] .

Rollo's	**Correspondence**	**.**
罗洛的	一致	.

罗洛的信件。

['rɒloʊz] [fə'lɑːsəfi] — ['wɔːtər] .

Rollo's	**Philosophy**	**—**	**Water**	**.**
罗洛的	哲学	—	水	.

罗洛的哲学——水。

['rɒloʊz] [fə'lɑːsəfi] — [er] .

Rollo's	**Philosophy**	**—**	**Air**	**.**
罗洛的	哲学	—	空气	.

罗洛的哲学——空气。

['rɒloʊz] [fə'lɑːsəfi] — ['faɪər] .

Rollo's	**Philosophy**	**—**	**Fire**	**.**
罗洛的	哲学	—	火	.

罗洛的哲学——火。

['rɒloʊz] [fə'lɑːsəfi] — [skaɪ] .

Rollo's	**Philosophy**	**—**	**Sky**	**.**
罗洛的	哲学	—	天空	.

罗洛的哲学——天空。

[ə; eɪ] [nuː] [ɪ'dɪʃn] , [rɪ'vaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] .

A	**NEW**	**EDITION**	**,**	**REVISED**	**BY**	**THE**	**AUTHOR**	**.**
一个	新的	版	,	修改	经过	这	作者	.

作者修订的新版本。

[nuː] [jɔːk]

NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

['tɔməs] [waɪ] . ['kroʊəl] & [ˌsiː 'oʊ] .

THOMAS	**Y**	**.**	**CROWELL**	**&**	**CO**	**.**
托马斯	是	.	克罗威尔	&	一氧化碳	.

托马斯·Y·克罗威尔公司

['pʌblɪʃərz]

PUBLISHERS
出版商

出版商

['entərd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]

Entered	**,**	**according**	**to**	**Act**	**of**	**Congress**	**,**	**in**	**the**	**year**	**1855**	**,**	**by**
进入	,	根据	到	行为	的	国会	,	在	这	年	-	,	经过

根据国会法案，于1855年登记在册。

['fɪlɪps] , ['sæmpsən] & [ˌsiː 'oʊ] . ,

PHILLIPS	,	SAMPSON	&	CO	.	,
菲利普斯	,	参孙	&	一氧化碳	.	,

菲利普斯、桑普森公司

[ɪn][ðə; ði] ['klɜːks] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

In	the	Clerk's	Office	of	the	District	Court	of	the	District	of	Massachusetts	.
在	这	职员的	办公室	的	这	区	法庭	的	这	区	的	马萨诸塞州	.

在马萨诸塞州地区法院书记官办公室。

['prefəs] .

PREFACE	.
前言	.

前言。

[ðə; ði] [meɪn] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [vjuː] , [ɪn][ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði]

The	main	design	in	view	,	in	the	discussions	which	are	offered	to	the
这	主要的	设计	在	看法	,	在	这	讨论	哪个	是	提供	到	这

['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [wɜːrld] ,

juvenile	world	,
少年	世界	,

在面向青少年群体的讨论中，主要的设计方向是：

['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['rɔləu] [fə'lɑːsəfi] ,

under	the	title	of	The	Rollo	Philosophy	,
在下面	这	标题	的	这	罗洛	哲学	,

以《罗洛哲学》为题

[rɪ'leɪts] ['ræðər] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['riːdɜ-z] ['hæbɪts][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] , ['riːzənɪŋ] ,

relates	rather	to	their	effect	upon	the	little	reader's	habits	of	thinking	,	reasoning	,
相关	相当	到	他们的	影响	之上	这	小的	读者的	习惯	的	思维	,	推理	,

[ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

and	observation	,
和	观察	,

这更多地是指它们对小读者思维、推理和观察习惯的影响，

[ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [ə'dɪʃənz] [ðeɪ] [meɪ] [meɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [stɑːk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .

than	to	the	additions	they	may	make	to	his	stock	of	knowledge	.
比	到	这	新增内容	他们	可能	制作	到	他的	库存	的	知识	.

而不是他们可能为他积累的知识。

[ðə; ði] ['benɪfɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθər] [in'tendz] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdər] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'raɪv] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

The	benefit	which	the	author	intends	that	the	reader	shall	derive	from	them	,
这	益处	哪个	这	作者	意图	那	这	读者	将	派生	从	他们	,

作者希望读者从中获得的益处，

[ɪz][æn; ən] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði][kæst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kærəktər] ,

is	an	influence	on	the	cast	of	his	intellectual	character	,
是	一个	影响	在	这	投掷	的	他的	知识分子	特点	,

对他的知识分子性格的塑造产生了影响，

[wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪts] ['pɜːrmənənt] [fɔːrm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz] ['raɪtɪŋz] [ɑːr; ər]

which	is	receiving	its	permanent	form	during	the	years	to	which	these	writings	are
哪个	是	接收	它是	永恒的	形式	期间	这	年	到	哪个	这些	著作	是

[ə'dæptɪd] .

adapted	.
改编	.

这些作品在被改编的这些年里逐渐形成了其永久形式。

[ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , [haʊ'evər] , [ðoʊ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ə; eɪ] ['sekənderi] ,

The	acquisition	of	knowledge	,	however	,	though	in	this	case	a	secondary	,
这	获得	的	知识	,	然而	,	尽管	在	这	案件	一个	次要	,

然而，知识的获取，尽管在这种情况下是次要的，

[ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [æn; ən][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt]['ɑːbdʒekt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl]

is	by	no	means	an	unimportant	object	;	and	the	discussion	of	the	several
是	经过	不	方法	一个	不重要	目的	;	和	这	讨论	的	这	一些

['tɑːpɪks] ['proʊsiːdz] [ə'kɔːrdɪŋli] ,

topics	proceeds	accordingly	,
主题	收益	因此	,

这绝非一个无关紧要的对象；因此，对各个主题的讨论也随之展开。

[wɪð; wɪθ][ˌregju'lærəti] , [ə'pɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

with	regularity	,	upon	a	certain	system	of	classification	.
和	规律性	,	之上	一个	肯定	系统	的	分类	.

有规律地，按照一定的分类系统。

[ðɪs] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [mɔːr] ['ɑːbviəs] [ɪk'stɜːrn(ə)l] ['prɑːpərtiz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz]

This	classification	is	based	upon	the	more	obvious	external	properties	and	relations
这	分类	是	基于	之上	这	更多的	明显的	外部的	特性	和	关系

[ʌv; əv] ['mætər] ,

of	matter	,
的	事情	,

这种分类是基于物质更明显的外部属性和关系而进行的。

[ænd; ənd] [les] [ə'pɑːn] [ðoʊz] , [wɪtʃ] , [ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][ɪn]

and	less	upon	those	,	which	,	though	they	are	more	extensive	and	general	in
和	较少的	之上	那些	,	哪个	,	尽管	他们	是	更多的	广泛的	和	一般的	在

[ðer; ðər] ['neɪtʃər] ,

their	nature	,
他们的	自然	,

而较少关注那些虽然性质更广泛、更普遍的事物，

[ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , [mɔːr] ['suːtəb(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] ['strɪktli] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	,	therefore	,	more	suitable	,	in	a	strictly	scientific	point	of	view	,	for	the
和	,	所以	,	更多的	合适的	,	在	一个	严格	科学	观点	的	看法	,	为了	这

[faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] ,

foundations	of	a	system	,
基础	的	一个	系统	,

因此，从严格的科学角度来看，它更适合作为系统的基础。

[ɑːr; ər] [les] [ə'pærənt] , [ænd; ənd][rɪ'kwaɪər] ['haɪər] ['paʊɚ-z] [ʌv; əv][ˌdʒen(ə)rələ'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

are	less	apparent	,	and	require	higher	powers	of	generalization	and
是	较少的	明显	,	和	要求	更高	权力	的	概括	和

[æb'strækʃn] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] , ['ðerfɔːr] ,

abstraction	,	and	are	,	therefore	,
抽象	,	和	是	,	所以	,

不太明显，需要更高的概括和抽象能力，因此，

[les] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒiːniəs][ænd; ənd]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['rɔləu] [fə'lɑːsəfi] .

less	in	accordance	with	the	genius	and	spirit	of	the	Rollo	philosophy	.
较少的	在	根据	和	这	天才	和	精神	的	这	罗洛	哲学	.

不太符合罗洛哲学的精髓和精神。

[æz; əz] ['tiːtʃərz] [hæv; həv] , [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] ,

As	teachers	have	,	in	some	cases	,
作为	教师	有	,	在	一些	案例	,

在某些情况下，教师们也曾这样做过

[dʌn] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ðɪs]

done	the	author	the	honor	to	introduce	some	of	the	preceding	works	of	this
完毕	这	作者	这	荣誉	到	介绍	一些	的	这	前	作品	的	这

[klæs] ['ɪntuː][ðer; ðər] [skuːlz] ,

class	into	their	schools	,
班级	进入	他们的	学校	,

作者荣幸地将本届的一些前作介绍到他们的学校中。

[æz; əz] ['riːdɪŋ] [bʊks] , & [siː] . , [kən'sɪdərəb(ə)l] ['refrəns] [hæz; həz] [bɪn] [hæd; həd][tuː; tə] [ðɪs] ,

as	reading	books	,	&	c	.	,	considerable	reference	has	been	had	to	this	,
作为	阅读	图书	,	&	c	.	,	大量	参考	有	到过	有	到	这	,

至于阅读书籍等等，这一点已得到相当多的提及。

[ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

in	the	form	and	manner	of	the	discussion	,
在	这	形式	和	方式	的	这	讨论	,

讨论的形式和方式，

[ænd; ənd] ['kwestʃənz] [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ɪn]['keɪsɪz]

and	questions	have	been	added	to	facilitate	the	use	of	the	books	in	cases
和	问题	有	到过	额外	到	促进	这	使用	的	这	图书	在	案例

[wer] ['perənts] [ɔːr] ['tiːtʃərz] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ]['regjələr]['eksərsaɪz][ʌv; əv]

where	parents	or	teachers	may	make	the	reading	of	them	a	regular	exercise	of
在哪里	父母	或者	教师	可能	制作	这	阅读	的	他们	一个	常规的	锻炼	的

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

instruction	.
操作说明	.

此外，还添加了一些问题，以方便家长或教师将阅读这些书籍作为常规教学活动时使用这些书籍。

['kɑːntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[peɪdʒ]

Page
页

页

[sloʊ] [kəm'bʌstʃən] [naɪn]

Slow	Combustion	9
慢的	燃烧	9

慢燃 9

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[læmp] - ['laɪtɪŋ] -

Lamp	-	Lighting	21
灯	-	灯光	-

灯具照明 21

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['bɜːrnɪŋ] ['aɪərn] -

Burning	Iron	36
燃烧	铁	-

燃烧的铁 36

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] -
Fire in the Pasture 54
火 在 这 牧场 -

牧场火灾 54

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['θiːəri] [ænd; ənd] ['præktɪs] -
Theory and Practice 70
理论 和 实践 -

理论与实践 70

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['gʌnpaʊdər] -
Gunpowder 85
火药 -

火药85

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði][ə'lɑːrm] -
The Alarm 102
这 警报 -

警报102

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'dʌkʃn] -
Radiation and Conduction 116
辐射 和 传导 -

辐射与传导 116

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] -
Radiation 130
辐射 -

辐射 130

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[kən'dɪʃ(ə)n] -
Condition **142**
状况 -

条件 142

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [raɪd] [hoʊm] -
The **Ride** **Home** **155**
这 骑 家 -

回家之旅 155

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n] -
The **Conflagration** **165**
这 大火 -

大火 165

[ðə; ði] ['rɔləu] [fə'lɑːsəfi] .
THE **ROLLO** **PHILOSOPHY** **.**
这 罗洛 哲学 .

罗洛哲学。

['faɪər] .
FIRE **.**
火 .

火。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[sloʊ] [kəm'bʌstʃən] .
SLOW **COMBUSTION** **.**
慢的 燃烧 .

缓慢燃烧。

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] [fɜːrst] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm]
The **way** **in** **which** **it** **happened** **that** **Rollo's** **father** **first** **began** **to** **explain** **to** **him**
这 方式 在 哪个 它 发生 那 罗洛的 父亲 第一的 开始 到 解释 到 他
['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['faɪər] ,
something **about** **the** **nature** **of** **fire** **,**
某物 关于 这 自然 的 火 ,

罗洛的父亲第一次开始向他解释火的本质时，事情是这样的：

[wʌz; wəz] [ðɪs] : [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] .
was **this** **:** **It** **was** **one** **evening** **early** **in** **the** **autumn** **.**
曾是 这 : 它 曾是 一 晚上 早期的 在 这 秋天 .

事情是这样的：那是初秋的一个傍晚。

['dɔːrəθi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [frendz] ,
Dorothy **was** **going** **away** **to** **visit** **one** **of** **her** **friends** **,**
多萝西 曾是 去 离开 到 访问 一 的 她 朋友们 ,

多萝西要去拜访她的一位朋友。

[ænd; ənd]['rɔləu][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['dʒoʊnəs][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ðɪ]['faɪər] - [flaɪz] ,

and	Rollo	was	waiting	for	Jonas	to	come	out	,	and	see	the	fire	-	flies	,
和	罗洛	曾是	等待	为了	乔纳斯	到	来	出去	,	和	看	这	火	-	苍蝇	,

[ɔːr] ['laɪtnɪŋ] - [bʌgz] ,

or	lightning	-	bugs	,
或者	闪电	-	漏洞	,

罗洛正等着乔纳斯出来，看看萤火虫，或者叫闪光虫。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][jɑːrd] .

as	he	called	them	,	which	were	flying	about	the	yard	.
作为	他	称为	他们	,	哪个	是	飞行	关于	这	院子	.

正如他所称呼的那样，它们在院子里飞来飞去。

[bʌt; bət]['dʒoʊnəs][dɪd][nɑːt] [kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['rɔləu][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

But	Jonas	did	not	come	as	soon	as	Rollo	had	expected	,
但	乔纳斯	做过	不是	来	作为	很快	作为	罗洛	有	预期的	,

但乔纳斯并没有像罗洛预期的那样及时赶到。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	so	he	went	into	the	kitchen	to	see	what	had	become	of	him	.
和	所以	他	去	进入	这	厨房	到	看	什么	有	变得	的	他	.

于是他走进厨房，想看看他变成了什么样子。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] , [æz; əz] ['dɔːrəθi] [wʌz; wəz] ['ræðər] [leɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['vɪzɪt] ,

He	found	that	,	as	Dorothy	was	rather	late	for	her	visit	,
他	成立	那	,	作为	多萝西	曾是	相当	晚的	为了	她	访问	,

他发现，多萝西来访的时间相当晚，

[ænd; ənd] [stɪl] [hæd; həd][hɜːr; hər] ['kɪtʃɪn] ['faɪər][tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp] ,

and	still	had	her	kitchen	fire	to	cover	up	,
和	仍然	有	她	厨房	火	到	覆盖	向上	,

她还要用厨房火灾来掩盖真相。

['dʒoʊnəs][wʌz; wəz][dʒʌst] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

Jonas	was	just	offering	to	cover	it	up	for	her	,
乔纳斯	曾是	只是	提供	到	覆盖	它	向上	为了	她	,

乔纳斯只是想帮她掩盖这件事。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][goʊ][æt; ət][wʌns] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːrðər] [dɪ'leɪ] .

so	that	she	could	go	at	once	without	any	further	delay	.
所以	那	她	可以	去	在	一次	没有	任何	更远	延迟	.

这样她就可以立即出发，不再耽搁。

[soʊ]['rɔləu] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [hɑːrθ] [tuː; tə] [siː] ['dʒoʊnəs] ['kʌvər] [ʌp][ðə; ðɪ]

So	Rollo	came	in	,	and	stood	by	the	kitchen	hearth	to	see	Jonas	cover	up	the
所以	罗洛	来了	在	,	和	站立	经过	这	厨房	炉	到	看	乔纳斯	覆盖	向上	这

['faɪər] .

fire	.
火	.

于是罗洛走了进来，站在厨房的炉灶旁，看着乔纳斯盖住火。

[ðə; ðɪ]['faɪər][hæd; həd] ['nɪrli] [bəːnd] [aʊt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][left] [kwaɪt][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bed][ʌv; əv]

The	fire	had	nearly	burned	out	,	but	it	had	left	quite	a	large	bed	of
这	火	有	几乎	烧伤	出去	,	但	它	有	左边	相当	一个	大的	床	的

['embərz] ,

embers	,
余烬	,

火势几乎已经熄灭，但留下了一大片余烬。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [koʊl] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	a	few	coals	among	them	.
和	一个	很少	煤炭	之中	他们	.

其中还夹杂着几块煤炭。

['dʒoʊnəs] [tʊk] [ðə; ði] [lɔːŋ] - ['hændəld]['aɪərn] ['ʃʌv(ə)l] , [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪər] ,

Jonas	took	the	long	-	handled	iron	shovel	,	which	belonged	to	the	kitchen	fire	,
乔纳斯	采取	这	长的	-	处理	铁	铲	,	哪个	属于	到	这	厨房	火	,

乔纳斯拿起那把长柄铁铲，那是厨房火堆里的柴火。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [druː] ['fɔːrwərd] [ɔːl] [ðiːz] [koʊl] [ænd; ənd] ['embərz] ,

and	with	it	he	drew	forward	all	these	coals	and	embers	,
和	和	它	他	画	向前	全部	这些	煤炭	和	余烬	,

他用它把所有这些煤炭和余烬都拉了出来，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrθ] [ber] .

so	as	to	leave	the	back	part	of	the	hearth	bare	.
所以	作为	到	离开	这	后退	部分	的	这	炉	裸	.

这样就能让壁炉后部裸露在外。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [tɑːŋz] ,

Then	he	took	the	tongs	,
然后	他	采取	这	钳	,

然后他拿起钳子，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɑːŋz] [hiː; hi] ['gæðərd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːt] ['æʃɪz] [ɔːl][ðə; ði] [koʊl] [wɪtʃ]

and	with	the	tongs	he	gathered	out	from	the	hot	ashes	all	the	coals	which
和	和	这	钳	他	聚集	出去	从	这	热的	灰烬	全部	这	煤炭	哪个

[hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] ,

he	could	find	among	the	ashes	,
他	可以	寻找	之中	这	灰烬	,

他用钳子从炽热的灰烬中夹出所有能找到的煤块。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ber] [pleɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]

and	put	them	back	upon	the	bare	place	which	he	had	made	upon	the
和	放	他们	后退	之上	这	裸	地方	哪个	他	有	制成	之上	这

[hɑːrθ] .

hearth	.
炉	.

然后把它们放回他在炉灶上挖出的空地上。

[hiː; hi] [spred] [ðem; ðəm] ['iːvnli] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

He	spread	them	evenly	over	it	in	a	row	against	the	back	of	the	chimney	.
他	传播	他们	均匀地	超过	它	在	一个	排	反对	这	后退	的	这	烟囱	.

他把它们均匀地铺在烟囱背面，排成一排。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , ['dʒoʊnəs] ? ” [sed] ['rɔləu] .

“	What	are	you	going	to	do	,	Jonas	?	”	said	Rollo	.
“	什么	是	你	去	到	做	,	乔纳斯	?	”	说	罗洛	.

“你打算怎么办，乔纳斯？”罗洛问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə]['kʌvər] [ʌp][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊnəs] .

“	I	am	going	to	cover	up	a	stick	of	wood	,	”	replied	Jonas	.
“	我	是	去	到	覆盖	向上	一个	戳	的	木头	,	”	回复	乔纳斯	.

“我要把一根木棍包起来，”乔纳斯回答说。

[soʊ]['dʒoʊnəs]['oʊpənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːr] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʊd] ['klɑːzɪt][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

So	Jonas	opened	a	small	door	which	led	to	a	little	wood	closet	by	the	side	of
所以	乔纳斯	打开	一个	小的	门	哪个	引领	到	一个	小的	木头	壁橱	经过	这	边	的

[ðə; ði]['faɪər] ,

the	fire	,
这	火	,

于是乔纳斯打开了一扇小门，门通向火炉旁的一个木制小壁橱。

[ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] , [flæt] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɑːn] [ðə; ðɪ]

and	took	out	a	short	stick	of	wood	,	flat	on	one	side	and	round	on	the
和	采取	出去	一个	短的	戳	的	木头	,	平坦的	在	一	边	和	圆形的	在	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

他拿出一根短木棍，一端扁平，另一端呈圆形。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [stɪk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [raʊnd] [fɜːrst] , [bʌt; bət] ['dʒoʊnəs] [hæd; həd] [splɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tuː] .

It	was	a	stick	which	was	round	first	,	but	Jonas	had	split	it	in	two	.
它	曾是	一个	戳	哪个	曾是	圆形的	第一的	,	但	乔纳斯	有	分裂	它	在	二	.

那是一根原本是圆形的棍子，但乔纳斯把它劈成了两截。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [brænt͡ʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] , [lɑːrd͡ʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd]

It	was	part	of	a	great	branch	of	a	tree	,	large	enough	to	make	a	good
它	曾是	部分	的	一个	伟大的	分支	的	一个	树	,	大的	足够的	到	制作	一个	好的

[lɔːg] ,

log	,
日志	,

它是一棵树上粗壮树枝的一部分，足够大，可以做成一根不错的原木。

['oʊnli] ['dʒoʊnəs] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [splɪt] ['iːzəli] , [ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [splɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tuː] .

only	Jonas	saw	that	it	would	split	easily	,	and	so	he	had	split	it	in	two	.
仅有的	乔纳斯	锯	那	它	会	分裂	容易地	,	和	所以	他	有	分裂	它	在	二	.

只有乔纳斯看出它很容易裂开，所以他把它劈成了两半。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hæf] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊd] ['klɑːzɪt] .

The	other	half	of	it	was	still	in	the	wood	closet	.
这	其他	一半	的	它	曾是	仍然	在	这	木头	壁橱	.

另一半还在木制壁橱里。

“ [ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ðɪ] [stɪk] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] .

“	This	is	just	the	stick	,	”	said	Jonas	.
“	这	是	只是	这	戳	,	”	说	乔纳斯	.

“这只是根棍子，”乔纳斯说。

“ [waɪ] ? ” [æskt] ['rɔləu] .

“	Why	?	”	asked	Rollo	.
“	为什么	?	”	问	罗洛	.

“为什么？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [ðə; ðɪ] ['loʊər] [saɪd] [ɪz] [flæt] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] , “ [tuː; tə] [laɪ] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] [koʊl] ,

“	Why	,	the	lower	side	is	flat	,	”	said	Jonas	,	“	to	lie	upon	the	coals	,
“	为什么	,	这	降低	边	是	平坦的	,	”	说	乔纳斯	,	“	到	说谎	之上	这	煤炭	,

“为什么呢，下面的那一面是平的，”乔纳斯说，“可以放在煤炭上。”

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [tɑːp] [ɪz] [raʊnd] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['iziə] .

and	the	top	is	round	,	so	that	I	can	cover	it	all	up	the	easier	.
和	这	顶部	是	圆形的	,	所以	那	我	能	覆盖	它	全部	向上	这	更轻松	.

顶部是圆形的，这样我就可以更容易地把它全部盖住。

” [soʊ] ['dʒoʊnəs] [leɪd] [ðə; ðɪ] [stɪk] [daʊn] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [flæt] [saɪd] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [koʊl] ,

”	So	Jonas	laid	the	stick	down	,	with	the	flat	side	against	the	coals	,
”	所以	乔纳斯	铺设	这	戳	向下	,	和	这	平坦的	边	反对	这	煤炭	,

于是乔纳斯把棍子放好，扁平的一面贴着煤炭。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [raʊnd] [saɪd] ['aʊtwərdz] .

and	the	round	side	outwards	.
和	这	圆形的	边	向外	.

圆面朝外。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['ʃʌv(ə)l] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['ʃʌv(ə)l] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ænd; ənd]['embərz] [bæk]

Then	**with**	**the**	**great**	**shovel**	**he**	**began**	**to**	**shovel**	**the**	**ashes**	**and**	**embers**	**back**
然后	和	这	伟大的	铲	他	开始	到	铲	这	灰烬	和	余烬	后退

['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

over	**it**	**.**
超过	它	.

然后他用大铲子开始把灰烬和余烬铲回原处。

[hiː; hi] [pʊt] [ɔːl][ðə; ði][hɑːt] ['embərz] [ɪn][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['æʃɪz] ,

He	**put**	**all**	**the**	**hot**	**embers**	**in**	**first**	**,**	**and**	**then**	**the**	**ashes**	**,**
他	放	全部	这	热的	余烬	在	第一的	,	和	然后	这	灰烬	,

他先把所有炽热的余烬放进去，然后才放灰烬。

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp] [ðə; ði] [stɪk] [ɪn'taɪərli] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt] ['æʃɪz]

and	**he**	**tried**	**to**	**cover**	**up**	**the**	**stick**	**entirely**	**;**	**but**	**there**	**was**	**not**	**quite**	**ashes**
和	他	尝试	到	覆盖	向上	这	戳	完全	;	但	那里	曾是	不是	相当	灰烬

[ɪ'nʌf] .

enough	**.**
足够的	.

他试图将木棍完全掩埋起来；但是灰烬还不够多。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɛndz] [rɪ'meɪnd] [aʊt] .

One	**of**	**the**	**ends**	**remained**	**out**	**.**
一	的	这	结束	剩余	出去	.

其中一端露在外面。

“ [ðer; ðər] , ['dʒoʊnəs] , ” [sed] ['rɔləu] , “ [naʊ] [kʌm] . ”

“	**There**	**,**	**Jonas**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**,**	**“**	**now**	**come**	**.**	**”**
“	那里	,	乔纳斯	,	”	说	罗洛	,	“	现在	来	.	”

“好了，乔纳斯，”罗洛说，“过来。”

“ [noʊ] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] , “ [aɪ][mʌst; məst] ['kʌvər] [ðə; ði] [stɪk] [ɔːl] [ʌp] . ”

“	**No**	**,**	**”**	**said**	**Jonas**	**,**	**“**	**I**	**must**	**cover**	**the**	**stick**	**all**	**up**	**.**	**”**
“	不	,	”	说	乔纳斯	,	“	我	必须	覆盖	这	戳	全部向上		.	”

“不，”乔纳斯说，“我必须把棍子完全遮盖起来。”

“ [oʊ] , [ðæt] ['lɪt(ə)l] [end] [wəʊnt][duː] ['eni] [hɑːrm] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	**O**	**,**	**that**	**little**	**end**	**won't**	**do**	**any**	**harm**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**.**
“	哦	,	那	小的	结尾	惯于	做	任何	伤害	,	”	说	罗洛	.

“哦，那一点点不会造成任何伤害的，”罗洛说。

“ [jes] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [wen] [ðə; ði] [stɪk] [bɜːrn] [daʊn] , [ðæt] [pleɪs] [wʊd] [meɪk]

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**Jonas**	**,**	**“**	**because**	**,**	**when**	**the**	**stick**	**burns**	**down**	**,**	**that**	**place**	**would**	**make**
“	是的	,	”	说	乔纳斯	,	“	因为	,	什么时候	这	戳	烧伤	向下	,	那	地方	会	制作

[ə; eɪ] [hoʊl] ,

a	**hole**	**,**
一个	洞	,

“是的，”乔纳斯说，“因为当木棍烧尽时，那个地方会留下一个洞。”

[ænd; ənd][let] [tuː] [mʌtʃ] [er] [ɪn] . ”

and	**let**	**too**	**much**	**air**	**in**	**.**	**”**
和	让	也	很多	空气	在	.	”

让太多空气进入。”

“ [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt] ['eni] [er] [tuː; tə][get] [ɪn] ? ” [sed] ['rɔləu] .

“	**Don't**	**you**	**want**	**any**	**air**	**to**	**get**	**in**	**?**	**”**	**said**	**Rollo**	**.**
“	不	你	想	任何	空气	到	得到	在	?	”	说	罗洛	.

“难道你不想让空气进来吗？”罗洛说。

“ ['veri] ['lɪt(ə)l] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] .

“	**Very**	**little**	**,**	**”**	**said**	**Jonas**	**.**
“	非常	小的	,	”	说	乔纳斯	.

“很少，”乔纳斯说。

“ [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] ['veri] [sloʊ] [kəm'bʌstʃən] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ,

“	I	want	a	very	slow	combustion	to	go	on	until	to	-	morrow	morning	,
”	我	想	一个	非常	慢的	燃烧	到	去	在	直到	到	-	明天	早晨	,

“我希望燃烧过程非常缓慢，一直持续到明天早上。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bed][ʌv; əv] [koʊl] [fɔːr; fər] ['dɔːrəθi] . ”

and	then	there	will	be	a	good	bed	of	coals	for	Dorothy	.	”
和	然后	那里	将要	是	一个	好的	床	的	煤炭	为了	多萝西	.	”

这样，多萝西就能躺在厚厚的煤床上了。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [teɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [peɪnz][tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] ,

“	I	don't	see	why	you	take	so	much	pains	to	cover	up	a	stick	of	wood	,
”	我	不	看	为什么	你	拿	所以	很多	疼痛	到	覆盖	向上	一个	戳	的	木头	,

我不明白你为什么要费这么大劲去掩盖一根木棍，

” [sed] ['rɔləu] .

”	said	Rollo	.
”	说	罗洛	.

罗洛说道。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [laɪt] [ə; eɪ]['faɪər][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['tɪndər] - [bɑːks] . ”

“	You	might	light	a	fire	with	your	tinder	-	box	.	”
”	你	可能	光	一个	火	和	你的	火种	-	盒子	.	”

“你可能会用你的火绒盒点燃火。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [lɔːŋgər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['faɪər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tɪndər] - [bɑːks] ,

“	But	it	takes	a	great	deal	longer	to	make	a	good	fire	with	a	tinder	-	box	,
”	但	它	需要	一个	伟大的	交易	更长	到	制作	一个	好的	火	和	一个	火种	-	盒子	,

但是用火绒盒生火要花更长的时间，

[ðæn; ðən] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [bed][ʌv; əv] [koʊl] . ”

than	when	we	have	a	good	bed	of	coals	.	”
比	什么时候	我们	有	一个	好的	床	的	煤炭	.	”

比我们有充足煤炭的时候还要好。”

“ [ðen] [teɪk] [ə; eɪ] ['frɪkʃ(ə)n] [mætʃ] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	Then	take	a	friction	match	,	”	said	Rollo	.
”	然后	拿	一个	摩擦	匹配	,	”	说	罗洛	.

“那就拿一根摩擦火柴吧，”罗洛说道。

“ [aɪ][kæn; kən] [laɪt] [ə; eɪ] ['frɪkʃ(ə)n] [mætʃ] [ɪn][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . ”

“	I	can	light	a	friction	match	in	half	a	minute	.	”
”	我	能	光	一个	摩擦	匹配	在	一半	一个	分钟	.	”

“我可以在半分钟内点燃一根摩擦火柴。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [laɪt] [ðə; ði] [mætʃ] , [bʌt; bət][nɑːt] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər] .

“	You	can	light	the	match	,	but	not	build	a	fire	.
”	你	能	光	这	匹配	,	但	不是	建造	一个	火	.

“你可以点燃火柴，但不能生起火来。”

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mætʃ] [laɪt] [tuː; tə][get] [hiːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][set][lɑːrdʒ] [stɪks] [ʌv; əv] [wʊd] [ɑːn]['faɪər] ;

It	takes	a	long	time	with	a	match	light	to	get	heat	enough	to	set	large	sticks	of	wood	on	fire	;
它	需要	一个	长的	时间	和	一个	匹配	光	到	得到	热	足够的	到	放	大的	棍子	的	木头	在	火	;

用火柴点燃大块木柴需要很长时间才能产生足够的热量；

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [koʊl] , [wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [suːn] . ”

but	,	with	a	bed	of	burning	coals	,	we	can	do	it	very	soon	.	”
但	,	和	一个	床	的	燃烧	煤炭	,	我们	能	做	它	非常	很快	.	”

但是，有了燃烧的煤炭，我们很快就能做到。”

“ [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm] [stɪks] [ænd; ənd] ['ʃeɪvɪŋz] [fɔːr; fər] ['kɪndlɪŋ] , ” [sed] ['rɔləu] , “

“	You	might	have	some	sticks	and	shavings	for	kindling	,	”	said	Rollo	,	“
”	你	可能	有	一些	棍子	和	刨花	为了	引火物	,	”	说	罗洛	,	”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [bɜːrn] [kwɪk] . ”

and	they	will	burn	quick	.	”
和	他们	将要	烧伤	快的	.	”

“你可以找些木棍和刨花当引火物，”罗洛说，“它们会很快烧起来。”

“ [jes] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [prɪ'per] [stɪks] [ænd; ənd] ['ʃeɪvɪŋz]

“	Yes	,	”	said	Jonas	,	“	but	it	is	more	trouble	to	prepare	sticks	and	shavings
”	是的	,	”	说	乔纳斯	,	“	但	它	是	更多的	麻烦	到	准备	棍子	和	刨花

['evri] [naɪt] ,

every	night	,
每一个	夜晚	,

“是的，”乔纳斯说，“但是每天晚上准备木棍和木屑更麻烦。”

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] .

than	it	is	to	cover	up	a	stick	of	wood	.
比	它	是	到	覆盖	向上	一个	戳	的	木头	.

比给一根木棍盖上盖子要容易得多。

” [waɪl] ['dʒoʊnəs][hæd; həd] [bɪn] ['seɪɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] , [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [mɔːr] ['æʃɪz] [frʌm; frəm]

”	While	Jonas	had	been	saying	these	things	,	he	had	taken	more	ashes	from
”	尽管	乔纳斯	有	到过	说	这些	事物	,	他	有	已采取	更多的	灰烬	从

[ðə; ði] [æʃ] - [hoʊl] ,

the	ash	-	hole	,
这	灰	-	洞	,

“乔纳斯说着这些话的时候，又从灰坑里取了一些灰烬。”

[ænd; ənd][hæd; həd] ['kʌvərd] [ðə; ði] [stɪk] ['oʊvər] [ɪn'taɪərli] .

and	had	covered	the	stick	over	entirely	.
和	有	涵盖	这	戳	超过	完全	.

并且完全覆盖了棍子。

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['brʌʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hɑːrθ] , [wen] ['rɔləu] ,

He	then	put	away	the	shovel	,	and	was	brushing	up	the	hearth	,	when	Rollo	,
他	然后	放	离开	这	铲	,	和	曾是	刷牙	向上	这	炉	,	什么时候	罗洛	,

然后他收起铲子，开始打扫壁炉，这时罗洛……

['æftər] ['stændɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [θɔːt] , [sed] , —

after	standing	a	moment	,	as	if	in	thought	,	said	,	—
后	常设	一个	片刻	,	作为	如果	在	想法	,	说	,	—

他站了一会儿，似乎在思考，然后说道：

“ ['dʒoʊnəs] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [kəm'bʌstʃən] ? ”

“	Jonas	,	what	do	you	mean	by	combustion	?	”
”	乔纳斯	,	什么	做	你	意思是	经过	燃烧	?	”

“乔纳斯，你说的燃烧是什么意思？”

“ [dɪd] [aɪ] [seɪ] [kəm'bʌstʃən] ? ” [rɪ'dʒɔɪnd] ['dʒoʊnəs] .

“	Did	I	say	combustion	?	”	rejoined	Jonas	.
”	做过	我	说	燃烧	?	”	重新加入	乔纳斯	.

“我刚才说的是燃烧吗？”乔纳斯反问道。

“ [jes] , [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [sloʊ] [kəm'bʌstʃən] . ”

“	Yes	,	you	said	you	wanted	slow	combustion	.	”
”	是的	,	你	说	你	通缉	慢的	燃烧	.	”

“是的，你说过你想要慢燃。”

“ [wel] , [aɪ] [ment] ['bɜːrnɪŋ] .
“ Well , I meant burning .
“ 出色地 , 我 意思是 燃烧 .

“嗯，我的意思是烧毁。”

[aɪ][wɑːnt][ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə][bɜːrn] ['sloʊli] [ɔːl] [naɪt] . ”
I want the wood to burn slowly all night . ”
我 想 这 木头 到 烧伤 缓慢地 全部 夜晚 . ”

我希望木头能整夜慢慢燃烧。

“ [ðen] [waɪ] [dɪd][nɑːt][juː; jʊ] [seɪ] ['bɜːrnɪŋ] , ” [sed] ['rɔləu] , “ [soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] .
“ Then why did not you say burning , ” said Rollo , “ so that I could understand you .
“ 然后 为什么 做过 不是 你 说 燃烧 , ” 说 罗洛 , “ 所以 那 我 可以 理解 你 .

“那你为什么不说‘燃烧’呢？”罗洛说，“这样我才能听懂你的话。”

[aɪ][dəunt] [siː] [wer] [juː; jʊ][get] [ɔːl][jʊr; jər] ['lɜːrnɪd] [wɜːrdz] .
I don't see where you get all your learned words .
我 不 看 在哪里 你 得到 全部 你的 学习 字 .

我看不出你从哪里学来这么多词汇。

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [bʊks] . ”
I suppose it is out of some of your books . ”
我 认为 它 是 出去 的 一些 的 你的 图书 . ”

我想它应该是出自你的某些作品吧。

“ [jes] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] , “ [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [kəm'bʌstʃən] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [aɪ] [riːd] ,
“ Yes , ” said Jonas , “ they call it combustion in the books that I read ,
“ 是的 , ” 说 乔纳斯 , “ 他们 称呼 它 燃烧 在 这 图书 那 我 读 ,

“是的，”乔纳斯说，“在我读过的书里，他们称之为燃烧。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [waɪ] .
but I don't know exactly why .
但 我 不 知道 确切地 为什么 .

但我不太清楚具体原因。

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [kəm'bʌstʃən] [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] ,
I think there must be some difference between combustion and burning ,
我 思考 那里 必须 是 一些 不同之处 之间 燃烧 和 燃烧 ,

我认为燃烧和燃烧之间肯定存在一些区别。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”
but I don't know exactly what it is . ”
但 我 不 知道 确切地 什么 它 是 . ”

但我不太清楚它到底是什么。

“ [aɪ] [miːn] [tuː; tə][æsk][maɪ] ['fɑːðər] , ” [sed] ['rɔləu] .
“ I mean to ask my father , ” said Rollo .
“ 我 意思是 到 问 我的 父亲 , ” 说 罗洛 .

“我打算问问我父亲，”罗洛说。

“ [bʌt; bət][duː][juː; jʊ][ɪk'spekt] [ðæt] [ðæt] [stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] [wɪl] [bɜːrn] , ['dʒoʊnəs] ? ” [kən'tɪnjuːd] ['rɔləu] ,
“ But do you expect that that stick of wood will burn , Jonas ? ” continued Rollo ,
“ 但 做 你 预计 那 那 戳 的 木头 将要 烧伤 , 乔纳斯 ? ” 持续 罗洛 ,

“但是你认为那根木棍会燃烧吗，乔纳斯？”罗洛继续说道。

['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [pɔːz] .
after a moment's pause .
后 一个 瞬间 暂停 .

短暂的停顿之后。

“ [jes] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɜːrn] ['sloʊli] .
“ Yes , ” said Jonas , “ it will burn slowly .
“ 是的 , ” 说 乔纳斯 , “ 它 将要 烧伤 缓慢地 .

“是的，”乔纳斯说，“它会慢慢燃烧。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [er] [wɪl] [get] [θruː] [ðə; ði] ['æʃɪz] [soʊ][æz; əz][dʒʌst][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['bɜːrnɪŋ] ['sloʊli] .

A	little	air	will	get	through	the	ashes	so	as	just	to	keep	it	burning	slowly	.
一个	小的	空气	将要	得到	通过	这	灰烬	所以	作为	只是	到	保持	它	燃烧	缓慢地	.

少量空气会穿过灰烬，使其缓慢燃烧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [draɪ] . ”

It	is	very	dry	.	”
它	是	非常	干燥	.	”

天气非常干燥。

“ [səˈpoʊz] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][nɑːt] ['eni] [er] [get] [θruː] [æt; ət][ɔːl] ? ” [sed] ['rɔləu] .

“	Suppose	that	there	could	not	any	air	get	through	at	all	?	”	said	Rollo	.
“	认为	那	那里	可以	不是	任何	空气	得到	通过	在	全部	?	”	说	罗洛	.

“假设完全没有空气流通呢？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [ðen] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] , “ [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [bɜːrn][æt; ət][ɔːl] .

“	Why	,	then	,	”	said	Jonas	,	“	it	couldn't	burn	at	all	.
“	为什么	,	然后	,	”	说	乔纳斯	,	“	它	不能	烧伤	在	全部	.

“那么，”乔纳斯说，“它就根本烧不着了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ] [aʊt] .

It	would	go	out	.
它	会	去	出去	.

它会出去。

['sʌmtaɪmz] [aɪ][hæv; həv] ['berid] [ʌp] [ə; eɪ]['faɪər][soʊ] [diːp] [ɪn] ['æʃɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [gɔːn] [aʊt] ,

Sometimes	I	have	buried	up	a	fire	so	deep	in	ashes	that	it	has	gone	out	,
有时	我	有	埋葬	向上	一个	火	所以	深的	在	灰烬	那	它	有	已消失	出去	,

有时我会把火埋在灰烬深处，让它彻底熄灭。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [blæk] [koʊl] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [aɪ] [reɪk] [ˌaɪ 'tiː]

and	then	I	find	nothing	but	black	coals	there	in	the	morning	,	when	I	rake	it
和	然后	我	寻找	没有什么	但	黑色的	煤炭	那里	在	这	早晨	,	什么时候	我	耙	它

['oʊpən] .

open	.
打开	.

第二天早上我把煤耙开，却发现里面只有黑色的煤渣。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [meɪk] ['tʃɑːrkoʊl] . ”

That's	the	way	they	make	charcoal	.	”
那就是	这	方式	他们	制作	木炭	.	”

他们就是用这种方法制作木炭的。

“ [haʊ] ? ” [sed] ['rɔləu] .

“	How	?	”	said	Rollo	.
“	如何	?	”	说	罗洛	.

“怎么会？”罗洛问道。

[bʌt; bət]['dʒoʊnəs][hæd; həd][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['ænsər] [ðɪs] ['kwestʃən] [ðen] ,

But	Jonas	had	no	opportunity	to	answer	this	question	then	,
但	乔纳斯	有	不	机会	到	回答	这	问题	然后	,

但当时乔纳斯没有机会回答这个问题。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst]['goʊɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] [wen] ['rɔləu] [æskt] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	they	were	just	going	out	into	the	yard	when	Rollo	asked	it	,
为了	他们	是	只是	去	出去	进入	这	院子	什么时候	罗洛	问	它	,

因为他们正要走到院子里，罗洛就问了这个问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz] [əˈtræktɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] - [flaɪz] .

and	the	attention	of	both	the	boys	was	attracted	to	the	fire	-	flies	.
和	这	注意力	的	两个都	这	男孩们	曾是	吸引	到	这	火	-	苍蝇	.

两个男孩的注意力都被萤火虫吸引了。

[ðeɪ] , [haʊ'evər] , [suːn] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['faɪər] - [flaɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] .

They	,	however	,	soon	had	looked	at	the	fire	-	flies	as	much	as	they	wished	.
他们	,	然而	,	很快	有	看起来	在	这	火	-	苍蝇	作为	很多	作为	他们	希望	.

然而，他们很快就尽情地观赏了萤火虫。

['rɔləu] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [wʌn] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] .

Rollo	tried	to	catch	one	,	but	he	could	not	.
罗洛	尝试	到	抓住	一	,	但	他	可以	不是	.

罗洛试图抓住一只，但他没能抓住。

[hiː; hi] [wʊd] [siː] [ə; eɪ] [flæʃ] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

He	would	see	a	flash	at	a	little	distance	from	him	,
他	会	看	一个	闪光	在	一个	小的	距离	从	他	,

他会看到不远处有一道闪光，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kæp][ɪn][ðə; ði] [er] ; [bʌt; bət] ,

and	he	would	run	to	the	place	with	his	cap	in	the	air	;	but	,
和	他	会	跑步	到	这	地方	和	他的	帽	在	这	空气	;	但	,

他会高举帽子，跑向那个地方；但是，

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər] ,

by	the	time	that	he	got	there	,
经过	这	时间	那	他	得到	那里	,

等他到达那里时，

[ðə; ði]['faɪər] - [flaɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn][tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] , [ðoʊ] ['rɔləu]

the	fire	-	fly	would	of	course	have	gone	on	to	another	place	,	though	Rollo
这	火	-	飞	会	的	课程	有	已消失	在	到	其他	地方	,	尽管	罗洛

[kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wer] ,

could	not	tell	where	,
可以	不是	告诉	在哪里	,

萤火虫当然会飞到别的地方去，不过罗洛也说不准它飞到了哪里。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [flæʃ] [ə'gen] .

without	waiting	to	see	him	flash	again	.
没有	等待	到	看	他	闪光	再次	.

无需等待，就能再次看到他闪光。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [ə'gen] ;

Then	he	had	to	run	again	;
然后	他	有	到	跑步	再次	;

然后他不得不再次奔跑；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə] [ðɪs] ['sekənd] [pleɪs] [ðə; ði]['faɪər] - [flaɪ] [wʊd] [biː; bi] [gɔːn] [ə'gen] .

but	before	he	got	to	this	second	place	the	fire	-	fly	would	be	gone	again	.
但	前	他	得到	到	这	第二	地方	这	火	-	飞	会	是	已消失	再次	.

但在他到达第二个地方之前，萤火虫就会再次消失。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - [flaɪz] [led][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['zɪgzæg] [tʃeɪs] , [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][jɑːrd] ,

One	of	the	fire	-	flies	led	him	a	zigzag	chase	,	in	this	way	,	all	around	the	yard	,
一	的	这	火	-	苍蝇	引领	他	一个	之字形	追赶	,	在	这	方式	,	全部	大约	这	院子	,

其中一只萤火虫引诱他绕着院子走了一圈，一路蜿蜒前行。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [flæʃt] [æt; ət][læst][dʒʌst]['oʊvər][ðə; ði] ['gɑːrdn] [fens] , [soʊ] [ðæt] ['rɔləu] [geɪv] [ʌp][ɪn]

and	finally	flashed	at	last	just	over	the	garden	fence	,	so	that	Rollo	gave	up	in
和	最后	闪光灯	在	最后的	只是	超过	这	花园	栅栏	,	所以	那	罗洛	给予	向上	在

[dɪ'sper] .

despair	.
绝望	.

最后，闪电终于越过了花园的围栏，罗洛绝望地放弃了。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , ['dʒoʊnəs][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rn] ;

In	the	meantime	,	Jonas	had	gone	to	the	barn	;
在	这	与此同时	,	乔纳斯	有	已消失	到	这	谷仓	;

与此同时，乔纳斯去了谷仓；

[ænd; ənd] [naʊ] ['rɔləu] [went] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	now	Rollo	went	to	see	what	had	become	of	him	.
和	现在	罗洛	去	到	看	什么	有	变得	的	他	.

于是罗洛去看他怎么样了。

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:z] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

He	found	him	shutting	the	doors	up	for	the	night	,
他	成立	他	关闭	这	门	向上	为了	这	夜晚	,

他发现他正在关门准备睡觉。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [keɪm] [bæk] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [haʊs] ,

and	then	they	both	came	back	towards	the	house	,
和	然后	他们	两个都	来了	后退	向	这	房子	,

然后他们俩就往房子那边走去。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔ:rm] , ['ʌndər] [ðə; ði] [pi'ɑ:zə] ,

and	sat	down	upon	the	edge	of	the	platform	,	under	the	piazza	,
和	卫星	向下	之上	这	边缘	的	这	平台	,	在下面	这	广场	,

然后坐在了广场下方的站台边缘。

[ænd; ənd]['rɔləu] [æskt] ['dʒoʊnəs][tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ðeɪ] [meɪd] ['tʃɑ:rkoʊl] .

and	Rollo	asked	Jonas	to	tell	him	how	they	made	charcoal	.
和	罗洛	问	乔纳斯	到	告诉	他	如何	他们	制成	木炭	.

罗洛问乔纳斯他们是如何制作木炭的。

“ [waɪ] , [ðeɪ] ['oʊnli] ['beri] [ʌp] [wʊd] , [æz; əz][aɪ][dɪd][maɪ][lɔ:g] , ['laɪtli] ,

“	Why	,	they	only	bury	up	wood	,	as	I	did	my	log	,	lightly	,
“	为什么	,	他们	仅有的	埋葬	向上	木头	,	作为	我	做过	我的	日志	,	轻轻	,

“为什么呢，他们只是把木头轻轻地埋起来，就像我埋我的那根木头一样。”

[soʊ] [ðæt] [ɪ'nʌf] [er] [kæn; kən] [get] [ɪn] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɜ:rnt] [θru:] ;

so	that	enough	air	can	get	in	,	until	it	is	burnt	through	;
所以	那	足够的	空气	能	得到	在	,	直到	它	是	烧焦的	通过	;

以便有足够的空气进入，直到烧穿为止；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['kʌvər] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] [taɪt] , [soʊ] [ðæt] [noʊ] [er] [kæn; kən][get][ɪn] ,

and	then	they	cover	it	up	tight	,	so	that	no	air	can	get	in	,
和	然后	他们	覆盖	它	向上	紧的	,	所以	那	不	空气	能	得到	在	,

然后他们把它紧紧地盖住，不让空气进入。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:][goʊz] [aʊt] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][koʊld] , [ðeɪ] ['oʊpən][ˌaɪ 'ti:] ,

and	so	it	goes	out	;	and	when	it	is	all	cold	,	they	open	it	,
和	所以	它	去	出去	;	和	什么时候	它	是	全部	寒冷的	,	他们	打开	它	,

于是它就出去了；等到天气完全凉了，他们就打开它。

[ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [hi:p] [ɪz][ɔ:l] [blæk] [koʊl] . ”

and	find	the	heap	is	all	black	coals	.	”
和	寻找	这	堆	是	全部	黑色的	煤炭	.	”

结果发现那堆煤全是黑煤。

“ [haʊ] [bɪg][ə; eɪ] [hi:p] [du:] [ðeɪ] [meɪk] ? ” [æskt] ['rɔləu] .

“	How	big	a	heap	do	they	make	?	”	asked	Rollo	.
“	如何	大的	一个	堆	做	他们	制作	?	”	问	罗洛	.

“它们堆起来有多大？”罗洛问道。

“ [oʊ] , [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] [hi:p] , ['sʌmtaɪmz] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] ; “ [æz; əz][bɪg][æz; əz] [ðɪs] .

“	O	,	they	make	a	very	large	heap	,	sometimes	,	”	said	Jonas	;	“	as	big	as	this	.
“	哦	,	他们	制作	一个	非常	大的	堆	,	有时	,	”	说	乔纳斯	;	“	作为	大的	作为	这	.

“哦，它们有时会堆成非常大的一堆，”乔纳斯说；“像这样大。”

" [soʊ]['dʒoʊnəs][roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] , [ænd; ənd] [mɑːrkt] [aʊt][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ɪn][ðə; ði][jɑːrd][wɪð; wɪθ]

"	So	Jonas	rose	from	his	seat	,	and	marked	out	a	circle	in	the	yard	with
"	所以	乔纳斯	玫瑰	从	他的	座位	,	和	标记	出去	一个	圆圈	在	这	院子	和

[ə; eɪ] [stɪk] ,

a	stick	,
一个	戳	,

于是约拿从座位上站起来，用一根棍子在院子里画了一个圆圈，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ʃoʊ] ['rɔləu] [haʊ] [lɑːrdʒ][ə; eɪ] [hiːp] [ðeɪ]

which	he	had	in	his	hand	,	in	order	to	show	Rollo	how	large	a	heap	they
哪个	他	有	在	他的	手	,	在	命令	到	展示	罗洛	如何	大的	一个	堆	他们

[meɪk] ,

make	,
制作	,

他手里拿着这些东西，是为了向罗洛展示它们能堆成多大一堆。

[wen] [ðeɪ] [paɪl] [ʌp] [wʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tʃɑːrkoʊl] [bed] .

when	they	pile	up	wood	for	a	charcoal	bed	.
什么时候	他们	桩	向上	木头	为了	一个	木炭	床	.

当他们堆放木柴准备烧炭的时候。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [haɪ] [duː] [ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['rɔləu] .

“	And	how	high	do	they	make	it	?	”	asked	Rollo	.
“	和	如何	高的	做	他们	制作	它	?	”	问	罗洛	.

“他们能飞多高？”罗洛问道。

“ [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðæt] ” [sed] ['dʒoʊnəs] ;

“	As	high	as	that	”	said	Jonas	;
“	作为	高的	作为	那	”	说	乔纳斯	;

乔纳斯说：“高达那个高度。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

and	he	reached	his	stick	up	in	the	air	as	high	as	he	could	,
和	他	达到	他的	戳	向上	在	这	空气	作为	高的	作为	他	可以	,

他把棍子高高举过头顶，竭尽全力。

[tuː; tə] [ʃoʊ] ['rɔləu] [haʊ] [haɪ] [ðə; ði] [hiːp] [wʌz; wəz] .

to	show	Rollo	how	high	the	heap	was	.
到	展示	罗洛	如何	高的	这	堆	曾是	.

向罗洛展示这堆东西有多高。

“ [ðæt] [mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [wʊd] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	That	must	take	a	great	deal	of	wood	,	”	said	Rollo	.
“	那	必须	拿	一个	伟大的	交易	的	木头	,	”	说	罗洛	.

“那肯定要用很多木头，”罗洛说。

“ [jes] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] , “ [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɜːrnd] ['ɪntuː] ['tʃɑːrkoʊl] ,

“	Yes	,	”	said	Jonas	,	“	and	when	it	is	turned	into	charcoal	,
“	是的	,	”	说	乔纳斯	,	“	和	什么时候	它	是	转向	进入	木炭	,

“是的，”乔纳斯说，“当它变成木炭的时候，

[ðeɪ] [get] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['loʊdz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

they	get	a	great	many	loads	of	it	.	”
他们	得到	一个	伟大的	许多	负载	的	它	.	”

他们收到了很多车。”

“ [haʊ] [duː] [ðeɪ] [get] ['æʃɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ? ” [æskt] ['rɔləu] .

“	How	do	they	get	ashes	enough	to	cover	it	up	?	”	asked	Rollo	.
“	如何	做	他们	得到	灰烬	足够的	到	覆盖	它	向上	?	”	问	罗洛	.

“他们怎么才能弄到足够的灰烬来掩盖火情呢？”罗洛问道。

“ [oʊ] , [ðeɪ] [dəunt] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['æʃɪz] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] ; “ [ðeɪ] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][tɜːrf] . ”

“	**O**	**,**	**they**	**don't**	**cover**	**it**	**with**	**ashes**	**,**	”	**said**	**Jonas**	**;**	“	**they**	**cover**	**it**	**with**	**turf**	**.**	”
”	哦	,	他们	不	覆盖	它	和	灰烬	,	”	说	乔纳斯	;	“	他们	覆盖	它	和	草皮	.	”

“哦，他们不撒灰，”乔纳斯说，“他们撒草皮。”

“ [wɪð; wɪθ][tɜːrf] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['rɔləu] .

“	**With**	**turf**	**?**	”	**repeated**	**Rollo**	**.**
”	和	草皮	?	”	重复	罗洛	.

“用草皮吗？”罗洛重复道。

“ [jes] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] , “ [tɜːrf][ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [hiːp] [wɪð; wɪθ] .

“	**Yes**	**,**	”	**said**	**Jonas**	**,**	“	**turf**	**is**	**the**	**best**	**thing**	**to**	**cover**	**the**	**heap**	**with**	**.**
”	是的	,	”	说	乔纳斯	,	“	草皮	是	这	最好的	事物	到	覆盖	这	堆	和	.

“是的，”乔纳斯说，“用草皮覆盖这堆东西是最好的。”

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['æʃɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ,

If	**they**	**had**	**ashes**	**,**	**it**	**would**	**be**	**very**	**troublesome**	**to**	**put**	**it**	**on**	**,**
如果	他们	有	灰烬	,	它	会	是	非常	麻烦的	到	放	它	在	,

如果他们有骨灰，那放上去会很麻烦。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] [breɪk] [aʊt] .

and	**then**	**it**	**would**	**be**	**sliding**	**down**	**,**	**and**	**letting**	**the**	**fire**	**break**	**out**	**.**
和	然后	它	会	是	滑动	向下	,	和	出租	这	火	休息	出去	.

然后它就会滑落下来，引发火灾。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʌt] [skwer] ['piːsɪz] [ʌv; əv][tɜːrf] , [ænd; ənd] ['kʌvər] [ðə; ði] [hiːp] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

But	**they**	**cut**	**square**	**pieces**	**of**	**turf**	**,**	**and**	**cover**	**the**	**heap**	**all**	**over**	**with**	**them**
但	他们	切	正方形	件	的	草皮	,	和	覆盖	这	堆	全部	超过	和	他们

,

,

,

但他们把草皮切成方形，然后用这些方形草皮把草皮堆完全覆盖住。

['veri] [taɪt] , [ænd; ənd][soʊ]['oʊnli][dʒʌst] [er] [ɪ'nʌf] [gets] [ɪn][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['faɪər] ['sloʊli] ['bɜːrnɪŋ] .

very	**tight**	**,**	**and**	**so**	**only**	**just**	**air**	**enough**	**gets**	**in**	**to**	**keep**	**the**	**fire**	**slowly**	**burning**	**.**
非常	紧的	,	和	所以	仅有的	只是	空气	足够的	获得	在	到	保持	这	火	缓慢地	燃烧	.

”

”

”

密封性非常好，所以只有刚好够空气进入，维持火慢慢燃烧。

“ [sloʊ] [kəm'bʌstʃən] ? ” [sed] ['rɔləu] .

“	**Slow**	**combustion**	**?**	”	**said**	**Rollo**	**.**
”	慢的	燃烧	?	”	说	罗洛	.

“慢燃？”罗洛问道。

“ [jes] , [sloʊ] [kəm'bʌstʃən] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] .

“	**Yes**	**,**	**slow**	**combustion**	**,**	”	**said**	**Jonas**	**.**
”	是的	,	慢的	燃烧	,	”	说	乔纳斯	.

“是的，慢燃，”乔纳斯说。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [set] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['faɪər] ? ” [æskt] ['rɔləu] .

“	**How**	**do**	**you**	**set**	**it**	**on**	**fire**	**?**	”	**asked**	**Rollo**	**.**
”	如何	做	你	放	它	在	火	?	”	问	罗洛	.

“怎么才能把它点燃呢？”罗洛问道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [liːv] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] ,

“	**I**	**believe**	**they**	**leave**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**middle**	**,**	”	**said**	**Jonas**	**,**
”	我	相信	他们	离开	一个	洞	在	这	中间	,	”	说	乔纳斯	,

“我认为它们在中间留下了一个洞，”乔纳斯说。

“ [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði]['faɪər] [daʊn]

“	from	the	top	down	to	the	bottom	,	and	then	they	put	the	fire	down
“	从	这	顶部	向下	到	这	底部	,	和	然后	他们	放	这	火	向下

[ðer; ðər] . ”

there	.	”
那里	.	”

“从上到下，然后他们把火放在那里。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] ['kudnt] [meɪk] [ə; eɪ] ['tʃɑːrkoʊl] [bed] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	I	wonder	if	I	couldn't	make	a	charcoal	bed	,	”	said	Rollo	.
“	我	想知道	如果	我	不能	制作	一个	木炭	床	,	”	说	罗洛	.

“我想知道我能不能做一个木炭床，”罗洛说。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊnəs] , “ [juː; jʊ] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn] , [aɪ] [sə'poʊz] . ”

“	Yes	,	”	replied	Jonas	,	“	you	might	make	a	little	one	,	I	suppose	.	”
“	是的	,	”	回复	乔纳斯	,	“	你	可能	制作	一个	小的	一	,	我	认为	.	”

“是的，”乔纳斯回答说，“我想你可能会生个小宝宝。”

“ [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['rɔləu] .

“	How	should	I	do	it	?	”	asked	Rollo	.
“	如何	应该	我	做	它	?	”	问	罗洛	.

“我该怎么做呢？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [maɪt] [teɪk] [sʌm; səm][draɪ] [wʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd] [wiːl] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn]

“	Why	,	you	might	take	some	dry	wood	from	the	shed	,	and	wheel	it	down
“	为什么	,	你	可能	拿	一些	干燥	木头	从	这	棚	,	和	车轮	它	向下

[ðə; ði] [leɪn] ,

the	lane	,
这	车道	,

“你或许可以从棚子里搬些干柴，然后推到小路上去。”

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæstʃər] .

and	through	the	gate	into	the	pasture	.
和	通过	这	门	进入	这	牧场	.

穿过栅栏门进入牧场。

[ðen] [juː; jʊ] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [speɪd] , [ænd; ənd] [kʌt] [ʌp] [sʌm; səm][tɜːrf] ,

Then	you	might	take	a	spade	,	and	cut	up	some	turf	,
然后	你	可能	拿	一个	铲	,	和	切	向上	一些	草皮	,

然后你可以拿把铲子，挖一些草皮。

[ðoʊ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['ræðər] [hɑːrd] [wɜːrk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

though	that	would	be	rather	hard	work	for	you	.	”
尽管	那	会	是	相当	难的	工作	为了	你	.	”

不过这对你来说会相当辛苦。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌt] [ðə; ði][tɜːrf][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	I	wish	you	would	cut	the	turf	for	me	,	”	said	Rollo	.
“	我	希望	你	会	切	这	草皮	为了	我	,	”	说	罗洛	.

“我希望你能帮我割草皮，”罗洛说。

“ [wel] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] , “ [pər'hæps][aɪ] [wɪl] .

“	Well	,	”	said	Jonas	,	“	perhaps	I	will	.
“	出色地	,	”	说	乔纳斯	,	“	也许	我	将要	.

“嗯，”乔纳斯说，“也许我会。”

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] ['hɑːloʊ] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ber] [spɑːt][aɪ] [meɪk] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ʌp]

Then	you	must	hollow	out	a	little	place	in	the	bare	spot	I	make	by	taking	up
然后	你	必须	空洞的	出去	一个	小的	地方	在	这	裸	点	我	制作	经过	采取	向上

[ðə; ði][tɜːrf] ,

the	turf	,
这	草皮	,

然后你必须在我铲除草皮后留下的裸露区域挖出一个小洞。

[ænd; ənd] [meɪk] [jʊr; jər] [paɪl] [ʌv; əv] [wʊd] [ðer; ðər] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] . ”

and	make	your	pile	of	wood	there	,	leaving	a	hole	in	the	middle	.	”
和	制作	你的	桩	的	木头	那里	,	离开	一个	洞	在	这	中间	.	”

在那里堆放木柴，中间留个洞。

“ [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [liːv] [ə; eɪ] [hoʊl] ? ” [æskt] ['rɔləu] .

“	How	can	I	leave	a	hole	?	”	asked	Rollo	.
“	如何	能	我	离开	一个	洞	?	”	问	罗洛	.

“我怎么能留下一个洞呢？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [θriː] [ʃɔːrt] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [bɔːrd] ,

“	Why	,	you	can	take	three	short	pieces	of	board	,
“	为什么	,	你	能	拿	三	短的	件	的	木板	,

“为什么，你可以拿三块短木板，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [paɪl] [tuː; tə] [biː; bi] ,

as	long	as	you	intend	the	height	of	your	pile	to	be	,
作为	长的	作为	你	打算	这	高度	的	你的	桩	到	是	,

只要你打算把堆垛的高度控制在……

[ænd; ənd] [stænd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [θriː] - ['kɔːrnərd]

and	stand	them	up	on	the	ground	,	so	as	to	leave	a	three	-	cornered
和	站立	他们	向上	在	这	地面	,	所以	作为	到	离开	一个	三	-	被逼到绝境

[speɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

space	between	them	,
空间	之间	他们	,

将它们竖立在地上，使它们之间留出一个三角形的空隙。

[ænd; ənd] [ðen] [paɪl] [jʊr; jər] [wʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [θriː] ['bɔrdz] . ”

and	then	pile	your	wood	around	the	three	boards	.	”
和	然后	桩	你的	木头	大约	这	三	板	.	”

然后将木柴堆放在这三块木板周围。

“ [soʊ] [aɪ] [kæn; kən] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	So	I	can	,	”	said	Rollo	.
“	所以	我	能	,	”	说	罗洛	.

“所以我可以，”罗洛说。

“ [jʊr; jər] [wʊd] [mʌst; məst] [biː; bi] [smɔːl] , ” [kən'tɪnjuːd] ['dʒoʊnəs] ,

“	Your	wood	must	be	small	,	”	continued	Jonas	,
“	你的	木头	必须	是	小的	,	”	持续	乔纳斯	,

“你的木头一定很小，”乔纳斯继续说道。

“ [ɔːr] [els] [juː; jʊ] [kɑːnt] [paɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['snʌgli] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [paɪl] .

“	or	else	you	can't	pile	it	very	snugly	in	a	small	pile	.
“	或者	别的	你	不能	桩	它	非常	舒适地	在	一个	小的	桩	.

“否则你就无法将它们紧密地堆成一小堆。”

[juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [teɪk] [smɔːl] [raʊnd] [stɪks] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] [ʃɔːrt] ,

You	had	better	take	small	round	sticks	,	and	saw	them	short	,
你	有	更好的	拿	小的	圆形的	棍子	,	和	锯	他们	短的	,

你最好拿些小圆木棍，把它们锯短。

[ænd; ənd] [liːn] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə'genst] [jʊr; jər] ['bɔrdz] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [soʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [snʌg] [paɪl]

and	lean	them	up	against	your	boards	all	around	,	and	so	make	a	snug	pile
和	倾斜	他们	向上	反对	你的	板	全部	大约	,	和	所以	制作	一个	舒适	桩

.

:

.

把它们靠在木板周围，形成一个紧密的木堆。

['æftər][ðə; ði][paɪl][ɪz] ['redi] ,
After the pile is ready ,
后 这 桩 是 准备好 ,

堆好之后，

[juː; jʊ][mʌst; məst][bæŋk][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hiːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [luːs]
you must bank up a little against the bottom of your heap with the loose
你 必须 银行 向上 一个 小的 反对 这 底部 的 你的 堆 和 这 松动的
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,

你必须用松散的泥土在土堆底部垫高一些。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][ðə; ði][tɜːrf] .
and then begin to put on the turf .
和 然后 开始 到 放 在 这 草皮 .

然后开始铺设草皮。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][naɪs] ['bɪznəs] . ”
But that will be a nice business . ”
但 那 将要 是 一个 好的 商业 . ”

但那将会是一门不错的生意。

“ [waɪ] ? ” [æskt] ['rɔləu] .
“ Why ? ” asked Rollo .
“ 为什么 ? ” 问 罗洛 .

“为什么？”罗洛问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][mʌst; məst][fɪt][ðem; ðəm] ['kerfəli] [ɔːl] [ə'raʊnd] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [hiːp] [wɪl]
“ Because you must fit them carefully all around ; and , as the heap will
“ 因为 你 必须 合身 他们 小心 全部 大约 ; 和 , 作为 这 堆 将要
[biː; bi] [raʊnd] ,
be round ,
是 圆形的 ,

“因为你必须仔细地把它们摆放在周围；而且，由于堆垛会是圆形的，

[ænd; ənd] [wɪl] [groʊ] ['smɔːlər] [tɔːrdz] [ðə; ði][tɑːp] , [skwer] ['piːsɪz] [ʌv; əv][tɜːrf] [wɪl] [nɑːt][fɪt] .
and will grow smaller towards the top , square pieces of turf will not fit .
和 将要 生长 较小的 向 这 顶部 , 正方形 件 的 草皮 将要 不是 合身 .

而且草皮会越往上越小，方形的草皮放不下。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌt] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [ʃeɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .
You will have to cut them into shape with a knife .
你 将要 有 到 切 他们 进入 形状 和 一个 刀 .

你需要用刀把它们切成所需的形状。

[juː; jʊ][kæn; kən][get][æn; ən][oʊld] [naɪf] [tuː; tə][kʌt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd][soʊ][fɪt][ðem; ðəm]
You can get an old knife to cut them with , and so fit them
你 能 得到 一个 老的 刀 到 切 他们 和 , 和 所以 合身 他们
[tə'geðər] .
together .
一起 .

你可以用一把旧刀把它们切开，然后把它们组装起来。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][fɪt][ðem; ðəm] [tə'geðər] [wel] , [ɔːr][ðə; ði] [er] [wɪl] [get][ɪn] ,
But you must fit them together well , or the air will get in ,
但 你 必须 合身 他们 一起 出色地 , 或者 这 空气 将要 得到 在 ,

但是你必须把它们严丝合缝地组装在一起，否则空气就会漏进去。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [hiːp] [ʌv; əv] [wʊd] [wɪl] [bleɪz] [ʌp] , [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [spɔɪld] [fɔːr; fər]

and	your	heap	of	wood	will	blaze	up	,	and	so	it	will	be	spoiled	for
和	你的	堆	的	木头	将要	火焰	向上	,	和	所以	它	将要	是	被宠坏了	为了

['tʃɑːrkoʊl] . ”

charcoal	.	”
木炭	.	”

你的木柴堆会燃烧起来，那样就不能用来做木炭了。

“ [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [taɪt] , ” [sed] [ˈrɔləu] , “ [aɪ] [noʊ] .

“	I	can	make	it	tight	,	”	said	Rollo	,	“	I	know	.
“	我	能	制作	它	紧的	,	”	说	罗洛	,	“	我	知道	.

“我可以把它弄紧，”罗洛说，“我知道。”

[aɪl] [ʃeɪv] [əˈweɪ] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ˈevri] [tɜːrf] , [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [fɪts] [ɪts] [pleɪs] [ɪgˈzæktli] . ”

I'll	shave	away	the	sides	of	every	turf	,	till	it	fits	its	place	exactly	.	”
患病的	刮胡子	离开	这	侧面	的	每一个	草皮	,	直到	它	适合	它是	地方	确切地	.	”

我会把每一块草皮的边缘都削平，直到它完全贴合它的位置。

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [er] , ” [sed] [ˈdʒoʊnəs] , “ [ɔːr] [els] [ðə; ði] [wʊd] [wɪl] [nɑːt][bɜːrn]

“	There	must	be	some	air	,	”	said	Jonas	,	“	or	else	the	wood	will	not	burn
“	那里	必须	是	一些	空气	,	”	说	乔纳斯	,	“	或者	别的	这	木头	将要	不是	烧伤

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

“必须要有空气，”乔纳斯说，“否则木头根本就烧不起来。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv] [ə; eɪ] [fjuː] [hoʊlz] [əˈraʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] , [tuː; tə][let][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [er] [ɪn] ,

You	must	leave	a	few	holes	around	at	the	bottom	,	to	let	a	little	air	in	,
你	必须	离开	一个	很少	孔	大约	在	这	底部	,	到	让	一个	小的	空气	在	,

底部要留几个小孔，以便空气流通。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [plʌg] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʌp] , [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði][ˈfaɪər] [bɜːrn] [tuː] [fæst] .

then	you	can	plug	some	of	them	up	,	if	you	find	the	fire	burns	too	fast	.
然后	你	能	插头	一些	的	他们	向上	,	如果	你	寻找	这	火	烧伤	也	快速地	.

”

”

”

如果发现火烧得太快，你可以把其中一些堵住。”

“ [wel] , ” [sed] [ˈrɔləu] , “ [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ˈtʃɑːrkoʊl] [sʌm; səm] [deɪ] .

“	Well	,	”	said	Rollo	,	“	I	mean	to	make	some	charcoal	some	day	.
“	出色地	,	”	说	罗洛	,	“	我	意思是	到	制作	一些	木炭	一些	天	.

“嗯，”罗洛说，“我打算哪天做些木炭。”

[aɪl] [get] [maɪ] [ˈkʌz(ə)n] [dʒeɪmz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem ˈiː] .

I'll	get	my	cousin	James	to	come	and	help	me	.
患病的	得到	我的	表哥	詹姆斯	到	来	和	帮助	我	.

我会让我表弟詹姆斯来帮我。

[aɪl] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [sɔː] [ʌp] [sʌm; səm] [wʊd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .

I'll	begin	to	saw	up	some	wood	for	it	to	-	morrow	.
患病的	开始	到	锯	向上	一些	木头	为了	它	到	-	明天	.

我明天就开始锯木头。

“ [bʌt; bət] , [ðen] , [ˈdʒoʊnəs] , ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [pɔːz] ,

“	But	,	then	,	Jonas	,	”	he	continued	,	after	a	moment's	pause	,
“	但	,	然后	,	乔纳斯	,	”	他	持续	,	后	一个	瞬间	暂停	,

“但是，乔纳斯，”他停顿片刻后继续说道，

“ [wʌt] [gʊd] [wɪl] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrkoʊl] [duː][ˌem ˈiː] [wen] [aɪ][get][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] ? ”

“	what	good	will	the	charcoal	do	me	when	I	get	it	made	?	”
“	什么	好的	将要	这	木炭	做	我	什么时候	我	得到	它	制成	?	”

“我把木炭做出来之后，对我有什么用呢？”

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] ， ” [sed] ['dʒoʊnəs] ;
“ O , I don't know , ” said Jonas ;
“ 哦 ， 我 不 知道 ， ” 说 乔纳斯 ;

“哦，我不知道，”乔纳斯说；

“ [aɪ] ['wɔznt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['getɪŋ] ['eni] [gʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɑ:rkoʊl] .
“ I wasn't thinking of your getting any good from the charcoal .
“ 我 不是 思维 的 你的 获得 任何 好的 从 这 木炭 .

“我没想过你能从木炭里得到什么好处。”

[ɔ:l][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wʊd] [bi:; bi] , [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] . ”
All the advantage would be , the pleasure of making it . ”
全部 这 优势 会 是 , 这 乐趣 的 制作 它 . ”

唯一的优势就是制作过程中的乐趣。

“ ['iznt] [ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][du:][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] ['rɔləu] , “ [wen] [aɪ][get][ˌaɪ 'ti:] [meɪd]
“ Isn't there anything I can do with it , ” said Rollo , “ when I get it made
“ 不是 那里 任何事物 我 能 做 和 它 , ” 说 罗洛 , “ 什么时候 我 得到 它 制成
?
?
?

“难道我把它做出来之后就没什么用处了吗？”罗洛说。

[wʌt] [ɪz] ['tʃɑ:rkoʊl] [gʊd] [fɔ:r; fər] ? ”
What is charcoal good for ? ”
什么 是 木炭 好的 为了 ? ”

木炭有什么用?

“ [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [hɑ:t]['faɪər] .
“ It makes a very hot fire .
“ 它 制作 一个 非常 热的 火 .

“它能产生非常旺盛的火。”

[ðeɪ] [ju:z][ˌaɪ 'ti:] [wen] [ðeɪ] [wɑ:nt][ə; eɪ] [greɪt] [hi:t] .
They use it when they want a great heat .
他们 使用 它 什么时候 他们 想 一个 伟大的 热 .

他们想要高温的时候就会用它。

['blæksmɪθ] [ju:z][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðer; ðər] [fɔ:dʒz] . ”
Blacksmiths use it in their forges . ”
铁匠 使用 它 在 他们的 锻造厂 . ”

铁匠们在锻炉中会用到它。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɔ:rdʒ] , ” [sed] ['rɔləu] .
“ I wish I had a little forge , ” said Rollo .
“ 我 希望 我 有 一个 小的 锻造 , ” 说 罗洛 .

“我真希望有个小铁匠铺，”罗洛说。

“ [ðeɪ] [ju:z][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [meɪk] ['gʌnpaʊdər] , [tu:] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] .
“ They use it to make gunpowder , too , ” said Jonas .
“ 他们 使用 它 到 制作 火药 , 也 , ” 说 乔纳斯 .

“他们也用它来制造火药，”乔纳斯说。

“ [haʊ] ? ” [sed] ['rɔləu] .
“ How ? ” said Rollo .
“ 如何 ? ” 说 罗洛 .

“怎么会？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [ðeɪ] [teɪk] [sʌm; səm] ['tʃɑːrkoʊl] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['sʌlfər] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ˌsɔːlt'piːtər] ,
“ Why , they take some charcoal , and some sulphur , and some saltpetre ,
“ 为什么 , 他们 拿 一些 木炭 , 和 一些 硫 , 和 一些 硝 ,
[ænd; ənd] [paʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tə'geðər] ,
and pound it up together ,
和 磅 它 向上 一起 ,

“他们就拿些木炭、硫磺和硝石，捣碎在一起，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['gʌnpaʊdər] . ”
and it makes gunpowder . ”
和 它 制作 火药 . ”

它可以制造火药。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː][wɪð; wɪθ][maɪ] ['tʃɑːrkoʊl] , ” [sed] ['rɔləu] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .
“ That's what I'll do with my charcoal , ” said Rollo , jumping up from his seat .
“ 那就是 什么 患病的 做 和 我的 木炭 , ” 说 罗洛 , 跳 向上 从 他的 座位 .

“我就要用我的木炭做这个，”罗洛说着，从座位上跳了起来。

“ [aɪl] [meɪk] [sʌm; səm] ['gʌnpaʊdər] .
“ I'll make some gunpowder .
“ 患病的 制作 一些 火药 .

“我要制造一些火药。”

[aɪl] [æsk][maɪ] ['mʌðər] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['sʌlfər] [ænd; ənd][ˌsɔːlt'piːtər] , [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk]
I'll ask my mother to give me some sulphur and saltpetre , and I'll make
患病的 问 我的 母亲 到 给 我 一些 硫 和 硝 , 和 患病的 制作
[sʌm; səm] ['gʌnpaʊdər] .
some gunpowder .
一些 火药 .

我会请我母亲给我一些硫磺和硝石，然后我来制作一些火药。

” ['kwestʃənz] .
” QUESTIONS .
” 问题 .

“问题。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,
What was the condition of the fire ,
什么 曾是 这 状况 的 这 火 ,

火灾情况如何?

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [left] [tuː; tə]['dʒoʊnəs][tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp] ?
on the evening when it was left to Jonas to cover up ?
在 这 晚上 什么时候 它 曾是 左边 到 乔纳斯 到 覆盖 向上 ?

当晚，乔纳斯不得不负责掩盖真相?

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər] ['kʌvərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['faɪər] .
Describe the arrangements which he made for covering up the fire .
描述 这 安排 哪个 他 制成 为了 覆盖 向上 这 火 .

描述他为掩盖火灾所做的安排。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] ?
What was the shape of the stick of wood ?
什么 曾是 这 形状 的 这 戳 的 木头 ?

那根木棍的形状是什么?

[waɪ] [wʌz; wəz] [ðɪs] [fɔːrm] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ?
Why was this form convenient for the purpose ?
为什么 曾是 这 形式 方便的 为了 这 目的 ?

为什么这种形式适合用于此目的?

[wʌt] [plæn][dɪd]['rɔləu] [prə'poʊz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kʌvərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['faɪər] ?

What	plan	did	Rollo	propose	,	instead	of	covering	up	the	fire	?
什么	计划	做过	罗洛	提出	,	反而	的	覆盖	向上	这	火	?

罗洛没有选择掩盖火灾，而是提出了什么方案?

[wʌt] [əb'dʒekʃ(ə)n][dɪd]['dʒoʊnəs] [meɪk] [tu:; tə] [ðɪs] [plæn] ?

What	objection	did	Jonas	make	to	this	plan	?
什么	异议	做过	乔纳斯	制作	到	这	计划	?

乔纳斯对这个计划提出了什么反对意见?

[wʌt] [tɜ:rm][dɪd]['dʒoʊnəs][ju:z][tu:; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [wɪtʃ] [wʊd] [goʊ]['fɔ:rwərd] , ['dʊrɪŋ]

What	term	did	Jonas	use	to	designate	the	process	which	would	go	forward	,	during
什么	学期	做过	乔纳斯	使用	到	指定	这	过程	哪个	会	去	向前	,	期间

[ðə; ði] [naɪt] ,

the	night	,
这	夜晚	,

乔纳斯用什么词来指代当晚将要进行的这个过程?

['ʌndər] [ðə; ði] ['æʃɪz] ?

under	the	ashes	?
在下面	这	灰烬	?

在灰烬之下?

[wʌt] [dɪd][hi:; hi] [seɪ] [ðæt] [kəm'bʌstʃən] [ment] ?

What	did	he	say	that	combustion	meant	?
什么	做过	他	说	那	燃烧	意思是	?

他说燃烧意味着什么?

[wʊd] ['eni] [er] [æt; ət][ɔ:l][bi:; bi] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sloʊ] [kəm'bʌstʃən] ?

Would	any	air	at	all	be	necessary	for	the	slow	combustion	?
会	任何	空气	在	全部	是	必要的	为了	这	慢的	燃烧	?

缓慢燃烧是否需要空气?

[haʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['nesəseri] [er] [tu:; tə] [get] ['ækses] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] ?

How	was	the	necessary	air	to	get	access	to	the	wood	?
如何	曾是	这	必要的	空气	到	得到	使用权	到	这	木头	?

如何获得接触木材所需的空气?

[waɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t]['rɔləu] [kætʃ] [ðə; ði]['faɪər] - [flaɪz] ?

Why	could	not	Rollo	catch	the	fire	-	flies	?
为什么	可以	不是	罗洛	抓住	这	火	-	苍蝇	?

为什么罗洛抓不到萤火虫?

[haʊ] [dɪd]['dʒoʊnəs] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['tʃɑ:rkoʊl] ?

How	did	Jonas	describe	the	process	of	making	charcoal	?
如何	做过	乔纳斯	描述	这	过程	的	制作	木炭	?

乔纳斯是如何描述制作木炭的过程的?

[wʌt] [dɪd][hi:; hi] [seɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['ju:zɪz][ʌv; əv] ['tʃɑ:rkoʊl] ?

What	did	he	say	were	the	uses	of	charcoal	?
什么	做过	他	说	是	这	用途	的	木炭	?

他说木炭有哪些用途?

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ði:z] ['ju:zɪz][dɪd]['rɔləu] [ɪn'tend] [tu:; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['tʃɑ:rkoʊl] ,

To	which	of	these	uses	did	Rollo	intend	to	put	his	charcoal	,
到	哪个	的	这些	用途	做过	罗洛	打算	到	放	他的	木炭	,

罗洛打算将他的木炭用于上述哪种用途?

[ɪf] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [sək'si:d] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['eni] ?

if	he	should	succeed	in	making	any	?
如果	他	应该	成功	在	制作	任何	?

如果他成功制作出来的话?

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[læmp] - ['laɪtɪŋ] .
LAMP - LIGHTING .
灯 - 灯光 .

灯具照明。

['rɔləu][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [tuː; tə][æsk][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] [juːz] [sʌtʃ]
Rollo did not think to ask his father the reason why the philosophers use such
罗洛 做过 不是 思考 到 问 他的 父亲 这 原因 为什么 这 哲学家 使用 这样的
['lɜːrnɪd] ['læŋgwɪdʒ] ,
learned language ,
学习 语言 ,

罗洛并没有想到要问他父亲，为什么哲学家们要使用如此晦涩难懂的语言。

[ɔːr] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , [sʌtʃ] [hɑːrd][wɜːrdz] , [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
or , as he expressed it , such hard words , for several days .
或者 , 作为 他 表达 它 , 这样的 难的 字 , 为了 一些 天 .

或者，正如他所说，连续几天都说了些难听的话。

[pər'hæps][hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
Perhaps he never would have thought of it again ,
也许 他 绝不 会 有 想法 的 它 再次 ,

或许他再也不会想起这件事了。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd][nɑːt] ['hæpənd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði][wɜːrd] [kəm'bʌstəb(ə)l] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ,
if his father had not happened to use the word combustible one evening ,
如果 他的 父亲 有 不是 发生 到 使用 这 单词 易燃 一 晚上 ,

如果他父亲那天晚上没有碰巧说了“易燃的”这个词，

[wɪtʃ] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] [kəm'bʌstʃən] , [wɪtʃ] ['dʒoʊnəs][hæd; həd] [juːst] .
which reminded him of the term combustion , which Jonas had used .
哪个 提醒 他 的 这 学期 燃烧 , 哪个 乔纳斯 有 用过的 .

这让他想起了乔纳斯用过的“燃烧”这个词。

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ɑːn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [juːst] [ðə; ði][wɜːrd][wʌz; wəz] [ðɪs] , —
The occasion on which his father used the word was this , —
这 场合 在 哪个 他的 父亲 用过的 这 单词 曾是 这 , —

他父亲使用这个词的场合是这样的：

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['rɒloʊz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][læmp] ,
One evening , Rollo's mother was trying to light a little lamp ,
一 晚上 , 罗洛的 母亲 曾是 尝试 到 光 一个 小的 灯 ,

一天晚上，罗洛的母亲正试图点亮一盏小灯。

[tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][hɜːr; hər]['bedruːm; 'bedrʊm][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] .
to go into her bedroom for something that she wanted .
到 去 进入 她 卧室 为了 某物 那 她 通缉 .

她走进自己的卧室去拿她想要的东西。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [veɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mæntl] - [piːs] , [sʌm; səm][læmp] -
There were , usually , in a little vase upon the mantel - piece , some lamp -
那里 是 , 通常 , 在 一个 小的 花瓶 之上 这 壁炉架 - 片 , 一些 灯 -
['laɪtəz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] ,
lighters , which were long ,
打火机 , 哪个 是 长的 ,

通常，壁炉架上的小花瓶里会放着一些长长的点灯器，

['slendər] [roʊlz][ʌv; əv]['peɪpər] , [ðæt] ['rɔləu][hæd; həd] [roʊld] [ʌp][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

slender	rolls	of	paper	,	that	Rollo	had	rolled	up	for	this	purpose	.
苗条	卷	的	纸	,	那	罗洛	有	滚动	向上	为了	这	目的	.

罗洛为此目的卷起的细长纸卷。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kept] [ɪn] [ðɪs] [veɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mæntl] - [piːs] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['redi]

They	were	kept	in	this	vase	upon	the	mantel	-	piece	in	order	to	be	always	ready
他们	是	保留	在	这	花瓶	之上	这	壁炉架	-	片	在	命令	到	是	总是	准备好

[fɔːr; fər][juːz] .

for	use	.
为了	使用	.

它们被放在壁炉架上的这个花瓶里，以便随时取用。

[bʌt; bət][ðə; ði] [veɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] ['empti] .

But	the	vase	was	now	empty	.
但	这	花瓶	曾是	现在	空的	.

但现在花瓶空了。

[ðə; ði][læst][læmp] - ['laɪtər] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] ; [ænd; ənd][soʊ]['rɒloʊz] ['mʌðər] ['foʊldɪd][ʌp][ə; eɪ] [smɔːl]

The	last	lamp	-	lighter	had	been	used	;	and	so	Rollo's	mother	folded	up	a	small
这	最后的	灯	-	打火机	有	到过	用过的	;	和	所以	罗洛的	母亲	折叠	向上	一个	小的

[piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

piece	of	paper	,
片	的	纸	,

最后一个点灯人已经用完了；于是罗洛的母亲折起一小张纸，

[ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][læmp] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kæri] ['ɪntuː]

and	attempted	to	light	the	little	lamp	,	which	she	was	going	to	carry	into
和	尝试过	到	光	这	小的	灯	,	哪个	她	曾是	去	到	携带	进入

[ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] ,

the	bedroom	,
这	卧室	,

她试图点亮那盏小灯，她打算把灯带进卧室。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] .

with	that	.
和	那	.

就这样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪk] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] ['faɪər] , [ænd; ənd]['rɔləu] [sɔː] [ðæt] ,

But	the	wick	would	not	take	fire	,	and	Rollo	saw	that	,
但	这	灯芯	会	不是	拿	火	,	和	罗洛	锯	那	,

但是灯芯却点不着火，罗洛看到了这一点。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːɪŋ] [hɜːr; hər] ['efərts] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][bɜːrn] ,

while	his	mother	was	continuing	her	efforts	to	make	it	burn	,
尽管	他的	母亲	曾是	继续	她	努力	到	制作	它	烧伤	,

而他的母亲仍在努力让它燃烧起来。

[ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][wʌz; wəz]['grædʒuəli] ['kriːpɪŋ] [ʌp] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə]

the	flame	of	the	paper	was	gradually	creeping	up	nearer	and	nearer	to
这	火焰	的	这	纸	曾是	逐步地	爬行	向上	更近	和	更近	到

[hɜːr; hər]['fɪŋgərz] .

her	fingers	.
她	手指	.

纸上的火焰逐渐蔓延，越来越靠近她的手指。

[æt; ət][læst] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [suːn] [biː; bi]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər]['fɪŋgərz] ,

At	last	,	finding	that	there	would	soon	be	danger	of	burning	her	fingers	,
在	最后的	,	寻找	那	那里	会	很快	是	危险	的	燃烧	她	手指	,

最后，她发现自己很快就会有烫伤手指的危险，

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [ˈwɪndoʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈoʊpən] , [stɪl] [enˈdevərɪŋ]

she	walked	across	the	room	towards	a	window	which	was	open	,	still	endeavoring
她	步行	穿过	这	房间	向	一个	窗户	哪个	曾是	打开	,	仍然	努力

[tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][læmp] .

to	light	the	lamp	.
到	光	这	灯	.

她穿过房间，走向一扇敞开的窗户，仍然试图点亮灯。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn][veɪn] .

But	it	was	all	in	vain	.
但	它	曾是	全部	在	徒劳	.

但这一切都是徒劳。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpər][aʊt] ,

She	reached	the	window	just	in	time	to	throw	the	end	of	the	paper	out	,
她	达到	这	窗户	只是	在	时间	到	扔	这	结尾	的	这	纸	出去	,

她及时跑到窗边，把报纸的尾端扔了出去。

[ænd; ənd] [seɪv] [hɜːr; hər] [ˈfɪŋgərz] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [bəːnd] .

and	save	her	fingers	from	being	burned	.
和	节省	她	手指	从	存在	烧伤	.

并保护她的手指免受烫伤。

“ [waɪ] [wəʊnt][ˌaɪ ˈtiː] [laɪt] ? ” [sed] [ˈrɔləu] .

“	Why	won't	it	light	?	”	said	Rollo	.
“	为什么	惯于	它	光	?	”	说	罗洛	.

“为什么点不着火？”罗洛问道。

[ˈrɒloʊz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈsoʊfə] , [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [rest] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈleɪbəz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Rollo's	father	was	sitting	upon	the	sofa	,	taking	his	rest	after	the	labors	of	the
罗洛的	父亲	曾是	坐着	之上	这	沙发	,	采取	他的	休息	后	这	劳动	的	这

[deɪ] ;

day	;
天	;

罗洛的父亲正坐在沙发上休息，结束一天的劳作；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][læmp] [feɪld] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈlaɪtɪd] , [hiː; hi] [sed] , —

and	when	he	saw	that	the	lamp	failed	of	being	lighted	,	he	said	,	—
和	什么时候	他	锯	那	这	灯	失败的	的	存在	照明	,	他	说	,	—

当他看到灯不亮了时，他说：

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ə; eɪ][lɔːŋgər][læmp] - [ˈlaɪtər] ,

“	You	will	have	to	get	a	longer	lamp	-	lighter	,
“	你	将要	有	到	得到	一个	更长	灯	-	打火机	,

“你得买个长一点的打火机。”

[ənˈles] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][sʌm; səm][ˈspɪrɪts][ʌv; əv] [ˈtɜːrpəntaɪn] [tuː; tə][pʊt][əˈpɑːn][ðə; ði] [wɪk] . ”

unless	you	have	got	some	spirits	of	turpentine	to	put	upon	the	wick	.	”
除非	你	有	得到	一些	烈酒	的	松节油	到	放	之上	这	灯芯	.	”

除非你手头有松节油可以涂在灯芯上。”

“ [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv] [ˈtɜːrpəntaɪn] ? ” [rɪˈpiːtɪd] [ˈrɔləu] .

“	Spirits	of	turpentine	?	”	repeated	Rollo	.
“	烈酒	的	松节油	?	”	重复	罗洛	.

“松节油精？”罗洛重复道。

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .

“	Yes	,	”	said	his	father	.
“	是的	,	”	说	他的	父亲	.

“是的，”他父亲说。

“ [ɪn] [hoʊ'tel] , [wer] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [læmps][tuː; tə] [laɪt] ,
“ In hotels , where they have a great many lamps to light ,
“ 在 酒店 , 在哪里 他们 有 一个 伟大的 许多 灯 到 光 ,

“在酒店里，他们需要点亮很多灯，

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv]['spɪrɪts][ʌv; əv] ['tɜːrpəntaɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['waɪər] ['rʌnɪŋ] [daʊn]
they have a little bottle of spirits of turpentine with a wire running down
他们 有 一个 小的 瓶子 的 烈酒 的 松节油 和 一个 金属丝 跑步 向下
['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ;
into it ;
进入 它 ;

他们有一个装有松节油的小瓶子，瓶子里连着一根细铁丝；

[ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði]['waɪər] ,
and , when they take out the wire ,
和 , 什么时候 他们 拿 出去 这 金属丝 ,

当他们取出电线时，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][drɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv] ['tɜːrpəntaɪn] [hæŋz] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
a little drop of the spirits of turpentine hangs to the end of it ,
一个 小的 降低 的 这 烈酒 的 松节油 悬挂 到 这 结尾 的 它 ,

末端还残留着一小滴松节油。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʌtʃ] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [laɪt] ['veri] [kwɪk] . ”
and they touch this to the wick , and then it will light very quick . ”
和 他们 触碰 这 到 这 灯芯 , 和 然后 它 将要 光 非常 快的 . ”

他们把这个部件接触灯芯，灯就会很快点燃。”

“ [waɪ] , [sɜːr] ? ” [æskt] ['rɔləu] .
“ Why , sir ? ” asked Rollo .
“ 为什么 , 先生 ? ” 问 罗洛 .

“为什么，先生？”罗洛问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['spɪrɪts] [ʌv; əv] ['tɜːrpəntaɪn] [ɪz] ['veri] [kəm'bʌstəb(ə)l] , [ɔːr] ['ræðər] [ɪn'flæməb(ə)l] . ”
“ Because spirits of turpentine is very combustible , or rather inflammable . ”
“ 因为 烈酒 的 松节油 是 非常 易燃 , 或者 相当 易燃 . ”

“因为松节油酒精非常易燃，或者更确切地说，是易燃的。”

“ [ðæt] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɜːrn] ['veri] ['iːzəli] , [aɪ] [sə'poʊz] , ” [sed] ['rɔləu] .
“ That means it will burn very easily , I suppose , ” said Rollo .
“ 那 方法 它 将要 烧伤 非常 容易地 , 我 认为 , ” 说 罗洛 .

“我想，这意味着它很容易燃烧。”罗洛说道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
“ Yes , ” replied his father .
“ 是的 , ” 回复 他的 父亲 .

“是的，”他父亲回答道。

“ [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['dʒoʊnəs] [sed] , [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk]
“ That makes me think of something Jonas said , which I was going to ask
“ 那 制作 我 思考 的 某物 乔纳斯 说 , 哪个 我 曾是 去 到 问
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“这让我想起乔纳斯说过的一句话，我本来也想问你。”

” [sed] ['rɔləu] .
” said Rollo .
” 说 罗洛 .

罗洛说道。

“ [hiː; hi] [sed] [ðæt] , [ɪn] [bʊks] , ['bɜːrnɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [kəm'bʌstʃən] ,
“ He said that , in books , burning was always called combustion ,
“ 他 说 那 , 在 图书 , 燃烧 曾是 总是 称为 燃烧 ,

他说，在书籍中，燃烧总是被称为燃烧，

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ] [ment] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [waɪ] [ðeɪ] ['kudnt] [æz; əz] [wel] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː]
and I told him I meant to ask you why they couldn't as well call it
和 我 讲述 他 我 意思是 到 问 你 为什么 他们 不能 作为 出色地 称呼 它
['bɜːrnɪŋ] . ”
burning . ”
燃烧 . ”

我告诉他，我本来想问你，为什么他们不能直接称之为燃烧呢?

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] ['dʒoʊnəs] [sed] [ɪg'zæktli] [ðæt] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
“ I don't think that Jonas said exactly that , ” said his father .
“ 我 不 思考 那 乔纳斯 说 确切地 那 , ” 说 他的 父亲 .

“我不认为乔纳斯说过那样的话，”他父亲说。

“ [jes] , [sɜːr] , [hiː; hi][dɪd] , ” [rɪ'plaɪd] ['rɔləu] ; “ [æt; ət] [liːst] , [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm][soʊ] . ”
“ Yes , sir , he did , ” replied Rollo ; “ at least , I understood him so . ”
“ 是的 , 先生 , 他 做过 , ” 回复 罗洛 ; “ 在 至少 , 我 理解 他 所以 . ”

“是的，先生，他的确如此，”罗洛回答说；“至少，我是这么理解他的。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [noʊ] [daʊt] , ” ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [ðæt] , [ɪn] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [bʊks] ,
“ It is true , no doubt , ” added his father , “ that , in philosophical books ,
“ 它 是 真的 , 不 怀疑 , ” 额外 他的 父亲 , “ 那 , 在 哲学 图书 ,

“毫无疑问，哲学书籍中确实如此，”他父亲补充道，“

[ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [tɜːrmz] [ɑːr; ər] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [juːst] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi]
philosophical terms are very often used , instead of the common language which we
哲学 条款 是 非常 经常 用过的 , 反而 的 这 常见的 语言 哪个 我们
[ˌɔːrdn'erəli] [ɪm'plɔɪ] . ”
ordinarily employ . ”
按说 采用 . ”

人们经常使用哲学术语，而不是我们通常使用的普通语言。

“ [waɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] , ['fɑːðər] ? ” [sed] ['rɔləu] .
“ Why are they , father ? ” said Rollo .
“ 为什么 是 他们 , 父亲 ? ” 说 罗洛 .

“他们为什么会在这里，父亲？”罗洛问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kɑːmən] [wɜːrdz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['iziə] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] . ”
“ I think the common words are a great deal easier to understand . ”
“ 我 思考 这 常见的 字 是 一个 伟大的 交易 更轻松 到 理解 . ”

“我觉得常用词更容易理解。”

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [prɪ'saɪs] [ɪn][ðer; ðər] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] .
“ Yes , ” said his father , “ but they are not precise in their signification .
“ 是的 , ” 说 他的 父亲 , “ 但 他们 是 不是 精确的 在 他们的 意义 .

“是的，”他父亲说，“但它们的含义并不精确。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [veɪg] [ænd; ənd] [æm'bɪgjuəs] , [ænd; ənd][soʊ] [fɪ'lɒsəfəz] , [wen] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]
They are vague and ambiguous , and so philosophers , when they wish to
他们 是 模糊的 和 模糊的 , 和 所以 哲学家 , 什么时候 他们 希望 到
[spiːk] ['ækjərətli] , [ɪm'plɔɪ] ['ʌðər] [tɜːrmz] ,
speak accurately , employ other terms ,
说话 准确 , 采用 其他 条款 ,

它们含糊不清，模棱两可，因此哲学家们在想要准确表达时，会使用其他术语。

[wɪtʃ] [hæv; həv][æn; ən][ɪg'zækt] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] .
which have an exact signification .
哪个 有 一个 精确的 意义 .

它们具有确切的含义。

" ['rɔləu] [lʊkt] [pər'plekst] .
" Rollo looked perplexed .
" 罗洛 看起来 困惑 .

罗洛一脸困惑。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˌʌndər'stænd][æt; ət][ɔːl] [wʌt] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [ment] .
He did not understand at all what his father meant .
他 做过 不是 理解 在 全部 什么 他的 父亲 意思是 .

他完全不明白父亲的意思。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [freʃ] ['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][læmp] - ['laɪtəz]
In the meantime , his mother had brought a fresh bundle of lamp - lighters
在 这 与此同时 , 他的 母亲 有 带来 一个 新鲜的 捆 的 灯 - 打火机
[frʌm; frəm][ðə; ði]['klɑːzɪt] ,
from the closet ,
从 这 壁橱 ,

与此同时，他母亲从壁橱里拿出了一捆新的点灯棒。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['laɪtɪd] [hɜːr; hər][læmp][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ]
and had lighted her lamp with one of them , and was just going
和 有 照明 她 灯 和 一 的 他们 , 和 曾是 只是 去
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

她用其中一根蜡烛点亮了油灯，正要离开。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [aʊt] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , —
As she was going out , however , she said to her husband , —
作为 她 曾是 去 出去 , 然而 , 她 说 到 她 丈夫 , —

然而，当她出门时，她对丈夫说：

" [pliːz] [tuː; tə][weɪt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ʌn'tɪl][aɪ] [kʌm] [bæk] ,
" Please to wait a minute , until I come back ,
" 请 到 等待 一个 分钟 , 直到 我 来 后退 ,

请稍等片刻，我马上回来。

[fɔːr; fər][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] . "
for I should like to hear what you are going to say . "
为了 我 应该 喜欢 到 听到 什么 你 是 去 到 说 . "

因为我很想听听你要说什么。

" [wel] , " [sed] [hiː; hi] ; " [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['rɔləu] , [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [baɪ][ˌem 'iː] ,
" Well , " said he ; " and you , Rollo , may come and sit down by me ,
" 出色地 , " 说 他 ; " 和 你 , 罗洛 , 可能 来 和 坐 向下 经过 我 ,

“好吧，”他说，“罗洛，你可以过来坐在我旁边。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [wen] ['mʌðər] [kʌmz] [bæk] .
and I will explain it to you when mother comes back .
和 我 将要 解释 它 到 你 什么时候 母亲 来 后退 .

等妈妈回来，我会跟你解释的。

" [soʊ]['rɔləu] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [ɑːn][ðə; ði]['soʊfə][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ,
" So Rollo came and took a seat on the sofa by the side of his father ,
" 所以 罗洛 来了 和 采取 一个 座位 在 这 沙发 经过 这 边 的 他的 父亲 ,

于是罗洛走过来，在他父亲身旁的沙发上坐了下来。

['seɪɪŋ] , —
saying , —
说 , —

说道，——

“ ['fɑːðər] ,
“ **Father** ,
” 父亲 ,

“父亲，

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] ['tɜːrpəntaɪn] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [laɪt]
I **wish** **you** **would** **have** **a** **bottle** **of** **spirits** **of** **turpentine** **for** **us** **to** **light**
我 希望 你 会 有 一个 瓶子 的 烈酒 的 松节油 为了 我们 到 光
['aʊər; ɑːr][læmps][baɪ] . ”
our **lamps** **by** **.** **”**
我们的 灯 经过 . ”

我希望你能给我们一瓶松节油，好让我们点灯。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ʌv; əv] [mʌtʃ] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ]['fæməli] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
“ **It** **is** **not** **of** **much** **advantage** **in** **a** **family** **,** **”** **said** **his** **father** **,**
” 它 是 不是 的 很多 优势 在 一个 家庭 , ” 说 他的 父亲 ,

“这对家庭来说并没有什么好处，”他父亲说。

“ [wer] [ðə; ði][læmps][ɑːr; ər] ['laɪtɪd] [ɪn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
“ **where** **the** **lamps** **are** **lighted** **in** **various** **parts** **of** **the** **house** **,**
” 在哪里 这 灯 是 照明 在 各种各样的 部分 的 这 房子 ,

“房子里各处都点亮了灯，

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɪn][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] ['laɪtɪd] .
and **only** **a** **few** **in** **all** **to** **be** **lighted** **.**
和 仅有的 一个 很少 在 全部 到 是 照明 .

总共只有少数几盏灯会被点亮。

[bʌt; bət] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ,
But **where** **there** **are** **a** **great** **many** **,**
但 在哪里 那里 是 一个 伟大的 许多 ,

但是，在数量众多的地方，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] ['tɜːrpəntaɪn] [tuː; tə][tɪp]
it **is** **quite** **a** **saving** **of** **time** **to** **have** **a** **little** **spirits** **of** **turpentine** **to** **tip**
它 是 相当 一个 保存 的 时间 到 有 一个 小的 烈酒 的 松节油 到 提示
[ðə; ði] [wɪks] [wɪð; wɪθ] .
the **wicks** **with** **.**
这 灯芯 和 .

用少量松节油涂抹灯芯可以节省不少时间。

[ɪn][æn; ən] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [tʌtʃ] [ðə; ði] [wɪks] [soʊ] ,
In **an** **illumination** **they** **always** **touch** **the** **wicks** **so** **,**
在 一个 照明 他们 总是 触碰 这 灯芯 所以 ,

在照明过程中，它们总是会接触到灯芯，所以

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [miːnz] [ðeɪ] [kæn; kən] [laɪt] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] . ”
and **by** **that** **means** **they** **can** **light** **up** **suddenly** **.** **”**
和 经过 那 方法 他们 能 光 向上 突然 . ”

这样一来，它们就能突然亮起来。”

“ [bʌt; bət] , ['fɑːðər] , [waɪ] [wɪl] [ðə; ði] [wɪk] [laɪt] ['eni] ['kwɪkər] ? ”
“ **But** **,** **father** **,** **why** **will** **the** **wick** **light** **any** **quicker** **?** **”**
” 但 , 父亲 , 为什么 将要 这 灯芯 光 任何 更快 ? ”

“可是，父亲，为什么灯芯会燃烧得更快呢？”

“ [waɪ] , ['dɪfrənt] ['sʌbstənsiz] [teɪk] ['faɪər][æt; ət] ['dɪfrənt] ['temprətʃəz] .
“ **Why** **,** **different** **substances** **take** **fire** **at** **different** **temperatures** **.**
” 为什么 , 不同的 物质 拿 火 在 不同的 温度 .

“为什么呢？不同的物质在不同的温度下会燃烧。”

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hiːp] [ʌv; əv] ['sʌlfər] ,

For	instance	,	if	you	were	to	put	a	little	heap	of	sulphur	,
为了	实例	,	如果	你	是	到	放	一个	小的	堆	的	硫	,

例如，如果你放一小堆硫磺，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [hiːp] [ʌv; əv] ['sɔːdʌst] , [ɑːn][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [tə'geðər] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm]

and	another	little	heap	of	sawdust	,	on	a	shovel	together	,	and	put	them
和	其他	小的	堆	的	锯末	,	在	一个	铲	一起	,	和	放	他们

['oʊvər][ə; eɪ]['faɪər] ,

over	a	fire	,
超过	一个	火	,

再拿一小堆锯末，放在铲子上一起铲起来，放在火上烤。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [hiːt] [ðem; ðəm][bəuθ] ['iːkwəli] , [ðə; ði] ['sʌlfər] [wʊd] [teɪk] ['faɪər] ['veri] [suːn] ,

so	as	to	heat	them	both	equally	,	the	sulphur	would	take	fire	very	soon	,
所以	作为	到	热	他们	两个都	同样地	,	这	硫	会	拿	火	非常	很快	,

为了使两者受热均匀，硫磺很快就会燃烧。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [wʊd] [nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] [wʌz; wəz] ['veri] ['nɪrli] [red] [hɑːt] .

but	the	sawdust	would	not	until	the	shovel	was	very	nearly	red	hot	.
但	这	锯末	会	不是	直到	这	铲	曾是	非常	几乎	红色的	热的	.

但直到铲子几乎烧得通红，锯末才会散开。

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][pʊt] [ɔɪl] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ket(ə)l] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] ,

So	if	you	were	to	put	oil	in	a	little	kettle	over	the	fire	,
所以	如果	你	是	到	放	油	在	一个	小的	壶	超过	这	火	,

所以，如果你把油倒进一个小壶里，放在火上，

[ænd; ənd] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] ['tɜːrpəntaɪn] [ɪn] [ə'nʌðər] ['ket(ə)l] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]['faɪər][ðə; ði] [seɪm]

and	spirits	of	turpentine	in	another	kettle	,	and	have	the	fire	the	same
和	烈酒	的	松节油	在	其他	壶	,	和	有	这	火	这	相同的

['ʌndər] [bəuθ] ,

under	both	,
在下面	两个都	,

在另一个锅里倒入松节油，两个锅里的火要用同样的火候。

[ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] ['tɜːrpəntaɪn] [wʊd] [ɪn'fleɪm] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɔɪl] .

the	spirits	of	turpentine	would	inflame	long	before	the	oil	.
这	烈酒	的	松节油	会	发炎	长的	前	这	油	.

松节油的挥发性物质会比石油更早燃烧。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn] ['dɪfrənt] ['sʌbstənsiz] , [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]

There	is	a	great	difference	in	different	substances	,	in	regard	to	the
那里	是	一个	伟大的	不同之处	在	不同的	物质	,	在	看待	到	这

['temprətʃər; 'temprətʃʊr][æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'fleɪm] . ”

temperature	at	which	they	inflame	.	”
温度	在	哪个	他们	发炎	.	”

不同物质的燃点差异很大。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] , ['fɑːðər] ? ” [sed] ['rɔləu] .

“	What	do	you	mean	by	temperature	,	father	?	”	said	Rollo	.
“	什么	做	你	意思是	经过	温度	,	父亲	?	”	说	罗洛	.

“父亲，您说的温度是什么意思？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [hiːt] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	Why	,	heat	,	”	said	his	father	.
“	为什么	,	热	,	”	说	他的	父亲	.

“为什么？天气太热了。”他父亲说。

“ [ðen] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [seɪ] [hiːt] ? ” [sed] ['rɔləu] .

“	Then	why	don't	you	say	heat	?	”	said	Rollo	.
“	然后	为什么	不	你	说	热	?	”	说	罗洛	.

“那你为什么不说‘热’呢？”罗洛说道。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [læft] .

His	father	laughed	.
他的	父亲	笑了	.

他父亲笑了。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['læfɪŋ] [æt; ət] , ['fɑːðər] ? " [sed] ['rɔləu] .

"	What	are	you	laughing	at	,	father	?	"	said	Rollo	.
"	什么	是	你	笑	在	,	父亲	?	"	说	罗洛	.

“父亲，您在笑什么？”罗洛问道。

" [waɪ] , [ðæts] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] [ðæt] [juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː][æt; ət][fɜːrst] ,

"	Why	,	that's	the	same	question	that	you	asked	me	at	first	,
"	为什么	,	那就是	这	相同的	问题	那	你	问	我	在	第一的	,

“为什么？这不就是你一开始问我的问题吗？”

[ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] ['mʌðər] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	promised	to	wait	till	mother	came	before	I	explained	it	.
和	我	承诺	到	等待	直到	母亲	来了	前	我	解释	它	.

我答应等到妈妈来了再解释。

[soʊ][wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] .

So	we	will	wait	until	she	comes	.
所以	我们	将要	等待	直到	她	来	.

所以我们会等她来。

" [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [lɔːŋ] , [fɔːr; fər] ['rɒloʊz] ['mʌðər] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] ;

"	They	did	not	have	to	wait	long	,	for	Rollo's	mother	soon	returned	;
"	他们	做过	不是	有	到	等待	长的	,	为了	罗洛的	母亲	很快	返回	;

他们没等多久，罗洛的母亲就回来了；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt] [aʊt] [hɜːr; hər][læmp][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'stɪŋgwɪʃər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

and	she	put	out	her	lamp	by	means	of	a	little	extinguisher	which	was
和	她	放	出去	她	灯	经过	方法	的	一个	小的	灭火器	哪个	曾是

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ðə; ði][læmp] [ɪt'self] .

attached	to	the	stem	of	the	lamp	itself	.
随附的	到	这	干	的	这	灯	本身	.

她用灯杆上的小型灭火器熄灭了灯。

[ðen] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ,

Then	she	sat	down	at	the	table	,
然后	她	卫星	向下	在	这	桌子	,

然后她坐到了桌旁。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [læmp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt]

by	the	light	of	a	great	lamp	which	was	burning	upon	it	,	and	took	out
经过	这	光	的	一个	伟大的	灯	哪个	曾是	燃烧	之上	它	,	和	采取	出去

[hɜːr; hər][wɜːrk] .

her	work	.
她	工作	.

她借着上面燃烧的大灯的光亮，取出了她的作品。

['rɒloʊz] ['fɑːðər] [ðen] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['telɪŋ] ['rɔləu] ,

Rollo's	father	then	repeated	to	her	what	he	had	just	been	telling	Rollo	,
罗洛的	父亲	然后	重复	到	她	什么	他	有	只是	到过	讲述	罗洛	,

['neɪmli] ,

namely	,
即	,

然后，罗洛的父亲又把刚才告诉罗洛的话重复了一遍，也就是：

[ðæt] ['dɪfrənt] ['sʌbstənsiz] [tʊk] ['faɪər][æt; ət] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] [hiːt] ;

that	different	substances	took	fire	at	different	degrees	of	heat	;
那	不同的	物质	采取	火	在	不同的	学位	的	热	;

不同物质在不同的温度下会燃烧；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'sperɪmənt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

and	he	said	that	it	would	be	a	very	interesting	experiment	to	take	a	long
和	他	说	那	它	会	是	一个	非常	有趣的	实验	到	拿	一个	长的

['aɪərn][bɑːr] ,

iron	bar	,
铁	酒吧	,

他说，取一根长铁棒进行实验将非常有趣。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['dɪfrənt] ['sʌbstənsiz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,

and	put	a	small	quantity	of	several	different	substances	upon	it	,	in	a	row	,
和	放	一个	小的	数量	的	一些	不同的	物质	之上	它	,	在	一个	排	,

然后将少量几种不同的物质依次放在上面，

[ænd; ənd] [ðen] [hiːt] [ðə; ði][bɑːr] ['grædʒuəli] , [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end][ɔːl] [ə'laɪk] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	then	heat	the	bar	gradually	,	from	end	to	end	all	alike	,	until	it	was
和	然后	热	这	酒吧	逐步地	,	从	结尾	到	结尾	全部	同样	,	直到	它	曾是

['veri] [hɑːt] ,

very	hot	,
非常	热的	,

然后逐渐加热，从头到尾均匀加热，直到非常热。

[ænd; ənd][soʊ] [siː] [ɪn] [wʌt] ['ɔːrdər][ðə; ði] ['veriəs] ['sʌbstənsiz] [wʊd] [teɪk] ['faɪər] .

and	so	see	in	what	order	the	various	substances	would	take	fire	.
和	所以	看	在	什么	命令	这	各种各样的	物质	会	拿	火	.

由此可以观察各种物质燃烧的顺序。

“ [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] , ” [sed] [hiː; hi] , “ ['fɑːsfərəs] , ['sʌlfər] , ['sɔːdʌst] , ['tʃɑːrkoʊl] , [ˌsɔːlt'piːtər] , [ɔɪl]

“	I	would	have	,	”	said	he	,	“	phosphorus	,	sulphur	,	sawdust	,	charcoal	,	saltpetre	,	oil
“	我	会	有	,	”	说	他	,	“	磷	,	硫	,	锯末	,	木炭	,	硝	,	油

,

,
,

“我本来可以，”他说，“磷、硫、锯末、木炭、硝石、石油，

— [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði]['aɪərn][fɔːr; fər][ðə; ði][ɔɪl] , —

—	we	should	have	to	make	a	little	hollow	in	the	iron	for	the	oil	,	—
—	我们	应该	有	到	制作	一个	小的	空洞的	在	这	铁	为了	这	油	,	—

['ælkəhɔːl] ,

alcohol	,
酒精	,

我们应该在铁器上挖个小凹槽来盛油和酒精。

['spɪrɪts] [ʌv; əv] ['tɜːrpəntaɪn] , [ænd; ənd][pər'hæps] ['ʌðər] [θɪŋz] .

spirits	of	turpentine	,	and	perhaps	other	things	.
烈酒	的	松节油	,	和	也许	其他	事物	.

松节油，或许还有其他东西。

[ðə; ði] ['fɑːsfərəs] [wʊd] [teɪk] ['faɪər][fɜːrst] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ænd; ənd] [ðen] [pər'hæps][ðə; ði] ['sʌlfər] ,

The	phosphorus	would	take	fire	first	,	I	suppose	,	and	then	perhaps	the	sulphur	,
这	磷	会	拿	火	第一的	,	我	认为	,	和	然后	也许	这	硫	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] . ”

and	others	in	succession	.	”
和	其他的	在	演替	.	”

我想，磷会最先着火，然后可能是硫，其他元素也会依次着火。

“ [wel] , ['fɑːðər] , ” [sed] ['rɔləu] , “ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] .

“	Well	,	father	,	”	said	Rollo	,	“	I	wish	you	would	.
“	出色地	,	父亲	,	”	说	罗洛	,	“	我	希望	你	会	.

“好吧，父亲，”罗洛说，“我希望您能这样做。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ['veri] [mʌtʃ] . ”

I	should	like	to	see	the	experiment	very	much	.	”
我	应该	喜欢	到	看	这	实验	非常	很多	.	”

我很想看看这个实验。

“ [noʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [aɪ] ['kænɑːt] ['æktʃuəli] [traɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [æz; əz] [ðæt] .

“	No	,	”	said	his	father	,	“	I	cannot	actually	try	such	an	experiment	as	that	.
“	不	,	”	说	他的	父亲	,	“	我	不能	实际上	尝试	这样的	一个	实验	作为	那	.

“不,”他父亲说，“我不能真的去尝试这样的实验。”

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɑːr] ['veri] [kən'viːniəntli] ; [ænd; ənd] ,

I	could	not	get	such	a	bar	very	conveniently	;	and	,
我	可以	不是	得到	这样的	一个	酒吧	非常	方便	;	和	,

我很难找到这样一家酒吧；而且，

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [bɑːr] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['sʌbstənsiz] , [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hiːt] [ðə; ði] [bɑːr] [ɪg'zæktli]

if	I	had	the	bar	and	all	the	substances	,	I	could	not	heat	the	bar	exactly
如果	我	有	这	酒吧	和	全部	这	物质	,	我	可以	不是	热	这	酒吧	确切地

['iːkwəli] .

equally	.
同样地	.

即使我有了这块木条和所有需要的材料，我也无法将木条加热得完全均匀。

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [dʌn] ['veri] [wel] , [ɪk'sept] [ɪn] [ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] ['læbrətɔːri] .

It	could	not	be	done	very	well	,	except	in	a	chemical	laboratory	.
它	可以	不是	是	完毕	非常	出色地	,	除了	在	一个	化学	实验室	.

除了在化学实验室里，很难很好地完成这项实验。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [ɪk'sperɪmənt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [pər'fɔːrmd] . ”

But	it	would	be	a	very	pretty	experiment	,	if	it	could	be	performed	.	”
但	它	会	是	一个	非常	漂亮的	实验	,	如果	它	可以	是	执行	.	”

但如果能够进行的话，这将是一项非常有趣的实验。

“ [ɪz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['dɪfrəns] , ” [sed] ['rɒloʊz] ['mʌðər] ,

“	Is	there	a	very	great	difference	,	”	said	Rollo's	mother	,
“	是	那里	一个	非常	伟大的	不同之处	,	”	说	罗洛的	母亲	,

“差别很大吗？”罗洛的母亲问道。

“ [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [hiːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [set] ['faɪər] [tuː; tə] [ðiːz] ['dɪfrənt] [θɪŋz] ? ”

“	in	the	degree	of	heat	necessary	to	set	fire	to	these	different	things	?	”
“	在	这	程度	的	热	必要的	到	放	火	到	这些	不同的	事物	?	”

“点燃这些不同物体所需的温度是多少？”

“ [jes] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] , “ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] ['veri] [greɪt] .

“	Yes	,	”	said	Mr	.	Holiday	,	“	I	believe	the	difference	is	very	great	.
“	是的	,	”	说	先生	.	假期	,	“	我	相信	这	不同之处	是	非常	伟大的	.

“是的,”霍利迪先生说，“我相信差别非常大。”

['fɑːsfərəs] [ɪnf'leɪmz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ,

Phosphorus	inflames	below	the	heat	of	boiling	water	,
磷	发炎	以下	这	热	的	沸腾	水	,

磷在沸水以下的温度就会燃烧。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['ɔːlmoʊst] [ə; eɪ] [red] [hiːt] [tuː; tə] [set] [wʊd] [ɑːn] ['faɪər] .

but	it	takes	almost	a	red	heat	to	set	wood	on	fire	.
但	它	需要	几乎	一个	红色的	热	到	放	木头	在	火	.

但要点燃木头，需要接近通红的温度。

[ænd; ənd] ['aɪərn] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] ['faɪər] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [waɪt] [hɑːt] . ”

And	iron	will	not	take	fire	till	it	is	white	hot	.	”
和	铁	将要	不是	拿	火	直到	它	是	白色的	热的	.	”

铁要烧到白炽状态才能着火。

“ ['aɪərn] ? ” [sed] ['rɔləu] , [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] .
“ Iron ? ” said Rollo , with surprise .
“ 铁 ? ” 说 罗洛 , 和 惊喜 .

“铁？”罗洛惊讶地问道。

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ ['aɪərn] [wɪl] [teɪk] ['faɪər][ænd; ənd][bɜːrn][æz; əz] [wel] [æz; əz] [wʊd] ,
“ Yes , ” said his father , “ iron will take fire and burn as well as wood ,
“ 是的 , ” 说 他的 父亲 , “ 铁 将要 拿 火 和 烧伤 作为 出色地 作为 木头 ,

“是的，”他父亲说，“铁和木头一样，遇火也会燃烧。”

[ɪf] [juː; jʊ] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː][hɑːt] [ɪ'nʌf] . ”
if you heat it hot enough . ”
如果 你 热 它 热的 足够的 . ”

如果你把它加热到足够高的温度。”

“ [aɪ] ['nevər] [nuː] [ðæt] , ” [sed] ['rɔləu] .
“ I never knew that , ” said Rollo .
“ 我 绝不 知道 那 , ” 说 罗洛 .

“我以前从不知道这件事，”罗洛说。

“ [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɑːŋz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['ændaɪənz][duː][nɑːt][bɜːrn] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
“ The ends of the tongs and of the andirons do not burn , ” said his father ,
“ 这 结束 的 这 钳 和 的 这 铁架 做 不是 烧伤 , ” 说 他的 父亲 ,

“火钳和壁炉架的末端不会烧焦，”他父亲说。

“ ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['faɪər][ɪz] ['nevər] [hɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][set] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv]['aɪərn]
“ simply because the fire is never hot enough to set such a large piece of iron
“ 简单地 因为 这 火 是 绝不 热的 足够的 到 放 这样的 一个 大的 片 的 铁
[ɑːn]['faɪər] .
on fire .
在 火 .

“仅仅是因为火的温度不够高，不足以点燃这么大的一块铁。”

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [hiːt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːr][ʌv; əv]['aɪərn] ['veri] [hɑːt] [ɪn'diːd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɜːrnɪs] ,
But if we heat the end of a bar of iron very hot indeed in a furnace ,
但是 如果 我们 热 这 结尾 的 一个 酒吧 的 铁 非常 热的 的确 在 一个 炉 ,

但是，如果我们把一根铁棒的一端在炉子里加热到非常高的温度，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['faɪər][ænd; ənd][bɜːrn] ; [ænd; ənd][soʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['mɪnɪt] [piːs] [ʌv; əv]
it will take fire and burn ; and so , if we take a very minute piece of
它 将要 拿 火 和 烧伤 ; 和 所以 , 如果 我们 拿 一个 非常 分钟 片 的
['aɪərn] ,
iron ,
铁 ,

它遇火会燃烧；所以，如果我们取一小块铁，

[æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪn] ,
as big as the point of a pin ,
作为 大的 作为 这 观点 的 一个 别针 ,

像针尖那么大，

[ə; eɪ] ['kɑːmən] ['faɪər] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [hiːt] [ðæt] [hɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['faɪər] .
a common fire would be sufficient to heat that hot enough to set it on fire .
一个 常见的 火 会 是 充足的 到 热 那 热的 足够的 到 放 它 在 火 .
”
”

普通的火就足以把它加热到足以点燃的温度。

“ [wel] , ['fɑːðər] , ” [sed] ['rɔləu] , “ [let] [juː 'es][traɪ][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Well , father , ” said Rollo , “ let us try it . ”
“ 出色地 , 父亲 , ” 说 罗洛 , “ 让 我们 尝试 它 . ”

“好吧，父亲，”罗洛说，“让我们试试吧。”

“ [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm]['aɪərn]['faɪlɪŋz] , [wiː; wi] [maɪt] ['sprɪŋk(ə)l][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['faɪər] ,

“	**If**	**we**	**had**	**some**	**iron**	**filings**	**,**	**we**	**might**	**sprinkle**	**them**	**in**	**the**	**fire**	**,**
”	如果	我们	有	一些	铁	文件	,	我们	可能	撒	他们	在	这	火	,

“如果我们有一些铁屑，我们可以把它们撒到火里。”

[ɔːr]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][læmp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [bɜːrn] . ”

or	**even**	**in**	**the**	**flame**	**of**	**a**	**lamp**	**,**	**and**	**they**	**would**	**burn**	**.**	**”**
或者	甚至	在	这	火焰	的	一个	灯	,	和	他们	会	烧伤	.	”

甚至放在灯火里也会烧着。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm]['faɪlɪŋz] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	**I**	**wish**	**I**	**had**	**some**	**filings**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**.**
”	我	希望	我	有	一些	文件	,	”	说	罗洛	.

“我希望我能有一些备案文件，”罗洛说。

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [ðeɪ] [bɜːrn] ['bjuːtɪfli] . ”

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**his**	**father**	**,**	**“**	**they**	**burn**	**beautifully**	**.**	**”**
”	是的	,	”	说	他的	父亲	,	“	他们	烧伤	非常漂亮	.	”

“是的，”他父亲说，“它们燃烧得非常漂亮。”

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ][get][sʌm; səm] ? ” [æskt] ['rɔləu] .

“	**How**	**can**	**I**	**get**	**some**	**?**	**”**	**asked**	**Rollo**	**.**
”	如何	能	我	得到	一些	?	”	问	罗洛	.

“我怎样才能弄到一些？”罗洛问道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][get][sʌm; səm][æt; ət][ə; eɪ] ['blækˌsmɪθs] [ʃɑːp] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	**You**	**can**	**get**	**some**	**at**	**a**	**blacksmith's**	**shop**	**,**	**”**	**said**	**his**	**father**	**.**
”	你	能	得到	一些	在	一个	铁匠	店铺	,	”	说	他的	父亲	.

“你可以在铁匠铺买到一些，”他父亲说。

“ [ðə; ði] ['faɪlɪŋz] ['kɑːmənli] [ə'kjuːmjəleɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [vaɪs] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][get] ['plenti] [ʌv; əv]

“	**The**	**filings**	**commonly**	**accumulate**	**behind**	**the**	**vice**	**,**	**and**	**you**	**can**	**get**	**plenty**	**of**
”	这	文件	通常	积累	在后面	这	副	,	和	你	能	得到	很多	的

[ðem; ðəm][ðer; ðər] .

them	**there**	**.**
他们	那里	.

“锉刀通常会堆积在钳子后面，你可以在那里找到很多锉刀。

[ðə; ði][nekst][taɪm][juː; jʊ][goʊ][baɪ][ə; eɪ] ['blækˌsmɪθs] [ʃɑːp] ,

The	**next**	**time**	**you**	**go**	**by**	**a**	**blacksmith's**	**shop**	**,**
这	下一个	时间	你	去	经过	一个	铁匠	店铺	,

下次你路过铁匠铺的时候，

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ][ɪn][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] . ”

you	**had**	**better**	**go**	**in**	**and**	**ask**	**him**	**to**	**give**	**you**	**some**	**.**	**”**
你	有	更好的	去	在	和	问	他	到	给	你	一些	.	”

你最好进去问他能不能给你一些。

“ [wel] , ” [sed] ['rɔləu] , “ [soʊ][aɪ] [wɪl] . ”

“	**Well**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**,**	**“**	**so**	**I**	**will**	**.**	**”**
”	出色地	,	”	说	罗洛	,	“	所以	我	将要	.	”

“好吧，”罗洛说，“那我就这么做。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] [duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

“	**And**	**now**	**do**	**you**	**understand**	**,**	**”**	**said**	**his**	**father**	**,**
”	和	现在	做	你	理解	,	”	说	他的	父亲	,

“现在你明白了吗？”他父亲说。

“ [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [laɪt] [ə; eɪ][læmp] [mɔːr] [ˈiːzəli] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈspɪrɪts]
“ why it is that you can light a lamp more easily when there is a little spirits
” 为什么 它 是 那 你 能 光 一个 灯 更多的 容易地 什么时候 那里 是 一个 小的 烈酒
[ʌv; əv] [ˈtɜːrpəntaɪn] [ɑːn][ðə; ði] [wɪk] ? ”
of turpentine on the wick ? ”
的 松节油 在 这 灯芯 ? ”

“为什么灯芯上沾一点松节油就能更容易点亮油灯？”

“ [jes] , [sɜːr] , ” [sed] [ˈrɔləu] .
“ Yes , sir , ” said Rollo .
” 是的 , 先生 , ” 说 罗洛 .

“是的，先生，”罗洛说道。

“ [ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv] [ˈtɜːrpəntaɪn] [niːd] [nɑːt] [get] [soʊ] [hɑːt] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz][ˈfaɪər] ,
“ The spirits of turpentine need not get so hot before it catches fire ,
” 这 烈酒 的 松节油 需要 不是 得到 所以 热的 前 它 捕获物 火 ,

“松节油的精馏液不需要加热到那么高的温度就会着火，

[ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][læmp] - [ˈlaɪtər] [soʊ] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][bɜːrn][jʊr; jər]
and so you don't have to hold the lamp - lighter so long , and burn your
和 所以 你 不 有 到 抓住 这 灯 - 打火机 所以 长的 , 和 烧伤 你的
[ˈfɪŋgərz] . ”
fingers . ”
手指 . ”

这样你就不用长时间拿着打火机，也不会烫伤手指了。”

“ [wɪl] [ɔɪl] [ˈɔːlweɪz] [teɪk] [ˈfaɪər] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [gets] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] [hiːt] ?
“ Will oil always take fire when it gets to a certain degree of heat ?
” 将要 油 总是 拿 火 什么时候 它 获得 到 一个 肯定 程度 的 热 ?

“石油在达到一定温度时一定会燃烧吗？”

” [æskt] [ˈrɒloʊz] [ˈmʌðər] .
” asked Rollo's mother .
” 问 罗洛的 母亲 .

“罗洛的母亲问道。”

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , “ [aɪ] [səˈpoʊz] [soʊ] . ”
“ Yes , ” said his father , “ I suppose so . ”
” 是的 , ” 说 他的 父亲 , “ 我 认为 所以 . ”

“是的，”他父亲说，“我想是这样。”

“ [ænd; ənd] [jet] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ðə; ði][læmp] [siːmz] [tuː; tə] [teɪk] [ˈfaɪər] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈiːzəli] [æt; ət]
“ And yet , ” said she , “ the lamp seems to take fire much more easily at
” 和 然而 , ” 说 她 , “ 这 灯 似乎 到 拿 火 很多 更多的 容易地 在
[sʌm; səm] [taɪmz] ,
some times ,
一些 时代 ,

“然而，”她说，“有时候，这盏灯似乎更容易点燃。”

[ðæn; ðən][æt; ət] [ˈʌðər] . ”
than at others . ”
比 在 其他的 . ”

比其他人更甚。”

“ [jes] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːlədeɪ] , “ [ðæt] [ɪz] [truː] .
“ Yes , ” said Mr . Holiday , “ that is true .
” 是的 , ” 说 先生 . 假期 , “ 那 是 真的 .

“是的，”霍利迪先生说，“这是真的。”

[ɪf] [ðə; ði] [wɪk] [ɪz] [kʌt] [skwer] [əˈkrɔːs] ,
If the wick is cut square across ,
如果 这 灯芯 是 切 正方形 穿过 ,

如果灯芯被横向切成正方形，

[ænd; ənd]['raɪzɪz][ʌp]['oʊnli][ə; eɪ]['veri]['lɪt(ə)l][wei] [ə'bʌv] [ðə; ði][tuːb] ,

and	rises	up	only	a	very	little	way	above	the	tube	,
和	上升	向上	仅有的	一个	非常	小的	方式	多于	这	管子	,

它只比管子高出很短一段距离。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

it	is	very	difficult	to	light	it	,
它	是	非常	难的	到	光	它	,

它很难点燃。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [tuːb] [ɪt'self][ænd; ənd][ðə; ði][ɔɪl] [bɪ'loʊ] [kiːp] [ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪk] [kuːl]

because	the	tube	itself	and	the	oil	below	keep	the	upper	end	of	the	wick	cool
因为	这	管子	本身	和	这	油	以下	保持	这	上	结尾	的	这	灯芯	凉爽的

.

:

.

因为灯管本身和下面的油能保持灯芯上端的低温。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [hɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['faɪər] .

It	is	very	hard	to	heat	it	,	in	that	case	,	hot	enough	to	set	it	on	fire	.
它	是	非常	难的	到	热	它	,	在	那	案件	,	热的	足够的	到	放	它	在	火	.

在这种情况下，很难将其加热到足以点燃的温度。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [wɪk] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [kən'sɪdərəbli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] ,

But	if	the	wick	projects	considerably	out	of	the	tube	,
但	如果	这	灯芯	项目	相当	出去	的	这	管子	,

但如果灯芯从灯管中伸出很长一段距离，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kuːlɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] ,

then	it	is	out	of	the	way	of	the	cooling	influence	of	the	metal	,
然后	它	是	出去	的	这	方式	的	这	冷却	影响	的	这	金属	,

这样它就不受金属冷却作用的影响了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [hiːt] [ðə; ði] ['ʌpər] [end] [mɔːr] ['iːzəli] . ”

and	you	can	heat	the	upper	end	more	easily	.	”
和	你	能	热	这	上	结尾	更多的	容易地	.	”

而且更容易加热上端。”

“ [aɪ]['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	I	never	thought	of	that	,	”	said	Rollo	.
“	我	绝不	想法	的	那	,	”	说	罗洛	.

“我从没想过这一点，”罗洛说。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	That	is	the	operation	of	it	,	”	said	his	father	.
“	那	是	这	手术	的	它	,	”	说	他的	父亲	.

“这就是它的运作原理，”他父亲说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊʃ] [ðə; ði] [wɪk] ['oʊpən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

“	And	if	you	push	the	wick	open	a	little	,
“	和	如果	你	推	这	灯芯	打开	一个	小的	,

“如果你稍微把灯芯拨开一点，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['seprət] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪbəz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] ,

so	as	to	separate	some	of	the	fibres	of	it	from	the	rest	,
所以	作为	到	分离	一些	的	这	纤维	的	它	从	这	休息	,

以便将其中的一些纤维与其他纤维分离出来。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['faɪər] [mɔːr] ['iːzəli] [stɪl] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [smɔːl] [pɑːrt] [wɪtʃ] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] ,

then	it	will	take	fire	more	easily	still	;	because	the	small	part	which	is	separated	,
然后	它	将要	拿	火	更多的	容易地	仍然	;	因为	这	小的	部分	哪个	是	分开	,

这样它就更容易着火；因为分离出来的小部分，

[ɪz] [mɔːr] [ˈiːzəli] [ˈhiːtɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnesəseri] [pɔɪnt] ,

is	more	easily	heated	up	to	the	necessary	point	,
是	更多的	容易地	加热	向上	到	这	必要的	观点	,

更容易加热到所需温度，

[ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkloʊsli] [ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] ,

than	it	was	when	it	was	closely	in	contact	with	the	rest	,
比	它	曾是	什么时候	它	曾是	密切	在	接触	和	这	休息	,

比它与其他部分紧密接触时的情况要好得多。

[ænd; ənd][soʊ] [kept] [kuːl] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

and	so	kept	cool	by	it	.
和	所以	保留	凉爽的	经过	它	.

因此，它能让他保持凉爽。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ] [θɪn] [ˈʃeɪvɪŋ] [teɪks] [ˈfaɪər][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈiːzəli] [ðæn; ðən][ðə; ði]

That	is	the	reason	why	a	thin	shaving	takes	fire	so	much	more	easily	than	the
那	是	这	原因	为什么	一个	薄的	剃须	需要	火	所以	很多	更多的	容易地	比	这

[ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] .

outside	of	a	large	piece	of	wood	.
外部	的	一个	大的	片	的	木头	.

这就是为什么薄木片比大块木头的外层更容易着火的原因。

[ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ɪz] [kept] [kuːl] [baɪ][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ,

The	outside	of	a	large	piece	is	kept	cool	by	the	parts	of	the	wood	behind	it	,
这	外部	的	一个	大的	片	是	保留	凉爽的	经过	这	部分	的	这	木头	在后面	它	,

大块木材的外侧靠着后面的木头部分保持凉爽。

[wɪtʃ] [tʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈʃeɪvɪŋ] [ɪz] [ˈhiːtɪd] [θruː] [ˈveri] [suːn] . ”

which	touch	it	,	while	the	shaving	is	heated	through	very	soon	.	”
哪个	触碰	它	,	尽管	这	剃须	是	加热	通过	非常	很快	.	”

接触到它，剃须刀很快就会被加热。”

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt] [bɪˈfɔːr] , ” [sed] [ˈrɔləu] .

“	I	didn't	know	that	before	,	”	said	Rollo	.
“	我	没有	知道	那	前	,	”	说	罗洛	.

“我之前并不知道，”罗洛说。

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtiz] , ” [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , “ [ðə; ði][læmp] - [ˈlaɪtəz] , [ðæt] [trɪm] [ænd; ənd] [laɪt]

“	In	the	cities	,	”	continued	his	father	,	“	the	lamp	-	lighters	,	that	trim	and	light
“	在	这	城市	,	”	持续	他的	父亲	,	“	这	灯	-	打火机	,	那	修剪	和	光

[ðə; ði] [striːt] [læmps] ,

the	street	lamps	,
这	街道	灯	,

“在城市里，”他父亲继续说道，“那些负责修剪和点亮路灯的点灯人，

[ˈɔːlweɪz] [kʌt] [ðə; ði] [wɪk] [ɔːf] , [wen] [ðeɪ] [trɪm] [ðə; ði][læmps] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈslæntɪŋ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

always	cut	the	wick	off	,	when	they	trim	the	lamps	,	in	a	slanting	direction	,
总是	切	这	灯芯	离开	,	什么时候	他们	修剪	这	灯	,	在	一个	斜	方向	,

修剪灯罩时，总是要斜着剪掉灯芯。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪk] [prəˈdʒektɪŋ] [ʌp] [ɑːn][wʌn] [saɪd] .

so	as	to	leave	a	point	of	the	wick	projecting	up	on	one	side	.
所以	作为	到	离开	一个	观点	的	这	灯芯	投影	向上	在	一	边	.

这样，灯芯的一侧就会向上突出一端。

[ðɪs] [pɔɪnt] [wɪl] [laɪt] [ˈveri] [ˈiːzəli] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][stændz][baɪ][ɪtˈself] , [ˈsʌmwʌt] [əˈpɑːrt][frʌm; frəm]

This	point	will	light	very	easily	,	for	it	stands	by	itself	,	somewhat	apart	from
这	观点	将要	光	非常	容易地	,	为了	它	站立	经过	本身	,	有些	除	从

[ðə; ði] [rest] ,

the	rest	,
这	休息	,

这一点很容易被照亮，因为它独立存在，与其他部分略有距离。

[ænd; ənd][soʊ][ɪz][nɑːt] [kept] [kuːl] [baɪ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪk] .

and	so	is	not	kept	cool	by	the	rest	of	the	wick	.
和	所以	是	不是	保留	凉爽的	经过	这	休息	的	这	灯芯	.

因此，灯芯的其他部分无法为其散热。

[ðen] , [wen] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn][ðer; ðər] [greɪt] , ['bleɪzɪŋ] [tɔːrtʃ] ,

Then	,	when	they	put	in	their	great	,	blazing	torch	,
然后	,	什么时候	他们	放	在	他们的	伟大的	,	炽烈	火炬	,

然后，当他们点燃那巨大的、熊熊燃烧的火炬时，

[ˌaɪ 'tiː] [hiːts] [ðɪs] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'griː] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪn'fleɪm] [ðə; ði][ɔɪl] ['veri] ['iːzəli] .

it	heats	this	point	to	the	degree	necessary	to	inflame	the	oil	very	easily	.
它	加热	这	观点	到	这	程度	必要的	到	发炎	这	油	非常	容易地	.

它将这一点加热到足以轻易点燃油的程度。

“ [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,

“	There	is	one	thing	more	I	want	to	tell	you	,
“	那里	是	一	事物	更多的	我	想	到	告诉	你	,

“我还有一件事想告诉你，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [læmps][tuː; tə] - [naɪt] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,

and	that	will	be	all	I	have	to	say	about	lamps	to	-	night	;	and	that	is	,
和	那	将要	是	全部	我	有	到	说	关于	灯	到	-	夜晚	;	和	那	是	,

今晚关于灯具我就说这么多；也就是说，

[tuː; tə][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] .

to	explain	to	you	the	philosophy	of	putting	them	out	.
到	解释	到	你	这	哲学	的	推杆	他们	出去	.

向你解释一下推出它们的理念。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [tuː] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['nesəseri] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] [kəmˈbʌstʃən] [ɔːr] ['bɜːrnɪŋ] .

You	must	understand	that	two	things	are	necessary	to	carry	on	combustion	or	burning	.
你	必须	理解	那	二	事物	是	必要的	到	携带	在	燃烧	或者	燃烧	.

你必须明白，燃烧或燃烧需要两个条件。

[fɜːrst] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [er] ; [ænd; ənd] ['sekəndli] ,

First	,	there	must	be	air	;	and	secondly	,
第一的	,	那里	必须	是	空气	;	和	第二	,

首先，必须要有空气；其次，

[ðə; ði]['bɑːdi] ['bɜːrnɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [əˈbʌv] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [hiːt] .

the	body	burning	must	be	kept	above	a	certain	degree	of	heat	.
这	身体	燃烧	必须	是	保留	多于	一个	肯定	程度	的	热	.

燃烧的物体必须保持一定的温度以上。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] ['iːðər] ['sʌd(ə)nli] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði] [er] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ðæt] [ɪz] ['bɜːrnɪŋ] ,

Now	,	if	you	either	suddenly	shut	off	the	air	from	the	substance	that	is	burning	,
现在	,	如果	你	任何一个	突然	关闭	离开	这	空气	从	这	物质	那	是	燃烧	,

现在，如果你突然切断燃烧物质的空气供应，

[ɔːr] ['sʌd(ə)nli] [kuːl] [ðə; ði] ['sʌbstəns] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ] [aʊt] .

or	suddenly	cool	the	substance	,	it	will	go	out	.
或者	突然	凉爽的	这	物质	,	它	将要	去	出去	.

或者突然冷却物质，它就会熄灭。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [wɪk] ,

For	instance	,	the	wick	,
为了	实例	,	这	灯芯	,

例如，灯芯，

— [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['faɪər] .

—	you	have	to	heat	it	to	a	certain	degree	before	it	will	take	fire	.
一	你	有	到	热	它	到	一个	肯定	程度	前	它	将要	拿	火	.

—必须加热到一定程度才能着火。

[naʊ] , [ɪf] , ['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bɜːrnɪŋ] , [juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] [kuːl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'loʊ] [ðæt] [dɪ'griː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ]

Now	,	if	,	after	it	is	burning	,	you	suddenly	cool	it	below	that	degree	,	it	will	go
现在	,	如果	,	后	它	是	燃烧	,	你	突然	凉爽的	它	以下	那	程度	,	它	将要	去

[aʊt] ;

out	;
出去	;

如果燃烧后突然将其冷却到低于该温度，它就会熄灭；

[ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [er] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ] [aʊt] ;

or	if	you	shut	out	the	air	from	it	,	then	it	will	go	out	;
或者	如果	你	关闭	出去	这	空气	从	它	,	然后	它	将要	去	出去	;

或者，如果你把它的空气隔绝开来，它就会出去；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [bɜːrn] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [hɑːt] ,

for	it	cannot	burn	unless	it	continues	hot	,
为了	它	不能	烧伤	除非	它	继续	热的	,

因为只有保持高温才能燃烧。

[ænd; ənd] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [er] .

and	unless	it	continues	to	have	a	supply	of	air	.
和	除非	它	继续	到	有	一个	供应	的	空气	.

除非它持续获得空气供应。

“ [naʊ] , [wen] [wiː; wi] [bloʊ] [aʊt] [ə; eɪ][læmp] , [wiː; wi][stɑːp][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [baɪ] ['kuːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Now	,	when	we	blow	out	a	lamp	,	we	stop	the	burning	by	cooling	it	.
“	现在	,	什么时候	我们	吹	出去	一个	灯	,	我们	停止	这	燃烧	经过	冷却	它	.

“现在，当我们吹灭一盏灯时，我们通过冷却来停止燃烧。”

[ðə; ði] [kuːl] [er] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bloʊ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	cool	air	which	we	blow	against	it	,
这	凉爽的	空气	哪个	我们	吹	反对	它	,

我们向它吹出的冷空气，

['sʌd(ə)nli] [kuːlz] [ðə; ði] ['ʌpər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪk] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [kəm'bʌstʃən] ,

suddenly	cools	the	upper	end	of	the	wick	below	the	point	of	combustion	,
突然	冷却	这	上	结尾	的	这	灯芯	以下	这	观点	的	燃烧	,

突然将灯芯上端冷却到燃点以下，

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][goʊz] [aʊt] .

and	so	it	goes	out	.
和	所以	它	去	出去	.

于是它就出去了。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wen] [wiː; wi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [baɪ][æn; ən] [ɪk'stɪŋgwɪʃər] ,

On	the	other	hand	,	when	we	put	it	out	by	an	extinguisher	,
在	这	其他	手	,	什么时候	我们	放	它	出去	经过	一个	灭火器	,

另一方面，当我们用灭火器将其扑灭时，

[wiː; wi][stɑːp][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['ʃʌtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [er] .

we	stop	the	burning	by	means	of	shutting	out	the	air	.
我们	停止	这	燃烧	经过	方法	的	关闭	出去	这	空气	.

我们通过隔绝空气来阻止燃烧。

['iːðər] [moʊd] [wɪl] [stɑːp][ðə; ði] [kəm'bʌstʃən] . ”

Either	mode	will	stop	the	combustion	.	”
任何一个	模式	将要	停止	这	燃烧	.	”

两种模式都能停止燃烧。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [pʊt] [ɑːn] ['wɔːtər] ? ” [æskt] ['rɒloʊz] ['mʌðər] .

“	And	how	is	it	when	we	put	on	water	?	”	asked	Rollo's	mother	.
”	和	如何	是	它	什么时候	我们	放	在	水	?	”	问	罗洛的	母亲	.

“那我们加水之后情况怎么样？”罗洛的母亲问道。

“ [waɪ] , [ðæt] [ɪz] ['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['iːðər] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] , “ [ɔːr] ['ræðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bəuθ] [kəm'baɪnd] .

“	Why	,	that	is	somewhat	different	from	either	,	”	said	Mr	.	Holiday	,	“	or	rather	it	is	both	combined	.
”	为什么	,	那	是	有些	不同的	从	任何一个	,	”	说	先生	.	假期	,	“	或者	相当	它	是	两个都	合并	.

“嗯，这与两者都有些不同，”霍利迪先生说，“或者更确切地说，它是两者的结合体。”

[ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['kjʊriəs] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ə'pɑːn] ['faɪər] ;

There	is	something	very	curious	in	the	operation	of	water	upon	fire	;
那里	是	某物	非常	好奇的	在	这	手术	的	水	之上	火	;

水对火的作用非常奇特；

[ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [ɪk'spleɪn] [sʌm; səm] ['ʌðər] [deɪ] ,

that	I	must	explain	some	other	day	,
那	我	必须	解释	一些	其他	天	,

这件事我得改天再解释。

[fɔːr; fər] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər] ['rɔləu] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [bed] .

for	now	it	is	time	for	Rollo	to	go	to	bed	.
为了	现在	它	是	时间	为了	罗洛	到	去	到	床	.

现在罗洛该睡觉了。

” ['kwestʃənz] .

”	QUESTIONS	.
”	问题	.

“问题。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði] [læmp] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃæptər] ?

What	was	the	difficulty	in	lighting	the	lamp	,	as	described	in	the	beginning	of	this	chapter	?
什么	曾是	这	困难	在	灯光	这	灯	,	作为	描述	在	这	开始	的	这	章	?

本章开头描述的点灯困难之处是什么?

[wʌt] ['meθəd] [dɪd] ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] [seɪ] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ə'dɑːptɪd] [ɪn] [hoʊ'tel] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [læmps] [laɪt] [kwɪk] ?

What	method	did	Mr	.	Holiday	say	was	sometimes	adopted	in	hotels	to	make	the	lamps	light	quick	?
什么	方法	做过	先生	.	假期	说	曾是	有时	已采用	在	酒店	到	制作	这	灯	光	快的	?

霍利迪先生说，酒店有时会采用什么方法使灯快速亮起?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗洛的哲学【火】(Rollo's Philosophy [Fire])
第2/7页

[waɪ] [wʊd] [ðɪs] [meɪk] [ðem; ðəm] [laɪt] [mɔːr] ['iːzəli] ?
Why would this make them light more easily ?
为什么 会 这 制作 他们 光 更多的 容易地 ?

为什么这样做会更容易减轻它们的重量?

[wʌt] ['kwestʃən] [dɪd]['rɔləu][æsk][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l]
What question did Rollo ask his father in respect to the use of philosophical
什么 问题 做过 罗洛 问 他的 父亲 在 尊重 到 这 使用 的 哲学
['læŋgwɪdʒ] ?
language ?
语言 ?

罗洛就哲学语言的使用向他父亲提出了什么问题?

[waɪ] [dɪd][nɑːt][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪ'miːdiətli] ?
Why did not his father answer the question immediately ?
为什么 做过 不是 他的 父亲 回答 这 问题 立即地 ?

他父亲为什么没有立即回答这个问题?

[duː][ɔːl] ['sʌbstənsiz] [teɪk] ['faɪər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ?
Do all substances take fire at the same temperature ?
做 全部 物质 拿 火 在 这 相同的 温度 ?

所有物质的燃点都相同吗?

[wʌt] ['sʌbstənsiz] [teɪk] ['faɪər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːst] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [hiːt] ?
What substances take fire with the least degree of heat ?
什么 物质 拿 火 和 这 至少 程度 的 热 ?

哪些物质燃烧所需的温度最低?

[wʌt] [ɪk'sperɪmənt] [dɪd]['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] [dɪ'skraɪb] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [wʊd] [ʃoʊ] [ðɪs] ['veri]
What experiment did Mr . Holiday describe which he said would show this very
什么 实验 做过 先生 . 假期 描述 哪个 他 说 会 展示 这 非常
[dɪ'stɪŋktli] ?
distinctly ?
明显地 ?

霍利迪先生描述了什么实验，他说这个实验可以非常清楚地证明这一点?

[waɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hiː; hi] [pər'fɔːrm] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] ?
Why could not he perform this experiment ?
为什么 可以 不是 他 履行 这 实验 ?

他为什么无法进行这项实验?

[wɪl] ['aɪərn][bɜːrn] ?
Will iron burn ?
将要 铁 烧伤 ?

铁会燃烧吗?

[waɪ] [duː][nɑːt][baːz][ʌv; əv]['aɪərn][bɜːrn][ɪn][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['faɪər] ?
Why do not bars of iron burn in a common fire ?
为什么 做 不是 酒吧 的 铁 烧伤 在 一个 常见的 火 ?

为什么铁条在普通的火中不会燃烧?

[haʊ] [dɪd]['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] [prə'poʊz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['aɪərn] [wʊd] [bɜːrn] ?
How did Mr . Holiday propose to show that iron would burn ?
如何 做过 先生 . 假期 提出 到 展示 那 铁 会 烧伤 ?

霍利迪先生打算如何证明铁会燃烧?

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [prə'poʊz] [ðæt] ['rɔləu] [ʃʊd; ʃəd] [get] [sʌm; səm]['aɪərn] ['faɪlɪŋz] ?

How	did	he	propose	that	Rollo	should	get	some	iron	filings	?
如何	做过	他	提出	那	罗洛	应该	得到	一些	铁	文件	?

他是如何提议让罗洛弄些铁屑的?

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['bɜːrnɪŋ] ['aɪərn] .

BURNING	IRON	.
燃烧	铁	.

燃烧的铁。

[wen] ['rɔləu] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['seɪfti] [læmp] ,

When	Rollo	went	out	into	the	kitchen	that	evening	to	get	his	safety	lamp	,
什么时候	罗洛	去	出去	进入	这	厨房	那	晚上	到	得到	他的	安全	灯	,

那天晚上，罗洛去厨房拿他的安全灯时，

— [ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tʊk] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [bed] ,

—	the	one	which	he	usually	took	to	go	to	bed	,
—	这	一	哪个	他	通常	采取	到	去	到	床	,

——他通常睡觉前服用的那片，

— [hiː; hi] [faʊnd] ['dʒoʊnəs] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] ['riːdɪŋ] ; [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

—	he	found	Jonas	sitting	at	the	kitchen	table	reading	;	and	while	he	was
—	他	成立	乔纳斯	坐着	在	这	厨房	桌子	阅读	;	和	尽管	他	曾是

['laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [læmp] ,

lighting	his	lamp	,
灯光	他的	灯	,

他发现乔纳斯正坐在厨房的桌子旁看书；当他点亮油灯时，

[hiː; hi] [æskt] ['dʒoʊnəs] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [get] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm]['aɪərn] ['faɪlɪŋz] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [hiː; hi]

he	asked	Jonas	if	he	would	not	get	him	some	iron	filings	the	next	time	he
他	问	乔纳斯	如果	他	会	不是	得到	他	一些	铁	文件	这	下一个	时间	他

[went] [nɪr] ['eni] ['blækˌsmɪθs] [ʃɑːp] .

went	near	any	blacksmith's	shop	.
去	靠近	任何	铁匠	店铺	.

他问乔纳斯，下次他路过铁匠铺时能不能帮他弄些铁屑。

['dʒoʊnəs] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ʌv; əv]['aɪərn] ['faɪlɪŋz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd]

Jonas	asked	him	what	he	wanted	of	iron	filings	,	and	he	said	he	wanted
乔纳斯	问	他	什么	他	通缉	的	铁	文件	,	和	他	说	他	通缉

[ðem; ðəm][tuː; tə][bɜːrn] .

them	to	burn	.
他们	到	烧伤	.

乔纳斯问他想要铁屑做什么，他说他想让铁屑燃烧。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [sed] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]

He	then	repeated	to	him	what	his	father	had	said	in	respect	to	the
他	然后	重复	到	他	什么	他的	父亲	有	说	在	尊重	到	这

[kəmˌbʌstɪ'bɪlɪti; kəmbʌstə'bɪlɪti][ʌv; əv]['aɪərn] .

combustibility	of	iron	.
可燃性	的	铁	.

然后他把父亲关于铁的可燃性所说的话复述给了他。

“ [aɪ][kæn; kən] [meɪk] ['aɪərn] ['faɪlɪŋz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] , ” [sed]
“ I can make iron filings enough for that experiment in five minutes , ” said
“ 我 能 制作 铁 文件 足够的 为了 那 实验 在 五 分钟 , ” 说
['dʒoʊnəs] .
Jonas .
乔纳斯 .

“我五分钟就能制出足够做这个实验用的铁屑，”乔纳斯说。

“ [haʊ] ? ” [sed] ['rɔləu] .
“ How ? ” said Rollo .
“ 如何 ? ” 说 罗洛 .

“怎么会？”罗洛问道。

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][faɪl] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊnəs] .
“ With a file , ” replied Jonas .
“ 和 一个 文件 , ” 回复 乔纳斯 .

“用锉刀，”乔纳斯回答道。

“ [wel] , ” [sed] ['rɔləu] ; [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] ['eniθɪŋ] ['fɜːrðər] ,
“ Well , ” said Rollo ; and without waiting to hear anything further ,
“ 出色地 , ” 说 罗洛 ; 和 没有 等待 到 听到 任何事物 更远 ,

“好吧，”罗洛说道；不等他再说些什么，

[hiː; hi][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrlər][tuː; tə][æsk][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm][sɪt][ʌp] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf]
he ran back to the parlor to ask his mother to let him sit up long enough
他 跑 后退 到 这 客厅 到 问 他的 母亲 到 让 他 坐 向上 长的 足够的
[tuː; tə] [siː] ['dʒoʊnəs] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['aɪərn] ['faɪlɪŋz] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .
to see Jonas make a few iron filings to try the experiment .
到 看 乔纳斯 制作 一个 很少 铁 文件 到 尝试 这 实验 .

他跑回客厅，请求母亲让他坐起来，好让他看看乔纳斯如何制作一些铁屑来做实验。

“ [wəʊnt] [ˌaɪ 'tiː][duː][æz; əz] [wel] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
“ Won't it do as well to - morrow morning ? ” asked his mother .
“ 惯于 它 做 作为 出色地 到 - 明天 早晨 ? ” 问 他的 母亲 .

“明天早上效果会不会也一样好呢？”他母亲问道。

“ [ðə; ði] [ˌsɪntɪ'leɪʃənz] [wɪl] [lʊk] [braitə] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] .
“ The scintillations will look brighter in the evening , ” said Mr . Holiday .
“ 这 闪烁 将要 看 更亮 在 这 晚上 , ” 说 先生 . 假期 .

“到了晚上，闪烁的光芒会更加耀眼，”霍利迪先生说。

“ ['veri] [wel] , [ðen] , ” ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , “ [goʊ] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['dʒoʊnəs] [sək'siːdz] [ɪn][hɪz; ɪz]
“ Very well , then , ” added his mother , “ go , and , if Jonas succeeds in his
“ 非常 出色地 , 然后 , ” 额外 他的 母亲 , “ 去 , 和 , 如果 乔纳斯 成功 在 他的
[ɪk'sperɪmənt] ,
experiment ,
实验 ,

“很好，”他母亲补充道，“去吧，如果乔纳斯的实验成功了，

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [send] [sʌm; səm] ['faɪlɪŋz] [ɪn][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
ask him to send some filings in to us .
问 他 到 发送 一些 文件 在 到 我们 .

请他向我们提交一些文件。

” [soʊ]['rɔləu] [went] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd]['dʒoʊnəs] [ə'gen] .
” So Rollo went out to find Jonas again .
” 所以 罗洛 去 出去 到 寻找 乔纳斯 再次 .

于是罗洛又出去寻找乔纳斯了。

['dʒoʊnəs][wʌz; wəz] [gɔːn] .
Jonas was gone .
乔纳斯 曾是 已消失 .

乔纳斯走了。

['dɔːrəθi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['æftər][ə; eɪ][faɪl] .

Dorothy	**said**	**that**	**he**	**had**	**gone**	**after**	**a**	**file**	**.**
多萝西	说	那	他	有	已消失	后	一个	文件	.

多萝西说他去追查一份文件了。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][faɪl][ɪn][wʌn][hænd] ,

In	**a**	**few**	**minutes**	**he**	**returned**	**,**	**with**	**a**	**file**	**in**	**one**	**hand**	**,**
在	一个	很少	分钟	他	返回	,	和	一个	文件	在	一	手	,

几分钟后他回来了，手里拿着一把锉刀。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['aɪərn][spaɪk][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	**a**	**large**	**iron**	**spike**	**in**	**the**	**other**	**.**
和	一个	大的	铁	长钉	在	这	其他	.

另一侧则插着一根粗大的铁钉。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [spaɪk] [fɔːr; fər] ? ” [æskt] ['rɔləu] .

“	**What**	**is**	**the**	**spike**	**for**	**?**	**”**	**asked**	**Rollo**	**.**
“	什么	是	这	长钉	为了	?	”	问	罗洛	.

“这个尖峰是做什么用的？”罗洛问道。

“ ['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['aɪərn][tuː; tə][faɪl] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊnəs] .

“	**Only**	**for**	**a**	**piece**	**of**	**iron**	**to**	**file**	**,**	**”**	**replied**	**Jonas**	**.**
“	仅有的	为了	一个	片	的	铁	到	文件	,	”	回复	乔纳斯	.

“只是用来锉一块铁的而已，”乔纳斯回答道。

[soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [drɔːr] ,

So	**saying**	**,**	**he**	**took**	**a**	**small**	**piece**	**of**	**paper**	**out**	**of**	**a**	**drawer**	**,**
所以	说	,	他	采取	一个	小的	片	的	纸	出去	的	一个	抽屉	,

说着，他从抽屉里掏出一张小纸片。

[ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

and	**laid**	**it**	**upon**	**the**	**table**	**.**
和	铺设	它	之上	这	桌子	.

然后把它放在桌子上。

[ðen] [hiː; hi] ['restɪd] [wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [spaɪk] [ə'pɑːn][ðə; ði]['peɪpər] , [ænd; ənd] ,

Then	**he**	**rested**	**one**	**end**	**of**	**the**	**spike**	**upon**	**the**	**paper**	**,**	**and**	**,**
然后	他	休息	一	结尾	的	这	长钉	之上	这	纸	,	和	,

然后他将钉子的一端放在纸上，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [end][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] [faɪld] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] ,

holding	**the**	**other**	**end**	**in**	**his**	**hand**	**,**	**he**	**filed**	**it**	**several**	**times**	**in**	**such**	**a**	**way**	**,**
保持	这	其他	结尾	在	他的	手	,	他	已提交	它	一些	时代	在	这样的	一个	方式	,

他一手拿着另一端，用这种方法锉了好几遍。

[ðæt] [ðə; ði] ['faɪlɪŋz] [fel] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['peɪpər] .

that	**the**	**filings**	**fell**	**down**	**upon**	**the**	**paper**	**.**
那	这	文件	跌倒	向下	之上	这	纸	.

文件掉落在了纸上。

“ [wʌt] [faɪn] ['faɪlɪŋz] ! ” [sed] ['rɔləu] .

“	**What**	**fine**	**filings**	**!**	**”**	**said**	**Rollo**	**.**
“	什么	美好的	文件	!	”	说	罗洛	.

“多么精良的档案啊！”罗洛说道。

“ [jes] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] ; “ [ðə; ði] [faɪl] [ɪz]['ɔːlmoʊst][wɔːrn] [aʊt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][kʌt] ['veri] [wel]

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**Jonas**	**;**	**“**	**the**	**file**	**is**	**almost**	**worn**	**out**	**,**	**and**	**it**	**does**	**not**	**cut**	**very**	**well**
“	是的	,	”	说	乔纳斯	;	“	这	文件	是	几乎	磨损	出去	,	和	它	做	不是	切	非常	出色地

.

:
.

“是的，”乔纳斯说；“这把锉刀几乎磨损了，锉起来也不太好用了。”

" ['rɔləu] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['peɪpər] .

"	Rollo	looked	upon	the	paper	.
"	罗洛	看起来	之上	这	纸	.

罗洛看了看那张纸。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][kwaɪt][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv][smɔ:l] , [blæk] [pɔɪnts][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][laɪk] [greɪnz][ʌv; əv]['veri]

There	were	quite	a	number	of	small	,	black	points	upon	it	like	grains	of	very
那里	是	相当	一个	数字	的	小的	,	黑色的	积分	之上	它	喜欢	谷物	的	非常

[faɪn] [sænd] .

fine	sand	.
美好的	沙	.

上面有很多细小的黑色斑点，就像细沙粒一样。

['dʒoʊnəs] [ðen] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['peɪpər] ['kerfəli] [baɪ][ðə; ði] [tu:] [saɪdz] ,

Jonas	then	took	up	the	paper	carefully	by	the	two	sides	,
乔纳斯	然后	采取	向上	这	纸	小心	经过	这	二	侧面	,

乔纳斯小心翼翼地拿起纸张的两边，

['bendɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [saɪdz] ['ʌpwərd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

bending	the	two	sides	upward	at	the	same	time	,
弯曲	这	二	侧面	向上	在	这	相同的	时间	,

同时向上弯曲两侧，

[tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['faɪlɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] .

to	keep	the	filings	in	the	middle	of	the	paper	.
到	保持	这	文件	在	这	中间	的	这	纸	.

将文件放在纸张中间。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hi:; hi] [reɪzd] [ðə; ði]['peɪpər] [ə'bʌv] [ðə; ði][læmp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'fɔ:r]

In	this	way	he	raised	the	paper	above	the	lamp	,	which	was	upon	the	table	before
在	这	方式	他	提高	这	纸	多于	这	灯	,	哪个	曾是	之上	这	桌子	前

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

于是，他把纸举到桌上的灯上方。

[ænd; ənd] [ðen] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][æn; ən] [ɪn'klaɪnd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

and	then	holding	it	in	an	inclined	position	,
和	然后	保持	它	在	一个	倾斜	位置	,

然后将其保持倾斜状态，

[hi:; hi] [let] [ðə; ði][sænd] [slaɪd] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][læmp] .

he	let	the	sand	slide	down	into	the	flame	of	the	lamp	.
他	让	这	沙	滑动	向下	进入	这	火焰	的	这	灯	.

他让沙子滑落到灯火中。

[tu:; tə] ['rɒloʊz] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] , [ˌaɪ 'ti:] [prə'du:st] [ə; eɪ] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv] ['spɑ:klz] ['raɪzɪŋ] [ʌp]

To	Rollo's	surprise	and	delight	,	it	produced	a	column	of	sparkles	rising	up
到	罗洛的	惊喜	和	喜	,	它	生产	一个	柱子	的	闪光	上升	向上

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fleɪm] ,

from	the	flame	,
从	这	火焰	,

令罗洛既惊讶又欣喜的是，火焰中升起了一道火花柱。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['briljəns,-jənsi][ænd; ənd] ['bju:ti] .

which	were	of	the	greatest	brilliancy	and	beauty	.
哪个	是	的	这	最	才华横溢	和	美丽	.

它们都极其辉煌美丽。

" [jes] , " [sed] ['rɔləu] , " [ðeɪ] [bɜ:rn] , [ðeɪ] [bɜ:rn][moʊst] ['bju:tɪfli] .

"	Yes	,	"	said	Rollo	,	"	they	burn	,	they	burn	most	beautifully	.
"	是的	,	"	说	罗洛	,	"	他们	烧伤	,	他们	烧伤	最多	非常漂亮	.

"是的，"罗洛说，"它们燃烧，它们燃烧得非常漂亮。"

[faɪl] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [mɔːr] , ['dʒoʊnəs] , [ænd; ənd][let] [ˌem 'iː] ['kæri] [ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm]

File	me	some	more	,	Jonas	,	and	let	me	carry	them	in	and	show	them
文件	我	一些	更多的	,	乔纳斯	,	和	让	我	携带	他们	在	和	展示	他们

[tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] .

to	my	mother	.
到	我的	母亲	.

乔纳斯，再给我打包一些，让我把它们拿进去给我妈妈看。

" ['dʒoʊnəs] [ə'kɔːrdɪŋli] [faɪld] [sʌm; səm] [mɔːr] ['faɪlɪŋz] , [ænd; ənd]['rɔləu] [went] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['veri]

"	Jonas	accordingly	filed	some	more	filings	,	and	Rollo	went	in	with	them	very
"	乔纳斯	因此	已提交	一些	更多的	文件	,	和	罗洛	去	在	和	他们	非常

['iːgərli] ,

eagerly	,
急切地	,

于是，乔纳斯又提交了一些文件，罗洛也非常积极地参与其中。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

to	show	to	his	mother	.
到	展示	到	他的	母亲	.

给他的母亲看。

" [dʒʌst] [lʊk] , " [sed] ['rɔləu] ; [ænd; ənd][soʊ] ['seɪɪŋ] ,

"	Just	look	,	"	said	Rollo	;	and	so	saying	,
"	只是	看	,	"	说	罗洛	;	和	所以	说	,

“瞧瞧，”罗洛说道；说着，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði]['peɪpər]['oʊvər][ðə; ði][læmp][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə][let][ðə; ði]['faɪlɪŋz] [slaɪd]

he	held	the	paper	over	the	lamp	in	such	a	manner	as	to	let	the	filings	slide
他	握住	这	纸	超过	这	灯	在	这样的	一个	方式	作为	到	让	这	文件	滑动

[daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [fleɪm] [dʒʌst][æz; əz]['dʒoʊnəs][hæd; həd] [dʌn] .

down	into	the	flame	just	as	Jonas	had	done	.
向下	进入	这	火焰	只是	作为	乔纳斯	有	完毕	.

他把纸放在灯上，让纸屑像乔纳斯那样滑落到火焰中。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['pɜːrfɪktli] [wel] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .

The	experiment	succeeded	perfectly	well	,	as	it	had	done	before	.
这	实验	成功了	完美	出色地	,	作为	它	有	完毕	前	.

实验非常成功，和之前一样。

“ [soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɜːrn] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː][hɑːt] [ɪ'nʌf]

“	So	you	see	that	it	will	burn	,	"	said	Mr	.	Holiday	,	“	if	you	heat	it	hot	enough
“	所以	你	看	那	它	将要	烧伤	,	"	说	先生	.	假期	,	“	如果	你	热	它	热的	足够的

. "

:	"
.	"

“所以你看，如果你把它加热到足够高的温度，它就会燃烧，”霍利迪先生说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [smɔːl] [ɪ'nʌf] , [juː; jʊ] [miːn] , " [sed] ['rɔləu] .

“	If	you	make	it	small	enough	,	you	mean	,	"	said	Rollo	.
“	如果	你	制作	它	小的	足够的	,	你	意思是	,	"	说	罗洛	.

“你的意思是，如果把它做得足够小的话，”罗洛说。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrtɪk(ə)lz][ɪz][ʌv; əv][noʊ] ['kɑːnsɪkwens] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]

“	I	suppose	the	smallness	of	the	particles	is	of	no	consequence	,	"	replied	his
“	我	认为	这	小	的	这	颗粒	是	的	不	结果	,	"	回复	他的

['fɑːðər] ,

father	,
父亲	,

“我想粒子的大小无关紧要，”他父亲回答说。

“ [ɪk'septɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [tuː; tə] [hiːt] [ðem; ðəm] . ”

“	excepting	to	make	it	easier	to	heat	them	.	”
”	除外	到	制作	它	更轻松	到	热	他们	.	”

“除了让加热更容易之外。”

“ [waɪ] , ['fɑːðər] , ” [sed] ['rɔləu] , “ [aɪ] [maɪt] [pʊt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nɪtɪŋ] - ['niːd(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [læmp] ,

“	Why	,	father	,	”	said	Rollo	,	“	I	might	put	the	end	of	a	knitting	-	needle	in	the	lamp	,
”	为什么	,	父亲	,	”	说	罗洛	,	“	我	可能	放	这	结尾	的	一个	针织	-	针	在	这	灯	,

“为什么，父亲，”罗洛说，“我可能会把一根织针的针尖放进灯里。”

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [hɑːt] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪərn] ['faɪlɪŋz] .

and	I	don't	see	why	it	wouldn't	become	as	hot	as	one	of	the	iron	filings	.	”
和	我	不	看	为什么	它	不会	变得	作为	热的	作为	一	的	这	铁	文件	.	”

”

我不明白为什么它不会变得像铁屑一样热。”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

“	Because	,	”	said	his	father	,
”	因为	,	”	说	他的	父亲	,

“因为，”他父亲说，

“ [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hiːt] [wʊd] [biː; bi] [kən'veid] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['nɪtɪŋ] - ['niːd(ə)l] [tɔːrdz] [jʊr; jər] [hænd] ,

“	a	part	of	the	heat	would	be	conveyed	away	through	the	knitting	-	needle	towards	your	hand	,
”	一个	部分	的	这	热	会	是	传递	离开	通过	这	针织	-	针	向	你的	手	,

“一部分热量会通过织针传递到你的手上，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði] [end] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [fleɪm] ['kuːlər] . ”

and	that	would	keep	the	end	which	was	in	the	flame	cooler	.	”
和	那	会	保持	这	结尾	哪个	曾是	在	这	火焰	冷却器	.	”

这样可以保持火焰末端的温度较低。”

“ [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] , ” [æskt] ['rɔləu] .

“	Would	it	,	sir	,	”	asked	Rollo	.
”	会	它	,	先生	,	”	问	罗洛	.

“是吗，先生？”罗洛问道。

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	Yes	,	”	said	his	father	.
”	是的	,	”	说	他的	父亲	.

“是的，”他父亲说。

“ [ðə; ði] [hiːt] [muːvz] [ɔːf] ['veri] [fæst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] .

“	The	heat	moves	off	very	fast	in	such	a	case	.
”	这	热	移动	离开	非常	快速地	在	这样的	一个	案件	.

“在这种情况下，热量散失得非常快。”

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [pɪn] [bɪ'twiːn] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] ,

You	know	,	if	you	take	a	pin	between	your	fingers	,
你	知道	,	如果	你	拿	一个	别针	之间	你的	手指	,

你知道，如果你用手指夹住一根别针，

[ænd; ənd] [həʊld] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [læmp] ,

and	hold	the	head	of	it	in	the	lamp	,
和	抓住	这	头	的	它	在	这	灯	,

把它的头部放在灯里，

[ðə; ði] [hiːt] [wɪl] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [muːv] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['met(ə)l] ,

the	**heat**	**will**	**almost**	**immediately**	**move**	**along**	**the**	**metal**	**,**
这	热	将要	几乎	立即地	移动	沿着	这	金属	,

热量几乎会立即沿着金属传递。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [hiːt] [ðə; ði][end] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hoʊldɪŋ] , [ænd; ənd][bɜːrn][juː; jʊ] . ”

so	**as**	**to**	**heat**	**the**	**end**	**that**	**you**	**are**	**holding**	**,**	**and**	**burn**	**you**	**.**	**”**
所以	作为	到	热	这	结尾	那	你	是	保持	,	和	烧伤	你	.	”

这样一来，你握住的那一端就会发热，把你烫伤。”

“ [jes] , [sɜːr] , ” [sed] ['rɔləu] ; “ [aɪ][hæv; həv][gɑːt] [bəːnd] [soʊ] , ['veri] ['ɔːf(ə)n] . ”

“	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**;**	**“**	**I**	**have**	**got**	**burned**	**so**	**,**	**very**	**often**	**.**	**”**
“	是的	,	先生	,	”	说	罗洛	;	“	我	有	得到	烧伤	所以	,	非常	经常	.	”

“是的，先生，”罗洛说，“我被烧伤的次数很多次了。”

“ [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [mʌtʃ] [mɔːr] [hiːt] [wʊd] [biː; bi] [kən'veid] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði]['met(ə)l]

“	**And**	**of**	**course**	**much**	**more**	**heat**	**would**	**be**	**conveyed**	**away**	**when**	**the**	**metal**
“	和	的	课程	很多	更多的	热	会	是	传递	离开	什么时候	这	金属

[wʌz; wəz][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ] ['nɪtɪŋ] - ['niːd(ə)l] . ”

was	**as**	**thick**	**as**	**a**	**knitting**	**-**	**needle**	**.**	**”**
曾是	作为	厚的	作为	一个	针织	-	针	.	”

“当然，当金属像织针一样粗时，会散失更多的热量。”

“ [wel] , ['fɑːðər] , ” [sed] ['rɔləu] , “ [sə'poʊz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪtɪŋ] - ['niːd(ə)l] [wʌz; wəz]

“	**Well**	**,**	**father**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**,**	**“**	**suppose**	**a**	**piece**	**of**	**the**	**knitting**	**-**	**needle**	**was**
“	出色地	,	父亲	,	”	说	罗洛	,	“	认为	一个	片	的	这	针织	-	针	曾是

['broʊkən] [ɔːf] ,

broken	**off**	**,**
破碎的	离开	,

“嗯，父亲，”罗洛说，“假设织针断了一截，

[ænd; ənd] [meɪd] [soʊ] [smɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][ɔːl][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [fleɪm] ; [ðen] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][bɜːrn] ? ”

and	**made**	**so**	**small**	**that**	**it**	**could**	**all**	**be**	**in**	**the**	**flame**	**;**	**then**	**would**	**it**	**burn**	**?**	**”**
和	制成	所以	小的	那	它	可以	全部	是	在	这	火焰	;	然后	会	它	烧伤	?	”

做得如此之小，以至于全部都能被火焰吞噬；那么它会燃烧吗?

“ [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ?

“	**How**	**could**	**you**	**keep**	**it**	**there**	**?**
“	如何	可以	你	保持	它	那里	?

你怎么能把它放在那里呢?

” [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

”	**asked**	**his**	**father**	**.**
”	问	他的	父亲	.

“他父亲问道。”

“ [waɪ] — [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [sed] ['rɔləu] , ['hɛzəˌteɪtɪŋ] .

“	**Why**	**—**	**I**	**don't**	**know**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**,**	**hesitating**	**.**
“	为什么	—	我	不	知道	,	”	说	罗洛	,	犹豫不决	.

“为什么——我不知道，”罗洛犹豫着说。

“ ['kudnt] [wiː; wi] [kən'traɪv] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ? ”

“	**Couldn't**	**we**	**contrive**	**some**	**way**	**to**	**keep**	**it**	**there**	**?**	**”**
“	不能	我们	精心策划	一些	方式	到	保持	它	那里	?	”

“我们能不能想办法把它留在那里？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] [wei] . ”

“	**I**	**don't**	**know**	**of**	**any**	**way**	**.**	**”**
”	我	不	知道	的	任何	方式	.	”

“我不知道有什么办法。”

“ ['kudnt] [wi:; wi] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪk] ? ” [æskt] ['rɔləu] .

“	Couldn't	we	put	it	on	the	end	of	the	wick	?	”	asked	Rollo	.
“	不能	我们	放	它	在	这	结尾	的	这	灯芯	?	”	问	罗洛	.

“我们能不能把它放在灯芯的末端？”罗洛问道。

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , “ [pər'hæps] [wi:; wi] [maɪt] ; [bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪk] [ɪz] [ku:l] ,

“	Yes	,	”	said	his	father	,	“	perhaps	we	might	;	but	then	the	end	of	the	wick	is	cool	,
“	是的	,	”	说	他的	父亲	,	“	也许	我们	可能	;	但	然后	这	结尾	的	这	灯芯	是	凉爽的	,

“是的，”他父亲说，“也许我们可以；但是灯芯末端是凉的。”

[ænd; əndˌ] [ðæt] [wʊd] [ku:l] [ˌaɪ 'ti:] . ”

and	that	would	cool	it	.	”
和	那	会	凉爽的	它	.	”

这样就能降温了。

“ [oʊ] , ['fɑ:ðər] , ” [sed] ['rɔləu] , [ɪn] [ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [greɪt] [sər'praɪz] , “ [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪk] [ku:l] ,

“	O	,	father	,	”	said	Rollo	,	in	a	tone	of	great	surprise	,	“	the	end	of	the	wick	cool	,
“	哦	,	父亲	,	”	说	罗洛	,	在	一个	语气	的	伟大的	惊喜	,	“	这	结尾	的	这	灯芯	凉爽的	,

“哦，父亲，”罗洛惊讶地说，“灯芯末端凉了，

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bleɪz] ! ”

when	it	is	right	in	the	middle	of	the	blaze	!	”
什么时候	它	是	正确的	在	这	中间	的	这	火焰	!	”

当它正处在烈火之中时！

“ [aɪ] [mi:n] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,

“	I	mean	,	”	replied	his	father	,
“	我	意思是	,	”	回复	他的	父亲	,

“我的意思是，”他父亲回答说，

“ [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ku:l] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hi:t] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] [ɪn'fleɪmɪŋ] [ðə; ði] ['aɪərn] .

“	that	it	is	cool	compared	with	the	heat	necessary	for	inflaming	the	iron	.
“	那	它	是	凉爽的	比较的	和	这	热	必要的	为了	炎症	这	铁	.

“与点燃铁所需的温度相比，这温度很低。”

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [fi:l] ['veri] [hɑ:t] [tu:; tə] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] , [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [daʊt] ,

It	would	feel	very	hot	to	your	fingers	,	I	have	no	doubt	,
它	会	感觉	非常	热的	到	你的	手指	,	我	有	不	怀疑	,

毫无疑问，你的手指会感觉非常烫。

[fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['bɔɪlɪŋ] [ɔɪl] .

for	it	is	filled	with	boiling	oil	.
为了	它	是	已填	和	沸腾	油	.

因为它里面装满了沸油。

[bʌt; bət] [ðen] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [ɔɪl] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] ['nesəseri] [tu:; tə] [ɪn'fleɪm] ['aɪərn] ;

But	then	even	the	heat	of	boiling	oil	is	less	than	that	necessary	to	inflame	iron	;
但	然后	甚至	这	热	的	沸腾	油	是	较少的	比	那	必要的	到	发炎	铁	;

但是，即使是沸油的温度也低于点燃铁所需的温度；

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['kɑ:ntækt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪk] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['aɪərn][æz; əz][ju:; jʊ]

and	so	the	contact	of	the	wick	with	such	a	piece	of	iron	as	you
和	所以	这	接触	的	这	灯芯	和	这样的	一个	片	的	铁	作为	你

[prə'poʊz] ,

propose	,
提出	,

因此，灯芯与你所提议的那块铁片接触，

[wʊd] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [ku:l] , [ɔ:r] ['ræðər] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [hɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] ['faɪər] . ”

would	keep	it	cool	,	or	rather	keep	it	from	getting	hot	enough	to	take	fire	.	”
会	保持	它	凉爽的	,	或者	相当	保持	它	从	获得	热的	足够的	到	拿	火	.	”

可以保持它凉爽，或者更确切地说，是防止它温度过高而着火。

“ [sə'poʊz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [wei] , ” [sed] ['rɒloʊz] ['mʌðər] ,

“	Suppose	there	was	any	way	,	”	said	Rollo's	mother	,
“	认为	那里	曾是	任何	方式	,	”	说	罗洛的	母亲	,

“假设真有办法的话，”罗洛的母亲说，

“ [ʌv; əv] [sə'spɛndɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['aɪərn][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɪtɪŋ] -

“	of	suspending	a	piece	of	iron	as	large	as	the	end	of	a	knitting	-
“	的	暂停	一个	片	的	铁	作为	大的	作为	这	结尾	的	一个	针织	-

['ni:d(ə)l] [ɪn][ðə; ði][læmp] ;

needle	in	the	lamp	;
针	在	这	灯	;

“将一块像织针末端一样粗的铁片悬挂在灯里；

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] ['faɪər] ? ”

do	you	think	it	would	take	fire	?	”
做	你	思考	它	会	拿	火	?	”

你觉得它会着火吗?

“ [noʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hɑ:lədeɪ] , “ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['hi:tɪd] [hɑ:t] [ɪ'nʌf] .

“	No	,	”	said	Mr	.	Holiday	,	“	I	don't	think	it	would	be	heated	hot	enough	.
“	不	,	”	说	先生	.	假期	,	“	我	不	思考	它	会	是	加热	热的	足够的	.

“不，”霍利迪先生说，“我认为温度不够高。”

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [ɔ:r] ['ʌðər] , [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ɪg'zæktli] [wʌt] ,

For	some	reason	or	other	,	I	don't	understand	exactly	what	,
为了	一些	原因	或者	其他	,	我	不	理解	确切地	什么	,

出于某种原因，我不太明白具体是什么，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [pi:s] [ʌv; əv]['aɪərn] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['hi:tɪd] ['veri] [hɑ:t][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['faɪər] ,

a	large	piece	of	iron	cannot	be	heated	very	hot	in	a	small	fire	,
一个	大的	片	的	铁	不能	是	加热	非常	热的	在	一个	小的	火	,

一大块铁在小火里无法加热到很高的温度。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['faɪər] [ɪn'taɪərli] ['kʌvərz] [ˌaɪ 'ti:] .

even	if	the	fire	entirely	covers	it	.
甚至	如果	这	火	完全	封面	它	.

即使它完全被大火吞噬。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] ['frægmənt] [ʌv; əv]['aɪərn] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv]['dʒoʊnəsɪz] ['faɪlɪŋz]

I	don't	think	that	any	fragment	of	iron	much	larger	than	one	of	Jonas's	filings
我	不	思考	那	任何	分段	的	铁	很多	更大的	比	一	的	乔纳斯的	文件

[kʊd; kəd][bi:; bi] ['hi:tɪd] [ɪn][ə; eɪ][læmp][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [teɪk] ['faɪər] .

could	be	heated	in	a	lamp	so	as	to	take	fire	.
可以	是	加热	在	一个	灯	所以	作为	到	拿	火	.

我认为，比乔纳斯的铁屑大得多的铁块，不可能在灯里加热到燃烧。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] ['hi:tɪd] [hɑ:t] [ɪ'nʌf] [ɪn][ə; eɪ][fɔ:rdʒ] .

But	it	could	be	heated	hot	enough	in	a	forge	.
但	它	可以	是	加热	热的	足够的	在	一个	锻造	.

但它可以在锻炉中加热到足够高的温度。

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪərn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [hiːts] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [kəm'bʌstʃən]

The	end	of	the	iron	which	a	blacksmith	heats	is	often	in	a	state	of	combustion
这	结尾	的	这	铁	哪个	一个	铁匠	加热	是	经常	在	一个	状态	的	燃烧

[wen] [hiː; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] . ”

when	he	takes	it	out	of	the	fire	.	”
什么时候	他	需要	它	出去	的	这	火	.	”

铁匠加热铁块时，铁块的末端从火中取出时，往往已经处于燃烧状态。

“ [ðer; ðər] , [naʊ] , ['fɑːðər] , ” [sed] ['rɔləu] , “ [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [jet] [ə'baʊt]

“	There	,	now	,	father	,	”	said	Rollo	,	“	you	have	not	explained	to	me	yet	about
“	那里	,	现在	,	父亲	,	”	说	罗洛	,	“	你	有	不是	解释	到	我	然而	关于

[kəm'bʌstʃən] [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] . ”

combustion	and	burning	.	”
燃烧	和	燃烧	.	”

“好了，父亲，”罗洛说，“您还没有给我解释燃烧和燃烧是怎么回事呢。”

“ [noʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; “ [wiː; wi] [hæd; həd] ['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [ðæt] .

“	No	,	”	said	his	father	;	“	we	had	almost	forgotten	that	.
“	不	,	”	说	他的	父亲	;	“	我们	有	几乎	被遗忘的	那	.

“不，”他父亲说；“我们几乎都忘了这件事了。”

[aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

I	will	explain	it	now	.
我	将要	解释	它	现在	.

我现在就解释一下。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

It	will	only	take	a	few	minutes	.
它	将要	仅有的	拿	一个	很少	分钟	.

只需要几分钟。

[let] [ˌem 'iː] [siː] — [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [aɪ] ? ”

Let	me	see	—	I	began	to	tell	you	didn't	I	?	”
让	我	看	—	我	开始	到	告诉	你	没有	我	?	”

让我想想——我刚才是不是开始跟你说了？

“ [jes] , [sɜːr] , ” [sed] ['rɔləu] ; “ [bʌt; bət] [aɪ] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] ['veri] [wel] . ”

“	Yes	,	sir	,	”	said	Rollo	;	“	but	I	couldn't	understand	very	well	.	”
“	是的	,	先生	,	”	说	罗洛	;	“	但	我	不能	理解	非常	出色地	.	”

“是的，先生，”罗洛说，“但我不太明白。”

“ [aɪ] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [juːz] [ɪn] ['kɑːmən] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɑːt]

“	I	was	telling	you	that	the	language	which	we	use	in	common	conversation	is	not
“	我	曾是	讲述	你	那	这	语言	哪个	我们	使用	在	常见的	对话	是	不是

[prɪ'saɪs] .

precise	.
精确的	.

“我刚才跟你说的是，我们在日常对话中使用的语言并不精确。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [æm'bɪgjuəs] . ”

It	is	often	ambiguous	.	”
它	是	经常	模糊的	.	”

它常常含义模糊不清。

“ [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] , [sɜːr] ? ” [sed] ['rɔləu] .

“	What	does	that	mean	,	sir	?	”	said	Rollo	.
“	什么	做	那	意思是	,	先生	?	”	说	罗洛	.

“先生，那是什么意思？”罗洛问道。

“ [waɪ] , ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [æm'bɪgjuəs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tuː] ['miːnɪŋz] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	Why	,	language	is	ambiguous	when	it	has	two	meanings	,	”	said	his	father	.
“	为什么	,	语言	是	模糊的	什么时候	它	有	二	含义	,	”	说	他的	父亲	.

“为什么呢？语言有两种含义时，它就是模棱两可的。”他父亲说。

“ [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði][wɜːrd] ['bɜːrnɪŋ] [ɪz] [juːst] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪk'spres] [tuː] [ɔːr] [θriː]
“ For instance , the word burning is used in conversation to express two or three
“ 为了 实例 , 这 单词 燃烧 是 用过的 在 对话 到 表达 二 或者 三
['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋz] .
very different things .
非常 不同的 事物 .

“例如，在对话中，‘燃烧’一词可以用来表达两到三种截然不同的事情。

[ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [jʊr; jər] ['fɪŋgər] [ə'pɑːn][hɑːt]['aɪərn] , [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bəːnd] [ˌaɪ 'tiː] .
If you put your finger upon hot iron , you say you have burned it .
如果 你 放 你的 手指 之上 热的 铁 , 你 说 你 有 烧伤 它 .

如果你把手指放在热铁上，你会说你烫伤了手指。

[bɜːrn] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] ['fiːlɪŋ] .
Burn , in that case , is the name of a painful feeling .
烧伤 , 在 那 案件 , 是 这 姓名 的 一个 痛苦 感觉 .

在这种情况下，“灼烧”指的是一种痛苦的感觉。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [bəːnd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] ,
But if you say you burned a piece of paper ,
但 如果 你 说 你 烧伤 一个 片 的 纸 ,

但如果你说你烧了一张纸，

[juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [kən'sʊmd] .
you mean that you put it into the fire , and allowed it to be consumed .
你 意思是 那 你 放 它 进入 这 火 , 和 允许 它 到 是 消耗 .

你的意思是把它放进火里，任由它被烧毁吗?

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , ['bɜːrnɪŋ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] ['fiːlɪŋ] ,
In that case , burning , instead of being the name of a painful feeling ,
在 那 案件 , 燃烧 , 反而 的 存在 这 姓名 的 一个 痛苦 感觉 ,

在这种情况下，“灼烧”不再是指一种痛苦的感觉，

[ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['prɑːses] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['peɪpər][ɪz] [kən'sʊmd] [ænd; ənd]
is the name of a peculiar process by which the paper is consumed and
是 这 姓名 的 一个 奇特 过程 经过 哪个 这 纸 是 消耗 和
[dɪ'strɔɪd] .
destroyed .
损毁 .

是一种特殊的纸张消耗和销毁过程的名称。

[ðʌs] [ðə; ði][wɜːrd][bɜːrn][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'noʊt] [tuː] ['veri] ['dɪfrənt] [ɪ'fekts] .
Thus the word burn is used to denote two very different effects .
因此 这 单词 烧伤 是 用过的 到 表示 二 非常 不同的 效果 .

因此，“烧伤”一词被用来表示两种截然不同的效果。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [ɪn] ['ʌðər] ['sensɪz] [bɪ'saɪdz] [ðiːz] . ”
In fact , it is used in other senses besides these . ”
在 事实 , 它 是 用过的 在 其他 感官 除了 这些 . ”

事实上，它还有其他含义。

“ [wʌt] ['ʌðər] , [sɜːr] ? ” [æskt] ['rɔləu] .
“ What others , sir ? ” asked Rollo .
“ 什么 其他的 , 先生 ? ” 问 罗洛 .

“还有其他人吗，先生？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [wen] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
“ Why , when we say that a little girl was out in the sun ,
“ 为什么 , 什么时候 我们 说 那 一个 小的 女孩 曾是 出去 在 这 太阳 ,

“为什么，当我们说一个小女孩在阳光下玩耍时，

[ænd; ənd] [bəːnd] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [nek] , [wiː; wi][duː][nɑːt] [miːn] [ðæt] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd]

and	burned	her	face	and	neck	,	we	do	not	mean	that	her	face	and
和	烧伤	她	脸	和	脖子	,	我们	做	不是	意思是	那	她	脸	和

[nek] [wɜːr; wər] [kən'sʊmd] ,

neck	were	consumed	,
脖子	是	消耗	,

烧伤了她的脸和脖子，我们指的不是她的脸和脖子被烧毁了，

[ɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [felt] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l][sen'seɪʃ(ə)n] , — [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [skɪn] [wʌz; wəz] ['rednd] [baɪ][ðə; ði]

or	that	they	felt	a	painful	sensation	,	—	but	that	the	skin	was	reddened	by	the
或者	那	他们	毛毡	一个	痛苦	感觉	,	—	但	那	这	皮肤	曾是	发红	经过	这

['sʌnz] [hiːt] .

sun's	heat	.
太阳的	热	.

或者他们感到疼痛，——但皮肤却因阳光的炙烤而发红。

[soʊ] , [wen] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [ɔːl] [bəːnd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [draʊt] ,

So	,	when	we	say	that	the	grass	was	all	burned	up	in	the	drought	,
所以	,	什么时候	我们	说	那	这	草	曾是	全部	烧伤	向上	在	这	干旱	,

所以，当我们说干旱导致草地全部枯死时，

[wiː; wi] [miːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [draɪd] [ænd; ənd] ['wɪðərd] .

we	mean	that	it	was	dried	and	withered	.
我们	意思是	那	它	曾是	干燥	和	干枯	.

我们的意思是它已经干枯萎缩了。

[ðʌs] [bəːnd] [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'noʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [ɪ'fekts]

Thus	burned	and	burning	are	used	to	denote	a	great	variety	of	effects
因此	烧伤	和	燃烧	是	用过的	到	表示	一个	伟大的	种类	的	效果

[prə'duːst] [baɪ] [hiːt] ,

produced	by	heat	,
生产	经过	热	,

因此，“烧焦的”和“燃烧的”被用来表示由热产生的各种各样的效果。

[wɪtʃ] [ɪ'fekts] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪtʃər] .

which	effects	are	very	different	from	each	other	in	their	nature	.
哪个	效果	是	非常	不同的	从	每个	其他	在	他们的	自然	.

它们的影响性质截然不同。

[soʊ] [ðæt] , [juː; jʊ] [siː] ,

So	that	,	you	see	,
所以	那	,	你	看	,

所以，你看，

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [ˌfɪlə'sɑːfɪkli] [ʌv; əv] [ðæt] [pɪ'kjuːliər] ['prɑːses] [baɪ] [wɪtʃ]

when	we	are	going	to	speak	philosophically	of	that	peculiar	process	by	which
什么时候	我们	是	去	到	说话	从哲学角度来看	的	那	奇特	过程	经过	哪个

['bɑːdɪz] [ɑːr; ər] ['æktʃuəli] [kən'sʊmd] [baɪ]['faɪər] ,

bodies	are	actually	consumed	by	fire	,
身体	是	实际上	消耗	经过	火	,

当我们要从哲学角度谈论物体被火焚烧的那种特殊过程时，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][tɜːrm][tuː; tə] [dɪ'noʊt] [ðæt] ['prɑːses] [ə'loʊn] ,

it	becomes	necessary	to	have	some	term	to	denote	that	process	alone	,
它	变成	必要的	到	有	一些	学期	到	表示	那	过程	独自的	,

因此有必要用某个术语来专门指代这个过程。

[ænd; ənd][nɑːt][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] .

and	not	all	the	other	kinds	of	burning	.
和	不是	全部	这	其他	种类	的	燃烧	.

而不是其他所有类型的燃烧。

[naʊ] , [ðə; ði][wɜːrd][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] [juːz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ɪz] [kəm'bʌstʃən] .

Now	**,**	**the**	**word**	**the**	**philosophers**	**use**	**for**	**this**	**purpose**	**is**	**combustion**	**.**
现在	,	这	单词	这	哲学家	使用	为了	这	目的	是	燃烧	.

现在，哲学家们用来描述这种现象的词是燃烧。

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['faɪər][ɪz] [kəm'bʌstʃən] ,

The	**burning**	**of**	**a**	**stick**	**of**	**wood**	**upon**	**the**	**fire**	**is**	**combustion**	**,**
这	燃烧	的	一个	戳	的	木头	之上	这	火	是	燃烧	,

木棍在火上燃烧就是燃烧。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər]['fɪŋgər] [ə'genst] [ə; eɪ][hɑːt]['aɪərn][ɪz][nɑːt] [kəm'bʌstʃən] ,

but	**the**	**burning**	**of**	**your**	**finger**	**against**	**a**	**hot**	**iron**	**is**	**not**	**combustion**	**,**
但	这	燃烧	的	你的	手指	反对	一个	热的	铁	是	不是	燃烧	,

但手指被热熨斗烫伤并不是燃烧。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [brɪks] [ɪn][ə; eɪ] [brɪk] [kɪln] [ɪz][nɑːt] [kəm'bʌstʃən] . ”

and	**the**	**burning**	**of**	**bricks**	**in**	**a**	**brick**	**kiln**	**is**	**not**	**combustion**	**.**	**”**
和	这	燃烧	的	砖块	在	一个	砖	窑	是	不是	燃烧	.	”

砖窑中砖块的燃烧并非燃烧。

“ [nɔːr][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] [ɪn][ðə; ði] [draʊt] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	**Nor**	**the**	**burning**	**of**	**the**	**grass**	**in**	**the**	**drought**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**.**
“	也不	这	燃烧	的	这	草	在	这	干旱	,	”	说	罗洛	.

“干旱时烧草也是一样，”罗洛说。

“ [noʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	**No**	**,**	**”**	**said**	**his**	**father**	**.**
“	不	,	”	说	他的	父亲	.

“不，”他父亲说。

“ [ðʌs] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [kəm'bʌstʃən] [ɪz][ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv] [prɪ'saɪs] [ænd; ənd] ['defɪnət] ['miːnɪŋ] ;

“	**Thus**	**you**	**see**	**that**	**combustion**	**is**	**a**	**term**	**of**	**precise**	**and**	**definite**	**meaning**	**;**
“	因此	你	看	那	燃烧	是	一个	学期	的	精确的	和	定	意义	;

“由此可见，燃烧是一个含义精确明确的术语；

[ˌaɪ 'tiː] [di'nəuts] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['prɑːses] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'loʊn] .

it	**denotes**	**a**	**particular**	**process**	**,**	**and**	**that**	**alone**	**.**
它	表示	一个	特别的	过程	,	和	那	独自的	.

它仅指代一个特定的过程。

[bʌt; bət] ['bɜːrnɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [veɪg] [ænd; ənd] [æm'bɪgjuəs] [tɜːrm] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['meni]

But	**burning**	**is**	**a**	**vague**	**and**	**ambiguous**	**term**	**;**	**it**	**has**	**a**	**great**	**many**
但	燃烧	是	一个	模糊的	和	模糊的	学期	;	它	有	一个	伟大的	许多

['miːnɪŋz] , [ɔːr] ,

meanings	**,**	**or**	**,**
含义	,	或者	,

但是“燃烧”是一个模糊不清的词；它有很多含义，或者说，

['ræðər] , [ˌaɪ 'tiː][stændz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['dɪfrənt] [ɪ'fekts] , ['veri] [mʌtʃ] [ˌʌn'laɪk] [ɪn][ðer; ðər]

rather	**,**	**it**	**stands**	**for**	**a**	**great**	**many**	**different**	**effects**	**,**	**very**	**much**	**unlike**	**in**	**their**
相当	,	它	站立	为了	一个	伟大的	许多	不同的	效果	,	非常	很多	与此不同	在	他们的

['kærəktər] .

character	**.**
特点	.

相反，它代表了许多不同的效果，这些效果的性质截然不同。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laɪk] [ɪn][noʊ] [rɪ'spekt] ,

In	**fact**	**,**	**they**	**seem**	**to**	**be**	**alike**	**in**	**no**	**respect**	**,**
在	事实	,	他们	似乎	到	是	同样	在	不	尊重	,

事实上，它们似乎没有任何相似之处。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [prə'duːst] [baɪ] [hiːt] . ”

except	that	they	are	all	produced	by	heat	.	”
除了	那	他们	是	全部	生产	经过	热	.	”

只不过它们都是由热产生的。”

“ [jes] , ['fɑːðər] , ” [sed] ['rɔləu] , “ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] . ”

“	Yes	,	father	,	”	said	Rollo	,	“	I	understand	.	”
“	是的	,	父亲	,	”	说	罗洛	,	“	我	理解	.	”

“是的，父亲，”罗洛说，“我明白了。”

“ ['sʌmtaɪmz] , ” ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [ðə; ðiː] [wɜːrd] [juːst] [ɪn] ['kɑːmən] [laɪf] ['dʌznt] [miːn] [ɪ'nʌf]

“	Sometimes	,	”	added	his	father	,	“	the	word	used	in	common	life	doesn't	mean	enough
“	有时	,	”	额外	他的	父亲	,	“	这	单词	用过的	在	常见的	生活	不	意思是	足够的

,

,

,

他父亲补充说：“有时候，日常生活中使用的词语意义不够充分。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['miːnɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] .

instead	of	meaning	too	much	.
反而	的	意义	也	很多	.

而不是赋予太多意义。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ðiː][wɜːrd] [friːz] .

For	example	,	there	is	the	word	freeze	.
为了	例子	,	那里	是	这	单词	冻结	.

例如，有“冻结”这个词。

[wʌt] [ɪz][ðə; ðiː] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðiː][wɜːrd] [friːz] ? ”

What	is	the	meaning	of	the	word	freeze	?	”
什么	是	这	意义	的	这	单词	冻结	?	”

“冻结”这个词是什么意思?

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , ” [sed] ['rɔləu] , — “ [friːz] ? — [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] — ['wɔːtər] ['tɜːrnɪŋ] ['ɪntuː][aɪs] . ”

“	Why	,	it	means	,	”	said	Rollo	,	—	“	freeze	?	—	it	means	—	water	turning	into	ice	.	”
“	为什么	,	它	方法	,	”	说	罗洛	,	—	“	冻结	?	—	它	方法	—	水	转弯	进入	冰	.	”

“为什么？它的意思是，”罗洛说，“冻结？——它的意思是——水变成冰。”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; “ [wen] ['wɔːtər][ɪz] [kuːld] [bɪ'loʊ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['sɑːlɪd] .

“	Yes	,	”	replied	his	father	;	“	when	water	is	cooled	below	a	certain	point	,	it	becomes	solid	.
“	是的	,	”	回复	他的	父亲	;	“	什么时候	水	是	冷却	以下	一个	肯定	观点	,	它	变成	坚硬的	.

“是的，”他父亲回答说；“当水冷却到一定温度以下时，它就会凝固。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][soʊ][wɪð; wɪθ] [liːd] .

It	is	just	so	with	lead	.
它	是	只是	所以	和	带领	.

铅就是这样。

[meltid] [liːd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kuːld] [bɪ'loʊ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] , [bɪ'kʌmz] ['sɑːlɪd] .

Melted	lead	,	when	it	is	cooled	below	a	certain	point	,	becomes	solid	.
融化	带领	,	什么时候	它	是	冷却	以下	一个	肯定	观点	,	变成	坚硬的	.

熔化的铅冷却到一定温度以下就会凝固。

[ðə; ðiː] ['hɑːrdnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [meltid] [liːd] ['ɪntuː]['sɑːlɪd] [liːd] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['hɑːrdnɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['ɪntuː][aɪs] ,

The	hardening	of	the	melted	lead	into	solid	lead	,	and	the	hardening	of	water	into	ice	,
这	硬化	的	这	融化	带领	进入	坚硬的	带领	,	和	这	硬化	的	水	进入	冰	,

熔化的铅冷却凝固成固体铅，水冷却凝固成冰。

[æz; əz] [ðeɪ] [kuːl] , [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] ['kærəktər] ,

as	they	cool	,	seem	to	be	phenomena	of	precisely	the	same	character	,
作为	他们	凉爽的	,	似乎	到	是	现象	的	恰恰	这	相同的	特点	,

冷却后，它们似乎呈现出完全相同的现象。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][wɜːrd] [friːz] [ə'plaɪz] ['oʊnli][tuː; tə][wʌn] .

and	yet	the	word	freeze	applies	only	to	one	.
和	然而	这	单词	冻结	适用	仅有的	到	一	.

然而，“冻结”一词只适用于其中之一。

[wiː; wi] [seɪ] [ðə; ði]['wɔːtər] ['friːzɪz] , [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [seɪ] [ðə; ði] [liːd] ['friːzɪz] . ”

We	say	the	water	freezes	,	but	we	can't	say	the	lead	freezes	.	”
我们	说	这	水	冰冻	,	但	我们	不能	说	这	带领	冰冻	.	”

我们说水会结冰，但我们不能说铅会结冰。

“ [waɪ] [nɑːt] , [sɜːr] ? ” [æskt] ['rɔləu] .

“	Why	not	,	sir	?	”	asked	Rollo	.
“	为什么	不是	,	先生	?	”	问	罗洛	.

“为什么不行，先生？”罗洛问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['kʌstəmeri] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] .

“	Because	it	is	not	the	customary	use	of	the	word	.
“	因为	它	是	不是	这	习惯	使用	的	这	单词	.

因为这不是该词的惯用用法。

[ɪf] [wiː; wi][juːz][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv] ['kɑːmən] [laɪf] , [wiː; wi][mʌst; məst][juːz][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

If	we	use	the	terms	of	common	life	,	we	must	use	them	as	they	are
如果	我们	使用	这	条款	的	常见的	生活	,	我们	必须	使用	他们	作为	他们	是

[ˌkʌstə'merəli] [juːst] ,

customarily	used	,
习惯上	用过的	,

如果我们使用日常生活中常用的术语，就必须按照它们通常的用法来使用。

[ɔːr][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] .

or	we	shall	not	be	understood	.
或者	我们	将	不是	是	理解	.

否则我们将无法被理解。

['friːzɪŋ] , ['ðerfɔːr] , [wɪl] [nɑːt] ['ænsər] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɔːl] ['keɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrdnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Freezing	,	therefore	,	will	not	answer	to	express	all	cases	of	the	hardening	of	a
冷冻	,	所以	,	将要	不是	回答	到	表达	全部	案例	的	这	硬化	的	一个

['lɪkwɪd][baɪ][koʊld] ,

liquid	by	cold	,
液体	经过	寒冷的	,

因此，冷冻并不能代表液体因寒冷而变硬的所有情况。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][tɜːrm] [wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz] .

because	that	is	a	term	which	is	only	applied	to	a	few	of	the	cases	.
因为	那	是	一个	学期	哪个	是	仅有的	应用	到	一个	很少	的	这	案例	.

因为这个术语只适用于少数情况。

[naʊ] , [fɪ'lɒsəfəz] [wɑːnt][ə; eɪ][tɜːrm] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'plaɪ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['keɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

Now	,	philosophers	want	a	term	which	will	apply	to	all	the	cases	of	the	same
现在	,	哲学家	想	一个	学期	哪个	将要	申请	到	全部	这	案例	的	这	相同的

[kaɪnd] . ”

kind	.	”
种类	.	”

现在，哲学家们想要一个能够适用于所有同类情况的术语。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][wɜːrd] ? ” [æskt] ['rɔləu] .

“	And	what	is	their	word	?	”	asked	Rollo	.
“	和	什么	是	他们的	单词	?	”	问	罗洛	.

“那他们的话是什么？”罗洛问道。

“ [ˌkɑːndʒə'leɪʃn] ， ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
“ Congelation , ” replied his father .
“ 凝固 ， ” 回复 他的 父亲 .

“凝固，”他父亲回答道。

“ [ˌkɑːndʒə'leɪʃn] ？ ” [rɪ'piːtɪd] ['rɔləu] .
“ Congelation ? ” repeated Rollo .
“ 凝固 ？ ” 重复 罗洛 .

“凝固？”罗洛重复道。

“ [jes] ， ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
“ Yes , ” said his father .
“ 是的 ， ” 说 他的 父亲 .

“是的，”他父亲说。

“ [wen] ['wɔːtər] [bɪ'kʌmz] [aɪs] , [ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'dʒiːlz] .
“ When water becomes ice , the philosophers say it congeals .
“ 什么时候 水 变成 冰 ， 这 哲学家 说 它 凝固 .

“当水变成冰时，哲学家们说它凝结了。”

[soʊ] [wen] [liːd] ['hɑːrdn] [ɪn] ['kuːlɪŋ] ， [ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'dʒiːlz] .
So when lead hardens in cooling , they say it congeals .
所以 什么时候 带领 硬化 在 冷却 ， 他们 说 它 凝固 .

所以当铅冷却变硬时，人们称之为凝固。

['dɪfrənt] ['sʌbstənsiz] [kən'dʒiːl] [æt; ət] ['veri] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] [hiːt] .
Different substances congeal at very different degrees of heat .
不同的 物质 凝 在 非常 不同的 学位 的 热 .

不同物质凝固所需的温度差异很大。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [meltid] ['aɪərn][ænd; ənd] [meltid] [liːd] ， ['iːkwəli] [hɑːt] , [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [kuːl]
If we had melted iron and melted lead , equally hot , and let them cool
如果 我们 有 融化 铁 和 融化 带领 ， 同样地 热的 ， 和 让 他们 凉爽的
[tə'geðər] ，
together ,
一起 ，

如果我们把铁和铅熔化，温度相同，然后让它们一起冷却，

[ðə; ði]['aɪərn] [wʊd] [kən'dʒiːl] [fɜːrst] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['kuːlɪŋ] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]
the iron would congeal first ; and if they continued cooling , by and by the
这 铁 会 凝 第一的 ； 和 如果 他们 持续 冷却 ， 经过 和 经过 这
[liːd] [wʊd] [kən'dʒiːl] .
lead would congeal .
带领 会 凝 .

铁会先凝固；如果继续冷却，过段时间铅也会凝固。

['wɔːtər] [wʊd] [rɪ'meɪn] ['lɪkwɪd] [lɔːŋ] ['æftər] [liːd] [wʊd] [kən'dʒiːl] ;
Water would remain liquid long after lead would congeal ;
水 会 保持 液体 长的 后 带领 会 凝 ；

铅凝固后，水仍会保持液态很长时间；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [groʊ] ['koʊldɚ][ænd; ənd]['koʊldɚ] ,
but if it was placed where it would grow colder and colder ,
但 如果 它 曾是 放置 在哪里 它 会 生长 更冷 和 更冷 ，

但如果它被放置在越来越冷的地方，

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [wʊd] [æt; ət] [læst] [riːtʃ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] ['wɔːtər] [wʊd] [kən'dʒiːl] [tuː] .
the temperature would at last reach the point where water would congeal too .
这 温度 会 在 最后的 抵达 这 观点 在哪里 水 会 凝 也 .

温度最终会达到水也会凝固的程度。

[bʌt; bət] [wət'evər] [ðə; ði]['lɪkwɪd][ɪz] ,

But	whatever	the	liquid	is	,
但	任何	这	液体	是	,

但无论这种液体是什么，

[ænd; ənd] [wət'evər] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz][æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃeɪndʒɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪkwɪd][tuː; tə][ə; eɪ]['sɑːlɪd]

and	whatever	the	point	is	at	which	it	changes	from	a	liquid	to	a	solid
和	任何	这	观点	是	在	哪个	它	变化	从	一个	液体	到	一个	坚硬的

[fɔːrm] ,

form	,
形式	,

无论它在哪个点从液态变为固态，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [kən'dʒiːlɪŋ] . ”

it	is	called	congealing	.	”
它	是	称为	凝固	.	”

这叫做凝固。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrd] ['friːzɪŋ] , [ðen] , [ɪz]['oʊnli] [juːst] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə]['wɔːtər] , ” [sed] ['rɒloʊz]

“	And	the	word	freezing	,	then	,	is	only	used	in	respect	to	water	,	”	said	Rollo's
“	和	这	单词	冷冻	,	然后	,	是	仅有的	用过的	在	尊重	到	水	,	”	说	罗洛的

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

“那么，‘冻结’这个词就只用来形容水了，”罗洛的母亲说道。

“ [waɪ] , [jes] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] ; “ [wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] ['friːzɪŋ] [bɪ'saɪd] ['wɔːtər] ;

“	Why	,	yes	,	”	said	Mr	.	Holiday	;	“	we	speak	of	other	things	freezing	beside	water	;
“	为什么	,	是的	,	”	说	先生	.	假期	;	“	我们	说话	的	其他	事物	冷冻	旁	水	;

“是的，”霍利迪先生说；“我们除了谈论水之外，还会谈论其他东西结冰；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [bɪ'kʌm] ['sɑːlɪd] ['ʌndər] [greɪt] [dɪ'griːz] [ʌv; əv][koʊld] .

but	it	is	only	such	things	as	become	solid	under	great	degrees	of	cold	.
但	它	是	仅有的	这样的	事物	作为	变得	坚硬的	在下面	伟大的	学位	的	寒冷的	.

但只有在极寒条件下才会凝固的物质才会如此。

[wiː; wi] [seɪ] [ɪŋk] ['friːzɪz] , [ænd; ənd] [ɔɪl] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][koʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [friːz]

We	say	ink	freezes	,	and	oil	,	and	if	it	were	cold	enough	to	freeze
我们	说	墨水	冰冻	,	和	油	,	和	如果	它	是	寒冷的	足够的	到	冻结

['brændi] ,

brandy	,
白兰地	,

我们说墨水会冻住，油也会冻住，如果冷到能冻住白兰地，

[ɔːr] ['mɜːrkjəri] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['froʊz(ə)n] .

or	mercury	,	we	should	say	they	were	frozen	.
或者	汞	,	我们	应该	说	他们	是	冷冻	.

或者说，它们被冻住了，就像被水银冻住了一样。

[bʌt; bət] ['sʌbstənsiz] [ðæt] ['hɑːrdn] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] [koʊld] , [æz; əz] [liːd] [ɔːr][wæks] ,

But	substances	that	harden	when	they	are	not	very	cold	,	as	lead	or	wax	,
但	物质	那	硬化	什么时候	他们	是	不是	非常	寒冷的	,	作为	带领	或者	蜡	,

但有些物质，比如铅或蜡，在不太冷的环境下也会变硬。

[ɑːr; ər][nɑːt] [sed] [tuː; tə] [friːz] . ”

are	not	said	to	freeze	.	”
是	不是	说	到	冻结	.	”

据说不会结冰。

“ [ðʌs] [juː; jʊ] [əb'zɜːrv] , ” [kən'tɪnjuːd] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] ,

“	Thus	you	observe	,	”	continued	Rollo's	father	,
“	因此	你	观察	,	”	持续	罗洛的	父亲	,

“由此可见，”罗洛的父亲继续说道，

“ [ɪn] [ˈkɑːmən] [ˈlæŋgwɪdʒ] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [juːst] [ɪn] [ə; eɪ] [prɪˈsaɪs] [ænd; ənd] [ˈdefɪnət] [ˈmænər] .

“	in	common	language	words	are	not	used	in	a	precise	and	definite	manner	.
“	在	常见的	语言	字	是	不是	用过的	在	一个	精确的	和	定	方式	.

“在日常语言中，词语的使用并不精确和明确。”

[ðer; ðər] [ˈmiːnɪŋ] [ɪz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈaʊtwərd] [ænd; ənd] [ˈvɪzəb(ə)l] [ɪˈfekts] [ðæt] [wiː; wi] [siː] ,

Their	meaning	is	determined	by	the	outward	and	visible	effects	that	we	see	,
他们的	意义	是	决定	经过	这	向外	和	可见的	效果	那	我们	看	,

它们的意义取决于我们所看到的外部和可见的效果。

[ænd; ənd] [nɑːt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] .

and	not	by	the	real	nature	of	the	causes	.
和	不是	经过	这	真实的	自然	的	这	原因	.

而不是由原因的真正性质决定的。

[ðʌs] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [ɪˈfekts] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ˈbɜːrnɪŋ] , [ɪn] [ˈkɑːmən] [ˈlæŋgwɪdʒ] ,

Thus	a	great	many	different	effects	are	called	burning	,	in	common	language	,
因此	一个	伟大的	许多	不同的	效果	是	称为	燃烧	,	在	常见的	语言	,

因此，在日常用语中，许多不同的效应都被称为燃烧。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɪˈfekts] [prəˈduːst] [ɪn] [ˈveriəs] [weɪz] [baɪ] [hiːt] .

because	they	are	all	effects	produced	in	various	ways	by	heat	.
因为	他们	是	全部	效果	生产	在	各种各样的	方式	经过	热	.

因为它们都是由热以各种方式产生的效应。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tɜːrmz] [juːst] [baɪ] [fɪˈlɒsəfəz] [ɑːr; ər] [ˈdefɪnət] [ænd; ənd] [prɪˈsaɪs] ,

But	the	terms	used	by	philosophers	are	definite	and	precise	,
但	这	条款	用过的	经过	哲学家	是	定	和	精确的	,

但哲学家使用的术语是明确而精确的。

[iːtʃ] [wʌn] [ˈbiːɪŋ] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə] [wʌn] [spəˈsɪfɪk] [ˈprɑːses] [ɔːr] [fəˈnɑːmɪnən] . ”

each	one	being	confined	to	one	specific	process	or	phenomenon	.	”
每个	一	存在	受限	到	一	具体的	过程	或者	现象	.	”

每一种都局限于一个特定的过程或现象。

“ [ˈfɑːðər] , ” [sed] [ˈrɔləu] , “ [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈaɪərn] [ˈfaɪlɪŋz] [bɜːrn] [əˈgen] ,

“	Father	,	”	said	Rollo	,	“	I	want	to	see	the	iron	filings	burn	again	,
“	父亲	,	”	说	罗洛	,	“	我	想	到	看	这	铁	文件	烧伤	再次	,

“父亲，”罗洛说，“我想再看看铁屑燃烧的样子。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [æsk] [ˈdʒoʊnəs] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] . ”

and	I	am	going	out	to	ask	Jonas	to	file	a	few	more	.	”
和	我	是	去	出去	到	问	乔纳斯	到	文件	一个	很少	更多的	.	”

我打算出去请乔纳斯再提交几个申请。”

“ [ˈveri] [wel] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .

“	Very	well	,	”	said	his	father	.
“	非常	出色地	,	”	说	他的	父亲	.

“很好，”他父亲说。

[soʊ] [ˈrɔləu] [went] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ˈdʒoʊnəs] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [mɔːr] [ˈfaɪlɪŋz] , [ænd; ənd]

So	Rollo	went	out	to	get	Jonas	to	make	him	some	more	filings	,	and
所以	罗洛	去	出去	到	得到	乔纳斯	到	制作	他	一些	更多的	文件	,	和

[ˈdʒoʊnəs] [dɪd] [soʊ] .

Jonas	did	so	.
乔纳斯	做过	所以	.

于是罗洛出去让乔纳斯再帮他做一些文件，乔纳斯照做了。

['prez(ə)ntli] ['rɔləu] [rɪ'tɜːrnd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər][ɪn] ['veri] ['kerfəli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['faɪlɪŋz] [ə'pɑːn]

Presently	**Rollo**	**returned**	**bringing**	**the**	**paper**	**in**	**very**	**carefully**	**,**	**with**	**the**	**filings**	**upon**
目前	罗洛	返回	带来	这	纸	在	非常	小心	,	和	这	文件	之上

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

这时，罗洛回来了，他非常小心地拿着那份文件进来，文件就放在上面。

[hiː; hi] [pʊt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [kən'traɪvd] ,

He	**put**	**them**	**down**	**upon**	**the**	**table**	**,**	**and**	**his**	**father**	**contrived**	**,**
他	放	他们	向下	之上	这	桌子	,	和	他的	父亲	人为的	,

他把它们放在桌子上，他父亲想了个办法，

[baɪ] ['bendɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər][ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] ,

by	**bending**	**the**	**paper**	**in**	**different**	**directions**	**,**
经过	弯曲	这	纸	在	不同的	方向	,

通过将纸张向不同方向弯曲，

[tuː; tə] ['gæðər] [ɔːl][ðə; ði] ['faɪlɪŋz] [tə'geðər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] ,

to	**gather**	**all**	**the**	**filings**	**together**	**into**	**the**	**middle**	**of**	**it**	**,**	**and**	**then**	**,**
到	收集	全部	这	文件	一起	进入	这	中间	的	它	,	和	然后	,

将所有文件集中到中间，然后，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pennaɪf] , [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪlɪŋz] [æt; ət][ə; eɪ]

with	**the**	**point**	**of**	**his**	**penknife**	**,**	**he**	**took**	**up**	**a**	**few**	**of**	**the**	**filings**	**at**	**a**
和	这	观点	的	他的	小刀	,	他	采取	向上	一个	很少	的	这	文件	在	一个

[taɪm] ,

time	**,**
时间	,

他用小刀尖一次挑起几片锉屑，

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm][drɑːp][ə'pɑːn][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][læmp] .

and	**let**	**them**	**drop**	**upon**	**the**	**flame**	**of**	**the**	**lamp**	**.**
和	让	他们	降低	之上	这	火焰	的	这	灯	.

让它们落在灯火上。

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪlɪŋz] [prə'duːst] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [ˌsɪntɪ'leɪʃənz] .

The	**burning**	**of**	**the**	**filings**	**produced**	**,**	**as**	**before**	**,**	**the**	**most**	**brilliant**	**scintillations**	**.**
这	燃烧	的	这	文件	生产	,	作为	前	,	这	最多	杰出的	闪烁	.

与之前一样，燃烧木屑产生了最耀眼的闪光。

“ [wʌt] [braɪt] ['spɑːklz] ！ ” [sed] ['rɔləu] .

“	**What**	**bright**	**sparkles**	**!**	**”**	**said**	**Rollo**	**.**
“	什么	明亮的	闪光	！	”	说	罗洛	.

“多么闪亮的光芒啊！”罗洛说道。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪn'flæməb(ə)l] [ɪn'diːd] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

“	**Yes**	**,**	**it**	**is**	**very**	**inflammable**	**indeed**	**,**	**”**	**said**	**his**	**mother**	**.**
“	是的	,	它	是	非常	易燃	的确	,	”	说	他的	母亲	.

“是的，它确实非常易燃，”他母亲说。

[hɪr] ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] [drɑːpt] [mɔːr] ['faɪlɪŋz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [fleɪm] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Here	**Mr**	**.**	**Holiday**	**dropped**	**more**	**filings**	**upon**	**the**	**flame**	**,**	**from**	**the**	**point**	**of**	**his**
这里	先生	.	假期	掉落	更多的	文件	之上	这	火焰	,	从	这	观点	的	他的

[naɪf] .

knife	**.**
刀	.

霍利迪先生用刀尖将更多的金属屑撒到火焰上。

“ [dʌz] [ɪn'flæməb(ə)l] [miːn] , ” [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , “ [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [teɪks] ['faɪər] ['iːzəli] ,

“	**Does**	**inflammable**	**mean**	**,**	**”**	**continued**	**his**	**mother**	**,**	**“**	**that**	**a**	**thing**	**takes**	**fire**	**easily**	**,**
“	做	易燃	意思是	,	”	持续	他的	母亲	,	“	那	一个	事物	需要	火	容易地	,

“易燃的意思是，”他母亲继续说道，“一种东西很容易着火吗？”

[ɔːr] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [bɜːrn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [fleɪm] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [teɪk] [ˈfaɪər] ? ”

or	that	it	burns	with	a	great	flame	when	it	does	take	fire	?	”
或者	那	它	烧伤	和	一个	伟大的	火焰	什么时候	它	做	拿	火	?	”

或者说，它着火时会燃起熊熊烈火?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːlədeɪ] ; “ [aɪ] [ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪˈstɪŋkʃn] .

“	I	don't	know	,	”	said	Mr	.	Holiday	;	“	I	never	thought	of	that	distinction	.
“	我	不	知道	,	”	说	先生	.	假期	;	“	我	绝不	想法	的	那	区别	.

“我不知道，”霍利迪先生说；“我从来没想过这种区别。”

[sʌm; səm] [θɪŋz] [teɪk] [ˈfaɪər] [ˈveri] [ˈiːzəli] , [bʌt; bət][dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [fleɪm] .

Some	things	take	fire	very	easily	,	but	don't	make	a	great	flame	.
一些	事物	拿	火	非常	容易地	,	但	不	制作	一个	伟大的	火焰	.

有些东西很容易着火，但燃烧起来却不旺。

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌlfər] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ; [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ˈfaɪər] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [gets] [ˈveri] [hɑːt] ,

There's	sulphur	,	for	instance	;	it	takes	fire	before	it	gets	very	hot	,
有	硫	,	为了	实例	;	它	需要	火	前	它	获得	非常	热的	,

例如硫磺，它需要火加热才能变得非常热。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [bɜːrn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [ænd; ənd] [feɪnt] [fleɪm] . ”

but	it	burns	with	a	very	small	and	faint	flame	.	”
但	它	烧伤	和	一个	非常	小的	和	头晕的	火焰	.	”

但它燃烧时火焰非常小，非常微弱。

“ [let] [ˌjuː ˈes][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈfɑːðər] , ” [sed] [ˈrɔləu] .

“	Let	us	try	it	,	father	,	”	said	Rollo	.
“	让	我们	尝试	它	,	父亲	,	”	说	罗洛	.

“让我们试试吧，父亲，”罗洛说道。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [wel] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈfaɪər] .

“	We	can't	try	it	very	well	,	because	there	is	no	fire	.
“	我们	不能	尝试	它	非常	出色地	,	因为	那里	是	不	火	.

“我们无法很好地进行测试，因为没有火。”

[aɪ] [səˈpoʊz] [ðə; ði][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ɪz] [ˈkʌvərd] [ʌp] .

I	suppose	the	fire	in	the	kitchen	is	covered	up	.
我	认为	这	火	在	这	厨房	是	涵盖	向上	.

我猜想厨房里的火灾被掩盖了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfaɪər] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌlfər] [ə'pɑːn]

But	if	there	was	a	fire	,	and	we	were	to	put	a	little	sulphur	upon
但	如果	那里	曾是	一个	火	,	和	我们	是	到	放	一个	小的	硫	之上

[ə; eɪ] [ˈʃʌv(ə)l] ,

a	shovel	,
一个	铲	,

但如果发生火灾，我们需要在铲子上放一点硫磺，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][hoʊld][ðem; ðəm]['oʊvər]

and	a	small	piece	of	paper	by	the	side	of	it	,	and	hold	them	over
和	一个	小的	片	的	纸	经过	这	边	的	它	,	和	抓住	他们	超过

[ðə; ði]['faɪər] ,

the	fire	,
这	火	,

旁边放一小张纸，然后把它们放在火上烤。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌlfər] [wʊd] [teɪk] ['faɪər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['peɪpər] [wʊd] ['iːv(ə)n] [bɪ'gɪn]

we	should	find	that	the	sulphur	would	take	fire	before	the	paper	would	even	begin
我们	应该	寻找	那	这	硫	会	拿	火	前	这	纸	会	甚至	开始

[tuː; tə][biː; bi] [skɔːrtʃt] ;

to	be	scorched	;
到	是	烧焦的	;

我们会发现，硫磺会在纸张开始烧焦之前就燃烧起来；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [bluː] [fleɪm] .

but	it	would	make	only	a	very	small	blue	flame	.
但	它	会	制作	仅有的	一个	非常	小的	蓝色的	火焰	.

但它只会产生一小簇蓝色火焰。

[ðə; ði][ˈpeɪpər] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ˈfaɪər] [ˈnɪrli] [æz; əz] [ˈiːzəli] ;

The	paper	would	not	take	fire	nearly	as	easily	;
这	纸	会	不是	拿	火	几乎	作为	容易地	;

这种纸不容易被火烧到;

[bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðæt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [teɪk] [ˈfaɪər] ,

but	we	should	find	that	when	it	did	take	fire	,
但	我们	应该	寻找	那	什么时候	它	做过	拿	火	,

但我们应该会发现，当它着火时，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər][ænd; ənd] [braitə] [fleɪm] . ”

it	would	make	a	much	larger	and	brighter	flame	.	”
它	会	制作	一个	很多	更大的	和	更亮	火焰	.	”

它会形成更大更亮的火焰。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈfɑːðər] , ” [sed] [ˈrɔləu] ;

“	I	wish	you	would	try	it	,	father	,	”	said	Rollo	;
”	我	希望	你	会	尝试	它	,	父亲	,	”	说	罗洛	;

“我希望您能尝试一下，父亲，”罗洛说;

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [ʌnˈkʌvər] [ðə; ði] [koʊl] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , [ænd; ənd][faɪnd][ˈfaɪər] [ɪˈnʌf] . ”

“	you	can	uncover	the	coals	in	the	kitchen	,	and	find	fire	enough	.	”
”	你	能	揭露	这	煤炭	在	这	厨房	,	和	寻找	火	足够的	.	”

“你可以在厨房里找到煤炭，然后就能找到足够的火。”

“ [wel] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , “ [aɪ] [wɪl] .

“	Well	,	”	said	his	father	,	“	I	will	.
”	出色地	,	”	说	他的	父亲	,	“	我	将要	.

“好吧，”他父亲说，“我会的。”

” [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [əˈkɔːrdɪŋli] [roʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] , [ænd; ənd] [æskt] [ˈrɔləu][tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði]

”	His	father	accordingly	rose	from	his	seat	,	and	asked	Rollo	to	go	into	the
”	他的	父亲	因此	玫瑰	从	他的	座位	,	和	问	罗洛	到	去	进入	这

[ˈkɪtʃɪn] ,

kitchen	,
厨房	,

于是他父亲从座位上站起来，让罗洛去厨房。

[ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [ˈʃʌv(ə)l] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmedɪs(ə)n] [ˈklɑːzɪt] .

and	get	the	shovel	,	and	bring	it	to	the	medicine	closet	.
和	得到	这	铲	,	和	带来	它	到	这	药品	壁橱	.

去拿铲子，然后拿到药柜去。

[waɪl] [ˈrɔləu][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃʌv(ə)l] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈklɑːzɪt] ,

While	Rollo	was	getting	the	shovel	,	his	father	went	to	the	closet	,
尽管	罗洛	曾是	获得	这	铲	,	他的	父亲	去	到	这	壁橱	,

罗洛去拿铲子的时候，他父亲去了壁橱。

[ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][dʒɑːr][hæf] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌlfər] .

and	took	down	a	little	jar	half	filled	with	sulphur	.
和	采取	向下	一个	小的	罐	一半	已填	和	硫	.

然后拿下一个装了半罐硫磺的小罐子。

[wen] [ˈrɔləu] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈʃʌv(ə)l] ,

When	Rollo	brought	him	the	shovel	,
什么时候	罗洛	带来	他	这	铲	,

当罗洛把铲子拿给他的时候，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌlfər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] ,

he	**took**	**out**	**a**	**little**	**of**	**the**	**sulphur**	**upon**	**the**	**point**	**of**	**his**	**knife**	**,**
他	采取	出去	一个	小的	的	这	硫	之上	这	观点	的	他的	刀	,

他用刀尖取下一点硫磺，

[ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] .

and	**laid**	**it**	**upon**	**the**	**shovel**	**.**
和	铺设	它	之上	这	铲	.

然后把它放在铲子上。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

He	**also**	**took**	**a**	**small**	**piece**	**of**	**paper**	**,**
他	还	采取	一个	小的	片	的	纸	,

他还拿了一张小纸片，

[ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌlfər] .

and	**laid**	**it**	**upon**	**the**	**shovel**	**by**	**the**	**side**	**of**	**the**	**sulphur**	**.**
和	铺设	它	之上	这	铲	经过	这	边	的	这	硫	.

然后把它放在硫磺旁边的铲子上。

['rɔləu] [ðen] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] ,

Rollo	**then**	**led**	**the**	**way**	**to**	**the**	**kitchen**	**,**	**followed**	**by**	**his**	**father**	**with**	**the**	**shovel**	**,**
罗洛	然后	引领	这	方式	到	这	厨房	,	随后	经过	他的	父亲	和	这	铲	,

罗洛带头走向厨房，他的父亲拿着铲子跟在后面。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [keɪm] [bɪ'haɪnd] .

and	**his**	**mother**	**came**	**behind**	**.**
和	他的	母亲	来了	在后面	.

他的母亲跟在他后面。

[ðeɪ] ['oʊpənd][ðə; ði] [koʊl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

They	**opened**	**the**	**coals**	**a**	**little**	**,**	**and**	**placed**	**the**	**shovel**	**upon**	**them**	**.**
他们	打开	这	煤炭	一个	小的	,	和	放置	这	铲	之上	他们	.

他们把煤块拨开一点，然后把铲子放在煤块上。

['dʒoʊnəs][ænd; ənd] ['dɔːrəθi] [lʊkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Jonas	**and**	**Dorothy**	**looked**	**on**	**with**	**great**	**interest**	**,**	**wondering**	**what**	**they**	**were**
乔纳斯	和	多萝西	看起来	在	和	伟大的	兴趣	,	好奇	什么	他们	是

['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] .

going	**to**	**do**	**.**
去	到	做	.

乔纳斯和多萝西饶有兴致地看着，想知道他们接下来要做什么。

[ðə; ði] ['sʌlfər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [melt] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'pɑːn]

The	**sulphur**	**began**	**to**	**melt**	**almost**	**immediately**	**after**	**the**	**shovel**	**was**	**placed**	**upon**
这	硫	开始	到	熔化	几乎	立即地	后	这	铲	曾是	放置	之上

[ðə; ði] [koʊl] ;

the	**coals**	**;**
这	煤炭	;

铁锹一放到煤块上，硫磺几乎立刻就开始融化了；

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

and	**,**	**in**	**a**	**very**	**short**	**time**	**,**
和	,	在	一个	非常	短的	时间	,

而且，在很短的时间内，

['rɔləu] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] [feɪnt] [bluː] [spɑːt][ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['sʌlfər] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] .

Rollo	**observed**	**a**	**faint**	**blue**	**spot**	**on**	**the**	**place**	**where**	**the**	**sulphur**	**had**	**been**	**lying**	**.**
罗洛	观察到	一个	头晕的	蓝色的	点	在	这	地方	在哪里	这	硫	有	到过	说谎	.

罗洛注意到硫磺曾经放置的地方有一个淡淡的蓝色斑点。

“ [ðer; ðər] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [smɔːl] [fleɪm] . ”

“	There	,	”	said	his	father	,	“	see	what	a	small	flame	.	”
”	那里	,	”	说	他的	父亲	,	”	看	什么	一个	小的	火焰	.	”

“瞧，”他父亲说，“多么小的火苗啊。”

“ [jes] , ” [sed] ['rɔləu] ; “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bluː] [spɑːt] . ”

“	Yes	,	”	said	Rollo	;	“	it	is	nothing	but	a	little	blue	spot	.	”
”	是的	,	”	说	罗洛	;	”	它	是	没有什么	但	一个	小的	蓝色的	点	.	”

“是的，”罗洛说，“它只不过是一个小小的蓝色斑点。”

“ [ænd; ənd][ðə; ðiː]['peɪpər][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [hoʊl] [ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz] ['evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] . ”

“	And	the	paper	is	just	as	whole	and	white	as	ever	it	was	.	”
”	和	这	纸	是	只是	作为	所有的	和	白色的	作为	曾经	它	曾是	.	”

“纸张依然完好无损，洁白如新。”

“ [let] [ˌjuː 'es] [weɪt] [tɪl] [ðə; ðiː]['peɪpər] [gets] [hɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][bɜːrn] . ”

“	Let	us	wait	till	the	paper	gets	hot	enough	to	burn	.	”
”	让	我们	等待	直到	这	纸	获得	热的	足够的	到	烧伤	.	”

“让我们等到纸张热到足以燃烧的时候再说。”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['evər] [get] [hɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][bɜːrn] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

“	I	don't	think	it	would	ever	get	hot	enough	to	burn	,	”	replied	his	father	,
”	我	不	思考	它	会	曾经	得到	热的	足够的	到	烧伤	,	”	回复	他的	父亲	,

“我不认为它会热到足以烧伤人，”他父亲回答说。

“ ['oʊvər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['faɪər][æz; əz] [ðæt] .

“	over	such	a	fire	as	that	.
”	超过	这样的	一个	火	作为	那	.

“在那样一场大火中。”

[aɪ][mʌst; məst] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðiː][læmp] .

I	must	light	it	in	the	lamp	.
我	必须	光	它	在	这	灯	.

我必须把它放在灯里点亮。

” [soʊ][hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌn'tɪl] [ðə; ðiː] ['sʌlfər] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [kən'sʊmd] ,

”	So	he	waited	a	few	minutes	until	the	sulphur	was	entirely	consumed	,
”	所以	他	等待	一个	很少	分钟	直到	这	硫	曾是	完全	消耗	,

于是他等了几分钟，直到硫磺完全燃烧殆尽。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [fjuːmz] [get] ['ɪntuː][ðə; ðiː]

for	he	said	that	he	did	not	wish	to	have	any	of	the	fumes	get	into	the
为了	他	说	那	他	做过	不是	希望	到	有	任何	的	这	烟雾	得到	进入	这

[ruːm] ;

room	;
房间	;

因为他说他不希望任何烟雾进入房间；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ðiː]['peɪpər] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] ['ʃʌv(ə)l] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ðiː] [hɑːrθ] ,

and	then	he	dropped	the	paper	off	from	the	shovel	down	upon	the	hearth	,
和	然后	他	掉落	这	纸	离开	从	这	铲	向下	之上	这	炉	,

然后他把铲子上的纸扔到壁炉上。

[ænd; ənd]['rɔləu] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

and	Rollo	picked	it	up	.
和	罗洛	挑选	它	向上	.

罗洛把它捡了起来。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðiː][læmp] ,

His	father	lighted	it	in	the	lamp	,
他的	父亲	照明	它	在	这	灯	,

他父亲把它点燃了。

[ænd; ənd] [ðen] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][bɜːrn] ,

and	then	placed	it	upon	the	shovel	to	see	it	burn	,
和	然后	放置	它	之上	这	铲	到	看	它	烧伤	,

然后把它放在铲子上，看着它燃烧。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] ['rɔləu] [maɪt] [kəm'per] [ðə; ði] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prə'duːst]

in	order	that	Rollo	might	compare	the	magnitude	of	the	flame	which	was	produced
在	命令	那	罗洛	可能	比较	这	震级	的	这	火焰	哪个	曾是	生产

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌlfər] .

with	that	of	the	sulphur	.
和	那	的	这	硫	.

以便罗洛能够将产生的火焰的大小与硫磺的火焰的大小进行比较。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][dɪd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fleɪm] ,

Of	course	,	such	a	small	piece	of	paper	did	not	make	a	large	flame	,
的	课程	,	这样的	一个	小的	片	的	纸	做过	不是	制作	一个	大的	火焰	,

当然，这么小一张纸不可能引发熊熊大火。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [taɪmz] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [ðæt] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] ['sʌlfər] .

but	it	was	four	or	five	times	as	large	as	that	produced	by	the	sulphur	.
但	它	曾是	四	或者	五	时代	作为	大的	作为	那	生产	经过	这	硫	.

但它的产量是硫磺产生的产量的四到五倍。

“ [naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] , “ [wɪtʃ] [ɪz][moʊst] [ɪn'flæməb(ə)l] , — [ðə; ði]

“	Now	the	question	is	,	”	said	Mr	.	Holiday	,	“	which	is	most	inflammable	,	—	the
“	现在	这	问题	是	,	”	说	先生	.	假期	,	“	哪个	是	最多	易燃	,	—	这

['sʌlfər] ,

sulphur	,
硫	,

“现在的问题是，”霍利迪先生说，“哪种物质最易燃——硫磺，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [ɪnf'leɪmz] [moʊst] ['iːzəli] , [ɔːr][ðə; ði]['peɪpər] ,

because	it	inflames	most	easily	,	or	the	paper	,
因为	它	发炎	最多	容易地	,	或者	这	纸	,

因为它最容易着火，或者说纸张本身，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] ['gretɪst] [fleɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [teɪk] ['faɪər] ? ”

because	it	makes	the	greatest	flame	when	it	does	take	fire	?	”
因为	它	制作	这	最	火焰	什么时候	它	做	拿	火	?	”

因为它一旦着火，就会产生最猛烈的火焰?

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði]['peɪpər] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	I	should	think	the	paper	,	”	said	Rollo	.
“	我	应该	思考	这	纸	,	”	说	罗洛	.

“我应该考虑一下这份文件，”罗洛说道。

“ [ðer; ðər][ɪz]['ælkəhɔːl] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] , “ [wɪtʃ] [teɪks] ['faɪər] ['veri] ['iːzəli] ,

“	There	is	alcohol	,	”	said	Mr	.	Holiday	,	“	which	takes	fire	very	easily	,
“	那里	是	酒精	,	”	说	先生	.	假期	,	“	哪个	需要	火	非常	容易地	,

“酒精，”霍利迪先生说，“很容易着火。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bɜːrn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [peɪl] [ænd; ənd] [laɪt] [fleɪm] .

but	it	burns	with	a	very	pale	and	light	flame	.
但	它	烧伤	和	一个	非常	苍白	和	光	火焰	.

但它燃烧时火焰非常浅淡。

[ɔɪl] [mʌst; məst][biː; bi] ['hiːtɪd] [mʌtʃ] ['hɔtə(r)] [brˈfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɜːrn] ; [bʌt; bət] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [bɜːrn]

Oil	must	be	heated	much	hotter	before	it	will	burn	;	but	,	when	it	does	burn
油	必须	是	加热	很多	更热	前	它	将要	烧伤	;	但	,	什么时候	它	做	烧伤

,

,

,

油必须加热到更高的温度才会燃烧；但是，一旦燃烧起来，

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [braɪt] [fleɪm] ; [soʊ] [ðæt] [ɔɪl][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][læmps] ,

it	gives	a	large	and	bright	flame	;	so	that	oil	is	good	for	lamps	,
它	给予	一个	大的	和	明亮的	火焰	；	所以	那	油	是	好的	为了	灯	，

它能产生又大又亮的火焰；所以这种油适合用作灯油。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːrn] .

it	gives	so	much	light	when	it	burns	.
它	给予	所以	很多	光	什么时候	它	烧伤	.

它燃烧时会发出非常明亮的光。

“ ['spɪrɪts] [ʌv; əv] ['tɜːrpəntaɪn] , ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] , “ [ɪnf'leɪmz] ['iːzəli] , [ænd; ənd] [bɜːrn]

“	Spirits	of	turpentine	,	”	continued	Mr	.	Holiday	,	“	inflames	easily	,	and	burns
“	烈酒	的	松节油	，	”	持续	先生	.	假期	，	“	发炎	容易地	，	和	烧伤

['braɪtli] [tuː] .

brightly	too	.
明亮地	也	.

“松节油，”霍利迪先生继续说道，“易燃，而且燃烧时火焰明亮。”

[soʊ] [dʌz] ['fɑːsfərəs] . ”

So	does	phosphorus	.	”
所以	做	磷	.	”

磷也是如此。

“ [wʌt] [ɪz] ['fɑːsfərəs] ? ” [sed] ['rɔləu] .

“	What	is	phosphorus	?	”	said	Rollo	.
“	什么	是	磷	?	”	说	罗洛	.

“磷是什么？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [ðæt] [bɜːrn] ['veri] ['iːzəli] .

“	Why	,	it	is	a	substance	that	burns	very	easily	.
“	为什么	，	它	是	一个	物质	那	烧伤	非常	容易地	.

“为什么呢？因为它是一种极易燃烧的物质。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [wæks] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bɜːrn] ['veri] ['iːzəli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [fleɪm]

It	looks	like	wax	,	but	it	burns	very	easily	,	and	with	a	very	bright	flame
它	看起来	喜欢	蜡	，	但	它	烧伤	非常	容易地	，	和	和	一个	非常	明亮的	火焰

[ɪn'diːd] .

indeed	.
的确	.

它看起来像蜡，但燃烧起来非常容易，而且火焰非常明亮。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['faɪər] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][hɑːt][æz; əz] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] . ”

It	takes	fire	before	it	is	as	hot	as	boiling	water	.	”
它	需要	火	前	它	是	作为	热的	作为	沸腾	水	.	”

“只有先经火烧，才能达到沸水的温度。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] ['fɑːsfərəs] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	I	wish	I	had	some	phosphorus	,	”	said	Rollo	.
“	我	希望	我	有	一些	磷	，	”	说	罗洛	.

“我真希望我能有一些磷，”罗洛说。

“ [ðeɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [ə'pɒθɪk(ə)rɪ] , ['sʌmtaɪmz] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	They	keep	it	at	the	apothecaries	,	sometimes	,	”	said	his	father	.
“	他们	保持	它	在	这	药剂师	，	有时	，	”	说	他的	父亲	.

“他们有时会把它放在药剂师那里，”他父亲说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [baɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['fɑːðər] , ” [sed] ['rɔləu] , “ [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] ,

“	I	wish	you'd	buy	a	little	,	father	,	”	said	Rollo	,	“	and	bring	it	home	,
“	我	希望	你会	买	一个	小的	，	父亲	，	”	说	罗洛	，	“	和	带来	它	家	，

“我希望您能买一点，父亲，”罗洛说，“然后带回家。”

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːrn] .

and	let	me	see	it	burn	.
和	让	我	看	它	烧伤	.

让我亲眼看看它燃烧的样子。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːst] [mʌtʃ] ? ”

Does	it	cost	much	?	”
做	它	成本	很多	?	”

很贵吗?

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːsts] .

“	I	don't	know	,	”	said	his	father	,	“	how	much	it	costs	.
“	我	不	知道	,	”	说	他的	父亲	,	“	如何	很多	它	成本	.

“我不知道,”他父亲说，“这要多少钱。”

['oʊnli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

Only	it	is	troublesome	to	keep	it	.
仅有的	它	是	麻烦的	到	保持	它	.

只是保管起来很麻烦。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [kept] ['ʌndər] ['wɔːtər] . ”

It	must	be	kept	under	water	.	”
它	必须	是	保留	在下面	水	.	”

它必须一直浸泡在水中。

“ [waɪ] , [sɜːr] ? ” [sed] ['rɔləu] .

“	Why	,	sir	?	”	said	Rollo	.
“	为什么	,	先生	?	”	说	罗洛	.

“为什么，先生？”罗洛问道。

“ [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] ['faɪər] .

“	To	keep	it	from	taking	fire	.
“	到	保持	它	从	采取	火	.

“防止它着火。”

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] ['faɪər] . ”

Even	the	sun	shining	upon	it	would	heat	it	hot	enough	to	set	it	on	fire	.	”
甚至	这	太阳	灼灼	之上	它	会	热	它	热的	足够的	到	放	它	在	火	.	”

即使阳光照射，也会把它加热到足以燃烧的温度。

“ [oʊ] ['fɑːðər] ! ” [sed] ['rɔləu] .

“	O	father	!	”	said	Rollo	.
“	哦	父亲	!	”	说	罗洛	.

“哦，父亲！”罗洛说道。

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; “ [ænd; ənd] [soʊ] , [fɔːr; fər] ['seɪfti] , [ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp]

“	Yes	,	”	said	his	father	;	“	and	so	,	for	safety	,	they	make	it	in	the	shape
“	是的	,	”	说	他的	父亲	;	“	和	所以	,	为了	安全	,	他们	制作	它	在	这	形状

[ʌv; əv] [stɪks] ,

of	sticks	,
的	棍子	,

“是的,”他父亲说；“所以，为了安全起见，他们把它做成棍子的形状。”

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['faɪəl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] . ”

and	keep	it	in	a	phial	filled	with	water	.	”
和	保持	它	在	一个	小瓶	已填	和	水	.	”

并将其保存在装满水的瓶子中。

“ [wel] , ['fɑːðər] , ” [sed] ['rɔləu] , “ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['faɪəl] ,

“	Well	,	father	,	”	said	Rollo	,	“	I	wish	you	would	get	a	little	in	a	phial	,
“	出色地	,	父亲	,	”	说	罗洛	,	“	我	希望	你	会	得到	一个	小的	在	一个	小瓶	,

“好吧，父亲,”罗洛说，“我希望您能用小瓶装一点。”

[ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [pʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['peɪpər] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,

and	let	me	put	a	piece	of	it	upon	a	paper	in	the	sun	,
和	让	我	放	一个	片	的	它	之上	一个	纸	在	这	太阳	,

让我把它摘下来，放在阳光下的纸上。

[ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [kætʃ] ['faɪər] . ”

and	let	me	see	it	catch	fire	.	”
和	让	我	看	它	抓住	火	.	”

让我看看它着火的样子。”

“ [aɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [nekst] [taɪm] [aɪ] [goʊ] ['ɪntuː] [taʊn] .

“	I'll	think	of	it	,	”	said	his	father	,	“	next	time	I	go	into	town	.
“	患病的	思考	的	它	,	”	说	他的	父亲	,	“	下一个	时间	我	去	进入	镇	.

“我会考虑的，”他父亲说，“下次我进城的时候。”

[bʌt; bət] ['fɑːsfərəs] , [juː; jʊ] [siː] , [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] ['veri] [ɪn'flæməb(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['faɪər]

But	phosphorus	,	you	see	,	is	certainly	very	inflammable	,	because	it	takes	fire
但	磷	,	你	看	,	是	当然	非常	易燃	,	因为	它	需要	火

['veri] ['iːzəli] ,

very	easily	,
非常	容易地	,

但是，磷的确非常易燃，因为它很容易着火。

[ænd; ənd] [bɜːrn] ['braɪtli] [tuː] .

and	burns	brightly	too	.
和	烧伤	明亮地	也	.

而且燃烧得非常明亮。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [moʊst] [ɪn'flæməb(ə)l] , ['sʌlfər] [ɔːr]

But	I	don't	know	which	would	be	said	to	be	most	inflammable	,	sulphur	or
但	我	不	知道	哪个	会	是	说	到	是	最多	易燃	,	硫	或者

['rez(ə)n] ;

resin	;
树脂	;

但我不知道硫磺和树脂哪个更易燃；

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['sʌlfər] [ɪnf'leɪmz] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] , [bʌt; bət] ['rez(ə)n] [wɪl] [meɪk] [ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði]

for	instance	,	sulphur	inflames	the	quickest	,	but	resin	will	make	altogether	the
为了	实例	,	硫	发炎	这	最快	,	但	树脂	将要	制作	共	这

['gretɪst] [bleɪz] . ”

greatest	blaze	.	”
最	火焰	.	”

例如，硫磺燃烧最快，但树脂燃烧产生的火焰最大。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði] ['rez(ə)n] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	I	should	think	the	resin	,	”	said	Rollo	.
“	我	应该	思考	这	树脂	,	”	说	罗洛	.

“我想应该是树脂，”罗洛说。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [tel] [baɪ] ['riːzənɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ;

“	We	can't	tell	by	reasoning	about	it	,	”	said	his	father	;
“	我们	不能	告诉	经过	推理	关于	它	,	”	说	他的	父亲	;

“我们无法通过推理来判断，”他父亲说；

“ [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn] [ðə; ði] ['juːsɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrd] .

“	it	depends	on	the	usage	of	the	word	.
“	它	取决于	在	这	用法	的	这	单词	.

“这取决于该词的用法。”

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] , [ænd; ənd] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪkʃəneri] .

We	will	go	into	the	other	room	,	and	look	in	the	dictionary	.
我们	将要	去	进入	这	其他	房间	,	和	看	在	这	字典	.

我们将去另一个房间，查阅字典。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [ðeɪ] [ɔ:l] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['pɑ:rlər] [ə'gen] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] ,
" So saying , they all went into the parlor again , and looked into the dictionary ,
" 所以 说 , 他们 全部 去 进入 这 客厅 再次 , 和 看起来 进入 这 字典 ,

说完，他们又都进了客厅，翻开了字典。

[tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] , [ɪn'flæməb(ə)l] .
to learn the precise meaning of the word , inflammable .
到 学习 这 精确的 意义 的 这 单词 , 易燃 .

了解"易燃"一词的确切含义。

[ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] ['gɪv(ə)n][wʌz; wəz] , " ['i:zəli] ['kɪndld] ['ɪntu:][ə; eɪ] [fleɪm] . "
The definition given was , " easily kindled into a flame . "
这 定义 给定 曾是 , " 容易地 点燃 进入 一个 火焰 . "

给出的定义是："容易燃起火焰"。

" [ðen] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑ:lədeɪ] , " [ɪf] [ðɪs] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ɪz] [kə'rekt] ,
" Then , " said Mr . Holiday , " if this definition is correct ,
" 然后 , " 说 先生 . 假期 , " 如果 这 定义 是 正确的 ,

"那么，"霍利迪先生说，"如果这个定义是正确的，

[ðə; ði] ['sʌlfər] [ænd; ənd][ðə; ði]['ælkəhɔ:l][ɑ:r; ər][moʊst] [ɪn'flæməb(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][moʊst]
the sulphur and the alcohol are most inflammable , because they are most
这 硫 和 这 酒精 是 最多 易燃 , 因为 他们 是 最多
['i:zəli] ['kɪndld] .
easily kindled .
容易地 点燃 .

硫磺和酒精最易燃，因为它们最容易被点燃。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [klɑ:k] [strʌk] , [ænd; ənd] ['rɒloʊz] ['mʌðər] [sed] , —
" Just then the clock struck , and Rollo's mother said , —
" 只是 然后 这 钟 击 , 和 罗洛的 母亲 说 , —

就在这时，钟声响起，罗洛的母亲说道：

" [waɪ] , ['rɔləu] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hæf][æn; ən] ['aʊər] [pæst][jʊr; jər] ['bedtaɪm] .
" Why , Rollo , it is half an hour past your bedtime .
" 为什么 , 罗洛 , 它 是 一半 一个 小时 过去的 你的 就寝时间 .

"哎呀，罗洛，已经过了你睡觉时间半个小时了。"

" [soʊ]['rɔləu] [beɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [gʊd] [naɪt] ,
" So Rollo bade his father and mother good night ,
" 所以 罗洛 巴德 他的 父亲 和 母亲 好的 夜晚 ,

于是罗洛向他的父母道了晚安。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz] ['seɪfti] - [læmp] , [tu:; tə][goʊ]
and went out into the kitchen once more to get his safety - lamp , to go
和 去 出去 进入 这 厨房 一次 更多的 到 得到 他的 安全 - 灯 , 到 去
[tu:; tə][bed] .
to bed .
到 床 .

然后他又一次走到厨房去拿他的安全灯，准备睡觉。

[hi:; hi] [stɑ:pt] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ]['moʊmənt] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] , [tu:; tə]
He stopped , however , a moment , as he was going out of the door , to
他 停止 , 然而 , 一个 片刻 , 作为 他 曾是 去 出去 的 这 门 , 到
[seɪ] , —
say , —
说 , —

然而，就在他要出门的时候，他停顿了一下，说道：

" [naʊ] , ['fɑ:ðər] , [bi:; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd][nɑ:t] [fər'get] [tu:; tə] [bai] [ˌem 'i:][sʌm; səm] ['fɑ:sfərəs] .
" Now , father , be sure and not forget to buy me some phosphorus .
" 现在 , 父亲 , 是 当然 和 不是 忘记 到 买 我 一些 磷 .

"父亲，您一定不要忘记给我买些磷。"

" ['kwestʃənz] .
" **QUESTIONS** .
" 问题 .

“问题。

[wʌt] [dɪd]['dʒoʊnəs] [seɪ] [wen] ['rɔləu][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['aɪərn] ['faɪlɪŋz] ?
What **did** **Jonas** **say** **when** **Rollo** **told** **him** **about** **burning** **the** **iron** **filings** **?**
什么 做过 乔纳斯 说 什么时候 罗洛 讲述 他 关于 燃烧 这 铁 文件 ?

当罗洛告诉乔纳斯要烧掉铁屑时，乔纳斯说了什么?

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [meɪk] [ðə; ði] ['faɪlɪŋz] ?
How **did** **he** **make** **the** **filings** **?**
如何 做过 他 制作 这 文件 ?

他是如何提交文件的?

[dɪd][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] [sək'siːd] ?
Did **the** **experiment** **of** **burning** **them** **succeed** **?**
做过 这 实验 的 燃烧 他们 成功 ?

焚烧实验成功了吗?

[waɪ] [wɪl] [nɑːt][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv]['aɪərn][bɜːrn][ɪn][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][læmp] ?
Why **will** **not** **a** **large** **piece** **of** **iron** **burn** **in** **the** **flame** **of** **a** **lamp** **?**
为什么 将要 不是 一个 大的 片 的 铁 烧伤 在 这 火焰 的 一个 灯 ?

为什么一大块铁在灯火中不会燃烧?

[wʌt] [dɪd]['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] [seɪ] [tuː; tə] ['rɒloʊz] [prə'poʊz(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɪtɪŋ] -
What **did** **Mr** **.** **Holiday** **say** **to** **Rollo's** **proposal** **to** **hold** **the** **end** **of** **a** **knitting** **-**
什么 做过 先生 . 假期 说 到 罗洛的 提议 到 抓住 这 结尾 的 一个 针织 -
['niːd(ə)l] [ɪn][ðə; ði][læmp] ?
needle **in** **the** **lamp** **?**
针 在 这 灯 ?

霍利迪先生对罗洛提出的将织针的末端放在灯里的提议说了什么?

[waɪ] [wɪl] [nɑːt][ðə; ði] [tɜːrmz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['kɑːmən] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['ænsər] [fɔːr; fər]
Why **will** **not** **the** **terms** **that** **are** **employed** **in** **common** **conversation** **answer** **for**
为什么 将要 不是 这 条款 那 是 受雇 在 常见的 对话 回答 为了
[ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [juːz] ?
philosophical **use** **?**
哲学 使用 ?

为什么日常对话中使用的术语不能用于哲学探讨?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [æm'bɪgjuəs] ?
What **is** **the** **meaning** **of** **ambiguous** **?**
什么 是 这 意义 的 模糊的 ?

歧义是什么意思?

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['miːnɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][bɜːrn] ?
What **are** **the** **different** **meanings** **of** **the** **word** **burn** **?**
什么 是 这 不同的 含义 的 这 单词 烧伤 ?

“burn”这个词有哪些不同的含义?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][wɜːrdz] [friːz] [ænd; ənd] [kən'dʒiːl] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]
What **is** **the** **difference** **between** **the** **words** **freeze** **and** **congeal** **in** **respect** **to** **the**
什么 是 这 不同之处 之间 这 字 冻结 和 凝 在 尊重 到 这
[ɪk'stent][ʌv; əv][ðer; ðər] ['miːnɪŋ] ?
extent **of** **their** **meaning** **?**
程度 的 他们的 意义 ?

freeze 和 congeal 这两个词在含义上有什么区别?

[wʌt] ['kwestʃən] [dɪd] ['rɒloʊz] ['mʌðər] [æsk][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd]

What	question	did	Rollo's	mother	ask	in	respect	to	the	meaning	of	the	word
什么	问题	做过	罗洛的	母亲	问	在	尊重	到	这	意义	的	这	单词

[ɪn'flæməb(ə)l] ?

inflammable	?
易燃	?

罗洛的母亲问了关于“易燃”一词含义的什么问题?

[wʌt] [dɪd]['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] [seɪ] ?

What	did	Mr	.	Holiday	say	?
什么	做过	先生	.	假期	说	?

霍利迪先生说了什么?

[wʌt] [ɪk'sperɪmənt] [dɪd][hiː; hi] [pər'fɔːrm] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [tuː] ['miːnɪŋz] ?

What	experiment	did	he	perform	to	illustrate	the	two	meanings	?
什么	实验	做过	他	履行	到	阐明	这	二	含义	?

他进行了什么实验来阐明这两种含义?

[haʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [æt; ət] [læst] [dɪ'saɪdɪd] ?

How	was	the	question	at	last	decided	?
如何	曾是	这	问题	在	最后的	决定	?

这个问题最终是如何解决的?

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] ['pæstʃər] .

FIRE	IN	THE	PASTURE	.
火	在	这	牧场	.

牧场着火了。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]

A	few	days	after	Rollo's	father	gave	him	the	instructions	on	the	subject	of
一个	很少	天	后	罗洛的	父亲	给予	他	这	指示	在	这	主题	的

[kəm'bʌstʃən] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][læst] ['tʃæptər] ,

combustion	which	are	contained	in	the	last	chapter	,
燃烧	哪个	是	包含	在	这	最后的	章	,

在罗洛的父亲向他传授了最后一章中关于燃烧的教义几天后，

['rɔləu] [sɔː] ['dʒoʊnəs]['goʊɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][jɑːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

Rollo	saw	Jonas	going	across	the	yard	about	the	middle	of	the	afternoon	,
罗洛	锯	乔纳斯	去	穿过	这	院子	关于	这	中间	的	这	下午	,

下午十点左右，罗洛看到乔纳斯穿过院子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['læntərn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

with	a	lantern	in	his	hand	.
和	一个	灯笼	在	他的	手	.

他手里提着一盏灯笼。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['rɔləu] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːʒuəl] ['kwestʃən] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] , —

Of	course	Rollo	called	out	to	him	with	the	usual	question	in	such	cases	,	—
的	课程	罗洛	称为	出去	到	他	和	这	通常	问题	在	这样的	案例	,	—

当然，罗洛像往常一样向他提出了这样的问题——

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , ['dʒoʊnəs] ? ”

“	Where	are	you	going	,	Jonas	?	”
“	在哪里	是	你	去	,	乔纳斯	?	”

“乔纳斯，你要去哪儿? ”

“ [aɪm]['goʊɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæstʃər] [tuː; tə][set][sʌm; səm] [hiːps] [ɑːn]['faɪər] . ”

“	I'm	going	out	into	the	pasture	to	set	some	heaps	on	fire	.	”
”	我是	去	出去	进入	这	牧场	到	放	一些	堆积如山	在	火	.	”

“我要去牧场里点几堆柴火。”

“ [wel] , ” [sed] ['rɔləu] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [tuː] .

“	Well	,	”	said	Rollo	,	“	and	I'll	go	too	.
”	出色地	,	”	说	罗洛	,	”	和	患病的	去	也	.

“好吧，”罗洛说，“我也去。”

” ['rɔləu][ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːrlər][tuː; tə][æsk][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [goʊ] [tuː] .

”	Rollo	ran	into	the	parlor	to	ask	his	mother	if	he	might	go	too	.
”	罗洛	跑	进入	这	客厅	到	问	他的	母亲	如果	他	可能	去	也	.

罗洛跑进客厅，问他妈妈他能不能也去。

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

He	happened	to	meet	his	father	just	coming	in	at	the	front	door	.
他	发生	到	见面	他的	父亲	只是	未来	在	在	这	正面	门	.

他碰巧在门口遇到了刚进门的父亲。

[hiː; hi] [ə'kɔːrdɪŋli] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪn'sted] .

He	accordingly	asked	him	instead	.
他	因此	问	他	反而	.

于是他转而问了他这个问题。

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

“	Yes	,	”	said	his	father	,
”	是的	,	”	说	他的	父亲	,

“是的，”他父亲说。

“ [bʌt; bət][aɪm] ['ræðər] [ə'freɪd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [hiːps] [set][ɑːn]['faɪər] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

“	but	I'm	rather	afraid	to	have	the	heaps	set	on	fire	this	afternoon	.
”	但	我是	相当	害怕的	到	有	这	堆积如山	放	在	火	这	下午	.

“但我相当担心今天下午这些柴堆会被点燃。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər] [wɪl] [rʌn] . ”

I	am	afraid	that	the	fire	will	run	.	”
我	是	害怕的	那	这	火	将要	跑步	.	”

我担心火势会蔓延开来。

“ [rʌn] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['rɔləu] .

“	Run	?	”	repeated	Rollo	.
”	跑步	?	”	重复	罗洛	.

“跑？”罗洛重复道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	Yes	,	”	replied	his	father	.
”	是的	,	”	回复	他的	父亲	.

“是的，”他父亲回答道。

“ [tel] ['dʒoʊnəs][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][let][ðə; ði]['faɪər][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

“	Tell	Jonas	he	must	be	very	careful	not	to	let	the	fire	get	away	from
”	告诉	乔纳斯	他	必须	是	非常	小心	不是	到	让	这	火	得到	离开	从

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“告诉乔纳斯，他必须非常小心，不要让火势蔓延开来。”

” ['rɔləu][ræn][ɔːf][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv]['dʒoʊnəs] .

”	Rollo	ran	off	in	pursuit	of	Jonas	.
”	罗洛	跑	离开	在	追逐	的	乔纳斯	.

罗洛追着乔纳斯跑开了。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] [ə'gen] ,

When	he	got	to	the	back	yard	again	,
什么时候	他	得到	到	这	后退	院子	再次	,

当他再次来到后院时，

[hiː; hi] [sɔː] ['dʒoʊnəs]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] ['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

he	saw	Jonas	going	down	the	lane	almost	out	of	sight	.
他	锯	乔纳斯	去	向下	这	车道	几乎	出去	的	视线	.

他看到乔纳斯沿着小路走去，几乎消失在他的视线里。

“ ['dʒoʊnəs] ! ” [sed] ['rɔləu] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , “ [dʒoʊ] — [ɛnˌeɪ'ɛs] !

“	Jonas	!	”	said	Rollo	,	calling	out	as	loud	as	he	could	,	“	Jo	—	nas	!
“	乔纳斯	!	”	说	罗洛	,	呼叫	出去	作为	大声	作为	他	可以	,	“	乔	—	纳斯	!

“乔纳斯！”罗洛大声喊道，“乔——纳斯！”

” [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi][ræn] [ɔːf] ['æftər][hɪm; ɪm] .

”	So	saying	,	he	ran	off	after	him	.
”	所以	说	,	他	跑	离开	后	他	.

说完，他就追了上去。

[hiː; hi] ['klæmbəd] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪt] [geɪt] [wɪtʃ] [led]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪn] ,

He	clambered	over	the	great	gate	which	led	into	the	lane	,
他	攀爬	超过	这	伟大的	门	哪个	引领	进入	这	车道	,

他翻过通往小巷的大门，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [klaɪm] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkər] [ðæn; ðən]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

because	he	thought	that	he	could	climb	over	it	quicker	than	open	it	.
因为	他	想法	那	他	可以	爬	超过	它	更快	比	打开	它	.

因为他认为翻过去比打开它要快得多。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [hiː; hi][ræn][ɑːn] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ,

As	soon	as	he	reached	the	ground	on	the	other	side	,	he	ran	on	,	calling	out	,	—
作为	很快	作为	他	达到	这	地面	在	这	其他	边	,	他	跑	在	,	呼叫	出去	,	—

他一到对岸就继续跑，边跑边喊——

“ ['dʒoʊnəs] ! ['dʒoʊnəs] !

“	Jonas	!	Jonas	!
“	乔纳斯	!	乔纳斯	!

“乔纳斯！乔纳斯！”

” [bʌt; bət]['dʒoʊnəs][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

”	But	Jonas	did	not	seem	to	hear	him	.
”	但	乔纳斯	做过	不是	似乎	到	听到	他	.

但乔纳斯似乎没有听到他的话。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp] .

At	any	rate	he	did	not	stop	.
在	任何	速度	他	做过	不是	停止	.

总之，他没有停下来。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , ['rɔləu][wʌz; wəz] [hɪm'self] [stɑːpt] , [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

On	the	contrary	,	Rollo	was	himself	stopped	,	by	hearing	a	voice	behind	him	,
在	这	相反	,	罗洛	曾是	他自己	停止	,	经过	听力	一个	嗓音	在后面	他	,

相反，罗洛却被身后的声音打断了。

[æz; əz] [ɪf] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] , ['kɔːlɪŋ] , —

as	if	near	the	house	,	calling	,	—
作为	如果	靠近	这	房子	,	呼叫	,	—

仿佛在房子附近，呼唤着——

“ ['rɔləu] ! ['rɔləu] !

“	**Rollo**	**!**	**Rollo**	**!**
”	罗洛	！	罗洛	！

“罗洛！罗洛！”

” ['rɔləu] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

”	**Rollo**	**turned**	**to**	**see**	**who**	**it**	**was**	**.**
”	罗洛	转向	到	看	WHO	它	曾是	.

罗洛转过身去看是谁。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][dʒeɪmz] , [huː] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] .

It	**was**	**his**	**cousin**	**James**	**,**	**who**	**was**	**running**	**towards**	**him**	**with**	**all**	**speed**	**.**
它	曾是	他的	表哥	詹姆斯	,	WHO	曾是	跑步	向	他	和	全部	速度	.

那是他的表弟詹姆斯，正全速朝他跑来。

['rɔləu] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .

Rollo	**waited**	**for**	**him**	**to**	**come**	**up**	**.**
罗洛	等待	为了	他	到	来	向上	.

罗洛等着他上来。

[dʒeɪmz] [traɪd] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [geɪt] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] .

James	**tried**	**to**	**open**	**the**	**gate**	**,**	**but**	**could**	**not**	**.**
詹姆斯	尝试	到	打开	这	门	,	但	可以	不是	.

詹姆斯试图打开大门，但没能成功。

“ [klaɪm] ['oʊvər] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	**Climb**	**over**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**.**
“	爬	超过	,	”	说	罗洛	.

“翻过来，”罗洛说。

[soʊ][dʒeɪmz] [klaɪmd] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['rɔləu][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ,

So	**James**	**climbed**	**over**	**,**	**and**	**soon**	**reached**	**the**	**place**	**where**	**Rollo**	**was**	**standing**	**,**
所以	詹姆斯	攀登	超过	,	和	很快	达到	这	地方	在哪里	罗洛	曾是	常设	,

于是詹姆斯爬了过去，很快就到了罗洛站着的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɔːkt] [ɑːn] [tə'geðər] .

and	**the**	**two**	**boys**	**walked**	**on**	**together**	**.**
和	这	二	男孩们	步行	在	一起	.

于是两个男孩并肩继续往前走。

[dʒeɪmz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]['rɔləu] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

James	**said**	**that**	**he**	**had**	**come**	**to**	**play**	**with**	**Rollo**	**that**	**afternoon**	**.**
詹姆斯	说	那	他	有	来	到	玩	和	罗洛	那	下午	.

詹姆斯说他那天下午是来和罗洛一起玩的。

['rɔləu] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd] ,

Rollo	**said**	**that**	**he**	**was**	**very**	**glad**	**,**
罗洛	说	那	他	曾是	非常	高兴的	,

罗洛说他非常高兴，

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][dʒeɪmz] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd]['dʒoʊnəs][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][fairz]

and	**he**	**told**	**James**	**that**	**he**	**and**	**Jonas**	**were**	**going**	**to**	**make**	**some**	**fires**
和	他	讲述	詹姆斯	那	他	和	乔纳斯	是	去	到	制作	一些	火灾

[ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] .

in	**the**	**pasture**	**.**
在	这	牧场	.

他告诉詹姆斯，他和乔纳斯打算在牧场里生些火。

[ðə; ði] [hiːps] [wɪtʃ] ['dʒoʊnəs][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][set][ɑːn]['faɪər] , [wɜːr; wər] [hiːps] [ʌv; əv] [dɪ'keɪd]

The	heaps	which	Jonas	was	going	to	set	on	fire	,	were	heaps	of	decayed
这	堆积如山	哪个	乔纳斯	曾是	去	到	放	在	火	,	是	堆积如山	的	腐烂的

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

乔纳斯要点燃的那些堆，是腐烂的木头。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][oʊld] [stʌmps] , [lɔːgz] , [ænd; ənd] [ruːts] ,

consisting	of	old	stumps	,	logs	,	and	roots	,
由	的	老的	树桩	,	日志	,	和	根	,

由旧树桩、原木和树根组成，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['rʌbɪʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['gæðərd] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [paɪld]

and	other	rubbish	which	he	had	gathered	up	from	the	ground	and	piled
和	其他	垃圾	哪个	他	有	聚集	向上	从	这	地面	和	堆积

[ʌp][ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] [sʌm; səm] [wiːks] [bɪ'fɔːr] .

up	in	the	pasture	some	weeks	before	.
向上	在	这	牧场	一些	周	前	.

还有他几周前从地上捡起来堆放在牧场里的其他垃圾。

[baɪ] ['biːɪŋ] [left] [ɪn] [hiːps] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [er] [hæd; həd] [friː] ['ækses] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

By	being	left	in	heaps	,	so	that	the	sun	and	air	had	free	access	to	them	,
经过	存在	左边	在	堆积如山	,	所以	那	这	太阳	和	空气	有	自由的	使用权	到	他们	,

堆放在一起，让阳光和空气自由地照射它们，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['θɜːrəli] [draɪ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][bɜːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

they	had	become	thoroughly	dry	,	and	were	all	ready	to	burn	with	a
他们	有	变得	彻底	干燥	,	和	是	全部	准备好	到	烧伤	和	一个

[tʌtʃ] .

touch	.
触碰	.

它们已经完全干透了，轻轻一碰就会燃烧。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːps] ,

There	were	not	a	great	many	of	the	heaps	,
那里	是	不是	一个	伟大的	许多	的	这	堆积如山	,

堆放的垃圾并不多。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæstʃər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [lɔːgz][ænd; ənd]

for	it	was	only	a	small	part	of	the	pasture	which	had	such	logs	and
为了	它	曾是	仅有的	一个	小的	部分	的	这	牧场	哪个	有	这样的	日志	和

[stʌmps] [left] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

stumps	left	in	it	.
树桩	左边	在	它	.

因为只有牧场的一小部分还保留着这样的原木和树桩。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [del] ,

The	place	was	on	the	side	of	a	deep	dell	,
这	地方	曾是	在	这	边	的	一个	深的	戴尔	,

那地方位于一个深谷的侧面，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brʊk] ['floʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

with	a	brook	flowing	through	the	middle	of	it	at	the	bottom	.
和	一个	溪	流动	通过	这	中间	的	它	在	这	底部	.

底部中央有一条小溪流过。

['rɔləu][ænd; ənd][dʒeɪmz] [krɔːst] [ðə; ði] [brʊk] [ə'pɑːn][ə; eɪ][lɔːg] ,

Rollo	and	James	crossed	the	brook	upon	a	log	,
罗洛	和	詹姆斯	交叉	这	溪	之上	一个	日志	,

罗洛和詹姆斯踩着一根圆木过了小溪。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [stiːp] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hiːps] [wɪtʃ] ['dʒoʊnəs]

and	then	ascended	the	steep	side	of	the	hill	,	among	the	heaps	which	Jonas
和	然后	上升	这	陡	边	的	这	爬坡道	,	之中	这	堆积如山	哪个	乔纳斯

[wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] .

was	burning	.
曾是	燃烧	.

然后，他爬上了陡峭的山坡，来到了约拿正在焚烧的柴堆旁。

['dʒoʊnəs][hæd; həd][set] [tuː] [hiːps] [ɑːn]['faɪər][ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [brænd]

Jonas	had	set	two	heaps	on	fire	and	was	just	putting	a	burning	brand
乔纳斯	有	放	二	堆积如山	在	火	和	曾是	只是	推杆	一个	燃烧	品牌

['ɪntuː][ðə; ði][θɜːrd] [hiːp] .

into	the	third	heap	.
进入	这	第三	堆	.

乔纳斯已经点燃了两堆柴火，现在正把一根燃烧的木柴放到第三堆柴火上。

['rɔləu][ænd; ənd][dʒeɪmz]['wɑːntɪd]['dʒoʊnəs][tuː; tə][let][ðem; ðəm][set][ðə; ði] [hiːps] [ɑːn]['faɪər] .

Rollo	and	James	wanted	Jonas	to	let	them	set	the	heaps	on	fire	.
罗洛	和	詹姆斯	通缉	乔纳斯	到	让	他们	放	这	堆积如山	在	火	.

罗洛和詹姆斯想让乔纳斯让他们把那些柴堆烧掉。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'kɔːrdɪŋli] [went] [tuː; tə][wɜːrk] ,

He	told	them	that	they	might	;	and	the	boys	accordingly	went	to	work	,
他	讲述	他们	那	他们	可能	;	和	这	男孩们	因此	去	到	工作	,

他告诉他们或许可以；于是，孩子们便开始干活了。

['teɪkɪŋ] [brændz][frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːps] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['bɜːrnɪŋ] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ]

taking	brands	from	the	heaps	which	were	already	burning	,	and	carrying
采取	品牌	从	这	堆积如山	哪个	是	已经	燃烧	,	和	携带

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

them	to	the	others	.
他们	到	这	其他的	.

从已经燃烧的火堆中取出火把，然后搬到其他火堆上。

[ðə; ði] [hiːps] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli] ['veri] [draɪ] , [bʌt; bət] [kwaɪt] [hɑːt] ,

The	heaps	were	not	only	very	dry	,	but	quite	hot	,
这	堆积如山	是	不是	仅有的	非常	干燥	,	但	相当	热的	,

这些柴堆不仅非常干燥，而且很烫。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['biːtɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ;

on	account	of	the	influence	of	the	rays	of	the	sun	beating	upon	them	;
在	帐户	的	这	影响	的	这	射线	的	这	太阳	殴打	之上	他们	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

由于太阳光线照射的影响；以及，

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [freʃ] [briːz] ['bloʊɪŋ] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][fairz][bɜːrn] [ʌp] ['veri]

besides	this	,	there	was	a	fresh	breeze	blowing	,	which	made	the	fires	burn	up	very
除了	这	,	那里	曾是	一个	新鲜的	微风	吹	,	哪个	制成	这	火灾	烧伤	向上	非常

['fɪrsli] .

fiercely	.
激烈地	.

除此之外，还有一阵清风吹拂，使得火势燃烧得非常猛烈。

[ðə; ði][fairz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fɜːrst] [meɪd] [suːn] [bɪ'keɪm] [soʊ][hɑːt] ,

The	fires	which	had	been	first	made	soon	became	so	hot	,
这	火灾	哪个	有	到过	第一的	制成	很快	成为	所以	热的	,

最初燃起的火很快变得非常旺盛，

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][get] [nɪr] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] ['eni] [brændz][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

that	the	boys	could	not	get	near	them	to	take	any	brands	from	them	.
那	这	男孩们	可以	不是	得到	靠近	他们	到	拿	任何	品牌	从	他们	.

男孩们无法靠近他们，也无法从他们身上拿走任何印记。

[ðʌs] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] [frʌm; frəm] [hiːp] [tuː; tə] [hiːp] , ['setɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn]['faɪər] ,

Thus	they	went	along	from	heap	to	heap	,	setting	them	on	fire	,
因此	他们	去	沿着	从	堆	到	堆	,	环境	他们	在	火	,

于是，他们从一堆堆柴火走到另一堆柴火，把它们点燃。

['oʊnli]['dʒoʊnəs][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['setɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn]['faɪər] [mʌtʃ] ['fæstər][ðæn; ðən][dʒeɪmz]

only	Jonas	succeeded	in	setting	them	on	fire	much	faster	than	James
仅有的	乔纳斯	成功了	在	环境	他们	在	火	很多	快点	比	詹姆斯

[ænd; ənd]['rɔləu] .

and	Rollo	.
和	罗洛	.

只有乔纳斯比詹姆斯和罗洛更快地点燃了它们。

['dʒoʊnəs] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðem; ðəm][æt; ət][wʌn] [taɪm] ,

Jonas	looked	around	at	them	at	one	time	,
乔纳斯	看起来	大约	在	他们	在	一	时间	,

乔纳斯环顾四周，

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [en'devərɪŋ] [tuː; tə]['kɪnd(ə)l][ə; eɪ]['faɪər][æt; ət][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hiːp] [wɪtʃ]

and	he	found	them	endeavoring	to	kindle	a	fire	at	a	large	heap	which
和	他	成立	他们	努力	到	点燃	一个	火	在	一个	大的	堆	哪个

[hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ʌp] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [tɔːl] [stʌmp] .

had	been	built	up	around	a	tall	stump	.
有	到过	建造	向上	大约	一个	高的	树桩	.

他发现他们正试图在围绕着一个高大树桩堆积起来的大堆柴火上生火。

[ðə; ði] [stʌmp] [wʌz; wəz] [twaɪs] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['rɔloʊz] [hed] .

The	stump	was	twice	as	high	as	Rollo's	head	.
这	树桩	曾是	两次	作为	高的	作为	罗洛的	头	.

树桩的高度是罗洛头顶的两倍。

['rɔləu][ænd; ənd][dʒeɪmz][wɜːr; wər] ['niːlɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði][end]

Rollo	and	James	were	kneeling	down	upon	the	ground	,	and	blowing	the	end
罗洛	和	詹姆斯	是	跪着	向下	之上	这	地面	,	和	吹	这	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði][brænd] ,

of	the	brand	,
的	这	品牌	,

罗洛和詹姆斯跪在地上，吹着烙铁的末端。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['kɪnd(ə)l][ðə; ði]['faɪər] .

by	which	they	were	trying	to	kindle	the	fire	.
经过	哪个	他们	是	尝试	到	点燃	这	火	.

他们试图用这种方法生火。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [sək'siːd] .

But	they	did	not	succeed	.
但	他们	做过	不是	成功	.

但他们并没有成功。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] , [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði] [smoʊk] ['ɪntuː][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

Instead	of	that	,	the	wind	blew	the	smoke	into	their	faces	.
反而	的	那	,	这	风	吹	这	抽烟	进入	他们的	面孔	.

相反，风把烟雾吹到了他们的脸上。

“ [meɪk] [ðə; ði]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] ['wɪndwərd] [saɪd] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] .

“	Make	the	fire	on	the	windward	side	,	”	said	Jonas	.
“	制作	这	火	在	这	迎风	边	,	”	说	乔纳斯	.

“在迎风面生火，”乔纳斯说。

“ [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['wɪndwərd] [saɪd] ? ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	Which	is	the	windward	side	?	”	said	James	.
”	哪个	是	这	迎风	边	?	”	说	詹姆斯	.

“哪边是迎风面？”詹姆斯问道。

“ [ðə; ði][saɪd] [ðæt] [ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] [ə'genst] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊnəs] .

“	The	side	that	the	wind	blows	against	,	”	replied	Jonas	.
”	这	边	那	这	风	打击	反对	,	”	回复	乔纳斯	.

“风吹来的那一面，”乔纳斯回答道。

“ [jes] , ” [sed] ['rɔləu] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][dʒeɪmz] , “ [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt]['aʊər; ɑːr]['faɪər][ɑːn][ðə; ði]

“	Yes	,	”	said	Rollo	,	speaking	to	James	,	“	we	have	got	our	fire	on	the
”	是的	,	”	说	罗洛	,	请讲	到	詹姆斯	,	“	我们	有	得到	我们的	火	在	这

[rɔːŋ] [saɪd] .

wrong	side	.
错误的	边	.

“是的，”罗洛对詹姆斯说，“我们把火烧错了地方。”

[let] [ˌjuː 'es] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [wɪl] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]

Let	us	move	it	round	to	the	other	side	,	and	the	wind	will	blow	it	for
让	我们	移动	它	圆形的	到	这	其他	边	,	和	这	风	将要	吹	它	为了

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

我们把它移到另一边，风会帮我们把它吹走。

” [soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər][brændz] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

”	So	they	took	up	their	brands	,	and	put	them	upon	the	other	side	of	the
”	所以	他们	采取	向上	他们的	品牌	,	和	放	他们	之上	这	其他	边	的	这

[hiːp] .

heap	.
堆	.

于是他们拿起自己的烙印，放在柴堆的另一边。

[ðə; ði][wɪnd] [fænd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [meɪk] [ðem; ðəm] [bleɪz] .

The	wind	fanned	them	a	little	,	but	did	not	make	them	blaze	.
这	风	扇形	他们	一个	小的	,	但	做过	不是	制作	他们	火焰	.

风吹动了它们，但并没有让它们燃烧起来。

“ [dʒʌst][pʊt][sʌm; səm][draɪ] ['piːsɪz] [ɑːn] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] , “ [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm] .

“	Just	put	some	dry	pieces	on	,	”	said	Jonas	,	“	and	leave	them	.
”	只是	放	一些	干燥	件	在	,	”	说	乔纳斯	,	“	和	离开	他们	.

“只要放一些干的食材上去就行了，”乔纳斯说，“然后就让它们待在那里。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [get] ['hiːtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðeɪl] [bleɪz] .

As	soon	as	they	get	heated	a	little	,	they'll	blaze	.
作为	很快	作为	他们	得到	加热	一个	小的	,	他们会	火焰	.

它们只要稍微受热就会燃烧起来。

” [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] ['dʒoʊnəsɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [draɪ] ['piːsɪz]

”	The	boys	followed	Jonas's	direction	,	and	,	after	putting	a	few	dry	pieces
”	这	男孩们	随后	乔纳斯的	方向	,	和	,	后	推杆	一个	很少	干燥	件

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [brændz] ,

upon	the	smoking	brands	,
之上	这	吸烟	品牌	,

男孩们按照乔纳斯的指示，在烟熏烙铁上放了几块干烟丝后，

[ðeɪ] [left] [ðɪs] [hiːp] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ;

they	left	this	heap	,	and	went	to	another	;
他们	左边	这	堆	,	和	去	到	其他	;

他们离开了这堆东西，去了另一堆东西；

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜːrst][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][wʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn]['faɪər] ,

though	they	had	first	to	go	back	to	one	which	was	on	fire	,
尽管	他们	有	第一的	到	去	后退	到	一	哪个	曾是	在	火	,

虽然他们首先要回到一栋着火的房子里，

[ænd; ənd][get][sʌm; səm] [mɔːr] [brændz] .

and	get	some	more	brands	.
和	得到	一些	更多的	品牌	.

再引进一些其他品牌。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][set][ðem; ðəm][ɑːn]['faɪər][soʊ][fæst] , ['dʒoʊnəs] ? ” [sed] ['rɔləu] .

“	How	do	you	set	them	on	fire	so	fast	,	Jonas	?	”	said	Rollo	.
“	如何	做	你	放	他们	在	火	所以	快速地	,	乔纳斯	?	”	说	罗洛	.

“乔纳斯，你是怎么这么快就把它们点燃的？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [aɪ][dəunt][stɑːp][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] , “ [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][bɜːrn] .

“	Why	,	I	don't	stop	to	watch	them	,	”	said	Jonas	,	“	to	see	them	burn	.
“	为什么	,	我	不	停止	到	手表	他们	,	”	说	乔纳斯	,	“	到	看	他们	烧伤	.

“为什么，我不会停下来观看他们，”乔纳斯说，“去看他们燃烧。”

[aɪ][pʊt][ə; eɪ][brænd] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɪndi] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hiːp] ,

I	put	a	brand	down	upon	the	windy	side	of	the	heap	,
我	放	一个	品牌	向下	之上	这	刮风	边	的	这	堆	,

我在柴堆迎风面烙下了一块烙印，

[ænd; ənd] [ðen] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][draɪ] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	then	cover	it	with	dry	pieces	,	and	leave	it	,
和	然后	覆盖	它	和	干燥	件	,	和	离开	它	,

然后用干屑盖住，放置片刻。

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][bɜːrn][ʌp][ɪn][ɪts] [oʊn] [taɪm] .

and	let	it	burn	up	in	its	own	time	.
和	让	它	烧伤	向上	在	它是自己的		时间	.

让它在适当的时候燃烧殆尽。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɜːrn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][taɪm][tuː; tə][get] ['hiːtɪd] . ”

It	will	burn	as	soon	as	it	has	time	to	get	heated	.	”
它	将要	烧伤	作为	很快	作为	它	有	时间	到	得到	加热	.	”

只要有足够的时间加热，它就会燃烧。

“ [jes] , [dʒeɪmz] , ” [sed] ['rɔləu] ; “ [maɪ] ['fɑːðər] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	Yes	,	James	,	”	said	Rollo	;	“	my	father	explained	it	to	me	.
“	是的	,	詹姆斯	,	”	说	罗洛	;	“	我的	父亲	解释	它	到	我	.

“是的，詹姆斯，”罗洛说；“我父亲给我解释过了。”

[wen] [wʊd] [gets] ['hiːtɪd] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [hiːt] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['faɪər] .

When	wood	gets	heated	above	a	certain	point	of	heat	,	it	takes	fire	.
什么时候	木头	获得	加热	多于	一个	肯定	观点	的	热	,	它	需要	火	.

当木材被加热到一定温度以上时，就会燃烧。

['sʌlfər] [teɪks] ['faɪər] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['hiːtɪd] [soʊ][hɑːt] . ”

Sulphur	takes	fire	before	it	gets	heated	so	hot	.	”
硫	需要	火	前	它	获得	加热	所以	热的	.	”

硫磺在被加热到极高温度之前就会燃烧。

“ [oʊ]['dʒoʊnəs] , ” [sed] ['rɔləu] , “ [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ][paɪl] [ʌp] [ðɪs] [hiːp] ?

“	O	Jonas	,	”	said	Rollo	,	“	why	didn't	you	pile	up	this	heap	?
“	哦	乔纳斯	,	”	说	罗洛	,	“	为什么	没有	你	桩	向上	这	堆	?

“哦，乔纳斯，”罗洛说，“你为什么不把这堆东西堆起来呢？”

" [ˈrɔləu][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weɹ] [ðeɹ; ðəɹ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [lɔːg] [ˈlaɪɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði]
" 罗洛 有 来 到 一个 地方 在哪里 那里 曾是 一个 长的 日志 说谎 之上 这
[graʊnd] ,
地面 ,

罗洛来到一处地方，那里地上横着一根长长的圆木。

[ˈbroʊkən][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ænd; ənd] [dɪˈkeɪd] , [ænd; ənd] [nɪɹ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsevrəl] [ˈfrægmənts] [ʌv; əv] [ruːts]
破碎的 到 件 和 腐烂的 , 和 靠近 它 一些 片段 的 根
[ænd; ənd] [stʌmps] [ˈskætərd] [əˈraʊnd] .
和 树桩 疏散 大约 .

已经破碎腐烂，附近散落着几段树根和树桩碎片。

" [oʊ] , [kʌm] [əˈweɪ] , [kʌm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðeɹ; ðəɹ] , [ˈrɔləu] , " [sed] [ˈdʒoʊnəs] ; " [ðeɹ; ðəɹ][ɪz][ə; eɪ]
" 哦 , 来 离开 , 来 离开 从 那里 , 罗洛 , " 说 乔纳斯 ; " 那里 是 一个
[ˈwɑːsps] [nest] [ðeɹ; ðəɹ] .
黄蜂的 巢 那里 .

"哦，快走，快离开那里，罗洛，"乔纳斯说；"那里有个黄蜂窝。"

" [ˈrɔləu][ænd; ənd][dʒeɪmz][ræn][ɔːf] [bæk] [tɔːrdz] [ˈdʒoʊnəs] .
" 罗洛 和 詹姆斯 跑 离开 后退 向 乔纳斯 .

罗洛和詹姆斯跑回了乔纳斯身边。

" [ə; eɪ][ˈwɑːsps] [nest] ? " [sed] [dʒeɪmz] .
" 一个 黄蜂的 巢 ? " 说 詹姆斯 .

"是黄蜂窝吗？"詹姆斯说。

" [jes] , " [sed] [ˈdʒoʊnəs] .
" 是的 , " 说 乔纳斯 .

"是的，"乔纳斯说。

" [aɪ][bɪˈgæn][tuː; tə][paɪl][ʌp] [ðæt] [wʊd] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈbʌzɪŋ] [ˈʌndəɹ] [ðə; ði][lɔːg] ;
" 我 开始 到 桩 向上 那 木头 , 和 听到 一个 嗡嗡声 在下面 这 日志 ;

"我开始堆放木柴，听到木头下面传来嗡嗡声；

[ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd] [sɔː] [sʌm; səm]['wɒsps] ['bʌzɪŋ] [əˈbaʊt][ə; eɪ][hoʊl] .
和 我 看起来 向下 , 和 锯 一些 黄蜂 嗡嗡声 关于 一个 洞 .

我低头一看，发现一些黄蜂在一个洞口周围嗡嗡乱飞。

[wiː; wi][mʌst; məst][bɜːrn][ʌp][ðə; ði]['wɑːsps] [nest] . "
我们 必须 烧伤 向上 这 黄蜂的 巢 . "

我们必须烧掉黄蜂窝。

" [wel] , " [sed] [ˈrɔləu] , " [kʌm] [ænd; ənd][duː][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .
" 出色地 , " 说 罗洛 , " 来 和 做 它 现在 .

"好吧，"罗洛说，"现在就去做吧。"

" ['dʒoʊnəs][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][bɜːrn][ʌp][ðə; ði]['wɑːsps] [nest] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]

"	Jonas	was	coming	to	burn	up	the	wasp's	nest	;	but	,	as	he	was
"	乔纳斯	曾是	未来	到	烧伤	向上	这	黄蜂的	巢	;	但	,	作为	他	曾是

['pæsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] ,

passing	along	towards	it	,
通过	沿着	向	它	,

“乔纳斯正要来烧毁黄蜂窝；但是，当他朝黄蜂窝走去时，

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'restɪd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪmz] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv]

his	attention	was	suddenly	arrested	at	seeing	that	the	flames	from	one	of
他的	注意力	曾是	突然	被捕	在	看到	那	这	火焰	从	一	的

[ðə; ði][fairz][wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [spred] ['ræpɪdli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

the	fires	were	beginning	to	spread	rapidly	upon	the	ground	.
这	火灾	是	开始	到	传播	快速	之上	这	地面	.

他突然注意到，其中一场火灾的火焰开始在地面上迅速蔓延，注意力顿时被吸引住了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sɜːrk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [græs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] ['oʊvər]

There	was	quite	a	large	circle	in	the	grass	,	which	had	been	burned	over
那里	曾是	相当	一个	大的	圆圈	在	这	草	,	哪个	有	到过	烧伤	超过

[ænd; ənd] ['blækənd] ,

and	blackened	,
和	变黑	,

草丛里有一个很大的圆圈，已经被烧焦了。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtər] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['spredɪŋ] ['ræpɪdli]

and	,	at	the	outer	edges	of	it	,	the	flames	were	still	spreading	rapidly
和	,	在	这	外	边缘	的	它	,	这	火焰	是	仍然	传播	快速

, — ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] .

,	—	driven	by	the	wind	.
,	—	驱动	经过	这	风	.

而且，在火场的外围，火焰仍在迅速蔓延——在风的助推下。

“ [lʊk] ! [lʊk] ! ” [sed] ['dʒoʊnəs] ; “ ['aʊər; ɑːr]['faɪər][ɪz] ['rʌnɪŋ] . ”

“	Look	!	look	!	”	said	Jonas	;	“	our	fire	is	running	.	”
“	看	!	看	!	”	说	乔纳斯	;	“	我们的	火	是	跑步	.	”

“看！看！”乔纳斯说，“我们的火烧起来了。”

“ [jes] , ” [sed] [dʒeɪmz] ; “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bɜːrnɪŋ] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [græs] .

“	Yes	,	”	said	James	;	“	it	is	burning	up	all	the	grass	.
“	是的	,	”	说	詹姆斯	;	“	它	是	燃烧	向上	全部	这	草	.

“是的，”詹姆斯说，“它把所有的草都烧光了。”

" ['dʒoʊnəs][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['træmplɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]

"	Jonas	ran	to	the	edge	of	the	circle	,	and	began	trampling	upon	the
"	乔纳斯	跑	到	这	边缘	的	这	圆圈	,	和	开始	践踏	之上	这

[fleɪmz] ,

flames	,
火焰	,

乔纳斯跑到圆圈边缘，开始践踏火焰。

[tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] .

to	put	them	out	.
到	放	他们	出去	.

把它们赶出去。

[ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər] ['veri] [laɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [θɪn] ,

The	flames	were	very	light	,	for	the	grass	was	thin	,
这	火焰	是	非常	光	,	为了	这	草	曾是	薄的	,

因为草很稀疏，所以火焰很轻。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['i:zəli] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [æt; ət]['eni][wʌn][spɑ:t] ; [bʌt; bət] ,

and	so	the	fire	was	easily	extinguished	at	any	one	spot	;	but	,
和	所以	这	火	曾是	容易地	熄灭	在	任何	一	点	;	但	,

因此，无论在哪个地点，火都很容易被扑灭；但是，

[waɪl] ['dʒoʊnəs][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][aʊt][ɪn][wʌn] [pleɪs] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['spredɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðər] ,

while	Jonas	was	putting	it	out	in	one	place	,	it	was	spreading	in	another	,
尽管	乔纳斯	曾是	推杆	它	出去	在	一	地方	,	它	曾是	传播	在	其他	,

当乔纳斯在一个地方散播病毒时，它却在另一个地方传播开了。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][pʊt][ˌaɪ 'ti:][aʊt][soʊ] ['pɜ:rfɪktli] [bʌt; bət][ðæt][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [fleɪm] [ʌp]

and	he	could	not	put	it	out	so	perfectly	but	that	it	would	flame	up
和	他	可以	不是	放	它	出去	所以	完美	但	那	它	会	火焰	向上

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [spred] [ə'gen] [wen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] .

and	begin	to	spread	again	when	he	went	to	another	place	.
和	开始	到	传播	再次	什么时候	他	去	到	其他	地方	.

他无法将其彻底扑灭，但当他去到另一个地方时，火势就会复燃并再次蔓延。

[dʒeɪmz][ænd; ənd]['rɔləu] [stʊd] [baɪ] ['sʌmwʌt] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][nɑ:t] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tu:; tə][du:] .

James	and	Rollo	stood	by	somewhat	frightened	,	and	not	knowing	what	to	do	.
詹姆斯	和	罗洛	站立	经过	有些	害怕	,	和	不是	会心	什么	到	做	.

詹姆斯和罗洛站在一旁，有些害怕，不知道该怎么办。

“ [noʊ] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] ; “ [wi:; wi][mʌst; məst] [wɪp] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] . ” — [peɪdʒ] - .

“	NO	,	”	SAID	JONAS	;	“	WE	MUST	WHIP	IT	OUT	.	”	—	Page	63	.
“	不	,	”	说	乔纳斯	;	“	我们	必须	鞭	它	出去	.	”	—	页	-	.

“不，”乔纳斯说；“我们必须把它拿出来。”——第 63 页。

“ [wi:; wi][mʌst; məst][get][sʌm; səm]['wɔ:tər] , ” [sed] ['rɔləu] , “ [frʌm; frəm][ðə; ði] [brʊk] .

“	We	must	get	some	water	,	”	said	Rollo	,	“	from	the	brook	.
“	我们	必须	得到	一些	水	,	”	说	罗洛	,	“	从	这	溪	.

“我们必须从溪里弄些水来，”罗洛说。

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd][get][ə; eɪ][peɪl] . ”

I'll	go	and	get	a	pail	.	”
患病的	去	和	得到	一个	桶	.	”

我去拿个桶来。

“ [noʊ] , [ə; eɪ] ['wɔ:tərɪŋ] - [pɑ:t] , ” [sed] [dʒeɪmz] , “ [ə; eɪ] ['wɔ:tərɪŋ] - [pɑ:t] [wɪl] [bi:; bi] [best] .

“	No	,	a	watering	-	pot	,	”	said	James	,	“	a	watering	-	pot	will	be	best	.
“	不	,	一个	浇水	-	锅	,	”	说	詹姆斯	,	“	一个	浇水	-	锅	将要	是	最好的	.

“不，浇水壶，”詹姆斯说，“浇水壶最好。”

[lets] [goʊ][ænd; ənd][get][ə; eɪ] ['wɔ:tərɪŋ] - [pɑ:t] . ”

Let's	go	and	get	a	watering	-	pot	.	”
我们来吧	去	和	得到	一个	浇水	-	锅	.	”

我们去拿个浇水壶吧。

“ [noʊ] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] ; “ [wi:; wi][mʌst; məst] [wɪp] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [bʊʃɪz] .

“	No	,	”	said	Jonas	;	“	we	must	whip	it	out	with	bushes	.
“	不	,	”	说	乔纳斯	;	“	我们	必须	鞭	它	出去	和	灌木丛	.

“不，”乔纳斯说；“我们必须用灌木丛把它拔出来。”

[aɪl] [kʌt] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] .

I'll	cut	some	bushes	.
患病的	切	一些	灌木丛	.

我去修剪一些灌木。

[kʌm] [daʊn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

Come	down	here	with	me	.
来	向下	这里	和	我	.

跟我下来一下。

" [soʊ]['dʒoʊnəs][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] ,
" So Jonas ran down to the bank of the brook ,
" 所以 乔纳斯 跑 向下 到 这 银行 的 这 溪 ,

于是乔纳斯跑到小溪岸边，

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [loʊ] [fɜːr] - [triːz] ['groʊɪŋ] .
where there were a number of low fir - trees growing .
在哪里 那里 是 一个 数字 的 低的 冷杉 - 树木 生长 .

那里生长着许多低矮的冷杉树。

[naʊ] , [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr] - [triː] [ɑːr; ər] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd] ['slendər] ,
Now , the leaves of the fir - tree are very small and slender ,
现在 , 这 树叶 的 这 冷杉 - 树 是 非常 小的 和 苗条 ,

现在，杉树的叶子非常小而细长。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stænd] ['veri] [θɪk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,
but they stand very thick upon the branches ,
但 他们 站立 非常 厚的 之上 这 分支 ,

但它们在树枝上长得非常茂密。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [θɪk] [ænd; ənd] ['hevi] ['foʊliɪdʒ] .
so that they make a very thick and heavy foliage .
所以 那 他们 制作 一个 非常 厚的 和 重的 叶子 .

这样它们就能形成非常浓密厚重的枝叶。

['dʒoʊnəs] [kʌt] [ɔːf][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr] - [triː] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['rɔləu] .
Jonas cut off a branch of the fir - tree , and gave it to Rollo .
乔纳斯 切 离开 一个 分支 的 这 冷杉 - 树 , 和 给予 它 到 罗洛 .

乔纳斯砍下一根杉树枝，送给了罗洛。

[ðen] [hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər][dʒeɪmz] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['lɑːrdʒər][fɔːr; fər] [hɪm'self] ; [ænd; ənd] ,
Then he cut off another for James , and another larger for himself ; and ,
然后 他 切 离开 其他 为了 詹姆斯 , 和 其他 更大的 为了 他自己 ; 和 ,
[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ,
armed with these ,
武装 和 这些 ,

然后他又砍下一根给詹姆斯，又砍下一根更大的给自己；就这样，他带着这些刀剑，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] .
the boys hastened back to the fire .
这 男孩们 加快 后退 到 这 火 .

男孩们赶紧跑回火堆旁。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪp] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [laɪn] [ʌv; əv] [fleɪm] ,
They began to whip and brush the little line of flame ,
他们 开始 到 鞭 和 刷子 这 小的 线 的 火焰 ,

他们开始挥动鞭子，拂过那缕细小的火焰，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['veri] ['iːzəli] .
and they found that they could put it out very easily .
和 他们 成立 那 他们 可以 放 它 出去 非常 容易地 .

他们发现很容易就能把它扑灭。

['evri] [bloʊ] [wɪtʃ] ['dʒoʊnəs] [strʌk] , [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]
Every blow which Jonas struck , extinguished a line of the fire as long as
每一个 吹 哪个 乔纳斯 击 , 熄灭 一个 线 的 这 火 作为 长的 作为
[hɪz; ɪz] [bræntʃ] .
his branch .
他的 分支 .

乔纳斯每挥动一次，就能扑灭一根与他挥动的树枝一样长的火线。

[ˈrɔləu][ænd; ənd][dʒeɪmz] [θreʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈvɪgər] , [tuː] ,
Rollo **and** **James** **threshed** **the** **ground** **with** **great** **vigor** **,** **too** **,**
罗洛 和 詹姆斯 脱粒 这 地面 和 伟大的 活力 , 也 ,

罗洛和詹姆斯也卖力地打谷。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] .
and **they** **put** **out** **a** **great** **deal** **of** **the** **fire** **.**
和 他们 放 出去 一个 伟大的 交易 的 这 火 .

他们扑灭了大部分火势。

[ɪn][fækt] ,
In **fact** **,**
在 事实 ,

实际上，

[ðeɪ] [suːn] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] [ɔːl][ðə; ði] [fleɪmz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈkriːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl]
they **soon** **extinguished** **all** **the** **flames** **which** **were** **creeping** **up** **the** **side** **of** **the** **hill**
他们 很快 熄灭 全部 这 火焰 哪个 是 爬行 向上 这 边 的 这 爬坡道
[frʌm; frəm] [ðɪs] [fɜːrst][ˈfaɪər] ,
from **this** **first** **fire** **,**
从 这 第一的 火 ,

他们很快扑灭了从第一场火灾蔓延到山坡上的所有火焰。

[ɪkˈsept] [æt; ət][wʌn] [end] , [wer] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][gɑːt][ˈɪntuː][sʌm; səm] [ˈθɪs(ə)l] ,
except **at** **one** **end** **,** **where** **it** **had** **got** **into** **some** **thistles** **,**
除了 在 一 结尾 , 在哪里 它 有 得到 进入 一些 蓟 ,

除了末端缠上了蓟草之外，

[wɪtʃ] [ˈdʒoʊnəs][hæd; həd] [məud] [daʊn] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔːr] ,
which **Jonas** **had** **mowed** **down** **some** **time** **before** **,**
哪个 乔纳斯 有 割草 向下 一些 时间 前 ,

那是乔纳斯之前砍伐的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈlaɪɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [draɪ][ænd; ənd][wɔːrm] ,
and **which** **were** **now** **lying** **upon** **the** **ground** **dry** **and** **warm** **,**
和 哪个 是 现在 说谎 之上 这 地面 干燥 和 温暖的 ,

现在它们都干燥温暖地躺在地上。

[ænd; ənd][soʊ] [θɪk] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [kwaɪt][ə; eɪ][hɑːt][ˈfaɪər] .
and **so** **thick** **that** **they** **made** **quite** **a** **hot** **fire** **.**
和 所以 厚的 那 他们 制成 相当 一个 热的 火 .

它们非常厚，燃起了熊熊烈火。

[ˈrɔləu][wʌz; wəz] [ˈwɪpɪŋ] [əˈpɑːn] [ðiːz] [ˈθɪs(ə)l] , [wen] [ˈdʒoʊnəs] [sed] , —
Rollo **was** **whipping** **upon** **these** **thistles** **,** **when** **Jonas** **said** **,** **—**
罗洛 曾是 鞭打 之上 这些 蓟 , 什么时候 乔纳斯 说 , —

罗洛正在鞭打这些蓟草，这时乔纳斯说道：

“ [stɑːp] , [ˈrɔləu] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə] [wɪp] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑːt][ˈfaɪər][æz; əz] [ðæt] ;
“ **Stop** **,** **Rollo** **;** **it** **is** **of** **no** **use** **to** **whip** **such** **a** **hot** **fire** **as** **that** **;**
“ 停止 , 罗洛 ; 它 是 的 不 使用 到 鞭 这样的 一个 热的 火 作为 那 ;

“停下，罗洛；鞭打这么旺的火是没用的；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [ˈweɪstɪŋ] [jʊr; jər] [streŋθ] . ”
it **is** **only** **wasting** **your** **strength** **.** **”**
它 是 仅有的 浪费 你的 力量 . ”

这样做只会浪费你的精力。

“ [ðen] [wiː; wi] [kɑːnt] [stɑːp][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈrɔləu] .
“ **Then** **we** **can't** **stop** **it** **,** **”** **said** **Rollo** **.**
“ 然后 我们 不能 停止 它 , ” 说 罗洛 .

“那我们就阻止不了了，”罗洛说道。

“ [jes] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] ; “ [weɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [gɔːn] ['oʊvər][ðə; ði] ['θɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [bəːnd]

“	Yes	,	”	said	Jonas	;	“	wait	until	it	has	gone	over	the	thistles	,	and	burned
”	是的	,	”	说	乔纳斯	;	“	等待	直到	它	有	已消失	超过	这	蓟	,	和	烧伤

[ðem; ðəm][ʌp] ,

them	up	,
他们	向上	,

“是的，”乔纳斯说，“等它漫过蓟草，把它们烧尽之后再说吧。”

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪn] [græs] [bɪ'jɑːnd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi][kæn; kən]

and	then	it	will	come	to	the	thin	grass	beyond	,	and	there	we	can
和	然后	它	将要	来	到	这	薄的	草	超过	,	和	那里	我们	能

[wɪp] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

whip	it	out	.
鞭	它	出去	.

然后它会跑到远处的稀疏草地上，在那里我们可以把它抽出来。

” [soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [stɑːpt] [tuː; tə] [rest] [waɪl] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] , [sər'veɪɪŋ] , [ɪn][ðə; ði]

”	So	the	boys	stopped	to	rest	while	the	thistles	were	burning	,	surveying	,	in	the
”	所以	这	男孩们	停止	到	休息	尽管	这	蓟	是	燃烧	,	测量	,	在	这

['miːntaɪm] ,

meantime	,
与此同时	,

于是，当蓟草燃烧时，男孩们停下来休息，同时观察着周围的情况。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [speɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [lʊkt] [skɔːrtʃt] [ænd; ənd]

the	large	space	which	had	been	burned	over	,	and	which	looked	scorched	and
这	大的	空间	哪个	有	到过	烧伤	超过	,	和	哪个	看起来	烧焦的	和

['blækənd] .

blackened	.
变黑	.

那片被烧毁的大片区域，看起来焦黑一片。

“ [naʊ] , [ɔːl] [ðæt] [græs] [ɪz] [spɔɪld] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	Now	,	all	that	grass	is	spoiled	,	”	said	Rollo	.
“	现在	,	全部	那	草	是	被宠坏了	,	”	说	罗洛	.

“现在，所有的草坪都毁了，”罗洛说。

“ [oʊ] , [noʊ] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] ; “ [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [hɜːrt][ðə; ði] [græs] .

“	O	,	no	,	”	said	Jonas	;	“	it	hasn't	hurt	the	grass	.
“	哦	,	不	,	”	说	乔纳斯	;	“	它	还没有	伤害	这	草	.

“哦，不，”乔纳斯说；“它没有伤害草坪。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['oʊnli] [bəːnd] [ðə; ði][draɪ][tɑːps][ænd; ənd][ðə; ði] [wiːdz] .

It	has	only	burned	the	dry	tops	and	the	weeds	.
它	有	仅有的	烧伤	这	干燥	最高额	和	这	杂草	.

它只烧掉了枯枝落叶和杂草。

[ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] [ɑːr; ər][ɔːl] [seɪf] ,

The	roots	of	the	grass	are	all	safe	,
这	根	的	这	草	是	全部	安全的	,

草根都安然无恙。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æʃɪz] [left] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [groʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['betər] [nekst] ['sʌmər]

and	the	ashes	left	by	the	fire	will	make	them	grow	all	the	better	next	summer
和	这	灰烬	左边	经过	这	火	将要	制作	他们	生长	全部	这	更好的	下一个	夏天

. ”

:	”
.	”

而大火留下的灰烬会让它们在来年夏天长得更好。”

“ [ðen] , ['dʒoʊnəs] , [lets] [bɜːrn][ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl]['oʊvər] . ”

“	Then	,	Jonas	,	let's	burn	the	ground	all	over	.	”
”	然后	,	乔纳斯	,	我们来吧	烧伤	这	地面	全部	超过	.	”

“那么，乔纳斯，咱们把这里夷为平地吧。”

“ [noʊ] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] ; “ [ɪf] [soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ] ['sɜːrfɪs] [gets] [ɑːn]['faɪər] , [wiː; wi] [kɑːnt] [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] ,

“	No	,	”	said	Jonas	;	“	if	so	large	a	surface	gets	on	fire	,	we	can't	stop	it	,
”	不	,	”	说	乔纳斯	;	“	如果	所以	大的	一个	表面	获得	在	火	,	我们	不能	停止	它	,

“不，”乔纳斯说，“如果这么大面积的表面着火，我们根本无法阻止。”

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] ['ɪntuː][ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd] [sets] [ðæt] [ɑːn]['faɪər] ,

till	it	runs	into	the	fence	,	and	sets	that	on	fire	,
直到	它	跑步	进入	这	栅栏	,	和	套	那	在	火	,

直到它撞到栅栏上，并把栅栏点燃。

— [ɔːr] [els] [gets] ['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] [fiːld] .

—	or	else	gets	over	into	the	other	field	.
—	或者	别的	获得	超过	进入	这	其他	场地	.

否则就会进入另一个领域。

” [soʊ] ['seɪɪŋ] , ['dʒoʊnəs] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['levə)l] [fiːld] [ɔːr] ['pæstʃər] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] ,

”	So	saying	,	Jonas	pointed	to	a	large	level	field	or	pasture	over	the	fence	,
”	所以	说	,	乔纳斯	尖	到	一个	大的	等级	场地	或者	牧场	超过	这	栅栏	,

“说着，”乔纳斯指着围栏另一边一大片平坦的田野或牧场说道，“

[wer] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [wiːdz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

where	the	grass	and	weeds	were	much	higher	than	where	they	were	.
在哪里	这	草	和	杂草	是	很多	更高	比	在哪里	他们	是	.

那里的草和杂草比现在高得多。

[ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [wiːdz] [ɪn] [ðɪs] ['ʌðər] [fiːld] [ɪk'stendɪd] [bæk] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːs]

The	grass	and	weeds	in	this	other	field	extended	back	some	distance	to	a	piece
这	草	和	杂草	在	这	其他	场地	扩展	后退	一些	距离	到	一个	片

[ʌv; əv] [wʊdz] ;

of	woods	;
的	树林	;

另一块田地里的草和杂草一直延伸到远处的一片树林；

[ænd; ənd]['dʒoʊnəs] [sed] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði]['faɪər][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,

and	Jonas	said	that	,	if	the	fire	got	into	the	woods	,
和	乔纳斯	说	那	,	如果	这	火	得到	进入	这	树林	,

乔纳斯说，如果火势蔓延到树林里，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [haʊ] [fɑːr][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ] , [ɔːr] [wʌt] ['mɪstʃɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː] .

he	could	not	tell	how	far	it	would	go	,	or	what	mischief	it	would	do	.
他	可以	不是	告诉	如何	远的	它	会	去	,	或者	什么	恶作剧	它	会	做	.

他无法预料事情会发展到什么程度，也无法预料会造成什么危害。

“ [soʊ][juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd][nɑːt][let][ðə; ði]['faɪər][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es]

“	So	you	see	we	must	be	sure	and	not	let	the	fire	get	away	from	us
”	所以	你	看	我们	必须	是	当然	和	不是	让	这	火	得到	离开	从	我们

,

,

,

所以你看，我们必须确保不能让火势失控。

” [sed] [hiː; hi] .

”	said	he	.
”	说	他	.

他说道。

[dʒʌst] [ðen] , ['dʒoʊnəs] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [spred] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər]

Just	**then**	**,**	**Jonas**	**saw**	**that**	**the**	**fire**	**was**	**beginning**	**to**	**spread**	**from**	**another**
只是	然后	,	乔纳斯	锯	那	这	火	曾是	开始	到	传播	从	其他

[ʌv; əv][ðə; ði] [hi:ps] ;

of	**the**	**heaps**	**;**
的	这	堆积如山	;

就在这时，乔纳斯看到火势开始从另一堆柴火上蔓延开来；

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	**he**	**went**	**to**	**it**	**to**	**watch**	**it**	**.**
和	他	去	到	它	到	手表	它	.

他去那里观看了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗洛的哲学【火】(Rollo's Philosophy [Fire])
第3/7页

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː] [rʌn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,

He	**said**	**he**	**was**	**going**	**to**	**let**	**it**	**run**	**a**	**little**	**way**	**before**	**he**	**put**	**it**	**out**	**,**
他	说	他	曾是	去	到	让	它	跑步	一个	小的	方式	前	他	放	它	出去	,

他说他打算让它运行一会儿再熄灭。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hiːp] [wʌz; wəz][wʌns]

for	**he**	**knew**	**that**	**if**	**a**	**piece**	**of**	**the**	**ground**	**around**	**the**	**heap**	**was**	**once**
为了	他	知道	那	如果	一个	片	的	这	地面	大约	这	堆	曾是	一次

[bəːnd] ['oʊvər] ,

burned	**over**	**,**
烧伤	超过	,

因为他知道，如果柴堆周围的地面曾经被烧过，

[ðə; ði]['faɪər] [wʊd] [nɑːt] [spred] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːp] .

the	**fire**	**would**	**not**	**spread**	**again**	**from**	**the**	**heap**	**.**
这	火	会	不是	传播	再次	从	这	堆	.

火势不会从那堆柴堆上再次蔓延开来。

[soʊ][hiː; hi] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][frʌm; frəm] [ðæt] [hiːp] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æz; əz]

So	**he**	**waited**	**,**	**and**	**,**	**when**	**the**	**circle**	**from**	**that**	**heap**	**had**	**become**	**as**
所以	他	等待	,	和	,	什么时候	这	圆圈	从	那	堆	有	变得	作为

[lɑːrdʒ][æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] ,

large	**as**	**he**	**wished**	**,**
大的	作为	他	希望	,

于是他等着，当那堆土围成的圆圈达到他想要的大小时，

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst]

he	**and**	**the**	**boys**	**whipped**	**it**	**out**	**;**	**and**	**then**	**they**	**went**	**back**	**to**	**the**	**first**
他	和	这	男孩们	鞭打	它	出去	;	和	然后	他们	去	后退	到	这	第一的

['faɪər] ,

fire	**,**
火	,

他和几个男孩把火烧了出来；然后他们又回到了最初的火堆旁。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪpt] [ðæt] [aʊt] [tuː] .

which	**was**	**now**	**getting**	**beyond**	**the**	**thistles**	**,**	**so**	**that**	**they**	**whipped**	**that**	**out**	**too**	**.**
哪个	曾是	现在	获得	超过	这	蓟	,	所以	那	他们	鞭打	那	出去	也	.

现在它已经越过了蓟草，所以他们也把它除掉了。

['rɔləu][ænd; ənd][dʒeɪmz] [felt] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] , [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [pər'siːvd] [ðæt] , [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]

Rollo	**and**	**James**	**felt**	**much**	**relieved**	**,**	**now**	**that**	**they**	**perceived**	**that**	**,**	**by**	**the**	**aid**	**of**
罗洛	和	詹姆斯	毛毡	很多	松了口气	,	现在	那	他们	感知	那	,	经过	这	援助	的

[ðer; ðər][fɜːr] - ['brænʧɪz] ,

their	**fir**	**-**	**branches**	**,**
他们的	冷杉	-	分支	,

罗洛和詹姆斯这才松了口气，因为他们意识到，借助他们的杉树枝，

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][fairz][soʊ] [ɪn'taɪərli] ['ʌndər] [ðer; ðər][kən'troʊl] .

they	**had**	**the**	**fires**	**so**	**entirely**	**under**	**their**	**control**	**.**
他们	有	这	火灾	所以	完全	在下面	他们的	控制	.

他们完全控制了火势。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , ['rɔləu] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,

About	**this**	**time**	**,**	**Rollo**	**saw**	**his**	**father**	**coming**	**through**	**the**	**trees**	**,**
关于	这	时间	,	罗洛	锯	他的	父亲	未来	通过	这	树木	,

就在这时，罗洛看到他父亲穿过树林走了过来。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] .

on	the	other	side	of	the	brook	.
在	这	其他	边	的	这	溪	.

在小溪的另一边。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ðæt] ['dʒoʊnəs] [wʊd] [get] ['ɪntuː] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ]

His	father	had	been	a	little	afraid	that	Jonas	would	get	into	difficulty	with
他的	父亲	有	到过	一个	小的	害怕的	那	乔纳斯	会	得到	进入	困难	和

[hɪz; ɪz][fairz] ,

his	fires	,
他的	火灾	,

他父亲有点担心乔纳斯会因为生火而惹上麻烦。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

and	had	come	out	to	see	.
和	有	来	出去	到	看	.

出来一看。

[hiː; hi] [faʊnd] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['dʒoʊnəs] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['bɪznəs] .

He	found	,	however	,	that	Jonas	knew	how	to	manage	the	business	.
他	成立	,	然而	,	那	乔纳斯	知道	如何	到	管理	这	商业	.

但他发现，乔纳斯懂得如何经营这家公司。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [bræntʃ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][help][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wɪp] [ðə; ði][fairz] ,

He	took	a	branch	,	and	began	to	help	the	three	boys	whip	the	fires	,
他	采取	一个	分支	,	和	开始	到	帮助	这	三	男孩们	鞭	这	火灾	,

他拿起一根树枝，开始帮着三个男孩拨弄火堆。

[æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [spred] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['limits] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] .

as	fast	as	they	spread	beyond	the	limits	which	they	concluded	to	allow	them	.
作为	快速地	作为	他们	传播	超过	这	限制	哪个	他们	结束	到	允许	他们	.

它们扩散的速度远远超过了它们自己设定的限制。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [græs] [wʊd] [bɜːrn][soʊ] [bɪ'fɔːr] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	I	didn't	know	that	the	grass	would	burn	so	before	,	”	said	Rollo	.
“	我	没有	知道	那	这	草	会	烧伤	所以	前	,	”	说	罗洛	.

“我以前不知道草地会烧得这么厉害，”罗洛说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bəuθ][hɑːt][ænd; ənd] ['wɪndi] .

“	It	will	not	,	”	said	his	father	,	“	unless	it	is	both	hot	and	windy	.
“	它	将要	不是	,	”	说	他的	父亲	,	“	除非	它	是	两个都	热的	和	刮风	.

“不会的，”他父亲说，“除非天气又热又刮风。”

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

This	is	an	illustration	of	what	I	explained	to	you	the	other	day	.
这	是	一个	插图	的	什么	我	解释	到	你	这	其他	天	.

这就是我前几天跟你解释的内容的一个例证。

[wen] [græs] [ɪz] ['hiːtɪd] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['faɪər] .

When	grass	is	heated	above	a	certain	point	it	takes	fire	.
什么时候	草	是	加热	多于	一个	肯定	观点	它	需要	火	.

草受热到一定程度就会燃烧。

[naʊ] , [wen] [wʌn] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [ɪz] ['bɜːrnɪŋ] ,

Now	,	when	one	blade	of	grass	is	burning	,
现在	,	什么时候	一	刀刃	的	草	是	燃烧	,

现在，当一根草叶燃烧时，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [prə'duːs] [hiːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði][nekst][wʌn][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

it	does	not	usually	produce	heat	enough	to	raise	the	next	one	to	such	a
它	做	不是	通常	生产	热	足够的	到	增加	这	下一个	一	到	这样的	一个

[dɪ'griː] [ʌv; əv] [hiːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['faɪər] ;

degree	of	heat	that	it	will	take	fire	;
程度	的	热	那	它	将要	拿	火	;

它通常不会产生足够的热量，使下一个原子升高到足以燃烧的温度；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ;

but	this	afternoon	it	will	;
但	这	下午	它	将要	;

但今天下午就会是这样；

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][wʌn]['lɪt(ə)l] [tʌft] ['bɜːrnɪŋ] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hiːt] [ðə; ði][nekst][wʌn]

for	now	the	heat	of	one	little	tuft	burning	is	enough	to	heat	the	next	one
为了	现在	这	热	的	一	小的	簇	燃烧	是	足够的	到	热	这	下一个	一

[sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [teɪk] ['faɪər] ,

sufficiently	to	cause	it	to	take	fire	,
足够	到	原因	它	到	拿	火	,

目前，一小簇燃烧产生的热量足以加热下一簇，使其也燃烧起来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] ['pɑːrtli] ['hiːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] . ”

because	it	is	already	partly	heated	by	the	sun	.	”
因为	它	是	已经	部分	加热	经过	这	太阳	.	”

因为它已经被太阳部分加热了。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] ['hɛlps] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	And	the	wind	helps	,	”	said	Rollo	.
“	和	这	风	帮助	,	”	说	罗洛	.

“风也起了作用，”罗洛说。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [ðə; ði] [wɪnd] ['hɛlps] [ɪn] [tuː] [weɪz] .

“	Yes	,	”	replied	his	father	,	“	the	wind	helps	in	two	ways	.
“	是的	,	”	回复	他的	父亲	,	“	这	风	帮助	在	二	方式	.

“是的，”他父亲回答说，“风在两个方面有所帮助。”

[ˌaɪ 'tiː] [bloʊz] [ʌp] [ðə; ði] [græs] [ðæt] [ɪz] ['bɜːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['faɪər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

It	blows	up	the	grass	that	is	burning	,	and	makes	a	greater	fire	of	it	,
它	打击	向上	这	草	那	是	燃烧	,	和	制作	一个	更大的	火	的	它	,

它会吹起正在燃烧的草，并使火势蔓延得更猛。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bloʊz] [ðə; ði][hɑːt] [er] [ænd; ənd] [fleɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [græs] [nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	then	it	blows	the	hot	air	and	flame	against	the	grass	next	to	it	.
和	然后	它	打击	这	热的	空气	和	火焰	反对	这	草	下一个	到	它	.

然后它将热空气和火焰吹向旁边的草地。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] [hiːt] ['greɪtər] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['draɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði]

Thus	it	makes	the	heat	greater	,	and	at	the	same	time	drives	it	against	the
因此	它	制作	这	热	更大的	,	和	在	这	相同的	时间	驱动	它	反对	这

[freʃ] [græs] .

fresh	grass	.
新鲜的	草	.

这样一来，热量就会增加，同时也会迫使热量照射到新鲜的草上。

[aɪ] [prɪ'zuːm] [ðɪs] ['faɪər] [wʊd] [nɑːt] [spred] [æt; ət][ɔːl] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wɪnd] .

I	presume	this	fire	would	not	spread	at	all	if	there	was	no	wind	.
我	怙	这	火	会	不是	传播	在	全部如果		那里	曾是	不	风	.

我估计如果没有风，这场火根本不会蔓延。

[juː; jʊ] [siː] , [ɪn][fækt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [spred] [mʌtʃ] [ɪn] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

You	see	,	in	fact	,	that	it	does	not	spread	much	in	any	direction	,
你	看	,	在	事实	,	那	它	做	不是	传播	很多	在	任何	方向	,

事实上，你看，它并没有向任何方向扩散太多。

[ɪk'sept] [wer] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [ˌaɪ 'tiː] . ”

except	where	the	wind	blows	it	.	”
除了	在哪里	这	风	打击	它	.	”

除了风吹向的地方。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɪnd] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz][nɑːt][hɑːt] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [spred] [ðen] ? ”

“	And	if	there	was	a	wind	,	and	yet	the	grass	was	not	hot	,	would	it	spread	then	?	”
“	和	如果	那里	曾是	一个	风	,	和	然而	这	草	曾是	不是	热的	,	会	它	传播	然后	?	”

“如果有风，但草地并不热，那么病毒还会传播吗？”

“ [noʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [aɪ] [prɪ'zuːm] [nɑːt] .

“	No	,	”	said	his	father	,	“	I	presume	not	.
“	不	,	”	说	他的	父亲	,	“	我	怙	不是	.

“不，”他父亲说，“我想应该不是。”

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [græs] [ɑːr; ər] [kuːl] ,

For	instance	,	in	the	evening	,	when	the	ground	and	grass	are	cool	,
为了	实例	,	在	这	晚上	,	什么时候	这	地面	和	草	是	凉爽的	,

例如，在傍晚，当地面和草地凉爽时，

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði]['faɪər] [wʊd] [rʌn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

I	don't	think	the	fire	would	run	on	the	ground	.
我	不	思考	这	火	会	跑步	在	这	地面	.

我不认为火会在地面上蔓延。

[ðæt] [ɪz] ,

That	is	,
那	是	,

那是，

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][wʌn] [roʊ] [ʌv; əv] [bleɪdz] [wʊd] [hiːt] [ðə; ði][nekst] [roʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [teɪk] ['faɪər] ,

I	don't	think	the	heat	of	one	row	of	blades	would	heat	the	next	row	enough	to	make	them	take	fire	,
我	不	思考	这	热	的	一	排	的	刀片	会	热	这	下一个	排	足够的	到	制作	他们	拿	火	,

我不认为一排刀片的热量足以使下一排刀片着火。

[ən'les] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɑːrtli] ['hiːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [bɪ'fɔːrhænd] . ”

unless	they	were	partly	heated	by	the	sun	beforehand	.	”
除非	他们	是	部分	加热	经过	这	太阳	预先	.	”

除非它们事先被太阳部分晒热过。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] ['wɪndi] ['iːvnɪŋ] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	I	should	like	to	try	it	some	windy	evening	,	”	said	Rollo	.
“	我	应该	喜欢	到	尝试	它	一些	刮风	晚上	,	”	说	罗洛	.

“我想找个刮风的夜晚试试，”罗洛说。

“ [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [duː] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['ɔːlsoʊ] , [wɪtʃ] [wʊd] [tend] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['faɪɜ-z] ['rʌnɪŋ] .

“	There	would	be	the	dew	in	the	evening	also	,	which	would	tend	to	prevent	the	fire's	running	.
“	那里	会	是	这	露	在	这	晚上	还	,	哪个	会	趋向	到	防止	这	火灾的	跑步	.

“晚上也会有露水，这会阻碍火势蔓延。”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ɔːl][ðə; ði] [hiːps] [hæd; həd] [bɪn] [set][ɑːn]['faɪər] ,

”	By	this	time	,	all	the	heaps	had	been	set	on	fire	,
”	经过	这	时间	,	全部	这	堆积如山	有	到过	放	在	火	,

这时，所有的柴堆都已被点燃。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['faɪər] [wɪtʃ] [spred] [aʊt][frʌm; frəm] [iːtʃ] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] [wɪpt]

and	the	circle	of	fire	which	spread	out	from	each	one	had	been	whipped
和	这	圆圈	的	火	哪个	传播	出去	从	每个	一	有	到过	鞭打

[aʊt] ;

out	;
出去	;

从每个火球向外扩散开来的火圈都被抽干了;

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [nɑːt] [mʌtʃ] ['deɪndʒər] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər] [wʊd] [spred] ,

so	that	there	was	now	not	much	danger	that	the	fire	would	spread	,
所以	那	那里	曾是	现在	不是	很多	危险	那	这	火	会	传播	,

因此，火势蔓延的危险已经不大。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] [went] [ə'weɪ] .

and	Mr	.	Holiday	went	away	.
和	先生	.	假期	去	离开	.

于是霍利迪先生离开了。

['dʒoʊnəs] , [haʊ'evər] , [sed] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [steɪ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [hiːps] ,

Jonas	,	however	,	said	that	he	must	stay	and	watch	the	heaps	,
乔纳斯	,	然而	,	说	那	他	必须	停留	和	手表	这	堆积如山	,

然而，乔纳斯说他必须留下来看守这些土堆。

[ænd; ənd]['rɔləu][ænd; ənd][dʒeɪmz] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	Rollo	and	James	concluded	to	stay	with	him	.
和	罗洛	和	詹姆斯	结束	到	停留	和	他	.

于是罗洛和詹姆斯决定留下来陪他。

[bʌt; bət] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['taɪərd][ʌv; əv] [poʊkɪŋ] [ðə; ði] ['embərz] ;

But	,	after	a	short	time	,	they	became	tired	of	poking	the	embers	;
但	,	后	一个	短的	时间	,	他们	成为	疲劳的	的	戳	这	余烬	;

但不久之后，他们就厌倦了拨弄余烬;

[ænd; ənd][soʊ]['rɔləu] [prə'poʊzd] [tuː; tə][dʒeɪmz][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm]

and	so	Rollo	proposed	to	James	to	go	with	him	,	and	help	him
和	所以	罗洛	建议的	到	詹姆斯	到	去	和	他	,	和	帮助	他

[meɪk] [sʌm; səm] ['tʃɑːrkoʊl] .

make	some	charcoal	.
制作	一些	木炭	.

于是罗洛提议詹姆斯跟他一起去，帮他做些木炭。

“ [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [ðeɪ] [meɪk] ['tʃɑːrkoʊl] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	I	have	learned	how	they	make	charcoal	,	”	said	Rollo	.
“	我	有	学习	如何	他们	制作	木炭	,	”	说	罗洛	.

“我已经学会了他们是如何制作木炭的，”罗洛说。

“ [wel] , ” [sed] [dʒeɪmz] , “ [aɪl] [goʊ] ; [bʌt; bət] [wʌt] [gʊd] [wɪl] ['tʃɑːrkoʊl] [duː][juː 'es] ? ”

“	Well	,	”	said	James	,	“	I'll	go	;	but	what	good	will	charcoal	do	us	?	”
“	出色地	,	”	说	詹姆斯	,	“	患病的	去	;	但	什么	好的	将要	木炭	做	我们	?	”

“好吧，”詹姆斯说，“我去；可是木炭对我们有什么用呢？”

“ [waɪ] , [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['gʌnpaʊdər] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	Why	,	we	can	make	gunpowder	out	of	it	,	”	said	Rollo	.
“	为什么	,	我们	能	制作	火药	出去	的	它	,	”	说	罗洛	.

“为什么？我们可以用它制造火药啊。”罗洛说道。

“ [wel] , ” [sed] [dʒeɪmz] , “ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['gʌnpaʊdər] ['veri] [mʌtʃ] .

“	Well	,	”	said	James	,	“	I	should	like	to	make	some	gunpowder	very	much	.
“	出色地	,	”	说	詹姆斯	,	“	我	应该	喜欢	到	制作	一些	火药	非常	很多	.

“嗯，”詹姆斯说，“我很想制造一些火药。”

" [soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ə'weɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [haʊs] , [tuː; tə][get][ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər]

"	So	the	boys	went	away	towards	the	house	,	to	get	the	wood	to	make	their
"	所以	这	男孩们	去	离开	向	这	房子	,	到	得到	这	木头	到	制作	他们的

['tʃɑːrkoʊl] .

charcoal	.
木炭	.

于是，孩子们朝房子走去，去取木头做木炭。

['kwestʃənz] .

QUESTIONS	.
问题	.

问题。

[wʌt] [əb'dʒekʃ(ə)n][dɪd]['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] [meɪk] [æt; ət][fɜːrst] , [tuː; tə] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [hiːps] [set][ɑːn]['faɪər] ?

What	objection	did	Mr	.	Holiday	make	at	first	,	to	having	the	heaps	set	on	fire	?
什么	异议	做过	先生	.	假期	制作	在	第一的	,	到	拥有	这	堆积如山	放	在	火	?

霍利迪先生最初对焚烧这些柴堆提出了什么反对意见?

[haʊ] [wʌz; wəz]['rɔləu] [ə'restɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv]['dʒoʊnəs] ?

How	was	Rollo	arrested	when	he	was	in	pursuit	of	Jonas	?
如何	曾是	罗洛	被捕	什么时候	他	曾是	在	追逐	的	乔纳斯	?

罗洛在追捕乔纳斯时是如何被捕的?

[wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [hiːps] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['dʒoʊnəs][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][set][ɑːn]['faɪər] ?

What	were	the	heaps	composed	of	which	Jonas	was	going	to	set	on	fire	?
什么	是	这	堆积如山	由	的	哪个	乔纳斯	曾是	去	到	放	在	火	?

乔纳斯要点燃的那些堆是由什么组成的?

[ɪn] [wʌt] [kən'dɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ɪnflæmə'bɪlɪti] ?

In	what	condition	were	they	in	respect	to	inflammability	?
在	什么	状况	是	他们	在	尊重	到	可燃性	?

它们的易燃性如何?

[wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [ðer; ðər] ['draɪnəs] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [pər'tɪkjələrli]

Was	there	anything	besides	their	dryness	which	made	them	particularly
曾是	那里	任何事物	除了	他们的	干燥	哪个	制成	他们	特别

[ɪn'flæməb(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ?

inflammable	at	this	time	?
易燃	在	这	时间	?

除了干燥之外，还有什么因素导致它们在此时特别易燃吗?

[dɪ'skraɪb] ['rɒloʊz] [ə'tempt] [tuː; tə][set][ə; eɪ] [hiːp] [ɑːn]['faɪər] .

Describe	Rollo's	attempt	to	set	a	heap	on	fire	.
描述	罗洛的	试图	到	放	一个	堆	在	火	.

描述罗洛试图点燃一堆东西的情景。

[wʌt] [kɔːrs] [dɪd]['dʒoʊnəs] [pər'suː] ?

What	course	did	Jonas	pursue	?
什么	课程	做过	乔纳斯	追求	?

乔纳斯选择了什么专业?

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ə'pɪrənsəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [wen] [ðə; ði]['faɪər][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn] .

Describe	the	appearances	exhibited	when	the	fire	began	to	run	.
描述	这	外貌	展出	什么时候	这	火	开始	到	跑步	.

描述火势蔓延时出现的景象。

[haʊ] [dɪd] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði]['faɪər] [rʌn] [ɪn]

How	did	Rollo's	father	explain	to	the	boys	the	causes	which	made	the	fire	run	in
如何	做过	罗洛的	父亲	解释	到	这	男孩们	这	原因	哪个	制成	这	火	跑步	在

[ðə; ði] [græs] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][æt; ət] ['eni] ['ʌðər] [taɪm] ?

the	grass	that	afternoon	more	than	at	any	other	time	?
这	草	那	下午	更多的	比	在	任何	其他	时间	?

罗洛的父亲是如何向孩子们解释那天下午草地上的火势比其他任何时候都蔓延得更猛烈的原因的?

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [moʊd] [wɪtʃ] ['dʒoʊnəs] [ə'dɑ:ptɪd] [tu:; tə] [stɑ:p] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði]

Describe	**the**	**mode**	**which**	**Jonas**	**adopted**	**to**	**stop**	**the**	**progress**	**of**	**the**	**fire**	**in**	**the**
描述	这	模式	哪个	乔纳斯	已采用	到	停止	这	进步	的	这	火	在	这

[græs] .

grass	**.**
草	.

描述乔纳斯采取了什么方法来阻止草地上的火势蔓延。

[dɪd] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [stɑ:p] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [fɜ:rst] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [rʌn] ?

Did	**he**	**always**	**stop**	**it**	**as**	**soon**	**as**	**it**	**first**	**began**	**to**	**run**	**?**
做过	他	总是	停止	它	作为	很快	作为	它	第一的	开始	到	跑步	?

他是不是每次车刚开始跑就立刻把它停下来?

[waɪ] [nɑ:t] ?

Why	**not**	**?**
为什么	不是	?

为什么不呢?

['tʃæptər] [vi:] .

CHAPTER	**V**	**.**
章	V	.

第五章

['θi:əri] [ænd; ənd] ['præktɪs] .

THEORY	**AND**	**PRACTICE**	**.**
理论	和	实践	.

理论与实践。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ˌθi:ə'retɪkli] [haʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] ,

There	**is**	**a**	**great**	**difference**	**between**	**understanding**	**theoretically**	**how**	**a**	**thing**	**is**	**done**	**,**
那里	是	一个	伟大的	不同之处	之间	理解	理论上	如何	一个	事物	是	完毕	,

从理论上理解某件事是如何进行的，和实际操作中理解它之间有着巨大的差别。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l] ['æktʃuəli] [tu:; tə] [du:] [ˌaɪ 'ti:] ; [fɔ:r; fər] , [ɪn] ['præktɪs] , ['veriəs] ['dɪfəkəltɪz] [ɑ:r; ər]

and	**being**	**able**	**actually**	**to**	**do**	**it**	**;**	**for**	**,**	**in**	**practice**	**,**	**various**	**difficulties**	**are**
和	存在	有能力的	实际上	到	做	它	;	为了	,	在	实践	,	各种各样的	困难	是

[æpt] [tu:; tə] [ə'kɜ:r] ,

apt	**to**	**occur**	**,**
易于	到	发生	,

并且能够真正做到；因为在实践中，往往会出现各种困难。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [fɔ:r'si:n] [baɪ] [wʌn] [hu:] [noʊz] ['oʊnli] [ðə; ði] ['θi:əri] .

which	**are**	**not**	**foreseen**	**by**	**one**	**who**	**knows**	**only**	**the**	**theory**	**.**
哪个	是	不是	预见	经过	一	WHO	知道	仅有的	这	理论	.

这是只懂理论的人无法预见的。

['rɔləu] [ænd; ənd] [dʒeɪmz] [faʊnd] [ðɪs] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [keɪs] , [ɪn] [ðer; ðər] ['efərts] [tu:; tə] [meɪk] ['tʃɑ:rkoʊl]

Rollo	**and**	**James**	**found**	**this**	**to**	**be**	**the**	**case**	**,**	**in**	**their**	**efforts**	**to**	**make**	**charcoal**
罗洛	和	詹姆斯	成立	这	到	是	这	案件	,	在	他们的	努力	到	制作	木炭

.

:
.

罗洛和詹姆斯在尝试制作木炭的过程中发现了这种情况。

['rɔləu] [felt] ['veri] ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [hi:; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [hoʊl] ['prɑ:ses] ['pɜ:rfɪktli] ,

Rollo	**felt**	**very**	**confident**	**that**	**he**	**understood**	**the**	**whole**	**process**	**perfectly**	**,**
罗洛	毛毡	非常	自信的	那	他	理解	这	所有的	过程	完美	,

罗洛非常自信地认为自己完全理解了整个过程。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [wət'evər] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [sək'sesfəli] .

and	**that**	**he**	**should**	**find**	**no**	**difficulty**	**whatever**	**in**	**carrying**	**it**	**through**	**successfully**	**.**
和	那	他	应该	寻找	不	困难	任何	在	携带	它	通过	成功地	.

而且他应该能够毫无困难地成功完成这项任务。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'wer] [haʊ] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði]['præktɪk(ə)l][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt]

He	was	not	aware	how	many	difficulties	occur	in	the	practical	execution	of	what
他	曾是	不是	意识到的	如何	许多	困难	发生	在	这	实际的	执行	的	什么

[ə'pɪrz] [bɪ'fɔːrhænd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [æt; ət][ɔːl] .

appears	beforehand	to	be	attended	with	no	difficulty	at	all	.
出现	预先	到	是	参加	和	不	困难	在	全部	.

他没有意识到，在实际执行过程中，那些事先看起来毫无困难的事情会遇到多少困难。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] ['tʃɑːrkoʊl] ? ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	Are	you	sure	you	can	make	charcoal	?	”	said	James	.
“	是	你	当然	你	能	制作	木炭	?	”	说	詹姆斯	.

“你确定你能做出木炭吗？”詹姆斯问道。

“ [jes] , ” [sed] ['rɔləu] , “ [aɪ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən] .

“	Yes	,	”	said	Rollo	,	“	I	know	I	can	.
“	是的	,	”	说	罗洛	,	“	我	知道	我	能	.

“是的，”罗洛说，“我知道我可以。”

['dʒoʊnəs][toʊld][ˌem 'iː] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst][duː] .

Jonas	told	me	everything	which	I	must	do	.
乔纳斯	讲述	我	一切	哪个	我	必须	做	.

乔纳斯把所有我必须做的事情都告诉我了。

[fɜːrst] , [wiː; wi][mʌst; məst][get][sʌm; səm] [ʃɔːrt] [stɪks] [ʌv; əv] [wʊd] .

First	,	we	must	get	some	short	sticks	of	wood	.
第一的	,	我们	必须	得到	一些	短的	棍子	的	木头	.

首先，我们需要一些短木棍。

” [hiː; hi][ænd; ənd][dʒeɪmz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv]

”	He	and	James	went	to	the	shed	,	and	selected	some	pieces	of
”	他	和	詹姆斯	去	到	这	棚	,	和	已选	一些	件	的

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

他和詹姆斯去了棚子，挑选了一些木头，

[wɪtʃ] ['rɔləu] [sed] [wʊd] [biː; bi]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['tʃɑːrkoʊl] [bed] .

which	Rollo	said	would	be	suitable	for	their	charcoal	bed	.
哪个	罗洛	说	会	是	合适的	为了	他们的	木炭	床	.

罗洛说这很适合他们的木炭床。

[hiː; hi] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [sɔː] - [hɔːrs] , [wɪtʃ] ['dʒoʊnəs][hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

He	put	them	into	a	small	saw	-	horse	,	which	Jonas	had	made	for	him
他	放	他们	进入	一个	小的	锯	-	马	,	哪个	乔纳斯	有	制成	为了	他

[tuː; tə] [sɔː] [wʊd] [ɪn] ,

to	saw	wood	in	,
到	锯	木头	在	,

他把它们放在一个小锯架上，这个锯架是乔纳斯为他做的，用来锯木头。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi] [sɔːd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑːntəti] .

and	without	much	difficulty	he	sawed	a	sufficient	quantity	.
和	没有	很多	困难	他	锯	一个	充足的	数量	.

他毫不费力地锯出了足够多的木材。

[dʒeɪmz] [pʊt] [ðə; ði] [stɪks] ['ɪntuː] ['rɒloʊz] ['lɪt(ə)l] ['wiːlbæroʊ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɔːd] .

James	put	the	sticks	into	Rollo's	little	wheelbarrow	as	fast	as	they	were	sawed	.
詹姆斯	放	这	棍子	进入	罗洛的	小的	独轮车	作为	快速地	作为	他们	是	锯	.

詹姆斯锯木的速度和把木棍锯好的速度一样快，同时把木棍放进了罗洛的小独轮车里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wiːlbæroʊ] [wʌz; wəz] [fɪld] ['nɪrli] [fʊl] .

It	was	not	very	long	before	the	wheelbarrow	was	filled	nearly	full	.
它	曾是	不是	非常	长的	前	这	独轮车	曾是	已填	几乎	满的	.

没过多久，手推车就几乎装满了。

“ [kʌm] , ['rɔləu] , ” [sed] [dʒeɪmz] ; “ [hɪr] [ɪz] [ɪ'nʌf] . ”

“	**Come**	**,**	**Rollo**	**,**	**”**	**said**	**James**	**;**	**“**	**here**	**is**	**enough**	**.**	**”**
”	来	,	罗洛	,	”	说	詹姆斯	;	”	这里	是	足够的	.	”

“来吧，罗洛，”詹姆斯说，“够了。”

“ [noʊ] , ” [sed] ['rɔləu] ; “ [let] [ˌju: 'es] [fɪl] [ðə; ði] ['wi:lbæroʊ] [fʊl] . ”

“	**No**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**;**	**“**	**let**	**us**	**fill**	**the**	**wheelbarrow**	**full**	**.**	**”**
”	不	,	”	说	罗洛	;	”	让	我们	充满	这	独轮车	满的	.	”

“不，”罗洛说，“让我们把手推车装满吧。”

“ [waɪ] , ['rɔləu] , ” [sed] [dʒeɪmz] , “ [ju:v] [gɑ:t] [ɪ'nʌf] [ɔ:l'redi] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv]

“	**Why**	**,**	**Rollo**	**,**	**”**	**said**	**James**	**,**	**“**	**you've**	**got**	**enough**	**already**	**to**	**make**	**a**	**barrel**	**of**
”	为什么	,	罗洛	,	”	说	詹姆斯	,	“	你已经	得到	足够的	已经	到	制作	一个	桶	的

['gʌnpaʊdər] . ”

gunpowder	**.**	**”**
火药	.	”

“哎呀，罗洛，”詹姆斯说，“你已经有足够的火药来制造一桶火药了。”

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [wəʊnt] [ɔ:l] [kʌm] ['ɪntu:] ['gʌnpaʊdər] , ” [sed] ['rɔləu] ; “ [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [wɪl]

“	**O**	**,**	**it**	**won't**	**all**	**come**	**into**	**gunpowder**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**;**	**“**	**some**	**of**	**the**	**wood**	**will**
”	哦	,	它	惯于	全部	来	进入	火药	,	”	说	罗洛	;	“	一些	的	这	木头	将要

[bɜ:rn] [ʌp] ,

burn	**up**	**,**
烧伤	向上	,

“哦，不会全都变成火药的，”罗洛说；“有些木头会烧掉，

[aɪ] [ɪk'spekt] .

I	**expect**	**.**
我	预计	.

我猜想。

[ju:; jʊ] [si:] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [sloʊ] [kəm'bʌstʃən] . ”

You	**see**	**we**	**are**	**going**	**to**	**have**	**slow**	**combustion**	**.**	**”**
你	看	我们	是	去	到	有	慢的	燃烧	.	”

你看，我们将采用慢燃方式。

“ [sloʊ] [wʌt] ? ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	**Slow**	**what**	**?**	**”**	**said**	**James**	**.**
”	慢的	什么	?	”	说	詹姆斯	.

“慢什么？”詹姆斯问道。

“ [sloʊ] [kəm'bʌstʃən] , ” [rɪ'plaɪd] ['rɔləu] ; “ [dəunt] [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [kəm'bʌstʃən] [mi:nz] ? ”

“	**Slow**	**combustion**	**,**	**”**	**replied**	**Rollo**	**;**	**“**	**don't**	**you**	**know**	**what**	**combustion**	**means**	**?**	**”**
”	慢的	燃烧	,	”	回复	罗洛	;	“	不	你	知道	什么	燃烧	方法	?	”

“缓慢燃烧，”罗洛回答说，“你难道不知道燃烧是什么意思吗？”

“ [noʊ] , ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	**No**	**,**	**”**	**said**	**James**	**.**
”	不	,	”	说	詹姆斯	.

“不，”詹姆斯说。

“ [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] ['bɜ:rnɪŋ] ; [ðæt] [ɪz] , [wʌn] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] .

“	**It**	**means**	**burning**	**;**	**that**	**is**	**,**	**one**	**kind**	**of**	**burning**	**.**
”	它	方法	燃烧	;	那	是	,	一	种类	的	燃烧	.

“它的意思是燃烧；也就是说，一种燃烧。

[ju:; jʊ] [si:] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] .

You	**see**	**there**	**are**	**a**	**great**	**many**	**kinds**	**of**	**burning**	**.**
你	看	那里	是	一个	伟大的	许多	种类	的	燃烧	.

你看，燃烧有很多种类型。

[kəm'bʌstʃən] [ɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːrn] [ɔːl] [ʌp] .

Combustion	is	when	it	burns	all	up	.
燃烧	是	什么时候	它	烧伤	全部向上		.

燃烧就是所有物质燃烧殆尽的过程。

[ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [jʊr; jər] ['fɪŋgər] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [bɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [bɜːrn] [ʌp] ,

If	you	put	your	finger	in	the	fire	and	burn	it	,	it	doesn't	burn	up	,
如果	你	放	你的	手指	在	这	火	和	烧伤	它	,	它	不	烧伤	向上	,

如果你把手指伸进火里烧，它不会烧毁。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

does	it	?	”
做	它	?	”

真的吗?

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ɪf] [aɪ] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	I	suppose	it	would	,	if	I	held	it	in	long	enough	,	”	said	James	.
“	我	认为	它	会	,	如果	我	握住	它	在	长的	足够的	,	”	说	詹姆斯	.

“我想如果我憋得够久的话，应该会这样，”詹姆斯说。

“ [jes] , ” [sed] ['rɔləu] — “ [bʌt; bət] , — — [ðer; ðər] , [aɪ] [θɪŋk] [wiːv] [gɑːt] [ɪ'nʌf] [naʊ] .

“	Yes	,	”	said	Rollo	—	“	but	,	—	—	there	,	I	think	we've	got	enough	now	.
“	是的	,	”	说	罗洛	—	“	但	,	—	—	那里	,	我	思考	我们已经	得到	足够的	现在	.

“是的，”罗洛说，“但是，——好了，我想我们现在已经足够了。”

[ɪf] [juːl] [biː; bi] ['wiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] , [aɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] ['faɪər] .

If	you'll	be	wheeling	it	along	,	I'll	go	and	get	some	fire	.
如果	你会	是	惠灵	它	沿着	,	患病的	去	和	得到	一些	火	.

如果你要推着它走，我就去弄些火。

” [soʊ] [dʒeɪmz] [wiːld] [ðə; ði] ['wiːlbæroʊ] [ə'lɔːŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [geɪt] ,

”	So	James	wheeled	the	wheelbarrow	along	towards	the	gate	,
”	所以	詹姆斯	带轮子的	这	独轮车	沿着	向	这	门	,

于是詹姆斯推着独轮车朝大门走去，

[ænd; ənd] ['rɔləu] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ['æftər] [sʌm; səm] ['faɪər] .

and	Rollo	went	into	the	house	after	some	fire	.
和	罗洛	去	进入	这	房子	后	一些	火	.

火灾发生后，罗洛进了房子。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['læntərn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðer; ðər] , [fɔːr; fər] ['dʒoʊnəs] [hæd; həd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː]

He	found	that	the	lantern	was	not	there	,	for	Jonas	had	carried	it	into
他	成立	那	这	灯笼	曾是	不是	那里	,	为了	乔纳斯	有	携带	它	进入

[ðə; ði] ['pæstʃər] ;

the	pasture	;
这	牧场	;

他发现灯笼不见了，因为约拿把它带到了牧场里;

[ænd; ənd] [æz; əz] ['dɔːrəθi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['kæri] ['eni]

and	as	Dorothy	said	that	it	would	not	be	safe	for	him	to	carry	any
和	作为	多萝西	说	那	它	会	不是	是	安全的	为了	他	到	携带	任何

[koʊl] [aʊt] ,

coals	out	,
煤炭	出去	,

正如多萝西所说，他带着煤炭出去并不安全。

[ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪndi] [deɪ] ,

on	such	a	windy	day	,
在	这样的	一个	刮风	天	,

在这样刮风的日子里，

[hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [mætʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [teɪk] ['faɪər][baɪ] ['biːɪŋ] [rʌbd] [ə'genst] ['eni]

he	took	some	matches	of	the	kind	that	take	fire	by	being	rubbed	against	any
他	采取	一些	比赛	的	这	种类	那	拿	火	经过	存在	摩擦	反对	任何

[θɪŋ] [hɑːrd] ,

thing	hard	,
事物	难的	,

他拿了一些那种摩擦就能着火的火柴，

[ænd; ənd] [went] [ə'lɔːŋ] ['æftər][dʒeɪmz] .

and	went	along	after	James	.
和	去	沿着	后	詹姆斯	.

然后跟着詹姆斯走了。

['rɔləu][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][æsk]['dʒoʊnəs][tuː; tə] [kʌt] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][tɜːrf] , [tuː; tə] ['kʌvər] [hɪz; ɪz]

Rollo	had	intended	to	ask	Jonas	to	cut	him	some	turf	,	to	cover	his
罗洛	有	故意的	到	问	乔纳斯	到	切	他	一些	草皮	,	到	覆盖	他的

['tʃɑːrkoʊl] [bed] [wɪð; wɪθ] ;

charcoal	bed	with	;
木炭	床	和	;

罗洛原本打算请乔纳斯帮他割些草皮，用来盖住他的木炭床；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [jet] ,

but	he	had	not	done	it	yet	,
但	他	有	不是	完毕	它	然而	,

但他还没有这样做。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [speɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

and	so	he	got	a	spade	to	carry	along	with	him	,
和	所以	他	得到	一个	铲	到	携带	沿着	和	他	,

于是他带了一把铁锹随身携带。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][dʒeɪmz][kʊd; kəd] [kʌt] [ðə; ði][tɜːrf] [ðəm'selvz] .

thinking	that	he	and	James	could	cut	the	turf	themselves	.
思维	那	他	和	詹姆斯	可以	切	这	草皮	他们自己	.

他以为自己和詹姆斯可以自己割草皮。

[ðə; ði] [speɪd] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['hevi] [tuː; tə] ['kæri] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l]

The	spade	was	rather	heavy	to	carry	,	and	so	he	took	hold	of	the	handle
这	铲	曾是	相当	重的	到	携带	,	和	所以	他	采取	抓住	的	这	处理

,

,

,

铁锹拿起来很重，所以他握住了铲柄。

[ænd; ənd] ['drægd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] , ['letɪŋ] [ðə; ði] [bleɪd] [treɪl] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	dragged	it	along	,	letting	the	blade	trail	upon	the	ground	.
和	拖拽	它	沿着	,	出租	这	刀刃	踪迹	之上	这	地面	.

然后拖着它走，让刀刃拖在地上。

[hiː; hi] [ˌoʊvər'tʊk] [dʒeɪmz][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [geɪt] .

He	overtook	James	at	the	great	gate	.
他	超越	詹姆斯	在	这	伟大的	门	.

他在大门处追上了詹姆斯。

[ðeɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn] , [dʒeɪmz] ['trʌndlɪŋ] [ðə; ði] ['wiːlbæroʊ] ,

They	passed	through	the	gate	,	and	went	on	,	James	trundling	the	wheelbarrow	,
他们	通过了	通过	这	门	,	和	去	在	,	詹姆斯	缓慢行驶	这	独轮车	,

他们穿过大门，继续前行，詹姆斯推着独轮车。

[ænd; ənd]['rɔləu] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [speɪd] .

and	Rollo	following	him	with	the	spade	.
和	罗洛	下列的	他	和	这	铲	.

罗洛拿着铁锹跟在他后面。

[æt; ət][læst] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈrɔləu][hæd; həd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]

At	last	,	they	came	to	the	place	where	Rollo	had	determined	to	have	his
在	最后的	,	他们	来了	到	这	地方	在哪里	罗洛	有	决定	到	有	他的

['tʃɑːrkoʊl] [bed] .

charcoal	bed	.
木炭	床	.

最后，他们来到了罗洛选定的炭床所在的地方。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smuːð] [piːs] [ʌv; əv] [græs] [graʊnd] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

It	was	a	smooth	piece	of	grass	ground	,	a	short	distance	beyond	the	garden	,
它	曾是	一个	光滑的	片	的	草	地面	,	一个	短的	距离	超过	这	花园	,

那是一片平坦的草地，离花园不远。

[ænd; ənd][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] ['eni] [fens] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['setɪŋ] [ðə; ði]

and	so	far	from	any	fence	that	there	was	no	danger	of	setting	the
和	所以	远的	从	任何	栅栏	那	那里	曾是	不	危险	的	环境	这

[fensiz] [ɑːn]['faɪər] .

fences	on	fire	.
栅栏	在	火	.

而且距离任何围栏都很远，所以不存在引发火灾的危险。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ] ['veri] ['suːtəb(ə)l] [pleɪs] .

It	was	,	in	fact	,	a	very	suitable	place	.
它	曾是	,	在	事实	,	一个	非常	合适的	地方	.

事实上，那是一个非常合适的地方。

[ˈrɔləu][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪˈskreʃ(ə)n] .

Rollo	had	selected	it	with	great	discretion	.
罗洛	有	已选	它	和	伟大的	审慎	.

罗洛经过深思熟虑后选择了它。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [sed] [ˈrɔləu] , “ [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][dɪg] [ʌp][sʌm; səm][tɜːrf] .

“	And	now	,	”	said	Rollo	,	“	the	first	thing	is	to	dig	up	some	turf	.
“	和	现在	,	”	说	罗洛	,	“	这	第一的	事物	是	到	挖	向上	一些	草皮	.

“现在，”罗洛说，“第一件事就是挖一些草皮。”

[wiː; wi][wɑːnt][sʌm; səm][lɑːrdʒ] ['piːsɪz] [ʌv; əv][tɜːrf] . ”

We	want	some	large	pieces	of	turf	.	”
我们	想	一些	大的	件	的	草皮	.	”

我们想要一些大块的草皮。

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ? ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	What	for	?	”	said	James	.
“	什么	为了	?	”	说	詹姆斯	.

“为什么？”詹姆斯问道。

“ [waɪ] , [tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɑːrkoʊl] [wɪð; wɪθ] . ”

“	Why	,	to	cover	up	our	charcoal	with	.	”
“	为什么	,	到	覆盖	向上	我们的	木炭	和	.	”

“为什么？为了掩盖我们的木炭。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ['kʌvər] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [fɔːr; fər] ? ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	What	do	you	want	to	cover	it	up	for	?	”	said	James	.
“	什么	做	你	想	到	覆盖	它	向上	为了	?	”	说	詹姆斯	.

“你想掩盖什么？”詹姆斯问道。

“ [bɪˈsaɪdz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] ['kʌvər] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] . ”

“	Besides	,	I	should	think	you	would	want	to	make	it	,	before	you	cover	it	up	.	”
“	除了	,	我	应该	思考	你	会	想	到	制作	它	,	前	你	覆盖	它	向上	.	”

“此外，我认为你应该先把它做出来，然后再掩盖它。”

“ [waɪ] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈrɔləu] ;
“ Why , that is the way we make it , ” said Rollo ;
“ 为什么 , 那 是 这 方式 我们 制作 它 , ” 说 罗洛 ;

“为什么？我们就是这么做的。”罗洛说道；

“ [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [wʊd] [ʌp][wɪð; wɪθ][tɜːrf] . ”
“ we have to cover the wood up with turf . ”
“ 我们 有 到 覆盖 这 木头 向上 和 草皮 . ”

“我们得用草皮把木头盖住。”

“ [oʊ] , [ðə; ði] [wʊd] , ” [sed] [dʒeɪmz] , “ [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrkoʊl] . ”
“ O , the wood , ” said James , “ you said the charcoal . ”
“ 哦 , 这 木头 , ” 说 詹姆斯 , “ 你 说 这 木炭 . ”

“哦，木头，”詹姆斯说，“你说的是木炭。”

“ [noʊ] , [ðə; ði] [wʊd]
“ No , the wood
“ 不 , 这 木头

“不，是木头

, ” [rɪˈplaɪd] [ˈrɔləu] ; “ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [ˈkʌvər] [ʌp] [ðə; ði] [wʊd] . ”
, ” replied Rollo ; “ we want to cover up the wood . ”
, ” 回复 罗洛 ; “ 我们 想 到 覆盖 向上 这 木头 . ”

“,”罗洛回答说，“我们想把木头盖住。”

“ [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][bɜːrn] , ” [sed] [dʒeɪmz] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [ˈkʌvər] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ][tɜːrf] . ”
“ Then it won't burn , ” said James , “ if you cover it all up with turf . ”
“ 然后 它 惯于 烧伤 , ” 说 詹姆斯 , “ 如果 你 覆盖 它 全部 向上 和 草皮 . ”

“如果你用草皮把它全部盖住，它就不会烧毁了，”詹姆斯说。

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈrɔləu] ; “ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [bɜːrn] [ˈveri] [ˈsloʊli] .
“ Yes , ” replied Rollo ; “ it will burn very slowly .
“ 是的 , ” 回复 罗洛 ; “ 它 将要 烧伤 非常 缓慢地 .

“是的，”罗洛回答说，“它会燃烧得很慢。”

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][bɜːrn][fæst] .
We don't want it to burn fast .
我们 不 想 它 到 烧伤 快速地 .

我们不希望它烧得太快。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [ˈkʌvər] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ][tɜːrf] ,
That is the very reason why we cover it up with turf ,
那 是 这 非常 原因 为什么 我们 覆盖 它 向上 和 草皮 ,

这就是我们用草皮覆盖它的原因。

[tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈbɜːrnɪŋ] [fæst] . ”
to keep it from burning fast . ”
到 保持 它 从 燃烧 快速地 . ”

防止它烧得太快。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [pɔːr] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɔːtər] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [dʒeɪmz] ,
“ I should think it would be best to pour a little water on it , ” said James ,
“ 我 应该 思考 它 会 是 最好的 到 倒 一个 小的 水 在 它 , ” 说 詹姆斯 ,

“我觉得最好是往上面浇点水，”詹姆斯说。

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbɜːrnɪŋ] [tuː] [fæst] . ”
“ if it was burning too fast . ”
“ 如果 它 曾是 燃烧 也 快速地 . ”

“如果燃烧速度太快的话。”

“ [noʊ] , ” [sed] [ˈrɔləu] ; “ [wiː; wi][mʌst; məst] [ˈkʌvər] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ][tɜːrf] .
“ No , ” said Rollo ; “ we must cover it up with turf .
“ 不 , ” 说 罗洛 ; “ 我们 必须 覆盖 它 向上 和 草皮 .

“不，”罗洛说，“我们必须用草皮把它盖住。”

['dʒoʊnəs] [sed] [soʊ] .

Jonas	**said**	**so**	**.**
乔纳斯	说	所以	.

乔纳斯是这么说的。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] .

And	**I**	**must**	**cut**	**it**	**.**
和	我	必须	切	它	.

我必须把它剪掉。

〞 [soʊ]['rɔləu][bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌt] [tɜːrf][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [speɪd] .

〞 So	**Rollo**	**began**	**to**	**cut**	**turf**	**with**	**his**	**spade**	**.**
〞 所以	罗洛	开始	到	切	草皮	和	他的	铲	.

于是罗洛开始用铁锹割草皮。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] , ['veri] [hɑːrd] .

He	**found**	**it**	**,**	**however**	**,**	**very**	**hard**	**.**
他	成立	它	,	然而	,	非常	难的	.

但他发现这非常困难。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [kʌt] [tɜːrf] .

It	**is**	**very**	**hard**	**work**	**to**	**cut**	**turf**	**.**
它	是	非常	难的	工作	到	切	草皮	.

割草皮是一项非常辛苦的工作。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd][kʌt][ə; eɪ] [skwer] [pleɪs] [aʊt] ,

After	**he**	**had**	**cut**	**a**	**square**	**place**	**out**	**,**
后	他	有	切	一个	正方形	地方	出去	,

他挖出一块方形空地后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kraʊd] [ðə; ði] [speɪd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ,

it	**was**	**very**	**difficult**	**to**	**crowd**	**the**	**spade**	**under**	**it**	**,**
它	曾是	非常	难的	到	人群	这	铲	在下面	它	,

很难把铁锹塞到它下面。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][tɜːrf] [aʊt] .

so	**as**	**to**	**get**	**the**	**piece**	**of**	**turf**	**out**	**.**
所以	作为	到	得到	这	片	的	草皮	出去	.

以便取出那块草皮。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kʌtɪŋ] [wʌn] [piːs] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][nekst][wʌz; wəz]

He	**,**	**however**	**,**	**succeeded**	**in**	**cutting**	**one**	**piece**	**;**	**and**	**then**	**the**	**next**	**was**
他	,	然而	,	成功了	在	切割	一	片	;	和	然后	这	下一个	曾是

['iziə] .

easier	**.**
更轻松	.

然而，他成功地切下了一块；然后切下一块就容易多了。

['æftər] ['wɜːrkɪŋ] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] , ['stɑːpɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)nəli]

After	**working**	**patiently**	**for**	**about**	**a**	**quarter**	**of**	**an**	**hour**	**,**	**stopping**	**occasionally**
后	在职的	耐心	为了	关于	一个	四分之一	的	一个	小时	,	停止	偶尔

[tuː; tə] [rest] ,

to	**rest**	**,**
到	休息	,

耐心工作了大约十五分钟后，期间偶尔停下来休息，

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] ['dʒoʊnəs] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði][tɜːrf][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

and	**to**	**wish**	**that**	**Jonas**	**would**	**come**	**and**	**finish**	**cutting**	**the**	**turf**	**for**	**him**	**,**
和	到	希望	那	乔纳斯	会	来	和	结束	切割	这	草皮	为了	他	,

他希望乔纳斯能来帮他把草皮割完。

[hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈleɪɪŋ] [ber] [ə; eɪ][spɑːt][ʌv; əv] [graʊnd] [lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][koʊl]

he	succeeded	in	laying	bare	a	spot	of	ground	large	enough	for	his	coal
他	成功了	在	躺下	裸	一个	点	的	地面	大的	足够的	为了	他的	煤炭

[bed] ;

bed	;
床	;

他成功地开垦出一块足够大的土地，用来开采煤层；

[ænd; ənd] , [ɑːn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][tɜːrf] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ɔːf] ,

and	,	on	looking	at	the	pieces	of	turf	which	he	had	got	off	,
和	,	在	寻找	在	这	件	的	草皮	哪个	他	有	得到	离开	,

然后，他看着自己弄下来的那些草皮碎片，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈkʌvər][hɪz; ɪz] [wʊd]

he	could	not	but	hope	that	they	might	possibly	be	enough	to	cover	his	wood
他	可以	不是	但	希望	那	他们	可能	可能	是	足够的	到	覆盖	他的	木头

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

他不禁希望这些木材或许足够用来覆盖他的木头。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][kʌt] [mɔːr] , [hiː; hi]

At	any	rate	,	he	thought	he	would	try	it	;	for	he	could	cut	more	,	he
在	任何	速度	,	他	想法	他	会	尝试	它	;	为了	他	可以	切	更多的	,	他

[sed] ,

said	,
说	,

总之，他想试试看；因为他说他还可以再减一些。

[ɪf] [æt; ət][læst][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][wɑːnt] [mɔːr] .

if	at	last	he	found	that	he	should	want	more	.
如果	在	最后的	他	成立	那	他	应该	想	更多的	.

如果他最终发现自己应该想要更多。

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [bɪˈgæn][tuː; tə][paɪl] [ʌp][hɪz; ɪz] [wʊd] [ɪn][ðə; ði][spɑːt] [left] [ber] [baɪ][ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)l][ʌv; əv]

He	therefore	began	to	pile	up	his	wood	in	the	spot	left	bare	by	the	removal	of
他	所以	开始	到	桩	向上	他的	木头	在	这	点	左边	裸	经过	这	移动	的

[ðə; ði][tɜːrf] .

the	turf	.
这	草皮	.

因此，他开始把木柴堆放在草皮被移除后留下的空地上。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ə; eɪ][hoʊl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][dʒeɪmz] ,

“	We	must	leave	a	hole	down	in	the	middle	,	”	said	he	to	James	,
“	我们	必须	离开	一个	洞	向下	在	这	中间	,	”	说	他	到	詹姆斯	,

“我们必须在中间留个洞，”他对詹姆斯说。

“ [tuː; tə][pʊt][ðə; ði][ˈfaɪər][ɪn] .

“	to	put	the	fire	in	.
“	到	放	这	火	在	.

“把火放进去。”

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈbɔrdz] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

I	ought	to	have	had	some	boards	for	it	.
我	应该	到	有	有	一些	板	为了	它	.

我应该准备一些木板的。

” [ˈrɔləu] [ˈwɑːntɪd] [dʒeɪmz][tuː; tə][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][get][sʌm; səm] [ʃɔːrt] [ˈbɔrdz] ;

”	Rollo	wanted	James	to	go	up	to	the	house	,	and	get	some	short	boards	;
”	罗洛	通缉	詹姆斯	到	去	向上	到	这	房子	,	和	得到	一些	短的	板	;

“罗洛想让詹姆斯去房子里拿一些短板；

[bʌt; bət][dʒeɪmz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ['eni] ,

but	James	said	that	he	did	not	know	where	he	could	find	any	,
但	詹姆斯	说	那	他	做过	不是	知道	在哪里	他	可以	寻找	任何	,

但詹姆斯说他不知道去哪里能找到。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['rɔləu] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][baɪ]

and	finally	Rollo	concluded	to	make	the	hole	as	well	as	he	could	by
和	最后	罗洛	结束	到	制作	这	洞	作为	出色地	作为	他	可以	经过

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] ,

leaving	a	space	,
离开	一个	空间	,

最后，罗洛决定尽可能地把洞挖好，留出一些空隙。

[ɪn] ['paɪlɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] .

in	piling	the	wood	.
在	桩	这	木头	.

堆放木柴。

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['prɪti] [wel] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] .

He	succeeded	pretty	well	in	doing	this	.
他	成功了	漂亮的	出色地	在	正在做	这	.

他在这方面做得相当成功。

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi] [paɪld] [hɪz; ɪz] [hiːp] ['veri] [wel] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pækt] [ænd; ənd] [snʌg] ,

In	fact	,	he	piled	his	heap	very	well	,	making	it	compact	and	snug	,
在	事实	,	他	堆积	他的	堆	非常	出色地	,	制作	它	袖珍的	和	舒适	,

事实上，他把柴堆堆得非常整齐，既紧实又牢固。

[ænd; ənd] ['raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [æz; əz] ['dʒoʊnəs] [hæd; həd] [də'rektɪd] ,

and	rounding	it	up	on	the	top	as	Jonas	had	directed	,
和	四舍五入	它	向上	在	这	顶部	作为	乔纳斯	有	指导	,

按照乔纳斯的指示，把顶部围起来。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['iːzəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tɜːrf] .

so	that	it	could	be	easily	covered	with	the	turf	.
所以	那	它	可以	是	容易地	涵盖	和	这	草皮	.

这样就可以很容易地用草皮覆盖。

“ [naʊ] , ” [sed] ['rɔləu] , “ [wiː; wi] [wɪl] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

“	Now	,	”	said	Rollo	,	“	we	will	cover	it	up	.
“	现在	,	”	说	罗洛	,	“	我们	将要	覆盖	它	向上	.

“现在，”罗洛说，“我们要把它掩盖起来。”

[juː; jʊ] [hænd] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [tɜːrf] , [dʒeɪmz] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑːn] .

You	hand	me	the	pieces	of	turf	,	James	,	and	I	will	put	them	on	.
你	手	我	这	件	的	草皮	,	詹姆斯	,	和	我	将要	放	他们	在	.

詹姆斯，你把草皮递给我，我来铺上去。

” [dʒeɪmz] ['hændɪd] ['rɔləu] [wʌn] [lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv] [tɜːrf] ,

”	James	handed	Rollo	one	large	piece	of	turf	,
”	詹姆斯	递交	罗洛	一	大的	片	的	草皮	,

詹姆斯递给罗洛一大块草皮，

[ænd; ənd] ['rɔləu] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hiːp] [ʌv; əv] [wʊd] .

and	Rollo	placed	it	against	the	side	of	his	heap	of	wood	.
和	罗洛	放置	它	反对	这	边	的	他的	堆	的	木头	.

罗洛把它靠在他那堆木头的旁边。

[hiː; hi] [ðen] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['sekənd] , [ænd; ənd]['rɔləu] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][nekst][tuː; tə]

He	**then**	**brought**	**him**	**a**	**second**	**,**	**and**	**Rollo**	**attempted**	**to**	**place**	**it**	**next**	**to**
他	然后	带来	他	一个	第二	,	和	罗洛	尝试过	到	地方	它	下一个	到

[ðə; ðiː][fɜːrst] ,

the	**first**	**,**
这	第一的	,

然后他又拿来第二个，罗洛试图把它放在第一个旁边。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][fɪt] ['veri] [wel] .

but	**it**	**did**	**not**	**fit**	**very**	**well**	**.**
但	它	做过	不是	合身	非常	出色地	.

但是不太合身。

“ [ðer; ðər] [naʊ] , ” [sed] ['rɔləu] , “ [aɪ] ['hævnt] [gɑːt] ['eni] [naɪf] . ”

“	**There**	**now**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**,**	**“**	**I**	**haven't**	**got**	**any**	**knife**	**.**	**”**
”	那里	现在	,	”	说	罗洛	,	“	我	还没有	得到	任何	刀	.	”

“好了，”罗洛说，“我没有刀了。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] [naɪf] [fɔːr; fər] ? ” [æskt] [dʒeɪmz] .

“	**What**	**do**	**you**	**want**	**a**	**knife**	**for**	**?**	**”**	**asked**	**James**	**.**
”	什么	做	你	想	一个	刀	为了	?	”	问	詹姆斯	.

“你要刀干什么？”詹姆斯问道。

“ [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [tɜːrf] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɪt]['ɪntuː][ɪts] [pleɪs] . ”

“	**To**	**cut**	**off**	**some**	**of**	**this**	**turf**	**,**	**and**	**make**	**it**	**fit**	**into**	**its**	**place**	**.**	**”**
”	到	切	离开	一些	的	这	草皮	,	和	制作	它	合身	进入	它是	地方	.	”

“把这块地的一部分割下来，让它适应它的位置。”

“ [mʌst; məst][juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɪt] [ɪg'zæktli] ? ” [æskt] [dʒeɪmz] .

“	**Must**	**you**	**make**	**it**	**fit**	**exactly**	**?**	**”**	**asked**	**James**	**.**
”	必须	你	制作	它	合身	确切地	?	”	问	詹姆斯	.

“一定要完全合身吗？”詹姆斯问道。

“ [jes] , ” [sed] ['rɔləu] ; “ [soʊ]['dʒoʊnəs] [sed] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**;**	**“**	**so**	**Jonas**	**said**	**.**
”	是的	,	”	说	罗洛	;	“	所以	乔纳斯	说	.

“是的，”罗洛说；“乔纳斯是这么说的。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [speɪd] .

But	**I**	**can**	**cut**	**it**	**with**	**the**	**spade**	**.**
但	我	能	切	它	和	这	铲	.

但我可以用铲子把它铲下来。

” [soʊ]['rɔləu][leɪd] [daʊn] [ðə; ðiː] [piːs] [ʌv; əv][tɜːrf][ə'pɑːn][ðə; ðiː] [graʊnd] ,

”	**So**	**Rollo**	**laid**	**down**	**the**	**piece**	**of**	**turf**	**upon**	**the**	**ground**	**,**
”	所以	罗洛	铺设	向下	这	片	的	草皮	之上	这	地面	,

于是罗洛把那块草皮铺在了地上。

[ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə][kʌt] [ə'weɪ] [wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [speɪd] .

and	**attempted**	**to**	**cut**	**away**	**one**	**side**	**of**	**it**	**with**	**the**	**spade**	**.**
和	尝试过	到	切	离开	一	边	的	它	和	这	铲	.

然后试图用铲子挖掉它的一侧。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] .

He	**could**	**not**	**do**	**it**	**very**	**well**	**.**
他	可以	不是	做	它	非常	出色地	.

他做得不太好。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][wʌn] [bloʊ] , [ænd; ənd] ,

He	**was**	**not**	**strong**	**enough**	**to**	**do**	**it**	**with**	**one**	**blow**	**,**	**and**	**,**
他	曾是	不是	强的	足够的	到	做	它	和	一	吹	,	和	,

他力气不够大，无法一击制胜，而且，

[ɪn] ['straɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [speɪd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪdli] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [hɪt][ðə; ði] [seɪm]
in striking down the spade upon it repeatedly , he could not always hit the same
在 引人注目 向下 这 铲 之上 它 反复 , 他 可以 不是 总是 打 这 相同的
[pleɪs] ;
place ;
地方 ;

他反复用铲子敲击它，但不可能每次都敲中同一个地方；

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['mæŋgld] [ðə; ði] [edʒ] , [ænd; ənd] [bruːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] .
and so he mangled the edge , and bruised it to pieces .
和 所以 他 残缺不全 这 边缘 , 和 瘀伤 它 到 件 .

于是他把边缘弄得乱七八糟，最后把它弄得支离破碎。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] ['betər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [bɪ'fɔːr] , [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [æn; ən]
However , it fitted better than it did before , though there was still an
然而 , 它 适配 更好的 比 它 做过 前 , 尽管 那里 曾是 仍然 一个
[ɪn'tɜːrstɪs] [left] ,
interstice left ,
空隙 左边 ,

不过，它比以前更合身了，虽然仍然留有缝隙。

[æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] ['kɔːrnər] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv][tɜːrf][ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] .
at the lower corner , between the two pieces of turf and the ground .
在 这 降低 角落 , 之间 这 二 件 的 草皮 和 这 地面 .

在下方角落，两块草皮和地面之间。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [fɪt] [ɪg'zæktli] , ” [sed] ['rɔləu] ; “ [bʌt; bət][noʊ] ['mætər] .
“ It doesn't fit exactly , ” said Rollo ; “ but no matter .
“ 它 不 合身 确切地 , ” 说 罗洛 ; “ 但 不 事情 .

“它不太合身，”罗洛说；“不过没关系。”

[ðer; ðər][mʌst; məst][sʌm; səm] [er] [get] [ɪn] .
There must some air get in .
那里 必须 一些 空气 得到 在 .

必须让一些空气进入。

” [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] ['ʌðər] ['piːsɪz] [ʌv; əv][tɜːrf][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hiːp] .
” He placed the other pieces of turf in a row around the heap .
” 他 放置 这 其他 件 的 草皮 在 一个 排 大约 这 堆 .

他将其他几块草皮一字排开，摆放在草堆周围。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [left] ,
After he had gone all around , there were some left ,
后 他 有 已消失 全部 大约 , 那里 是 一些 左边 ,

他绕了一圈之后，还剩下一些人。

[bʌt; bət][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði][tɑːp]['oʊvər] .
but not enough to cover the top over .
但 不是 足够的 到 覆盖 这 顶部 超过 .

但不足以完全覆盖顶部。

[ðeɪ] , [haʊ'evər] , ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
They , however , covered it as well as they could ,
他们 , 然而 , 涵盖 它 作为 出色地 作为 他们 可以 ,

然而，他们已经尽力报道了此事。

[ænd; ənd] [ðen] ['rɔləu] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['kɪnd(ə)l][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
and then Rollo said he would kindle the fire and put it in ; and then ,
和 然后 罗洛 说 他 会 点燃 这 火 和 放 它 在 ; 和 然后 ,

然后罗洛说他会生火，然后把它放进去；然后，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [kʌt] [sʌm; səm] [mɔːr] [tɜːrf] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ]

while	it	was	getting	a	burning	,	he	would	cut	some	more	turf	,	and	finish
尽管	它	曾是	获得	一个	燃烧	,	他	会	切	一些	更多的	草皮	,	和	结束

['kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

covering	it	.
覆盖	它	.

在火烧旺的时候，他会再割一些草皮，然后把草皮盖好。

[ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] ['faɪər] .

They	had	some	difficulty	in	getting	fire	.
他们	有	一些	困难	在	获得	火	.

他们生火遇到了一些困难。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðə; ði] [mætʃ] [wʊd] [nɑːt] [laɪt] .

In	the	first	place	,	the	match	would	not	light	.
在	这	第一的	地方	,	这	匹配	会	不是	光	.

首先，火柴根本点不着。

['rɔləu][dɪd][nɑːt] [siː] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][bʌt; bət][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [speɪd] ,

Rollo	did	not	see	any	thing	to	rub	it	upon	but	the	handle	of	the	spade	,
罗洛	做过	不是	看	任何	事物	到	擦	它	之上	但	这	处理	的	这	铲	,

罗洛没看到任何东西可以用来摩擦它，除了铁锹的把手。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [smuːð] [ænd; ənd] ['glɑːsi] , [frʌm; frəm] [lɔːŋ] [juːz] ,

and	that	was	so	smooth	and	glossy	,	from	long	use	,
和	那	曾是	所以	光滑的	和	光滑	,	从	长的	使用	,

而且因为长时间使用，表面非常光滑有光泽。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [prə'duːs] ['frɪkʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'fleɪm] [ðə; ði] [mætʃ] .

that	it	did	not	produce	friction	enough	to	inflame	the	match	.
那	它	做过	不是	生产	摩擦	足够的	到	发炎	这	匹配	.

它产生的摩擦不足以激化矛盾。

['faɪnəli] , [dʒeɪmz] [rʌbd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mætʃɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːlbæroʊ] ,

Finally	,	James	rubbed	one	of	the	matches	upon	the	side	of	the	wheelbarrow	,
最后	,	詹姆斯	摩擦	一	的	这	比赛	之上	这	边	的	这	独轮车	,

[ænd; ənd] [ðæt] ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	that	lighted	it	;
和	那	照明	它	;

最后，詹姆斯用一根火柴在独轮车侧面摩擦，点燃了它；

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['kɪndlɪŋ] ['redi] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

but	then	they	had	no	kindling	ready	,	and	,	of	course	,
但	然后	他们	有	不	引火物	准备好	,	和	,	的	课程	,

但是他们当时并没有准备引火物，当然，

[æz; əz][ðə; ði][lɑːrdʒ] [stɪks] [ʌv; əv] [wʊd] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [mætʃ] , [dʒeɪmz] ,

as	the	large	sticks	of	wood	could	not	be	lighted	by	a	match	,	James	,
作为	这	大的	棍子	的	木头	可以	不是	是	照明	经过	一个	匹配	,	詹姆斯	,

由于这些大木棍无法用火柴点燃，詹姆斯

['æftər] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] ['redi] [tuː; tə][bɜːrn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] , [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

after	holding	it	until	it	was	just	ready	to	burn	his	fingers	,	threw	it	down	.
后	保持	它	直到	它	曾是	只是	准备好	到	烧伤	他的	手指	,	扔	它	向下	.

他拿着它，直到它快要烫到手指时，才把它扔了下去。

[ðen] ['rɔləu][dɪd] [wʌt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .

Then	Rollo	did	what	he	ought	to	have	done	before	.
然后	罗洛	做过	什么	他	应该	到	有	完毕	前	.

然后罗洛做了他之前就应该做的事。

[hiː; hi] [kə'lektɪd] [tə'geðər] [sʌm; səm] [liːvz] [ænd; ənd] [draɪd] [græs] , [ænd; ənd] ['splɪntərz] [ʌv; əv] [wʊd] ,

He	collected	together	some	leaves	and	dried	grass	,	and	splinters	of	wood	,
他	集	一起	一些	树叶	和	干燥	草	,	和	碎片	的	木头	,

[wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] ,

which	he	found	lying	about	,
哪个	他	成立	说谎	关于	,

他收集了一些散落在周围的树叶、干草和木屑。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [kəmbʌs'təblz] ['redi] [wen] [ðə; ði][nekst] [mætʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

so	as	to	have	some	combustibles	ready	when	the	next	match	should	be
所以	作为	到	有	一些	可燃物	准备好	什么时候	这	下一个	匹配	应该	是

['laɪtɪd] .

lighted	.
照明	.

这样，在下次需要点燃火柴时，就可以准备好一些可燃物。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðeɪ] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪər][æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]

By	this	means	they	soon	had	a	little	fire	at	a	short	distance	from	the
经过	这	方法	他们	很快	有	一个	小的	火	在	一个	短的	距离	从	这

[hiːp] [ʌv; əv] [wʊd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['tʃɑːrkoʊl] [bed] .

heap	of	wood	which	they	had	prepared	for	their	charcoal	bed	.
堆	的	木头	哪个	他们	有	准备	为了	他们的	木炭	床	.

就这样，他们很快就在离准备用来烧炭的木柴堆不远的地方生起了一小堆火。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər]['faɪər][bɪ'gæn][tuː; tə][bɜːrn] ,

As	soon	as	their	fire	began	to	burn	,
作为	很快	作为	他们的	火	开始	到	烧伤	,

他们的火刚一燃起，

[ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːp] [ʌv; əv] [wʊd] .

they	attempted	to	move	it	into	the	hole	in	the	middle	of	the	heap	of	wood	.
他们	尝试过	到	移动	它	进入	这	洞	在	这	中间	的	这	堆	的	木头	.

他们试图把它搬到木堆中间的洞里。

[ðeɪ] [tʊk] [ɔːf][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stɪks] [ænd; ənd] [tʃɪps] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['bleɪzɪŋ]

They	took	off	the	little	sticks	and	chips	from	the	fire	,	which	were	blazing
他们	采取	离开	这	小的	棍子	和	芯片	从	这	火	,	哪个	是	炽烈

[æt; ət][wʌn][end] ,

at	one	end	,
在	一	结尾	,

他们把火堆一端熊熊燃烧的小木棍和木屑拿走，

[ænd; ənd] [drɑːpt] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn]['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl] .

and	dropped	them	one	by	one	into	the	hole	.
和	掉落	他们	一	经过	一	进入	这	洞	.

然后将它们一个接一个地扔进洞里。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['faɪər] [wɪl] [bɜːrn] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [hoʊl] , ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	I	don't	believe	the	fire	will	burn	down	in	that	hole	,	”	said	James	.
“	我	不	相信	这	火	将要	烧伤	向下	在	那	洞	,	”	说	詹姆斯	.

“我不认为那个洞里的火会烧完，”詹姆斯说。

“ [jes] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , ” [rɪ'plaɪd] ['rɔləu] .

“	Yes	it	will	,	”	replied	Rollo	.
“	是的	它	将要	,	”	回复	罗洛	.

“是的，会的。”罗洛回答道。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [set][ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] [bedz][ɑːn]['faɪər] .

“	That's	the	way	they	always	set	the	charcoal	beds	on	fire	.
“	那就是	这	方式	他们	总是	放	这	木炭	床	在	火	.

“他们总是用这种方法点燃木炭床。”

" [bʌt; bət] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ['rɒloʊz] ['kɑːnfɪdəns] , [ðə; ði] [tʃɪps] [ænd; ənd] [stɪks] ,

"	But	,	notwithstanding	Rollo's	confidence	,	the	chips	and	sticks	,
"	但	,	虽然	罗洛的	信心	,	这	芯片	和	棍子	,

“但是，尽管罗洛信心满满，薯条和薯条，

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bəːnd] ['veri] ['friːli] [waɪl] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] [ə'bʌv] ,

though	they	had	burned	very	freely	while	in	the	open	air	above	,
尽管	他们	有	烧伤	非常	自由	尽管	在	这	打开	空气	多于	,

尽管它们在上面的露天环境中燃烧得非常旺盛，

[dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [æt; ət][ɔːl] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][bɜːrn][ɪn][ðə; ði][hoʊl] .

did	not	appear	at	all	inclined	to	burn	in	the	hole	.
做过	不是	出现	在	全部	倾斜	到	烧伤	在	这	洞	.

似乎完全没有要烧进洞里的意愿。

[wʌn] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] , [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [weɪt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][get] [wel]

One	reason	was	,	that	the	boys	did	not	wait	long	enough	for	them	to	get	well
一	原因	曾是	,	那	这	男孩们	做过	不是	等待	长的	足够的	为了	他们	到	得到	出色地

['hiːtɪd] .

heated	.
加热	.

其中一个原因是，男孩们没有等到他们充分热身。

[ðə; ði]['ɛndz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tə'geðər] [wɜːr; wər][ɑːn]['faɪər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɛndz]

The	ends	which	were	together	were	on	fire	,	it	is	true	;	but	the	other	ends
这	结束	哪个	是	一起	是	在	火	,	它	是	真的	;	但	这	其他	结束

[wɜːr; wər][koʊld] ,

were	cold	,
是	寒冷的	,

确实，连接在一起的两端着火了；但另一端却是冷的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hiːp] [ʌv; əv] [wʊd] [wʌz; wəz][koʊld] , [soʊ] [ðæt] ['evri] ['lɪt(ə)l][brænd] ,

and	the	heap	of	wood	was	cold	,	so	that	every	little	brand	,
和	这	堆	的	木头	曾是	寒冷的	,	所以	那	每一个	小的	品牌	,

木柴堆很冷，以至于每一小块木柴都冻得发烫。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bleɪzɪŋ] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ðə; ði]['faɪər] ,

though	it	was	blazing	when	the	boys	took	it	off	the	fire	,
尽管	它	曾是	炽烈	什么时候	这	男孩们	采取	它	离开	这	火	,

虽然男孩们把它从火上拿下来时，它还在熊熊燃烧。

[wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [tʃɪld] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [kəm'bʌstʃən] [kən'tɪnjuːz] [æz; əz] [suːn]

was	at	once	chilled	below	the	point	at	which	combustion	continues	as	soon
曾是	在	一次	冷藏	以下	这	观点	在	哪个	燃烧	继续	作为	很快

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] .

as	it	was	dropped	into	the	hole	.
作为	它	曾是	掉落	进入	这	洞	.

一放入孔中，温度就立即冷却到低于燃烧温度。

['kɑːnsɪkwentli] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɑːpt] [ɔːl][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɪn] , [ðeɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

Consequently	,	after	they	had	dropped	all	the	pieces	in	,	they	saw	nothing	but
最后	,	后	他们	有	掉落	全部	这	件	在	,	他们	锯	没有什么	但

[smoʊk] [kʌm] [aʊt] ,

smoke	come	out	,
抽烟	来	出去	,

结果，当他们把所有零件都扔进去之后，却只看到冒出一股烟。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [smoʊk] [gruː] [dɪm] .

and	even	the	smoke	grew	dim	.
和	甚至	这	抽烟	生长	暗淡	.

就连烟雾也渐渐变得稀薄了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['goʊɪŋ] [aʊt] ， ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	It	is	all	going	out	,	”	said	James	.
”	它	是	全部	去	出去	，	”	说	詹姆斯	.

“全部都要出去了，”詹姆斯说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] ['faɪər] ， ” [sed] ['rɔləu] .

“	We	must	make	a	bigger	fire	,	”	said	Rollo	.
”	我们	必须	制作	一个	大	火	，	”	说	罗洛	.

“我们必须生更大的火，”罗洛说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [tɑːŋz] [hɪr] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði][oʊld] [stɪks] ，

“	I	wish	I	had	a	pair	of	tongs	here	to	take	out	the	old	sticks	,
”	我	希望	我	有	一个	一对	的	钳	这里	到	拿	出去	这	老的	棍子	，

“我真希望我这里有把钳子，可以把那些旧木棍拔出来。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] ['faɪər] .

and	then	we	would	make	a	bigger	fire	.
和	然后	我们	会	制作	一个	大	火	.

然后我们会生起更大的火。

” [bʌt; bət]['rɔləu][hæd; həd][noʊ] [tɑːŋz] ; [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [daʊn] [hɪz; ɪz]

”	But	Rollo	had	no	tongs	;	and	so	he	was	obliged	to	take	down	his
”	但	罗洛	有	不	钳	；	和	所以	他	曾是	有义务	到	拿	向下	他的

[paɪl][ɪn][pɑːrt] ,

pile	in	part	,
桩	在	部分	，

“但是罗洛没有钳子；所以他不得不拆掉一部分他的木柴堆。”

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][ðə; ði] [ded] [brændz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

in	order	to	get	the	dead	brands	out	of	the	middle	of	it	.
在	命令	到	得到	这	死的	品牌	出去	的	这	中间	的	它	.

为了将那些死气沉沉的品牌从其中剔除出去。

[ðen] [ðeɪ] [bɪlt] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l]['faɪər] .

Then	they	built	another	little	fire	.
然后	他们	建造	其他	小的	火	.

然后他们又生了一小堆火。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['hɔtə(r)] ;

They	waited	for	this	until	it	was	much	hotter	;
他们	等待	为了	这	直到	它	曾是	很多	更热	；

他们等到天气更热的时候才这样做；

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][æt; ət][læst][ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪər][tuː; tə][bɜːrn][ɪn][ðə; ði]

and	so	they	succeeded	at	last	in	getting	a	little	fire	to	burn	in	the
和	所以	他们	成功了	在	最后的	在	获得	一个	小的	火	到	烧伤	在	这

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hiːp] [ʌv; əv] [wʊd] .

middle	of	their	heap	of	wood	.
中间	的	他们的	堆	的	木头	.

于是，他们终于成功地在木柴堆中央生起了一小堆火。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][bɜːrn] ['prɪti] [wel] ， ” [sed] ['rɔləu] ,

“	As	soon	as	it	begins	to	burn	pretty	well	,	”	said	Rollo	,
”	作为	很快	作为	它	开始	到	烧伤	漂亮的	出色地	，	”	说	罗洛	，

“一旦它开始燃烧得相当旺盛，”罗洛说道。

“ [aɪ][mʌst; məst] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [sɑːd] . ”

“	I	must	cover	it	all	up	with	sods	.	”
”	我	必须	覆盖	它	全部	向上	和	草皮	.	”

“我必须用草皮把这一切都盖住。”

“ [ðen] [ðæt] [wɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [aʊt] ， ” [sed] [dʒeɪmz] ， “ [aɪ] [noʊ] . ”

“	Then	that	will	put	it	all	out	,	”	said	James	,	“	I	know	.	”
”	然后	那	将要	放	它	全部	出去	，	”	说	詹姆斯	，	“	我	知道	.	”

“那样就能把一切都熄灭了，”詹姆斯说，“我知道。”

“ [noʊ] ， ” [sed] [ˈrɔləu] ； “ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːrn] [sloʊ] . ”

“	No	,	”	said	Rollo	;	“	it	will	only	make	it	burn	slow	.	”
”	不	，	”	说	罗洛	；	“	它	将要	仅有的	制作	它	烧伤	慢的	.	”

“不，”罗洛说，“那样只会让它烧得更慢。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [aʊt] ， ” [rɪ'plaɪd] [dʒeɪmz] .

“	I	think	it	will	put	it	all	out	,	”	replied	James	.
”	我	思考	它	将要	放	它	全部	出去	，	”	回复	詹姆斯	.

“我想它会把一切都熄灭的，”詹姆斯回答说。

[ˈrɔləu] [hɪm'self] [hæd; həd] [sʌm; səm] [.mis'giviŋz] ['weðər] [hɪz; ɪz] [wʊd] [wʊd] ['riːəli] [bɜːrn] ['veri] [wel] ,

Rollo	himself	had	some	misgivings	whether	his	wood	would	really	burn	very	well	,
罗洛	他自己	有	一些	疑虑	无论	他的	木头	会	真的	烧伤	非常	出色地	,

罗洛本人也有些担心他的木头是否真的能很好地燃烧。

[wen] [ɔːl] ['kʌvərd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [tɜːrf] ,

when	all	covered	up	with	turf	,
什么时候	全部	涵盖	向上	和	草皮	,

当全部被草皮覆盖时，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi] [wʊd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [get] [wel] [ɑːn] ['faɪər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

and	he	thought	that	at	any	rate	he	would	let	it	get	well	on	fire	before	he
和	他	想法	那	在	任何	速度	他	会	让	它	得到	出色地	在	火	前	他

[pʊt] [ðə; ði] [tɜːrf] [ɑːn] .

put	the	turf	on	.
放	这	草皮	在	.

他认为，无论如何，他都要等到火势完全燃烧起来后再铺上草皮。

[ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [speɪd] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [tɜːrf] ,

In	the	mean	time	,	he	took	the	spade	,	and	began	to	cut	the	turf	,
在	这	意思是	时间	,	他	采取	这	铲	,	和	开始	到	切	这	草皮	,

与此同时，他拿起铁锹，开始割草皮。

[tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] .

to	have	it	ready	.
到	有	它	准备好	.

做好准备。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['veri] [hɑːrd] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [tɜːrf] ,

He	found	it	now	very	hard	to	cut	the	turf	,
他	成立	它	现在	非常	难的	到	切	这	草皮	,

他发现现在割草皮非常困难。

— [bəuθ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

—	both	because	he	was	tired	of	cutting	it	,
—	两个都	因为	他	曾是	疲劳的	的	切割	它	,

——既因为他厌倦了剪头发，

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] ,

and	also	because	he	had	now	to	begin	in	a	new	place	,
和	还	因为	他	有	现在	到	开始	在	一个	新的	地方	,

而且也因为他现在必须在一个新的地方重新开始，

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['wʊdpaɪl] ['kʌvərd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][tɜːrf] [ɔːf][frʌm; frəm]

as	his	woodpile	covered	the	place	which	he	had	taken	the	turf	off	from
作为	他的	木柴堆	涵盖	这	地方	哪个	他	有	已采取	这	草皮	离开	从

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

他的柴堆盖住了他之前铲掉草皮的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['hɑːrdər][tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði][fɜːrst][tɜːrf][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðoʊz] [ðæt] [kʌm] ['æftərwərdz] .

It	is	always	harder	to	cut	the	first	turf	than	it	is	those	that	come	afterwards	.
它	是	总是	更难	到	切	这	第一的	草皮	比	它	是	那些	那	来	然后	.

割第一片草皮总是比割后面的草皮更难。

['rɔləu][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [wʌn][ɔːr] [tuː] [mɔːr] ['piːsɪz] ,

Rollo	succeeded	in	getting	one	or	two	more	pieces	,
罗洛	成功了	在	获得	一	或者	二	更多的	件	,

罗洛又设法弄到了一两块碎片。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [hiːp] [ʌv; əv] [wʊd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [wel] [ɑːn]['faɪər] ,

and	as	soon	as	the	heap	of	wood	seemed	to	be	pretty	well	on	fire	,
和	作为	很快	作为	这	堆	的	木头	似乎	到	是	漂亮的	出色地	在	火	,

当那堆木头看起来已经燃得很旺的时候，

[hiː; hi] [pʊt] [ðiːz] ['piːsɪz] [ɑːn]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː]

he	put	these	pieces	on	over	the	top	;	but	they	were	not	enough	to	cover	it
他	放	这些	件	在	超过	这	顶部	;	但	他们	是	不是	足够的	到	覆盖	它

,

,

,

他把这些碎片盖在上面，但还不足以完全覆盖。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['faɪər] [ɪn'kriːst] , [ðə; ði] [fleɪmz] [keɪm] [ʌp] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	as	the	fire	increased	,	the	flames	came	up	more	and	more	from	the
和	作为	这	火	增加	,	这	火焰	来了	向上	更多的	和	更多的	从	这

['speɪsɪz] [left] [ʌn'kʌvərd] .

spaces	left	uncovered	.
空间	左边	裸露	.

随着火势蔓延，越来越多的火焰从未被遮盖的缝隙中窜出。

“ [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] ! ” [sed] ['rɔləu] .

“	O	dear	me	!	”	said	Rollo	.
“	哦	亲爱的	我	!	”	说	罗洛	.

“哦，我的天哪！”罗洛说道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [kʌt] [ðə; ði][tɜːrf][fæst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I	can't	cut	the	turf	fast	enough	to	cover	it	.	”
“	我	不能	切	这	草皮	快速地	足够的	到	覆盖	它	.	”

“我割草的速度跟不上覆盖它的速度。”

“ ['ʃʌv(ə)l] [ʌp] [sʌm; səm] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] , ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	Shovel	up	some	earth	,	and	put	on	,	”	said	James	.
“	铲	向上	一些	地球	,	和	放	在	,	”	说	詹姆斯	.

“铲些土，穿上，”詹姆斯说。

[soʊ] ['rɔləu] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ʃʌv(ə)l] [ʌp] [ðə; ði] [ɜːrθ] . — [peɪdʒ] - .

SO	ROLLO	BEGAN	TO	SHOVEL	UP	THE	EARTH	.	—	Page	81	.
所以	罗洛	开始	到	铲	向上	这	地球	.	—	页	-	.

于是罗洛开始铲土。——第 81 页

[soʊ][ˈrɔləu][bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈʃʌv(ə)l] [ʌp][ðə; ði] [ɜːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd]
So **Rollo** **began** **to** **shovel** **up** **the** **earth** **from** **the** **place** **which** **he** **had** **made**
所以 罗洛 开始 到 铲 向上 这 地球 从 这 地方 哪个 他 有 制成
[ber] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][tɜːrf] ,
bare **by** **taking** **off** **the** **turf** **,**
裸 经过 采取 离开 这 草皮 ,

于是罗洛开始铲起他铲掉草皮后露出的那片土地上的泥土。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ ˈtiː][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈfaɪər] .
and **to** **throw** **it** **upon** **the** **fire** **.**
和 到 扔 它 之上 这 火 .

然后把它扔进火里。

[ðɪs] [hæd; həd][æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [ɪˈfekt] [ɪn] [səˈpresɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈbreɪkɪŋ] [aʊt]
This **had** **an** **immediate** **effect** **in** **suppressing** **the** **flames** **which** **were** **breaking** **out**
这 有 一个 即时 影响 在 抑制 这 火焰 哪个 是 打破 出去
;
;
;

这立即起到了抑制火势蔓延的作用；

[ænd; ənd][baɪ] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [ɑːn] [ɜːrθ] , [hiː; hi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][gɑːt][ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈferli]
and **by** **continuing** **to** **throw** **on** **earth** **,** **he** **at** **length** **got** **the** **fire** **fairly**
和 经过 继续 到 扔 在 地球 , 他 在 长度 得到 这 火 相当
[səbˈduːd] .
subdued **.**
低沉的 .

他不断地往地上扔东西，最终把火势基本扑灭了。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [dɪd][nɑːt][ˈkʌvər] [ðə; ði] [hiːp] .
The **earth** **did** **not** **cover** **the** **heap** **.**
这 地球 做过 不是 覆盖 这 堆 .

泥土没有覆盖住那堆东西。

[ˌaɪ ˈtiː][slɪd] [daʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɪnˈtɜːstɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] [ˈsmʌðəd] [ðə; ði][ˈfaɪər] ,
It **slid** **down** **among** **the** **interstices** **of** **the** **wood** **,** **and** **smothered** **the** **fire** **,**
它 滑行 向下 之中 这 间隙 的 这 木头 , 和 窒息 这 火 ,

它滑入木头的缝隙中，将火浇灭了。

[soʊ] [ðæt] [ˈprɪti] [suːn] [ˈrɔləu] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈbɜːrnɪŋ] [ˈsloʊli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
so **that** **pretty** **soon** **Rollo** **thought** **that** **the** **fire** **was** **burning** **slowly** **enough** **to**
所以 那 漂亮的 很快 罗洛 想法 那 这 火 曾是 燃烧 缓慢地 足够的 到
[meɪk] [ˈtʃɑːrkoʊl] .
make **charcoal** **.**
制作 木炭 .

所以很快罗洛就觉得火烧得足够慢，可以烧成木炭了。

“ [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm][ˈwɔːtər][ɪn][ə; eɪ] [ˈwɔːtərɪŋ] - [pɑːt] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] , ” [sed]
“ **If** **we** **had** **some** **water** **in** **a** **watering** **-** **pot** **,** **that** **would** **be** **better** **,** **”** **said**
“ 如果 我们 有 一些 水 在 一个 浇水 - 锅 , 那 会 是 更好的 , ” 说
[dʒeɪmz] .
James **.**
詹姆斯 .

“如果我们在浇水壶里放些水，那就更好了，”詹姆斯说。

“ [soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] , ” [sed] [ˈrɔləu] .
“ **So** **it** **would** **,** **”** **said** **Rollo** **.**
“ 所以 它 会 , ” 说 罗洛 .

“的确如此，”罗洛说道。

“ [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði]['faɪər][bɜːrn][dʒʌst][æz; əz] ['sloʊli] [æz; əz][wiː; wi] [pliːzd] , ” [sed]
“ Then we could make the fire burn just as slowly as we pleased , ” said
“ 然后 我们 可以 制作 这 火 烧伤 只是 作为 缓慢地 作为 我们 高兴 , ” 说
[dʒeɪmz] .
James .
詹姆斯 .

“那样我们就可以随心所欲地控制火势蔓延的速度了，”詹姆斯说。

“ [jes] , ” [sed] [ˈrɔləu] ; “ [let][juː ˈes][goʊ][ænd; ənd][get][ə; eɪ] ['wɔːtərɪŋ] - [pɑːt] .
“ Yes , ” said Rollo ; “ let us go and get a watering - pot .
“ 是的 , ” 说 罗洛 ; “ 让 我们 去 和 得到 一个 浇水 - 锅 .

“是的，”罗洛说；“我们去拿个浇水壶吧。”

[wiː; wi][kæn; kən][get] [bæk] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [bɜːrn] [ʌp] [əˈgen] . ”
We can get back before it burns up again . ”
我们 能 得到 后退 前 它 烧伤 向上 再次 . ”

我们可以在它再次燃烧之前赶回去。

“ [wel] , ” [sed] [dʒeɪmz] ; “ [ænd; ənd] [wiːl] ['kæri] [ʌp][ðə; ði] ['wiːlbæroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [speɪd] .
“ Well , ” said James ; “ and we'll carry up the wheelbarrow and the spade .
“ 出色地 , ” 说 詹姆斯 ; “ 和 出色地 携带 向上 这 独轮车 和 这 铲 .

“好吧，”詹姆斯说，“那我们就把独轮车和铁锹搬上去。”

” [soʊ][ˈrɔləu] [tʊk] [ðə; ði] ['wiːlbæroʊ] , [ænd; ənd][dʒeɪmz][ðə; ði] [speɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ]
” So Rollo took the wheelbarrow , and James the spade , and they walked along
” 所以 罗洛 采取 这 独轮车 , 和 詹姆斯 这 铲 , 和 他们 步行 沿着
[tɔːrdz] [ðə; ði] [haʊs] ,
towards the house ,
向 这 房子 ,

于是罗洛推着独轮车，詹姆斯拿着铁锹，他们朝房子走去。

['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['gʌnpaʊdər] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt][ˌaɪ ˈtiː]
talking about what they should do with their gunpowder when they had got it
说 关于 什么 他们 应该 做 和 他们的 火药 什么时候 他们 有 得到 它
[meɪd] .
made .
制成 .

他们正在讨论制造出火药后应该如何处理。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][ə; eɪ] ['næroʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɔːk] , [wer] [dʒeɪmz] [wɔːkt] [ɑːn]
They came at length to a narrow place in the walk , where James walked on
他们 来了 在 长度 到 一个 狭窄的 地方 在 这 走 , 在哪里 詹姆斯 步行 在
[bɪˈfɔːr] ,
before ,
前 ,

他们最终来到一处狭窄的通道，詹姆斯之前就从这里走过。

[ˈrɔləu] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wiːlbæroʊ] .
Rollo following him with the wheelbarrow .
罗洛 下列的 他 和 这 独轮车 .

罗洛推着独轮车跟在他后面。

[ˈrɔləu] ['trʌndld] [ðə; ði] ['wiːlbæroʊ] [əˈlɔːŋ] ['veri] [kloʊz][tuː; tə]['dʒeɪmzɪz] [hiːlz] , [ænd; ənd][soʊ][dʒeɪmz] ,
Rollo trundled the wheelbarrow along very close to James's heels , and so James ,
罗洛 隆隆地 这 独轮车 沿着 非常 关闭 到 詹姆斯的 高跟鞋 , 和 所以 詹姆斯 ,
[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
to avoid it ,
到 避免 它 ,

罗洛推着独轮车紧挨着詹姆斯的脚后跟，为了躲避，詹姆斯

[ræn][ɑːn] .

ran	on	.
跑	在	.

继续运行。

[ˈrɔləu] [ˈfɑːloʊd] , [pərˈsʊ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][soʊ][dʒeɪmz] , [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] , [ræn][ɔːf][əˈpɑːn][ðə; ði]

Rollo	followed	,	pursuing	him	,	and	so	James	,	to	escape	,	ran	off	upon	the
罗洛	随后	,	追求	他	,	和	所以	詹姆斯	,	到	逃脱	,	跑	离开	之上	这

[græs] ,

grass	,
草	,

罗洛紧随其后，詹姆斯为了逃脱，跑到了草地上。

[tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈrɒloʊz] [weɪ] .

to	get	out	of	Rollo's	way	.
到	得到	出去	的	罗洛的	方式	.

赶紧躲开罗洛。

[bʌt; bət][ˈrɔləu] [stɪl] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [bəuθ] [bɔɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [er] [rɪˈzaʊnd] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv]

But	Rollo	still	followed	him	,	both	boys	making	the	air	resound	with	shouts	of
但	罗洛	仍然	随后	他	,	两个都	男孩们	制作	这	空气	回响	和	喊叫	的

[ˈlæftər] ,

laughter	,
笑声	,

但罗洛仍然跟着他，两个男孩的笑声响彻云霄。

[ʌnˈtɪl] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [dʒeɪmz] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [pərˈsuːd] , [tɜːrnd] [əˈraʊnd] ,

until	,	at	length	,	James	,	finding	that	he	was	still	pursued	,	turned	around	,
直到	,	在	长度	,	詹姆斯	,	寻找	那	他	曾是	仍然	追击	,	转向	大约	,

最后，詹姆斯发现自己仍然被人追赶，便转身离开。

[ænd; ənd][plaːntid][ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [speɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [wiːl]

and	planted	the	blade	of	the	spade	upon	the	ground	,	just	before	the	wheel
和	已种植	这	刀刃	的	这	铲	之上	这	地面	,	只是	前	这	车轮

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwiːlbæroʊ] .

of	the	wheelbarrow	.
的	这	独轮车	.

然后将铁锹的刀刃插入地面，就在独轮车车轮的前方。

[ðə; ði] [wiːl] [ræn][ʌp] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [ðʌs] [dʒeɪmz][wʌz; wəz]

The	wheel	ran	up	against	it	,	and	was	stopped	,	and	thus	James	was
这	车轮	跑	向上	反对	它	,	和	曾是	停止	,	和	因此	詹姆斯	曾是

[prəˈtektɪd] .

protected	.
受保护	.

车轮撞上了它，停了下来，詹姆斯因此得到了保护。

[ðə; ði] [bɔɪz] [əˈmjuːzd] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [ɪnˈtaɪərli] [fəˈgetiŋ] [əˈbaʊt]

The	boys	amused	themselves	in	this	way	for	some	time	,	entirely	forgetting	about
这	男孩们	觉得好笑	他们自己	在	这	方式	为了	一些	时间	,	完全	遗忘	关于

[ðer; ðər] [ˈwɔːtərɪŋ] - [pɑːt] .

their	watering	-	pot	.
他们的	浇水	-	锅	.

男孩们这样玩了一会儿，完全忘记了他们的浇水壶。

[ˈæftər] [ˈsætɪsfaɪɪŋ] [ðəmˈselvz] , [haʊˈevər] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fʌn] , [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [muːv] [əˈlɔːŋ]

After	satisfying	themselves	,	however	,	with	this	fun	,	they	began	to	move	along
后	令人满意	他们自己	,	然而	,	和	这	乐趣	,	他们	开始	到	移动	沿着

[tɔːrdz] [ðə; ði] [haʊs] .

towards	the	house	.
向	这	房子	.

然而，在尽情享受了这种乐趣之后，他们开始向房子走去。

[ðeɪ] [faʊnd] ['rɒloʊz] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtərɪŋ] - [pɑːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [pʌmp] [tuː; tə] [fɪl]

They	found	Rollo's	little	watering	-	pot	,	and	they	carried	it	to	the	pump	to	fill
他们	成立	罗洛的	小的	浇水	-	锅	,	和	他们	携带	它	到	这	泵	到	充满

[ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

it	with	water	.
它	和	水	.

他们找到了罗洛的小水壶，然后把它搬到水泵旁装满水。

[ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ['frɑːlɪk][æt; ət][ðə; ði] [pʌmp] , [tuː] .

They	got	into	a	great	frolic	at	the	pump	,	too	.
他们	得到	进入	一个	伟大的	嬉戏	在	这	泵	,	也	.

他们在加油站也玩得很开心。

[dʒeɪmz] [wʊd] [hoʊld][ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] - [pɑːt] , [waɪl] ['rɔləu] [pʌmpt] , [ænd; ənd] [ðen] ,

James	would	hold	the	watering	-	pot	,	while	Rollo	pumped	,	and	then	,
詹姆斯	会	抓住	这	浇水	-	锅	,	尽管	罗洛	泵	,	和	然后	,

詹姆斯会拿着浇水壶，罗洛则负责抽水，然后，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] [hiː; hi] [meɪd] [bɪ'liːv] [traɪ][tuː; tə]['sprɪŋk(ə)l]['rɔləu] , [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] , [æz; əz]

when	it	was	full	he	made	believe	try	to	sprinkle	Rollo	,	to	pay	him	,	as
什么时候	它	曾是	满的	他	制成	相信	尝试	到	撒	罗洛	,	到	支付	他	,	作为

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

当水满了之后，他假装要往罗洛身上洒水，以此作为报酬，正如他所说。

[fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wiːlbæroʊ] .

for	running	over	him	with	his	wheelbarrow	.
为了	跑步	超过	他	和	他的	独轮车	.

因为他用手推车撞了他。

['rɔləu] [wʊd] [rʌn] [ɔːf] [ə'raʊnd] [ðə; ði][jɑːrd] , [ænd; ənd][dʒeɪmz]['æftər][hɪm; ɪm] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

Rollo	would	run	off	around	the	yard	,	and	James	after	him	,	holding	up	the
罗洛	会	跑步	离开	大约	这	院子	,	和	詹姆斯	后	他	,	保持	向上	这

['wɔːtərɪŋ] - [pɑːt] ,

watering	-	pot	,
浇水	-	锅	,

罗洛会在院子里跑来跑去，詹姆斯会举着浇水壶跟在他后面。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spaʊt] ['elɪveɪtɪd] , ['redi] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]['wɔːtər][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

with	the	spout	elevated	,	ready	to	discharge	a	shower	of	water	upon	him	,
和	这	喷口	升高	,	准备好	到	释放	一个	淋浴	的	水	之上	他	,

水嘴高高举起，准备向他倾泻而下，

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][get] [nɪr] .

if	he	could	only	get	near	.
如果	他	可以	仅有的	得到	靠近	.

如果他能靠近就好了。

[wen] [hiː; hi][gɑːt] ['prɪti] [nɪr] , [hiː; hi] [wʊd] [tɪp] [ʌp] [ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] - [pɑːt] ,

When	he	got	pretty	near	,	he	would	tip	up	the	watering	-	pot	,
什么时候	他	得到	漂亮的	靠近	,	他	会	提示	向上	这	浇水	-	锅	,

当他走近时，他会把浇水壶倾斜起来。

[ænd; ənd] [aʊt] [wʊd] [pɔːr] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kəːviŋ] ['dʒɛts] ,

and	out	would	pour	the	water	in	a	great	number	of	curving	jets	,
和	出去	会	倒	这	水	在	一个	伟大的	数字	的	弯曲	喷气式飞机	,

水会以无数弯曲的水柱形式倾泻而出。

[wɪtʃ] ['spaʊtɪd] [aʊt] [tɔːrdz] ['rɔləu] , [æz; əz][hiː; hi][ræn] .

which	spouted	out	towards	Rollo	,	as	he	ran	.
哪个	喷涌而出	出去	向	罗洛	,	作为	他	跑	.

罗洛奔跑时，水柱向他喷涌而出。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] - [pɑːt][wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

When	the	water	from	the	watering	-	pot	was	exhausted	by	this	operation	,
什么时候	这	水	从	这	浇水	-	锅	曾是	筋疲力尽的	经过	这	手术	,

当浇水壶里的水被浇干后，

[ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pʌmp] , [ænd; ənd] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

they	would	go	back	to	the	pump	,	and	fill	it	again	.
他们	会	去	后退	到	这	泵	,	和	充满	它	再次	.

他们会回到加油站，再次加满油。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɑːrkoʊl] [bed][wʌz; wəz][ɔːl] ['bɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] .

In	the	mean	time	,	the	wood	of	their	charcoal	bed	was	all	burning	away	.
在	这	意思是	时间	,	这	木头	的	他们的	木炭	床	曾是	全部	燃烧	离开	.

与此同时，他们炭炉里的木头都烧光了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['aʊər] , [ɪn][fækt] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] [bed] ;

It	was	an	hour	,	in	fact	,	before	they	got	back	to	the	charcoal	bed	;
它	曾是	一个	小时	,	在	事实	,	前	他们	得到	后退	到	这	木炭	床	;

事实上，他们过了一个小时才回到炭床边；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [bed][ʌv; əv] ['embərz] [ænd; ənd] ['æʃɪz] .

and	when	they	reached	it	,	it	was	a	mere	bed	of	embers	and	ashes	.
和	什么时候	他们	达到	它	,	它	曾是	一个	仅仅	床	的	余烬	和	灰烬	.

当他们到达那里时，那里只剩下一堆余烬和灰烬。

[ðə; ði] [kəm'bʌstʃən] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [sloʊ] , [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['vaɪələns]

The	combustion	,	instead	of	having	been	slow	,	had	gone	on	with	great	violence
这	燃烧	,	反而	的	拥有	到过	慢的	,	有	已消失	在	和	伟大的	暴力

[ænd; ənd] [rə'pɪdəti] ,

and	rapidity	,
和	快速	,

燃烧过程非但没有缓慢进行，反而剧烈而迅速地爆发了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [kən'sʊmd] .

and	the	wood	was	entirely	consumed	.
和	这	木头	曾是	完全	消耗	.

木材全部被消耗殆尽。

['rɔləu][ænd; ənd][dʒeɪmz] [lʊkt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɪn] ['saɪləns] .

Rollo	and	James	looked	upon	it	for	a	few	minutes	in	silence	.
罗洛	和	詹姆斯	看起来	之上	它	为了	一个	很少	分钟	在	沉默	.

罗洛和詹姆斯默默地看了几分钟。

“ [wiːl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [naʊ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ” [sed] ['rɔləu] ;

“	We'll	put	it	out	now	,	at	any	rate	,	”	said	Rollo	;
“	出色地	放	它	出去	现在	,	在	任何	速度	,	”	说	罗洛	;

“无论如何，我们现在就把它公布出来，”罗洛说；

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] - [pɑːt] [aʊt] [ʌv; əv]['dʒeɪmzɪz][hænd] ,

and	he	took	the	watering	-	pot	out	of	James's	hand	,
和	他	采取	这	浇水	-	锅	出去	的	詹姆斯的	手	,

他从詹姆斯手中接过水壶，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pɔːr] [ðə; ði]['wɔːtər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [bed] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

and	began	to	pour	the	water	upon	the	burning	bed	before	him	.
和	开始	到	倒	这	水	之上	这	燃烧	床	前	他	.

然后开始往面前燃烧的床上浇水。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [hɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['stiːmɪŋ] ; [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,

It	made	a	great	hissing	and	steaming	;	and	,	when	he	had	done	,
它	制成	一个	伟大的	嘶嘶声	和	蒸煮	;	和	,	什么时候	他	有	完毕	,

它发出巨大的嘶嘶声和蒸汽；当他完事后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ['plenti] [ʌv; əv][hɑːt] [mʌd] , [meɪd] [ʌv; əv] ['æʃɪz] [ænd; ənd]['wɔːtər] ,

the	boys	had	before	them	plenty	of	hot	mud	,	made	of	ashes	and	water	,
这	男孩们	有	前	他们	很多	的	热的	泥	,	制成	的	灰烬	和	水	,

[bʌt; bət][noʊ] ['tʃɑːrkoʊl] .

but	no	charcoal	.
但	不	木炭	.

男孩们面前有很多用灰烬和水制成的热泥，但没有木炭。

['kwestʃənz] .

QUESTIONS .

问题 .

问题。

[wʌt] [ˌprepə'reɪʃnz] [dɪd][dʒeɪmz][ænd; ənd]['rɔləu] [meɪk] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['tʃɑːrkoʊl] [bed] ?

What	preparations	did	James	and	Rollo	make	for	their	charcoal	bed	?
什么	准备工作	做过	詹姆斯	和	罗洛	制作	为了	他们的	木炭	床	?

詹姆斯和罗洛为他们的木炭床做了哪些准备?

[dɪd] [ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [ɔːr] ['iːzi] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði][tɜːrf] ?

Did	they	find	it	difficult	or	easy	to	cut	the	turf	?
做过	他们	寻找	它	难的	或者	简单的	到	切	这	草皮	?

他们觉得割草皮难还是容易?

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [wʊd] ?

How	did	they	arrange	the	wood	?
如何	做过	他们	安排	这	木头	?

他们是如何摆放木材的?

[dɪd]['rɔləu] [bɪ'gɪn] [raɪt] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [wʊd] [wɪð; wɪθ][tɜːrf] ?

Did	Rollo	begin	right	to	cover	the	wood	with	turf	?
做过	罗洛	开始	正确的	到	覆盖	这	木头	和	草皮	?

罗洛一开始就用草皮覆盖木头，这样做对吗?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['dɪfɪkəlti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] ?

What	was	the	first	difficulty	which	he	encountered	?
什么	曾是	这	第一的	困难	哪个	他	遭遇	?

他遇到的第一个困难是什么?

[wʌt] [tuːl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [best][fɔːr; fər] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði][tɜːrf]['ɪntuː][ðə; ði] [raɪt] [fɔːrm] ?

What	tool	would	have	been	best	for	cutting	the	turf	into	the	right	form	?
什么	工具	会	有	到过	最好的	为了	切割	这	草皮	进入	这	正确的	形式	?

用什么工具最适合将草皮切割成合适的形状?

[wʌt] [tuːl] [dɪd]['rɔləu] [ə'tempt] [tuː; tə][juːz] [ɪn'sted] ?

What	tool	did	Rollo	attempt	to	use	instead	?
什么	工具	做过	罗洛	试图	到	使用	反而	?

罗洛尝试使用什么工具代替?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

What	was	the	difficulty	in	the	operation	of	it	?
什么	曾是	这	困难	在	这	手术	的	它	?

操作过程中遇到了哪些困难?

[wʌt] [plæn][wʌz; wəz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [prə'poʊzd] [fɔːr; fər] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [kəm'bʌstʃən] ,

What	plan	was	at	length	proposed	for	checking	the	combustion	,
什么	计划	曾是	在	长度	建议的	为了	检查	这	燃烧	,

最终提出的检查燃烧情况的方案是什么?

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [taɪt] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][tɜːrf] ?

instead	of	putting	on	a	tight	covering	of	turf	?
反而	的	推杆	在	一个	紧的	覆盖	的	草皮	?

而不是铺上一层厚厚的草皮?

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [liːv] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] ?
Why did they leave their work and go to the house ?
为什么 做过 他们 离开 他们的 工作 和 去 到 这 房子 ?

他们为什么放下工作回家?

[wʌt] [diˈteind] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðɪs] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ?
What detained them on this expedition ?
什么 被拘留 他们 在 这 远征 ?

是什么原因导致他们在这次探险中耽搁了?

[ɪn] [wʌt] [kənˈdɪʃ(ə)n] [dɪd] [ðeɪ] [faɪnd] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrkoʊl] [bed] [ɑːn] [ðer; ðər] [rɪˈtɜːrn] ?
In what condition did they find the charcoal bed on their return ?
在 什么 状况 做过 他们 寻找 这 木炭 床 在 他们的 返回 ?

他们返回时发现炭床状况如何?

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ˈgʌnpaʊdər] .
GUNPOWDER .
火药 .

火药。

[wen] [ˈrɔləu] [ænd; ənd] [dʒeɪmz] [went] [hoʊm] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [tiː] - [taɪm] ,
When Rollo and James went home it was nearly tea - time ,
什么时候 罗洛 和 詹姆斯 去 家 它 曾是 几乎 茶 - 时间 ,

罗洛和詹姆斯回家时，差不多到了下午茶时间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈdʒoʊnəs] [dʒʌst] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈpæstʃər] .
and they found Jonas just coming from the pasture .
和 他们 成立 乔纳斯 只是 未来 从 这 牧场 .

他们发现乔纳斯刚从牧场出来。

[ðeɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪl] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪkˈsperɪmənt] [ɪn] [ˈtʃɑːrkoʊl] - [ˈmeɪkɪŋ] ,
They told him of the ill success of their experiment in charcoal - making ,
他们 讲述 他 的 这 患病的 成功 的 他们的 实验 在 木炭 - 制作 ,

他们告诉他，他们制炭实验并不成功。

[wɪð; wɪθ] [ˈkaʊntənənsiz] [ɪkˈspresɪv] [ʌv; əv] [greɪt] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ænd; ənd] [ʃəˈgrɪn] .
with countenances expressive of great disappointment and chagrin .
和 面容 富有表现力的 的 伟大的 失望 和 懊恼 .

脸上露出极度失望和懊恼的神色。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [noʊ] [ˈmætər] , ” [sed] [ˈdʒoʊnəs] ; “ [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [jʊr; jər] [ˌæftɜˈnuːnz] [əˈmjuːzmənt] ,
“ It is no matter , ” said Jonas ; “ you have had your afternoon's amusement ,
“ 它 是 不 事情 , ” 说 乔纳斯 ; “ 你 有 有 你的 下午 娱乐 ,

“没关系，”乔纳斯说，“你下午的娱乐已经结束了。”

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] [juː; jʊ] [wɑːnt] , [ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”
and that's all you want , isn't it ? ”
和 那就是 全部 你 想 , 不是 它 ? ”

这就是你想要的全部，对吗?

“ [noʊ] , [ɪnˈdiːd] , ” [sed] [ˈrɔləu] ; “ [baɪ] [noʊ] [miːnz] . ”
“ No , indeed , ” said Rollo ; “ by no means . ”
“ 不 , 的确 , ” 说 罗洛 ; “ 经过 不 方法 . ”

“不，的确如此，”罗洛说，“绝不可能。”

“ [waɪ] , [wʌt] [els] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] ? ” [æskt] [ˈdʒoʊnəs] .
“ Why , what else do you want ? ” asked Jonas .
“ 为什么 , 什么 别的 做 你 想 ? ” 问 乔纳斯 .

“你还想要什么？”乔纳斯问道。

“ [waɪ] , [wiː; wi][wɑːnt][sʌm; səm] ['gʌnpaʊdər] , ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	**Why**	**,**	**we**	**want**	**some**	**gunpowder**	**,**	**”**	**said**	**James**	**.**
”	为什么	,	我们	想	一些	火药	,	”	说	詹姆斯	.

“我们想要一些火药，”詹姆斯说。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɑːrkoʊl] ['ɪntuː] ['gʌnpaʊdər] . ”

“	**We**	**are**	**going**	**to**	**make**	**our**	**charcoal**	**into**	**gunpowder**	**.**	**”**
”	我们	是	去	到	制作	我们的	木炭	进入	火药	.	”

“我们要把木炭制成火药。”

“ [juː; jʊ] ['niːdnt] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['tʃɑːrkoʊl] [bed][fɔːr; fər] [ðæt] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] .

“	**You**	**needn't**	**have**	**made**	**a**	**charcoal**	**bed**	**for**	**that**	**,**	**”**	**said**	**Jonas**	**.**
”	你	不必	有	制成	一个	木炭	床	为了	那	,	”	说	乔纳斯	.

“你没必要为此准备炭床，”乔纳斯说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] ['gʌnpaʊdər] [wɪð; wɪθ] , [aʊt] [ʌv; əv]

“	**You**	**can**	**get**	**all**	**the**	**charcoal**	**you**	**want**	**to**	**make**	**gunpowder**	**with**	**,**	**out**	**of**
”	你	能	得到	全部	这	木炭	你	想	到	制作	火药	和	,	出去	的

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪər] . ”

the	**kitchen**	**fire**	**.**	**”**
这	厨房	火	.	”

“你可以从厨房的火堆里烧出足够多的木炭来制造火药。”

“ [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪər] ! ” [sed] ['rɔləu] .

“	**The**	**kitchen**	**fire**	**!**	**”**	**said**	**Rollo**	**.**
”	这	厨房	火	!	”	说	罗洛	.

“厨房着火了！”罗洛说道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊnəs] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**replied**	**Jonas**	**.**
”	是的	,	”	回复	乔纳斯	.

“是的，”乔纳斯回答道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ʌp] ['plenti] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [blæk] [koʊl] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnərz] . ”

“	**You**	**can**	**pick**	**up**	**plenty**	**of**	**little**	**black**	**coals**	**in**	**the**	**corners**	**.**	**”**
”	你	能	挑选	向上	很多	的	小的	黑色的	煤炭	在	这	角落	.	”

“你可以在角落里捡到很多小黑煤。”

“ [wɪl] [ðeɪ] [duː] ? ” [æskt] [dʒeɪmz] .

“	**Will**	**they**	**do**	**?**	**”**	**asked**	**James**	**.**
”	将要	他们	做	?	”	问	詹姆斯	.

“他们会这么做吗？”詹姆斯问道。

“ [jes] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] ; “ [waɪ] [nɑːt] ? ”

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**Jonas**	**;**	**“**	**why**	**not**	**?**	**”**
”	是的	,	”	说	乔纳斯	;	“	为什么	不是	?	”

“是啊，”乔纳斯说，“为什么不呢？”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tʃɑːrkoʊl] , ” [rɪ'dʒɔɪnd] [dʒeɪmz] .

“	**I**	**didn't**	**know**	**that**	**they**	**were**	**charcoal**	**,**	**”**	**rejoined**	**James**	**.**
”	我	没有	知道	那	他们	是	木炭	,	”	重新加入	詹姆斯	.

“我不知道它们是木炭，”詹姆斯补充道。

“ [jes] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**Jonas**	**.**
”	是的	,	”	说	乔纳斯	.

“是的，”乔纳斯说。

“ [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌjuː 'es] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnpaʊdər] ? ” [æskt] ['rɔləu] .

“	**And**	**will**	**you**	**help**	**us**	**make**	**our**	**gunpowder**	**?**	**”**	**asked**	**Rollo**	**.**
”	和	将要	你	帮助	我们	制作	我们的	火药	?	”	问	罗洛	.

“你们愿意帮我们制造火药吗？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['bɪznəs] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] .

“	Why	,	it	is	rather	a	dangerous	business	,	”	said	Jonas	.
”	为什么	,	它	是	相当	一个	危险的	商业	,	”	说	乔纳斯	.

“这其实是一件相当危险的事情，”乔纳斯说道。

“ [waɪ] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['dʒoʊnəs] , [nɑːt][tuː; tə][get] [bloʊn] [ʌp] , ” [sed]

“	Why	,	we	will	be	very	careful	,	you	know	,	Jonas	,	not	to	get	blown	up	,	”	said
”	为什么	,	我们	将要	是	非常	小心	,	你	知道	,	乔纳斯	,	不是	到	得到	吹	向上	,	”	说

['rɔləu] .

Rollo	.
罗洛	.

“我们会非常小心的，你知道，乔纳斯，免得被炸飞，”罗洛说道。

“ [oʊ] , [aɪm][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] ['getɪŋ] [bloʊn] [ʌp][wɪð; wɪθ]['eni] ['gʌnpaʊdər] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] .

“	O	,	I'm	not	afraid	of	getting	blown	up	with	any	gunpowder	you	can	make	.
”	哦	,	我是	不是	害怕的	的	获得	吹	向上	和	任何	火药	你	能	制作	.

“哦，我一点也不怕被你们能造出的任何火药炸死。”

[ðæt] ['wɔznt] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['deɪndʒər][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] . ”

That	wasn't	the	kind	of	danger	I	was	thinking	of	.	”
那	不是	这	种类	的	危险	我	曾是	思维	的	.	”

我当时并没有想到那种危险。

“ [wʌt] ['deɪndʒər] [ðen] ? ” [sed] ['rɔləu] .

“	What	danger	then	?	”	said	Rollo	.
”	什么	危险	然后	?	”	说	罗洛	.

“那有什么危险呢？”罗洛问道。

“ [waɪ] , ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['sʌlfər] [ɑːn][jʊr; jər] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [smʌtɪŋ] [jʊr; jər] [feɪs]

“	Why	,	danger	of	getting	the	sulphur	on	your	clothes	,	and	smutting	your	face
”	为什么	,	危险	的	获得	这	硫	在	你的	衣服	,	和	淫秽内容	你的	脸

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] . ”

with	the	charcoal	.	”
和	这	木炭	.	”

“为什么？因为硫磺可能会沾到衣服上，木炭可能会弄脏你的脸。”

“ [waɪ] , ['dʒoʊnəs] , ” [rɪ'plaɪd] ['rɔləu] , “ [ɪf] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] ['sʌlfər] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] ,

“	Why	,	Jonas	,	”	replied	Rollo	,	“	if	we	get	the	sulphur	on	our	clothes	,
”	为什么	,	乔纳斯	,	”	回复	罗洛	,	“	如果	我们	得到	这	硫	在	我们的	衣服	,

“为什么，乔纳斯，”罗洛回答说，“如果我们的衣服上沾了硫磺，

[wiː; wi] [wɪl] [brʌʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [ə'gen] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [smʌtɪŋ] ,

we	will	brush	it	off	again	;	and	,	as	to	the	smutting	,
我们	将要	刷子	它	离开	再次	;	和	,	作为	到	这	淫秽内容	,

我们会再次对此不予理会；至于那些污言秽语，

[wiː; wi][wəʊnt] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['feɪsɪz] . ”

we	won't	touch	the	charcoal	to	our	faces	.	”
我们	惯于	触碰	这	木炭	到	我们的	面孔	.	”

我们绝不会把木炭碰到脸上。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊnəs] , “ [tuː; tə][hæv; həv]['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]

“	It	is	very	difficult	,	”	replied	Jonas	,	“	to	have	any	thing	to	do	with
”	它	是	非常	难的	,	”	回复	乔纳斯	,	“	到	有	任何	事物	到	做	和

['tʃɑːrkoʊl] ,

charcoal	,
木炭	,

“和木炭打交道非常困难，”乔纳斯回答说，“

[wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [blækt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

without	getting	blacked	with	it	.
没有	获得	变黑	和	它	.

而不会被它弄黑。

[juː; jʊ][kæn; kən]['hɑːrdli] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [krɑːkɪŋ] [jʊr; jər] [feɪs] . ”

You	can	hardly	look	at	it	without	crocking	your	face	.	”
你	能	几乎	看	在	它	没有	烤面包	你的	脸	.	”

你几乎没法直视它，否则你的脸都会歪掉。

“ [oʊ]['dʒoʊnəs] , ” [sed] [dʒeɪmz] , “ [aɪ][kʊd; kəd] , [aɪ] [noʊ] . ”

“	O	Jonas	,	”	said	James	,	“	I	could	,	I	know	.	”
”	哦	乔纳斯	,	”	说	詹姆斯	,	”	我	可以	,	我	知道	.	”

“哦，乔纳斯，”詹姆斯说，“我知道，我可以。”

“ [ðen] , [bɪ'saɪdz] , ” [kən'tɪnjuːd] ['dʒoʊnəs] , “ [juː; jʊ] [kɑːnt] [brʌʃ] [ðə; ði] ['sʌlfər] [ɔːf] [jʊr; jər] [kloʊðz] .

“	Then	,	besides	,	”	continued	Jonas	,	“	you	can't	brush	the	sulphur	off	your	clothes	.
”	然后	,	除了	,	”	持续	乔纳斯	,	“	你	不能	刷子	这	硫	离开	你的	衣服	.

“此外，”乔纳斯继续说道，“你不可能把衣服上的硫磺刷掉。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wʌns] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [steɪ] ,

If	you	once	get	it	on	,	some	of	it	will	stay	,
如果	你	一次	得到	它	在	,	一些	的	它	将要	停留	,

一旦涂上去，有些就会留下来。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [kloʊðz] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [smel] [ʌv; əv] ['sʌlfər] [wen'evər] [juː; jʊ] [kʌm] [nɪr] [ə; eɪ]['faɪər] .

and	your	clothes	will	always	smell	of	sulphur	whenever	you	come	near	a	fire	.
和	你的	衣服	将要	总是	闻	的	硫	每当	你	来	靠近	一个	火	.

而且，只要你靠近火源，你的衣服就会一直散发着硫磺味。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['eni] [θɪŋ]

I	don't	think	that	your	mother	would	be	willing	that	you	should	have	any	thing
我	不	思考	那	你的	母亲	会	是	愿意的	那	你	应该	有	任何	事物

[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['sʌlfər] [ænd; ənd] ['tʃɑːrkoʊl] . ”

to	do	with	sulphur	and	charcoal	.	”
到	做	和	硫	和	木炭	.	”

我不认为你母亲会愿意让你接触硫磺和木炭。

“ [aɪ] [miːn] [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	I	mean	to	ask	her	,	”	said	Rollo	.
”	我	意思是	到	问	她	,	”	说	罗洛	.

“我打算问问她，”罗洛说。

['rɔləu] [went] [ɪn][tuː; tə][æsk][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [tiː] [wʌz; wəz] ['redi] ,

Rollo	went	in	to	ask	his	mother	,	but	he	found	that	tea	was	ready	,
罗洛	去	在	到	问	他的	母亲	,	但	他	成立	那	茶	曾是	准备好	,

罗洛进去问他母亲，却发现茶已经泡好了。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][ænd; ənd][dʒeɪmz] [went] [ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [tiː] - ['teɪbl] .

and	so	he	and	James	went	in	and	took	their	places	at	the	tea	-	table	.
和	所以	他	和	詹姆斯	去	在	和	采取	他们的	地方	在	这	茶	-	桌子	.

于是他和詹姆斯走了进去，在茶桌旁坐了下来。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [prə'poʊzd] [ðer; ðər][plæn][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['gʌnpaʊdər] , [ðeɪ] [faʊnd] ['rɒloʊz] ['mʌðər] ,

When	the	boys	proposed	their	plan	of	making	gunpowder	,	they	found	Rollo's	mother	,
什么时候	这	男孩们	建议的	他们的	计划	的	制作	火药	,	他们	成立	罗洛的	母亲	,

[æz; əz]['dʒoʊnəs][hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

as	Jonas	had	supposed	,
作为	乔纳斯	有	据称	,

当男孩们提出制造火药的计划时，他们找到了罗洛的母亲，正如乔纳斯所料。

[kwaɪt] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] ['eni] [sʌtʃ] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] .

quite	averse	to	any	such	operations	.
相当	反	到	任何	这样的	运营	.

我非常反对任何此类手术。

[haʊ'evər] , [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [hɜːrd] [ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

However	,	when	his	father	came	in	and	heard	their	conversation	on	the	subject	,
然而	,	什么时候	他的	父亲	来了	在	和	听到	他们的	对话	在	这	主题	,

然而，当他父亲进来听到他们谈论这件事时，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ,

he	said	that	he	would	take	charge	of	the	business	,
他	说	那	他	会	拿	收费	的	这	商业	,

他说他会接管这家公司。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] .

and	then	his	mother	would	have	no	objection	.
和	然后	他的	母亲	会	有	不	异议	.

这样他母亲就不会反对了。

“ [wel] , [sɜːr] , ” [sed] ['rɔləu] , “ [aɪm][glæd][ʌv; əv] [ðæt] ;

“	Well	,	sir	,	”	said	Rollo	,	“	I'm	glad	of	that	;
“	出色地	,	先生	,	”	说	罗洛	,	“	我是	高兴的	的	那	;

“先生，”罗洛说，“我很高兴；

[fɔːr; fər][pər'hæps]['dʒoʊnəs] ['wʊdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”

for	perhaps	Jonas	wouldn't	know	how	to	make	it	.	”
为了	也许	乔纳斯	不会	知道	如何	到	制作	它	.	”

或许乔纳斯根本不知道该怎么做。”

“ [hiː; hi][kæn; kən] [prɪ'per] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	He	can	prepare	the	materials	,	at	any	rate	,	”	said	his	father	.
“	他	能	准备	这	材料	,	在	任何	速度	,	”	说	他的	父亲	.

“至少他可以准备材料，”他父亲说。

“ [soʊ] , ['æftər] [tiː] , [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [θriː] [tiː] - [kʌps] ,

“	So	,	after	tea	,	you	may	go	out	and	ask	him	to	get	three	tea	-	cups	,
“	所以	,	后	茶	,	你	可能	去	出去	和	问	他	到	得到	三	茶	-	杯子	,

“所以，喝完茶后，你可以出去请他去买三个茶杯，

[ænd; ənd][tuː; tə][pʊt] [ə'baʊt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] ['sʌlfər] [ɪn][wʌn] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

and	to	put	about	three	or	four	tablespoonfuls	of	sulphur	in	one	,	and	of
和	到	放	关于	三	或者	四	汤匙	的	硫	在	一	,	和	的

[ˌsɔːlt'piːtər][ɪn] [ə'nʌðər] ,

saltpetre	in	another	,
硝	在	其他	,

在一个容器里放入三四汤匙硫磺，在另一个容器里放入硝石。

[ænd; ənd] ['tʃɑːrkoʊl] [ɪn] [ə'nʌðər] .

and	charcoal	in	another	.
和	木炭	在	其他	.

另一份是木炭。

['oʊnli][ðə; ði][ˌsɔːlt'piːtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] [mʌst; məst][biː; bi] ['pʌlvəraizd] . ”

Only	the	saltpetre	and	the	charcoal	must	be	pulverized	.	”
仅有的	这	硝	和	这	木炭	必须	是	粉碎的	.	”

只需要将硝石和木炭粉碎即可。

“ ['pʌlvəraizd] ? ” [sed] ['rɔləu] ; “ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? ”

“	Pulverized	?	”	said	Rollo	;	“	what	do	you	mean	by	that	?	”
“	粉碎的	?	”	说	罗洛	;	“	什么	做	你	意思是	经过	那	?	”

“粉碎？”罗洛说，“你这话是什么意思？”

“ [waɪ] , ['paʊdərd] , — [ðæt] [ɪz] , ['paʊndɪd] [ʌp] ['veri] [faɪn] . ”

“	Why	,	powdered	,	—	that	is	,	pounded	up	very	fine	.	”
“	为什么	,	粉末状	,	—	那	是	,	猛击	向上	非常	美好的	.	”

“为什么，要磨成粉末——也就是捣成非常细的粉末。”

“ [haʊ] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [paʊnd] [ðem; ðəm] ? ” [sed] [ˈrɔləu] .

“	How	shall	he	pound	them	?	”	said	Rollo	.
”	如何	将	他	磅	他们	?	”	说	罗洛	.

“他该如何痛击他们呢？”罗洛问道。

“ [ɪn][ðə; ði][ˈaɪərn][ˈmɔːrtər] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .

“	In	the	iron	mortar	,	”	said	his	mother	.
”	在	这	铁	砂浆	,	”	说	他的	母亲	.

“在铁臼里，”他母亲说。

“ [ˈdɔːrəθi] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] . ”

“	Dorothy	will	give	it	to	him	.	”
”	多萝西	将要	给	它	到	他	.	”

“多萝西会把它给他。”

“ [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈredi] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈrɒloʊz] [ˈfɑːðər] , “ [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] .

“	And	when	they	are	all	ready	,	”	continued	Rollo's	father	,	“	come	and	tell	me	.
”	和	什么时候	他们	是	全部	准备好	,	”	持续	罗洛的	父亲	,	“	来	和	告诉	我	.

“等他们都准备好了，”罗洛的父亲继续说道，“就来告诉我。”

” [əˈkɔːrdɪŋli] , [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər] [tiː] ,

”	Accordingly	,	immediately	after	tea	,
”	因此	,	立即地	后	茶	,

因此，喝完茶后，

[ˈrɔləu][ænd; ənd][dʒeɪmz] [went] [aʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ˈdʒoʊnəs][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)nz] [əˈbaʊt] [prɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði] [məˈtɪriəlz] .

Rollo	and	James	went	out	to	give	Jonas	the	directions	about	preparing	the	materials	.
罗洛	和	詹姆斯	去	出去	到	给	乔纳斯	这	方向	关于	准备	这	材料	.

罗洛和詹姆斯出去告诉乔纳斯如何准备材料。

[ˈdɔːrəθi] [geɪv] [ˈdʒoʊnəs][ðə; ði][ˈmɔːrtər] .

Dorothy	gave	Jonas	the	mortar	.
多萝西	给予	乔纳斯	这	砂浆	.

多萝西把研钵给了乔纳斯。

[ʃiː; ʃi][ˈɔːlsoʊ] [brɔːt] [aʊt] [θriː] [tiː] - [kʌps] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈteɪbl] .

She	also	brought	out	three	tea	-	cups	,	and	put	them	upon	the	kitchen	table	.
她	还	带来	出去	三	茶	-	杯子	,	和	放	他们	之上	这	厨房	桌子	.

她还拿出了三个茶杯，放在厨房的桌子上。

[ˈdʒoʊnəs] [pɪkt] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs] [ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [koʊl] ,

Jonas	picked	up	from	the	corner	of	the	fireplace	a	few	small	coals	,
乔纳斯	挑选	向上	从	这	角落	的	这	壁炉	一个	很少	小的	煤炭	,

乔纳斯从壁炉角落里捡起几小块煤块，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmɔːrtər][ænd; ənd] [ðen] , [tʊk] [ʌp] [ðə; ði][ˈpes(ə)l] .

and	put	them	into	the	mortar	and	then	,	took	up	the	pestle	.
和	放	他们	进入	这	砂浆	和	然后	,	采取	向上	这	杵	.

把它们放进研钵里，然后拿起研杵。

“ [oʊ] , [mɔːr] , ” [sed] [ˈrɔləu] ; “ [wiː; wi][wɑːnt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] . ”

“	O	,	more	,	”	said	Rollo	;	“	we	want	more	than	that	.	”
”	哦	,	更多的	,	”	说	罗洛	;	“	我们	想	更多的	比	那	.	”

“哦，还不够，”罗洛说，“我们想要的远不止这些。”

“ [jes] , ” [sed] [ˈdʒoʊnəs] ; “ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] . ”

“	Yes	,	”	said	Jonas	;	“	but	we	must	take	a	little	at	a	time	.	”
”	是的	,	”	说	乔纳斯	;	“	但	我们	必须	拿	一个	小的	在	一个	时间	.	”

“是的，”乔纳斯说，“但我们必须一步一步来。”

“ [waɪ] ? ” [æskt] [ˈrɔləu] .
“ Why ? ” asked Rollo .
“ 为什么 ? ” 问 罗洛 .

“为什么？”罗洛问道。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈdʒoʊnəs] , “ [ɪf] [aɪ] [pʊt] [mʌtʃ] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [ˈmɔːrtər] [æt; ət] [wʌns] ,
“ Because , ” replied Jonas , “ if I put much into the mortar at once ,
“ 因为 , ” 回复 乔纳斯 , “ 如果 我 放 很多 进入 这 砂浆 在 一次 ,

“因为，”乔纳斯回答说，“如果我一次性往研钵里放很多东西，

[aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [faɪn] .
I can't make it fine .
我 不能 制作 它 美好的 .

我做不到。

[aɪ] [mʌst; məst] [ˈoʊnli] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] ,
I must only have a little ,
我 必须 仅有的 有 一个 小的 ,

我必须只拥有一点点，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [ˈpes(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈmɔːrtər] [kʌm] [kloʊz] [təˈgeðər] ,
and then the pestle and the bottom of the mortar come close together ,
和 然后 这 杵 和 这 底部 的 这 砂浆 来 关闭 一起 ,

然后研钵的杵和钵底靠得很近，

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [graindz] [ʌp] [ðə; ðɪ] [smɔːlɪst] [ˈpiːsɪz] .
and so it grinds up the smallest pieces .
和 所以 它 研磨 向上 这 最小 件 .

因此，它能将最小的颗粒磨碎。

” [wen] [ˈdʒoʊnəs] [hæd; həd] [ˈpaʊndɪd] [ʌp] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɑːrkoʊl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [ɪn] [æt; ət] [fɜːrst] ,
” When Jonas had pounded up the charcoal which he had put in at first ,
” 什么时候 乔纳斯 有 猛击 向上 这 木炭 哪个 他 有 放 在 在 第一的 ,

“当乔纳斯把一开始放进去的木炭捣碎后，

[hiː; hi] [pɔːd] [ðə; ðɪ] [blæk] [ˈpaʊdər] [aʊt] [ˈɪntuː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tiː] - [kʌps] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ɪn]
he poured the black powder out into one of the tea - cups , and then put in
他 倾倒 这 黑色的 粉末 出去 进入 一 的 这 茶 - 杯子 , 和 然后 放 在
[mɔːr] [ˈtʃɑːrkoʊl] ,
more charcoal ,
更多的 木炭 ,

他把黑色粉末倒进一个茶杯里，然后又放了一些木炭进去。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈpaʊdərd] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] .
which he powdered as before .
哪个 他 粉末状 作为 前 .

他像以前一样把它磨成了粉末。

[hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɪld] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tiː] - [kʌps] [ˈnɪrli] [hæf]
He proceeded in this way until he had filled one of the tea - cups nearly half
他 继续 在 这 方式 直到 他 有 已填 一 的 这 茶 - 杯子 几乎 一半
[fʊl] .
full .
满的 .

他就这样一直倒茶，直到其中一个茶杯几乎倒了一半。

[hiː; hi] [ðen] [wɑːʃt] [aʊt] [ðə; ðɪ] [ˈmɔːrtər] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈfaɪər] [tuː; tə] [draɪ] .
He then washed out the mortar , and put it down to the fire to dry .
他 然后 洗过 出去 这 砂浆 , 和 放 它 向下 到 这 火 到 干燥 .

然后他把砂浆洗干净，放到火上烤干。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [glæs] [dʒɑːr] , [wɪtʃ] ['dɔːrəθi] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['klɑːzɪt]

Then	he	took	a	glass	jar	,	which	Dorothy	had	brought	him	from	the	closet
然后	他	采取	一个	玻璃	罐	,	哪个	多萝西	有	带来	他	从	这	壁橱

,

,

,

然后他拿起一个玻璃罐，那是多萝西从壁橱里拿给他的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [fʊl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [sɔːlt] ,

and	which	was	nearly	full	of	a	substance	which	looked	like	salt	,
和	哪个	曾是	几乎	满的	的	一个	物质	哪个	看起来	喜欢	盐	,

里面几乎全是看起来像盐的物质，

[ænd; ənd] [pɔːd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɔːrtər] .

and	poured	some	of	it	into	the	mortar	.
和	倾倒	一些	的	它	进入	这	砂浆	.

然后把一部分倒进了研钵里。

“ [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɔːlt'piːtər] ? ” [sed] ['rɔləu] .

“	Is	that	the	saltpetre	?	”	said	Rollo	.
“	是	那	这	硝	?	”	说	罗洛	.

“那是硝石吗？”罗洛问道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊnəs] .

“	Yes	,	”	replied	Jonas	.
“	是的	,	”	回复	乔纳斯	.

“是的，”乔纳斯回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [sɔːlt] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	It	looks	like	salt	,	”	said	Rollo	.
“	它	看起来	喜欢	盐	,	”	说	罗洛	.

“看起来像盐，”罗洛说。

“ [jes] , ” [rɪ'dʒɔɪnd] ['dʒoʊnəs] , “ [ænd; ənd] [teɪsts] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [laɪk] [sɔːlt] .

“	Yes	,	”	rejoined	Jonas	,	“	and	tastes	a	little	like	salt	.
“	是的	,	”	重新加入	乔纳斯	,	“	和	口味	一个	小的	喜欢	盐	.

“是的，”乔纳斯回答说，“尝起来有点像盐。”

” ['rɔləu] [ænd; ənd] [dʒeɪmz] [bəuθ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɔːlt'piːtər] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

”	Rollo	and	James	both	wanted	to	taste	a	little	of	the	saltpetre	,	and	they
”	罗洛	和	詹姆斯	两个都	通缉	到	品尝	一个	小的	的	这	硝	,	和	他们

[dɪd] .

did	.
做过	.

“罗洛和詹姆斯都想尝尝硝石的味道，他们也确实尝了一点。”

[ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] , ['dʒoʊnəs] [hæd; həd] [pɔːd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɔːrtər] ,

In	the	mean	time	,	Jonas	had	poured	some	of	it	into	the	mortar	,
在	这	意思是	时间	,	乔纳斯	有	倾倒	一些	的	它	进入	这	砂浆	,

与此同时，乔纳斯已经把一些泥浆倒进了研钵里。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['graɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['pes(ə)l] ; [ænd; ənd] , [wen] ['rɔləu] [æskt] [hɪm; ɪm]

and	was	grinding	it	up	with	his	pestle	;	and	,	when	Rollo	asked	him
和	曾是	研磨	它	向上	和	他的	杵	;	和	,	什么时候	罗洛	问	他

[wer] [ˌsɔːlt'piːtər] [keɪm] [frʌm; frəm] ,

where	saltpetre	came	from	,
在哪里	硝	来了	从	,

他正用杵捣碎硝石；当罗洛问他硝石是从哪里来的时，

[ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] , ['dʒoʊnəs] [sed] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['eni] [θɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt]

and	what	it	was	for	,	Jonas	said	he	did	not	know	any	thing	at	all	about
和	什么	它	曾是	为了	,	乔纳斯	说	他	做过	不是	知道	任何	事物	在	全部	关于

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

至于它的用途，乔纳斯说他一无所知。

[ænd; ənd] [went] [ɑːn] ['paʊndɪŋ] [ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pes(ə)l] .

and	went	on	pounding	and	grinding	with	his	pestle	.
和	去	在	猛击	和	研磨	和	他的	杵	.

他继续用杵捣碎研磨。

['dɔːrəθi] [naʊ] [brɔːt] [aʊt] [ə'nʌðər] [dʒɑːr] , [kən'teɪnɪŋ] ['sʌlfər] ;

Dorothy	now	brought	out	another	jar	,	containing	sulphur	;
多萝西	现在	带来	出去	其他	罐	,	包含	硫	;

多萝西又拿出一个罐子，里面装着硫磺；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['dʒoʊnəs][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['pʌlvəraɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌsɔːlt'piːtər] ,

and	as	soon	as	Jonas	had	finished	pulverizing	his	saltpetre	,
和	作为	很快	作为	乔纳斯	有	完成的	粉碎	他的	硝	,

乔纳斯刚把硝石研磨完，

[ænd; ənd][hæd; həd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['ɪntuː][ɪts] [kʌp] ,

and	had	put	it	all	into	its	cup	,
和	有	放	它	全部	进入	它是	杯子	,

并把这一切都放进了杯子里。

[hiː; hi] [pɔːd] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌlfər] ['ɪntuː][ðə; ði][θɜːrd] [kʌp] .

he	poured	out	some	of	the	sulphur	into	the	third	cup	.
他	倾倒	出去	一些	的	这	硫	进入	这	第三	杯子	.

他将一些硫磺倒进了第三个杯子里。

[ðə; ði]['dʒɑːrz][ænd; ənd][ðə; ði]['mɔːrtər][wɜːr; wər] [naʊ] [pʊt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]['dʒoʊnəs][gɑːt] [tuː] [ʃiːts]

The	jars	and	the	mortar	were	now	put	away	,	and	Jonas	got	two	sheets
这	罐子	和	这	砂浆	是	现在	放	离开	,	和	乔纳斯	得到	二	纸张

[ʌv; əv] ['ræpɪŋ] - ['peɪpər] ,

of	wrapping	-	paper	,
的	包装	-	纸	,

罐子和研钵都被收了起来，乔纳斯拿了两张包装纸。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt]

and	put	upon	the	table	,	for	he	said	he	thought	it	probable	that	they	might
和	放	之上	这	桌子	,	为了	他	说	他	想法	它	可能	那	他们	可能

[wɑːnt][sʌm; səm] ,

want	some	,
想	一些	,

他把东西放在桌子上，因为他觉得他们可能需要一些。

[ɪn] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] ['paʊdər] .

in	trying	the	powder	.
在	尝试	这	粉末	.

尝试使用粉末。

“ [aɪ][ɪk'spekt][jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɪl] [wɑːnt][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [skeɪlz] , [tuː] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] .

“	I	expect	your	father	will	want	a	pair	of	scales	,	too	,	”	said	Jonas	.
“	我	预计	你的	父亲	将要	想	一个	一对	的	秤	,	也	,	”	说	乔纳斯	.

“我想你父亲也想要一副秤，”乔纳斯说。

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ? ” [æskt] ['rɔləu] .

“	What	for	?	”	asked	Rollo	.
“	什么	为了	?	”	问	罗洛	.

“为什么？”罗洛问道。

“ [tuː; tə] [weɪ] [aʊt] [ðə; ði] [məˈtɪrɪəlz] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈdʒoʊnəs] .

“	To	weigh	out	the	materials	,	”	replied	Jonas	.
”	到	称重	出去	这	材料	,	”	回复	乔纳斯	.

“称量材料，”乔纳斯回答道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [prəˈpɔːʃəns] [ɑːr; ər] ;

“	I	don't	know	what	the	proportions	are	;
”	我	不	知道	什么	这	比例	是	;

“我不知道比例是多少；

[bʌt; bət][aɪ] [səˈpoʊz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [mɪkst] [ɪn] [raɪt] [prəˈpɔːʃəns] . ”

but	I	suppose	that	they	must	be	mixed	in	right	proportions	.	”
但	我	认为	那	他们	必须	是	混合	在	正确的	比例	.	”

但我认为它们必须按适当的比例混合。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [raɪt] [prəˈpɔːʃəns] ? ” [æskt] [ˈrɔləu] .

“	What	are	the	right	proportions	?	”	asked	Rollo	.
”	什么	是	这	正确的	比例	?	”	问	罗洛	.

“怎样的比例才算合适呢？”罗洛问道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [sed] [ˈdʒoʊnəs] , “ [bʌt; bət][aɪ] [səˈpoʊz] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [wɪl] [noʊ] . ”

“	I	don't	know	,	”	said	Jonas	,	“	but	I	suppose	your	father	will	know	.	”
”	我	不	知道	,	”	说	乔纳斯	,	“	但	我	认为	你的	父亲	将要	知道	.	”

“我不知道，”乔纳斯说，“但我认为你父亲会知道。”

“ [wel] , ” [sed] [ˈrɔləu] , “ [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [kɔːl] [hɪm; ɪm] .

“	Well	,	”	said	Rollo	,	“	I'll	go	and	call	him	.
”	出色地	,	”	说	罗洛	,	“	患病的	去	和	称呼	他	.

“好吧，”罗洛说，“我去给他打电话。”

” [soʊ][ˈrɔləu] [went] [ɪn] , [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈredi] .

”	So	Rollo	went	in	,	and	told	his	father	that	they	were	all	ready	.
”	所以	罗洛	去	在	,	和	讲述	他的	父亲	那	他们	是	全部	准备好	.

于是罗洛进去告诉他父亲，他们都准备好了。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [æt; ət][ðə; ði][ˈlaɪbreri] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bʊk] .

He	found	his	father	at	the	library	looking	at	a	large	book	.
他	成立	他的	父亲	在	这	图书馆	寻找	在	一个	大的	书	.

他在图书馆里找到了父亲，父亲正在看一本厚厚的书。

“ [kʌm] , [ˈfɑːðər] , ” [sed] [ˈrɔləu] .

“	Come	,	father	,	”	said	Rollo	.
”	来	,	父亲	,	”	说	罗洛	.

“来吧，父亲，”罗洛说道。

“ [ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [pɑːrts][ʌv; əv] [ˌsɔːltˈpiːtər] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ˈriːdɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [bʊk]

“	Seventy	-	five	parts	of	saltpetre	,	”	said	his	father	,	reading	out	of	his	great	book
”	七十	-	五	部分	的	硝	,	”	说	他的	父亲	,	阅读	出去	的	他的	伟大的	书

,

,

“七十五份硝石，”他父亲一边念着他那本厚厚的书一边说道。

[ænd; ənd] [əˈpiərɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [peɪ] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ˈrɔləu] [sed] , — “ [ˈsev(ə)nti] - [faɪv]

and	appearing	not	to	pay	any	attention	to	what	Rollo	said	,	—	“	seventy	-	five
和	出现	不是	到	支付	任何	注意力	到	什么	罗洛	说	,	—	“	七十	-	五

[pɑːrts][ʌv; əv] [ˌsɔːltˈpiːtər] ,

parts	of	saltpetre	,
部分	的	硝	,

他似乎对罗洛的话毫不在意——“七十五份硝石，

[ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv] ['sʌlfər] , [ænd; ənd] [ˌθɜ:r'ti:n] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv] ['tʃɑ:rkoʊl] .

eleven	**and**	**a**	**half**	**of**	**sulphur**	**,**	**and**	**thirteen**	**and**	**a**	**half**	**of**	**charcoal**	**.**
十一	和	一个	一半	的	硫	,	和	十三	和	一个	一半	的	木炭	.

11.5个硫磺，13.5个木炭。

['sev(ə)nti] - [faɪv][tu:; tə][ɪ'lev(ə)n] , [ðæt][ɪz] , [ə'baʊt]['sev(ə)n][tu:; tə][wʌn] .

Seventy	**-**	**five**	**to**	**eleven**	**,**	**that**	**is**	**,**	**about**	**seven**	**to**	**one**	**.**
七十	-	五	到	十一	,	那	是	,	关于	七	到	一	.

七十五比十一，也就是大约七比一。

[seɪ] , [sɪks][taɪmz][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌsɔ:lt'pi:tər][æz; əz][ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] .

Say	**,**	**six**	**times**	**as**	**much**	**saltpetre**	**as**	**of**	**each**	**of**	**the**	**other**	**two**	**.**
说	,	六	时代	作为	很多	硝	作为	的	每个	的	这	其他	二	.

比如说，硝石的用量是其他两种硝石的六倍。

[ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [nɪr] [ɪ'nʌf] . ”

That	**will**	**be**	**near**	**enough**	**.**	**”**
那	将要	是	靠近	足够的	.	”

这样就差不多了。

“ [kʌm] , ['fɑ:ðər] , ” [sed] ['rɔləu] [ə'gen] ; “ [wɪə(r)] [ɔ:l] ['redi] . ”

“	**Come**	**,**	**father**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**again**	**;**	**“**	**we're**	**all**	**ready**	**.**	**”**
“	来	,	父亲	,	”	说	罗洛	再次	;	“	是	全部	准备好	.	”

“来吧，父亲，”罗洛又说，“我们都准备好了。”

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , “ [aɪl] [kʌm] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**his**	**father**	**,**	**“**	**I'll**	**come**	**.**
“	是的	,	”	说	他的	父亲	,	“	患病的	来	.

“好的，”他父亲说，“我会来的。”

” ['rɔləu] [rɪ'tɜ:rnd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] .

”	**Rollo**	**returned**	**into**	**the**	**kitchen**	**,**	**and**	**his**	**father**	**followed**	**him**	**.**
”	罗洛	返回	进入	这	厨房	,	和	他的	父亲	随后	他	.

罗洛回到厨房，他的父亲也跟着他进来了。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [keɪm] , [tu:] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [meɪk] [ðə; ði] ['gʌnpaʊdər] .

His	**mother**	**came**	**,**	**too**	**,**	**for**	**she**	**wanted**	**to**	**see**	**them**	**make**	**the**	**gunpowder**	**.**
他的	母亲	来了	,	也	,	为了	她	通缉	到	看	他们	制作	这	火药	.

他的母亲也来了，因为她想看看他们是如何制造火药的。

['dʒoʊnəs] [æskt] ['mɪstər] . ['hɑ:lədeɪ] [ɪf] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [wɑ:nt][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [skeɪlz] .

Jonas	**asked**	**Mr**	**.**	**Holiday**	**if**	**he**	**should**	**want**	**a**	**pair**	**of**	**scales**	**.**
乔纳斯	问	先生	.	假期	如果	他	应该	想	一个	一对	的	秤	.

乔纳斯问霍利迪先生是否需要一副秤。

“ [noʊ] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [wi:; wi][kæn; kən] [ges] [æt; ət][ðə; ði] [prə'pɔ:ʃəns] [nɪr] [ɪ'nʌf] .

“	**No**	**,**	**”**	**said**	**he**	**,**	**“**	**we**	**can**	**guess**	**at**	**the**	**proportions**	**near**	**enough**	**.**
“	不	,	”	说	他	,	“	我们	能	猜测	在	这	比例	靠近	足够的	.

“不，”他说，“我们可以大致猜出比例。”

[wi:; wi] [kɑ:nt] [ɪk'spekt][tu:; tə] [meɪk] ['veri] [gʊd] ['gʌnpaʊdər] . ”

We	**can't**	**expect**	**to**	**make**	**very**	**good**	**gunpowder**	**.**	**”**
我们	不能	预计	到	制作	非常	好的	火药	.	”

我们不能指望能制造出非常好的火药。

“ [waɪ] [nɑ:t] , [sɜ:r] ? ” [sed] ['rɔləu] ;

“	**Why**	**not**	**,**	**sir**	**?**	**”**	**said**	**Rollo**	**;**
“	为什么	不是	,	先生	?	”	说	罗洛	;

“为什么不行，先生？”罗洛说道；

“ [ðə; ði] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [gʊd] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv] . ”

“	**the**	**things**	**are**	**all**	**good**	**that**	**we**	**are**	**going**	**to**	**make**	**it**	**of**	**.**	**”**
“	这	事物	是	全部	好的	那	我们	是	去	到	制作	它	的	.	”

“我们最终取得的成就都是好事。”

“ ['veri] ['laɪkli] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; “ [bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɑːt] [meɪk] [ðem; ðəm] [faɪn] [ɪ'nʌf] , — [nɔːr]
“ Very likely , ” said his father ; “ but we cannot make them fine enough , — nor
“ 非常 可能 , ” 说 他的 父亲 ; “ 但 我们 不能 制作 他们 美好的 足够的 , — 也不
[mɪks][ðem; ðəm] ['ɪntɪmətli] . ”
mix them intimately . ”
混合 他们 亲密 . ”

“很有可能，”他父亲说；“但是我们无法将它们做得足够精细，也无法将它们充分混合。”

“ [waɪ] , ['fɑːðər] , ” [sed] ['rɔləu] , “ ['dʒoʊnəs][hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm] ['veri] [faɪn] [ɪn'diːd] . ”
“ Why , father , ” said Rollo , “ Jonas has made them very fine indeed . ”
“ 为什么 , 父亲 , ” 说 罗洛 , “ 乔纳斯 有 制成 他们 非常 美好的 的确 . ”

“哎呀，父亲，”罗洛说，“乔纳斯把它们做得确实非常好。”

“ [jes] ,
“ Yes ,
“ 是的 ,

“是的，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['pʌlvəraizd] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]
I have no doubt that he has pulverized them as well as it can
我 有 不 怀疑 那 他 有 粉碎的 他们 作为 出色地 作为 它 能
[biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ]['mɔːrtər] .
be done in a mortar .
是 完毕 在 一个 砂浆 .

我毫不怀疑他已经用研钵将它们研磨得非常粉碎了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][æz; əz] [faɪn] [ɪn] [ðæt] [wei] [æz; əz] [ðeɪ] [duː][ɪn]
But it is not possible to make them as fine in that way as they do in
但 它 是 不是 可能的 到 制作 他们 作为 美好的 在 那 方式 作为 他们 做 在
[ðə; ði] ['paʊdər] - [mɪlz] .
the powder - mills .
这 粉末 - 磨坊 .

但是用这种方法无法像在粉末研磨机中那样将它们研磨得那么精细。

[ðen] , [tuː; tə][mɪks][ðem; ðəm] ['prɑːpərli] , [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wet] [ænd; ənd] [graʊnd] [tə'geðər]
Then , to mix them properly , they ought to be wet and ground together
然后 , 到 混合 他们 适当地 , 他们 应该 到 是 湿的 和 地面 一起
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
a long time .
一个 长的 时间 .

然后，为了将它们充分混合，应该将它们弄湿并长时间研磨在一起。

[wiː; wi] [kɑːnt] [stɑːp][tuː; tə][duː] [ðæt] .
We can't stop to do that .
我们 不能 停止 到 做 那 .

我们不能停下来做这件事。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [fɜːrst] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
“ And now , first , ” he continued ,
“ 和 现在 , 第一的 , ” 他 持续 ,

“现在，首先，”他继续说道，

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [haʊ] [ðiːz] ['veriəs] [mə'tɪriəlz] [wɪl] [bɜːrn][baɪ] [ðəm'selvz] ,
“ I want you all to observe how these various materials will burn by themselves ,
“ 我 想 你 全部 到 观察 如何 这些 各种各样的 材料 将要 烧伤 经过 他们自己 ,

“我想让你们都观察一下这些不同的材料是如何自行燃烧的，

[ænd; ənd] [ðen] [siː] [haʊ] ['dɪfrəntli] [ðeɪ] [wɪl] [bɜːrn] [tə'geðər] .
and then see how differently they will burn together .
和 然后 看 如何 不同 他们 将要 烧伤 一起 .

然后看看它们燃烧在一起时会呈现出怎样的不同景象。

" ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] [ðen] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ][koʊl][ʌv; əv]['faɪər] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] ;

"	Mr	.	Holiday	then	took	up	a	coal	of	fire	,	and	put	it	upon	the	shovel	;
"	先生	.	假期	然后	采取	向上	一个	煤炭	的	火	,	和	放	它	之上	这	铲	;

“霍利迪先生随后拿起一块火炭，放在铲子上；

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] ['dʒoʊnəs][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['faɪərplеɪs] ,

and	he	asked	Jonas	to	hold	it	for	him	in	the	fireplace	,
和	他	问	乔纳斯	到	抓住	它	为了	他	在	这	壁炉	,

他让乔纳斯帮他把东西放在壁炉里。

['ʌndər] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

under	the	throat	of	the	chimney	,
在下面	这	喉	的	这	烟囱	,

在烟囱喉部下方，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [fjuːmz] [maɪt] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

so	that	the	smoke	and	fumes	might	not	come	out	into	the	room	.
所以	那	这	抽烟	和	烟雾	可能	不是	来	出去	进入	这	房间	.

这样一来，烟雾和有害气体就不会逸散到房间里。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][kʌp] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] ['sʌlfər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

He	then	took	from	the	cup	which	had	the	sulphur	in	it	,
他	然后	采取	从	这	杯子	哪个	有	这	硫	在	它	,

然后他从盛有硫磺的杯子里拿出……

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌlfər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] ,

a	little	of	the	sulphur	upon	the	point	of	his	knife	,
一个	小的	的	这	硫	之上	这	观点	的	他的	刀	,

他刀尖上沾了一点硫磺，

[ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['dʒentli][ə'pɑːn][ðə; ði][koʊl][ʌv; əv]['faɪər] .

and	laid	it	down	gently	upon	the	coal	of	fire	.
和	铺设	它	向下	轻轻地	之上	这	煤炭	的	火	.

然后轻轻地把它放在火堆的炭火上。

[ˌaɪ 'tiː] [bəːnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd] [feɪnt] [bluː] [fleɪm] .

It	burned	with	a	very	small	and	faint	blue	flame	.
它	烧伤	和	一个	非常	小的	和	头晕的	蓝色的	火焰	.

它燃烧时发出非常小而微弱的蓝色火焰。

[ˌaɪ 'tiː] [bəːnd] ['veri] ['sloʊli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪm] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ;

It	burned	very	slowly	,	and	the	flame	continued	for	some	time	;
它	烧伤	非常	缓慢地	,	和	这	火焰	持续	为了	一些	时间	;

它燃烧得很慢，火焰持续了一段时间；

[bʌt; bət][ðə; ði] [fleɪm] [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sʌlfər] [ɪt'self] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	the	flame	was	not	much	bigger	than	the	sulphur	itself	which	caused	it	.
但	这	火焰	曾是	不是	很多	大	比	这	硫	本身	哪个	导致	它	.

但火焰本身并没有比引起火焰的硫磺大多少。

[hiː; hi] [ðen] [traɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsɔːlt'piːtər] .

He	then	tried	the	same	experiment	with	the	saltpetre	.
他	然后	尝试	这	相同的	实验	和	这	硝	.

然后他用硝石做了同样的实验。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] , [ðoʊ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] ['eni] [fleɪm] .

The	effect	was	very	different	,	though	in	this	case	there	was	scarcely	any	flame	.
这	影响	曾是	非常	不同的	,	尽管	在	这	案件	那里	曾是	几乎	任何	火焰	.

虽然效果截然不同，但这次几乎没有火焰。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [feɪnt] [flæʃ] , [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] ['kræklɪŋ] [saʊnd] .

It	made	a	little	faint	flash	,	accompanied	with	a	slight	crackling	sound	.
它	制成	一个	小的	头晕的	闪光	,	伴随	和	一个	轻微	噼啪作响	声音	.

它闪了一下，发出微弱的闪光，同时伴有轻微的噼啪声。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [bɜːrn] [æt; ət] [ɔːl] .

Then	**he**	**tried**	**the**	**charcoal**	**,**	**but**	**it**	**did**	**not**	**appear**	**to**	**burn**	**at**	**all**	**.**
然后	他	尝试	这	木炭	,	但	它	做过	不是	出现	到	烧伤	在	全部	.

然后他试了试木炭，但木炭似乎根本没有燃烧。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [blæk] [hiːp] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [koʊl] ,

It	**lay**	**in**	**a**	**little**	**black**	**heap**	**upon**	**the**	**burning**	**coal**	**,**
它	躺	在	一个	小的	黑色的	堆	之上	这	燃烧	煤炭	,

它像一小堆黑色的东西一样躺在燃烧的煤炭上。

[dʒʌst] [æz; əz] ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] .

just	**as**	**Mr**	**.**	**Holiday**	**put**	**it**	**on**	**.**
只是	作为	先生	.	假期	放	它	在	.

就像霍利迪先生穿上它时那样。

['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [groʊ] [red] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd] ,

After	**a**	**time**	**,**	**however**	**,**	**it**	**began**	**to**	**grow**	**red**	**upon**	**the**	**under**	**side**	**,**
后	一个	时间	,	然而	,	它	开始	到	生长	红色的	之上	这	在下面	边	,

然而过了一段时间后，它的底部开始变红。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] [red] [θruː'aʊt] ;

and	**finally**	**became**	**red**	**throughout**	**;**
和	最后	成为	红色的	自始至终	;

最后通体变为红色；

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn] [ə'pɪrəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊl] [wɪtʃ]

and	**then**	**it**	**could**	**hardly**	**be**	**distinguished**	**in**	**appearance**	**from**	**the**	**coal**	**which**
和	然后	它	可以	几乎	是	杰出的	在	外貌	从	这	煤炭	哪个

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn] .

it	**was**	**lying**	**upon**	**.**
它	曾是	说谎	之上	.

到那时，它的外观几乎与它所躺着的煤炭没什么区别了。

“ [soʊ] [juː; jʊ] [siː] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] , “ [ðæt] [ðiːz] [θriː] [ɪn'griːdiənts] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['veri]

“	**So**	**you**	**see**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Holiday**	**,**	**“**	**that**	**these**	**three**	**ingredients**	**are**	**not**	**very**
“	所以	你	看	,	”	说	先生	.	假期	,	“	那	这些	三	原料	是	不是	非常

[kəm'bʌstəb(ə)l] [baɪ] [ðəm'selvz] ;

combustible	**by**	**themselves**	**;**
易燃	经过	他们自己	;

“所以你看，”霍利迪先生说，“这三种成分本身并不十分易燃；

[æt; ət] [liːst] , [ðeɪ] [bɜːrn] ['veri] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [fleɪm] .

at	**least**	**,**	**they**	**burn**	**very**	**quietly**	**,**	**and**	**with**	**very**	**little**	**flame**	**.**
在	至少	,	他们	烧伤	非常	悄悄	,	和	和	非常	小的	火焰	.

至少，它们燃烧起来非常安静，火焰也很小。

[naʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [mɪks] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .

Now	**,**	**we**	**will**	**mix**	**them**	**together**	**.**
现在	,	我们	将要	混合	他们	一起	.

现在，我们将它们混合在一起。

[wiː; wi] [wɑːnt] [ə; eɪ] [tiː] - [spuːn] ['dɔːrəθi] .

We	**want**	**a**	**tea**	**-**	**spoon**	**Dorothy**	**.**
我们	想	一个	茶	-	勺子	多萝西	.

我们要一把茶匙，多萝西。

” ['dɔːrəθi] [brɔːt] [ə; eɪ] [tiː] - [spuːn] .

”	**Dorothy**	**brought**	**a**	**tea**	**-**	**spoon**	**.**
”	多萝西	带来	一个	茶	-	勺子	.

多萝西带来了一把茶匙。

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['mɔːrtər] .
“ And the mortar .
” 和 这 砂浆 .

“还有迫击炮。”

[aɪ][kæn; kən][mɪks][ðem; ðəm] ['betər] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrtər] .
I can mix them better in the mortar .
我 能 混合 他们 更好的 在 这 砂浆 .

我可以把它们在研钵里混合得更好。

” [soʊ] ['dɔːrəθi] [brɔːt] [ðə; ði]['mɔːrtər] , [tuː] .
” So Dorothy brought the mortar , too .
” 所以 多萝西 带来 这 砂浆 , 也 .

“于是多萝西也带来了迫击炮。”

['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] ['meʒərd] [aʊt][sɪks] [tiː] - ['spuːnˌfʊlz] [ʌv; əv][ˌsɔːlt'piːtər][frʌm; frəm][ðə; ði][kʌp] [wɪtʃ]
Mr . Holiday measured out six tea - spoonfuls of saltpetre from the cup which
先生 . 假期 测量 出去 六 茶 - 一勺 的 硝 从 这 杯子 哪个
[kən'teɪnd] [ðæt] [ɪn'griːdiənt] ,
contained that ingredient ,
包含 那 成分 ,

霍利迪先生从盛放硝石的杯子里量出了六茶匙硝石。

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['mɔːrtər] .
and put it into the mortar .
和 放 它 进入 这 砂浆 .

把它放进研钵里。

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə'baʊt][sɪks][taɪmz][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌsɔːlt'piːtər][æz; əz] ['sʌlfər] [ænd; ənd]
“ There must be about six times as much saltpetre as sulphur and
” 那里 必须 是 关于 六 时代 作为 很多 硝 作为 硫 和
['tʃɑːrkoʊl] , ” [sed] [hiː; hi] .
charcoal , ” said he .
木炭 , ” 说 他 .

“硝石的量应该是硫磺和木炭的六倍左右，”他说。

“ [ðæt] [ɪz][nɑːt][ɪg'zækt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [nɪr] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [prɪ'zuːm] .
“ That is not exact , but it will be near enough , I presume .
” 那 是 不是 精确的 , 但 它 将要 是 靠近 足够的 , 我 怙 .

“虽然不完全准确，但我想应该差不多了。”

[naʊ] , [aɪ] [wɪl] [pʊt][ɪn][wʌn] [tiː] - ['spuːnfʊl] [ʌv; əv] ['sʌlfər] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] .
Now , I will put in one tea - spoonful of sulphur and one of charcoal .
现在 , 我 将要 放 在 一 茶 - 一勺 的 硫 和 一 的 木炭 .

现在，我将放入一茶匙硫磺和一茶匙木炭。

[aɪ] [sə'poʊz] , [haʊ'evər] , [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][baɪ][ðə; ði] [weɪt] , [ænd; ənd][nɑːt][baɪ] [bʌlk] . ”
I suppose , however , I ought to go by the weight , and not by bulk . ”
我 认为 , 然而 , 我 应该 到 去 经过 这 重量 , 和 不是 经过 大部分 . ”

不过，我想我应该按重量而不是体积来判断。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] , [sɜːr] ? ” [sed] [dʒeɪmz] .
“ What do you mean by that , sir ? ” said James .
” 什么 做 你 意思是 经过 那 , 先生 ? ” 说 詹姆斯 .

“先生，您这话是什么意思？”詹姆斯问道。

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][sɪks][taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌsɔːlt'piːtər][baɪ] [weɪt] , [ænd; ənd][nɑːt][baɪ]
“ Why , it ought to be six times as much saltpetre by weight , and not by
” 为什么 , 它 应该 到 是 六 时代 作为 很多 硝 经过 重量 , 和 不是 经过
['meʒər] .
measure .
措施 .

“为什么，按重量来说，硝石的量应该是原来的六倍，而不是按体积来说的六倍。”

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [teɪk] [sɪks] [tiː] - ['spuːnˌfʊlz] [ʌv; əv] [ˌsɔːlt'piːtər] [tuː; tə] [weɪ] [sɪks] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ]

It	wouldn't	take	six	tea	-	spoonfuls	of	saltpetre	to	weigh	six	times	as	much
它	不会	拿	六	茶	-	一勺	的	硝	到	称重	六	时代	作为	很多

[æz; əz] [wʌn] [tiː] - ['spuːnfʊl] [ʌv; əv] ['sʌlfər] ,

as	one	tea	-	spoonful	of	sulphur	,
作为	一	茶	-	一勺	的	硫	,

六茶匙硝石的重量不会是硫磺一茶匙的六倍，

[aɪ] [prɪ'zuːm] ; [fɔːr; fər] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌsɔːlt'piːtər] [ɪz] [mʌtʃ] ['hevɪərðən'er] .

I	presume	;	for	I	should	think	saltpetre	is	much	heavier	.
我	怙	;	为了	我	应该	思考	硝	是	很多	较重	.

我猜是这样；因为我认为硝石要重得多。

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌsɔːlt'piːtər] [ɪz] ['hevɪərðən'er] [ðæn; ðən] ['iːðər] ['sʌlfər] [ɔːr] ['tʃɑːrkoʊl] .

I	suppose	saltpetre	is	heavier	than	either	sulphur	or	charcoal	.
我	认为	硝	是	较重	比	任何一个	硫	或者	木炭	.

我想硝石比硫磺或木炭都重。

[soʊ] [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ɪn] [tuː] [tiː] - ['spuːnˌfʊlz] [ʌv; əv] ['sʌlfər] , [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] ,

So	I	will	put	in	two	tea	-	spoonfuls	of	sulphur	,	and	two	of	charcoal	,
所以	我	将要	放	在	二	茶	-	一勺	的	硫	,	和	二	的	木炭	,

所以我会放两茶匙硫磺和两茶匙木炭。

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['laɪtnəs] . ”

to	make	up	for	their	lightness	.	”
到	制作	向上	为了	他们的	亮度	.	”

为了弥补它们的轻盈。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗洛的哲学【火】(Rollo's Philosophy [Fire])
第4/7页

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [weɪ] [ðem; ðəm] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	I	should	think	it	would	be	better	to	weigh	them	,	”	said	Rollo	.
“	我	应该	思考	它	会	是	更好的	到	称重	他们	,	”	说	罗洛	.

“我觉得最好称一下它们的重量，”罗洛说。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ræðər] ['betər] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [mɔːr] [taɪm] ,

“	Yes	,	it	would	be	rather	better	,	but	it	would	take	more	time	,
“	是的	,	它	会	是	相当	更好的	,	但	它	会	拿	更多的	时间	,

“是的，那样会更好，但需要更多时间。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [haʊ] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnpaʊdər] [bɜːrn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪg'zækt] [ɪn] [ðə; ði]

and	we	will	see	how	our	gunpowder	burns	without	being	exact	in	the
和	我们	将要	看	如何	我们的	火药	烧伤	没有	存在	精确的	在	这

[prə'pɔːʃəns] ;

proportions	;
比例	;

我们将看看即使火药配比不精确，燃烧情况如何；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [sək'siːd] , [ðen] [pər'hæps] [aɪ] [wɪl] [traɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [weɪ] [aʊt] [ðə; ði]

and	if	it	does	not	succeed	,	then	perhaps	I	will	try	again	,	and	weigh	out	the
和	如果	它	做	不是	成功	,	然后	也许	我	将要	尝试	再次	,	和	称重	出去	这

[ɪn'griːdiənts] ,

ingredients	,
原料	,

如果第一次尝试失败了，那么我或许会再试一次，并称量好各种配料。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] ['gʌnpaʊdər] ['eni] ['betər] .

and	see	if	it	makes	the	gunpowder	any	better	.
和	看	如果	它	制作	这	火药	任何	更好的	.

看看这样能不能改善火药的性能。

” [waɪl] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['dʒentli] ['rʌbɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪksɪŋ] [ðə; ði]

”	While	saying	this	,	Mr	.	Holiday	had	been	gently	rubbing	and	mixing	the
”	尽管	说	这	,	先生	.	假期	有	到过	轻轻地	擦	和	混合	这

['paudəz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrtər] .

powders	in	the	mortar	.
粉末	在	这	砂浆	.

“说着这番话的时候，霍利迪先生一直在轻轻地揉搓和混合研钵中的粉末。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [mʌst; məst] [rʌb] [ðem; ðəm] ['dʒentli] , [fɔːr; fər] , [æz; əz] [ðə; ði] ['pes(ə)l] [ænd; ənd] ['mɔːrtər]

He	said	he	must	rub	them	gently	,	for	,	as	the	pestle	and	mortar
他	说	他	必须	擦	他们	轻轻地	,	为了	,	作为	这	杵	和	砂浆

[wɜːr; wər] [bəuθ] [ʌv; əv] ['aɪərn] ,

were	both	of	iron	,
是	两个都	的	铁	,

他说他必须轻轻地摩擦它们，因为研钵和研杵都是铁制的，

[ɪf] [hiː; hi] [rʌbd] [hɑːrd] , [hiː; hi] [maɪt] ['pɑːsəbli] [set] [hɪz; ɪz] ['gʌnpaʊdər] [ɑːn] ['faɪər] .

if	he	rubbed	hard	,	he	might	possibly	set	his	gunpowder	on	fire	.
如果	他	摩擦	难的	,	他	可能	可能	放	他的	火药	在	火	.

如果他用力摩擦，可能会把火药点燃。

“ [oʊ] ['fɑːðər] , ” [sed] ['rɔləu] ,

“	O	father	,	”	said	Rollo	,
“	哦	父亲	,	”	说	罗洛	,

“哦，父亲，”罗洛说道。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] ['faɪər][baɪ][dʒʌst] ['rʌbɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['mɔ:rtər] . ”

“	I	don't	believe	it	would	take	fire	by	just	rubbing	in	a	mortar	.	”
”	我	不	相信	它	会	拿	火	经过	只是	擦	在	一个	砂浆	.	”

“我不认为仅仅用迫击炮摩擦就能引燃它。”

“ [noʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , “ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] , [maɪ'self] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] ,

“	No	,	”	said	his	father	,	“	I	don't	think	it	would	,	myself	;	but	it	might	,
”	不	,	”	说	他的	父亲	,	“	我	不	思考	它	会	,	我	;	但	它	可能	,

['pɑ:səbli] .

possibly	.
可能	.

“不，”他父亲说，“我个人认为不会；但有可能。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['paʊdər] - [mɪlz] ['teɪkɪŋ] ['faɪər][baɪ][ðə; ði] ['frɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlz] [ɪn] ['graɪndɪŋ]

I	have	heard	of	powder	-	mills	taking	fire	by	the	friction	of	the	mills	in	grinding
我	有	听到	的	粉末	-	磨坊	采取	火	经过	这	摩擦	的	这	磨坊	在	研磨

[ðə; ði] ['paʊdər] ,

the	powder	,
这	粉末	,

我听说过火药磨机在研磨火药时因磨机摩擦而起火的案例。

— [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][set]['faɪər][tu:; tə]['eni] [sʌtʃ] ['paʊdər]

—	though	I	don't	suppose	it	would	be	possible	to	set	fire	to	any	such	powder
—	尽管	我	不	认为	它	会	是	可能的	到	放	火	到	任何	这样的	粉末

[æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] ,

as	we	can	make	,
作为	我们	能	制作	,

——虽然我认为我们能制造出的这类火药是不可能被点燃的，

[baɪ] ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ]['mɔ:rtər] .

by	rubbing	it	in	a	mortar	.
经过	擦	它	在	一个	砂浆	.

用研钵研磨。

[stɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] .

Still	it	is	well	to	be	on	the	safe	side	.
仍然	它	是	出色地	到	是	在	这	安全的	边	.

不过，谨慎总是没错的。

” ['æftər]['mɪstər] . ['hɑ:lədeɪ][hæd; həd] [mɪkst] [ðə; ði]['kɑ:mpaʊnd] [sə'fɪʃntli] ,

”	After	Mr	.	Holiday	had	mixed	the	compound	sufficiently	,
”	后	先生	.	假期	有	混合	这	化合物	足够	,

“霍利迪先生将化合物充分混合后，

[hi:; hi] [pɔ:d] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ:rtər][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʃi:t] [ʌv; əv] [braʊn] ['peɪpər] [wɪtʃ] ['dʒoʊnəs]

he	poured	it	out	of	the	mortar	upon	the	sheet	of	brown	paper	which	Jonas
他	倾倒	它	出去	的	这	砂浆	之上	这	床单	的	棕色的	纸	哪个	乔纳斯

[hæd; həd] [prɪ'perd] .

had	prepared	.
有	准备	.

他把研钵里的东西倒在了乔纳斯准备好的那张棕色纸上。

“ [ɪz] [ðæt] ['gʌnpaʊdər] ? ” [sed] ['rɔləu] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [ˌɪnkrə'du:ləti] .

“	Is	that	gunpowder	?	”	said	Rollo	,	in	a	tone	of	incredulity	.
”	是	那	火药	?	”	说	罗洛	,	在	一个	语气	的	怀疑	.

“那是火药吗？”罗洛难以置信地问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmwʌt] ['daʊtf(ə)l] [maɪ'self] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .

“	I	think	it	is	somewhat	doubtful	myself	,	”	replied	his	father	.
”	我	思考	它	是	有些	疑	我	,	”	回复	他的	父亲	.

“我自己也对此有些怀疑，”他父亲回答说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [laɪk] [ˈgʌnpaʊdər] , ” [sed] [ˈrɒloʊz] [ˈmʌðər] .

“	It	does	not	look	like	gunpowder	,	”	said	Rollo's	mother	.
”	它	做	不是	看	喜欢	火药	,	”	说	罗洛的	母亲	.

“看起来不像火药，”罗洛的母亲说。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] .

This	was	true	.
这	曾是	真的	.

事实的确如此。

[ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] [ɪn][ɪts] [əˈpɪrəns] [frʌm; frəm] [ˈgʌnpaʊdər] [ɪn]

The	substance	before	them	was	different	in	its	appearance	from	gunpowder	in
这	物质	前	他们	曾是	不同的	在	它是	外貌	从	火药	在

[tuː] [rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] .

two	respects	.
二	尊重	.

他们面前的这种物质在外观上与火药有两点不同。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [greɪnd] [laɪk] [ˈgʌnpaʊdər] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [faɪn] [ænd; ənd][ɪmˈpælpəb(ə)l] , [laɪk] [dʌst] .

It	was	not	grained	like	gunpowder	,	but	was	fine	and	impalpable	,	like	dust	.
它	曾是	不是	颗粒状	喜欢	火药	,	但	曾是	美好的	和	无形的	,	喜欢	灰尘	.

:
.

它不像火药那样呈颗粒状，而是细小而无形，像灰尘一样。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlaɪtər] [ˈkʌlər] .

Then	it	was	of	a	lighter	color	.
然后	它	曾是	的	一个	打火机	颜色	.

当时它的颜色比较浅。

[ˈmɪksɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ˌsɔːltˈpiːtər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [waɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɑːrkoʊl] [ænd; ənd] [ˈsʌlfər] ,

Mixing	so	much	saltpetre	,	which	was	white	,	with	the	charcoal	and	sulphur	,
混合	所以	很多	硝	,	哪个	曾是	白色的	,	和	这	木炭	和	硫	,

将大量的白色硝石与木炭和硫磺混合在一起，

[priˈventid] [ɪts] [ˈbiːɪŋ] [soʊ][dɑːrk][æz; əz] [ˈkɑːmən] [ˈgʌnpaʊdər] .

prevented	its	being	so	dark	as	common	gunpowder	.
阻止	它是	存在	所以	黑暗的	作为	常见的	火药	.

避免了它像普通火药那样颜色很深。

[æt; ət] [liːst] , [ˈmɪstər] . [ˈhɑːlədeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [səˈspektɪd] [ðæt] ,

At	least	,	Mr	.	Holiday	thought	that	this	was	the	reason	,	and	he	suspected	that	,
在	至少	,	先生	.	假期	想法	那	这	曾是	这	原因	,	和	他	怀疑	那	,

至少霍利迪先生认为这就是原因，而且他怀疑：

[ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɔːr] [ˈʌðər] , [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɔːltˈpiːtər][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] .

in	some	way	or	other	,	he	had	got	too	much	of	the	saltpetre	in	his	composition	.
在	一些	方式	或者	其他	,	他	有	得到	也	很多	的	这	硝	在	他的	作品	.

不知何故，他的作品中硝石的含量过高了。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ðə; ði] [ˈpaʊdər] [lʊkt] [laɪk] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [greɪ] [dʌst] .

At	any	rate	,	the	powder	looked	like	nothing	but	a	heap	of	gray	dust	.
在	任何	速度	,	这	粉末	看起来	喜欢	没有什么	但	一个	堆	的	灰色的	灰尘	.

总之，这些粉末看起来就像一堆灰色的灰尘。

“ [ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [teɪst] , ” [sed] [hiː; hi] ; “ [soʊ] [wiːl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

“	**The**	**proof**	**of**	**the**	**pudding**	**is**	**the**	**taste**	**,**	”	**said**	**he**	**;**	“	**so**	**we'll**	**try**	**it**	**.**
”	这	证明	的	这	布丁	是	这	品尝	,	”	说	他	;	“	所以	出色地	尝试	它	.

“实践是检验真理的唯一标准，”他说；“所以我们来试试吧。”

” [hiː; hi] [əˈkɔːrdɪŋli] [tʊk] [ʌp] [əˈbaʊt] [hæf] [ə; eɪ] [tiː] - ['spuːnfʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnpaʊdər] , [ænd; ənd]

”	**He**	**accordingly**	**took**	**up**	**about**	**half**	**a**	**tea**	**-**	**spoonful**	**of**	**the**	**gunpowder**	**,**	**and**
”	他	因此	采取	向上	关于	一半	一个	茶	-	一勺	的	这	火药	,	和

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][əˈpɑːn][ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] ,

put	**it**	**upon**	**the**	**shovel**	**,**
放	它	之上	这	铲	,

于是他舀起大约半茶匙的火药，放在铲子上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] ['dʒoʊnəs][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['faɪərpleɪs] , [soʊ] [ðæt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][bɜːrn] ,

and	**he**	**asked**	**Jonas**	**to**	**hold**	**it**	**in**	**the**	**fireplace**	**,**	**so**	**that**	**,**	**if**	**it**	**did**	**burn**	**,**
和	他	问	乔纳斯	到	抓住	它	在	这	壁炉	,	所以	那	,	如果	它	做过	烧伤	,

他让乔纳斯把它放在壁炉里，这样，如果它烧毁了，

[ðə; ði] [smoʊk] [maɪt] [goʊ] [ʌp] ['tʃɪmni] .

the	**smoke**	**might**	**go**	**up**	**chimney**	**.**
这	抽烟	可能	去	向上	烟囱	.

烟雾可能会从烟囱排出。

[ˈrɔləu] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [geɪv] [hɪm; ɪm] [liːv] .

Rollo	**wanted**	**to**	**touch**	**it**	**,**	**and**	**his**	**father**	**gave**	**him**	**leave**	**.**
罗洛	通缉	到	触碰	它	,	和	他的	父亲	给予	他	离开	.

罗洛想摸摸它，他父亲允许了他。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] [koʊl] [ʌv; əv]['faɪər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɑːŋz] ,

So	**he**	**took**	**up**	**a**	**small**	**coal**	**of**	**fire**	**with**	**the**	**tongs**	**,**
所以	他	采取	向上	一个	小的	煤炭	的	火	和	这	钳	,

于是他用火钳夹起一小块火炭，

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hiːp] .

and	**touched**	**the**	**top**	**of**	**the**	**little**	**heap**	**.**
和	感动	这	顶部	的	这	小的	堆	.

然后摸到了小堆的顶端。

[tuː; tə][ðer; ðər] [greɪt] ['pleʒər] [ænd; ənd] [sər'praɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [bleizd] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['vaɪələntli] .

To	**their**	**great**	**pleasure**	**and**	**surprise**	**,**	**it**	**blazed**	**up**	**suddenly**	**and**	**violently**	**.**
到	他们的	伟大的	乐趣	和	惊喜	,	它	燃烧的	向上	突然	和	暴力	.

令他们既惊喜又意外的是，它突然猛烈地燃烧起来。

“ [jes] , ” [sed] [ˈrɔləu] , “ [its] ['gʌnpaʊdər] !

“	**Yes**	**,**	”	**said**	**Rollo**	**,**	“	**it's**	**gunpowder**	**!**
”	是的	,	”	说	罗洛	,	“	它是	火药	!

“是的，”罗洛说，“那是火药！”

[its] ['riːəl] ['gʌnpaʊdər] , [aɪ][duː] [bɪ'liːv] ! ”

It's	**real**	**gunpowder**	**,**	**I**	**do**	**believe**	**!**	**”**
它是	真实的	火药	,	我	做	相信	!	”

我相信，那真的是火药！

“ [let] [ˌem 'iː] [tʌtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	**Let**	**me**	**touch**	**some**	**of**	**it**	**,**	”	**said**	**James**	**.**
”	让	我	触碰	一些	的	它	,	”	说	詹姆斯	.

“让我摸摸看，”詹姆斯说。

['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] [pʊt] [ə'nʌðər] [hæf] [tiː] - ['spuːnfʊl] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] [let] [dʒeɪmz] [tʌtʃ]

Mr	.	Holiday	put	another	half	tea	-	spoonful	upon	the	shovel	and	let	James	touch
先生	.	假期	放	其他	一半	茶	-	一勺	之上	这	铲	和	让	詹姆斯	触碰

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

霍利迪先生又往铲子上放了半茶匙，让詹姆斯摸一摸。

[ˌaɪ 'tiː] [fleɪmd] [ʌp] [laɪk] ['riːəl] ['gʌnpaʊdər] , [dʒʌst][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

It	flamed	up	like	real	gunpowder	,	just	as	before	.
它	火焰	向上	喜欢	真实的	火药	,	只是	作为	前	.

它像之前一样，像真正的火药一样燃烧起来。

“ [ðə; ði] [greɪt] [pɪˌkjuːli'ærəti][ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] , “ [ɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːrn]

“	The	great	peculiarity	of	gunpowder	,	”	said	Mr	.	Holiday	,	“	is	,	that	it	burns
“	这	伟大的	特点	的	火药	,	”	说	先生	.	假期	,	“	是	,	那	它	烧伤

[wɪ'ðaʊt] [er] .

without	air	.
没有	空气	.

“火药最大的特点，”霍利迪先生说，“就是它无需空气就能燃烧。”

['ʌðər] [kəmbʌs'təblz] , [wen] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [kən'faɪnd] [speɪs] , [wɪl] [nɑːt][bɜːrn] .

Other	combustibles	,	when	shut	up	in	a	confined	space	,	will	not	burn	.
其他	可燃物	,	什么时候	关闭	向上	在	一个	受限	空间	,	将要	不是	烧伤	.

其他可燃物在密闭空间内不会燃烧。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][set][ɑːn]['faɪər] ['priːviəsli] ,

If	they	are	set	on	fire	previously	,
如果	他们	是	放	在	火	之前	,

如果它们之前被点燃过，

[ðeɪ] [goʊ] [aʊt] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kloʊsli] [ʃʌt] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] .

they	go	out	when	they	are	closely	shut	up	from	the	air	.
他们	去	出去	什么时候	他们	是	密切	关闭	向上	从	这	空气	.

当它们被严密地隔绝在空气中时，它们就会出去。

[bʌt; bət] ['gʌnpaʊdər] [bɜːrn] [ðə; ði] [mɔːr] ['vaɪələntli] [ðə; ði] [mɔːr] ['kloʊsli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃʌt] [ʌp] .

But	gunpowder	burns	the	more	violently	the	more	closely	it	is	shut	up	.
但	火药	烧伤	这	更多的	暴力	这	更多的	密切	它	是	关闭	向上	.

但是，火药密封得越严实，燃烧就越剧烈。

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] [wɪtʃ] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs]

There	seems	to	be	something	in	some	of	the	ingredients	which	takes	the	place
那里	似乎	到	是	某物	在	一些	的	这	原料	哪个	需要	这	地方

[ʌv; əv] [er] ;

of	air	;
的	空气	;

某些成分中似乎含有某种物质，可以代替空气；

[soʊ] [ðæt] , [wen] ['piːp(ə)l] [drɪl] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [rɑːk] ,

so	that	,	when	people	drill	a	hole	in	a	solid	rock	,
所以	那	,	什么时候	人们	钻头	一个	洞	在	一个	坚硬的	岩石	,

所以，当人们在坚硬的岩石上钻孔时，

[ænd; ənd] [pɔːr] ['gʌnpaʊdər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	pour	gunpowder	down	to	the	very	bottom	of	it	,
和	倒	火药	向下	到	这	非常	底部	的	它	,

然后将火药倒入罐底，直至罐底。

[ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['nʌθɪŋ] [els] [wʊd] [bɜːrn] ,

in	a	place	where	nothing	else	would	burn	,
在	一个	地方	在哪里	没有什么	别的	会	烧伤	,

在一个其他任何东西都无法燃烧的地方，

[ænd; ənd] [ðen] [ræm] [daʊn] ['paʊndɪd] [brɪks] ['ɪntuː][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] ,

and	then	ram	down	pounded	bricks	into	the	top	of	the	hole	,
和	然后	内存	向下	猛击	砖块	进入	这	顶部	的	这	洞	,

然后将夯实的砖块塞进洞口，

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [er] [kæn; kən] [get] [ɪn] , [ɪf] [ðeɪ] [get] ['faɪər] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌnpaʊdər] ,

so	that	no	air	can	get	in	,	if	they	get	fire	to	the	gunpowder	,
所以	那	不	空气	能	得到	在	,	如果	他们	得到	火	到	这	火药	,

这样一来，如果火药着火，空气就无法进入。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɜːrn][ðer; ðər] [mɔːr] ['fɪrsli] [ðæn; ðən] ['eni] [wer] , [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [rɑːk] [tuː; tə]

it	will	burn	there	more	fiercely	than	any	where	,	and	tear	the	rock	to
它	将要	烧伤	那里	更多的	激烈地	比	任何	在哪里	,	和	撕	这	岩石	到

['piːsɪz] . ”

pieces	.	”
件	.	”

那里的火焰会比任何地方都更加猛烈，并将岩石烧成碎片。

“ [haʊ] [duː] [ðeɪ] [get] [ðə; ði]['faɪər] [daʊn] ? ” [æskt] ['rɔləu] .

“	How	do	they	get	the	fire	down	?	”	asked	Rollo	.
“	如何	做	他们	得到	这	火	向下	?	”	问	罗洛	.

“他们是怎么把火扑灭的？”罗洛问道。

“ [ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ]['waɪər][ɪn] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [brɪks] ;

“	They	put	a	wire	in	,	”	replied	his	father	,	“	before	they	put	in	the	bricks	;
“	他们	放	一个	金属丝	在	,	”	回复	他的	父亲	,	“	前	他们	放	在	这	砖块	;

“他们先安装了电线，”他父亲回答说，“然后才砌砖；

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðə; ði] [brɪks] [ɑːr; ər] ['paʊndɪd] [ɪn][hɑːrd] , [ðeɪ] [drɔː] [ʌp][ðə; ði]['waɪər] ,

and	then	when	the	bricks	are	pounded	in	hard	,	they	draw	up	the	wire	,
和	然后	什么时候	这	砖块	是	猛击	在	难的	,	他们	画	向上	这	金属丝	,

然后，当砖块被夯实后，他们就拉起铁丝。

[ænd; ənd] [ðæt] [liːvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hoʊl] [ɪk'stendɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['paʊdər] .

and	that	leaves	a	little	hole	extending	down	to	the	powder	.
和	那	树叶	一个	小的	洞	扩展	向下	到	这	粉末	.

这样就留下了一个通向粉末的小孔。

[ðen] [ðeɪ] [pɔːr] [freʃ] ['paʊdər] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl] , [ænd; ənd][pʊt] ['ʃeɪvɪŋz] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] ,

Then	they	pour	fresh	powder	into	the	hole	,	and	put	shavings	on	the	top	,
然后	他们	倒	新鲜的	粉末	进入	这	洞	,	和	放	刨花	在	这	顶部	,

然后他们往洞里倒入新鲜的粉末，并在上面放上刨花。

[ænd; ənd] [ðen] [set] [ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz] [ɑːn]['faɪər] , [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] . ”

and	then	set	the	shavings	on	fire	,	and	run	away	.	”
和	然后	放	这	刨花	在	火	,	和	跑步	离开	.	”

然后把刨花点燃，逃走。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [bloʊ] [ʌp] [ə; eɪ] [rɑːk] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	I	should	like	to	see	them	blow	up	a	rock	,	”	said	Rollo	.
“	我	应该	喜欢	到	看	他们	吹	向上	一个	岩石	,	”	说	罗洛	.

“我倒想看看他们怎么炸掉一块石头，”罗洛说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [rɑːk] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['gʌnpaʊdər] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər]

“	We	must	make	an	artificial	rock	for	our	gunpowder	,	”	replied	his	father
“	我们	必须	制作	一个	人造的	岩石	为了	我们的	火药	,	”	回复	他的	父亲

,

,
,

“我们必须制造一块人造岩石来放置火药，”他父亲回答说。

“ [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['paʊdər] [wɪl] [bɜːrst] [ˌaɪ 'tiː] .

“	and	see	if	our	powder	will	burst	it	.
”	和	看	如果	我们的	粉末	将要	爆裂	它	.

“看看我们的火药能不能把它炸开。”

[aɪl] [traɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] ,

I'll	try	,	if	you	will	go	into	the	other	room	,
患病的	尝试	,	如果	你	将要	去	进入	这	其他	房间	,

如果你能去另一个房间，我试试看。

[ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [bɔːl] [ʌv; əv] [twaɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [drɔːr] .

and	get	the	ball	of	twine	out	of	the	drawer	.
和	得到	这	球	的	缠绕	出去	的	这	抽屉	.

从抽屉里拿出那团线。

” [waɪl] ['rɔləu][wʌz; wəz] [gɔːn] ['æftər][ðə; ði] [bɔːl] [ʌv; əv] [twaɪn] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]

”	While	Rollo	was	gone	after	the	ball	of	twine	,	his	father	took	a	piece	of
”	尽管	罗洛	曾是	已消失	后	这	球	的	缠绕	,	他的	父亲	采取	一个	片	的

[strɔːŋ] ['ræpɪŋ] - ['peɪpər] ,

strong	wrapping	-	paper	,
强的	包装	-	纸	,

“罗洛去追那团线的时候，他父亲拿了一张结实的包装纸，

[wɪtʃ] ['dʒoʊnəs][gɑːt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , ['bendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] ['oʊvər][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ə; eɪ]

which	Jonas	got	for	him	,	and	,	bending	it	around	over	his	hand	in	a
哪个	乔纳斯	得到	为了	他	,	和	,	弯曲	它	大约	超过	他的	手	在	一个

[pɪ'kjuːliər] ['mænər] ,

peculiar	manner	,
奇特	方式	,

那是乔纳斯给他买的，然后，他以一种奇特的方式把它弯在手上，

[hiː; hi] [fɔːrmd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɑːnɪkl] [sɔːrt][ʌv; əv] [kʌp] ,

he	formed	it	into	a	conical	sort	of	cup	,
他	形成	它	进入	一个	锥	种类	的	杯子	,

他把它捏成了一个圆锥形的杯子，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɔːd] [ðə; ði] ['gʌnpaʊdər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] .

into	which	he	poured	the	gunpowder	which	he	had	made	.
进入	哪个	他	倾倒	这	火药	哪个	他	有	制成	.

他将自己制好的火药倒入其中。

[ðɪs] ['peɪpər] [kʌp] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] , ['groʊɪŋ] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd]['lɑːrdʒər] ['ʌpwərdz]

This	paper	cup	was	pointed	at	the	bottom	,	growing	larger	and	larger	upwards
这	纸	杯子	曾是	尖	在	这	底部	,	生长	更大的	和	更大的	向上

.

:
.

这个纸杯底部尖细，向上逐渐变大。

[hiː; hi] [ðen] ['foʊldɪd]['oʊvər][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'kloʊz] [ðə; ði] ['paʊdər] [kəm'pliːtli] ;

He	then	folded	over	the	upper	part	,	so	as	to	enclose	the	powder	completely	;
他	然后	折叠	超过	这	上	部分	,	所以	作为	到	括	这	粉末	完全地	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

然后他将上半部分折叠起来，使粉末完全包裹在内；并且，

[wen] ['rɔləu] [brɔːt] [ðə; ði] [twaɪn] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɪnd] [ðə; ði] [twaɪn] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

when	Rollo	brought	the	twine	,	he	began	to	wind	the	twine	around	it	,
什么时候	罗洛	带来	这	缠绕	,	他	开始	到	风	这	缠绕	大约	它	,

罗洛拿来细绳后，就开始用细绳缠绕它。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][taɪ][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

as	if	he	was	going	to	tie	it	up	.
作为	如果	他	曾是	去	到	领带	它	向上	.

就好像他要把球系起来似的。

['rɔləu][ænd; ənd][dʒeɪmz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ['prɪti] [suːn] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [strɪŋ]

Rollo	and	James	expected	that	he	was	going	pretty	soon	to	cut	off	the	string
罗洛	和	詹姆斯	预期的	那	他	曾是	去	漂亮的	很快	到	切	离开	这	细绳

,

,

,

罗洛和詹姆斯都以为他很快就会去剪断绳子。

[ænd; ənd][taɪ][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] , [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['waɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] .

and	tie	it	;	but	instead	of	that	,	he	went	on	winding	it	up	like	a	ball	.
和	领带	它	;	但	反而	的	那	,	他	去	在	绕线	它	向上	喜欢	一个	球	.

他本想把它系起来，但他却继续像卷球一样把它卷起来。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] [strɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] ,

After	he	had	carried	the	string	round	a	number	of	times	,
后	他	有	携带	这	细绳	圆形的	一个	数字	的	时代	,

他拿着绳子绕了好几圈之后，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][wɪnd][ˌaɪ 'tiː] [taɪtər] [ænd; ənd] [taɪtər] , ['teɪkɪŋ] [ker] , [haʊ'evər] ,

he	began	to	wind	it	tighter	and	tighter	,	taking	care	,	however	,
他	开始	到	风	它	更紧	和	更紧	,	采取	关心	,	然而	,

他开始越缠越紧，但同时也很小心。

['ɔːlweɪz] [nɑːt][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [twaɪn] ['oʊvər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tɪp][ɔːr]['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊn] .

always	not	to	pass	the	twine	over	the	little	tip	or	apex	of	the	cone	.
总是	不是	到	经过	这	缠绕	超过	这	小的	提示	或者	顶点	的	这	锥体	.

切勿将细绳绕过圆锥体的尖端或顶点。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] ,

By	this	means	,
经过	这	方法	,

通过这种方式，

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [hoʊl] ['peɪpər][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] ['evri] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [twaɪn] [ɪk'sept] [ðə; ði]['eɪpeks] ,

in	a	short	time	the	whole	paper	was	covered	in	every	part	with	the	twine	except	the	apex	,
在	一个	短的	时间	这	所有的	纸	曾是	涵盖	在	每一个	部分	和	这	缠绕	除了	这	顶点	,

很快，除了顶端之外，整张纸的每个部分都被细绳完全包裹住了。

[wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [ɪk'spoʊzd] .

which	remained	exposed	.
哪个	剩余	裸露	.

仍然暴露在外。

“ [ðer; ðər] , ” [sed] [hiː; hi] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , “ [aɪ][hæv; həv] [ɪn'kloʊzd] [ðə; ði] ['paʊdər] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] [bɔːl] ,

“	There	,	”	said	he	,	when	he	had	finished	,	“	I	have	enclosed	the	powder	now	in	this	ball	,
“	那里	,	”	说	他	,	什么时候	他	有	完成的	,	“	我	有	内	这	粉末	现在	在	这	球	,

“好了，”他说道，“我已经把火药装进这个球里了。”

[ænd; ənd] [kən'faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] .

and	confined	it	tight	.
和	受限	它	紧的	.

并将其紧紧地限制住。

[wiː; wi][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rɑːk] .

We	can	imagine	this	to	be	a	rock	.
我们	能	想象	这	到	是	一个	岩石	.

我们可以把它想象成一块岩石。

[ðə; ði] [er] [ˈkænɑːt] [get] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

The	air	cannot	get	at	it	.
这	空气	不能	得到	在	它	.

空气无法接触到它。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [bɜːrn] [æt; ət][ɔːl] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][bɜːrn][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ɪts][ɪnˈtɜːrn(ə)l][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] .

If	it	burns	at	all	,	it	must	burn	by	means	of	its	internal	composition	.
如果	它	烧伤	在	全部	,	它	必须	烧伤	经过	方法	的	它是	内部的	作品	.

如果它能燃烧，那一定是依靠其内部成分燃烧。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ˈfaɪər] .

Now	we	will	go	out	and	set	it	on	fire	.
现在	我们	将要	去	出去	和	放	它	在	火	.

现在我们要出去把它烧掉。

[ˈdʒoʊnəs][mʌst; məst][get][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [bɔːrd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈʃeɪvɪŋz] .

Jonas	must	get	a	short	board	and	a	few	shavings	.
乔纳斯	必须	得到	一个	短的	木板	和	一个	很少	刨花	.

乔纳斯需要一块短板和一些刨花。

" [waɪl] [ˈdʒoʊnəs][wʌz; wəz] [gɔːn] [ˈæftər][ðə; ði] [bɔːrd] [ænd; ənd] [ˈʃeɪvɪŋz] ,

"	While	Jonas	was	gone	after	the	board	and	shavings	,
"	尽管	乔纳斯	曾是	已消失	后	这	木板	和	刨花	,

“当乔纳斯去捡木板和刨花的时候，

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːlədeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˈgʌnpaʊdər] [ɪn][ðə; ði][ˈmɔːrtər][fɔːr; fər][ˈpraɪmɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi]

Mr	.	Holiday	made	a	little	more	gunpowder	in	the	mortar	for	priming	,	as	he
先生	.	假期	制成	一个	小的	更多的	火药	在	这	砂浆	为了	底漆	,	作为	他

[sed] .

said	.
说	.

正如他所说，霍利迪先生在研钵里又加了一些火药作为底火。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈredi] , [ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈdʒoʊnəs][wɪð; wɪθ]

When	it	was	ready	,	they	went	out	to	the	door	,	where	they	found	Jonas	with
什么时候	它	曾是	准备好	,	他们	去	出去	到	这	门	,	在哪里	他们	成立	乔纳斯	和

[ə; eɪ] [bɔːrd] ,

a	board	,
一个	木板	,

准备好后，他们走到门口，发现乔纳斯拿着一块木板。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv] [ˈʃeɪvɪŋz] .

and	a	little	basket	of	shavings	.
和	一个	小的	篮子	的	刨花	.

还有一小篮刨花。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːlədeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [bɔːrd] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm]

Mr	.	Holiday	put	the	board	down	upon	the	ground	at	a	little	distance	from
先生	.	假期	放	这	木板	向下	之上	这	地面	在	一个	小的	距离	从

[ðə; ði] [dɔːr] .

the	door	.
这	门	.

霍利迪先生把木板放在离门不远处的地上。

[ðen] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [wuːnd] ['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪp]

Then	he	placed	his	wound	parcel	of	gunpowder	upon	the	board	,	with	the	tip
然后	他	放置	他的	伤口	包裹	的	火药	之上	这	木板	,	和	这	提示

[daʊn] .

down	.
向下	.

然后他把装有火药的伤口包放在木板上，尖端朝下。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pennaɪf] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌnpaʊdər] [æt; ət][ðə; ði][tɪp] ,

With	his	penknife	he	made	a	little	opening	into	the	gunpowder	at	the	tip	,
和	他的	小刀	他	制成	一个	小的	开幕	进入	这	火药	在	这	提示	,

他用小刀在火药尖端开了一个小口，

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] .

so	that	a	little	of	it	came	out	upon	the	board	.
所以	那	一个	小的	的	它	来了	出去	之上	这	木板	.

所以有一小部分印在了黑板上。

[hiː; hi] [ðen] [pɔːd] [hɪz; ɪz] ['praɪmɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz]

He	then	poured	his	priming	down	at	the	same	place	,	and	laid	the	shavings
他	然后	倾倒	他的	底漆	向下	在	这	相同的	地方	,	和	铺设	这	刨花

['kerfəli] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

carefully	upon	it	.
小心	之上	它	.

然后，他把底漆倒在同一个地方，小心地把刨花铺在上面。

[hiː; hi] ['faɪnəli] ['foʊldɪd] [ʌp] [ə; eɪ]['peɪpər] , [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

He	finally	folded	up	a	paper	,	and	lighted	it	in	the	house	,
他	最后	折叠	向上	一个	纸	,	和	照明	它	在	这	房子	,

他最后折好一张纸，在屋里点燃了它。

[ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] ['kɔːʃəsli] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz] .

and	came	up	cautiously	and	lighted	the	shavings	.
和	来了	向上	谨慎地	和	照明	这	刨花	.

然后小心翼翼地走上前去，点燃了刨花。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːl] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pi'ɑːzə] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] [hɪm'self] ,

The	others	all	stood	upon	the	piazza	looking	on	,	and	Mr	.	Holiday	himself	,
这	其他的	全部	站立	之上	这	广场	寻找	在	,	和	先生	.	假期	他自己	,

其他人都站在广场上观看，还有霍利迪先生本人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə][bɜːrn] , [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]

as	soon	as	he	saw	the	shavings	began	to	burn	,	retreated	to	the	same
作为	很快	作为	他	锯	这	刨花	开始	到	烧伤	,	撤退	到	这	相同的

[pleɪs] [ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] .

place	of	security	.
地方	的	安全	.

他一看到刨花开始燃烧，就退回到原来的安全地方。

[ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz] [bəːnd] ['sloʊli] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

The	shavings	burned	slowly	for	some	time	.
这	刨花	烧伤	缓慢地	为了	一些	时间	.

木屑缓慢燃烧了一段时间。

[ðə; ði] [fleɪm] [ə'proʊtʃt] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ; [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

The	flame	approached	nearer	and	nearer	to	the	charge	;	for	a	minute	,
这	火焰	接近	更近	和	更近	到	这	收费	;	为了	一个	分钟	,

火焰越来越靠近炸药；持续了一分钟，

[ðə; ði] [fleɪm] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði][koʊn] ,

the	flame	seemed	to	come	from	the	very	apex	of	the	cone	,
这	火焰	似乎	到	来	从	这	非常	顶点	的	这	锥体	,

火焰似乎是从锥体的顶端冒出来的。

[ænd; ənd]['rɔləu][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊdər] [wʊd] [nɑːt][goʊ] [ɔːf]

and	Rollo	had	just	come	to	the	conclusion	that	the	powder	would	not	go	off
和	罗洛	有	只是	来	到	这	结论	那	这	粉末	会	不是	去	离开

,

,

,

罗洛刚刚得出结论，这种火药不会爆炸。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] ,

when	suddenly	there	was	a	flash	and	a	great	puff	of	smoke	,
什么时候	突然	那里	曾是	一个	闪光	和	一个	伟大的	噗	的	抽烟	,

突然间，一道闪光过后，升起一大团烟雾。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ə; eɪ] [laʊd] [ɪk'sploʊʒn] .

and	immediately	after	a	loud	explosion	.
和	立即地	后	一个	大声	爆炸	.

紧接着传来一声巨响。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][bɔːl][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌnpaʊdər]

The	children	ran	to	the	spot	and	found	that	the	ball	in	which	the	gunpowder
这	孩子们	跑	到	这	点	和	成立	那	这	球	在	哪个	这	火药

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn'veləpt] ,

had	been	enveloped	,
有	到过	被包裹	,

孩子们跑到那里，发现包裹着火药的球体.....

[wʌz; wəz][tɔːrn][ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['frægmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [twaɪn] [wɜːr; wər] ['sloʊli]

was	torn	all	to	pieces	,	and	the	fragments	of	the	twine	were	slowly
曾是	撕裂	全部	到	件	,	和	这	片段	的	这	缠绕	是	缓慢地

['bɜːrnɪŋ] .

burning	.
燃烧	.

绳子被撕成了碎片，碎片在慢慢燃烧。

['kwestʃənz] .

QUESTIONS	.
问题	.

问题。

[waɪ] [wʌz; wəz]['rɔləu] [pər'tɪkjələrli] ['sɑːri] [ðæt] [hiː; hi] [feɪld] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] ?

Why	was	Rollo	particularly	sorry	that	he	failed	in	making	the	charcoal	?
为什么	曾是	罗洛	特别	对不起	那	他	失败的	在	制作	这	木炭	?

为什么罗洛对制炭失败感到格外懊悔?

[wʌt] [dɪd]['dʒoʊnəs] [tel] [hɪm; ɪm] ?

What	did	Jonas	tell	him	?
什么	做过	乔纳斯	告诉	他	?

乔纳斯告诉他什么了?

[wʌt] ['deindʒəz][dɪd]['dʒoʊnəs] [æn'tɪsɪpeɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] ['gʌnpaʊdər] ?

What	dangers	did	Jonas	anticipate	in	his	making	gunpowder	?
什么	危险	做过	乔纳斯	预料	在	他的	制作	火药	?

乔纳斯在制造火药时预料到了哪些危险?

[wʌt] [dɪd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [seɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] ?

What	did	his	father	say	to	his	request	?
什么	做过	他的	父亲	说	到	他的	要求	?

他父亲对他的请求作何回应?

[wʌt] [prɪ'lɪmɪneri] [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] ?

What	preliminary	arrangements	were	made	?
什么	初步的	安排	是	制成	?

事先做了哪些安排?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['pʌlvəraɪz] ?

What	is	the	meaning	of	pulverize	?
什么	是	这	意义	的	粉碎	?

pulverize 是什么意思?

[ʌv; əv][ɪm'pælpəb(ə)l] ?

Of	impalpable	?
的	无形的	?

难以捉摸的?

[haʊ] [dɪd]['dʒoʊnəs] ['pʌlvəraɪz] [ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] ?

How	did	Jonas	pulverize	the	charcoal	?
如何	做过	乔纳斯	粉碎	这	木炭	?

乔纳斯是如何将木炭粉碎的?

[haʊ] [dɪd]['rɔləu][faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪm'plɔɪd] , [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] ?

How	did	Rollo	find	his	father	employed	,	when	he	went	to	call	him	?
如何	做过	罗洛	寻找	他的	父亲	受雇	,	什么时候	他	去	到	称呼	他	?

罗洛去打电话找他父亲时，发现他父亲还在工作。

[wʌt] [dɪd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [prə'pɔːʃəns] [wɜːr; wər] ?

What	did	his	father	say	that	the	proportions	were	?
什么	做过	他的	父亲	说	那	这	比例	是	?

他父亲说这些比例是多少?

[dɪd] [hiː; hi] [ə'tempt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪg'zækt] ?

Did	he	attempt	to	be	exact	?
做过	他	试图	到	是	精确的	?

他是否力求精确?

[dɪd] [hiː; hi] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] [pɑːrts] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['meʒərd] [baɪ] [bʌlk] [ɔːr] [baɪ] [weɪt] ?

Did	he	suppose	that	the	parts	ought	to	be	measured	by	bulk	or	by	weight	?
做过	他	认为	那	这	部分	应该	到	是	测量	经过	大部分	或者	经过	重量	?

他认为这些零件应该按体积还是按重量来衡量?

[wɪtʃ] [dɪd][hiː; hi] [θɪŋk] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hevist] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪrɪəlz] ?

Which	did	he	think	was	the	heaviest	of	the	materials	?
哪个	做过	他	思考	曾是	这	最重	的	这	材料	?

他认为哪种材料最重?

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [meɪk] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?

How	did	he	make	allowance	for	this	?
如何	做过	他	制作	津贴	为了	这	?

他是如何考虑到这一点的?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ?

What	was	the	success	of	the	experiment	?
什么	曾是	这	成功	的	这	实验	?

实验取得了哪些成功?

[haʊ] [dɪd][ðer; ðər] ['gʌnpaʊdər] ['dɪfər] [frʌm; frəm] ['riːəl] ['gʌnpaʊdər] [ɪn] [ə'pɪrəns] ?

How	did	their	gunpowder	differ	from	real	gunpowder	in	appearance	?
如何	做过	他们的	火药	不同	从	真实的	火药	在	外貌	?

他们的火药在外观上与真正的火药有何不同?

[ɪn] [wʌt] [rɪ'spekt] [dʌz] ['gʌnpaʊdər] ['dɪfər] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['haɪli] [kəm'bʌstəb(ə)l] ['sʌbstənsiz] ?

In	what	respect	does	gunpowder	differ	from	other	highly	combustible	substances	?
在	什么	尊重	做	火药	不同	从	其他	高度	易燃	物质	?

火药与其他高度易燃物质有何不同?

[haʊ] [dɪd]['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] [kən'faɪn] [hɪz; ɪz] ['gʌnpaʊdər] ,

How	did	Mr	.	Holiday	confine	his	gunpowder	,
如何	做过	先生	.	假期	局限	他的	火药	,

霍利迪先生是如何存放他的火药的?

[tuː; tə] [ʃoʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [er] ?

to	show	whether	it	had	the	property	of	burning	without	a	supply	of	air	?
到	展示	无论	它	有	这	财产	的	燃烧	没有	一个	供应	的	空气	?

检验它是否具有无需空气供应即可燃烧的特性?

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ðə; ði] [ə'lɑːrm] .

THE	ALARM	.
这	警报	.

警报。

['æftər][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] , [dʒeɪmz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

After	the	explosion	,	James	said	that	it	was	time	for	him	to	go	home	.
后	这	爆炸	,	詹姆斯	说	那	它	曾是	时间	为了	他	到	去	家	.

爆炸过后，詹姆斯说他该回家了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['sʌndaʊn] .

It	was	about	sundown	.
它	曾是	关于	日落	.

当时大约是日落时分。

['rɔləu] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] ,

Rollo	said	that	he	would	go	home	with	him	to	keep	him	company	,
罗洛	说	那	他	会	去	家	和	他	到	保持	他	公司	,

罗洛说他会陪他回家，不打扰他。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [let] [hɪm; ɪm] .

if	his	mother	would	let	him	.
如果	他的	母亲	会	让	他	.

如果他母亲允许的话。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['rɔləu][ænd; ənd][dʒeɪmz] [went] [ə'weɪ] [tə'geðər] .

She	had	no	objection	,	and	Rollo	and	James	went	away	together	.
她	有	不	异议	,	和	罗洛	和	詹姆斯	去	离开	一起	.

她没有反对，罗洛和詹姆斯一起离开了。

['rɔləu] [went] [wɪð; wɪθ][dʒeɪmz][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wer] [dʒeɪmz] [lɪvd] , [ænd; ənd]

Rollo	went	with	James	to	the	door	of	the	house	where	James	lived	,	and
罗洛	去	和	詹姆斯	到	这	门	的	这	房子	在哪里	詹姆斯	居住地	,	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

罗洛和詹姆斯一起走到詹姆斯居住的房子门口，然后，

['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [gʊd] [naɪt] , [hiː; hi] [left] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

bidding	him	good	night	,	he	left	him	,	and	began	to	return	.
投标	他	好的	夜晚	,	他	左边	他	,	和	开始	到	返回	.

他向他道了晚安，然后离开了，开始往回走。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [hoʊm] ,

When	he	had	got	about	half	way	home	,
什么时候	他	有	得到	关于	一半	方式	家	,

当他走到家一半路程的时候，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['leɪdi][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] .

he	saw	a	lady	and	a	gentleman	coming	along	the	road	.
他	锯	一个	女士	和	一个	绅士	未来	沿着	这	路	.

他看到一位女士和一位男士沿着路走过来。

[æz; əz][hiː; hi] [əˈproʊtʃt] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər]

As	he	approached	nearer	to	them	,	he	found	that	it	was	his	father
作为	他	接近	更近	到	他们	,	他	成立	那	它	曾是	他的	父亲

[ænd; ənd] [ˈmʌðər] ,

and	mother	,
和	母亲	,

当他走近他们时，发现那是他的父母。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] .

taking	a	walk	.
采取	一个	走	.

散步。

[ˈrɔləu] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .

Rollo	joined	them	.
罗洛	加入	他们	.

罗洛也加入了他们。

[ðeɪ] [sed] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [fɑːr] [ɪˈnʌf] ,

They	said	,	however	,	that	they	had	walked	far	enough	,
他们	说	,	然而	,	那	他们	有	步行	远的	足够的	,

但他们说，他们已经走了足够远的路了。

[ænd; ənd][soʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [tɜːrnd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [went] [tɔːrdz] [hoʊm] .

and	so	in	a	few	minutes	they	turned	round	,	and	went	towards	home	.
和	所以	在	一个	很少	分钟	他们	转向	圆形的	,	和	去	向	家	.

于是几分钟后，他们转身朝家的方向走去。

“ [ˈdɪdnt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈgʌnpaʊdər] [goʊ] [ˈprɪti] [wel] , [ˈfɑːðər] ? ” [sed] [ˈrɔləu] .

“	Didn't	our	gunpowder	go	pretty	well	,	father	?	”	said	Rollo	.
“	没有	我们的	火药	去	漂亮的	出色地	,	父亲	?	”	说	罗洛	.

“父亲，我们的火药做得不错吧？”罗洛说道。

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , “ [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪkˈspektɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] ,

“	Yes	,	”	replied	his	father	,	“	better	than	I	expected	it	would	,
“	是的	,	”	回复	他的	父亲	,	“	更好的	比	我	预期的	它	会	,

“是的，”他父亲回答说，“比我预想的要好。”

[wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [mɔːr] [ˈækjərət] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [prəˈpɔːʃəns] . ”

without	being	more	accurate	in	our	proportions	.	”
没有	存在	更多的	准确的	在	我们的	比例	.	”

如果我们的比例不够精确的话。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ɪkˈsperɪmənt] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] [ˈrɔləu] .

“	It	was	a	very	good	experiment	,	I	think	,	”	said	Rollo	.
“	它	曾是	一个	非常	好的	实验	,	我	思考	,	”	说	罗洛	.

“我认为这是一次非常好的实验，”罗洛说。

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , “ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪkˈsperɪmənt] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [pruːv]

“	Yes	,	”	replied	his	father	,	“	it	was	a	good	experiment	,	and	it	will	prove
“	是的	,	”	回复	他的	父亲	,	“	它	曾是	一个	好的	实验	,	和	它	将要	证明

[ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] ,

useful	to	you	,
有用	到	你	,

“是的，”他父亲回答说，“这是一个很好的实验，对你以后会很有用。”

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌɪmˈprɛsɪz] [əˈpɑːn][jʊr; jər][maɪnd][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈprɑːpərti] [ʌv; əv] [ˈgʌnpaʊdər] [ɑːn]

if	it	impresses	upon	your	mind	the	nature	of	that	property	of	gunpowder	on
如果	它	令人印象深刻	之上	你的	头脑	这	自然	的	那	财产	的	火药	在

[wɪtʃ] [ɪts] [ˈpaʊər] [dɪˈpendz] ;

which	its	power	depends	;
哪个	它是	力量	取决于	;

如果它能让你牢记火药的那种特性，也就是火药威力所依赖的特性；

['neɪmli] , [ðæt] [ɪts] [kəm'bʌstʃən] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] .

namely	**,**	**that**	**its**	**combustion**	**is**	**within**	**itself**	**.**
即	,	那	它是	燃烧	是	之内	本身	.

也就是说，它的燃烧发生在自身内部。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [niːd] [ðə; ði] ['aʊtwərd] [er] . ”

It	**doesn't**	**need**	**the**	**outward**	**air**	**.**	**”**
它	不	需要	这	向外	空气	.	”

它不需要向外通风。

“ [jes] , [sɜːr] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**.**
“	是的	,	先生	,	”	说	罗洛	.

“是的，先生，”罗洛说道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪn'flæməb(ə)l] [ðæn; ðən] ['gʌnpaʊdər] ; [ðæt] [ɪz] ,

“	**There**	**are**	**other**	**things**	**that**	**are**	**more**	**inflammable**	**than**	**gunpowder**	**;**	**that**	**is**	**,**
“	那里	是	其他	事物	那	是	更多的	易燃	比	火药	;	那	是	,

“还有一些比火药更易燃的东西；也就是说，

[ðeɪ] [wɪl] [teɪk] ['faɪər] [mɔːr] ['iːzəli] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['greɪtər] [fleɪm] ;

they	**will**	**take**	**fire**	**more**	**easily**	**,**	**and**	**make**	**a**	**greater**	**flame**	**;**
他们	将要	拿	火	更多的	容易地	,	和	制作	一个	更大的	火焰	;

它们更容易燃烧，而且能产生更大的火焰；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɑːt] [bɜːrn] [ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv] [er] .

but	**they**	**cannot**	**burn**	**unless**	**they**	**have**	**air**	**.**
但	他们	不能	烧伤	除非	他们	有	空气	.

但是如果没有空气，它们就无法燃烧。

[ðer; ðər][ɪz] ['fɑːsfərəs] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['faɪər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] ['iːzəli]

There	**is**	**phosphorus**	**,**	**for**	**example**	**;**	**it**	**will**	**take**	**fire**	**a**	**great**	**deal**	**more**	**easily**
那里	是	磷	,	为了	例子	;	它	将要	拿	火	一个	伟大的	交易	更多的	容易地

[ðæn; ðən] ['gʌnpaʊdər] ,

than	**gunpowder**	**,**
比	火药	,

例如，磷比火药更容易燃烧。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['greɪtər] [fleɪm] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [er] ,

and	**I**	**believe**	**it**	**will**	**make**	**a**	**greater**	**flame**	**;**	**but**	**it**	**must**	**have**	**air**	**,**
和	我	相信	它	将要	制作	一个	更大的	火焰	;	但	它	必须	有	空气	,

我相信它会产生更大的火焰；但它必须有空气。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [bɜːrn] ['eni] ['fæstər][ðæn; ðən] [freʃ] [er] [kæn; kən] [get] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ”

and	**it**	**can't**	**burn**	**any**	**faster**	**than**	**fresh**	**air**	**can**	**get**	**to**	**it**	**.**	**”**
和	它	不能	烧伤	任何	快点	比	新鲜的	空气	能	得到	到	它	.	”

它的燃烧速度不可能比新鲜空气到达的速度更快。”

“ [ðen] ['fɑːsfərəs] [wɪl] [teɪk] ['faɪər] ['iziə] [ðæn; ðən] ['gʌnpaʊdər] , ” [sed] ['rɒloʊz] ['mʌðər] .

“	**Then**	**phosphorus**	**will**	**take**	**fire**	**easier**	**than**	**gunpowder**	**,**	**”**	**said**	**Rollo's**	**mother**	**.**
“	然后	磷	将要	拿	火	更轻松	比	火药	,	”	说	罗洛的	母亲	.

“那么磷比火药更容易燃烧，”罗洛的母亲说。

“ [jes] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] ; “ [ðæt] [ɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [les] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [hiːt] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Holiday**	**;**	**“**	**that**	**is**	**,**	**with**	**a**	**less**	**degree**	**of**	**heat**	**.**
“	是的	,	”	说	先生	.	假期	;	“	那	是	,	和	一个	较少的	程度	的	热	.

“是的，”霍利迪先生说；“也就是说，温度要低一些。”

[aɪ] [prɪ'zuːm] [ðæt] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [rʌb] ['fɑːsfərəs] [ɪn][ə; eɪ]['mɔːrtər] ,

I	**presume**	**that**	**,**	**if**	**I**	**were**	**to**	**rub**	**phosphorus**	**in**	**a**	**mortar**	**,**
我	怙	那	,	如果	我	是	到	擦	磷	在	一个	砂浆	,

我推测，如果我把磷放在研钵里研磨，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈɔːlmoʊst] [ˈsɜːrt(ə)nli] [teɪk] [ˈfaɪər] .

it	would	almost	certainly	take	fire	.
它	会	几乎	当然	拿	火	.

它几乎肯定会着火。

[ðiːz] [ˈfrɪkʃ(ə)n] [mætʃɪz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈfɑːsfərəs] ,

These	friction	matches	are	made	of	some	composition	of	phosphorus	,
这些	摩擦	比赛	是	制成	的	一些	作品	的	磷	,

这些摩擦火柴是由某种磷成分制成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [ˈrʌbɪŋ] [ðə; ði][end][əˈpɑːn][ə; eɪ] [bɔːrd] [ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][set][ðə; ði]

and	the	heat	of	rubbing	the	end	upon	a	board	is	enough	to	set	the
和	这	热	的	擦	这	结尾	之上	一个	木板	是	足够的	到	放	这

[ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][ɑːn][ˈfaɪər] .

composition	on	fire	.
作品	在	火	.

将末端摩擦木板产生的热量足以点燃作品。

[bʌt; bət] [ˈgʌnpaʊdər] [wʊd] [nɑːt][bɜːrn][baɪ] [ˈbiːɪŋ] [rʌbd] [soʊ] .

But	gunpowder	would	not	burn	by	being	rubbed	so	.
但	火药	会	不是	烧伤	经过	存在	摩擦	所以	.

但这样摩擦火药是不会燃烧的。

[bʌt; bət] [stɪl] , [ðoʊ] [les] [hiːt] [ɪz][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [ɪnˈfleɪm] [ˈfɑːsfərəs] [ðæn; ðən] [ˈgʌnpaʊdər] ,

But	still	,	though	less	heat	is	required	to	inflame	phosphorus	than	gunpowder	,
但	仍然	,	尽管	较少的	热	是	必需的	到	发炎	磷	比	火药	,

但是，尽管磷燃烧所需的温度比火药燃烧所需的温度要低，

[stɪl] [er] [ɪz] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɑːsfərəs] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər]

still	air	is	necessary	for	the	phosphorus	,	and	it	is	not	necessary	for
仍然	空气	是	必要的	为了	这	磷	,	和	它	是	不是	必要的	为了

[ˈgʌnpaʊdər] ;

gunpowder	;
火药	;

磷的形成需要静止的空气，而火药的形成则不需要。

[soʊ] [ðæt] [ˈgʌnpaʊdər] [wɪl] [bɜːrn][ɪn] [kənˈfaɪnd] [ˈpleɪsɪz] [wen] [ˈfɑːsfərəs] [wɪl] [nɑːt] .

so	that	gunpowder	will	burn	in	confined	places	when	phosphorus	will	not	.
所以	那	火药	将要	烧伤	在	受限	地方	什么时候	磷	将要	不是	.

因此，火药可以在密闭空间内燃烧，而磷则不能。

“ [səˈpoʊz] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːlədeɪ] ,

“	Suppose	,	for	instance	,	”	continued	Mr	.	Holiday	,
“	认为	,	为了	实例	,	”	持续	先生	.	假期	,

“例如，假设，”霍利迪先生继续说道，

“ [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbærəl] [ʌv; əv] [ˈfɑːsfərəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbærəl] [ʌv; əv] [ˈgʌnpaʊdər] , [bəuθ]

“	that	we	had	a	barrel	of	phosphorus	and	a	barrel	of	gunpowder	,	both
“	那	我们	有	一个	桶	的	磷	和	一个	桶	的	火药	,	两个都

[ˈoʊpən][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ,

open	at	the	top	,
打开	在	这	顶部	,

“我们当时有一个装磷的桶和一个装火药的桶，两个桶的顶部都是敞开的，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][tuː; tə][set][ðem; ðəm][ɑːn][ˈfaɪər] .

and	were	to	set	them	on	fire	.
和	是	到	放	他们	在	火	.

然后将它们点燃。

[ðə; ði] ['gʌnpaʊdər] [wʊd] [bɜːrn][æt; ət][wʌns][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [æt; ət][ə; eɪ]

The	gunpowder	would	burn	at	once	from	the	top	to	the	bottom	at	a
这	火药	会	烧伤	在	一次	从	这	顶部	到	这	底部	在	一个

['sɪŋg(ə)l] [flæʃ] ,

single	flash	,
单身的	闪光	,

火药会从上到下瞬间燃烧殆尽，只留下一道闪光。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [help] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtwərd] [er] .

without	any	help	from	the	outward	air	.
没有	任何	帮助	从	这	向外	空气	.

无需借助外界空气。

[ðə; ði] ['fɑːsfərəs] [wʊd] [teɪk] ['faɪər][ɑːn][ðə; ði][tɑːp] , [ænd; ənd][bɜːrn] [daʊn] ['grædʒuəli] ,

The	phosphorus	would	take	fire	on	the	top	,	and	burn	down	gradually	,
这	磷	会	拿	火	在	这	顶部	,	和	烧伤	向下	逐步地	,

磷原子顶部会着火，然后逐渐燃烧殆尽。

[æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [er] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [fleɪm] .

as	fast	as	the	air	could	come	to	the	flame	.
作为	快速地	作为	这	空气	可以	来	到	这	火焰	.

空气以最快的速度到达火焰处。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɜːrn] ['veri] [fæst][ænd; ənd] ['fjʊriəsli] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] ,

It	would	burn	very	fast	and	furiously	,	and	I	think	it	likely	it	would	make	,
它	会	烧伤	非常	快速地	和	愤怒地	,	和	我	思考	它	可能	它	会	制作	,

它会燃烧得非常快、非常猛烈，而且我认为它很可能会……

[ɪn][ɔːl] , [ə; eɪ] ['greɪtər] [fleɪm] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['gʌnpaʊdər] .

in	all	,	a	greater	flame	than	the	gunpowder	.
在	全部	,	一个	更大的	火焰	比	这	火药	.

总之，这火焰比火药还要猛烈。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɜːrn] ['grædʒuəli] [ænd; ənd]['oʊnli][æz; əz][fæst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][get][ə; eɪ]

But	then	it	would	burn	gradually	and	only	as	fast	as	it	could	get	a
但	然后	它	会	烧伤	逐步地	和	仅有的	作为	快速地	作为	它	可以	得到	一个

[sə'plaɪ] [ʌv; əv] [freʃ] [er] ;

supply	of	fresh	air	;
供应	的	新鲜的	空气	;

但这样一来，它就会缓慢燃烧，而且燃烧速度只能和它能获得新鲜空气的速度一样快；

[soʊ] [ðæt] [ɪf] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] ,

so	that	if	,	while	it	was	burning	,
所以	那	如果	,	尽管	它	曾是	燃烧	,

所以，如果它在燃烧的时候，

[men] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [wet] ['blæŋkits] ,

men	were	to	come	and	cover	it	all	over	with	wet	blankets	,
男人	是	到	来	和	覆盖	它	全部	超过	和	湿的	毯子	,

男人们要来用湿毯子把它全部盖住。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [er] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['smʌðər] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] . ”

so	as	to	keep	away	the	air	,	it	would	smother	it	,	and	put	it	all	out	.	”
所以	作为	到	保持	离开	这	空气	,	它	会	窒息	它	,	和	放	它	全部	出去	.	”

这样就能隔绝空气，将其闷死，彻底熄灭。

“ [ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [wet] ['blæŋkits] [wʊd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	The	water	of	the	wet	blankets	would	put	it	out	,	”	said	Rollo	.
“	这	水	的	这	湿的	毯子	会	放	它	出去	,	”	说	罗洛	.

“湿毯子上的水会把它浇灭，”罗洛说。

“ [noʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; “ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] ['eni] [θɪŋ] [draɪ] ,

“	No	,	”	said	his	father	;	“	it	would	be	the	same	with	any	thing	dry	,
“	不	,	”	说	他的	父亲	;	“	它	会	是	这	相同的	和	任何	事物	干燥	,

“不，”他父亲说，“任何干燥的东西都会这样。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [er] .

if	it	would	keep	out	the	air	.
如果	它	会	保持	出去	这	空气	.

如果它能隔绝空气的话。

[aɪ] [prɪ'zuːm] , [ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [draɪ] [sænd] [wʌz; wəz] [pɔːd] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	presume	,	if	a	great	quantity	of	dry	sand	was	poured	over	it	,
我	怙	,	如果	一个	伟大的	数量	的	干燥	沙	曾是	倾倒	超过	它	,

我推测，如果在上面浇上大量的干沙，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

it	would	put	it	out	.
它	会	放	它	出去	.

它会把它扑灭。

[bʌt; bət] [wet] ['blæŋkits] [ɔːr] [draɪ] [sænd] [pʊt] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] ,

But	wet	blankets	or	dry	sand	put	over	a	barrel	of	gunpowder	,
但	湿的	毯子	或者	干燥	沙	放	超过	一个	桶	的	火药	,

但是，用湿毯子或干沙子盖住一桶火药，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ,

even	if	we	could	have	time	to	do	it	,
甚至	如果	我们	可以	有	时间	到	做	它	,

即使我们有时间去做这件事，

[wʊd] [hæv; həv] [noʊ] [ɪ'fekt] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] ['stɑːpɪŋ] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ;

would	have	no	effect	at	all	in	stopping	the	burning	;
会	有	不	影响	在	全部	在	停止	这	燃烧	;

对阻止燃烧没有任何作用；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ɪz] [nɑːt] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['aʊtwərd] [er] [æt; ət] [ɔːl] ;

for	the	burning	is	not	dependent	upon	the	outward	air	at	all	;
为了	这	燃烧	是	不是	依赖	之上	这	向外	空气	在	全部	;

因为燃烧根本不依赖于外界空气；

[ðə; ði] [kəm'bʌstʃən] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] ; [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɪˌkjuːli'ærəti] [ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] ,

the	combustion	is	entirely	within	itself	;	that	is	the	essential	peculiarity	of	gunpowder	,
这	燃烧	是	完全	之内	本身	;	那	是	这	基本的	特点	的	火药	,

燃烧完全发生在自身内部；这是火药的本质特征。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ɪts] ['paʊɜ-z] [dɪ'pend] . ”

on	which	all	its	powers	depend	.	”
在	哪个	全部它是		权力	依赖	.	”

它的一切权力都依赖于此。

“ [aɪ] [dəunt] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [bɜːrst] ['oʊpən] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'faɪnd] [ɪn] , ['æftər] [ɔːl] ,

“	I	don't	see	why	it	should	burst	open	what	it	is	confined	in	,	after	all	,
“	我	不	看	为什么	它	应该	爆裂	打开	什么	它	是	受限	在	,	后	全部	,

“我不明白它为什么要冲破它所包裹的东西，毕竟……”

” [sed] ['rɒloʊz] ['mʌðər] .

”	said	Rollo's	mother	.
”	说	罗洛的	母亲	.

“罗洛的母亲说道。”

“ [nɔːr] [aɪ] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	Nor	I	,	”	said	Rollo	.
“	也不	我	,	”	说	罗洛	.

“我也是，”罗洛说。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [bɜːrn][ʌp] , [wɪ'ðaʊt] ['terɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] ['piːsɪz] . ”

“	I	should	think	it	might	burn	up	,	without	tearing	things	to	pieces	.	”
”	我	应该	思考	它	可能	烧伤	向上	,	没有	撕裂	事物	到	件	.	”

“我觉得它可能会燃烧殆尽，但不会把东西撕成碎片。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [maɪ'self] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] , “ [ɪg'zæktli] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sʌtʃ] [æn; ən]

“	I	don't	know	myself	,	”	replied	Mr	.	Holiday	,	“	exactly	why	it	has	such	an
”	我	不	知道	我	,	”	回复	先生	.	假期	,	“	确切地	为什么	它	有	这样的	一个

[ɪk'spænsɪv] [fɔːrs] .

expansive	force	.
广阔的	力量	.

“我自己也不知道，”霍利迪先生回答说，“它究竟为什么有如此强大的扩张力量。”

[aɪl] [lʊk] [ɪn][sʌm; səm] [bʊk] , [wen] [aɪ][get] [hoʊm] ,

I'll	look	in	some	book	,	when	I	get	home	,
患病的	看	在	一些	书	,	什么时候	我	得到	家	,

我回家后会查阅一些书籍。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	see	if	I	can	find	an	explanation	of	it	.
和	看	如果	我	能	寻找	一个	解释	的	它	.

看看我能不能找到解释。

[bʌt; bət] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ɪts] ['bɜːrnɪŋ] .

But	,	at	any	rate	,	you	see	the	difference	in	the	manner	of	its	burning	.
但	,	在	任何	速度	,	你	看	这	不同之处	在	这	方式	的	它是	燃烧	.

但无论如何，你都能看出它们燃烧方式的不同。

[naʊ] , [ðer; ðər][ɪz] [wʊd] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː] [bɜːrn] [baɪ] [dɪ'griːz] ,

Now	,	there	is	wood	,	for	example	;	it	burns	by	degrees	,
现在	,	那里	是	木头	,	为了	例子	;	它	烧伤	经过	学位	,

例如，木材就是如此；它的燃烧是渐进的。

[æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [freʃ] [er] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

as	fast	as	the	fresh	air	can	come	to	it	.
作为	快速地	作为	这	新鲜的	空气	能	来	到	它	.

就像新鲜空气能到达那里一样快。

[wen] [juː; jʊ][pʊt][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['faɪər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][draɪ][ænd; ənd][wɔːrm] ,

When	you	put	a	stick	of	wood	upon	the	fire	,	if	it	is	dry	and	warm	,
什么时候	你	放	一个	戳	的	木头	之上	这	火	,	如果	它	是	干燥	和	温暖的	,

当你把一根木柴放到火上时，如果它是干燥且温暖的，

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][ɪz][hɑːt] , [fɜːrst][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [teɪks] ['faɪər] .

and	the	fire	is	hot	,	first	the	outside	takes	fire	.
和	这	火	是	热的	,	第一的	这	外部	需要	火	.

火势很猛，最先着火的是外层。

[ðɪs] [bɜːrn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [er] [kæn; kən][get] ['ækses] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

This	burns	because	the	air	can	get	access	to	it	.
这	烧伤	因为	这	空气	能	得到	使用权	到	它	.

它会燃烧，因为空气可以接触到它。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [dʌz] [nɑːt][bɜːrn][æt; ət][ɔːl] .

But	the	inside	does	not	burn	at	all	.
但	这	里面	做	不是	烧伤	在	全部	.

但里面根本不会燃烧。

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [stɪk] [ɔːf][ðə; ði]['faɪər] ,

If	we	were	to	take	a	stick	off	the	fire	,
如果	我们	是	到	拿	一个	戳	离开	这	火	,

如果我们从火上取下一根木棍，

['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['bɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] , [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] ,

after	it	had	been	burning	for	half	an	hour	,	and	saw	it	in	two	,
后	它	有	到过	燃烧	为了	一半	一个	小时	,	和	锯	它	在	二	,

燃烧了半个小时后，我看到它断成了两截。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [æz; əz] [saʊnd] [ænd; ənd]['sɑːlɪd][æz; əz]['evər] . ”

we	should	find	the	middle	as	sound	and	solid	as	ever	.	”
我们	应该	寻找	这	中间	作为	声音	和	坚硬的	作为	曾经	.	”

我们应该找到一个像以往一样稳固可靠的中间立场。

“ [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][sɜːr] ? ” [sed] ['rɔləu] ; “ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [blæk] [koʊl] . ”

“	Should	we	sir	?	”	said	Rollo	;	“	I	should	expect	to	find	it	all	black	coals	.	”
“	应该	我们	先生	?	”	说	罗洛	;	“	我	应该	预计	到	寻找	它	全部	黑色的	煤炭	.	”

“我们该去吗，先生？”罗洛说，“我估计那里全是黑煤。”

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	No	,	”	replied	his	father	.
“	不	,	”	回复	他的	父亲	.

“不，”他父亲回答道。

“ [ðə; ði] ['blæknəs] ['oʊnli][ɪk'stendz; ek'stendz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ;

“	The	blackness	only	extends	in	a	very	little	distance	;
“	这	黑	仅有的	扩展	在	一个	非常	小的	距离	;

“黑暗只延伸到很小的范围内；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [wɪ'ðɪn] [ɪz][nɑːt] [bəːnd] ['eni] ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [gets] [bəːnd] [ɔːf]

and	the	wood	within	is	not	burned	any	faster	than	the	outside	gets	burned	off
和	这	木头	之内	是	不是	烧伤	任何	快点	比	这	外部	获得	烧伤	离开

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,

out	of	the	way	,
出去	的	这	方式	,

里面的木头燃烧的速度并不比外面的木头燃烧得快。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [let][ðə; ði] [er] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] ['leər] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] .

so	as	to	let	the	air	come	to	the	inner	layers	,	one	after	another	.
所以	作为	到	让	这	空气	来	到	这	内	层	,	一	后	其他	.

以便让空气一层一层地进入内层。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] [kən'traɪvəns] [ɪn] ['neɪtʃər] , ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] ,

“	And	there	is	a	very	curious	contrivance	in	nature	,	”	continued	Mr	.	Holiday	,
“	和	那里	是	一个	非常	好奇的	装置	在	自然	,	”	持续	先生	.	假期	,

“自然界中存在一种非常奇特的机制，”霍利迪先生继续说道，

“ [fɔːr; fər] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['faɪər][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [er] . ”

“	for	supplying	the	fire	all	the	time	with	fresh	air	.	”
“	为了	供应	这	火	全部	这	时间	和	新鲜的	空气	.	”

“为了不断地为火提供新鲜空气。”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['rɒloʊz] ['mʌðər] .

“	What	is	it	?	”	asked	Rollo's	mother	.
“	什么	是	它	?	”	问	罗洛的	母亲	.

“那是什么？”罗洛的母亲问道。

“ [waɪ] , [er] [ɪz][soʊ] ['kɔnstitjuːtid] , [ðæt] [hiːt] [swelz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtər] ;

“	Why	,	air	is	so	constituted	,	that	heat	swells	it	,	and	makes	it	lighter	;
“	为什么	,	空气	是	所以	构成	,	那	热	涌浪	它	,	和	制作	它	打火机	;

“空气的组成方式是，受热会使其膨胀，使其变轻；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [er] [ðæt] [ɪz][nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtər] ['leɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,

so	that	the	air	that	is	next	to	the	outer	layer	of	the	wood	,
所以	那	这	空气	那	是	下一个	到	这	外	层	的	这	木头	,

因此，紧邻木材外层的空气，

[wen] [ðə; ði] [wʊd] [fɜːrst] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][bɜːrn] , [bɪ'kʌmz] ['hiːtɪd] , [ænd; ənd] [swelz] , [ænd; ənd][soʊ] ,

when	the	wood	first	begins	to	burn	,	becomes	heated	,	and	swells	,	and	so	,
什么时候	这	木头	第一的	开始	到	烧伤	,	变成	加热	,	和	涌浪	,	和	所以	,

['groʊɪŋ] ['laɪtər] ,

growing	lighter	,
生长	打火机	,

当木头开始燃烧时，它会变热、膨胀，因此重量也会减轻。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] ['raɪzɪz][ænd; ənd][goʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

it	immediately	rises	and	goes	out	of	the	way	,	and	a	new	supply	of
它	立即地	上升	和	去	出去	的	这	方式	,	和	一个	新的	供应	的

[gʊd] ,

good	,
好的	,

它立即升起并让开，新的物资供应，

[freʃ] [er] [kʌmz] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] .

fresh	air	comes	in	to	take	its	place	.
新鲜的	空气	来	在	到	拿	它是	地方	.

新鲜空气进来填补空缺。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] [gʊd] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ,

By	the	time	that	this	is	no	longer	good	to	promote	the	burning	,
经过	这	时间	那	这	是	不	更长	好的	到	推动	这	燃烧	,

当这种做法不再有利于促进焚烧时，

[ˌaɪ 'tiː] [gets] ['hiːtɪd] [ænd; ənd]['raɪzɪz] ; [ænd; ənd][soʊ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [striːm] [ʌv; əv][hɑːt] [er] ,

it	gets	heated	and	rises	;	and	so	,	there	is	a	constant	stream	of	hot	air	,
它	获得	加热	和	上升	;	和	所以	,	那里	是	一个	持续的	溪流	的	热的	空气	,

它受热上升；因此，会有源源不断的热空气流。

[ðæt] [hæz; həz] [pæst] [θruː] [ðə; ði]['faɪər] , ['raɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [freʃ] [er] ['kʌmɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ɪts]

that	has	passed	through	the	fire	,	rising	,	and	fresh	air	coming	in	to	take	its
那	有	通过了	通过	这	火	,	上升	,	和	新鲜的	空气	未来	在	到	拿	它是

[pleɪs] .

place	.
地方	.

它穿过火焰，升腾而起，新鲜空气进入，填补了它的位置。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] , ['rɔləu] , [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv] ['tʃɪmniz] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] .

That	is	the	reason	,	Rollo	,	why	we	have	chimneys	in	a	house	.
那	是	这	原因	,	罗洛	,	为什么	我们	有	烟囱	在	一个	房子	.

罗洛，这就是我们房子里要建烟囱的原因。

[ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]['faɪər] ,

A	chimney	is	nothing	but	an	opening	over	a	fire	,
一个	烟囱	是	没有什么	但	一个	开幕	超过	一个	火	,

烟囱不过是火堆上方的一个开口而已。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [er] [kæn; kən] [raɪz] [ʌp] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fæst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['paːsiz] [θruː] [ðə; ði]

so	that	the	air	can	rise	up	through	it	as	fast	as	it	passes	through	the
所以	那	这	空气	能	上升	向上	通过	它	作为	快速地	作为	它	通过	通过	这

['faɪər] ,

fire	,
火	,

这样空气就能像穿过火焰一样快速地上升穿过它。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd][spɑːrks] [pæs] [ʌp] [tuː] . ”

and	all	the	smoke	and	sparks	pass	up	too	.	”
和	全部	这	抽烟	和	火花	经过	向上	也	.	”

所有的烟雾和火花也都向上飘散。”

“ [aɪ] [θɔːt] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [wʌz; wəz]['oʊnli][tuː; tə][let][ðə; ði] [smoʊk] [ʌp] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	I	thought	a	chimney	was	only	to	let	the	smoke	up	,	”	said	Rollo	.
”	我	想法	一个	烟囱	曾是	仅有的	到	让	这	抽烟	向上	,	”	说	罗洛	.

“我以为烟囱只是用来排烟的，”罗洛说。

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [ðæt] [ɪz][nɑːt][ɔːl] , [baɪ] ['eni] [miːnz] .

“	No	,	”	replied	his	father	,	“	that	is	not	all	,	by	any	means	.
”	不	,	”	回复	他的	父亲	,	“	那	是	不是	全部	,	经过	任何	方法	.

“不，”他父亲回答说，“这绝不是全部。”

[ɪf] [ə; eɪ]['faɪər] [meɪd] [noʊ] [smoʊk] ,

If	a	fire	made	no	smoke	,
如果	一个	火	制成	不	抽烟	,

如果火没有产生烟雾，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɪl] [biː; bi]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['nesəseri] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['tʃɪmni] .

it	would	still	be	almost	as	necessary	as	it	is	now	to	have	a	chimney	.
它	会	仍然	是	几乎	作为	必要的	作为	它	是	现在	到	有	一个	烟囱	.

即使到了现在，拥有烟囱仍然几乎和以前一样必要。

[ɪn][fækt] , [sʌm; səm][fairz][duː][nɑːt] [meɪk] ['eni] [smoʊk] ; [sʌm; səm][kaɪndz][ʌv; əv][koʊl] ,

In	fact	,	some	fires	do	not	make	any	smoke	;	some	kinds	of	coal	,
在	事实	,	一些	火灾	做	不是	制作	任何	抽烟	;	一些	种类	的	煤炭	,

事实上，有些火不会产生任何烟雾；某些种类的煤，

[dʌg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] , [duː][nɑːt] [meɪk] ['eni] [smoʊk] ,

dug	out	of	the	ground	,	do	not	make	any	smoke	,
挖	出去	的	这	地面	,	做	不是	制作	任何	抽烟	,

从地里挖出来，不要冒烟。

[ænd; ənd] ['tʃɑːrkoʊl] [fairz][duː][nɑːt] [meɪk] ['eni] [smoʊk] ;

and	charcoal	fires	do	not	make	any	smoke	;
和	木炭	火灾	做	不是	制作	任何	抽烟	;

木炭火不会产生任何烟雾；

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['nesəseri] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][tuː; tə][hæv; həv] ['tʃimniz] .

but	still	it	is	always	necessary	in	such	cases	to	have	chimneys	.
但	仍然	它	是	总是	必要的	在	这样的	案例	到	有	烟囱	.

但即便如此，在这种情况下，仍然需要烟囱。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndər'stænd] , [ðæt] [er] [gets] [tʃeɪndʒd] [ɪn] ['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]['faɪər] ,

“	Because	,	”	he	continued	,	“	you	must	understand	,	that	air	gets	changed	in	passing	through	a	fire	,
”	因为	,	”	他	持续	,	“	你	必须	理解	,	那	空气	获得	已更改	在	通过	通过	一个	火	,

“因为，”他继续说道，“你必须明白，空气在穿过火焰时会发生变化。”

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] ['ænsər] ['æftərwərdz] ['iːðər] [tuː; tə] [briːð] , [ɔːr][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər][bɜːrn] [ə'gen] ;

so	that	it	will	not	answer	afterwards	either	to	breathe	,	or	to	make	a	fire	burn	again	;
所以	那	它	将要	不是	回答	然后	任何一个	到	呼吸	,	或者	到	制作	一个	火	烧伤	再次	;

因此它之后既不能呼吸，也不能再次生火；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [wei] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

and	therefore	there	must	be	some	way	for	it	to	escape	,
和	所以	那里	必须	是	一些	方式	为了	它	到	逃脱	,

因此，它一定有某种逃脱的途径。

[nɑːt]['oʊnli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

not	only	out	of	the	way	of	the	fire	,
不是	仅有的	出去	的	这	方式	的	这	火	,

不仅避开了火灾，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wer] ['piːp(ə)l] [wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [briːð] .

but	also	out	of	the	room	where	people	want	to	live	and	breathe	.
但	还	出去	的	这	房间	在哪里	人们	想	到	居住	和	呼吸	.

但同时也离开了人们想要生活和呼吸的空间。

[ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [er] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] ['evri] ['faɪər] , [greɪt] [ɔːr] [smɔːl] ,

There	is	always	such	a	stream	of	air	rising	up	from	every	fire	,	great	or	small	,
那里	是	总是	这样的	一个	溪流	的	空气	上升	向上	从	每一个	火	,	伟大的	或者	小的	,

无论火势大小，总会有一股气流从火中升腾而起。

['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ][læmp] . ”

even	from	a	lamp	.	”
甚至	从	一个	灯	.	”

哪怕是来自一盏灯。”

“ [waɪ] , ['fɑːðər] , [ɪz][ə; eɪ][læmp][ə; eɪ]['faɪər] ? ” [sed] ['rɔləu] .

“	Why	,	father	,	is	a	lamp	a	fire	?	”	said	Rollo	.
“	为什么	,	父亲	,	是	一个	灯	一个	火	?	”	说	罗洛	.

“父亲，为什么灯就是火呢？”罗洛问道。

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

“	Certainly	,	”	said	his	father	,
“	当然	,	”	说	他的	父亲	,

“当然，”他父亲说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər] [meɪd] [baɪ] ['bɜːrnɪŋ] [ɔɪl] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪk] ,

“	it	is	a	small	fire	made	by	burning	oil	on	the	top	of	a	wick	,
“	它	是	一个	小的	火	制成	经过	燃烧	油	在	这	顶部	的	一个	灯芯	,

“这是用灯芯上的油燃烧产生的小火，

[ænd; ənd][ðə; ði][hɑːt] [er] ['raɪzɪz][ɪn][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [striːm] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	hot	air	rises	in	a	constant	stream	above	it	.
和	这	热的	空气	上升	在	一个	持续的	溪流	多于	它	.

热空气在其上方持续上升。

[soʊ][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['tʃɪmni] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] ,

So	in	a	room	,	if	there	was	no	chimney	over	the	fire	,
所以	在	一个	房间	,	如果	那里	曾是	不	烟囱	超过	这	火	,

所以，如果房间里没有烟囱，壁炉上方又没有烟囱，

[ɔːl][ðə; ði] [er] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] [θruː] [ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['hiːtɪd] ,

all	the	air	that	had	passed	through	the	fire	,	and	become	heated	,
全部	这	空气	那	有	通过了	通过	这	火	,	和	变得	加热	,

所有经过火堆并被加热的空气，

[wʊd] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

would	ascend	to	the	top	of	the	room	.
会	上升	到	这	顶部	的	这	房间	.

会升到房间顶部。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌns] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sɪŋgjələr] ['mænər] . ”

I	saw	the	proof	of	this	once	,	in	a	very	singular	manner	.	”
我	锯	这	证明	的	这	一次	,	在	一个	非常	单数	方式	.	”

我曾以一种非常特殊的方式亲眼目睹过这一点。

“ [haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] ? ” [sed] ['rɔləu] .

“	How	was	it	,	sir	?	”	said	Rollo	.
“	如何	曾是	它	,	先生	?	”	说	罗洛	.

“先生，感觉如何？”罗洛问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈtrævəlɪŋ] .

“	It	was	one	day	when	I	was	travelling	.
”	它	曾是	一	天	什么时候	我	曾是	旅行	.

“那是我在旅行的一天。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] .

It	was	in	the	winter	.
它	曾是	在	这	冬天	.

那是在冬天。

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hoʊˈtel][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [ʌp] [sterz] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ˈdɪnər] .

I	came	to	a	hotel	and	was	going	up	stairs	to	my	room	just	before	dinner	.
我	来了	到	一个	酒店	和	曾是	去	向上	楼梯	到	我的	房间	只是	前	晚餐	.

我来到一家酒店，晚饭前正要上楼回房间。

[wen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] ,

When	I	got	to	the	head	of	the	stairs	,
什么时候	我	得到	到	这	头	的	这	楼梯	,

当我走到楼梯顶端时，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈgoʊɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] - [weɪ] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] , [aɪ] [sɔː] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]

and	was	about	going	along	the	passage	-	way	to	my	room	,	I	saw	,	a	little
和	曾是	关于	去	沿着	这	通道	-	方式	到	我的	房间	,	我	锯	,	一个	小的

[weɪ] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] ,

way	before	me	,
方式	前	我	,

正当我沿着走廊走向房间时，我看到，在我前方不远处，

[ə; eɪ] [dɔːr] [ˈoʊpən] , [wɪtʃ] [led][ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [ruːm] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] [striːm]

a	door	open	,	which	led	into	another	room	;	and	there	was	a	thick	stream
一个	门	打开	,	哪个	引领	进入	其他	房间	;	和	那里	曾是	一个	厚的	溪流

[ʌv; əv] [waɪt] [smoʊk] ,

of	white	smoke	,
的	白色的	抽烟	,

一扇门开着，通往另一个房间；里面冒出一股浓浓的白烟。

[ˈpɔːrɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmænər] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,

pouring	out	in	the	most	beautiful	manner	,	at	the	upper	part	of	the	door	,
浇注	出去	在	这	最多	美丽的	方式	,	在	这	上	部分	的	这	门	,

以最美的方式倾泻而出，从门的上部流淌而出。

[ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] . ”

and	falling	up	to	the	ceiling	.	”
和	坠落	向上	到	这	天花板	.	”

然后向上掉到天花板上。”

“ [ˈfɔːlɪŋ] [ʌp] ! ” [sed] [ˈrɔləu] .

“	Falling	up	!	”	said	Rollo	.
”	坠落	向上	!	”	说	罗洛	.

“往上掉！”罗洛说道。

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .

“	Yes	,	”	said	his	father	.
”	是的	,	”	说	他的	父亲	.

“是的，”他父亲说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [prɪˈsaɪsli] [laɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɔːtərfɔːl] , [ˈfɔːlɪŋ] [ʌp] .

“	It	looked	precisely	like	a	little	waterfall	,	falling	up	.
”	它	看起来	恰恰	喜欢	一个	小的	瀑布	,	坠落	向上	.

“它看起来就像一个小瀑布，向上倾泻而下。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [smoʊk] [æt; ət][ɔːl] ['kʌmɪŋ] [aʊt] , [ɪk'sept] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr]

There	was	no	smoke	at	all	coming	out	,	except	close	to	the	top	of	the	door
那里	曾是	不	抽烟	在	全部	未来	出去	,	除了	关闭	到	这	顶部	的	这	门

;

;

;

除了门顶附近，其他地方完全没有冒烟；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][gɑːt] [aʊt] , [ˌaɪ 'tiː] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entri] ,

and	,	as	soon	as	it	got	out	,	it	went	up	to	the	ceiling	of	the	entry	,
和	,	作为	很快	作为	它	得到	出去	,	它	去	向上	到	这	天花板	的	这	入口	,

它一逃出去，就飞到了入口处的天花板上。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [spred] [ɔːl] [ə'raʊnd] [laɪk] ['wɔːtər] .

and	from	that	it	spread	all	around	like	water	.
和	从	那	它	传播	全部	大约	喜欢	水	.

它像水一样迅速蔓延开来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][nɑːt] [taɪm] [tuː; tə][stɑːp][tuː; tə][əd'maɪər][ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	very	beautiful	,	but	I	had	not	time	to	stop	to	admire	it	,
它	曾是	非常	美丽的	,	但	我	有	不是	时间	到	停止	到	钦佩	它	,

它非常漂亮，但我没有时间停下来欣赏。

[fɔːr; fər][aɪ] [priˈzjʊmd] [ðæt] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ɑːn]['faɪər] . ”

for	I	presumed	that	the	room	was	on	fire	.	”
为了	我	假定	那	这	房间	曾是	在	火	.	”

因为我以为房间着火了。

“ [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][kraɪ]['faɪər] ? ” [sed] ['rɔləu] .

“	And	did	you	cry	fire	?	”	said	Rollo	.
“	和	做过	你	哭	火	?	”	说	罗洛	.

“那你喊着火了吗？”罗洛问道。

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	No	,	”	replied	his	father	.
“	不	,	”	回复	他的	父亲	.

“不，”他父亲回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nevər] [best] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] [fɔːr; fər] [help] , [ən'les] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	It	is	never	best	to	call	out	for	help	,	unless	you	are	sure	you	need	it	.
“	它	是	绝不	最好的	到	称呼	出去	为了	帮助	,	除非	你	是	当然	你	需要	它	.

“除非你确定自己需要帮助，否则最好不要轻易呼救。”

[maɪ] [ruːm] [wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] .

My	room	was	very	near	.
我的	房间	曾是	非常	靠近	.

我的房间就在附近。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [maɪ] ['pɪtʃər] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][maɪ] [wɑːʃ] - [stænd] .

I	remembered	that	my	pitcher	was	full	of	water	in	my	wash	-	stand	.
我	记得	那	我的	投手	曾是	满的	的	水	在	我的	洗	-	站立	.

我记得我的水壶放在洗漱台上，里面装满了水。

[aɪ][ræn][ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] ['pɪtʃər] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz]

I	ran	and	got	the	pitcher	,	and	went	into	the	room	which	the	smoke	was
我	跑	和	得到	这	投手	,	和	去	进入	这	房间	哪个	这	抽烟	曾是

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] .

coming	from	.
未来	从	.

我跑去拿了水壶，然后走进冒烟的房间。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['bleɪzɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs] . ”

I	saw	a	great	blazing	by	the	side	of	the	fireplace	.	”
我	锯	一个	伟大的	炽烈	经过	这	边	的	这	壁炉	.	”

我看到壁炉旁燃起熊熊大火。

“ [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][rʌn][ænd; ənd] [pɔːr] [jʊr; jər]['wɔːtər][ɑːn] ? ” [sed] ['rɔləu] .

“	And	did	you	run	and	pour	your	water	on	?	”	said	Rollo	.
“	和	做过	你	跑步	和	倒	你的	水	在	?	”	说	罗洛	.

“那你有没有跑过去把水泼上去？”罗洛问道。

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] ; “ [aɪ] ['dɪdnt] [pɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ,

“	No	,	”	replied	Mr	.	Holiday	;	“	I	didn't	pour	it	on	,
“	不	,	”	回复	先生	.	假期	;	“	我	没有	倒	它	在	,

“不，”霍利迪先生回答说，“我没有把它倒上去。”

[fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][ɔːl] [rʌn] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

for	in	that	case	a	great	deal	of	it	would	have	all	run	down	upon	the	floor	,
为了	在	那	案件	一个	伟大的	交易	的	它	会	有	全部	跑步	向下	之上	这	地面	,

因为那样的话，很多东西都会流到地上。

[ænd; ənd] [bɪn] ['weɪstɪd] .

and	been	wasted	.
和	到过	浪费	.

就这样浪费掉了。

[aɪ] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][pʊt][maɪ][hænd]['ɪntuː][ðə; ði] ['pɪtʃər] ,

I	went	up	to	the	place	,	and	put	my	hand	into	the	pitcher	,
我	去	向上	到	这	地方	,	和	放	我的	手	进入	这	投手	,

我走到那个地方，把手伸进水罐里，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['sprɪŋk(ə)l][ðə; ði]['wɔːtər][ɑːn][æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,

and	began	to	sprinkle	the	water	on	as	fast	as	I	could	,
和	开始	到	撒	这	水	在	作为	快速地	作为	我	可以	,

然后我开始尽可能快地洒水，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][pʊt][ðə; ði]['faɪər] [raɪt] [aʊt][æt; ət][wʌns] . ”

and	it	put	the	fire	right	out	at	once	.	”
和	它	放	这	火	正确的	出去	在	一次	.	”

它立刻就把火扑灭了。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] ? ” [æskt] ['rɔləu] .

“	What	was	it	that	was	burning	?	”	asked	Rollo	.
“	什么	曾是	它	那	曾是	燃烧	?	”	问	罗洛	.

“是什么东西在燃烧？”罗洛问道。

“ [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [tʃɪps] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	A	basket	of	chips	,	”	replied	his	father	.
“	一个	篮子	的	芯片	,	”	回复	他的	父亲	.

“一篮薯片，”他父亲回答道。

“ [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [tʃɪps] ! ” [rɪ'piːtɪd] ['rɔləu] .

“	A	basket	of	chips	!	”	repeated	Rollo	.
“	一个	篮子	的	芯片	!	”	重复	罗洛	.

“一篮薯片！”罗洛重复道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	Yes	,	”	replied	his	father	.
“	是的	,	”	回复	他的	父亲	.

“是的，”他父亲回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] ['ɑːkjupaɪd] [ðæt] [ruːm] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ]
“ It seems that the man who occupied that room had gone out without taking
“ 它 似乎 那 这 男人 WHO 占领 那 房间 有 已消失 出去 没有 采取
[daʊn] [hɪz; ɪz]['faɪər] ,
down his fire ,
向下 他的 火 ,

“看来住在那个房间里的人出去的时候没有熄灭火。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bæskɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [tʃɪps] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]
and he had left a small basket , with a few chips in the bottom of
和 他 有 左边 一个 小的 篮子 , 和 一个 很少 芯片 在 这 底部 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他留下了一个小篮子，篮子底部有一些薯片。

[nɪr] [ðə; ði]['kɔːrnər] .
near the corner .
靠近 这 角落 .

靠近拐角处。

[naʊ] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪks] [ʌv; əv] [wʊd] [hæd; həd] [bəːnd] [ɔːf] ,
Now , while he was gone , one of the sticks of wood had burned off ,
现在 , 尽管 他 曾是 已消失 , 一 的 这 棍子 的 木头 有 烧伤 离开 ,

他离开的这段时间，其中一根木柴烧断了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ɛndz] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ændaɪənz] , [nɑːt] ['hævɪŋ] [bɪn] [bəːnd] [æt; ət][ɔːl] ,
and the two ends outside of the andirons , not having been burned at all ,
和 这 二 结束 外部 的 这 铁架 , 不是 拥有 到过 烧伤 在 全部 ,
[wɜːr; wər] ['hevi] ;
were heavy ;
是 重的 ;

壁炉架外侧的两端完全没有被烧过，所以很重；

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] [fel] ['oʊvər] ,
and so the ends of the stick fell over ,
和 所以 这 结束 的 这 戳 跌倒 超过 ,

于是，棍子的两端倒了下来。

[wʌn][ɑːn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .
one on one side and the other on the other .
一 在 一 边 和 这 其他 在 这 其他 .

一边一个，另一边一个。

[ðə; ði] [stɪk] [wɪtʃ] [fel] ['oʊvər] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['bæskɪt] ,
The stick which fell over towards the basket ,
这 戳 哪个 跌倒 超过 向 这 篮子 ,

那根朝篮子方向倒下的棍子，

[θruː] [ə; eɪ][koʊl] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['faɪər] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæskɪt] ,
threw a coal against it and set it on fire ; and the basket ,
扔 一个 煤炭 反对 它 和 放 它 在 火 ; 和 这 篮子 ,

扔了一块煤在上面，点燃了它；篮子，

['biːɪŋ] ['veri] [draɪ][ænd; ənd] [θɪn] , [bəːnd] ['veri] [fæst] .
being very dry and thin , burned very fast .
存在 非常 干燥 和 薄的 , 烧伤 非常 快速地 .

由于非常干燥且薄，燃烧速度很快。

['skersli] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪz] [meɪks] [ə; eɪ] ['greɪtər] [bleɪz] , [ðæn; ðən][ə; eɪ]['bæskɪt] , [fɔːr; fər]

Scarcely	any	thing	of	the	size	makes	a	greater	blaze	,	than	a	basket	,	for
几乎	任何	事物	的	这	尺寸	制作	一个	更大的	火焰	,	比	一个	篮子	,	为了

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɪn] ,

it	is	thin	,
它	是	薄的	,

几乎没有什么东西比篮子更能燃起熊熊大火，因为它很薄。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fɔːrm] [ðæt] [ðə; ði] [er] [kæn; kən] [get] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][bəuθ] [saɪdz] . ”

and	of	such	a	form	that	the	air	can	get	to	it	on	both	sides	.	”
和	的	这样的	一个	形式	那	这	空气	能	得到	到	它	在	两个都	侧面	.	”

而且形状要保证空气可以从两侧流通。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	That	was	a	narrow	escape	,	”	said	Rollo	.
“	那	曾是	一个	狭窄的	逃脱	,	”	说	罗洛	.

“真是死里逃生，”罗洛说道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] . ”

“	Yes	,	”	replied	his	father	,	“	I	think	it	was	.	”
“	是的	,	”	回复	他的	父亲	,	“	我	思考	它	曾是	.	”

“是的，”他父亲回答说，“我想是的。”

“ [ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt][ðə; ði]['lændlɔːrd] [θæŋkt] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [frʌm; frəm] ['bɜːrnɪŋ]

“	And	I	expect	the	landlord	thanked	you	for	saving	his	house	from	burning
“	和	我	预计	这	房东	谢谢	你	为了	保存	他的	房子	从	燃烧

[ʌp] , ” [sed] ['rɔləu] .

up	,	”	said	Rollo	.
向上	,	”	说	罗洛	.

“我想房东一定感谢你救了他的房子，让它免于被烧毁，”罗洛说道。

“ [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['skoʊldɪŋ] . ”

“	On	the	contrary	,	”	replied	his	father	,	“	I	had	a	scolding	.	”
“	在	这	相反	,	”	回复	他的	父亲	,	“	我	有	一个	责骂	.	”

“恰恰相反，”他父亲回答说，“我挨了一顿骂。”

“ [ə; eɪ] ['skoʊldɪŋ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['rɔləu] .

“	A	scolding	!	”	exclaimed	Rollo	.
“	一个	责骂	!	”	惊呼	罗洛	.

“该骂了！”罗洛喊道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; “ [aɪ] [stept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['entri] ,

“	Yes	,	”	replied	his	father	;	“	I	stepped	out	into	the	entry	,
“	是的	,	”	回复	他的	父亲	;	“	我	步	出去	进入	这	入口	,

“是的，”他父亲回答说；“我走到了门口，

[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] - [meɪd] [huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

and	asked	the	chamber	-	maid	who	was	there	,
和	问	这	房间	-	女佣	WHO	曾是	那里	,

然后问女仆那里是谁，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd][æsk][ðə; ði]['lændlɔːrd][tuː; tə] [kʌm] [ʌp]['ɪntuː] [ðæt] [ruːm] .

if	she	would	go	and	ask	the	landlord	to	come	up	into	that	room	.
如果	她	会	去	和	问	这	房东	到	来	向上	进入	那	房间	.

如果她愿意去请房东到那个房间来一趟。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] , [aɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wet] [ænd; ənd] ['blækənd] ['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] ,

When	he	came	,	I	pointed	to	the	wet	and	blackened	ruins	of	the	basket	,
什么时候	他	来了	,	我	尖	到	这	湿的	和	变黑	废墟	的	这	篮子	,

[ænd; ənd] [sed] , — “

and	said	,	—	“
和	说	,	—	“

他来的时候，我指着篮子湿漉漉、烧焦的残骸说：“

- [wiː; wi] [keɪm] ['veri] [nɪr] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər] , [sɜːr] . - ″

'	We	came	very	near	having	a	fire	,	sir	.	'	″
-	我们	来了	非常	靠近	拥有	一个	火	,	先生	.	-	″

“先生，我们差点就着火了。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? ″ [æskt] ['rɔləu] .

“	And	what	did	he	say	?	”	asked	Rollo	.
″	和	什么	做过	他	说	?	″	问	罗洛	.

“他说了什么？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [ruːm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['æŋgri] ,

“	Why	,	he	thought	that	it	was	my	room	,	and	he	was	quite	angry	,
″	为什么	,	他	想法	那	它	曾是	我的	房间	,	和	他	曾是	相当	生气的	,

“他以为那是我的房间，他非常生气。”

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][skoʊld][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ] ['kerləs] [æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ðæt] ['bæskɪt] [soʊ]

and	began	to	scold	me	for	being	so	careless	as	to	leave	that	basket	so
和	开始	到	骂	我	为了	存在	所以	粗心	作为	到	离开	那	篮子	所以

[nɪr] [ðə; ði]['faɪər] . ″

near	the	fire	.	”
靠近	这	火	.	″

然后开始责备我粗心大意地把篮子放在离火那么近的地方。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ? ″ [æskt] ['rɔləu] .

“	And	what	did	you	say	?	”	asked	Rollo	.
″	和	什么	做过	你	说	?	″	问	罗洛	.

“那你说什么？”罗洛问道。

“ ['nʌθɪŋ] , ″ [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	Nothing	,	”	replied	his	father	.
″	没有什么	,	″	回复	他的	父亲	.

“没什么，”他父亲回答道。

“ ['nʌθɪŋ] ! ″ [ɪk'skleɪmd] ['rɔləu] .

“	Nothing	!	”	exclaimed	Rollo	.
″	没有什么	!	″	惊呼	罗洛	.

“什么也没有！”罗洛惊呼道。

“ [noʊ] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

“	No	,	I	did	not	say	any	thing	at	all	.
″	不	,	我	做过	不是	说	任何	事物	在	全部	.

“不，我什么也没说。”

[aɪ] ['lisnd] [tuː; tə] [hɪr] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ,

I	listened	to	hear	all	that	he	had	to	say	,
我	听着	到	听到	全部	那	他	有	到	说	,

我认真听他说的每一句话。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] . ″

and	then	I	went	away	to	my	room	.	”
和	然后	我	去	离开	到	我的	房间	.	″

然后我就回房间了。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] ? ″ [sed] ['rɔləu] .

“	Why	didn't	you	tell	him	?	”	said	Rollo	.
″	为什么	没有	你	告诉	他	?	″	说	罗洛	.

“你为什么不告诉他？”罗洛问道。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [let] [hɪm; ɪm][faɪnd] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] , ″ [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	I	thought	I	would	let	him	find	out	in	his	own	way	,	”	replied	his	father	.
″	我	想法	我	会	让	他	寻找	出去	在	他的	自己的	方式	,	″	回复	他的	父亲	.

“我想让他自己去发现，”他父亲回答说。

“ [ænd; ənd][dɪd][hiː; hi][faɪnd][aʊt] ? ” [sed] [ˈrɔləu] .

“	And	did	he	find	out	?	”	said	Rollo	.
”	和	做过	他	寻找	出去	?	”	说	罗洛	.

“他查清楚了吗？”罗洛问道。

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .

“	Yes	,	”	replied	his	father	.
”	是的	,	”	回复	他的	父亲	.

“是的，”他父亲回答道。

“ [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː]['æftər] ['dɪnər] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['hʌmb(ə)l][ə'pɑːlədʒi] .

“	He	came	to	me	after	dinner	,	and	made	a	very	humble	apology	.
”	他	来了	到	我	后	晚餐	,	和	制成	一个	非常	谦逊的	道歉	.

“晚饭后他来找我，非常谦卑地向我道歉。”

[hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] ,

He	told	me	that	he	was	very	sorry	for	what	he	had	said	,
他	讲述	我	那	他	曾是	非常	对不起	为了	什么	他	有	说	,

他告诉我，他对自己说过的话感到非常抱歉。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][maɪ] [ruːm] . ”

but	that	he	supposed	that	that	was	my	room	.	”
但	那	他	据称	那	那	曾是	我的	房间	.	”

但他以为那是我的房间。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] ? ” [æskt] [ˈrɔləu] .

“	And	what	did	you	tell	him	?	”	asked	Rollo	.
”	和	什么	做过	你	告诉	他	?	”	问	罗洛	.

“那你跟他说什么了？”罗洛问道。

“ [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] ['kɑːnsɪkwens] ,

“	I	told	him	it	was	of	no	consequence	,
”	我	讲述	他	它	曾是	的	不	结果	,

我告诉他这无关紧要，

— [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [əˈlaʊd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [kənˈdem] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [meɪd]

—	and	that	a	man	who	allowed	himself	to	condemn	before	he	made
—	和	那	一个	男人	WHO	允许	他自己	到	谴责	前	他	制成

['ɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] ,

inquiry	,
询问	,

——而这个人，在进行调查之前就妄下断言，

[mʌst; məst][ɪkˈspekt][tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][sʌm; səm] [mɪˈsteɪks] .

must	expect	to	fall	into	some	mistakes	.
必须	预计	到	落下	进入	一些	错误	.

必须预料到自己会犯一些错误。

” ['kwestʃənz] .

”	QUESTIONS	.
”	问题	.

“问题。

['ʌndər] [wʌt] ['sɜːrkəmstænsɪz] [dɪd][ˈrɔləu][faɪnd] [hɪmˈself] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər]

Under	what	circumstances	did	Rollo	find	himself	taking	a	walk	with	his	father
在下面	什么	情况	做过	罗洛	寻找	他自己	采取	一个	走	和	他的	父亲

[ænd; ənd] ['mʌðər] ?

and	mother	?
和	母亲	?

罗洛是在什么情况下与父母一起散步的?

[wʌt] [dɪd] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] [seɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliər] [ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər]

What	did	Rollo's	father	say	was	the	peculiar	and	essential	property	of	gunpowder
什么	做过	罗洛的	父亲	说	曾是	这	奇特	和	基本的	财产	的	火药

?

?

?

罗洛的父亲认为火药最独特、最本质的特性是什么?

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ɪn'flæməb(ə)l] , ['fɑːsfərəs] [ɔːr] ['gʌnpaʊdər] ?

Which	is	more	inflammable	,	phosphorus	or	gunpowder	?
哪个	是	更多的	易燃	,	磷	或者	火药	?

磷和火药，哪个更易燃?

[haʊ] [dɪd]['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] ?

How	did	Mr	.	Holiday	illustrate	this	?
如何	做过	先生	.	假期	阐明	这	?

霍利迪先生是如何阐释这一点的?

[wʌt] [dɪd]['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪk'spænsɪv] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] ['gʌnpaʊdər] ?

What	did	Mr	.	Holiday	say	about	the	expansive	force	of	burning	gunpowder	?
什么	做过	先生	.	假期	说	关于	这	广阔的	力量	的	燃烧	火药	?

霍利迪先生对燃烧的火药的扩张力是怎么说的?

[baɪ] [wʌt] ['prɑːses] [ɑːr; ər] [freʃ] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] [er] ['fɜːrnɪʃt] [tuː; tə][fairz] ?

By	what	process	are	fresh	supplies	of	air	furnished	to	fires	?
经过	什么	过程	是	新鲜的	补给品	的	空气	提供	到	火灾	?

火源通过什么过程获得新鲜空气?

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [er] [wɪtʃ] [hæz; həz] [wʌns] [pæst] [θruː] [ðə; ði]['faɪər] [raɪz] ?

Why	does	the	air	which	has	once	passed	through	the	fire	rise	?
为什么	做	这	空气	哪个	有	一次	通过了	通过	这	火	上升	?

为什么曾经穿过火焰的空气会上升?

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [fɔːr; fər] ?

What	is	a	chimney	for	?
什么	是	一个	烟囱	为了	?

烟囱是做什么用的?

[wʊd] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [biː; bi] ['nesəseri] [ɪf] [ə; eɪ]['faɪər] [meɪd] [noʊ] [smoʊk] ?

Would	a	chimney	be	necessary	if	a	fire	made	no	smoke	?
会	一个	烟囱	是	必要的	如果	一个	火	制成	不	抽烟	?

如果火不产生烟雾，还需要烟囱吗?

[rɪ'leɪt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [ə'kɜːrd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ][æt; ət][ðə; ði]['tævərn] .

Relate	the	incident	which	occurred	to	Mr	.	Holiday	at	the	tavern	.
涉及	这	事件	哪个	发生	到	先生	.	假期	在	这	酒馆	.

把发生在酒馆里的事件告诉霍利迪先生。

[wʌt] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['pruːd(ə)ns][ænd; ənd] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ] [ðɪs] [keɪs] ?

What	example	of	prudence	and	presence	of	mind	is	furnished	by	this	case	?
什么	例子	的	谨慎	和	在场	的	头脑	是	提供	经过	这	案件	?

本案体现了怎样的谨慎和临危不乱的思维?

[wʌt] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['heɪsti] ['dʒʌdʒmənt] ?

What	example	of	hasty	judgment	?
什么	例子	的	仓促	判断	?

哪些例子体现了仓促判断?

[wʌt] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['peɪʃ(ə)nt] [fɔːr'berəns] ?

What	example	of	patient	forbearance	?
什么	例子	的	病人	宽容	?

病人忍耐力的例子有哪些?

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**VIII**	**.**
章	八	.

第八章

[ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'dʌkʃn] .

RADIATION	**AND**	**CONDUCTION**	**.**
辐射	和	传导	.

辐射与传导。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [weɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hiːt] [ɔːr][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][wʌn]['bɑːdi] ['paːsiz] [ɔːf][tuː; tə]

There	**are**	**two**	**ways**	**by**	**which**	**the**	**heat**	**or**	**the**	**warmth**	**of**	**one**	**body**	**passes**	**off**	**to**
那里	是	二	方式	经过	哪个	这	热	或者	这	温暖	的	一	身体	通过	离开	到

[ðə; ði] ['ʌðər] ['bɑːdɪz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

the	**other**	**bodies**	**around**	**it**	**.**
这	其他	身体	大约	它	.

物体的热量或温暖可以通过两种方式传递给周围的其他物体。

[wʌn] [ɪz] [kɔːld] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['ʌðər] [kən'dʌkʃn] .

One	**is**	**called**	**radiation**	**,**	**the**	**other**	**conduction**	**.**
一	是	称为	辐射	,	这	其他	传导	.

一种叫做辐射，另一种叫做传导。

['rɔləu] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [tɜːrmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

Rollo	**learned**	**the**	**meaning**	**of**	**these**	**terms**	**,**	**and**	**the**	**distinction**	**between**	**them**	**,**
罗洛	学习	这	意义	的	这些	条款	,	和	这	区别	之间	他们	,

['ʌndər] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] : —

under	**the**	**following**	**circumstances**	**:**	**—**
在下面	这	下列的	情况	:	—

罗洛是在以下情况下了解了这些术语的含义及其区别的：——

[wʌn] ['plez(ə)nt] ['mɔːrnɪŋ] , [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] ,

One	**pleasant**	**morning**	**,**	**late**	**in**	**the**	**autumn**	**,**
一	令人愉快的	早晨	,	晚的	在	这	秋天	,

秋末一个宜人的早晨，

['rɒloʊz] ['fɑːðər] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [ɑːn][sʌm; səm] ['bɪznəs] , [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] ,

Rollo's	**father**	**said**	**that**	**he**	**was**	**going**	**away**	**on**	**some**	**business**	**,**	**about**	**fifteen**	**miles**	**,**
罗洛的	父亲	说	那	他	曾是	去	离开	在	一些	商业	,	关于	十五	英里	,

罗洛的父亲说他要出门办点事，大约十五英里远。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld] ['rɒloʊz] ['mʌðər] [ðæt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] ,

and	**he**	**told**	**Rollo's**	**mother**	**that**	**,**	**if**	**she**	**would**	**like**	**to**	**take**	**a**	**ride**	**,**
和	他	讲述	罗洛的	母亲	那	,	如果	她	会	喜欢	到	拿	一个	骑	,

他告诉罗洛的母亲，如果她想兜风的话，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][goʊ] [tuː] .

he	**should**	**be**	**very**	**glad**	**to**	**have**	**her**	**go**	**too**	**.**
他	应该	是	非常	高兴的	到	有	她	去	也	.

他应该很高兴她也走了。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] ['veri] [mʌtʃ] ,

She	**said**	**that**	**she**	**should**	**like**	**to**	**go**	**very**	**much**	**,**
她	说	那	她	应该	喜欢	到	去	非常	很多	,

她说她非常想去。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [prə'poʊzd] [ðæt] ['rɔləu] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	**she**	**proposed**	**that**	**Rollo**	**should**	**go**	**with**	**them**	**.**
和	她	建议的	那	罗洛	应该	去	和	他们	.

她提议让罗洛和他们一起去。

['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ][hæd; həd][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ,

Mr	.	Holiday	had	no	objection	to	this	arrangement	,
先生	.	假期	有	不	异议	到	这	安排	,

霍利迪先生对这一安排没有异议。

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] ['dʒoʊnəs][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [pʊt] [bəuθ] ['hɔːrsɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kæriːl] ,

and	accordingly	Jonas	was	ordered	to	put	both	horses	into	the	carryall	,
和	因此	乔纳斯	曾是	订购	到	放	两个都	马匹	进入	这	手提包	,

于是，乔纳斯奉命将两匹马都放进搬运袋里。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

and	bring	it	up	to	the	front	door	.
和	带来	它	向上	到	这	正面	门	.

然后把它搬到前门。

“ [ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , ['dʒoʊnəs] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] , “ [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]

“	And	,	on	the	whole	,	Jonas	,	”	said	Mr	.	Holiday	,	“	you	may	go	with	us
“	和	,	在	这	所有的	,	乔纳斯	,	”	说	先生	.	假期	,	“	你	可能	去	和	我们

[tuː] ,

too	,
也	,

“总的来说，乔纳斯，”霍利迪先生说，“你也可以和我们一起走。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [rɪ'liːv] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ɔːl] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

and	that	will	relieve	me	of	all	care	of	the	horses	.
和	那	将要	缓解	我	的	全部	关心	的	这	马匹	.

这样我就不用再照顾马匹了。

” [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [siːts] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæriːl] .

”	There	were	two	seats	to	the	carryall	.
”	那里	是	二	座位	到	这	手提包	.

“手提箱里有两个座位。”

['rɔləu][sæt][wɪð; wɪθ]['dʒoʊnəs][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [bɪ'haɪnd] .

Rollo	sat	with	Jonas	on	the	front	seat	,	and	his	father	and	mother	behind	.
罗洛	卫星	和	乔纳斯	在	这	正面	座位	,	和	他的	父亲	和	母亲	在后面	.

罗洛和乔纳斯坐在前排座位上，他的父母坐在后排。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [raɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] , [bʌt; bət][æt; ət] [nuːn] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['ræðər]

They	had	a	very	pleasant	ride	in	the	forenoon	,	but	at	noon	it	looked	rather
他们	有	一个	非常	令人愉快的	骑	在	这	午前	,	但	在	中午	它	看起来	相当

['klaʊdi] ,

cloudy	,
多云	,

他们上午的旅程非常愉快，但到了中午，天气看起来有些阴沉。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['goʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] .

as	if	it	might	be	going	to	rain	.
作为	如果	它	可能	是	去	到	雨	.

仿佛要下雨了。

['rɔləu] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [reɪn] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [hoʊm] .

Rollo	said	he	was	afraid	that	it	would	rain	before	they	should	get	home	.
罗洛	说	他	曾是	害怕的	那	它	会	雨	前	他们	应该	得到	家	.

罗洛说他担心在他们到家之前会下雨。

“ [noʊ] ['mætər] [fɔːr; fər] [ðæt] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] .

“	No	matter	for	that	,	”	said	Jonas	.
”	不	事情	为了	那	,	”	说	乔纳斯	.

“那没关系，”乔纳斯说。

“ [waɪ] ， [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [get] [wet] ， ” [sed] [ˈrɔləu] .
“ Why , then we shall get wet , ” said Rollo .
“ 为什么 ， 然后 我们 将 得到 湿的 ， ” 说 罗洛 .

“那我们岂不是要淋湿了？”罗洛说道。

“ [noʊ] [ˈmætər] [fɔːr; fər] [ðæt] ， ” [sed] [ˈdʒoʊnəs] .
“ No matter for that , ” said Jonas .
“ 不 事情 为了 那 ， ” 说 乔纳斯 .

“那没关系，”乔纳斯说。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [diˈteind] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs]
They were detained longer than they had expected to be at the place
他们 是 被拘留 更长 比 他们 有 预期的 到 是 在 这 地方
[wer] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːlədeɪ] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [duː] ,
where Mr . Holiday had his business to do ,
在哪里 先生 . 假期 有 他的 商业 到 做 ,

他们被拘留的时间比预期要长，而霍利迪先生原本要在那里办事。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [leɪt] [wen] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ɑːn] [ðer; ðər] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] .
so that it was rather late when they set out on their return home .
所以 那 它 曾是 相当 晚的 什么时候 他们 放 出去 在 他们的 返回 家 .

所以当他们启程回家时，时间已经相当晚了。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [roʊd] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] , [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [stɪl] [mɔːr] [laɪk] [reɪn] , [ænd; ənd] [æt; ət]
After they had rode about an hour , it looked still more like rain , and at
后 他们 有 骑 关于 一个 小时 , 它 看起来 仍然 更多的 喜欢 雨 , 和 在
[leŋkθ; leŋθ] ,
length ,
长度 ,

他们骑行了大约一个小时后，看起来更像是要下雨了，最后，

[ˈrɔləu] [felt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [drɑːp] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .
Rollo felt a little drop upon his cheek .
罗洛 毛毡 一个 小的 降低 之上 他的 脸颊 .

罗洛感到脸颊上有一点水滴。

[hiː; hi] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnɪŋ] [toʊn] , —
He said , in a complaining tone , —
他 说 , 在 一个 抱怨 语气 , —

他用抱怨的语气说道：

“ [ðer; ðər] , [ˈdʒoʊnəs] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [brˈgɪnz] [tuː; tə] [ˈsprɪŋk(ə)l] [naʊ] . ”
“ There , Jonas , it is going to rain , for it begins to sprinkle now . ”
“ 那里 , 乔纳斯 , 它 是 去 到 雨 , 为了 它 开始 到 撒 现在 . ”

“乔纳斯，看，要下雨了，现在开始下小雨了。”

“ [ˈrɔləu] , ” [sed] [ˈdʒoʊnəs] , “ [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪnz] , [ðə; ði] [best] [wei] [ɪz] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪn] ;
“ Rollo , ” said Jonas , “ when it rains , the best way is to let it rain ;
“ 罗洛 , ” 说 乔纳斯 , “ 什么时候 它 雨 , 这 最好的 方式 是 到 让 它 雨 ;

“罗洛，”乔纳斯说，“下雨的时候，最好的办法就是让雨下个不停；

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [gʊd] [meɪ] [kʌm] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
for there is no knowing what good may come of it . ”
为了 那里 是 不 会心 什么 好的 可能 来 的 它 . ”

因为谁也无法预知它会带来什么好处。

“ [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ˈeni] [gʊd] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] , ” [sed] [ˈrɔləu] ,
“ I don't think any good can come to us , ” said Rollo ,
“ 我 不 思考 任何 好的 能 来 到 我们 , ” 说 罗洛 ,

“我觉得我们不会有什么好结果，”罗洛说道。

“ [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [stɔːrm] , [ænd; ənd] [naɪt] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] .

“	to	be	out	in	this	storm	,	and	night	coming	on	.
”	到	是	出去	在	这	风暴	,	和	夜晚	未来	在	.

“在这场暴风雨中外出，夜幕即将降临。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [draɪv] ['fæstər] .

I	should	think	that	you	might	drive	faster	.
我	应该	思考	那	你	可能	驾驶	快点	.

我认为你应该开快点。

” ['dʒoʊnəs] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] ['prɪti] [fæst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːlz] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] ,

”	Jonas	was	driving	pretty	fast	,	and	the	rattling	of	the	wheels	made	so	much	noise	,
”	乔纳斯	曾是	驾驶	漂亮的	快速地	,	和	这	嘎嘎作响	的	这	车轮	制成	所以	很多	噪音	,

“乔纳斯开得很快，车轮的嘎嘎声非常大。”

[ðæt] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [dɪd] [nɑːt] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['dʒoʊnəs] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] .

that	Rollo's	father	and	mother	did	not	hear	what	he	and	Jonas	were	saying	.
那	罗洛的	父亲	和	母亲	做过	不是	听到	什么	他	和	乔纳斯	是	说	.

罗洛的父母没有听到他和乔纳斯在说什么。

[nɔːr] [dɪd] ['rɔləu] [hɪr] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] .

Nor	did	Rollo	hear	the	conversation	in	which	his	father	and	mother	were	engaged
也不	做过	罗洛	听到	这	对话	在	哪个	他的	父亲	和	母亲	是	已订婚的

.
:
.

罗洛也没有听到他父母的谈话。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɪn] [fækt] , [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spiːdiənsi] [ʌv; əv] [nɑːt] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [get] [hoʊm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

They	were	,	in	fact	,	discussing	the	expediency	of	not	attempting	to	get	home	that	evening	,
他们	是	,	在	事实	,	讨论	这	权宜之计	的	不是	尝试	到	得到	家	那	晚上	,

事实上，他们当时正在讨论当晚是否应该放弃回家的计划。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] , [ɪn'sted] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

but	of	stopping	,	instead	,	at	a	little	village	a	few	miles	before	them	.
但	的	停止	,	反而	,	在	一个	小的	村庄	一个	很少	英里	前	他们	.

但他们却选择在几英里外的一个小村庄停下来。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [koʊld] [ænd; ənd] [leɪt] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['evri] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'proʊtʃɪŋ] [stɔːrm] ,

As	it	was	growing	cold	and	late	,	and	as	there	was	every	appearance	of	an	approaching	storm	,
作为	它	曾是	生长	寒冷的	和	晚的	,	和	作为	那里	曾是	每一个	外貌	的	一个	接近	风暴	,

天气渐冷，夜已深，而且眼看暴风雨就要来临，

[ðeɪ] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] ; [ænd; ənd] [soʊ] , [tuː; tə] ['rɒloʊz] [sər'praɪz] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

they	concluded	to	do	this	;	and	so	,	to	Rollo's	surprise	,	when	they	came	into	the	village	,
他们	结束	到	做	这	;	和	所以	,	到	罗洛的	惊喜	,	什么时候	他们	来了	进入	这	村庄	,

他们决定这样做；于是，令罗洛惊讶的是，当他们来到村子里时，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] [tuː; tə]['dʒoʊnəs] , —

his	father	said	to	Jonas	,	—
他的	父亲	说	到	乔纳斯	,	—

他父亲对乔纳斯说：

" ['dʒoʊnəs] , [juː; jʊ] [meɪ] [draɪv] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [hoʊ'tel][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ;

"	Jonas	,	you	may	drive	up	to	this	hotel	on	the	right	;
"	乔纳斯	,	你	可能	驾驶	向上	到	这	酒店	在	这	正确的	;

“乔纳斯，你可以开车到右边的这家酒店；

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

we	are	going	to	stop	here	for	the	night	.
我们	是	去	到	停止	这里	为了	这	夜晚	.

我们今晚就在这里过夜。

" ['dʒoʊnəs][ænd; ənd]['rɔləu][wɜːr; wər][bəuθ][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .

"	Jonas	and	Rollo	were	both	glad	to	hear	this	.
"	乔纳斯	和	罗洛	是	两个都	高兴的	到	听到	这	.

乔纳斯和罗洛听到这个消息都很高兴。

['dʒoʊnəs] [droʊv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,

Jonas	drove	up	to	the	door	,
乔纳斯	驾驶	向上	到	这	门	,

乔纳斯把车开到了门口，

[ænd; ənd]['rɔləu][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər] [suːn] [træns'fəːd] [frʌm; frəm]

and	Rollo	and	his	father	and	mother	were	soon	transferred	from
和	罗洛	和	他的	父亲	和	母亲	是	很快	转移	从

[ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kæriːl] ,

their	places	in	the	carryall	,
他们的	地方	在	这	手提包	,

罗洛和他的父母很快被从搬运车里转移了出来。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][koʊld] , [ænd; ənd] ['tʃɪrləs] , [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [tuː; tə]

which	were	beginning	to	be	cold	,	and	cheerless	,	and	uncomfortable	,	to
哪个	是	开始	到	是	寒冷的	,	和	冷冷清清	,	和	不舒服	,	到

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l]['pɑːrlər] ,

a	pleasant	little	parlor	,
一个	令人愉快的	小的	客厅	,

原本阴冷、沉闷、令人不舒服的房间，变成了一间舒适的小客厅。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] ['faɪər][ɪn][ðə; ði]['faɪərpleɪs] ,

with	a	bright	fire	in	the	fireplace	,
和	一个	明亮的	火	在	这	壁炉	,

壁炉里燃着熊熊烈火，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [spred] [fɔːr; fər] [tiː] .

and	a	table	in	the	middle	of	the	room	spread	for	tea	.
和	一个	桌子	在	这	中间	的	这	房间	传播	为了	茶	.

房间中央摆着一张桌子，上面放着茶具。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['pɑːrlər] ,

Now	,	it	happened	that	,	in	this	little	parlor	,
现在	,	它	发生	那	,	在	这	小的	客厅	,

事情就是这样，就在这间小客厅里，

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]['faɪərpleɪs] - [stoʊv] , [ðæt] [ɪz] ,

the	fire	was	made	in	what	might	be	called	a	fireplace	-	stove	,	that	is	,
这	火	曾是	制成	在	什么	可能	是	称为	一个	壁炉	-	火炉	,	那	是	,

火是在一个可以称之为壁炉或炉灶的地方生起来的，也就是说，

[ə; eɪ] [stoʊv] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['faɪərpleɪs] .

a	stove	made	in	the	form	of	a	fireplace	.
一个	火炉	制成	在	这	形式	的	一个	壁炉	.

一种外形像壁炉的炉子。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [aʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [hɑːrθ] ,

It	stood	out	upon	the	hearth	,
它	站立	出去	之上	这	炉	,

它矗立在壁炉旁，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [stoʊv] [paɪp] [ə'sendɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	from	the	top	of	it	a	stove	pipe	ascended	towards	the	top	of	the
和	从	这	顶部	的	它	一个	火炉	管道	上升	向	这	顶部	的	这

[ruːm] ,

room	,
房间	,

从它的顶部延伸出一根烟囱，一直通向房间的顶部。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [pæst] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

and	there	passed	back	into	the	chimney	.
和	那里	通过了	后退	进入	这	烟囱	.

然后它又回到了烟囱里。

[ðə; ði] ['faɪər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [bɪlt] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pɑːrti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['ɑːkjupaɪ] [ˌaɪ 'tiː]

The	fire	was	not	built	in	this	room	until	the	party	which	was	to	occupy	it
这	火	曾是	不是	建造	在	这	房间	直到	这	派对	哪个	曾是	到	占据	它

[ə'raɪvd] ,

arrived	,
到达的	,

直到入住的客人到达后，这个房间里才生火。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ruːm] [bɪ'keɪm] [wɔːrm] ['veri] [kwɪk] .

but	the	room	became	warm	very	quick	.
但	这	房间	成为	温暖的	非常	快的	.

但房间很快就暖和起来了。

['rɔləu] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ruːm] [bɪ'keɪm] [wɔːrm] [soʊ] [kwɪk] ,

Rollo	was	surprised	that	the	room	became	warm	so	quick	,
罗洛	曾是	惊讶	那	这	房间	成为	温暖的	所以	快的	,

罗洛很惊讶房间升温这么快。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [æz; əz] [ðæt] , ['neɪmli] ,

and	his	father	said	that	such	an	arrangement	as	that	,	namely	,
和	他的	父亲	说	那	这样的	一个	安排	作为	那	,	即	,

他父亲说，这样的安排，即

[ə; eɪ] [stoʊv] ['stændɪŋ] [aʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [hɑːrθ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [paɪp] [ə'bʌv] , [wɔːmd] [ə; eɪ] [ruːm] ['veri]

a	stove	standing	out	upon	the	hearth	,	with	a	pipe	above	,	warmed	a	room	very
一个	火炉	常设	出去	之上	这	炉	,	和	一个	管道	多于	,	温暖	一个	房间	非常

['kwɪkli] ;

quickly	;
迅速地	;

壁炉上架着一个炉子，上面还连着一根烟囱，很快就能把房间暖和起来；

[ænd; ənd] [wʌn] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːpɝˌeɪtəd] [baɪ] [kən'dʌkʃn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [baɪ]

and	one	reason	was	,	that	it	operated	by	conduction	as	well	as	by
和	一	原因	曾是	,	那	它	经营的	经过	传导	作为	出色地	作为	经过

[ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] ,

radiation	,
辐射	,

其中一个原因是，它既可以通过传导也可以通过辐射工作。

[ˌwerˈæz] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['faɪərpleɪs][kʊd; kəd]['oʊnli][wɔːrm][ðə; ði] [ruːm] [baɪ][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] .

whereas	a	fire	in	a	common	fireplace	could	only	warm	the	room	by	radiation	.
然而	一个	火	在	一个	常见的	壁炉	可以	仅有的	温暖的	这	房间	经过	辐射	.

而普通壁炉里的火只能通过辐射来温暖房间。

[ðen] [ˈrɔləu] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [kən'dʌkʃn] [ænd; ənd][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [ment] .

Then	Rollo	wanted	to	know	what	conduction	and	radiation	meant	.
然后	罗洛	通缉	到	知道	什么	传导	和	辐射	意思是	.

然后罗洛想知道传导和辐射是什么意思。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪk'spleɪnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tiː] [tuː; tə]

His	father	explained	them	to	him	while	they	were	waiting	for	the	tea	to
他的	父亲	解释	他们	到	他	尽管	他们	是	等待	为了	这	茶	到

[biː; bi] [brɔːt] [ɪn] .

be	brought	in	.
是	带来	在	.

在等待茶水送来的时候，他父亲向他解释了这些事情。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [weɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiːt] [muːvz] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	There	are	two	ways	by	which	heat	moves	,	”	said	his	father	.
“	那里	是	二	方式	经过	哪个	热	移动	,	”	说	他的	父亲	.

“热量传递有两种方式，”他父亲说。

“ [wʌn] [weɪ] [ɪz][baɪ] ['ʃuːtɪŋ] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði] [er] [laɪk] [laɪt] .

“	One	way	is	by	shooting	swiftly	through	the	air	like	light	.
“	一	方式	是	经过	射击	迅速地	通过	这	空气	喜欢	光	.

“一种方法是像光一样快速地穿过空气。”

[hoʊld][jʊr; jər][hænd][ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] .

Hold	your	hand	up	before	the	fire	.
抓住	你的	手	向上	前	这	火	.

在火前举起你的手。

” [soʊ][ˈrɔləu][held] [hɪz; ɪz][hænd][ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər][æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [də'rektɪd] .

”	So	Rollo	held	his	hand	up	before	the	fire	as	his	father	had	directed	.
”	所以	罗洛	握住	他的	手	向上	前	这	火	作为	他的	父亲	有	指导	.

于是，罗洛按照父亲的指示，把手举到火堆前。

“ [duː][juː; jʊ] [fiːl] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ə'pɑːn][jʊr; jər][hænd] ? ”

“	Do	you	feel	the	warmth	of	the	fire	upon	your	hand	?	”
“	做	你	感觉	这	温暖	的	这	火	之上	你的	手	?	”

“你感觉到手上的火暖了吗？”

“ [jes] , [sɜːr] , ” [sed] [ˈrɔləu] .

“	Yes	,	sir	,	”	said	Rollo	.
“	是的	,	先生	,	”	说	罗洛	.

“是的，先生，”罗洛说道。

“ [ðə; ði] [hiːt] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][tuː; tə][jʊr; jər][hænd] ['veri] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

“	The	heat	comes	from	the	fire	to	your	hand	very	swiftly	through	the	air	,
“	这	热	来	从	这	火	到	你的	手	非常	迅速地	通过	这	空气	,

“热量通过空气迅速从火源传递到你的手上，

[ænd; ənd] [meɪks] [jʊr; jər][hænd] [fiːl] [wɔːrm] . ”

and	makes	your	hand	feel	warm	.	”
和	制作	你的	手	感觉	温暖的	.	”

而且能让你的手感觉温暖。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [soʊ] [swɪft] , [sɜːr] ? ” [sed] [ˈrɔləu] .

“	How	do	you	know	it	comes	so	swift	,	sir	?	”	said	Rollo	.
“	如何	做	你	知道	它	来	所以	迅速	,	先生	?	”	说	罗洛	.

“先生，您怎么知道它来得这么快？”罗洛问道。

“ [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	I	will	show	you	,	”	said	his	father	.
”	我	将要	展示	你	,	”	说	他的	父亲	.

“我会让你看到的，”他父亲说。

[soʊ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] ,

So	his	father	looked	about	the	room	,
所以	他的	父亲	看起来	关于	这	房间	,

于是他父亲环顾了一下房间，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bʊk] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

and	he	saw	a	large	book	lying	upon	a	table	between	the	windows	.
和	他	锯	一个	大的	书	说谎	之上	一个	桌子	之间	这	视窗	.

他看到窗户之间的桌子上放着一本大书。

[hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] .

He	got	the	book	,	and	brought	it	to	the	fire	.
他	得到	这	书	,	和	带来	它	到	这	火	.

他拿到了那本书，并把它带到火堆旁。

“ [naʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ] [wɪl] [hoʊld][ðə; ði] [bʊk] [bɪ'twiːn] [jʊr; jər][hænd][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] .

“	Now	,	”	said	he	,	“	I	will	hold	the	book	between	your	hand	and	the	fire	.
”	现在	,	”	说	他	,	“	我	将要	抓住	这	书	之间	你的	手	和	这	火	.

“现在，”他说，“我会把这本书放在你的手和火之间。”

[ðen] [ðə; ði] [hiːt] ['kænɑːt] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər][hænd] .

Then	the	heat	cannot	come	to	your	hand	.
然后	这	热	不能	来	到	你的	手	.

这样一来，热量就无法传递到你的手中。

” [soʊ]['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] [held] [ðə; ði] [bʊk] [bɪ'twiːn] ['rɒloʊz] [hænd][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] ,

”	So	Mr	.	Holiday	held	the	book	between	Rollo's	hand	and	the	fire	,
”	所以	先生	.	假期	握住	这	书	之间	罗洛的	手	和	这	火	,

于是，霍利迪先生把书夹在罗洛的手和火堆之间，

[ænd; ənd]['rɔləu] [sed] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [fiːl] [ðə; ði] [hiːt] .

and	Rollo	said	that	he	could	not	feel	the	heat	.
和	罗洛	说	那	他	可以	不是	感觉	这	热	.

罗洛说他感觉不到热。

“ [naʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [bʊk] [ə'weɪ] ['sʌd(ə)nli] ,

“	Now	,	”	said	his	father	,	“	I	will	take	the	book	away	suddenly	,
”	现在	,	”	说	他的	父亲	,	“	我	将要	拿	这	书	离开	突然	,

“现在，”他父亲说，“我要突然把书拿走。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [əb'zɜːrv] [wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ɪ'fekt] .

and	we	will	observe	what	will	be	the	effect	.
和	我们	将要	观察	什么	将要	是	这	影响	.

我们将观察会产生什么影响。

[ɪf] [ðə; ði] [hiːt] [muːvz] ['sloʊli] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

If	the	heat	moves	slowly	through	the	air	,
如果	这	热	移动	缓慢地	通过	这	空气	,

如果热量在空气中缓慢传递，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [wɔːrmθ] ;

it	will	be	some	time	before	you	begin	to	feel	the	warmth	;
它	将要	是	一些	时间	前	你	开始	到	感觉	这	温暖	;

你还需要一段时间才能感受到温暖；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃuːts] [θruː] [tuː; tə][jʊr; jər][hænd] [kwɪk] , [juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .

but	if	it	shoots	through	to	your	hand	quick	,	you	will	feel	it	immediately	.
但	如果	它	芽	通过	到	你的	手	快的	,	你	将要	感觉	它	立即地	.

但如果它快速穿透你的手，你会立刻感觉到。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] ['sʌd(ə)nli] [wɪð'druː] [ðə; ði] [bʊk] .
" So saying , Mr . Holiday suddenly withdrew the book .
" 所以 说 , 先生 . 假期 突然 退出 这 书 .

"说完，霍利迪先生突然撤回了这本书。"

" [jes] , [sɜːr] , " [sed] ['rɔləu] ; " [aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .
" Yes , sir , " said Rollo ; " I feel it immediately .
" 是的 , 先生 , " 说 罗洛 ; " 我 感觉 它 立即地 .

"是的，先生，"罗洛说；"我立刻就感觉到了。"

" ['rɒloʊz] ['fɑːðər] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi]
" Rollo's father then told him to go back from the fire as far as he
" 罗洛的 父亲 然后 讲述 他 到 去 后退 从 这 火 作为 远的 作为 他
[kʊd; kəd][goʊ] ,
could go ,
可以 去 ,

"罗洛的父亲告诉他，要尽可能远离火源。"

[ænd; ənd] [stɪl] [fiːl] [ðə; ði] [hiːt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][hænd] ,
and still feel the heat upon his hand ,
和 仍然 感觉 这 热 之上 他的 手 ,

仍然能感觉到手上的热度，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˌɪntər'poʊzd] [ðə; ði] [bʊk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd][dʒʌst][æz; əz]
and then he interposed the book between the fire and his hand just as
和 然后 他 插入 这 书 之间 这 火 和 他的 手 只是 作为
[bɪ'fɔːr] .
before .
前 .

然后他像之前一样，把书夹在火和手之间。

['rɔləu] [stɪl] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [hiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] ['ɪnstəntli] ,
Rollo still found that he could feel the heat from the fire instantly ,
罗洛 仍然 成立 那 他 可以 感觉 这 热 从 这 火 即刻 ,

罗洛仍然能立刻感受到火焰的热浪。

['æftər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] [ə'weɪ] .
after his father took the book away .
后 他的 父亲 采取 这 书 离开 .

在他父亲把书拿走之后。

" [naʊ] , [ðæt] [ɪz][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] .
" Now , that is radiation , " said Mr . Holiday .
" 现在 , 那 是 辐射 , " 说 先生 . 假期 .

"那才是辐射，"霍利迪先生说。

" [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] ? " [rɪ'plaɪd] ['rɔləu] .
" Radiation ? " replied Rollo .
" 辐射 ? " 回复 罗洛 .

"辐射？"罗洛回答道。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" Yes , " said his father .
" 是的 , " 说 他的 父亲 .

"是的，"他父亲说。

" [hiːt] ['reidieits] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['faɪər] , [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , [θruː] [ðə; ði] [er] .
" Heat radiates from a fire , in all directions , through the air .
" 热 辐射 从 一个 火 , 在 全部 方向 , 通过 这 空气 .

"火的热量会通过空气向四面八方辐射。"

[hiːt] ['reidieits] , [tuː] , [frʌm; frəm][ɔːl] ['bɑːdɪz] [ðæt] [ɑːr; ər][hɑːt] , [ɔːr]['wɔːrmər][ðæn; ðən][ðə; ði] [er] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

Heat	radiates	,	too	,	from	all	bodies	that	are	hot	,	or	warmer	than	the	air	around	them	.
热	辐射	,	也	,	从	全部	身体	那	是	热的	,	或者	更温暖	比	这	空气	大约	他们	.

所有发热的物体，或者比周围空气温度高的物体，都会辐射热量。

[goʊ][ænd; ənd][hoʊld][jʊr; jər][hænd] [nɪr] [ðə; ði] [stoʊv] [paɪp] ,

Go	and	hold	your	hand	near	the	stove	pipe	,
去	和	抓住	你的	手	靠近	这	火炉	管道	,

去把手放在炉管附近，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [fiːl] [ðə; ði] [hiːt] [英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ]][frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊv] .

and	see	if	you	can	feel	the	heat	radiating	from	the	stove	.
和	看	如果	你	能	感觉	这	热	散热	从	这	火炉	.

看看你能不能感觉到炉子散发出的热量。

" ['rɔləu][dɪd][soʊ] .

"	Rollo	did	so	.
"	罗洛	做过	所以	.

罗洛照做了。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [hiːt] ['veri] ['pleɪnli] ,

He	said	he	could	feel	the	heat	very	plainly	,
他	说	他	可以	感觉	这	热	非常	显然	,

他说他能非常清楚地感觉到热浪。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz][hænd] ['nɪrər] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['nesəseri] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

though	he	had	to	hold	his	hand	nearer	than	was	necessary	when	he	was	feeling	the	heat	of	the	fire	.
尽管	他	有	到	抓住	他的	手	更近	比	曾是	必要的	什么时候	他	曾是	感觉	这	热	的	这	火	.

尽管他感到火的热度，不得不把手伸得比实际需要的更近。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; " [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [paɪp] [ɪz][nɑːt][soʊ][hɑːt][æz; əz][ðə; ði]['faɪər] .

"	Yes	,	"	said	his	father	;	"	that	is	because	the	pipe	is	not	so	hot	as	the	fire	.
"	是的	,	"	说	他的	父亲	;	"	那	是	因为	这	管道	是	不是	所以	热的	作为	这	火	.

“是的，”他父亲说；“那是因为管道不像火那么热。”

[ɪf] [ðə; ði][paɪp][wʌz; wəz][æz; əz][hɑːt][æz; əz][ðə; ði]['faɪər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [red] [hɑːt] ,

If	the	pipe	was	as	hot	as	the	fire	,	it	would	be	red	hot	,
如果	这	管道	曾是	作为	热的	作为	这	火	,	它	会	是	红色的	热的	,

如果管道和火一样热，它就会烧得通红。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][duː] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər]

and	then	you	could	feel	the	radiation	as	far	as	you	do	that	of	the	fire
和	然后	你	可以	感觉	这	辐射	作为	远的	作为	你	做	那	的	这	火

.

:

.

然后你就能感受到辐射，就像你能感受到火的辐射一样。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] , [ðoʊ] [ðə; ði] [paɪp] [ɪz][nɑːt] ['veri] [hɑːt] .

However	,	there	is	some	radiation	,	though	the	pipe	is	not	very	hot	.
然而	,	那里	是	一些	辐射	,	尽管	这	管道	是	不是	非常	热的	.

但是，虽然管道不是很热，但还是有一些辐射的。

[ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz]['wɔːrmər][ðæn; ðən][ðə; ði] [er] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

There	is	always	radiation	when	the	thing	is	warmer	than	the	air	around	it	.
那里	是	总是	辐射	什么时候	这	事物	是	更温暖	比	这	空气	大约	它	.

当物体温度高于周围空气温度时，就会产生辐射。

[ðer; ðər][ɪz][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][jʊr; jər] [feɪs] .

There	is	radiation	from	your	face	.
那里	是	辐射	从	你的	脸	.

你的脸部有辐射。

" [hɪr] ['rɔləu] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [ʌp] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [tuː; tə][traɪ] ['weðər] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl]

"	Here	Rollo	put	his	hand	up	towards	his	face	,	to	try	whether	he	could	feel
"	这里	罗洛	放	他的	手	向上	向	他的	脸	,	到	尝试	无论	他	可以	感觉

[ðə; ði][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] .

the	radiation	.
这	辐射	.

“这时，罗洛把手伸向脸部，想看看自己是否能感觉到辐射。”

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hænd] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

“	You	can't	feel	it	very	well	with	your	hand	,	"	said	his	father	,
“	你	不能	感觉	它	非常	出色地	和	你的	手	,	"	说	他的	父亲	,

“用手很难感觉到，”他父亲说。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər][hænd][ɪz][wɔːrm] , [ænd; ənd][soʊ] [ðæt] ['reidieits] [tuː] .

“	because	your	hand	is	warm	,	and	so	that	radiates	too	.
“	因为	你的	手	是	温暖的	,	和	所以	那	辐射	也	.

“因为你的手很温暖，所以热量也会散发出来。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hoʊld][jʊr; jər][hænd][ʌp] ['veri] [nɪr] [tuː; tə][jʊr; jər] [feɪs] ,

But	if	you	hold	your	hand	up	very	near	to	your	face	,
但	如果	你	抓住	你的	手	向上	非常	靠近	到	你的	脸	,

但如果你把手举到离脸很近的地方，

[pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [bəuθ][tuː; tə][biː; bi] ['wɔːrmər] , [fɔːr; fər][jʊr; jər][hænd] [wɪl] ['reɪdieɪt] [tuː; tə][jʊr; jər] [feɪs] ,

perhaps	you	will	feel	both	to	be	warmer	,	for	your	hand	will	radiate	to	your	face	,
也许	你	将要	感觉	两个都	到	是	更温暖	,	为了	你的	手	将要	辐射	到	你的	脸	,

或许你会感觉双手都暖和起来，因为你的手会向你的脸庞散发热量。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [feɪs] [wɪl] ['reɪdieɪt] [tuː; tə][jʊr; jər][hænd] .

and	your	face	will	radiate	to	your	hand	.
和	你的	脸	将要	辐射	到	你的	手	.

你的脸会一直照到你的手上。

" ['rɔləu] [ðen] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [ʌp] ['veri] [nɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːk] , [ænd; ənd] ,

"	Rollo	then	put	his	hand	up	very	near	to	his	cheek	,	and	,
"	罗洛	然后	放	他的	手	向上	非常	靠近	到	他的	脸颊	,	和	,

“罗洛随后将手举到脸颊附近，然后，

['æftər] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [pər'siːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [wɔːrm] .

after	holding	it	there	a	minute	,	he	said	that	he	perceived	that	it	felt	warm	.
后	保持	它	那里	一个	分钟	,	他	说	那	他	感知	那	它	毛毡	温暖的	.

他握住它一分钟后说，他感觉它很温暖。

“ [æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][ɪz] .

“	At	any	rate	,	"	said	his	father	,	“	you	understand	what	radiation	is	.
“	在	任何	速度	,	"	说	他的	父亲	,	“	你	理解	什么	辐射	是	.

“无论如何，”他父亲说，“你明白什么是辐射。”

[ðə; ði] [hiːt] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [ɪz]['reidieitid] . "

The	heat	that	comes	from	the	sun	is	radiated	.	"
这	热	那	来	从	这	太阳	是	辐射	.	"

太阳的热量会辐射出去。

“ [jes] , ['fɑːðər] , ” [sed] ['rɔləu] , “ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][ɪz] ; [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt]
“ Yes , father , ” said Rollo , “ I understand what radiation is ; now tell me about
“ 是的 , 父亲 , ” 说 罗洛 , “ 我 理解 什么 辐射 是 ; 现在 告诉 我 关于
[kən'dʌkʃn] . ”
conduction . ”
传导 . ”

“是的，父亲，”罗洛说，“我明白什么是辐射；现在告诉我什么是传导。”

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; “ [sə'poʊz] [juː; jʊ] [hæd; həd] [æn; ən] ['aɪərn] ['kroʊbɑːr] [hɪr] ,
“ Very well , ” said his father ; “ suppose you had an iron crowbar here ,
“ 非常 出色地 , ” 说 他的 父亲 ; “ 认为 你 有 一个 铁 撬棍 这里 ,

“很好，”他父亲说，“假设你这里有一根铁撬棍，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [wʌn] [end] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪər] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [koʊl] ,
and should put one end into the fire , among the burning coals ,
和 应该 放 一 结尾 进入 这 火 , 之中 这 燃烧 煤炭 ,

应该将一端放入火中，也就是燃烧的煤炭中。

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] [waɪl] [juː; jʊ] [tʊk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər]
and let it remain there while you took hold of the other end with your
和 让 它 保持 那里 尽管 你 采取 抓住 的 这 其他 结尾 和 你的
[hænd] .
hand .
手 .

让它留在那里，同时用手抓住另一端。

[naʊ] , [ðə; ði] [hiːt] [wʊd] ['grædʒuəli] [ɪk'stend] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bɑːr] ,
Now , the heat would gradually extend along the bar ,
现在 , 这 热 会 逐步地 延长 沿着 这 酒吧 ,

现在，热量会逐渐沿着吧台蔓延开来。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɑːt] [end] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪər] [tɔːrdz] [jʊr; jər] [hænd] , [θruː] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]
from the hot end in the fire towards your hand , through the substance of the
从 这 热的 结尾 在 这 火 向 你的 手 , 通过 这 物质 的 这
['aɪərn] . ”
iron . ”
铁 . ”

从火中的高温端，穿过铁的物质，朝向你的手。”

“ [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] ? ” [sed] ['rɔləu] .
“ Would it , sir ? ” said Rollo .
“ 会 它 , 先生 ? ” 说 罗洛 .

“是吗，先生？”罗洛问道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ;
“ Yes , ” replied his father ;
“ 是的 , ” 回复 他的 父亲 ;

“是的，”他父亲回答道；

“ [soʊ] [ðæt] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [end] [ɪn] [jʊr; jər] [hænd] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːl] [hɑːt] .
“ so that at last the end in your hand would begin to feel hot .
“ 所以 那 在 最后的 这 结尾 在 你的 手 会 开始 到 感觉 热的 .

“这样，最后你手中的末端就会开始发热。”

[dɪd] [juː; jʊ] ['nevər] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pɪn] [ɪn] [ðə; ði] [læmp] ? ”
Did you never try it with a pin in the lamp ? ”
做过 你 绝不 尝试 它 和 一个 别针 在 这 灯 ? ”

你难道没试过用大头针戳灯泡吗?

“ [jes] , [sɜːr] , ” [sed] ['rɔləu] ; “ [ɪf] [aɪ] [hoʊld] [ə; eɪ] [pɪn] [ɪn] [ðə; ði] [læmp] , [ˌaɪ 'tiː] [bɜːrn] [maɪ] ['fɪŋgərz] . ”
“ Yes , sir , ” said Rollo ; “ if I hold a pin in the lamp , it burns my fingers . ”
“ 是的 , 先生 , ” 说 罗洛 ; “ 如果 我 抓住 一个 别针 在 这 灯 , 它 烧伤 我的 手指 . ”

“是的，先生，”罗洛说，“如果我把别针放在灯里，就会烫伤我的手指。”

“ [ðə; ði] [hiːt] ， ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ， “ [ɪz] [kən'dʌktɪd] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [pɪn] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz]

“	The	heat	,	”	said	his	father	,	“	is	conducted	along	through	the	pin	to	your	fingers
“	这	热	，	”	说	他的	父亲	，	“	是	实施	沿着	通过	这	别针	到	你的	手指

.

:

.

“热量，”他父亲说，“会沿着别针传导到你的手指上。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][læmp][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ，

There	is	a	radiation	from	the	lamp	at	the	same	time	,
那里	是	一个	辐射	从	这	灯	在	这	相同的	时间	，

与此同时，灯也会发出辐射。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][bɜːrn][juː; jʊ][æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] .

but	the	radiation	is	not	enough	to	burn	you	at	that	distance	.
但	这	辐射	是	不是	足够的	到	烧伤	你	在	那	距离	.

但在这个距离上，辐射量不足以灼伤你。

[ðæt] [ɪz] ， [ɪf] [juː; jʊ][hoʊld][jʊr; jər] ['fɪŋgər] [nɪr] [ðə; ði][læmp] ，

That	is	,	if	you	hold	your	finger	near	the	lamp	,
那	是	, 如果		你	抓住	你的	手指	靠近	这	灯	，

也就是说，如果你把手指靠近灯，

[æz; əz] [nɪr] [æz; əz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ə; eɪ][pɪn] ，

as	near	as	the	length	of	a	pin	,
作为	靠近	作为	这	长度	的	一个	别针	，

短到只有针尖那么长，

[juː; jʊ] [wʊd] [fiːl] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hiːt] [θruː] [ðə; ði] [er] ，

you	would	feel	the	warmth	produced	by	the	radiation	of	the	heat	through	the	air	,
你	会	感觉	这	温暖	生产	经过	这	辐射	的	这	热	通过	这	空气	，

你会感受到热量通过空气辐射产生的温暖。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][bɜːrn][juː; jʊ] .

but	it	would	not	be	enough	to	burn	you	.
但	它	会	不是	是	足够的	到	烧伤	你	.

但这不足以烧伤你。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][pɪn] , [ænd; ənd] [pʊt] [wʌn] [end] ['ɪntuː][ðə; ði] [fleɪm] ，

But	when	you	take	a	pin	,	and	put	one	end	into	the	flame	,
但	什么时候	你	拿	一个	别针	，	和	放	一	结尾	进入	这	火焰	，

但是当你拿起一根大头针，把一端放进火焰中时，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'dʌkts] [ɔːf][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [hiːt] [ðæn; ðən] [wɪl] [kʌm] [baɪ][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] ，

it	conducts	off	a	great	deal	more	heat	than	will	come	by	radiation	,
它	进行	离开	一个	伟大的	交易	更多的	热	比	将要	来	经过	辐射	，

它传导的热量比辐射的热量多得多。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɪŋgərz] [ɑːr; ər] [bəːnd] .

and	your	fingers	are	burned	.
和	你的	手指	是	烧伤	.

你的手指被烫伤了。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [mɔːr] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hiːt] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][pɪn] ，

But	then	it	takes	more	time	for	the	heat	to	come	along	the	pin	,
但	然后	它	需要	更多的	时间	为了	这	热	到	来	沿着	这	别针	，

但这样一来，热量沿着销钉传递到皮肤就需要更多时间了。

[ðæn; ðən][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [er] .

than	for	it	to	come	through	the	air	.
比	为了	它	到	来	通过	这	空气	.

而不是通过空气传播。

[ðʌs] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ðə; ði] [hiːt] [ðæt] [ɪz][ˈreidieitid] [kʌmz] ['veri] [kwɪk] ,
Thus , in that case , the heat that is radiated comes very quick ,
因此 , 在 那 案件 , 这 热 那 是 辐射 来 非常 快的 ,

因此，在这种情况下，辐射出的热量会很快散发出来。

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ðæt] [kʌmz] ; [waɪl] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'dʌktɪd] [kʌmz] ['sloʊli] ,
though there is but little that comes ; while that which is conducted comes slowly ,
尽管 那里 是 但 小的 那 来 ; 尽管 那 哪个 是 实施 来 缓慢地 ,

虽然来的很少；而进行的也很缓慢，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːntəti] . ”
but in a great quantity . ”
但 在 一个 伟大的 数量 . ”

但数量很大。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [bɜːrn] [ˌem 'iː] ['prɪti] [kwɪk] , ['fɑːðər] , ” [sed] [ˈrɔləu] .
“ It burns me pretty quick , father , ” said Rollo .
“ 它 烧伤 我 漂亮的 快的 , 父亲 , ” 说 罗洛 .

“父亲，它很快就让我感到灼痛，”罗洛说。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][pɪn][ɪz] ['veri] [ʃɔːrt] .
“ Yes , ” replied his father , “ because the pin is very short .
“ 是的 , ” 回复 他的 父亲 , “ 因为 这 别针 是 非常 短的 .

“是的，”他父亲回答说，“因为别针很短。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nɪtɪŋ] - ['niːd(ə)l] , [ɔːr][æn; ən]['aɪərn][rɑːd][lɔːŋgər] [stɪl] ,
But if it was a knitting - needle , or an iron rod longer still ,
但 如果 它 曾是 一个 针织 - 针 , 或者 一个 铁 杆 更长 仍然 ,

但如果它是一根织针，或者一根更长的铁棒，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hiːt] [tuː; tə] [pæs] [frʌm; frəm][wʌn] [end] [tuː; tə][ðə; ði]
it would take some time for the heat to pass from one end to the
它 会 拿 一些 时间 为了 这 热 到 经过 从 一 结尾 到 这
['ʌðər] .
other .
其他 .

热量从一端传递到另一端需要一些时间。

[hiːt] [muːvz] ['kwɪkli] [baɪ][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['sloʊli] [baɪ] [kən'dʌkʃn] .
Heat moves quickly by radiation , and slowly by conduction .
热 移动 迅速地 经过 辐射 , 和 缓慢地 经过 传导 .

热量通过辐射传递速度快，通过传导传递速度慢。

“ [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stoʊv] , ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] ,
“ Now , if you should go to the stove , ” continued Mr . Holiday ,
“ 现在 , 如果 你 应该 去 到 这 火炉 , ” 持续 先生 . 假期 ,

“现在，如果你要去炉灶旁，”霍利迪先生继续说道，

“ [ænd; ənd] [pʊt] [jʊr; jər][hænd][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [wʊd] [bɜːrn][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [kən'dʌkʃn] ; [ðæt] [ɪz] ,
“ and put your hand upon it , you would burn it by conduction ; that is ,
“ 和 放 你的 手 之上 它 , 你 会 烧伤 它 经过 传导 ; 那 是 ,

“如果你把手放在上面，就会因传导而将其烧毁；也就是说，

[ðə; ði] [hiːt] [wʊd] [biː; bi] [kən'dʌktɪd] [θruː] [ðə; ði]['aɪərn][tuː; tə][jʊr; jər][hænd] .
the heat would be conducted through the iron to your hand .
这 热 会 是 实施 通过 这 铁 到 你的 手 .

热量会通过熨斗传导到你的手上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗洛的哲学【火】(Rollo's Philosophy [Fire])
第5/7页

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊld] [jʊr; jər] [hænd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [soʊ] [nɪr] [ðæt] [ðə; ði] [hiːt] [wʊd]

But	if	you	should	hold	your	hand	before	the	fire	so	near	that	the	heat	would
但	如果	你	应该	抓住	你的	手	前	这	火	所以	靠近	那	这	热	会

[kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊl] [θruː] [ðə; ði] [er] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] ,

come	from	the	coals	through	the	air	to	it	,
来	从	这	煤炭	通过	这	空气	到	它	,

但如果你把手放在火堆前，离火堆太近，以至于热量会从煤炭通过空气传递到你的手上，

[ˈbɜːrnɪŋ] [juː; jʊ] , [ðen] [juː; jʊ] [bɜːrn] [jʊr; jər] [hænd] [baɪ] [ˌreɪdiˈeɪʃ(ə)n] .

burning	you	,	then	you	burn	your	hand	by	radiation	.
燃烧	你	,	然后	你	烧伤	你的	手	经过	辐射	.

先是灼伤你，然后你的手又会被辐射灼伤。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ˌʌndərˈstænd] , ” [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , “ [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi]

“	But	you	must	understand	,	”	continued	his	father	,	“	that	there	may	be
“	但	你	必须	理解	,	”	持续	他的	父亲	,	“	那	那里	可能	是

[kənˈdʌkʃn] [frʌm; frəm] [er] ,

conduction	from	air	,
传导	从	空气	,

“但是你必须明白，”他父亲继续说道，“空气中也可能存在传导，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [frʌm; frəm] [ˈaɪərn] .

as	well	as	from	iron	.
作为	出色地	作为	从	铁	.

以及来自铁。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ruːm] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈveri] [wɔːrm] , — [ðæt] [ɪz] ,

If	you	come	into	a	room	which	is	very	warm	,	—	that	is	,
如果	你	来	进入	一个	房间	哪个	是	非常	温暖的	,	—	那	是	,

如果你走进一个非常温暖的房间，——也就是说，

[wer] [ɔːl] [ðə; ði] [er] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈveri] [wɔːrm] , [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [meɪ] [biː; bi] [gɔːn] [aʊt] ,

where	all	the	air	in	it	is	very	warm	,	although	the	fire	may	be	gone	out	,
在哪里	全部	这	空气	在	它	是	非常	温暖的	,	虽然	这	火	可能	是	已消失	出去	,

即使火已经熄灭，里面的空气仍然非常温暖。

— [ðen] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [juː; jʊ] [fiːl] [kʌmz] [tuː; tə] [jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd] [hændz] [baɪ] [kənˈdʌkʃn]

—	then	the	warmth	you	feel	comes	to	your	face	and	hands	by	conduction
—	然后	这	温暖	你	感觉	来	到	你的	脸	和	双手	经过	传导

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [er] [wɪtʃ] [ˈtʌtʃɪz] [jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd] [hændz] ,

from	the	air	which	touches	your	face	and	hands	,
从	这	空气	哪个	触摸	你的	脸	和	双手	,

——然后，你感受到的温暖会通过空气传导，从接触你脸部和手部的空气传递到你的脸部和手部。

[dʒʌst] [æz; əz] [jʊr; jər] [hænd] [wʊd] [biː; bi] [bəːnd] [baɪ] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈaɪərn] [ðæt] [ɪz] [hɑːt] .

just	as	your	hand	would	be	burned	by	touching	the	iron	that	is	hot	.
只是	作为	你的	手	会	是	烧伤	经过	接触	这	铁	那	是	热的	.

就像你的手被烫伤一样。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ruːm] [wer] [ðə; ði] [er] [ɪz] [nɑːt] [ˈveri] [wɔːrm] ,

But	if	you	come	into	a	room	where	the	air	is	not	very	warm	,
但	如果	你	来	进入	一个	房间	在哪里	这	空气	是	不是	非常	温暖的	,

但如果你走进一个空气不太暖和的房间，

[bʌt; bət] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər] , [ðen] [juː; jʊ] [fiːl] [wɔːmd] [baɪ][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] .

but	**where**	**there**	**is**	**a**	**great**	**blazing**	**fire**	**,**	**then**	**you**	**feel**	**warmed**	**by**	**radiation**	**.**
但	在哪里	那里	是	一个	伟大的	炽烈	火	,	然后	你	感觉	温暖	经过	辐射	.

但是，当有熊熊烈火时，你会感到辐射带来的温暖。

[duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ? ”

Do	**you**	**understand**	**this**	**?**	**”**
做	你	理解	这	?	”

你明白吗?

“ [jes] , [sɜːr] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**.**
“	是的	,	先生	,	”	说	罗洛	.

“是的，先生，”罗洛说道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][duː] . ”

“	**I**	**believe**	**I**	**do**	**.**	**”**
“	我	相信	我	做	.	”

“我相信我确实有。”

“ [aɪ] [wɪl] [æsk][juː; jʊ][sʌm; səm] ['kwestʃənz] [ðen] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['ænsər] [ðem; ðəm] .

“	**I**	**will**	**ask**	**you**	**some**	**questions**	**then**	**,**	**and**	**see**	**if**	**you**	**can**	**answer**	**them**	**.**
“	我	将要	问	你	一些	问题	然后	,	和	看	如果	你	能	回答	他们	.

“那我问你几个问题，看看你能不能回答。”

[wen] [wiː; wi] [toʊst] [bred] , [ɪz][ðə; ði] [hiːt] [ə'plaɪd] [baɪ][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][ɔːr] [kən'dʌkʃn] ? ”

When	**we**	**toast**	**bread**	**,**	**is**	**the**	**heat**	**applied**	**by**	**radiation**	**or**	**conduction**	**?**	**”**
什么时候	我们	吐司	面包	,	是	这	热	应用	经过	辐射	或者	传导	?	”

我们烤面包时，热量是通过辐射还是传导传递的?

“ [baɪ] — — [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] , [sɜːr] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	**By**	**—**	**—**	**radiation**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**.**
“	经过	—	—	辐射	,	先生	,	”	说	罗洛	.

“通过——辐射，先生，”罗洛说道。

“ [jes] ; [wen] [wiː; wi] [beɪk] [bred] [ɪn][æn; ən]['ʌv(ə)n] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][ɔːr] [kən'dʌkʃn] ? ”

“	**Yes**	**;**	**when**	**we**	**bake**	**bread**	**in**	**an**	**oven**	**,**	**is**	**it**	**by**	**radiation**	**or**	**conduction**	**?**	**”**
“	是的	;	什么时候	我们	烤	面包	在	一个	烤箱	,	是	它	经过	辐射	或者	传导	?	”

“是的；我们在烤箱里烤面包时，热量是通过辐射还是传导产生的？”

“ [baɪ] [kən'dʌkʃn] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	**By**	**conduction**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**.**
“	经过	传导	,	”	说	罗洛	.

“通过传导，”罗洛说道。

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**his**	**father**	**,**
“	是的	,	”	说	他的	父亲	,

“是的，”他父亲说。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [pər'siːv] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][hæz; həz][ɔːl] [bɪn] ['teɪkən] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ʌv(ə)n] ,

“	**because**	**you**	**perceive**	**that**	**the**	**fire**	**has**	**all**	**been**	**taken**	**out**	**from**	**the**	**oven**	**,**
“	因为	你	感知	那	这	火	有	全部	到过	已采取	出去	从	这	烤箱	,

“因为你觉得炉子里的火已经全灭了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bred] [ɪz] [beɪkt] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [wɪtʃ] [sə'raʊndz] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**the**	**bread**	**is**	**baked**	**by**	**the**	**heat**	**of**	**the**	**air**	**which**	**surrounds**	**it**	**.**
和	这	面包	是	烘焙	经过	这	热	的	这	空气	哪个	周围环境	它	.

面包是靠周围空气的热量烤熟的。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪdz]

I	don't	know	but	that	there	may	be	also	some	radiation	from	the	sides
我	不	知道	但	那	那里	可能	是	还	一些	辐射	从	这	侧面

[ʌv; əv][ðə; ði]['ʌv(ə)n] ,

of	the	oven	,
的	这	烤箱	,

我不知道，但烤箱侧面可能也会产生一些辐射。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] [hɑːt] ;

which	are	very	hot	;
哪个	是	非常	热的	;

它们非常热；

[bʌt; bət][noʊ] [daʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːt] [ɪz] [kən'veid] [tuː; tə][ðə; ði] [bred] [baɪ] [kən'dʌkʃn]

but	no	doubt	a	great	deal	of	the	heat	is	conveyed	to	the	bread	by	conduction
但	不	怀疑	一个	伟大的	交易	的	这	热	是	传递	到	这	面包	经过	传导

.

:
.

但毫无疑问，大部分热量是通过传导传递到面包上的。

“ [wen] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [bɔɪld] , [ɪz][ðə; ði] [hiːt] [ə'plaɪd] [baɪ][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][ɔːr] [kən'dʌkʃn] ? ” [sed] [hɪz; ɪz]

“	When	things	are	boiled	,	is	the	heat	applied	by	radiation	or	conduction	?	”	said	his
“	什么时候	事物	是	煮沸	,	是	这	热	应用	经过	辐射	或者	传导	?	”	说	他的

['fɑːðər] .

father	.
父亲	.

“食物煮沸时，热量是通过辐射还是传导传递的？”他父亲问道。

“ [baɪ] [kən'dʌkʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	By	conduction	from	the	water	,	”	said	Rollo	.
“	经过	传导	从	这	水	,	”	说	罗洛	.

“通过水中的传导，”罗洛说。

“ [jes] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['roʊstɪd] ? ”

“	Yes	;	and	when	they	are	roasted	?	”
“	是的	;	和	什么时候	他们	是	烤	?	”

“是的；烤熟之后呢？”

“ [baɪ][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] , ” [rɪ'plaɪd] ['rɔləu] .

“	By	radiation	,	”	replied	Rollo	.
“	经过	辐射	,	”	回复	罗洛	.

“通过辐射，”罗洛回答道。

“ ['veri] [wel] , ” [rɪ'dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	Very	well	,	”	rejoined	his	father	.
“	非常	出色地	,	”	重新加入	他的	父亲	.

“很好，”他父亲回答道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] ['veri] [wel] .

“	I	believe	you	understand	the	distinction	very	well	.
“	我	相信	你	理解	这	区别	非常	出色地	.

“我相信你很清楚其中的区别。”

[sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [bəuθ][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'dʌkʃn] .

Some	other	time	,	I	will	tell	you	more	about	both	radiation	and	conduction	.
一些	其他	时间	,	我	将要	告诉	你	更多的	关于	两个都	辐射	和	传导	.

以后有机会我会详细讲解辐射和传导的相关知识。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [siː] [ðə; ði] [tiː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

But	now	I	see	the	tea	is	coming	in	.
但	现在	我	看	这	茶	是	未来	在	.

但现在我看到茶水运来了。

" ['rɔləu] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ][gɜ:rl] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['weɪtər] [wɪð; wɪθ] [tu:]

"	Rollo	looked	around	,	and	saw	a	girl	coming	in	,	bringing	a	waiter	with	two
"	罗洛	看起来	大约	,	和	锯	一个	女孩	未来	在	,	带来	一个	服务员	和	二

[ti:] - [pɔts][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

tea	-	pots	upon	it	,
茶	-	锅	之上	它	,

罗洛环顾四周，看到一个女孩走了进来，带着一个侍者，侍者身上放着两个茶壶。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [toʊst] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] ['kʌvər] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər]

and	a	plate	of	toast	covered	with	a	bright	cover	,	and	some	other
和	一个	盘子	的	吐司	涵盖	和	一个	明亮的	覆盖	,	和	一些	其他

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

还有一盘盖着鲜艳盖子的烤面包，以及其他一些东西。

[ʃi:; ʃi] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [tu:; tə]['mɪstər] . ['hɑ:lədeɪ] , —

She	put	them	all	upon	the	table	,	and	then	said	to	Mr	.	Holiday	,	—
她	放	他们	全部	之上	这	桌子	,	和	然后	说	到	先生	.	假期	,	—

她把它们都放在桌子上，然后对霍利迪先生说：

" [jʊr; jər] [ti:] [ɪz] ['redi] , [sɜ:r] .

"	Your	tea	is	ready	,	sir	.
"	你的	茶	是	准备好	,	先生	.

先生，您的茶已经泡好了。

" [soʊ]['rɔləu][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ti:] - ['teɪbl]

"	So	Rollo	and	his	father	and	mother	took	their	places	at	the	tea	-	table
"	所以	罗洛	和	他的	父亲	和	母亲	采取	他们的	地方	在	这	茶	-	桌子

[tu:; tə] [i:t] [ðer; ðər] ['sʌpər] .

to	eat	their	supper	.
到	吃	他们的	晚餐	.

于是，罗洛和他的父母在茶桌旁坐下，开始吃晚饭。

['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [wʌz; wəz] [sed] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [ʌn'tɪl] , [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Nothing	more	was	said	on	the	subject	,	until	,	just	before	they	rose	from	the
没有什么	更多的	曾是	说	在	这	主题	,	直到	,	只是	前	他们	玫瑰	从	这

['teɪbl] ,

table	,
桌子	,

关于这个话题，他们再也没有多说什么，直到他们即将起身离开餐桌时，

['rɔləu] ['hæpənd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [sed] , [æt; ət][fɜ:rst] ,

Rollo	happened	to	think	that	his	father	had	said	,	at	first	,
罗洛	发生	到	思考	那	他的	父亲	有	说	,	在	第一的	,

罗洛碰巧认为他父亲起初说过：

[ðæt] [ə; eɪ] [stoʊv] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [ðæt] [ru:m] [wɔ:md] [ðə; ði] [ru:m] [bəuθ] [baɪ][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

that	a	stove	like	the	one	in	that	room	warmed	the	room	both	by	radiation	and
那	一个	火炉	喜欢	这	一	在	那	房间	温暖	这	房间	两个都	经过	辐射	和

[kən'dʌkʃn] ,

conduction	,
传导	,

房间里的那种炉子既能通过辐射取暖，也能通过传导取暖。

[ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [haʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] .

and	he	asked	his	father	how	that	was	.
和	他	问	他的	父亲	如何	那	曾是	.

他问父亲那是什么感觉。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ， ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ，

“	In	the	first	place	,	”	replied	his	father	,
”	在	这	第一的	地方	，	”	回复	他的	父亲	，

“首先，”他父亲回答说，

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɔːmz] [ðə; ði] [ruːm] [baɪ][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][dʒʌst] [laɪk] ['eni] ['ʌðər] ['faɪər] ，

“	it	warms	the	room	by	radiation	just	like	any	other	fire	,
”	它	温暖	这	房间	经过	辐射	只是	喜欢	任何	其他	火	，

“它像其他任何火一样，通过辐射来温暖房间。”

[æz; əz][juː; jʊ] [əb'zɜːrvd] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [jʊr; jər][hænd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

as	you	observed	by	holding	your	hand	before	it	.
作为	你	观察到	经过	保持	你的	手	前	它	.

正如你把手放在它前面观察的那样。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [wɔːmz] [ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [baɪ] [kən'dʌkʃn] , [ɪn] [ðɪs] [wei] ;

But	then	it	also	warms	the	air	in	the	room	by	conduction	,	in	this	way	;
但	然后	它	还	温暖	这	空气	在	这	房间	经过	传导	，	在	这	方式	；

但这样一来，它也能通过传导作用使房间里的空气变暖；

[ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [hiːts] [ðə; ði]['aɪərn][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][paɪp] .

the	heat	of	the	fire	heats	the	iron	of	the	stove	and	of	the	pipe	.
这	热	的	这	火	加热	这	铁	的	这	火炉	和	的	这	管道	.

火的热量加热了炉子的铁和烟囱。

[ðə; ði] [hiːt] [ɪz] [kən'dʌktɪd] [θruː] [ðə; ði]['aɪərn][tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][sʌm; səm][ʌv; əv]

The	heat	is	conducted	through	the	iron	to	the	outside	,	and	there	some	of
这	热	是	实施	通过	这	铁	到	这	外部	，	和	那里	一些	的

[ˌaɪ 'tiː] ['reidieits] ，

it	radiates	,
它	辐射	，

热量通过铁传导到外部，一部分热量会辐射出去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɪz] [kən'dʌktɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [wɪtʃ] ['hæpənz] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	rest	is	conducted	into	the	air	which	happens	to	touch	it	.
和	这	休息	是	实施	进入	这	空气	哪个	发生	到	触碰	它	.

其余的则传导到与其接触的空气中。

[ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [jʊr; jər][hænd] [ə'genst] [ðə; ði] [stoʊv] [paɪp] ，

Exactly	as	if	you	put	your	hand	against	the	stove	pipe	,
确切地	作为	如果	你	放	你的	手	反对	这	火炉	管道	，

就像你把手放在炉管上一样，

[ðə; ði] [hiːt] [ɪz] [kən'dʌktɪd] [θruː] [tuː; tə][jʊr; jər][hænd] .

the	heat	is	conducted	through	to	your	hand	.
这	热	是	实施	通过	到	你的	手	.

热量会传导到你的手上。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [er] ， [wɪtʃ] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [paɪp] .

So	it	is	conducted	to	the	air	,	which	touches	the	pipe	.
所以	它	是	实施	到	这	空气	，	哪个	触摸	这	管道	.

所以它会传导到接触管道的空气中。

[ðɪs] [er] [bɪ'kʌmz] ['hiːtɪd] , [ænd; ənd] [swelz] , [ænd; ənd][soʊ] [grəuz] [laɪt] , [ænd; ənd]['raɪzɪz] [aʊt] [ʌv; əv]

This	air	becomes	heated	,	and	swells	,	and	so	grows	light	,	and	rises	out	of
这	空气	变成	加热	，	和	涌浪	，	和	所以	生长	光	，	和	上升	出去	的

[ðə; ði] [wei] ，

the	way	,
这	方式	，

空气受热膨胀，重量减轻，然后上升到空中。

[ænd; ənd] [mɔːr] [koʊld] [er] [kʌmz] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [stoʊv] [paɪp] ,

and	more	cold	air	comes	in	to	the	stove	pipe	,
和	更多的	寒冷的	空气	来	在	到	这	火炉	管道	,

更多的冷空气进入了炉管，

[ænd; ənd] [gets] ['hiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [baɪ] [kən'dʌkʃn] .

and	gets	heated	in	the	same	way	by	conduction	.
和	获得	加热	在	这	相同的	方式	经过	传导	.

并通过传导以同样的方式被加热。

[soʊ][ðə; ði] [er] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [stoʊv] [ænd; ənd] [paɪp] [æt; ət] [ɔːl] [pɑːrts] ,

So	the	air	is	continually	coming	up	against	the	stove	and	pipe	at	all	parts	,
所以	这	空气	是	持续	未来	向上	反对	这	火炉	和	管道	在	全部	部分	,

因此，空气会不断地从各个部位冲击炉子和管道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gets] ['hiːtɪd] [baɪ] [kən'dʌkʃn] , [ænd; ənd] [ðen] ['raɪzɪz][ænd; ənd] [floʊts] [ə'weɪ] ['oʊvər]

and	it	gets	heated	by	conduction	,	and	then	rises	and	floats	away	over
和	它	获得	加热	经过	传导	,	和	然后	上升	和	浮标	离开	超过

[ðə; ði] [ruːm] ,

the	room	,
这	房间	,

它通过传导被加热，然后上升并飘散到房间上方。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['hɛlps] [wɔːrm][ðə; ði] [ruːm] .

and	thus	helps	warm	the	room	.
和	因此	帮助	温暖的	这	房间	.

因此有助于温暖房间。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['faɪərpleɪs] [ɔːl][ðə; ði] [hiːt] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'dʌktɪd] [ɔːf] [goʊz] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

But	in	a	common	fireplace	all	the	heat	which	is	conducted	off	goes	back	among	the
但	在	一个	常见的	壁炉	全部	这	热	哪个	是	实施	离开	去	后退	之中	这

[brɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

bricks	of	the	chimney	,
砖块	的	这	烟囱	,

但是，在普通的壁炉中，所有散发出去的热量都会回到烟囱砖块之间。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][help] [wɔːrm][ðə; ði] [ruːm] .

and	does	not	help	warm	the	room	.
和	做	不是	帮助	温暖的	这	房间	.

而且不能帮助房间取暖。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [laɪt] [tʌft] [ʌv; əv] [daʊn] [ɔːr]['kɑːt(ə)n] ,

If	we	had	a	light	tuft	of	down	or	cotton	,
如果	我们	有	一个	光	簇	的	向下	或者	棉布	,

如果我们有一小团羽绒或棉花，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [ðə; ði][paɪp] ,

and	were	to	put	it	near	the	pipe	,
和	是	到	放	它	靠近	这	管道	,

并要把它放在管道附近，

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

perhaps	it	would	be	carried	up	to	the	top	of	the	room	,
也许	它	会	是	携带	向上	到	这	顶部	的	这	房间	,

或许它会被抬到房间的顶层。

[baɪ][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [er] [wɪtʃ] [ɪz] ['hiːtɪd] [baɪ] [kən'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪp] . ”

by	the	current	of	air	which	is	heated	by	conduction	of	the	pipe	.	”
经过	这	当前的	的	空气	哪个	是	加热	经过	传导	的	这	管道	.	”

通过管道传导加热的气流带动热量散失。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʌft] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	**I**	**wish**	**I**	**had**	**a**	**tuft**	**to**	**try**	**it**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**.**
”	我	希望	我	有	一个	簇	到	尝试	它	,	”	说	罗洛	.

“我真希望我能有一小撮头发来试试，”罗洛说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ɪk'sperɪmənt] .

“	**It**	**would**	**be**	**a**	**very**	**good**	**experiment**	**.**
”	它	会	是	一个	非常	好的	实验	.

“这将是一次非常好的实验。”

” ['rɔləu][hæd; həd][noʊ] [tʌft] ,

”	**Rollo**	**had**	**no**	**tuft**	**,**
”	罗洛	有	不	簇	,

“罗洛没有簇绒，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	**he**	**had**	**that**	**evening**	**an**	**opportunity**	**to**	**witness**	**the**	**effect**	**of**	**the**
但	他	有	那	晚上	一个	机会	到	证人	这	影响	的	这

[ə'sendɪŋ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] ['hiːtɪd] [er] ,

ascending	**current**	**of**	**heated**	**air**	**,**
上升	当前的	的	加热	空气	,

但那天晚上他有机会亲眼目睹了上升的热气流所产生的影响。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [æn'tɪsɪpeɪt] ; [fɔːr; fər] , ['æftər] [tiː] , [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['teɪbl] [aʊt] ,

in	**a**	**way**	**which**	**he**	**did**	**not**	**anticipate**	**;**	**for**	**,**	**after**	**tea**	**,**	**they**	**had**	**the**	**table**	**out**	**,**
在	一个	方式	哪个	他	做过	不是	预料	;	为了	,	后	茶	,	他们	有	这	桌子	出去	,

这是他始料未及的；因为，喝完茶后，他们把桌子摆了出来。

[fɔːr; fər] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] [tuː; tə][duː][sʌm; səm] ['raɪtɪŋ] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sæt][ɪn][ə; eɪ] ['rɑːkɪŋ] - [tʃer]

for	**Rollo's**	**father**	**to**	**do**	**some**	**writing**	**,**	**while**	**his**	**mother**	**sat**	**in**	**a**	**rocking**	**-**	**chair**
为了	罗洛的	父亲	到	做	一些	写作	,	尽管	他的	母亲	卫星	在	一个	摇滚	-	椅子

[nɪr] , ['riːdɪŋ] .

near	**,**	**reading**	**.**
靠近	,	阅读	.

罗洛的父亲在写作，而他的母亲则坐在附近的摇椅上读书。

['rɔləu] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [raɪt] , [ænd; ənd][soʊ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ə; eɪ][pen][ænd; ənd][ɪŋk] .

Rollo	**wanted**	**to**	**write**	**,**	**and**	**so**	**his**	**father**	**let**	**him**	**have**	**a**	**pen**	**and**	**ink**	**.**
罗洛	通缉	到	写	,	和	所以	他的	父亲	让	他	有	一个	笔	和	墨水	.

罗洛想写作，所以他父亲就给了他一支笔和墨水。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [raɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [noʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['luːsi] .

He	**said**	**that**	**he**	**would**	**write**	**a**	**little**	**note**	**to**	**his**	**cousin**	**Lucy**	**.**
他	说	那	他	会	写	一个	小的	笔记	到	他的	表哥	露西	.

他说他会给表妹露西写张小纸条。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [noʊt] , [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

It	**was**	**a**	**very**	**small**	**note**	**,**	**on**	**a**	**little**	**piece**	**of**	**paper**	**,**
它	曾是	一个	非常	小的	笔记	,	在	一个	小的	片	的	纸	,

那是一张很小的纸条，写在一张小纸片上。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [wʌn] [saɪd] ,

and	**when**	**he**	**had**	**written**	**down**	**one**	**side**	**,**
和	什么时候	他	有	书面	向下	一	边	,

当他写完一面时，

[hiː; hi] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə][draɪ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n]

he	**undertook**	**to**	**dry**	**what**	**he**	**had**	**written**	**by**	**means**	**of**	**the**	**radiation**
他	承担	到	干燥	什么	他	有	书面	经过	方法	的	这	辐射

[frʌm; frəm][ðə; ði][læmp] ,

from	**the**	**lamp**	**,**
从	这	灯	,

他打算用灯的辐射来烘干他写的东西。

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz]['peɪpər] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][læmp] , [ə'pɑːn][wʌn]

and	accordingly	held	up	his	paper	very	near	the	flame	of	the	lamp	,	upon	one
和	因此	握住	向上	他的	纸	非常	靠近	这	火焰	的	这	灯	,	之上	一

[saɪd] .

side	.
边	.

于是，他把纸举到离灯火很近的一侧。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][draɪ] ['veri] [fæst] , [ænd; ənd][ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]

The	writing	,	however	,	did	not	seem	to	dry	very	fast	,	and	in	changing	the
这	写作	,	然而	,	做过	不是	似乎	到	干燥	非常	快速地	,	和	在	变化	这

[pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

position	of	it	,
位置	的	它	,

然而，字迹似乎干得并不快，而且在改变字迹的位置时，

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] [fleɪm] ,

he	held	it	over	the	flame	,
他	握住	它	超过	这	火焰	,

他把它举过火焰上方，

[ðoʊ] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

though	so	high	that	he	thought	that	there	was	no	danger	of	burning	it	.
尽管	所以	高的	那	他	想法	那	那里	曾是	不	危险	的	燃烧	它	.

虽然温度很高，但他认为不会有烧毁的危险。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] ['hiːtɪd] [er] [wɪtʃ] ['raɪzɪz] ['ʌpwərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['faɪər] ,

But	the	current	of	heated	air	which	rises	upward	from	a	fire	,
但	这	当前的	的	加热	空气	哪个	上升	向上	从	一个	火	,

但是，从火源向上上升的热空气流，

['iːv(ə)n][soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ]['faɪər][æz; əz][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][læmp] , [ɪz] ['hɔtə(r)] , [ænd; ənd]['raɪzɪz] ['haɪər] ,

even	so	small	a	fire	as	the	flame	of	a	lamp	,	is	hotter	,	and	rises	higher	,
甚至	所以	小的	一个	火	作为	这	火焰	的	一个	灯	,	是	更热	,	和	上升	更高	,

即使像灯火那样小的火苗，温度也更高，火焰上升得也更高。

[ðæn; ðən][moʊst] ['tʃɪldrən] [wʊd] [sə'poʊz] .

than	most	children	would	suppose	.
比	最多	孩子们	会	认为	.

比大多数孩子想象的要多。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [bɪ'fɔːr] ['rɔləu][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] , [hɪz; ɪz] [noʊt] [wʌz; wəz][ɑːn]['faɪər] ,

At	any	rate	,	before	Rollo	was	aware	of	the	danger	,	his	note	was	on	fire	,
在	任何	速度	,	前	罗洛	曾是	意识到的	的	这	危险	,	他的	笔记	曾是	在	火	,

总之，在罗洛意识到危险之前，他的纸条就已经着火了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [θroʊ] [hɪz; ɪz]['peɪpər][ə'pɑːn]

and	he	was	obliged	to	turn	around	suddenly	,	and	throw	his	paper	upon
和	他	曾是	有义务	到	转动	大约	突然	,	和	扔	他的	纸	之上

[ðə; ði] [hɑːrθ] ,

the	hearth	,
这	炉	,

于是他不得不突然转身，把纸扔到壁炉上。

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['bɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

to	escape	burning	his	fingers	.
到	逃脱	燃烧	他的	手指	.

为了避免烫伤手指。

['kwestʃənz] .

QUESTIONS	.
问题	.

问题。

[ɪn] [wʌt] [tuː] [weɪz] [ɪz] [hiːt] [kən'veid] [frʌm; frəm] [wʌn] ['bɑːdi] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ?

In	what	two	ways	is	heat	conveyed	from	one	body	to	another	?
在	什么	二	方式	是	热	传递	从	一	身体	到	其他	?

热量可以通过哪两种方式从一个物体传递到另一个物体?

[rɪ'leɪt] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [led] ['rɔləu] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [tuː; tə] [spend]

Relate	the	circumstances	which	led	Rollo	and	his	father	and	mother	to	spend
涉及	这	情况	哪个	引领	罗洛	和	他的	父亲	和	母亲	到	花费

[ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['tævərn] .

the	night	at	a	tavern	.
这	夜晚	在	一个	酒馆	.

叙述罗洛和他的父母在酒馆过夜的原因。

[wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stoʊv] [dɪd] [ðeɪ] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrlər] ?

What	sort	of	a	stove	did	they	find	in	the	little	parlor	?
什么	种类	的	一个	火炉	做过	他们	寻找	在	这	小的	客厅	?

他们在小客厅里发现了一种什么样的炉子?

[wʌt] [ɪz] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hiːt] ?

What	is	radiation	of	heat	?
什么	是	辐射	的	热	?

什么是热辐射?

[haʊ] [dɪd] ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] ['demənstreɪt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['rɔləu] ?

How	did	Mr	.	Holiday	demonstrate	it	to	Rollo	?
如何	做过	先生	.	假期	证明	它	到	罗洛	?

霍利迪先生是如何向罗洛演示的?

[haʊ] [dɪd] [hiː; hi] [pruːv] [ðæt] [hiːt] ['paːsiz] ['swɪftli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['reidieitid] ?

How	did	he	prove	that	heat	passes	swiftly	when	it	is	radiated	?
如何	做过	他	证明	那	热	通过	迅速地	什么时候	它	是	辐射	?

他是如何证明热量以辐射形式传递时速度很快的?

[haʊ] [dɪd] ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] [ɪk'spleɪn] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪt] [kən'dʌkʃn] ?

How	did	Mr	.	Holiday	explain	and	illustrate	conduction	?
如何	做过	先生	.	假期	解释	和	阐明	传导	?

霍利迪先生是如何解释和举例说明传导的?

[baɪ] [wɪtʃ] [moʊd] [ɪz] [ðə; ði] ['gretɪst] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [hiːt] [kən'veid] ?

By	which	mode	is	the	greatest	quantity	of	heat	conveyed	?
经过	哪个	模式	是	这	最	数量	的	热	传递	?

哪种方式传递的热量最多?

[wɪtʃ] [kə'mjuːnikeits] [hiːt] [moʊst] ['ræpɪdli] ?

Which	communicates	heat	most	rapidly	?
哪个	沟通	热	最多	快速	?

哪种物质传递热量最快?

[wʌt] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] [pʊt] [tuː; tə] ['rɔləu] [tuː; tə]

What	were	some	of	the	questions	which	Mr	.	Holiday	put	to	Rollo	to
什么	是	一些	的	这	问题	哪个	先生	.	假期	放	到	罗洛	到

[ˌæsər'teɪn] ['weðər] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] ?

ascertain	whether	he	understood	the	distinction	?
探明	无论	他	理解	这	区别	?

为了确定罗洛是否理解这种区别，霍利迪先生向他提出了哪些问题?

[wʌt] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] ['rɔləu] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ?

What	incident	occurred	to	Rollo	in	the	evening	?
什么	事件	发生	到	罗洛	在	这	晚上	?

当晚罗洛发生了什么事?

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	**IX**	**.**
章	第九章	.

第九章

[ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] .

RADIATION	**.**
辐射	.

辐射。

[wen] ['rɔləu] [ə'woʊk] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːrm] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ,

When	**Rollo**	**awoke**	**the**	**next**	**morning**	**,**	**he**	**found**	**that**	**the**	**storm**	**was**	**over**	**,**
什么时候	罗洛	醒来	这	下一个	早晨	,	他	成立	那	这	风暴	曾是	超过	,

第二天早上罗洛醒来时，发现暴风雨已经过去了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

and	**he**	**was**	**very**	**glad**	**to**	**see**	**that**	**there**	**was**	**a**	**prospect**	**of**	**a**
和	他	曾是	非常	高兴的	到	看	那	那里	曾是	一个	前景	的	一个

['plez(ə)nt] [raɪd] [hoʊm] .

pleasant	**ride**	**home**	**.**
令人愉快的	骑	家	.

他很高兴看到回家的路程可能会很愉快。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] ,

He	**heard**	**a**	**sound**	**as**	**of**	**voices**	**in**	**the**	**yard**	**,**
他	听到	一个	声音	作为	的	声音	在	这	院子	,

他听到院子里传来人声，

['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [wer] [hiː; hi] [slept] .

under	**the**	**window**	**of**	**the**	**chamber**	**where**	**he**	**slept**	**.**
在下面	这	窗户	的	这	房间	在哪里	他	睡着了	.

在他睡觉的房间窗户下面。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [jɑːrd] [nɪr] [ðə; ði] ['steiblz] ,

He	**looked**	**out**	**,**	**and**	**saw**	**a**	**large**	**yard**	**near**	**the**	**stables**	**,**
他	看起来	出去	,	和	锯	一个	大的	院子	靠近	这	马厩	,

他向外望去，看到马厩附近有一个很大的院子。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pʌmp] [ə'pɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

with	**a**	**pump**	**upon**	**one**	**side**	**of**	**it**	**.**
和	一个	泵	之上	一	边	的	它	.

一侧装有水泵。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pʌmp] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [trɔːf] , ['nɪrli] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

Before	**the**	**pump**	**was**	**a**	**large**	**trough**	**,**	**nearly**	**full**	**of**	**water**	**.**
前	这	泵	曾是	一个	大的	槽	,	几乎	满的	的	水	.

水泵之前是一个大水槽，几乎装满了水。

[æt; ət] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trɔːf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kaʊ] ['drɪŋkɪŋ] .

At	**one**	**end**	**of**	**the**	**trough**	**there**	**was**	**a**	**cow**	**drinking**	**.**
在	一	结尾	的	这	槽	那里	曾是	一个	奶牛	喝	.

水槽的一端有一头牛正在喝水。

['dʒoʊnəs] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['steiblz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] .

Jonas	**was**	**coming**	**from**	**one**	**of**	**the**	**stables**	**leading**	**a**	**horse**	**.**
乔纳斯	曾是	未来	从	一	的	这	马厩	领导	一个	马	.

乔纳斯牵着一匹马从其中一个马厩里走了出来。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [drɪŋk] .

He	**was**	**going**	**to**	**let**	**him**	**drink**	**.**
他	曾是	去	到	让	他	喝	.

他打算让他喝。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [pʌmp] , [æt; ət] [wɜːrk] ['pʌmpɪŋ] ['wɔːtər] ,

There	was	a	boy	at	the	pump	,	at	work	pumping	water	,
那里	曾是	一个	男生	在	这	泵	,	在	工作	抽水	水	,

水泵旁有个男孩，正在抽水。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [trɔːf] [fʊl] [waɪl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] .

to	keep	the	trough	full	while	the	animals	were	drinking	.
到	保持	这	槽	满的	尽管	这	动物	是	喝	.

在动物饮水时，要保持水槽里有水。

“ [aɪ] [miːn] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] , ” [sed] ['rɔləu][tuː; tə] [hɪm'self] .

“	I	mean	to	go	down	there	,	”	said	Rollo	to	himself	.
”	我	意思是	到	去	向下	那里	,	”	说	罗洛	到	他自己	.

“我打算下去看看，”罗洛自言自语道。

[hiː; hi] [ə'kɔːrdɪŋli] ['fɪnɪʃt] ['dresɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [went]

He	accordingly	finished	dressing	himself	as	soon	as	he	could	,	and	went
他	因此	完成的	敷料	他自己	作为	很快	作为	他	可以	,	和	去

[daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] .

down	into	the	yard	.
向下	进入	这	院子	.

于是他尽快穿好衣服，下到院子里。

“ [let] [ˌem 'iː] [pʌmp] , ” [sed] ['rɔləu][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .

“	Let	me	pump	,	”	said	Rollo	to	the	boy	.
”	让	我	泵	,	”	说	罗洛	到	这	男生	.

“让我来泵气，”罗洛对男孩说。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][ænd; ənd][biː; bi] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [heɪ] .

“	Well	,	”	said	the	boy	,	“	and	I'll	go	and	be	putting	down	the	hay	.
”	出色地	,	”	说	这	男生	,	“	和	患病的	去	和	是	推杆	向下	这	干草	.

“好吧，”男孩说，“那我去铺干草了。”

” [soʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [left] ['rɔləu][æt; ət][ðə; ði] [pʌmp] , [ænd; ənd] [went] [ɔːf] [tɔːrdz] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

”	So	the	boy	left	Rollo	at	the	pump	,	and	went	off	towards	the	stable	.
”	所以	这	男生	左边	罗洛	在	这	泵	,	和	去	离开	向	这	稳定的	.

于是，男孩把罗洛留在水泵旁，自己朝马厩走去。

“ [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [heɪ] ? ” [sed] ['rɔləu][tuː; tə]['dʒoʊnəs] .

“	What	does	he	mean	by	putting	down	the	hay	?	”	said	Rollo	to	Jonas	.
”	什么	做	他	意思是	经过	推杆	向下	这	干草	?	”	说	罗洛	到	乔纳斯	.

“他说的‘放下干草’是什么意思？”罗洛问乔纳斯。

[fɔːr; fər]['dʒoʊnəs][hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [trɔːf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz]

For	Jonas	had	by	this	time	come	to	the	trough	,	and	his	horse	was
为了	乔纳斯	有	经过	这	时间	来	到	这	槽	,	和	他的	马	曾是

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] .

beginning	to	drink	.
开始	到	喝	.

这时，约拿已经来到水槽边，他的马也开始喝水了。

“ [juː; jʊ] [pʌmp] [tuː] [fæst] , ['rɔləu] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] ; “ [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [trɔːf] [rʌn] ['oʊvər] . ”

“	You	pump	too	fast	,	Rollo	,	”	said	Jonas	;	“	you	make	the	trough	run	over	.	”
”	你	泵	也	快速地	,	罗洛	,	”	说	乔纳斯	;	“	你	制作	这	槽	跑步	超过	.	”

“罗洛，你抽水太快了，”乔纳斯说，“你把水槽都冲溢出来了。”

“ [wel] , ” [sed] ['rɔləu] , “ [ænd; ənd] [dʌz] [ðæt] [duː] ['eni] [hɜːrt] ? ”

“	Well	,	”	said	Rollo	,	“	and	does	that	do	any	hurt	?	”
”	出色地	,	”	说	罗洛	,	“	和	做	那	做	任何	伤害	?	”

“嗯，”罗洛说，“那会造成伤害吗？”

“ [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈdʒoʊnəs] , “ [ˈoʊnli][ˌaɪ ˈtiː] [igˈzɔːsts] [jʊr; jər] [streŋθ] [tuː; tə][noʊ] [ˈpɜːrpəs] ,

“	**No**	,	”	**replied**	**Jonas**	,	“	**only**	**it**	**exhausts**	**your**	**strength**	**to**	**no**	**purpose**	,
“	不	,	”	回复	乔纳斯	,	“	仅有的	它	排气管	你的	力量	到	不	目的	,

“不，”乔纳斯回答说，“只是这样做会白白消耗你的精力。”

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [juːl] [biː; bi][ˈtaɪərd] , [ænd; ənd] [kɑːnt] [pʌmp] [æt; ət][ɔːl] . ”

and	**by**	**and**	**by**	**you'll**	**be**	**tired**	,	**and**	**can't**	**pump**	**at**	**all**	.	”
和	经过	和	经过	你会	是	疲劳的	,	和	不能	泵	在	全部	.	”

过段时间你会很累，完全挤不出奶了。

“ [ðen] [aɪl] [pʌmp] [ˈsloʊər] , ” [sed] [ˈrɔləu] .

“	**Then**	**I'll**	**pump**	**slower**	,	”	**said**	**Rollo**	.
“	然后	患病的	泵	慢点	,	”	说	罗洛	.

“那我泵得慢点，”罗洛说。

[soʊ][ˈrɔləu][bɪˈgæn][tuː; tə] [pʌmp] [mɔːr] [ˈsloʊli] .

So	**Rollo**	**began**	**to**	**pump**	**more**	**slowly**	.
所以	罗洛	开始	到	泵	更多的	缓慢地	.

于是罗洛开始放慢泵水速度。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [kaʊ] [went] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈɑːksn] [keɪm] , [wʌn][ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] , [frʌm; frəm]

Presently	**the**	**cow**	**went**	**away**	,	**and**	**two**	**oxen**	**came**	,	**one**	**after**	**the**	**other**	,	**from**
目前	这	奶牛	去	离开	,	和	二	牛	来了	,	一	后	这	其他	,	从

[ðə; ði][bɑːrn] .

the	**barn**	.
这	谷仓	.

这时，母牛走开了，两头公牛一头接一头地从牛棚里走了出来。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][let][ðem; ðəm][aʊt] .

The	**boy**	**had**	**let**	**them**	**out**	.
这	男生	有	让	他们	出去	.

男孩放他们出去了。

[ˈrɔləu] [went] [ɑːn] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈdʒoʊnəs] , [ˈpʌmpɪŋ] [ˈveri] [ˈsloʊli] [ɪnˈdiːd] ,

Rollo	**went**	**on**	**talking**	**with**	**Jonas**	,	**pumping**	**very**	**slowly**	**indeed**	,
罗洛	去	在	说	和	乔纳斯	,	抽水	非常	缓慢地	的确	,

罗洛继续和乔纳斯聊天，节奏确实非常慢。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [səˈplaɪ] [ˈwɔːtər][æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [dræŋk][ˌaɪ ˈtiː] .

so	**that**	**he**	**did**	**not**	**supply**	**water**	**as**	**fast**	**as**	**the**	**animals**	**drank**	**it**	.
所以	那	他	做过	不是	供应	水	作为	快速地	作为	这	动物	喝	它	.

因此，他供水的速度跟不上动物们喝水的速度。

[ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði] [trɔːf] [bɪˈgæn][tuː; tə] [səbˈsaɪd] ,

The	**surface**	**of**	**the**	**water**	**in**	**the**	**trough**	**began**	**to**	**subside**	,
这	表面	的	这	水	在	这	槽	开始	到	塌陷	,

水槽里的水面开始下降。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈdʒoʊnəs] [kɔːld] [əˈpɑːn][ˈrɔləu][tuː; tə] [pʌmp] [ˈfæstər] .

and	**then**	**Jonas**	**called**	**upon**	**Rollo**	**to**	**pump**	**faster**	.
和	然后	乔纳斯	称为	之上	罗洛	到	泵	快点	.

然后乔纳斯叫罗洛加快泵水速度。

“ [oʊ] [dɪr] [ˌem ˈiː] , [ˈdʒoʊnəs] ! ” [sed] [ˈrɔləu] ; “ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈveri] [hɑːrd][tuː; tə][biː; bi] [ˈsuːtɪd] . ”

“	**O**	**dear**	**me**	,	**Jonas**	!	”	**said**	**Rollo**	;	“	**you**	**are**	**very**	**hard**	**to**	**be**	**suited**	.	”
“	哦	亲爱的	我	,	乔纳斯	!	”	说	罗洛	;	“	你	是	非常	难的	到	是	适合	.	”

“哦，我的天哪，乔纳斯！”罗洛说，“你真难找合适的衣服。”

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈdʒoʊnəs] , “ [aɪ][ˌeɪ ˈem] .

“	**Yes**	,	”	**replied**	**Jonas**	,	“	**I**	**am**	.
“	是的	,	”	回复	乔纳斯	,	“	我	是	.

“是的，”乔纳斯回答说，“我是。”

[ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ˌʌndə'teiks] [tu:; tə][du:] ['eni] [θɪŋ] , [aɪ][wɑ:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] [raɪt] ,

If	a	boy	undertakes	to	do	any	thing	,	I	want	him	to	do	it	right	,
如果	一个	男生	承担	到	做	任何	事物	,	我	想	他	到	做	它	正确的	,

如果一个男孩决定做某件事，我希望他能把它做好。

— [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][hɑ:rd] .

—	and	that	is	hard	.
—	和	那	是	难的	.

——这很难。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [rɔ:ŋ] [weɪz] [tu:; tə][du:][ə; eɪ] [θɪŋ] , [ænd; ənd][wʌn] [raɪt] [wei] .

There	are	two	wrong	ways	to	do	a	thing	,	and	one	right	way	.
那里	是	二	错误的	方式	到	做	一个	事物	,	和	一	正确的	方式	.

做一件事有两种错误的方法，只有一种正确的方法。

[fɜ:rst][ju:; jʊ] [pʌmp] [tu:] [fæst] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:] [sloʊ] ; [ˌwer'æz] [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [pʌmp] [dʒʌst]

First	you	pump	too	fast	,	and	then	too	slow	;	whereas	I	want	you	to	pump	just
第一的	你	泵	也	快速地	,	和	然后	也	慢的	;	然而	我	想	你	到	泵	只是

[raɪt] . ”

right	.	”
正确的	.	”

你一会儿泵得太快，一会儿又泵得太慢；而我希望你泵得恰到好处。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [pʌmp] ? ” [sed] ['rɔləu] .

“	And	how	should	I	pump	?	”	said	Rollo	.
“	和	如何	应该	我	泵	?	”	说	罗洛	.

“那我该怎么挤奶呢？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['pʌmpɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ɪg'zæktli][ɪn]

“	Why	,	I	want	you	to	have	the	pumping	and	the	drinking	exactly	in
“	为什么	,	我	想	你	到	有	这	抽水	和	这	喝	确切地	在

[ˌi:kwɪ'lɪbriəm] . ”

equilibrium	.	”
平衡	.	”

“为什么？我希望你的输液量和饮水量能够达到完美的平衡。”

“ [ɪn] [ˌi:kwɪ'lɪbriəm] ? ” [rɪ'pi:tɪd] ['rɔləu] .

“	In	equilibrium	?	”	repeated	Rollo	.
“	在	平衡	?	”	重复	罗洛	.

“处于平衡状态？”罗洛重复道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊnəs] ; “ [ðæt] [ɪz] ,

“	Yes	,	”	replied	Jonas	;	“	that	is	,
“	是的	,	”	回复	乔纳斯	;	“	那	是	,

“是的，”乔纳斯回答说；“也就是说，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [sə'plaɪ] ['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] [pʌmp] [dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd]

you	must	supply	water	from	the	pump	just	as	fast	as	the	horse	and
你	必须	供应	水	从	这	泵	只是	作为	快速地	作为	这	马	和

[ðə; ði]['ɑ:ksn] [drɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ,

the	oxen	drink	it	,
这	牛	喝	它	,

你必须以与马和牛饮水速度相同的速度从水泵供水。

[ænd; ənd][soʊ] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l][ɪn][ðə; ði] [trɔ:f] .

and	so	keep	it	at	the	same	level	in	the	trough	.
和	所以	保持	它	在	这	相同的	等级	在	这	槽	.

因此，要保持它在槽中处于同一水平。

[ðʌs] [ju:l] [ki:p] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɪn] [ˌi:kwɪ'lɪbriəm] . ”

Thus	you'll	keep	the	supply	and	the	consumption	in	equilibrium	.	”
因此	你会	保持	这	供应	和	这	消耗	在	平衡	.	”

这样就能保持供给和消费的平衡。”

“ [wel] , ” [sed] [ˈrɔləu] .
“ Well , ” said Rollo .
“ 出色地 , ” 说 罗洛 .

“嗯，”罗洛说道。

[soʊ][hiː; hi] [pʌmpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fæstər] , [ʌn'tɪl][hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] [trɔːf] ['nɪrli] [fʊl] ,
So he pumped a little faster , until he got the trough nearly full ,
所以 他 泵 一个 小的 快点 , 直到 他 得到 这 槽 几乎 满的 ,

于是他加快了泵水速度，直到水槽几乎装满了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði][ɹɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [trɔːf] [wer] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs]
and then he noticed the point on the inside of the trough where the surface
和 然后 他 注意到 这 观点 在 这 里面 的 这 槽 在哪里 这 表面
[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [stʊd] .
of the water stood .
的 这 水 站立 .

然后他注意到水槽内壁上水面停留的那一点。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz]['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðæt] [pɔɪnt] ,
When he found that the water was rising above that point ,
什么时候 他 成立 那 这 水 曾是 上升 多于 那 观点 ,

当他发现水位已经超过了那个点时，

[hiː; hi] [rɪ'lækst] [hɪz; ɪz] ['efərts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][sæŋk] [ə'gen] ;
he relaxed his efforts a little until it sank again ;
他 轻松 他的 努力 一个 小的 直到 它 沉没 再次 ;

他稍微放松了些力道，直到它再次下沉；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [bɪ'loʊ] , [hiː; hi] [pʌmpt] ['hɑːrdər] .
and when he found that it was falling below , he pumped harder .
和 什么时候 他 成立 那 它 曾是 坠落 以下 , 他 泵 更难 .

当他发现它正在下沉时，他便更加用力地泵水。

[ðʌs] [hiː; hi] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [sə'plaɪ] ['veri] ['nɪrli] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
Thus he contrived to keep the supply very nearly equal to the consumption .
因此 他 人为的 到 保持 这 供应 非常 几乎 平等的 到 这 消耗 .

因此，他设法使供给与消耗几乎相等。

[ˈrɔləu] ['wɔːrmɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] — [peɪdʒ] - .
ROLLO WARMING HIS HANDS BY THE FIRE — Page 133 .
罗洛 变暖 他的 双手 经过 这 火 — 页 - .

罗洛在火边烤手——第 133 页。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] [koʊld] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] , ['æftər][ˈrɔləu][hæd; həd] [pʌmpt] [fɔːr; fər]
It was pretty cold that morning , and , after Rollo had pumped for
它 曾是 漂亮的 寒冷的 那 早晨 , 和 , 后 罗洛 有 泵 为了
[sʌm; səm] [taɪm] ,
some time ,
一些 时间 ,

那天早上很冷，罗洛泵水泵了一会儿之后，

[hɪz; ɪz][hændz] [bɪ'keɪm] [koʊld] .
his hands became cold .
他的 双手 成为 寒冷的 .

他的双手变得冰凉。

[soʊ][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
So he went into the house .
所以 他 去 进入 这 房子 .

于是他进了屋。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrlər] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]

He	**found**	**his**	**father**	**and**	**mother**	**in**	**the**	**little**	**parlor**	**where**	**they**	**had**	**been**	**the**
他	成立	他的	父亲	和	母亲	在	这	小的	客厅	在哪里	他们	有	到过	这

['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] .

evening	**before**	**.**
晚上	前	.

他发现他的父母就在前一天晚上他们待过的小客厅里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['faɪər][ɪn][ðə; ði] [stoʊv] , [ænd; ənd]['rɔləu][held][hɪz; ɪz][hændz][ʌp] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

There	**was**	**a**	**good**	**fire**	**in**	**the**	**stove**	**,**	**and**	**Rollo**	**held**	**his**	**hands**	**up**	**before**	**it**
那里	曾是	一个	好的	火	在	这	火炉	,	和	罗洛	握住	他的	双手	向上	前	它

,

,

,

炉子里火烧得很旺，罗洛举起双手站在火前。

[ænd; ənd] [wɔːmd] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] .

and	**warmed**	**them**	**by**	**the**	**radiation**	**.**
和	温暖	他们	经过	这	辐射	.

并通过辐射使它们变暖。

[ðə; ði] ['brekfəst] - ['teɪbl] [wʌz; wəz][set] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ə; eɪ][gɜːrl] [keɪm] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

The	**breakfast**	**-**	**table**	**was**	**set**	**,**	**and**	**before**	**long**	**a**	**girl**	**came**	**in**	**bringing**	**in**	**the**
这	早餐	-	桌子	曾是	放	,	和	前	长的	一个	女孩	来了	在	带来	在	这

['brekfəst] .

breakfast	**.**
早餐	.

早餐桌已经摆好了，没过多久，一个女孩端着早餐进来了。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑːpər] [tiː] - ['ket(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hiːtər] [tuː; tə][set]

Among	**the**	**other**	**things**	**was**	**a**	**little**	**copper**	**tea**	**-**	**kettle**	**,**	**with**	**a**	**heater**	**to**	**set**
之中	这	其他	事物	曾是	一个	小的	铜	茶	-	壶	,	和	一个	加热器	到	放

[ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] ,

it	**upon**	**,**
它	之上	,

其他物品中还有一个小铜茶壶，以及一个用来放置茶壶的加热器。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['wɔːtər][hɑːt] .

in	**order**	**to**	**keep**	**the**	**water**	**hot**	**.**
在	命令	到	保持	这	水	热的	.

为了保持水温。

[ðə; ði] ['hiːtər] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] : [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][pæn][ʌv; əv] ['plænɪʃ] [tɪn]

The	**heater**	**was**	**made**	**in**	**this**	**way**	**:**	**There**	**was**	**a**	**sort**	**of**	**pan**	**of**	**planished**	**tin**
这	加热器	曾是	制成	在	这	方式	:	那里	曾是	一个	种类	的	平底锅	的	平整	锡

,

,

,

加热器是这样制作的：有一个用抹平的锡制成的平底锅，

[lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [set]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

large	**enough**	**for**	**the**	**tea**	**-**	**kettle**	**to**	**be**	**set**	**into**	**it**	**.**
大的	足够的	为了	这	茶	-	壶	到	是	放	进入	它	.

足够大，可以把茶壶放进去。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [pæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] ['kævəti] ,

In	**the**	**middle**	**of**	**this**	**pan**	**was**	**a**	**round**	**cavity**	**,**
在	这	中间	的	这	平底锅	曾是	一个	圆形的	空腔	,

这个平底锅中间有一个圆形凹槽，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɑːtəm] [ænd; ənd][saɪdz][ʌv; əv] [ʃiːt] ['aɪərn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]

with	a	bottom	and	sides	of	sheet	iron	,	and	there	was	a	piece	of
和	一个	底部	和	侧面	的	床单	铁	,	和	那里	曾是	一个	片	的

[kæst]['aɪərn] ,

cast	iron	,
投掷	铁	,

底部和侧面是铁皮，还有一块铸铁。

[ə'baʊt] [hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] , [meɪd] [tuː; tə][fɪt]['ɪntuː] [ðɪs] ['kævəti] .

about	half	an	inch	thick	,	made	to	fit	into	this	cavity	.
关于	一半	一个	英寸	厚的	,	制成	到	合身	进入	这	空腔	.

厚度约半英寸，专为放入此腔体而设计。

[ðɪs] [piːs] [ʌv; əv][kæst]['aɪərn][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['hiːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] ,

This	piece	of	cast	iron	was	to	be	heated	in	the	fire	,
这	片	的	投掷	铁	曾是	到	是	加热	在	这	火	,

这块铸铁要放在火里加热。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt]['ɪntuː][ɪts] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɑːŋz] ,

and	then	put	into	its	place	with	the	tongs	,
和	然后	放	进入	它是	地方	和	这	钳	,

然后用钳子把它放回原位。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][pʊt]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ðə; ði][pæn] ,

and	then	the	tea	-	kettle	was	to	be	put	over	it	,	in	the	pan	,
和	然后	这	茶	-	壶	曾是	到	是	放	超过	它	,	在	这	平底锅	,

然后把茶壶放在平底锅里，盖在上面。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l] ['restɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

in	such	a	manner	that	the	bottom	of	the	tea	-	kettle	rested	upon	the	top	of
在	这样的	一个	方式	那	这	底部	的	这	茶	-	壶	休息	之上	这	顶部	的

[ðə; ði] ['hiːtər] .

the	heater	.
这	加热器	.

以这样的方式，使茶壶底部搁在加热器的顶部。

['rɔləu][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˌæpə'rætəs] .

Rollo	was	very	much	interested	in	this	apparatus	.
罗洛	曾是	非常	很多	感兴趣的	在	这	设备	.

罗洛对这套装置非常感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] , [nɪr] [ðə; ði] ['weɪtər] ,

It	was	placed	upon	a	corner	of	the	table	,	near	the	waiter	,
它	曾是	放置	之上	一个	角落	的	这	桌子	,	靠近	这	服务员	,

它被放在桌子的一角，靠近服务员。

[ænd; ənd] ['rɒloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][fɜːrst] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] [ðə; ði] [tiː] -

and	Rollo's	attention	was	first	attracted	to	it	by	observing	that	the	tea	-
和	罗洛的	注意力	曾是	第一的	吸引	到	它	经过	观察	那	这	茶	-

['ket(ə)l] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [bɔɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

kettle	continued	to	boil	a	little	on	the	table	.
壶	持续	到	熬	一个	小的	在	这	桌子	.

罗洛首先注意到的是，桌上的茶壶里的水还在微微沸腾。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [wʌt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][bɔɪl] ; [ænd; ənd] ,

He	could	not	think	what	made	it	boil	;	and	,
他	可以	不是	思考	什么	制成	它	熬	;	和	,

他想不明白是什么让它沸腾了；而且，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [bɪ'gæn][tuː; tə][ɪk'spleɪn]

as	they	were	about	sitting	down	to	the	table	,	his	father	began	to	explain
作为	他们	是	关于	坐着	向下	到	这	桌子	,	他的	父亲	开始	到	解释

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

it	to	him	.
它	到	他	.

他们正要坐到桌边时，他父亲开始向他解释。

" [ðə; ði] ['hiːtər] , [juː; jʊ] [əb'zɜːrv] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə]['rɔləu] , " ['fəːniʃiz] [hiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [tiː] -

"	The	heater	,	you	observe	,	"	said	he	to	Rollo	,	"	furnishes	heat	to	the	tea	-
"	这	加热器	,	你	观察	,	"	说	他	到	罗洛	,	"	提供	热	到	这	茶	-

['ket(ə)l] [baɪ] [kən'dʌkʃn] ,

kettle	by	conduction	,
壶	经过	传导	,

"你看，"他对罗洛说，"加热器是通过传导的方式给茶壶提供热量的。"

[tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [weɪst] [baɪ][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] . "

to	supply	the	waste	by	radiation	.	"
到	供应	这	浪费	经过	辐射	.	"

用辐射方式处理废物。"

" [wʌt] , [sɜːr] ? " [sed] ['rɔləu] .

"	What	,	sir	?	"	said	Rollo	.
"	什么	,	先生	?	"	说	罗洛	.

"什么事，先生？"罗洛问道。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['veri] [wel] .

He	did	not	understand	his	father	very	well	.
他	做过	不是	理解	他的	父亲	非常	出色地	.

他不太了解他的父亲。

" [waɪ] , [ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l] ['luːzɪz] [ɪts] [hiːt] [baɪ][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] ['prɪnsəpli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hiːtər]

"	Why	,	the	tea	-	kettle	loses	its	heat	by	radiation	principally	,	and	the	heater
"	为什么	,	这	茶	-	壶	失败	它是	热	经过	辐射	主要	,	和	这	加热器

[sə'plaɪz] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [kən'dʌkʃn] ,

supplies	it	by	conduction	,
补给品	它	经过	传导	,

"为什么呢？茶壶主要通过辐射散失热量，而加热器则通过传导提供热量。"

[ænd; ənd][soʊ][wʌn] [riˈstɔːz] [wʌt] [ɪz] [lɔːst] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] . "

and	so	one	restores	what	is	lost	by	the	other	.	"
和	所以	一	恢复	什么	是	丢失的	经过	这	其他	.	"

因此，一方弥补了另一方失去的东西。

" [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪg'zæktli] , " [sed] ['rɔləu] .

"	I	don't	understand	it	,	exactly	,	"	said	Rollo	.
"	我	不	理解	它	,	确切地	,	"	说	罗洛	.

"我不太明白，"罗洛说。

" [wel] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [aɪl] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ['prez(ə)ntli] ,

"	Well	,	"	said	his	father	,	"	I'll	explain	it	to	you	presently	,
"	出色地	,	"	说	他的	父亲	,	"	患病的	解释	它	到	你	目前	,

"好吧，"他父亲说，"我稍后会向你解释。"

['ɔːltər][wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən]['aʊər; ɑːr] [siːts] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .

alter	we	have	taken	our	seats	at	the	table	.
改变	我们	有	已采取	我们的	座位	在	这	桌子	.

我们已经入座。

" [əˈkɔːrdɪŋli] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ,

"	Accordingly	,	when	they	were	all	seated	at	the	table	,
"	因此	,	什么时候	他们	是	全部	坐着	在	这	桌子	,

于是，当他们都入座桌旁时，

[ˈrɔləu] [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhiːtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tiː] - [ˈket(ə)l] .

Rollo	**asked**	**his**	**father**	**about**	**the**	**operation**	**of**	**the**	**heater**	**and**	**the**	**tea**	**-**	**kettle**	**.**
罗洛	问	他的	父亲	关于	这	手术	的	这	加热器	和	这	茶	-	壶	.

罗洛问他父亲关于暖气和茶壶的使用方法。

“ [wel] , ” [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , “ [aɪ] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

“	**Well**	**,**	**”**	**replied**	**his**	**father**	**,**	**“**	**I**	**will**	**explain**	**it**	**to**	**you**	**.**
”	出色地	,	”	回复	他的	父亲	,	“	我	将要	解释	它	到	你	.

“好吧，”他父亲回答说，“我会向你解释的。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ˌæpəˈrætəs] [tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] .

It	**is**	**a**	**very**	**good**	**apparatus**	**to**	**illustrate**	**the**	**subject**	**.**
它	是	一个	非常	好的	设备	到	阐明	这	主题	.

这是一个非常好的阐释该主题的装置。

[ðə; ði] [tiː] - [ˈket(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈreɪdieɪtər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhiːtər] [ɪz] [ə; eɪ] [kənˈdʌktər] ,

The	**tea**	**-**	**kettle**	**is**	**a**	**radiator**	**,**	**and**	**the**	**heater**	**is**	**a**	**conductor**	**,**
这	茶	-	壶	是	一个	散热器	,	和	这	加热器	是	一个	导体	,

茶壶是散热器，而加热器是导体。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [ʃoʊ] [bəuθ] [moʊdz] [ʌv; əv] [kənˈveiiŋ] [hiːt] .

and	**so**	**they**	**show**	**both**	**modes**	**of**	**conveying**	**heat**	**.**
和	所以	他们	展示	两个都	模式	的	传递	热	.

因此，它们展示了两种传热方式。

“ [fɔːr; fər] , ” [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,

“	**For**	**,**	**”**	**continued**	**his**	**father**	**,**
”	为了	,	”	持续	他的	父亲	,

“因为，”他父亲继续说道，

“ [æz; əz] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tiː] - [ˈket(ə)l] [duː] [nɑːt] [kʌm] [ɪn] [ˈkɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [θɪŋ] [bʌt; bət]

“	**as**	**the**	**sides**	**of**	**the**	**tea**	**-**	**kettle**	**do**	**not**	**come**	**in**	**contact**	**with**	**any**	**thing**	**but**
”	作为	这	侧面	的	这	茶	-	壶	做	不是	来	在	接触	和	任何	事物	但

[ðə; ði] [er] ,

the	**air**	**,**
这	空气	,

“由于茶壶的侧壁除了空气之外不与任何东西接触，

[ðeɪ] [duː] [nɑːt] [kənˈdʌkt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [hiːt] [mʌtʃ] ;

they	**do**	**not**	**conduct**	**away**	**the**	**heat**	**much**	**;**
他们	做	不是	执行	离开	这	热	很多	;

它们散热能力不强；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [er] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [hiːt] [ˈiːzəli] [baɪ] [kənˈdʌkʃn] .

for	**the**	**air**	**does**	**not**	**take**	**heat**	**easily**	**by**	**conduction**	**.**
为了	这	空气	做	不是	拿	热	容易地	经过	传导	.

因为空气不容易通过传导吸收热量。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tiː] - [ˈket(ə)l] [ˈreidieits] [hiːt] [kənˈtɪnjuəli] .

But	**the**	**tea**	**-**	**kettle**	**radiates**	**heat**	**continually**	**.**
但	这	茶	-	壶	辐射	热	持续	.

但是茶壶会持续散发热量。

[ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [jʊr; jər] [hænd] [nɪr] [ˌaɪ ˈtiː] ,

If	**you**	**put**	**your**	**hand**	**near**	**it**	**,**
如果	你	放	你的	手	靠近	它	,

如果你把手放在它附近，

[juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [ðə; ði] [hiːt] [ˈpæsɪŋ] [ɔːf] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [er] [ɔːl] [əˈraʊnd] .

you	**will**	**feel**	**the**	**heat**	**passing**	**off**	**into**	**the**	**air**	**all**	**around**	**.**
你	将要	感觉	这	热	通过	离开	进入	这	空气	全部	大约	.

你会感觉到热气散发到周围的空气中。

| | | |

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ə; eɪ][bæd]['reɪdieɪtər] , ['fɑːðər] ? ” [æskt] ['rɔləu] .
“ What do you mean by a bad radiator , father ? ” asked Rollo .
“ 什么 做 你 意思是 经过 一个 坏的 散热器 , 父亲 ? ” 问 罗洛 .

“父亲，您说的散热器坏了是什么意思？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [ɔːl] [waɪt] , [ænd; ənd] [braɪt] , [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] ['reɪdieɪt] ['veri] ['lɪt(ə)l] , —
“ Why , all white , and bright , and polished surfaces radiate very little , —
“ 为什么 , 全部 白色的 , 和 明亮的 , 和 抛光 表面 辐射 非常 小的 , —
[ænd; ənd][ɔːl][dɑːrk] , [ænd; ənd] [dʌl] ,
and all dark , and dull ,
和 全部 黑暗的 , 和 乏味的 ,

“为什么所有白色、明亮、光滑的表面辐射量都很小，而所有黑暗、暗淡的表面辐射量都很小，

[ænd; ənd] [rʌf] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] ['reɪdieɪt] ['veri] [fæst] .
and rough surfaces radiate very fast .
和 粗糙的 表面 辐射 非常 快速地 .

粗糙的表面辐射速度非常快。

[soʊ][ðə; ði] [braɪt] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz][ɑːr; ər] [kɔːld] [bæd] ['redɪˌetər] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər][ʌv; əv]
So the bright surfaces are called bad radiators , and those that are of
所以 这 明亮的 表面 是 称为 坏的 散热器 , 和 那些 那 是 的
[dɑːrk] ['kʌlər] [ænd; ənd] [dʌl] ,
dark color and dull ,
黑暗的 颜色 和 乏味的 ,

所以，那些光亮的表面被称为不良散热器，而那些颜色暗淡、黯淡无光的表面则被称为良好散热器。

[ɑːr; ər] [kɔːld] [gʊd] ['redɪˌetər] .
are called good radiators .
是 称为 好的 散热器 .

它们被称为优质散热器。

[ə; eɪ] [braɪt] [tiː] - [pɑːt] , [meɪd] [ʌv; əv]['met(ə)l] , [ɪz][ə; eɪ][bæd]['reɪdieɪtər] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ]
A bright tea - pot , made of metal , is a bad radiator , and that makes a
一个 明亮的 茶 - 锅 , 制成 的 金属 , 是 一个 坏的 散热器 , 和 那 制作 一个
[gʊd] [tiː] - [pɑːt] .
good tea - pot .
好的 茶 - 锅 .

一个明亮的金属茶壶散热效果很差，但它本身却是一个好茶壶。

” ['rɔləu] [læft] .
” Rollo laughed .
” 罗洛 笑了 .

罗洛笑了。

“ [ɪts] ['biːɪŋ] [soʊ] [braɪt] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ɪts][英 ['reɪdɪeɪtɪŋ]美 ['reɪdɪeɪtɪŋ][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]
“ Its being so bright prevents its radiating the heat of the water
“ 它是 存在 所以 明亮的 阻止 它是 散热 这 热 的 这 水
[wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [fæst] [ə'weɪ] ,
within it very fast away ,
之内 它 非常 快速地 离开 ,

“由于它亮度很高，所以无法迅速散发出内部水的热量。”

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['wɔːtər] [kiːps] [hɑːt][lɔːŋgər] .
and so the water keeps hot longer .
和 所以 这 水 保持 热的 更长 .

因此，水能保持更长时间的热度。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [stoʊv] [paɪp] , [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][dɑːrk]['kʌlər] , [ænd; ənd][nɑːt] ['pɑːlɪʃt] , [ɪz][ə; eɪ] [gʊd]

But	a	stove	pipe	,	which	is	of	dark	color	,	and	not	polished	,	is	a	good
但	一个	火炉	管道	,	哪个	是	的	黑暗的	颜色	,	和	不是	抛光	,	是	一个	好的

['reɪdieɪtər] .

radiator	.
散热器	.

但是，颜色较深、未经抛光的烟囱管却是一个很好的散热器。

[ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm][soʊ][ɑːn] ['pɜːrpəs] .

They	make	them	so	on	purpose	.
他们	制作	他们	所以	在	目的	.

他们是故意这么做的。

[ə; eɪ] [stoʊv] [paɪp] [meɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [braɪt] ['met(ə)l] [wʊd] [lʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betər] ,

A	stove	pipe	made	of	some	bright	metal	would	look	a	great	deal	better	,
一个	火炉	管道	制成	的	一些	明亮的	金属	会	看	一个	伟大的	交易	更好的	,

用一些光亮的金属制成的烟囱管看起来会好得多。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][wɔːrm][ðə; ði] [ruːm] [soʊ] [wel] . ”

but	it	would	not	warm	the	room	so	well	.	”
但	它	会	不是	温暖的	这	房间	所以	出色地	.	”

但它无法很好地温暖房间。

“ [bʌt; bət] , ['fɑːðər] , ” [sed] ['rɔləu] , “ [ðɪs] ['kɑːpər] [tiː] - ['ket(ə)l] ['iznt] [waɪt] , [nɔːr] ['veri] [braɪt] . ”

“	But	,	father	,	”	said	Rollo	,	“	this	copper	tea	-	kettle	isn't	white	,	nor	very	bright	.	”
“	但	,	父亲	,	”	说	罗洛	,	“	这	铜	茶	-	壶	不是	白色的	,	也不	非常	明亮的	.	”

“可是，父亲，”罗洛说，“这个铜茶壶既不白，也不太亮。”

“ [noʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['veri] [braɪt] : [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪz] ['pɑːlɪʃt] ,

“	No	,	”	said	his	father	,	“	it	is	not	very	bright	:	but	the	surface	is	polished	,
“	不	,	”	说	他的	父亲	,	“	它	是	不是	非常	明亮的	:	但	这	表面	是	抛光	,

“不，”他父亲说，“它不是很亮，但表面很光滑。”

[juː; jʊ] [siː] , ['sʌmwʌt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [prɪ'vents, pri:'vents][ɪts][英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ] [mʌtʃ] .

you	see	,	somewhat	,	and	this	prevents	its	radiating	much	.
你	看	,	有些	,	和	这	阻止	它是	散热	很多	.

你看，有点儿，这就阻止了它辐射太多。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['reidieits] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['sɪlvər] ,

Still	it	radiates	more	of	the	heat	than	it	would	if	it	was	of	silver	,
仍然	它	辐射	更多的	的	这	热	比	它	会	如果	它	曾是	的	银	,

但它散发的热量仍然比银质材料多。

[ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	polished	as	bright	as	possible	.
和	抛光	作为	明亮的	作为	可能的	.

并尽可能地擦亮。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['aɪərn] [tiː] - ['ket(ə)l] , [blæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , [wʊd] ['reɪdieɪt] [hiːt] [mʌtʃ]

But	a	common	iron	tea	-	kettle	,	black	upon	the	outside	,	would	radiate	heat	much
但	一个	常见的	铁	茶	-	壶	,	黑色的	之上	这	外部	,	会	辐射	热	很多

['fæstər][ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] .

faster	than	this	one	.
快点	比	这	一	.

但是，一个普通的、外表呈黑色的铁制茶壶，其散热速度会比这个茶壶快得多。

“ [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd] [rɪ'membər] , ” [kən'tɪnjuːd]

“	There	is	another	thing	for	you	to	understand	and	remember	,	”	continued
“	那里	是	其他	事物	为了	你	到	理解	和	记住	,	”	持续

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; “ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,

his	father	;	“	and	that	is	,
他的	父亲	;	“	和	那	是	,

“还有一件事你需要理解和记住，”他父亲继续说道，“那就是，

[ðæt] [ðoʊz] ['sʌbstənsiz] [wɪtʃ] ['reɪdieɪt] [hiːt] [best] , ['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːv] [hiːt] [baɪ][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][ðə; ði] [best] .

that	those	substances	which	radiate	heat	best	,	also	receive	heat	by	radiation	the	best	.
那	那些	物质	哪个	辐射	热	最好的	,	还	收到	热	经过	辐射	这	最好的	.

"
"
"

那些散热性能最好的物质，也是最能通过辐射接收热量的物质。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [rɪ'siːvɪŋ] [hiːt] [baɪ][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] , [sɜːr] , " [sed] ['rɔləu]

"	I	don't	know	exactly	what	you	mean	by	receiving	heat	by	radiation	,	sir	,	"	said	Rollo
"	我	不	知道	确切地	什么	你	意思是	经过	接收	热	经过	辐射	,	先生	,	"	说	罗洛

.

:
.

"先生，我不太明白您所说的通过辐射接收热量是什么意思，"罗洛说。

" [sə'poʊz] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] [skwer] [piːs] [ʌv; əv]

"	Suppose	,	"	said	his	father	,	"	that	we	were	to	cut	out	a	square	piece	of
"	认为	,	"	说	他的	父亲	,	"	那	我们	是	到	切	出去	一个	正方形	片	的

[ʃiːt] ['aɪərn] ,

sheet	iron	,
床单	铁	,

"假设，"他父亲说，"我们要裁出一块方形的铁皮，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [stoʊv] [paɪp] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] , [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv][maɪ][hænd] ,

such	as	the	stove	pipe	is	made	of	,	as	large	as	the	palm	of	my	hand	,
这样的	作为	这	火炉	管道	是	制成	的	,	作为	大的	作为	这	棕榈	的	我的	手	,

例如，炉管就是用这种材料制成的，它和我手掌一样大。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['sɪlvər] , [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [tiː] - [pɑːt][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [ʌv; əv]

and	also	a	piece	of	silver	,	like	that	which	a	tea	-	pot	is	sometimes	made	of
和	还	一个	片	的	银	,	喜欢	那	哪个	一个	茶	-	锅	是	有时	制成	的

,

,
,

还有一块银片，就像有时用来制作茶壶的那种银片一样。

[ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['pɑːlɪʃt] [æz; əz] ['pɜːrfɪktli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	have	it	polished	as	perfectly	as	possible	.
和	有	它	抛光	作为	完美	作为	可能的	.

并将其打磨得尽可能完美。

[sə'poʊz] , [ðen] , [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] ['kæri] [bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] [aʊt] ,

Suppose	,	then	,	that	we	were	to	carry	both	of	these	out	,
认为	,	然后	,	那	我们	是	到	携带	两个都	的	这些	出去	,

那么，假设我们同时执行这两项任务，

[ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

and	lay	them	down	in	the	sun	.
和	躺	他们	向下	在	这	太阳	.

然后把它们放在阳光下晒。

[ɔːr] [sə'poʊz] [wiː; wi][hoʊld][ðem; ðəm][ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] ,

Or	suppose	we	hold	them	up	before	the	fire	,
或者	认为	我们	抓住	他们	向上	前	这	火	,

或者假设我们把它们举到火前，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'siːv] [ðə; ði][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] .

so	that	they	would	receive	the	radiation	from	the	fire	.
所以	那	他们	会	收到	这	辐射	从	这	火	.

这样他们就能接收到来自火灾的辐射。

[naʊ] [ðə; ði]['aɪərn] [pleɪt] [wʊd] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['reɪz][ʌv; əv] [hiːt] [mɔːr] ['ræpɪdli][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Now	**the**	**iron**	**plate**	**would**	**receive**	**the**	**rays**	**of**	**heat**	**more**	**rapidly**	**than**	**the**	**other**	**,**
现在	这	铁	盘子	会	收到	这	射线	的	热	更多的	快速	比	这	其他	,

现在，铁板会比另一块板更快地接收到热射线。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [hɑːt][ðə; ði] [suːnɪst] . ”

and	**become**	**hot**	**the**	**soonest**	**.**	**”**
和	变得	热的	这	最快	.	”

并且最快变得热门。”

“ [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] ? ” [sed] ['rɔləu] .

“	**Would**	**it**	**,**	**sir**	**?**	**”**	**said**	**Rollo**	**.**
“	会	它	,	先生	?	”	说	罗洛	.

“是吗，先生？”罗洛问道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; “ [ɔːr] ,

“	**Yes**	**,**	**”**	**replied**	**his**	**father**	**;**	**“**	**or**	**,**
“	是的	,	”	回复	他的	父亲	;	“	或者	,

“是的，”他父亲回答说；“或者，

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [leɪ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] ,

if	**you**	**were**	**to**	**lay**	**them**	**down**	**in**	**the**	**sun**	**out**	**of**	**doors**	**,**
如果	你	是	到	躺	他们	向下	在	这	太阳	出去	的	门	,

如果你把它们放在户外阳光下晒，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] . ”

the	**effect**	**would**	**be**	**the**	**same**	**.**	**”**
这	影响	会	是	这	相同的	.	”

效果是一样的。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [sʌtʃ] ['piːsɪz] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	**I**	**wish**	**we**	**had**	**such**	**pieces**	**to**	**try**	**it**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**.**
“	我	希望	我们	有	这样的	件	到	尝试	它	,	”	说	罗洛	.

“我希望我们能有这样的零件来尝试一下，”罗洛说。

“ [dɪd][nɑːt][juː; jʊ]['evər] [əb'zɜːrv] [haʊ] [koʊld] [braɪt] [bræs] ['ændaɪənz][ɑːr; ər] ,

“	**Did**	**not**	**you**	**ever**	**observe**	**how**	**cold**	**bright**	**brass**	**andirons**	**are**	**,**
“	做过	不是	你	曾经	观察	如何	寒冷的	明亮的	黄铜	铁架	是	,

“你难道没注意到明亮的黄铜壁炉架有多冷吗？ ”

[lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði]['faɪər][hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði]['faɪərpleɪs] ? ”

long	**after**	**the**	**fire**	**has**	**been**	**built**	**in**	**the**	**fireplace**	**?**	**”**
长的	后	这	火	有	到过	建造	在	这	壁炉	?	”

壁炉里的火烧起来很久之后?

“ [aɪ][hæv; həv] , ” [sed] ['rɒloʊz] ['mʌðər] .

“	**I**	**have**	**,**	**”**	**said**	**Rollo's**	**mother**	**.**
“	我	有	,	”	说	罗洛的	母亲	.

“我有，”罗洛的母亲说。

“ [soʊ][hæv; həv][aɪ] , [sɜːr] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	**So**	**have**	**I**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**.**
“	所以	有	我	,	先生	,	”	说	罗洛	.

“我也是，先生，”罗洛说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['paːlɪʃt] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər] ['niːðər] [gʊd] [tuː; tə] ['reɪdieɪt] [nɔːr]

“	**It**	**is**	**because**	**they**	**are**	**polished**	**,**	**and**	**so**	**are**	**neither**	**good**	**to**	**radiate**	**nor**
“	它	是	因为	他们	是	抛光	,	和	所以	是	两者都不	好的	到	辐射	也不

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] .

to	**receive**	**radiation**	**.**
到	收到	辐射	.

“这是因为它们表面光滑，所以既不适合辐射，也不适合接收辐射。”

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
There **is** **another** **way** **by** **which** **the** **same** **principle** **is** **illustrated** **in** **the** **spring** **of** **the**
那里 是 其他 方式 经过 哪个 这 相同的 原则 是 插图 在 这 春天 的 这
[jɪr] ,
year **,**
年 ,

同样的原理在春天也有另一种体现方式。

[wen] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] ['meltɪŋ] [ə'weɪ] .
when **the** **snow** **is** **melting** **away** **.**
什么时候 这 雪 是 融化 离开 .

当积雪融化的时候。

['evri] ['lɪt(ə)l] [liːf] , [ɔːr] [stɪk] , [ɔːr]['ɪnsekt] , [ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə] [laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [snoʊ] , [suːn] [sɪŋks]
Every **little** **leaf** **,** **or** **stick** **,** **or** **insect** **,** **that** **happens** **to** **light** **upon** **the** **snow** **,** **soon** **sinks**
每一个 小的 叶子 , 或者 戳 , 或者 昆虫 , 那 发生 到 光 之上 这 雪 , 很快 水槽
[daʊn] . ”
down **.** **”**
向下 . ”

任何落在雪地上的小树叶、小树枝或小昆虫，很快就会沉入雪里。

“ [jes] , [sɜːr] , ” [sed] ['rɔləu] , “ [ðə; ði] [biːz] [duː] .
“ **Yes** **,** **sir** **,** **”** **said** **Rollo** **,** **“** **the** **bees** **do** **.**
“ 是的 , 先生 , ” 说 罗洛 , “ 这 蜜蜂 做 .

“是的，先生，”罗洛说，“蜜蜂确实会这样做。”

[læst] [sprɪŋ] , [wen] [aɪ] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] [ɑːn][ðə; ði] [krʌst] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,
Last **spring** **,** **when** **I** **went** **out** **in** **the** **pasture** **on** **the** **crust** **one** **morning** **,**
最后的 春天 , 什么时候 我 去 出去 在 这 牧场 在 这 地壳 一 早晨 ,

去年春天的一个早晨，我走到牧场上，当时牧场上还覆盖着一层硬壳。

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [biːz] [ɔːl] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .
I **found** **a** **great** **many** **bees** **all** **down** **at** **the** **bottom** **of** **little** **holes** **in** **the** **snow** **.**
我 成立 一个 伟大的 许多 蜜蜂 全部 向下 在 这 底部 的 小的 孔 在 这 雪 .

我发现很多蜜蜂都聚集在雪地里的小洞底部。

[aɪ] ['kudnt] [θɪŋk] [haʊ] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][get]['ɪntuː] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [hoʊlz] . ”
I **couldn't** **think** **how** **they** **happened** **to** **get** **into** **those** **little** **holes** **.** **”**
我 不能 思考 如何 他们 发生 到 得到 进入 那些 小的 孔 . ”

我百思不得其解，它们是怎么钻进那些小洞里的。

“ [ðə; ði] [hoʊlz] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
“ **The** **holes** **were** **made** **by** **the** **heat** **of** **the** **sun** **,** **”** **said** **his** **father** **,**
“ 这 孔 是 制成 经过 这 热 的 这 太阳 , ” 说 他的 父亲 ,

“这些洞是太阳的热量造成的，”他父亲说。

“ ['æftər][ðə; ði] [biː] [fel] .
“ **after** **the** **bee** **fell** **.**
“ 后 这 蜜蜂 跌倒 .

“蜜蜂坠落后。”

[ðə; ði] [biː] [ɪz][ʌv; əv][dɑːrk] ['kʌlər] ,
The **bee** **is** **of** **dark** **color** **,**
这 蜜蜂 是 的 黑暗的 颜色 ,

这只蜜蜂是深色的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən]
and **his** **body** **receives** **the** **radiation** **of** **the** **sun** **much** **better** **than**
和 他的 身体 接收 这 辐射 的 这 太阳 很多 更好的 比
[ðə; ði] [snoʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['pɑːlɪʃt] . ”
the **snow** **,** **which** **is** **polished** **.** **”**
这 雪 , 哪个 是 抛光 . ”

而且，他的身体比光滑的雪更容易吸收太阳辐射。

“ [ðə; ði] [snoʊ] ['pɑːlɪʃt] ? ” [sed] ['rɔləu] .
“ The snow polished ? ” said Rollo .
“ 这 雪 抛光 ? ” 说 罗洛 .

“雪被磨光了吗？”罗洛问道。

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
“ Yes , ” said his father .
“ 是的 , ” 说 他的 父亲 .

“是的，”他父亲说。

“ [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [fleɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
“ The snow is composed of flakes , and the flakes of a great number of
“ 这 雪 是 由 的 薄片 , 和 这 薄片 的 一个 伟大的 数字 的
['lɪt(ə)l] ['niːd(ə)l] - [laɪk] ['krɪstl] ,
little needle - like crystals ,
小的 针 - 喜欢 晶体 ,

“雪是由雪花组成的，而这些雪花又是由无数细小的针状晶体组成的，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] ['krɪstl] [ɑːr; ər] ['pɑːlɪʃt] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] ['reɪdieɪt] [wel] , [nɔːr] [rɪ'siːv]
and all these crystals are polished , so that they do not radiate well , nor receive
和 全部 这些 晶体 是 抛光 , 所以 那 他们 做 不是 辐射 出色地 , 也不 收到
[ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [wel] .
radiation well .
辐射 出色地 .

所有这些晶体都经过抛光，因此它们既不能很好地辐射，也不能很好地接收辐射。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz][nɑːt] [mʌtʃ] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [pjʊr] [snoʊ] [bæŋk] .
Therefore the heat of the sun has not much effect upon a pure snow bank .
所以 这 热 的 这 太阳 有 不是 很多 影响 之上 一个 纯的 雪 银行 .

因此，太阳的热量对纯净的雪堆影响不大。

[bʌt; bət][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [biː] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['reɪdieɪtər] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'siːvər]
But the body of the bee is a good radiator , and also a good receiver
但 这 身体 的 这 蜜蜂 是 一个 好的 散热器 , 和 还 一个 好的 接收者
[ʌv; əv][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] .
of radiation .
的 辐射 .

但是蜜蜂的身体既是良好的辐射体，也是良好的辐射接收器。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [gets] [wɔːrm] , [ænd; ənd] [ðæt] [melts] [ðə; ði] [snoʊ] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋks]
So it gets warm , and that melts the snow under it , and then it sinks
所以 它 获得 温暖的 , 和 那 融化 这 雪 在下面 它 , 和 然后 它 水槽
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

气温升高后，下面的积雪融化了，然后地面就下沉了。

[soʊ] [ðæt] ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɪt] ,
so that after a time it gets down to the bottom of a little pit ,
所以 那 后 一个 时间 它 获得 向下 到 这 底部 的 一个 小的 坑 ,

所以过了一段时间后，它就沉到了一个小坑的底部。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] [ɪt'self] . ”
which it has made itself . ”
哪个 它 有 制成 本身 . ”

这是它自己创造的。

“ [ðæts] ['veri] ['kjʊriəs] , ” [sed] ['rɔləu] .
“ That's very curious , ” said Rollo .
“ 那就是 非常 好奇的 , ” 说 罗洛 .

“这真奇怪，”罗洛说。

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][wɪð; wɪθ] ['evri] ['lɪt(ə)l] [stɪk] , [ɔːr][sprɪg] ,
“ **Yes** , ” **said** **his** **father** ; “ **and** **it** **is** **so** **with** **every** **little** **stick** , **or** **sprig** ,
“ 是的 , ” 说 他的 父亲 ; “ 和 它 是 所以 和 每一个 小的 戳 , 或者 枝 ,

“是的，”他父亲说，“每一根小树枝、每一棵小树苗都是如此。”

[ɔːr][draɪ] [liːf] , [wɪtʃ] ['hæpənz] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [snoʊ] .
or **dry** **leaf** , **which** **happens** **to** **fall** **upon** **the** **snow** .
或者 干燥 叶子 , 哪个 发生 到 落下 之上 这 雪 .

或者碰巧落在雪上的枯叶。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [mɔːr] [dɪ'stɪŋktli] [stɪl] ,
You **could** **see** **the** **effect** **more** **distinctly** **still** ,
你 可以 看 这 影响 更多的 明显地 仍然 ,

你甚至可以更清楚地看到这种效果。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [braɪt] [piːs] [ʌv; əv][tɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ʃiːt] ['aɪərn] ,
if **you** **were** **to** **put** **a** **bright** **piece** **of** **tin** , **and** **a** **piece** **of** **sheet** **iron** ,
如果 你 是 到 放 一个 明亮的 片 的 锡 , 和 一个 片 的 床单 铁 ,

如果你把一块亮锡片和一块铁皮放在一起，

[laɪk] [stoʊv] [paɪp] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [saɪz] , [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [snoʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [sʌn] .
like **stove** **pipe** **of** **the** **same** **size** , **upon** **the** **snow** **in** **the** **sun** .
喜欢 火炉 管道 的 这 相同的 尺寸 , 之上 这 雪 在 这 太阳 .

就像同样大小的烟囱管，在阳光下的雪地上。

[ðə; ðɪ]['aɪərn] [wʊd] [rɪ'siːv] [ðə; ðɪ][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][get] [wɔːrm] , [ænd; ənd] [wʊd] [sɪŋk] [daʊn] [ɪn]
The **iron** **would** **receive** **the** **radiation** , **and** **get** **warm** , **and** **would** **sink** **down** **in**
这 铁 会 收到 这 辐射 , 和 得到 温暖的 , 和 会 下沉 向下 在
[ðə; ðɪ] [snoʊ] ,
the **snow** ,
这 雪 ,

铁块会吸收辐射，变热，然后沉入雪中。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][tɪn] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'siːv] [ðə; ðɪ][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] . ”
but **the** **tin** **would** **not** **receive** **the** **radiation** . **”**
但 这 锡 会 不是 收到 这 辐射 . ”

但锡不会受到辐射。

“ ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːv] ['eni] [æt; ət][ɔːl] ? ” [æskt] ['rɔləu] .
“ **Wouldn't** **it** **receive** **any** **at** **all** **?** **”** **asked** **Rollo** **.**
“ 不会 它 收到 任何 在 全部 ? ” 问 罗洛 .

“难道一点儿也收不到吗？”罗洛问道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'siːv] [sʌm; səm] , [aɪv] [noʊ] [daʊt] ,
“ **Yes** , **”** **replied** **his** **father** , **“** **it** **would** **receive** **some** , **I've** **no** **doubt** ,
“ 是的 , ” 回复 他的 父亲 , “ 它 会 收到 一些 , 我已经 不 怀疑 ,

“是的，”他父亲回答说，“毫无疑问，它会得到一些回报。”

[bʌt; bət][pər'hæps][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [snoʊ] [ɪt'self] [wʊd] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
but **perhaps** **not** **more** **than** **the** **snow** **itself** **would** **on** **each** **side** **of** **it** **;**
但 也许 不是 更多的 比 这 雪 本身 会 在 每个 边 的 它 ;

但或许不会比它两侧的积雪多；

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ðɪ] [snoʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [melt] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðæt]
and **so** **the** **snow** **that** **was** **all** **around** **it** **would** **melt** **away** **as** **fast** **as** **that**
和 所以 这 雪 那 曾是 全部 大约 它 会 熔化 离开 作为 快速地 作为 那
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ,
which **was** **under** **it** ,
哪个 曾是 在下面 它 ,

因此，它周围的积雪会像它下面的积雪一样迅速融化。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] ['eni] [pɪt][ɔːr] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [blæk] ['aɪərn]
and **thus** **would** **not** **make** **any** **pit** **or** **depression** **in** **the** **snow** **,** **as** **the** **black** **iron**
和 因此 会 不是 制作 任何 坑 或者 沮丧 在 这 雪 , 作为 这 黑色的 铁
[wʊd] . ”
would **.** **”**
会 . ”

因此，它不会像黑铁那样在雪地上留下坑洼或凹陷。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] , ” [sed] ['rɒloʊz] ['mʌðər] , “ [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
“ **But** **I** **have** **observed** **,** **”** **said** **Rollo's** **mother** **,** **“** **that** **,** **in** **the** **spring** **of** **the** **year** **,**
“ 但 我 有 观察到 , ” 说 罗洛的 母亲 , “ 那 , 在 这 春天 的 这 年 ,

“但我观察到，”罗洛的母亲说，“在每年的春天，

[wer'evər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tʃɪps] [ɔːr] ['ʃeɪvɪŋz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [snoʊ] , [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ,
wherever **there** **are** **chips** **or** **shavings** **upon** **the** **snow** **,** **in** **the** **yard** **,**
无论 那里 是 芯片 或者 刨花 之上 这 雪 , 在 这 院子 ,

院子里、雪地上，凡是有木屑或刨花的地方，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [melt] [ə'weɪ] ['ʌndər] [ðem; ðəm] , [æz; əz][fæst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] . ”
it **does** **not** **melt** **away** **under** **them** **,** **as** **fast** **as** **it** **does** **in** **other** **places** **.** **”**
它 做 不是 熔化 离开 在下面 他们 , 作为 快速地 作为 它 做 在 其他 地方 . ”

它不会像在其他地方那样，在它们下面迅速融化。

“ [jes] , ['fɑːðər] , ” [sed] ['rɔləu] , “ [ænd; ənd] [heɪ] [tuː] .
“ **Yes** **,** **father** **,** **”** **said** **Rollo** **,** **“** **and** **hay** **too** **.**
“ 是的 , 父亲 , ” 说 罗洛 , “ 和 干草 也 .

“是的，父亲，”罗洛说，“还有干草。”

[læst] [jɪr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [heɪ] [left] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] [wer] ['dʒoʊnəs][taɪd][ðə; ði] [hɔːrs] ;
Last **year** **,** **there** **was** **some** **hay** **left** **at** **the** **post** **where** **Jonas** **tied** **the** **horse** **;**
最后的 年 , 那里 曾是 一些 干草 左边 在 这 邮政 在哪里 乔纳斯 系 这 马 ;

去年，乔纳斯拴马的地方还剩下一些干草；

[ænd; ənd] , ['æftər][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz][ɔːl] [gɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] ,
and **,** **after** **the** **snow** **was** **all** **gone** **from** **the** **rest** **of** **the** **yard** **,**
和 , 后 这 雪 曾是 全部 已消失 从 这 休息 的 这 院子 ,

等院子里其他地方的雪都化了之后，

[aɪ] [reɪkt] [ðæt] [heɪ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][aɪs] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] . ”
I **raked** **that** **hay** **away** **,** **and** **I** **found** **a** **great** **deal** **of** **ice** **under** **it** **.** **”**
我 耙过的 那 干草 离开 , 和 我 成立 一个 伟大的 交易 的 冰 在下面 它 . ”

我把干草耙开，发现下面有很多冰。

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [aɪv] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
“ **Yes** **,** **”** **said** **his** **father** **,** **“** **I've** **no** **doubt** **of** **it** **.**
“ 是的 , ” 说 他的 父亲 , “ 我已经 不 怀疑 的 它 .

“是的，”他父亲说，“我对此毫不怀疑。”

[ðæt] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] ['prɪnsəp(ə)l] .
That **depends** **upon** **another** **principle** **.**
那 取决于 之上 其他 原则 .

这取决于另一个原则。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] [naʊ] ;
But **we** **shall** **not** **have** **time** **to** **talk** **about** **that** **now** **;**
但 我们 将 不是 有 时间 到 讲话 关于 那 现在 ;

但我们现在没有时间谈论这件事；

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][wiː; wi] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kæriɔːl] .
I **will** **tell** **you** **about** **it** **after** **we** **get** **into** **the** **carryall** **.**
我 将要 告诉 你 关于 它 后 我们 得到 进入 这 手提包 .

等我们上了行李箱之后，我再告诉你。

" [ɪn][fækt] , [ðeɪ] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['brekfəst] ; [ænd; ənd][soʊ] ,

"	In	fact	,	they	had	by	this	time	nearly	finished	their	breakfast	;	and	so	,
"	在	事实	,	他们	有	经过	这	时间	几乎	完成的	他们的	早餐	;	和	所以	,

事实上，这时他们已经快吃完早餐了；因此，

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] , [ðeɪ] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] ,

after	a	few	minutes	more	,	they	rose	from	the	table	,
后	一个	很少	分钟	更多的	,	他们	玫瑰	从	这	桌子	,

几分钟后，他们起身离开餐桌。

[ænd; ənd]['rɔləu] [went] [aʊt] [tuː; tə] [tel] ['dʒoʊnəs] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [wen'evər]

and	Rollo	went	out	to	tell	Jonas	that	they	should	be	ready	to	go	whenever
和	罗洛	去	出去	到	告诉	乔纳斯	那	他们	应该	是	准备好	到	去	每当

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['hɑːnist] .

the	horses	were	harnessed	.
这	马匹	是	已掌握	.

罗洛出去告诉乔纳斯，只要马匹套上挽具，他们就应该做好出发的准备。

[ɪn] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] , ['dʒoʊnəs] [droʊv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,

In	about	fifteen	minutes	,	Jonas	drove	up	to	the	door	,
在	关于	十五	分钟	,	乔纳斯	驾驶	向上	到	这	门	,

大约十五分钟后，乔纳斯开车来到了门口。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['kæriɔːl] [ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔːr; fər] [hoʊm] .

and	they	got	into	the	carryall	and	set	out	for	home	.
和	他们	得到	进入	这	手提包	和	放	出去	为了	家	.

于是他们上了手提袋，启程回家了。

['kwestʃənz] .

QUESTIONS	.
问题	.

问题。

[wʌt] [dɪd]['rɔləu] [əb'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ðə; ði][nekst]

What	did	Rollo	observe	in	the	yard	when	he	looked	out	the	window	the	next
什么	做过	罗洛	观察	在	这	院子	什么时候	他	看起来	出去	这	窗户	这	下一个

['mɔːrnɪŋ] ?

morning	?
早晨	?

第二天早上，罗洛从窗户往外看时，在院子里看到了什么?

[wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn] ['rɒloʊz] ['pʌmpɪŋ] ?

What	were	the	difficulties	in	Rollo's	pumping	?
什么	是	这	困难	在	罗洛的	抽水	?

Rollo 的抽水作业遇到了哪些困难?

[wʌt] [ˌæpə'rætəs] [ə'træktɪd] ['rɒloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] - ['teɪbl] ?

What	apparatus	attracted	Rollo's	attention	at	the	breakfast	-	table	?
什么	设备	吸引	罗洛的	注意力	在	这	早餐	-	桌子	?

早餐桌上，什么仪器吸引了罗洛的注意?

[dɪ'skraɪb] [ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

Describe	its	construction	.
描述	它是	建造	.

描述其结构。

[haʊ] [dɪd]['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] [ɪk'spleɪn][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

How	did	Mr	.	Holiday	explain	the	operation	of	it	?
如何	做过	先生	.	假期	解释	这	手术	的	它	?

霍利迪先生是如何解释它的运作原理的?

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv]['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] ['reɪdieɪt] [fæst] ?

What	sort	of	surfaces	radiate	fast	?
什么	种类	的	表面	辐射	快速地	?

哪些类型的表面辐射速度快?

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv]['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] ['reɪdieɪt] ['sloʊli] ?

What	sort	of	surfaces	radiate	slowly	?
什么	种类	的	表面	辐射	缓慢地	?

哪些类型的表面辐射速度较慢?

[wʌt] [ɪg'zæmpəlz][dɪd]['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] ['menʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] ?

What	examples	did	Mr	.	Holiday	mention	to	illustrate	this	?
什么	示例	做过	先生	.	假期	提到	到	阐明	这	?

霍利迪先生举了哪些例子来说明这一点?

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ə'pɪrənsəz] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

Describe	the	appearances	on	the	snow	in	the	spring	of	the	year	,	which	were
描述	这	外貌	在	这	雪	在	这	春天	的	这	年	,	哪个	是

['menʃ(ə)nd] [baɪ]['rɔləu] .

mentioned	by	Rollo	.
提及	经过	罗洛	.

描述罗洛提到的春季雪景。

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[kən'dʌkʃn] .

CONDUCTION	.
传导	.

传导。

['veri] [suːn] ['æftər]['dʒoʊnəs][hæd; həd] ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] [went] [ɑːn]

Very	soon	after	Jonas	had	driven	out	of	the	village	,	Mr	.	Holiday	went	on
非常	很快	后	乔纳斯	有	驱动	出去	的	这	村庄	,	先生	.	假期	去	在

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

with	his	explanation	.
和	他的	解释	.

乔纳斯开车离开村庄后不久，霍利迪先生继续解释。

['rɔləu][sæt] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] ; [bʌt; bət] , [baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [siːt]

Rollo	sat	,	as	before	,	upon	the	front	seat	;	but	,	by	turning	a	little	in	his	seat
罗洛	卫星	,	作为	前	,	之上	这	正面	座位	;	但	,	经过	转弯	一个	小的	在	他的	座位

,

,

,

罗洛像之前一样坐在前排座位上；但是，他稍微转动了一下身子，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] ['veri] [wel] .

he	could	hear	what	his	father	said	very	well	.
他	可以	听到	什么	他的	父亲	说	非常	出色地	.

他能很清楚地听到父亲说话的内容。

“ [let] [ˌjuː 'es] [siː] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; “ [wer] [dɪd][wiː; wi] [liːv] [ɔːf] ? ”

“	Let	us	see	,	”	said	his	father	;	“	where	did	we	leave	off	?	”
“	让	我们	看	,	”	说	他的	父亲	;	“	在哪里	做过	我们	离开	离开	?	”

“让我想想，”他父亲说，“我们说到哪儿了？”

“ [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃɪps] , ” [sed] ['rɒloʊz] ['mʌðər] .

“	About	the	chips	,	”	said	Rollo's	mother	.
“	关于	这	芯片	,	”	说	罗洛的	母亲	.

“关于薯片的事，”罗洛的母亲说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [heɪ] , ” [sed] [ˈrɔləu] .
“ And the hay , ” said Rollo .
“ 和 这 干草 , ” 说 罗洛 .

“还有干草，”罗洛说。

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
“ Yes , ” said his father .
“ 是的 , ” 说 他的 父亲 .

“是的，”他父亲说。

“ [wiːl] [teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [heɪ] .
“ We'll take the case of the hay .
“ 出色地 拿 这 案件 的 这 干草 .

“我们将接手干草这桩案子。”

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] , [ðæt] [heɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ɔːr][bæd]
Should you think , from what I told you , that hay would be a good or bad
应该 你 思考 , 从 什么 我 讲述 你 , 那 干草 会 是 一个 好的 或者 坏的
[ˈreɪdieɪtər] ? ”
radiator ? ”
散热器 ? ”

根据我刚才说的，你觉得干草作为散热器是好是坏呢?

“ [gʊd] , ” [sed] [ˈrɔləu] .
“ Good , ” said Rollo .
“ 好的 , ” 说 罗洛 .

“很好，”罗洛说。

“ [waɪ] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
“ Why ? ” asked his father .
“ 为什么 ? ” 问 他的 父亲 .

“为什么？”他父亲问道。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈrɔləu] , “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈpɑːlɪʃt] . ”
“ Because , ” replied Rollo , “ it is not bright and polished . ”
“ 因为 , ” 回复 罗洛 , “ 它 是 不是 明亮的 和 抛光 . ”

“因为，”罗洛回答说，“它不够光亮光滑。”

“ [raɪt] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
“ Right , ” said his father .
“ 正确的 , ” 说 他的 父亲 .

“没错，”他父亲说。

“ [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ɔːr][ə; eɪ][bæd] [rɪˈsiːvər] [ʌv; əv]
“ And should you think that it would be a good or a bad receiver of
“ 和 应该 你 思考 那 它 会 是 一个 好的 或者 一个 坏的 接收者 的
[ˌreɪdiˈeɪʃ(ə)n] ? ”
radiation ? ”
辐射 ? ”

“那么你认为它会是好的还是坏的辐射接收器呢？”

“ [gʊd] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈrɔləu] [əˈgen] .
“ Good , ” replied Rollo again .
“ 好的 , ” 回复 罗洛 再次 .

“很好，”罗洛再次回答道。

“ [jes] , ” [ˈædɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , “ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɔːl] [ðoʊz] [ˈsɜːfəsəz, ˈsɜːfəsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [gʊd]
“ Yes , ” added his father , “ because all those surfaces which are good
“ 是的 , ” 额外 他的 父亲 , “ 因为 全部 那些 表面 哪个 是 好的
[ˈredɪˌetər] ,
radiators ,
散热器 ,

“是的，”他父亲补充道，“因为所有那些都是良好散热器的表面，

[ɑːr; ər] [gʊd] [rɪ'siːvəz] [ʌv; əv][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] . ”

are	good	receivers	of	radiation	.	”
是	好的	接收器	的	辐射	.	”

是很好的辐射接收器。”

“ ['oʊnli] , ” [sed] ['rɔləu] , “ [ðə; ði] [snoʊ] ['dʌznt] [melt] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Only	,	”	said	Rollo	,	“	the	snow	doesn't	melt	under	it	.
”	仅有的	,	”	说	罗洛	,	“	这	雪	不	熔化	在下面	它	.

“只是,”罗洛说，“雪不会在下面融化。”

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [tɜːrnz][tuː; tə][aɪs] . ”

It	all	turns	to	ice	.	”
它	全部	转弯	到	冰	.	”

一切都化为冰块了。

“ [truː] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	True	,	”	said	his	father	.
”	真的	,	”	说	他的	父亲	.

“没错,”他父亲说。

“ [haʊ] [θɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [heɪ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [juː; jʊ][rɪ'fɜːr][tuː; tə] ?

“	How	thick	was	the	hay	in	the	place	that	you	refer	to	?
”	如何	厚的	曾是	这	干草	在	这	地方	那	你	参考	到	?

你所说的那个地方的干草有多厚?

[ðæt] [ɪz] , [haʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [haʊ] [θɪk] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ə'pɑːn]

that	is	,	how	much	was	there	,	and	how	thick	a	covering	did	it	make	upon
那	是	,	如何	很多	曾是	那里	,	和	如何	厚的	一个	覆盖	做过	它	制作	之上

[ðə; ði] [graʊnd] ? ”

the	ground	?	”
这	地面	?	”

也就是说，有多少这种物质，它在地面上形成了多厚的覆盖层?

“ [nɑːt] ['veri] [θɪk] , ” [rɪ'plaɪd] ['rɔləu] .

“	Not	very	thick	,	”	replied	Rollo	.
”	不是	非常	厚的	,	”	回复	罗洛	.

“不是很厚,”罗洛回答道。

“ [æn; ən] [ɪntʃ] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	An	inch	?	”	asked	his	father	.
”	一个	英寸	?	”	问	他的	父亲	.

“一英寸？”他父亲问道。

“ [oʊ] , [jes] , [sɜːr] , [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] .

“	O	,	yes	,	sir	,	more	than	an	inch	.
”	哦	,	是的	,	先生	,	更多的	比	一个	英寸	.

“哦，是的，先生，不止一英寸。”

” [hɪr] ['rɔləu][held] [hɪz; ɪz] [tuː] [hændz][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'pɑːrt] ,

”	Here	Rollo	held	his	two	hands	at	a	little	distance	apart	,
”	这里	罗洛	握住	他的	二	双手	在	一个	小的	距离	除	,

“罗洛双手略微分开，双手握成一条直线。”

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [haʊ] [θɪk] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [heɪ] [wʌz; wəz] .

in	order	to	show	his	father	how	thick	the	covering	of	hay	was	.
在	命令	到	展示	他的	父亲	如何	厚的	这	覆盖	的	干草	曾是	.

为了向父亲展示干草覆盖层有多厚。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɪntʃɪz] ,

It	might	have	been	three	or	four	inches	,
它	可能	有	到过	三	或者	四	英寸	,

可能有三四英寸长，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] ['rɒloʊz] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [ɪg'zækt] .

though	it	is	not	probable	that	Rollo's	recollection	of	it	was	very	exact	.
尽管	它	是	不是	可能	那	罗洛的	回忆	的	它	曾是	非常	精确的	.

不过罗洛对这件事的回忆可能并不十分准确。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; “ [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [ɪntʃɪz] .

“	Very	well	,	”	said	his	father	;	“	we	will	call	it	three	inches	.
”	非常	出色地	,	”	说	他的	父亲	;	”	我们	将要	称呼	它	三	英寸	.

“很好，”他父亲说；“我们就叫它三英寸吧。”

[naʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] ['oʊnli][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

Now	,	you	must	remember	that	the	sun	shines	only	upon	the	upper	surface	of
现在	,	你	必须	记住	那	这	太阳	闪耀	仅有的	之上	这	上	表面	的

[ðə; ði] [heɪ] ,

the	hay	,
这	干草	,

请记住，阳光只照射到干草的上表面。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evər][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [rɪ'siːvər] [ʌv; əv][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] ,

and	,	if	it	is	ever	so	good	a	receiver	of	radiation	,
和	,	如果	它	是	曾经	所以	好的	一个	接收者	的	辐射	,

而且，如果它真的是个很好的辐射接收器的话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [wɔːmd] [baɪ][ðə; ði][də'rekt] ['reɪz] .

it	is	only	the	upper	surface	that	can	be	warmed	by	the	direct	rays	.
它	是	仅有的	这	上	表面	那	能	是	温暖	经过	这	直接的	射线	.

只有上表面才能被阳光直射加热。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [melt] [ðə; ði] [snoʊ] ,

In	order	to	melt	the	snow	,
在	命令	到	熔化	这	雪	,

为了融化积雪，

[ðə; ði] [heɪ] [hæz; həz][nɑːt]['oʊnli][gɑːt][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [hiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [baɪ][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][ɑːn]

the	hay	has	not	only	got	to	receive	the	heat	from	the	sun	by	radiation	on
这	干草	有	不是	仅有的	得到	到	收到	这	热	从	这	太阳	经过	辐射	在

[ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] ,

the	upper	surface	,
这	上	表面	,

干草不仅要通过其上表面的辐射吸收太阳的热量，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsoʊ][gɑːt][tuː; tə] [kən'veɪ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [θruː] [ðɪs] [speɪs] [ʌv; əv] [θriː] [ɪntʃɪz]

but	it	has	also	got	to	convey	it	down	through	this	space	of	three	inches
但	它	有	还	得到	到	传达	它	向下	通过	这	空间	的	三	英寸

[baɪ] [kən'dʌkʃn] .

by	conduction	.
经过	传导	.

但它还必须通过传导将热量传递到这三英寸的空间内。

[naʊ] [ə; eɪ] ['sʌbstəns] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['reɪdieɪtər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [rɪ'siːvər] [ʌv; əv]

Now	a	substance	may	be	a	very	good	radiator	,	and	a	very	good	receiver	of
现在	一个	物质	可能	是	一个	非常	好的	散热器	,	和	一个	非常	好的	接收者	的

[ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] ,

radiation	,
辐射	,

一种物质可能既是很好的辐射体，又是很好的辐射接收器。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [kən'dʌktər] .

while	it	is	a	very	bad	conductor	.
尽管	它	是	一个	非常	坏的	导体	.

虽然它的导电性很差。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪg'zæktli][wɪð; wɪθ] [heɪ] .

And	this	is	the	case	exactly	with	hay	.
和	这	是	这	案件	确切地	和	干草	.

干草的情况正是如此。

[ˌaɪ 'tiː][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][tɑːp] [gets] [wɔːrm] ['ʌndər] [ðə; ði]

It	receives	radiation	very	well	,	and	so	the	top	gets	warm	under	the
它	接收	辐射	非常	出色地	,	和	所以	这	顶部	获得	温暖的	在下面	这

['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ;

rays	of	the	sun	;
射线	的	这	太阳	;

它能很好地接收辐射，因此顶部在阳光照射下会变暖；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kən'dʌkts] ['veri] ['sloʊli] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['bɑːtəm] [kiːps] [kuːl] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][tɑːp]

but	it	conducts	very	slowly	,	and	so	the	bottom	keeps	cool	,	although	the	top
但	它	进行	非常	缓慢地	,	和	所以	这	底部	保持	凉爽的	,	虽然	这	顶部

[ɪz][wɔːrm] .

is	warm	.
是	温暖的	.

但它的导热速度很慢，所以尽管顶部很暖和，底部却保持凉爽。

[soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bleɪd] [ʌv; əv] [heɪ] ,

So	,	you	see	,	a	single	blade	of	hay	,
所以	,	你	看	,	一个	单身的	刀刃	的	干草	,

你看，一根干草，

[leɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [snoʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [snoʊ] [melt] [ðə; ði]

laid	upon	the	snow	under	the	rays	of	the	sun	,	would	make	the	snow	melt	the
铺设	之上	这	雪	在下面	这	射线	的	这	太阳	,	会	制作	这	雪	熔化	这

['fæstər] ;

faster	;
快点	;

铺在雪地上，在阳光照射下，会使雪融化得更快；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [θriː] [ɪntʃɪz] [θɪk] [wʊd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['meltɪŋ] .

but	a	layer	of	it	three	inches	thick	would	keep	it	from	melting	.
但	一个	层	的	它	三	英寸	厚的	会	保持	它	从	融化	.

但如果铺上一层三英寸厚的这种材料，就能防止它融化。

[ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [tuː] [fiːt] [θɪk] [wʊd] [pər'hæps] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['meltɪŋ] [ɔːl] ['sʌmər] . ”

A	layer	of	two	feet	thick	would	perhaps	keep	it	from	melting	all	summer	.	”
一个	层	的	二	脚	厚的	会	也许	保持	它	从	融化	全部	夏天	.	”

两英尺厚的保护层或许能防止它整个夏天都融化。

“ [waɪ] , ['fɑːðər] , ” [sed] ['rɔləu] , “ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['wɔːrmər] . ”

“	Why	,	father	,	”	said	Rollo	,	“	I	should	think	it	would	make	it	warmer	.	”
“	为什么	,	父亲	,	”	说	罗洛	,	“	我	应该	思考	它	会	制作	它	更温暖	.	”

“父亲，”罗洛说，“我觉得这样会暖和些。”

“ [noʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; “ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

“	No	,	”	said	his	father	;	“	it	would	keep	the	warmth	from	getting	to	it	,
“	不	,	”	说	他的	父亲	;	“	它	会	保持	这	温暖	从	获得	到	它	,

“不，”他父亲说，“那样会阻碍热量传递到它上面。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sloʊ] [kən'dʌktər] .

because	it	is	a	slow	conductor	.
因为	它	是	一个	慢的	导体	.

因为它导电速度很慢。

[ɪf] ['eni] [θɪŋ] [ɔːl'redi] [wɔːrm] [ɪz] ['kʌvərd] [ʌp] [ɪn] [heɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [kuːl] ;

If	any	thing	already	warm	is	covered	up	in	hay	,	it	keeps	it	from	getting	cool	;
如果	任何	事物	已经	温暖的	是	涵盖	向上	在	干草	,	它	保持	它	从	获得	凉爽的	;

如果把已经温暖的东西用干草盖住，就能防止它变凉；

[ɪf] ['eni] [θɪŋ] [ɔ:l'redi] [ku:l] [ɪz] ['kʌvərd] [ʌp] , [ˌaɪ 'ti:] [ki:ps] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [wɔ:rm] . ”

if	any	thing	already	cool	is	covered	up	,	it	keeps	it	from	getting	warm	.	”
如果	任何	事物	已经	凉爽的	是	涵盖	向上	,	它	保持	它	从	获得	温暖的	.	”

如果把已经凉的东西盖起来，就能防止它变暖。

“ [wʌt] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [gʊd] [kən'dʌktəz] ? ” [æskt] ['rɒloʊz] ['mʌðər] .

“	What	things	are	good	conductors	?	”	asked	Rollo's	mother	.
“	什么	事物	是	好的	导体	?	”	问	罗洛的	母亲	.

“什么东西是好的导体？”罗洛的母亲问道。

“ [ðə; ði] ['metlz] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , “ [ɑ:r; ər][ðə; ði] [best] . ”

“	The	metals	,	”	said	his	father	,	“	are	the	best	.	”
“	这	金属	,	”	说	他的	父亲	,	“	是	这	最好的	.	”

“这些金属，”他父亲说，“是最好的。”

“ [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['pɑ:lɪʃt] ? ” [æskt] ['rɔləu] .

“	If	they	are	polished	?	”	asked	Rollo	.
“	如果	他们	是	抛光	?	”	问	罗洛	.

“如果它们被打磨光滑的话？”罗洛问道。

“ ['weðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['pɑ:lɪʃt] [ɔ:r][nɑ:t] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .

“	Whether	they	are	polished	or	not	,	”	replied	his	father	.
“	无论	他们	是	抛光	或者	不是	,	”	回复	他的	父亲	.

“不管它们是否光亮，”他父亲回答道。

“ [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ðæt] [meɪks] ['eni] ['dɪfrəns] .

“	I	do	not	know	that	that	makes	any	difference	.
“	我	做	不是	知道	那	那	制作	任何	不同之处	.

“我不知道这是否会有什么影响。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [ju:; jʊ] [si:] , [ɪn] ['bi:ɪŋ] [kən'dʌktɪd] , [ðə; ði] [hi:t] [mu:vz] [θru:] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

Because	,	you	see	,	in	being	conducted	,	the	heat	moves	through	the	middle	of
因为	,	你	看	,	在	存在	实施	,	这	热	移动	通过	这	中间	的

[ðə; ði]['bɑ:di] ,

the	body	,
这	身体	,

因为，你看，热量在传导过程中，会穿过身体的中心。

[ænd; ənd][nɑ:t] [ə'lɔ:ŋ] [ɪts] ['sɜ:rfɪs] [soʊ] [mʌtʃ] ;

and	not	along	its	surface	so	much	;
和	不是	沿着	它是	表面	所以	很多	;

而且与其说是沿着它的表面；

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ɪz][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

and	I	don't	know	that	the	character	of	the	surface	is	of	much	importance	.
和	我	不	知道	那	这	特点	的	这	表面	是	的	很多	重要性	.

我不认为表面的特性有多重要。

[sʌm; səm] ['metlz] [kən'dʌkt] ['betər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] .

Some	metals	conduct	better	than	others	.
一些	金属	执行	更好的	比	其他的	.

有些金属比其他金属导电性更好。

[ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['dɪfrənt]

The	philosophers	have	a	curious	kind	of	an	instrument	to	show	the	different
这	哲学家	有	一个	好奇的	种类	的	一个	乐器	到	展示	这	不同的

[kən'dʌktɪŋ] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['sʌbstənsiz] . ”

conducting	powers	of	different	substances	.	”
进行	权力	的	不同的	物质	.	”

哲学家们有一种奇特的工具，可以用来展示不同物质不同的导电能力。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːðər] ? ” [sed] ['rɔləu] .
“ What is it , father ? ” said Rollo .
“ 什么 是 它 , 父亲 ? ” 说 罗洛 .

“什么事，父亲？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪərn] [pleɪt] — — ”
“ Why , they have a small iron plate — — ”
“ 为什么 , 他们 有 一个 小的 铁 盘子 — — ”

“为什么，他们有一块小铁板——”

“ [raʊnd] ? ” [æskt] ['rɔləu] .
“ Round ? ” asked Rollo .
“ 圆形的 ? ” 问 罗洛 .

“圆形的？”罗洛问道。

“ [noʊ] , [skwer] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
“ No , square , ” replied his father .
“ 不 , 正方形 , ” 回复 他的 父亲 .

“不，方方正正的，”他父亲回答道。

“ [aɪ] [θɔːt] [pleɪts] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [raʊnd] , ” [sed] ['rɔləu] .
“ I thought plates were always round , ” said Rollo .
“ 我 想法 盘子 是 总是 圆形的 , ” 说 罗洛 .

“我一直以为盘子都是圆的，”罗洛说。

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; “ [ə; eɪ] [pleɪt] , [ɪn] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] ,
“ No , ” replied his father ; “ a plate , in philosophical language ,
“ 不 , ” 回复 他的 父亲 ; “ 一个 盘子 , 在 哲学 语言 ,

“不，”他父亲回答说；“用哲学的语言来说，就是一个盘子。”

[ɪz] ['eni] [flæt] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [θɪn] [piːs] [ʌv; əv]['met(ə)l] , [ɔːr] ['ʌðər] [sʌtʃ] ['sʌbstəns] ,
is any flat and comparatively thin piece of metal , or other such substance ,
是 任何 平坦的 和 比较 薄的 片 的 金属 , 或者 其他 这样的 物质 ,

是任何扁平且相对较薄的金属片或其他类似物质。

[wət'evər] [ɪts] [ʃeɪp] [meɪ] [biː; bi] .
whatever its shape may be .
任何 它是 形状 可能 是 .

无论它的形状如何。

[ðɪs] [pleɪt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ɪz] [skwer] , [ɔːr] ['ɑːblɔːŋ] , — [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːblɔːŋ] ,
This plate that I was speaking of is square , or oblong , — I believe it is oblong ,
这 盘子 那 我 曾是 请讲 的 是 正方形 , 或者 长方形 , — 我 相信 它 是 长方形 ,

我刚才说的这个盘子是方形的，或者说是长方形的——我认为它是长方形的。

— [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][maɪ][hænd] , [ænd; ənd][pər'hæps] [hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk]
— and it is about as large as my hand , and perhaps half an inch thick
— 和 它 是 关于 作为 大的 作为 我的 手 , 和 也许 一半 一个 英寸 厚的
.
:
.

——它和我手掌差不多大，厚度大概有半英寸。

“ [ɪn] [ðɪs] [pleɪt] , ” [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [drɪld] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [hoʊlz]
“ In this plate , ” continued his father , “ there are drilled a number of little holes
“ 在 这 盘子 , ” 持续 他的 父亲 , “ 那里 是 钻孔 一个 数字 的 小的 孔
. ”
: ”
. ”

“在这个盘子上，”他父亲继续说道，“钻了很多小孔。”

“ [haʊ] ['meni] , [sɜ:r] ? ” [æskt] ['rɔləu] .
“ How many , sir ? ” asked Rollo .
“ 如何 许多 , 先生 ? ” 问 罗洛 .

“先生，有多少人？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [pər'hæps] [eɪt] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
“ Why , perhaps eight , ” said his father .
“ 为什么 , 也许 八 , ” 说 他的 父亲 .

“或许八岁吧，”他父亲说。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] , ['rʌnɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] .
“ They are in a row , running along the middle of the plate .
“ 他们 是 在 一个 排 , 跑步 沿着 这 中间 的 这 盘子 .

“它们排成一排，沿着本垒板的中间跑动。”

[ðə; ði] [hoʊlz] [ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtər] . ”
The holes are about a quarter of an inch in diameter . ”
这 孔 是 关于 一个 四分之一 的 一个 英寸 在 直径 . ”

这些孔的直径大约为四分之一英寸。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ðæt] ? ” [æskt] ['rɔləu] .
“ How much is that ? ” asked Rollo .
“ 如何 很多 是 那 ? ” 问 罗洛 .

“多少钱？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [li:d] ['pens(ə)l] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ]
“ Why , I should think a common lead pencil might be a quarter of an inch
“ 为什么 , 我 应该 思考 一个 常见的 带领 铅笔 可能 是 一个 四分之一 的 一个 英寸
[ɪn][daɪ'æmɪtər] .
in diameter .
在 直径 .

“我想，普通铅笔的直径大概是四分之一英寸吧。”

[ðə; ði] [hoʊlz] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [pʊt] [ə; eɪ] [li:d] ['pens(ə)l] [ɪn] [bɪ'fɔ:r]
The holes are of such a size that you could just put a lead pencil in before
[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kʌt] . ”
it is cut . ”
它 是 切 . ”

这些孔的大小刚好可以在切割之前把铅笔芯放进去。

“ [ɑ:r; ər][ðə; ði] [hoʊlz] [bɔ:rd] [ɪn'taɪərli] [θru:] [ðə; ði] [pleɪt] ? ” [æskt] ['rɒloʊz] ['mʌðər] .
“ Are the holes bored entirely through the plate ? ” asked Rollo's mother .
“ 是 这 孔 无聊的 完全 通过 这 盘子 ? ” 问 罗洛的 母亲 .

“这些孔完全穿透了盘子吗？”罗洛的母亲问道。

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , “ [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hæf] [θru:] . ”
“ No , ” replied his father , “ a little more than half through . ”
“ 不 , ” 回复 他的 父亲 , “ 一个 小的 更多的 比 一半 通过 . ”

“不，”他父亲回答说，“已经过了一半多了。”

“ [ðen] , ” [kən'tɪnju:d] [hi:; hi] , “ [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [rɑ:dz] [meɪd] [ʌv; əv] ['dɪfrənt]
“ Then , ” continued he , “ they have a number of little rods made of different
“ 然后 , ” 持续 他 , “ 他们 有 一个 数字 的 小的 杆 制成 的 不同的
['sʌbstənsiz] ,
substances ,
物质 ,

“然后，”他继续说道，“他们有许多由不同材料制成的小棒，

— [sʌtʃ] ['sʌbstənsiz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][traɪ] , [ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðer; ðər] [kən'dʌktɪŋ] ['paʊər] .
— such substances as they wish to try , in respect to their conducting power .
— 这样的 物质 作为 他们 希望 到 尝试 , 在 尊重 到 他们的 进行 力量 .

—他们想尝试的这类物质，就其导电能力而言。

[wʌn] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [bræs] , [wʌn] [ʌv; əv] ['aɪərn] , [wʌn] [ʌv; əv] [glæs] , [wʌn] [ʌv; əv] [wʊd] , & [si:] . ,

One	**is**	**made**	**of**	**brass**	**,**	**one**	**of**	**iron**	**,**	**one**	**of**	**glass**	**,**	**one**	**of**	**wood**	**,**	**&**	**c**	**.**	**,**
一	是	制成	的	黄铜	,	一	的	铁	,	一	的	玻璃	,	一	的	木头	,	&	c	.	,

其中一件是黄铜做的，一件是铁做的，一件是玻璃做的，一件是木头做的，等等。

[ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:r; ər] ['fɪtɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hoʊlz] .

and	**these**	**are**	**fitted**	**into**	**the**	**holes**	**.**
和	这些	是	适配	进入	这	孔	.

它们被安装到孔中。

[ðæt] [ɪz] ,

That	**is**	**,**
那	是	,

那是，

[wʌn] [end] [ʌv; əv] [i:tʃ] [rɑ:d] [ɪz] [meɪd] [dʒʌst] [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [goʊ] ['ɪntu:] [ɪts] [hoʊl] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt]

one	**end**	**of**	**each**	**rod**	**is**	**made**	**just**	**large**	**enough**	**to**	**go**	**into**	**its**	**hole**	**and**	**take**	**out**
一	结尾	的	每个	杆	是	制成	只是	大的	足够的	到	去	进入	它是	洞	和	拿	出去

,

,

,

每根杆的一端都做得刚好能插入并拔出。

[ænd; ənd] [jet] [nɑ:t] [bi:; bi] [lu:s] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

and	**yet**	**not**	**be**	**loose**	**in**	**it**	**.**
和	然而	不是	是	松动的	在	它	.

但也不能因此而懈怠。

“ [ðə; ði] ['ʌpər] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ði:z] [rɑ:dz] [ɑ:r; ər] ['hɔləud] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

“	**The**	**upper**	**ends**	**of**	**these**	**rods**	**are**	**hollowed**	**out**	**a**	**little**	**,**
“	这	上	结束	的	这些	杆	是	空心的	出去	一个	小的	,

“这些杆的上端略微中空，

[soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [fɔ:rm] [smɔ:l] ['kævitiz] [ɔ:r] [kʌps] , [tu:; tə] [pʊt] [sʌm; səm] ['fɑ:sfərəs] ['ɪntu:] . ”

so	**as**	**to**	**form**	**small**	**cavities**	**or**	**cups**	**,**	**to**	**put**	**some**	**phosphorus**	**into**	**.**	**”**
所以	作为	到	形式	小的	空腔	或者	杯子	,	到	放	一些	磷	进入	.	”

这样就能形成小的空腔或杯状结构，以便放入一些磷。”

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] [fɔ:r; fər] ? ” [æskt] ['rɔləu] .

“	**What**	**is**	**that**	**for**	**?**	**”**	**asked**	**Rollo**	**.**
“	什么	是	那	为了	?	”	问	罗洛	.

“那是做什么用的？”罗洛问道。

“ [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .

“	**I'll**	**tell**	**you**	**,**	**”**	**said**	**his**	**father**	**.**
“	患病的	告诉	你	,	”	说	他的	父亲	.

“我会告诉你的，”他父亲说。

“ [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ju:z] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] , [ðeɪ] [pʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] [rɑ:dz] ['ɪntu:] [ðer; ðər]

“	**When**	**they**	**are**	**going**	**to**	**use**	**the**	**instrument**	**,**	**they**	**put**	**all**	**the**	**rods**	**into**	**their**
“	什么时候	他们	是	去	到	使用	这	乐器	,	他们	放	全部	这	杆	进入	他们的

['sɑ:kəts] ,

sockets	**,**
插座	,

“当他们要使用仪器时，他们会将所有杆件插入相应的插槽中，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] ['fɑ:sfərəs] ['ɪntu:] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [i:tʃ] [wʌn] , [ɪn] [ðə; ði] ['kævəti] .

and	**a**	**little**	**bit**	**of**	**phosphorus**	**into**	**the**	**top**	**of**	**each**	**one**	**,**	**in**	**the**	**cavity**	**.**
和	一个	小的	少量	的	磷	进入	这	顶部	的	每个	一	,	在	这	空腔	.

并在每个物体的顶部空腔内加入少量磷。

[iːtʃ] [piːs] [ʌv; əv] ['fɑːsfərəs] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪn] .

Each	piece	of	phosphorus	is	about	as	big	as	the	head	of	a	pin	.
每个	片	的	磷	是	关于	作为	大的	作为	这	头	的	一个	别针	.

每颗磷原子都只有针头那么大。

[naʊ] , [wen] [ðiːz] [rɑːdz][ɑːr; ər][ɔːl] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

Now	,	when	these	rods	are	all	arranged	in	this	way	,
现在	,	什么时候	这些	杆	是	全部	安排	在	这	方式	,

现在，当这些杆子都以这种方式排列好之后，

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌæpə'rætəs] [ɪz] [pʊt] [ə'pɑːn][sʌm; səm][hɑːt] [pleɪs] , [wer] [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪt] [wɪl] [biː; bi]

the	whole	apparatus	is	put	upon	some	hot	place	,	where	the	whole	plate	will	be
这	所有的	设备	是	放	之上	一些	热的	地方	,	在哪里	这	所有的	盘子	将要	是

['hiːtɪd] [ə'laɪk] ,

heated	alike	,
加热	同样	,

将整个装置放置在高温处，使整个板子均匀受热。

[æz; əz] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [stoʊv] .

as	,	for	example	,	upon	the	top	of	a	stove	.
作为	,	为了	例子	,	之上	这	顶部	的	一个	火炉	.

例如，放在炉灶上。

[ðə; ði] [hiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊv] [ɪz] [kən'dʌktɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['aɪərn] [pleɪt] ;

The	heat	from	the	stove	is	conducted	into	the	iron	plate	;
这	热	从	这	火炉	是	实施	进入	这	铁	盘子	;

炉灶的热量传导到铁板上；

[frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪərn] [pleɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'dʌktɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][rɑːdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn]

from	the	iron	plate	it	is	conducted	into	the	ends	of	the	rods	which	are	in
从	这	铁	盘子	它	是	实施	进入	这	结束	的	这	杆	哪个	是	在

[ðə; ði] ['sɑːkəts] ;

the	sockets	;
这	插座	;

电流从铁板流向插座中杆的末端；

[ðens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'dʌktɪd] [ʌp][ðə; ði][rɑːdz] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['fɑːsfərəs] [æt; ət][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv]

thence	it	is	conducted	up	the	rods	towards	the	phosphorus	at	the	tops	of
因此	它	是	实施	向上	这	杆	向	这	磷	在	这	最高额	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

然后电流沿着电极向上传导至电极顶端的磷原子处。

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][goʊz] [ʌp] [mʌtʃ] [mɔːr] ['sloʊli] [θruː] [sʌm; səm][ðæn; ðən] [θruː] ['ʌðər] .

only	it	goes	up	much	more	slowly	through	some	than	through	others	.
仅有的	它	去	向上	很多	更多的	缓慢地	通过	一些	比	通过	其他的	.

只是在某些地方上升的速度比在其他地方要慢得多。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [tel] [wɪtʃ] [rɑːd] [kən'dʌkts] [ðə; ði] [hiːt] [ðə; ði][moʊst]['ræpɪdli] ,

And	we	can	tell	which	rod	conducts	the	heat	the	most	rapidly	,
和	我们	能	告诉	哪个	杆	进行	这	热	这	最多	快速	,

我们可以判断哪根导热棒导热最快。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːsfərəs] [ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] [rɑːd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [teɪk] ['faɪər] . ”

for	the	phosphorus	upon	the	top	of	that	rod	will	be	the	first	to	take	fire	.	”
为了	这	磷	之上	这	顶部	的	那	杆	将要	是	这	第一的	到	拿	火	.	”

因为那根棒子顶端的磷会最先燃烧。”

“ [wɪl] [ðə; ði] ['fɑːsfərəs] [teɪk] ['faɪər] ? ” [sed] ['rɔləu] .

“	Will	the	phosphorus	take	fire	?	”	said	Rollo	.
“	将要	这	磷	拿	火	?	”	说	罗洛	.

“磷会着火吗？”罗洛问道。

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .

“	**Yes**	**,**	”	**replied**	**his**	**father**	**.**
”	是的	,	”	回复	他的	父亲	.

“是的，”他父亲回答道。

“ [ɪf] [ðə; ði] [stoʊv] [ɪz] [ˈprɪti] [hɑːt] ,

“	**If**	**the**	**stove**	**is**	**pretty**	**hot**	**,**
”	如果	这	火炉	是	漂亮的	热的	,

“如果炉子很热，

[ɪˈnʌf] [hiːt] [wɪl] [biː; bi] [kənˈdʌktɪd] [ʌp] [ðə; ði] [rɑːdz] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] [ˈfɑːsfərəs] [ɑːn] [ˈfaɪər] .

enough	**heat**	**will**	**be**	**conducted**	**up**	**the**	**rods**	**to**	**set**	**the**	**phosphorus**	**on**	**fire**	**.**
足够的	热	将要	是	实施	向上	这	杆	到	放	这	磷	在	火	.

足够的热量会沿着棒体传导，点燃磷。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːdz] [wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [ɑːn] [ˈfaɪər] .

It	**will**	**look**	**as**	**if**	**the**	**tops**	**of**	**the**	**rods**	**were**	**getting**	**on**	**fire**	**.**
它	将要	看	作为	如果	这	最高额	的	这	杆	是	获得	在	火	.

看起来就像鱼竿顶端着火了一样。

[fɜːrst] [wʌn] [wɪl] [bleɪz] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] ,

First	**one**	**will**	**blaze**	**up**	**,**	**and**	**then**	**another**	**,**	**and**	**then**	**another**	**,**
第一的	一	将要	火焰	向上	,	和	然后	其他	,	和	然后	其他	,

首先会有一个着火，然后是另一个，再然后是第三个。

[əˈkɔːrdɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [rɑːdz] [kənˈveɪ] [ðə; ði] [hiːt] [ʌp] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈredɪli] .

according	**as**	**the**	**rods**	**convey**	**the**	**heat**	**up**	**more**	**or**	**less**	**readily**	**.**
根据	作为	这	杆	传达	这	热	向上	更多的	或者	较少的	容易	.

根据导热棒向上传递热量的难易程度而定。

[pərˈhæps] [ðə; ði] [ˈfɑːsfərəs] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [glæs] [ɔːr] [ˈwʊd(ə)n] [rɑːd] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [ˈfaɪər]

Perhaps	**the**	**phosphorus**	**upon**	**the**	**top**	**of**	**the**	**glass**	**or**	**wooden**	**rod**	**will**	**not**	**take**	**fire**
也许	这	磷	之上	这	顶部	的	这	玻璃	或者	木制的	杆	将要	不是	拿	火

[æt; ət] [ɔːl] . ”

at	**all**	**.**	**”**
在	全部	.	”

或许玻璃棒或木棒顶端的磷根本不会燃烧。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , ” [sed] [ˈrɔləu] , “ [ðæt] [ðə; ði] [hiːt] [wʊd] [get] [ʌp] [sʌm; səm] [taɪm] [ɔːr] [ˈʌðər] ,

“	**I**	**should**	**think**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**,**	**“**	**that**	**the**	**heat**	**would**	**get**	**up**	**some**	**time**	**or**	**other**	**,**
”	我	应该	思考	,	”	说	罗洛	,	“	那	这	热	会	得到	向上	一些	时间	或者	其他	,

“我想，”罗洛说，“气温迟早会升高。”

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [ʌp] [ˈevər] [soʊ] [ˈsloʊli] . ”

if	**it**	**went**	**up**	**ever**	**so**	**slowly**	**.**	**”**
如果	它	去	向上	曾经	所以	缓慢地	.	”

如果它上升得非常缓慢的话。”

“ [noʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , “ [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hiːt] [ɪz] [kənˈveid] [ɔːf] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [er] ,

“	**No**	**,**	**”**	**said**	**his**	**father**	**,**	**“**	**for**	**some**	**of**	**the**	**heat**	**is**	**conveyed**	**off**	**into**	**the**	**air**	**,**
”	不	,	”	说	他的	父亲	,	“	为了	一些	的	这	热	是	传递	离开	进入	这	空气	,

“不，”他父亲说，“因为一部分热量会散失到空气中。”

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːdz] ; [ænd; ənd] [soʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [rɑːdz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [lɔːŋ] ,

up	**and**	**down**	**the**	**sides**	**of**	**the**	**rods**	**;**	**and**	**so**	**,**	**if**	**the**	**rods**	**are**	**very**	**long**	**,**
向上	和	向下	这	侧面	的	这	杆	;	和	所以	,	如果	这	杆	是	非常	长的	,

沿着杆的两侧上下移动；因此，如果杆很长，

[ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [bæd] [kənˈdʌktəz] ,

or	**if**	**they**	**are**	**very**	**bad**	**conductors**	**,**
或者	如果	他们	是	非常	坏的	导体	,

或者，如果它们是很差的导体，

[ðeɪ] [wʊd] ['reɪdieɪt] [ðə; ði] [hiːt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [saɪdz] [soʊ] [fæst] [ðæt] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [wʊd] [get] [ʌp]
they **would** **radiate** **the** **heat** **from** **their** **sides** **so** **fast** **that** **not** **enough** **would** **get** **up**
他们 会 辐射 这 热 从 他们的 侧面 所以 快速地 那 不是 足够的 会 得到 向上
[tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] ['fɑːsfərəs] [ɑːn] ['faɪər] . ”
to **the** **top** **to** **set** **the** **phosphorus** **on** **fire** **.** **”**
到 这 顶部 到 放 这 磷 在 火 . ”

它们侧面散发的热量非常快，以至于没有足够的热量到达顶部来点燃磷。”

“ [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [sloʊəst] [kən'dʌktər] [ʌv; əv] [hiːt] ? ” [sed] ['rɔləu] .
“ **What** **is** **the** **slowest** **conductor** **of** **heat** **?** **”** **said** **Rollo** **.**
“ 什么 是 这 最慢 导体 的 热 ? ” 说 罗洛 .

“什么物质导热最慢？”罗洛问道。

“ [ðə; ði] [er] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [sloʊ] [kən'dʌktər] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
“ **The** **air** **is** **a** **very** **slow** **conductor** **,** **”** **replied** **his** **father** **,**
“ 这 空气 是 一个 非常 慢的 导体 , ” 回复 他的 父亲 ,

“空气的导电速度非常慢，”他父亲回答说。

“ [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] ['oʊnli] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] .
“ **if** **we** **can** **only** **keep** **it** **still** **.**
“ 如果 我们 能 仅有的 保持 它 仍然 .

“如果我们能保持静止就好了。”

[soʊ] [ɪz] [wʊd] .
So **is** **wood** **.**
所以 是 木头 .

木头也是如此。

[ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['ʃeɪvɪŋz] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [sloʊ] [kən'dʌktər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [wʊd]
A **heap** **of** **shavings** **is** **a** **very** **slow** **conductor** **,** **because** **it** **consists** **of** **wood**
一个 堆 的 刨花 是 一个 非常 慢的 导体 , 因为 它 由 的 木头
[ænd; ənd] [er] [tə'geðər] . ”
and **air** **together** **.** **”**
和 空气 一起 . ”

一堆刨花是速度很慢的导体，因为它是由木头和空气混合而成的。

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? ” [sed] ['rɔləu] .
“ **How** **is** **that** **?** **”** **said** **Rollo** **.**
“ 如何 是 那 ? ” 说 罗洛 .

“怎么样？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [in'tə:stisiz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [er] ; [ænd; ənd]
“ **Why** **,** **the** **little** **interstices** **between** **the** **shavings** **are** **all** **filled** **with** **air** **;** **and**
“ 为什么 , 这 小的 间隙 之间 这 刨花 是 全部 已填 和 空气 ; 和
[ðə; ði] [hiːt] ,
the **heat** **,**
这 热 ,

“为什么呢？刨花之间的小缝隙里都充满了空气；而且热量，

[ɪn] ['pæsɪŋ] [θruː] , [hæz; həz] [tuː; tə] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ʃeɪvɪŋ] [fɜːrst] ,
in **passing** **through** **,** **has** **to** **go** **through** **the** **thickness** **of** **a** **shaving** **first** **,**
在 通过 通过 , 有 到 去 通过 这 厚度 的 一个 剃须 第一的 ,

通过时，必须先穿过一层薄薄的金属屑。

[ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [speɪs] [ʌv; əv] [er] ; [ðen] [θruː] [ə'nʌðər] ['ʃeɪvɪŋ] ,
and **then** **through** **a** **small** **space** **of** **air** **;** **then** **through** **another** **shaving** **,**
和 然后 通过 一个 小的 空间 的 空气 ; 然后 通过 其他 剃须 ,

然后穿过一小段空气；再穿过另一片刨花，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [er] ; [ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] [ɪts] [weɪ] [ə'lɔːŋ] ['veri] ['sloʊli] ,
and **then** **a** **little** **more** **air** **;** **and** **so** **it** **works** **its** **way** **along** **very** **slowly** **,**
和 然后 一个 小的 更多的 空气 ; 和 所以 它 作品 它是 方式 沿着 非常 缓慢地 ,

然后又加了一点空气；就这样，它缓慢地向前推进。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] .
and **with** **great** **difficulty** **.**
和 和 伟大的 困难 .

而且非常困难。

['ðerfɔ:r] , [ɪf] ['eni] [θɪŋ] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['ʃeɪvɪŋz] ,
Therefore **,** **if** **any** **thing** **is** **covered** **with** **shavings** **,**
所以 , 如果 任何 事物 是 涵盖 和 刨花 ,

因此，如果任何东西表面覆盖着刨花，

[hi:t] ['ni:ðər] [gets] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][nɔ:r] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['i:zəli] .
heat **neither** **gets** **into** **it** **nor** **out** **of** **it** **very** **easily** **.**
热 两者都不 获得 进入 它 也不 出去 的 它 非常 容易地 .

热量很难进入或逸出它。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [heɪ] . ”
It **is** **the** **same** **with** **hay** **.** **”**
它 是 这 相同的 和 干草 . ”

干草也是如此。

“ ['oʊnli][ðə; ði] [bleɪdz] [ʌv; əv] [heɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [wʊd] , ” [sed] ['rɔləu] .
“ **Only** **the** **blades** **of** **hay** **are** **not** **wood** **,** **”** **said** **Rollo** **.**
“ 仅有的 这 刀片 的 干草 是 不是 木头 , ” 说 罗洛 .

“只有干草的叶子不是木头做的，”罗洛说。

“ [nɑ:t][ɪg'zæktli] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , “ [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [nɪr] [ˌaɪ 'ti:] .
“ **Not** **exactly** **,** **”** **replied** **his** **father** **,** **“** **and** **yet** **they** **are** **very** **near** **it** **.**
“ 不是 确切地 , ” 回复 他的 父亲 , “ 和 然而 他们 是 非常 靠近 它 .

“不完全是，”他父亲回答说，“但他们离那一点很近了。”

[ðə; ði]['faɪbəz][ʌv; əv][ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv] [græs] [ɑ:r; ər] ['veri] ['sɪmələr][tu:; tə][ðə; ði]['faɪbəz][ʌv; əv] [wʊd] .
The **fibres** **of** **the** **stems** **of** **grass** **are** **very** **similar** **to** **the** **fibres** **of** **wood** **.**
这 纤维 的 这 茎 的 草 是 非常 相似的 到 这 纤维 的 木头 .

草茎的纤维与木材的纤维非常相似。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][bəuθ] [sloʊ] [kən'dʌktəz] ; [soʊ] [ðæt] [heɪ] , [laɪk] ['ʃeɪvɪŋz] ,
At **any** **rate** **,** **they** **are** **both** **slow** **conductors** **;** **so** **that** **hay** **,** **like** **shavings** **,**
在 任何 速度 , 他们 是 两个都 慢的 导体 ; 所以 那 干草 , 喜欢 刨花 ,

总之，它们都是慢导体；因此，干草和刨花一样，

[wɪl] [ki:p] [ðə; ði] [hi:t] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][hɑ:t] ,
will **keep** **the** **heat** **from** **coming** **away** **from** **any** **thing** **that** **is** **hot** **,**
将要 保持 这 热 从 未来 离开 从 任何 事物 那 是 热的 ,

可以防止热量从热物体散失。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['getɪŋ] ['ɪntu:] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ku:l] . ”
and **from** **getting** **into** **any** **thing** **that** **is** **cool** **.** **”**
和 从 获得 进入 任何 事物 那 是 凉爽的 . ”

并且远离任何酷炫的东西。”

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [streɪndʒ] , ” [sed] ['rɔləu] ,
“ **It** **is** **very** **strange** **,** **”** **said** **Rollo** **,**
“ 它 是 非常 奇怪的 , ” 说 罗洛 ,

“这很奇怪，”罗洛说。

“ [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə] [ki:p] [θɪŋz] [hɑ:t] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p]
“ **that** **the** **same** **thing** **should** **be** **good** **to** **keep** **things** **hot** **,** **and** **to** **keep**
“ 那 这 相同的 事物 应该 是 好的 到 保持 事物 热的 , 和 到 保持
[ðem; ðəm] [ku:l] [tu:] . ”
them **cool** **too** **.** **”**
他们 凉爽的 也 . ”

“同样的东西既能保温，也能保温。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ， ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ， “ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [streɪndʒ] ，
“ I don't know , ” said his father , “ that it is very strange ,
“ 我 不 知道 ， ” 说 他的 父亲 ， “ 那 它 是 非常 奇怪的 ，

“我不知道，”他父亲说，“这很奇怪。”

[ɪf] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔpəreɪts] .
if we consider how it operates .
如果 我们 考虑 如何 它 运作 .

如果我们考虑一下它的运作方式。

[ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ðə; ði] [hiːt] [frʌm; frəm] ['pæsɪŋ] ['iːðər] [weɪ] .
It keeps the heat from passing either way .
它 保持 这 热 从 通过 任何一个 方式 .

它可以阻止热量双向传递。

[heɪ] [hæz; həz][noʊ] [wɔːrmθ] [ɪn] [ɪt'self] .
Hay has no warmth in itself .
干草 有 不 温暖 在 本身 .

干草本身并不保暖。

[ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [heɪ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [fiːt] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['raɪdɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːrm] ,
If you put hay about your feet when you are riding , it will keep them warm ,
如果 你 放 干草 关于 你的 脚 什么时候 你 是 骑术 , 它 将要 保持 他们 温暖的 ,

骑马时，如果在脚下垫些干草，就能保暖。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ɪz][ɪn][jʊr; jər] [fiːt] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [heɪ] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]
because the warmth is in your feet already , and the hay keeps it from
因为 这 温暖 是 在 你的 脚 已经 , 和 这 干草 保持 它 从
['goʊɪŋ] [ə'weɪ] .
going away .
去 离开 .

因为脚底已经暖和起来了，而干草又能让这股暖意保持不散去。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [heɪ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [aɪs] ,
On the other hand , if you put hay around a lump of ice ,
在 这 其他 手 , 如果 你 放 干草 大约 一个 块 的 冰 ,

另一方面，如果你在冰块周围铺上干草，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [kuːl] ,
it will keep it cool ,
它 将要 保持 它 凉爽的 ,

它能保持凉爽。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][aɪs] ['kænɑːt] [melt] [ən'les] [sʌm; səm] [hiːt] [gets] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn]
because the ice cannot melt unless some heat gets into it from the sun
因为 这 冰 不能 熔化 除非 一些 热 获得 进入 它 从 这 太阳
[ænd; ənd] [er] ,
and air ,
和 空气 ,

因为冰只有在阳光和空气的热量照射下才能融化。

[ænd; ənd][ðə; ði] [heɪ] [im'piːdz] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːt] [ɪn] ['goʊɪŋ] [ɪn] ,
and the hay impedes the progress of the heat in going in ,
和 这 干草 阻碍 这 进步 的 这 热 在 去 在 ,

干草会阻碍热量的传递。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .
as well as in coming out .
作为 出色地 作为 在 未来 出去 .

以及出柜。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][soʊ][wɪð; wɪθ][fəːz][ɔːr] ['blæŋkits] .

It	is	just	so	with	furs	or	blankets	.
它	是	只是	所以	和	毛皮	或者	毯子	.

皮草或毯子也是如此。

[ðeɪ] [dəunt] [meɪk] [θɪŋz] [wɔːrm] .

They	don't	make	things	warm	.
他们	不	制作	事物	温暖的	.

它们并不能使环境变暖。

[ðeɪ] ['oʊnli] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [koʊld] . ”

They	only	keep	them	from	getting	cold	.	”
他们	仅有的	保持	他们	从	获得	寒冷的	.	”

它们只是防止它们着凉而已。

“ [bʌt; bət] , ['fɑːðər] , ” [sed] ['rɔləu] , “ [ɪf] [maɪ] [fiːt] [wɜːr; wər] ['veri] [koʊld] ,

“	But	,	father	,	”	said	Rollo	,	“	if	my	feet	were	very	cold	,
“	但	,	父亲	,	”	说	罗洛	,	“	如果	我的	脚	是	非常	寒冷的	,

“但是，父亲，”罗洛说，“如果我的脚很冷，

[ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [ræp] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] ['blæŋkits] , ['wʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪk] [ðem; ðəm] [groʊ]

and	I	were	to	wrap	them	up	in	blankets	,	wouldn't	it	make	them	grow
和	我	是	到	裹	他们	向上	在	毯子	,	不会	它	制作	他们	生长

[wɔːrm] ? ”

warm	?	”
温暖的	?	”

如果我把他们用毯子裹起来，他们岂不是会暖和起来吗?

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [ðeɪ] [wʊd] [groʊ] [wɔːrm] ,

“	Yes	,	”	said	his	father	,	“	they	would	grow	warm	,
“	是的	,	”	说	他的	父亲	,	“	他们	会	生长	温暖的	,

“是的，”他父亲说，“它们会变暖的。”

[bʌt; bət][nɑːt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] ['eni] [wɔːrmθ] [ɪn][ðə; ði] ['blæŋkits] .

but	not	because	of	any	warmth	in	the	blankets	.
但	不是	因为	的	任何	温暖	在	这	毯子	.

但并不是因为毯子很暖和。

[ðə; ði] [wɔːrmθ] [wʊd] [biː; bi] [prəˈduːst] [ɪn][jʊr; jər]['bɑːdi][baɪ][ðə; ði] [blʌd] ,

The	warmth	would	be	produced	in	your	body	by	the	blood	,
这	温暖	会	是	生产	在	你的	身体	经过	这	血	,

体内的热量是由血液产生的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blæŋkits] [wʊd] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ɪˈskeɪpɪŋ] .

and	the	blankets	would	keep	it	from	escaping	.
和	这	毯子	会	保持	它	从	逃脱	.

毯子可以防止它逃跑。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] .

That	is	all	.
那	是	全部	.

就这些。

['blæŋkits] [ænd; ənd][fəːz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][best] [θɪŋz] [tuː; tə][pʊt] [ʌp] [aɪs][ɪn] , [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [kuːl]

Blankets	and	furs	would	be	the	best	things	to	put	up	ice	in	,	to	keep	it	cool
毯子	和	毛皮	会	是	这	最好的	事物	到	放	向上	冰	在	,	到	保持	它	凉爽的

.

:
.

用毯子和皮毛来装冰块是最好的，这样可以保持冰块凉爽。

[ðeɪ] [kiːp] [ðə; ði] [hiːt] [frʌm; frəm]['goʊɪŋ] [ɔːf] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] , [ænd; ənd][soʊ] , [ɪn][ðə; ði]

They	keep	the	heat	from	going	off	from	our	bodies	,	and	so	,	in	the
他们	保持	这	热	从	去	离开	从	我们的	身体	,	和	所以	,	在	这

[seɪm] [weɪ] ,

same	way	,
相同的	方式	,

它们能防止我们身体散失热量，同样地，

[ðeɪ] [wʊd] [kiːp] [hiːt] [frʌm; frəm]['goʊɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪs] . ”

they	would	keep	heat	from	going	in	from	the	sun	and	air	to	the	ice	.	”
他们	会	保持	热	从	去	在	从	这	太阳	和	空气	到	这	冰	.	”

它们可以阻止阳光和空气中的热量传递到冰层。

“ [waɪ] [dəunt] [ðeɪ] [kiːp] [aɪs][soʊ] , [ðen] ? ” [sed] [ˈrɔləu] .

“	Why	don't	they	keep	ice	so	,	then	?	”	said	Rollo	.
“	为什么	不	他们	保持	冰	所以	,	然后	?	”	说	罗洛	.

“那他们为什么不这样保存冰块呢？”罗洛问道。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ɪkˈspensɪv] .

“	Because	it	would	be	very	expensive	.
“	因为	它	会	是	非常	昂贵的	.

因为那会非常昂贵。

['ʃeɪvɪŋz] , [ænd; ənd] [tæn] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [wɪl] [duː] ['nɪrli] [æz; əz] [wel] ,

Shavings	,	and	tan	,	and	such	things	,	will	do	nearly	as	well	,
刨花	,	和	棕褐色	,	和	这样的	事物	,	将要	做	几乎	作为	出色地	,

刨花、鞣革之类的东西也能起到类似的效果。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['tʃiːpər] .

and	they	are	a	great	deal	cheaper	.
和	他们	是	一个	伟大的	交易	更便宜	.

而且价格便宜得多。

['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] [wʊd] [duː] ['veri] [wel] , [ɪf] [ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər][ɑːn] .

Branches	of	trees	would	do	very	well	,	if	the	leaves	were	on	.
分支	的	树木	会	做	非常	出色地	,	如果	这	树叶	是	在	.

如果树叶茂盛，树枝就能长得很好。

[wʌns] [aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [meɪd] [æn; ən][aɪs] - [nest] , [ðæt] [kept] [ðə; ði][aɪs] [ɔːl] ['sʌmər] . ”

Once	I	heard	of	a	boy	who	made	an	ice	-	nest	,	that	kept	the	ice	all	summer	.	”
一次	我	听到	的	一个	男生	WHO	制成	一个	冰	-	巢	,	那	保留	这	冰	全部	夏天	.	”

我曾听说过一个男孩用冰做了一个巢，整个夏天冰都留在巢里。

“ [haʊ] [dɪd][hiː; hi][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [sɜːr] ? ” [sed] ['dʒoʊnəs] .

“	How	did	he	do	it	,	sir	?	”	said	Jonas	.
“	如何	做过	他	做	它	,	先生	?	”	说	乔纳斯	.

“他是怎么做到的，先生？”乔纳斯问道。

“ [waɪ] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑːloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,

“	Why	,	he	found	a	little	hollow	on	the	north	side	of	a	hill	,
“	为什么	,	他	成立	一个	小的	空洞的	在	这	北	边	的	一个	爬坡道	,

“原来，他在山丘北侧发现了一个小洼地，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] ['hemlɑːk] ['bræntʃɪz] [ə; eɪ] [fʊt] [θɪk] .

and	he	covered	the	bottom	of	it	with	hemlock	branches	a	foot	thick	.
和	他	涵盖	这	底部	的	它	和	铁杉	分支	一个	脚	厚的	.

他在箱子底部铺上了一英尺厚的铁杉树枝。

[ðen] [hiː; hi] [paɪld] [ʌp] [skwer] [blɑːks] [ʌv; əv][aɪs][ə'pɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [tɪl] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɪrəmɪd]

Then	he	piled	up	square	blocks	of	ice	upon	the	branches	till	he	made	a	pyramid
然后	他	堆积	向上	正方形	积木	的	冰	之上	这	分支	直到	他	制成	一个	金字塔

[ʌv; əv][aɪs][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [hed] ,

of	ice	as	high	as	his	head	,
的	冰	作为	高的	作为	他的	头	,

然后他把方形冰块堆在树枝上，直到堆成一座和他头一样高的冰金字塔。

[ænd; ənd][æz; əz][lɑːrdʒ][ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [æz; əz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['teɪbl] .

and	as	large	on	the	bottom	as	a	large	table	.
和	作为	大的	在	这	底部	作为	一个	大的	桌子	.

底部像一张大桌子那么大。

[ðen] [hiː; hi] [hiːpt] [ʌp] [strɔː] [ænd; ənd] ['ʃeɪvɪŋz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] ['kʌvərd]

Then	he	heaped	up	straw	and	shavings	all	around	it	till	the	ice	was	covered
然后	他	堆积如山	向上	稻草	和	刨花	全部	大约	它	直到	这	冰	曾是	涵盖

['veri] [θɪk] .

very	thick	.
非常	厚的	.

然后他在冰块周围堆满了稻草和刨花，直到冰层被厚厚地覆盖住。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [pʊt] [sʌm; səm] [ʃiːts] [ʌv; əv][bɑːrk]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][reɪn]

He	also	contrived	to	put	some	sheets	of	bark	over	it	,	to	keep	the	rain
他	还	人为的	到	放	一些	纸张	的	吠	超过	它	,	到	保持	这	雨

[ɔːf] ;

off	;
离开	;

他还想办法在上面盖上一些树皮，以防雨淋；

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz][aɪs] ['nɪrli] [ɔːl] ['sʌmər] . ”

and	thus	he	kept	his	ice	nearly	all	summer	.	”
和	因此	他	保留	他的	冰	几乎	全部	夏天	.	”

因此，他几乎整个夏天都保存着冰块。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] .

“	I	should	like	to	try	it	,	”	said	Jonas	.
“	我	应该	喜欢	到	尝试	它	,	”	说	乔纳斯	.

“我很想试试，”乔纳斯说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] ;

“	It	would	be	better	for	you	to	make	a	little	building	,	”	said	Mr	.	Holiday	;
“	它	会	是	更好的	为了	你	到	制作	一个	小的	建筑	,	”	说	先生	.	假期	;

“你最好建个小房子，”霍利迪先生说；

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] .

“	that	would	be	much	more	convenient	to	get	into	.
“	那	会	是	很多	更多的	方便的	到	得到	进入	.

“那样进入会方便得多。”

[juː; jʊ] [wʊd] ['oʊnli][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɔːlz] ['dʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn]

You	would	only	have	to	make	the	walls	double	,	and	fill	the	space	between
你	会	仅有的	有	到	制作	这	墙壁	双倍的	,	和	充满	这	空间	之间

[wɪð; wɪθ] [tæn] ,

with	tan	,
和	棕褐色	,

你只需要把墙壁加厚一倍，然后用棕褐色填充中间的空隙即可。

[ɔːr] ['ʃeɪvɪŋz] , [ɔːr] [strɔː] , [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['sʌbstəns] [laɪk] [ðæt] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [hiːt] [aʊt] . ”

or	shavings	,	or	straw	,	or	any	other	substance	like	that	,	to	keep	the	heat	out	.	”
或者	刨花	,	或者	稻草	,	或者	任何	其他	物质	喜欢	那	,	到	保持	这	热	出去	.	”

或者铺上刨花、稻草或其他类似的材料，用来隔热。”

“ [let] [ˌjuː 'es][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['dʒoʊnəs] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	Let	us	do	it	,	Jonas	,	”	said	Rollo	.
”	让	我们	做	它	,	乔纳斯	,	”	说	罗洛	.

“我们来做吧，乔纳斯，”罗洛说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [aɪs] - [haʊs] ['veri] [mʌtʃ] .

“	I	should	like	a	little	ice	-	house	very	much	.
”	我	应该	喜欢	一个	小的	冰	-	房子	非常	很多	.

“我非常想要一个小冰窖。”

” ['rɒloʊz] ['mʌðər] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] ['dʒoʊnəs] [wʊd] ;

”	Rollo's	mother	said	that	she	wished	Jonas	would	;
”	罗洛的	母亲	说	那	她	希望	乔纳斯	会	;

罗洛的母亲说，她希望乔纳斯能这样做；

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['setld] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [æn; ən]

so	it	was	settled	that	he	was	to	try	and	see	if	he	could	make	an
所以	它	曾是	定居	那	他	曾是	到	尝试	和	看	如果	他	可以	制作	一个

[aɪs] - [haʊs] .

ice	-	house	.
冰	-	房子	.

于是决定让他试试能不能建一座冰屋。

['kwestʃənz] .

QUESTIONS	.
问题	.

问题。

[wʌt] [fə'nɑːmɪnən] [ðæt] ['rɔləu][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ][wʌz; wəz]

What	phenomenon	that	Rollo	had	observed	was	it	that	Mr	.	Holiday	was
什么	现象	那	罗洛	有	观察到	曾是	它	那	先生	.	假期	曾是

['goʊɪŋ][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kæriɔːl] ?

going	to	explain	when	they	were	seated	in	the	carryall	?
去	到	解释	什么时候	他们	是	坐着	在	这	手提包	?

罗洛观察到的那种现象，是霍利迪先生和罗洛坐在手提箱里时要向他解释的吗?

[dɪd] [ðeɪ] [kən'kluːd] [ðæt] [heɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ɔːr][bæd]['reɪdieɪtər] ?

Did	they	conclude	that	hay	would	be	a	good	or	bad	radiator	?
做过	他们	结束	那	干草	会	是	一个	好的	或者	坏的	散热器	?

他们最终得出结论，干草是好的散热器还是坏的散热器?

— [ə; eɪ] [gʊd] [ɔːr][bæd] [rɪ'siːvər] [ʌv; əv][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] ?

—	a	good	or	bad	receiver	of	radiation	?
—	一个	好的	或者	坏的	接收者	的	辐射	?

—辐射接收性能好还是差?

[haʊ] , [ðen] , [dɪd]['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] ['meltɪŋ] [soʊ] ['sloʊli]

How	,	then	,	did	Mr	.	Holiday	account	for	the	snow	and	ice	melting	so	slowly
如何	,	然后	,	做过	先生	.	假期	帐户	为了	这	雪	和	冰	融化	所以	缓慢地

['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ?

under	it	?
在下面	它	?

那么，霍利迪先生是如何解释它下面的冰雪融化得如此缓慢的呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗洛的哲学【火】(Rollo's Philosophy [Fire])
第6/7页

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [kən'strʌktɪd] ?

What	was	the	object	of	the	philosophical	instrument	constructed	?
什么	曾是	这	目的	的	这	哲学	乐器	建造	?

该哲学仪器的目的是什么?

[wʌt] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [kən'dʌktəz] [ʌv; əv] [hiːt] ?

What	are	some	of	the	best	conductors	of	heat	?
什么	是	一些	的	这	最好的	导体	的	热	?

哪些材料导热性能最好?

[wʌt] ['sʌbstənsiz] [ɑːr; ər] [sloʊ] [kən'dʌktəz] ?

What	substances	are	slow	conductors	?
什么	物质	是	慢的	导体	?

哪些物质是慢导体?

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði][plæn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪ'vaɪzd] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [aɪs] [ɔːl] ['sʌmər] .

Describe	the	plan	which	the	boy	devised	for	keeping	ice	all	summer	.
描述	这	计划	哪个	这	男生	设计	为了	保持	冰	全部	夏天	.

描述一下男孩为了整个夏天保存冰块而设计的计划。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ðə; ði] [raɪd] [hoʊm] .

THE	RIDE	HOME	.
这	骑	家	.

回家的路。

['æftər][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['tʃæptər] ,

After	the	conversation	recorded	in	the	foregoing	chapter	,
后	这	对话	记录	在	这	前文	章	,

在前一章记录的对话之后，

[ðə; ði]['pɑːrti][ɪn][ðə; ði] ['kæriːl] [roʊd][ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['saɪləns] .

the	party	in	the	carryall	rode	on	for	some	time	in	silence	.
这	派对	在	这	手提包	骑	在	为了	一些	时间	在	沉默	.

手提箱里的人沉默地走了好一会儿。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] [ʃoʊn] ['veri] ['plezntli]

They	were	going	towards	the	east	,	and	the	morning	sun	shone	very	pleasantly
他们	是	去	向	这	东方	,	和	这	早晨	太阳	闪耀	非常	愉快

[ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

upon	them	,
之上	他们	,

他们正向东走去，晨曦温暖地洒在他们身上。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][koʊld]['raɪdɪŋ] .

so	that	it	was	not	cold	riding	.
所以	那	它	曾是	不是	寒冷的	骑术	.

所以骑车的时候并不冷。

[ðə; ði] [er] [hæd; həd] [bɪn] ['frɔːsti] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	air	had	been	frosty	early	in	the	morning	,
这	空气	有	到过	霜冻	早期的	在	这	早晨	,

清晨的空气带着一丝寒意。

[bʌt; bət][ðə; ði]['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [brɔ:t] [soʊ] [mʌtʃ] [wɔ:rmθ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ]

but	the	rays	of	the	sun	brought	so	much	warmth	with	them	that	they
但	这	射线	的	这	太阳	带来	所以	很多	温暖	和	他们	那	他们

[ɪn'dʒɔɪd] [ðer; ðər][raɪd] ['veri] [mʌtʃ] .

enjoyed	their	ride	very	much	.
享受	他们的	骑	非常	很多	.

但阳光带来了无比的温暖，他们非常享受这次旅行。

['æftər][sʌm; səm][taɪm] , ['rɒloʊz] ['fɑ:ðər] [bɪ'gæn][tu:; tə] [spi:k] [ə'gen] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dʌktɪv] ['paʊɝz]

After	some	time	,	Rollo's	father	began	to	speak	again	of	the	conductive	powers
后	一些	时间	,	罗洛的	父亲	开始	到	说话	再次	的	这	导电	权力

[ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['sʌbstənsiz] ,

of	different	substances	,
的	不同的	物质	,

过了一段时间，罗洛的父亲又开始谈论不同物质的导电性了。

[ðʌs] : —

thus	:	—
因此	:	—

因此： -

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['faɪbəz][ʌv; əv] [wʊl] [ænd; ənd][ʌv; əv][fɜ:r][ɑ:r; ər] ['betər] [nɑ:n] -

“	I	think	it	probable	that	the	fibres	of	wool	and	of	fur	are	better	non	-
“	我	思考	它	可能	那	这	纤维	的	羊毛	和	的	毛皮	是	更好的	非	-

[kən'dʌktəz] [ʌv; əv] [hi:t] [ðæn; ðən][ðə; ði]['faɪbəz][ʌv; əv] [wʊd] ,

conductors	of	heat	than	the	fibres	of	wood	,
导体	的	热	比	这	纤维	的	木头	,

我认为羊毛和毛皮的纤维比木材的纤维更不导热。

[ænd; ənd] [græs] , [ænd; ənd] [strɔ:] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['vedʒtəb(ə)l] ['sʌbstənsiz] .

and	grass	,	and	straw	,	and	other	vegetable	substances	.
和	草	,	和	稻草	,	和	其他	蔬菜	物质	.

还有草、稻草和其他植物性物质。

” ['rɔləu][dɪd][nɑ:t][æt; ət][fɜ:rst] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ment] [baɪ][nɑ:n] - [kən'dʌktəz] .

”	Rollo	did	not	at	first	understand	what	his	father	meant	by	non	-	conductors	.
”	罗洛	做过	不是	在	第一的	理解	什么	他的	父亲	意思是	经过	非	-	导体	.

罗洛一开始并不明白他父亲所说的“非导体”是什么意思。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm][ju:z] [ðæt] [tɜ:rm] [bɪ'fɔ:r] .

He	had	not	heard	him	use	that	term	before	.
他	有	不是	听到	他	使用	那	学期	前	.

他以前从未听他用过这个词。

[soʊ][hi:; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ment] .

So	he	asked	him	what	it	meant	.
所以	他	问	他	什么	它	意思是	.

于是他问他这是什么意思。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ,

His	father	told	him	that	,
他的	父亲	讲述	他	那	,

他父亲告诉他：

[æz; əz] ['pi:p(ə)l] ['ɔ:f(ə)n] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] ['sʌbstənsiz] [wɪtʃ] [wʊd] [nɑ:t] ['i:zəli] [kən'dʌkt] [hi:t] ,

as	people	often	wanted	to	employ	substances	which	would	not	easily	conduct	heat	,
作为	人们	经常	通缉	到	采用	物质	哪个	会	不是	容易地	执行	热	,

因为人们常常希望使用不易导热的材料，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['friːkwənt] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [dɪ'noʊt] [sʌtʃ] ['sʌbstənsiz]

they	had	frequent	occasion	to	use	a	word	adapted	to	denote	such	substances
他们	有	频繁	场合	到	使用	一个	单词	改编	到	表示	这样的	物质

[æz; əz] [wɜːr; wər] ['suːtəb(ə)l] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] ,

as	were	suitable	to	such	a	purpose	,
作为	是	合适的	到	这样的	一个	目的	,

他们经常会用到一个专门用来指代适合这种用途的物质的词。

[ænd; ənd] [ðæt] [nɑːn] - [kən'dʌktəz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tɜːrm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [soʊ] [juːst] .

and	that	non	-	conductors	was	the	term	which	was	so	used	.
和	那	非	-	导体	曾是	这	学期	哪个	曾是	所以	用过的	.

而“非导体”就是当时使用的术语。

“ [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] ['riːz(ə)nz] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	There	are	two	reasons	,	”	said	he	,
“	那里	是	二	原因	,	”	说	他	,

“原因有二，”他说，

“ [waɪ] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪbəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ['betər]

“	why	I	think	it	probable	that	the	fibres	of	the	covering	of	animals	are	better
“	为什么	我	思考	它	可能	那	这	纤维	的	这	覆盖	的	动物	是	更好的

[nɑːn] - [kən'dʌktəz] — [ðæt] [ɪz] ,

non	-	conductors	—	that	is	,
非	-	导体	—	那	是	,

“我认为动物皮毛的纤维很可能是更好的非导体——也就是说，

[ðæt] [ðeɪ] [kən'dʌkt] [hiːt] [mɔːr] ['sloʊli] — [ðæn; ðən] ['vedʒtəb(ə)l] ['faɪbəz] .

that	they	conduct	heat	more	slowly	—	than	vegetable	fibres	.
那	他们	执行	热	更多的	缓慢地	—	比	蔬菜	纤维	.

它们的导热速度比植物纤维慢。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['weðər] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌsætɪs'fæktəri] . ”

I	should	like	to	have	you	tell	me	whether	you	think	they	are	satisfactory	.	”
我	应该	喜欢	到	有	你	告诉	我	无论	你	思考	他们	是	令人满意的	.	”

我想请您告诉我，您是否认为它们令人满意。

“ [wel] , [sɜːr] , ” [sed] ['rɔləu] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ɑːr; ər] . ”

“	Well	,	sir	,	”	said	Rollo	,	“	if	you	will	tell	us	what	the	reasons	are	.	”
“	出色地	,	先生	,	”	说	罗洛	,	“	如果	你	将要	告诉	我们	什么	这	原因	是	.	”

“先生，”罗洛说，“如果您能告诉我们原因就好了。”

“ [fɜːrst] ,

“	First	,
“	第一的	,

“第一的，

[tel] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['sʌbstənsiz] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]

tell	me	of	all	the	substances	that	you	can	think	of	which	are	composed	of
告诉	我	的	全部	这	物质	那	你	能	思考	的	哪个	是	由	的

['ænɪm(ə)l] ['faɪbəz] . ”

animal	fibres	.	”
动物	纤维	.	”

请告诉我你能想到的所有由动物纤维组成的物质。

“ [fɜːr] , ” [sed] ['rɔləu] , “ [ænd; ənd] [wʊl] . ”

“	Fur	,	”	said	Rollo	,	“	and	wool	.	”
“	毛皮	,	”	说	罗洛	,	“	和	羊毛	.	”

“皮毛，”罗洛说，“还有羊毛。”

“ [ænd; ənd] [her] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

“	And	hair	,	”	said	his	mother	.
“	和	头发	,	”	说	他的	母亲	.

“还有头发，”他母亲说。

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [ænd; ənd] ['wʊlən] [klɔːθ] , [ænd; ənd] ['blæŋkits] , [ænd; ənd]['kɑːrpəts] ,

“	Yes	,	”	said	his	father	,	“	and	woollen	cloth	,	and	blankets	,	and	carpets	,
”	是的	,	”	说	他的	父亲	,	“	和	羊毛	布	,	和	毯子	,	和	地毯	,

[ænd; ənd] ['flænl] ,

and	flannel	,
和	绒布	,

“是的，”他父亲说，“还有羊毛布、毯子、地毯和法兰绒。”

[ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ænɪm(ə)l]['faɪbəz] .

are	made	of	such	animal	fibres	.
是	制成	的	这样的	动物	纤维	.

由这类动物纤维制成。

[naʊ] , [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ʌv; əv] ['eni] ['sʌbstənsiz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)l]

Now	,	can	you	tell	me	of	any	substances	which	are	composed	of	vegetable
现在	,	能	你	告诉	我	的	任何	物质	哪个	是	由	的	蔬菜

['faɪbəz] ? ”

fibres	?	”
纤维	?	”

那么，你能告诉我哪些物质是由植物纤维组成的吗?

“ [heɪ] , ” [sed] ['rɔləu] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] .

“	Hay	,	”	said	Rollo	;	and	then	he	paused	.
“	干草	,	”	说	罗洛	;	和	然后	他	暂停	.

“嘿，”罗洛说道；然后他停顿了一下。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] .

He	could	not	think	of	any	others	.
他	可以	不是	思考	的	任何	其他的	.

他想不出还有其他人选。

“ ['kɑːt(ə)n] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [ænd; ənd][flæks] .

“	Cotton	,	”	said	his	father	,	“	and	flax	.
“	棉布	,	”	说	他的	父亲	,	“	和	亚麻	.

“棉花，”他父亲说，“还有亚麻。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['vedʒtəb(ə)l] ['faɪbəz] ; [ænd; ənd]['kɑːt(ə)n] [klɔːθ] , [ænd; ənd] ['lɪnɪn] , [ænd; ənd]['peɪpər] , [ɑːr; ər]

They	are	vegetable	fibres	;	and	cotton	cloth	,	and	linen	,	and	paper	,	are
他们	是	蔬菜	纤维	;	和	棉布	布	,	和	亚麻布	,	和	纸	,	是

['fæbrɪks] [meɪd] [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)l] ['faɪbəz] .

fabrics	made	of	vegetable	fibres	.
布料	制成	的	蔬菜	纤维	.

它们是植物纤维；棉布、亚麻布和纸张都是用植物纤维制成的织物。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [meɪk] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['faɪbəz][ɑːr; ər] ['betər] [nɑːn] -

there	are	two	reasons	which	make	me	think	that	the	animal	fibres	are	better	non	-
那里	是	二	原因	哪个	制作	我	思考	那	这	动物	纤维	是	更好的	非	-

[kən'dʌktəz] [ðæn; ðən][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] .

conductors	than	the	vegetable	.
导体	比	这	蔬菜	.

有两个原因让我觉得动物纤维比植物纤维更不导电。

[wʌn] [ɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'spresli] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][nɑːn] - [kən'dʌktəz] ,

One	is	,	that	they	are	expressly	intended	for	non	-	conductors	,
一	是	,	那	他们	是	明确地	故意的	为了	非	-	导体	,

其一是它们明确是为非导体设计的，

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi][soʊ] [fɔ:rmd] [æz; əz][moʊst] ['pɜ:rfɪktli] [tu:; tə] ['ænsər] [ðer; ðər]

and	therefore	would	probably	be	so	formed	as	most	perfectly	to	answer	their
和	所以	会	大概	是	所以	形成	作为	最多	完美	到	回答	他们的

[dɪ'zaɪn] .

design	.
设计	.

因此，它们的形状很可能是为了最完美地满足他们的设计要求。

“ [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [si:] ， ” [kən'tɪnju:d] ['mɪstər] . ['hɑ:lədeɪ] ， “ [ðæt] [ðə; ði] [wʊl] ， [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:r] ，

“	For	you	see	,	”	continued	Mr	.	Holiday	,	“	that	the	wool	,	and	the	fur	,
“	为了	你	看	,	”	持续	先生	.	假期	,	“	那	这	羊毛	,	和	这	毛皮	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [her] ，

and	the	hair	,
和	这	头发	,

“你看，”霍利迪先生继续说道，“羊毛、皮毛和毛发，

[ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]

of	animals	is	generally	intended	as	a	covering	to	protect	them	from	the
的	动物	是	一般来说	故意的	作为	一个	覆盖	到	保护	他们	从	这

[koʊld] .

cold	.
寒冷的	.

动物用的毯子通常用来遮盖它们，以保护它们免受寒冷侵袭。

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][frʌm; frəm] ['pæsɪŋ] [ɔ:f] ，

That	is	,	it	is	intended	to	keep	the	heat	of	the	body	from	passing	off	,
那	是	,	它	是	故意的	到	保持	这	热	的	这	身体	从	通过	离开	,

也就是说，它的目的是防止身体热量散失。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['weɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [er] .

and	being	wasted	in	the	air	.
和	存在	浪费	在	这	空气	.

浪费在空中。

['ðerfɔ:r] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][nɑ:n] - [kən'dʌktəz] [ʌv; əv] [hi:t] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] ['ænsər] [ðɪs]

Therefore	they	must	be	non	-	conductors	of	heat	,	in	order	to	answer	this
所以	他们	必须	是	非	-	导体	的	热	,	在	命令	到	回答	这

[dɪ'zaɪn] .

design	.
设计	.

因此，为了满足这一设计要求，它们必须是热的非导体。

[naʊ] , [wi:; wi][faɪnd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['neɪtʃər] [ɪz] ['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [tu:; tə] ['ænsər] [ɪts] [dɪ'zaɪn] ，

Now	,	we	find	that	everything	in	nature	is	admirably	adapted	to	answer	its	design	,
现在	,	我们	寻找	那	一切	在	自然	是	令人钦佩地	改编	到	回答	它是	设计	,

现在我们发现，自然界中的一切都巧妙地适应了其设计意图。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spekt] [ðæt] [ði:z] ['sʌbstənsiz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ɪk'spresli]

and	therefore	we	should	expect	that	these	substances	,	which	are	expressly
和	所以	我们	应该	预计	那	这些	物质	,	哪个	是	明确地

[ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [kən'faɪn] [hi:t] ，

intended	to	confine	heat	,
故意的	到	局限	热	,

因此，我们应该预料到这些专门用于限制热量的物质，

[wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][best][nɑ:n] - [kən'dʌktəz] [ʌv; əv] [hi:t] [ɪn] ['neɪtʃər] .

would	be	the	best	non	-	conductors	of	heat	in	nature	.
会	是	这	最好的	非	-	导体	的	热	在	自然	.

将是自然界中最好的热导体。

[ðæt] [ɪz][wʌn] ['riːz(ə)n] . ”
That is one reason . ”
那 是 一 原因 . ”

这是其中一个原因。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] , ” [sed] ['rɒloʊz] ['mʌðər] .
“ I think it is a very good reason , ” said Rollo's mother .
“ 我 思考 它 是 一个 非常 好的 原因 , ” 说 罗洛的 母亲 .

“我认为这是一个很好的理由，”罗洛的母亲说。

“ [soʊ][duː][aɪ] , ” [sed] ['rɔləu] .
“ So do I , ” said Rollo .
“ 所以 做 我 , ” 说 罗洛 .

“我也是，”罗洛说。

“ [ðə; ði] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðɪs] , ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] .
“ The other reason is this , ” continued Mr . Holiday .
“ 这 其他 原因 是 这 , ” 持续 先生 . 假期 .

“另一个原因是这样的，”霍利迪先生继续说道。

“ [ɔːl][ðə; ði] ['sʌbstənsiz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l]['faɪbəz] [fiːl] ['koʊldʒ][tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɪn][koʊld]
“ All the substances made of the vegetable fibres feel colder to the touch in cold
“ 全部 这 物质 制成 的 这 蔬菜 纤维 感觉 更冷 到 这 触碰 在 寒冷的
['weðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [meɪd] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l]['faɪbəz] .
weather than those made of animal fibres .
天气 比 那些 制成 的 动物 纤维 .

“所有由植物纤维制成的物质在寒冷天气下摸起来都比由动物纤维制成的物质感觉更冷。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [sə'poʊz] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [koʊld] [naɪt] ,
For example , suppose you were to go , in a very cold night ,
为了 例子 , 认为 你 是 到 去 , 在 一个 非常 寒冷的 夜晚 ,

例如，假设你在一个非常寒冷的夜晚去……

['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['faɪər] ,
into a room where there was no fire ,
进入 一个 房间 在哪里 那里 曾是 不 火 ,

走进一个没有火的房间，

[ænd; ənd][pʊt][wʌn][hænd]['ɪntuː][ə; eɪ][bed] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃiːts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'twiːn]
and put one hand into a bed between the sheets , and the other between
和 放 一 手 进入 一个 床 之间 这 纸张 , 和 这 其他 之间
[ðə; ði] ['blæŋkits] ,
the blankets ,
这 毯子 ,

一只手伸进被单里，另一只手伸进毯子里。

— [wɪtʃ] [wʊd] [fiːl] [ðə; ði]['koʊldəst] ? ”
— which would feel the coldest ? ”
— 哪个 会 感觉 这 最冷 ? ”

——哪个会感觉最冷?

“ [ðə; ði] [ʃiːts] , ” [sed] ['rɔləu] , “ [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] . ”
“ The sheets , ” said Rollo , “ a great deal . ”
“ 这 纸张 , ” 说 罗洛 , “ 一个 伟大的 交易 . ”

“床单，”罗洛说，“很多。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [wʊd] [fiːl] ['koʊldəst][mʌst; məst][biː; bi] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] ,
“ And the reason why they would feel coldest must be , ” said Mr . Holiday ,
“ 和 这 原因 为什么 他们 会 感觉 最冷 必须 是 , ” 说 先生 . 假期 ,

“他们感到最冷的原因一定是，”霍利迪先生说，

“ [ðæt] [ðeɪ] [kən'dʌkt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [hiːt] [frʌm; frəm][jʊr; jər][hænd][ðə; ði] [fæstɪst] ,
“ that they conduct away the heat from your hand the fastest ,
“ 那 他们 执行 离开 这 热 从 你的 手 这 最快 ,

“它们能最快地带走你手上的热量，

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['betər] [kən'dʌktəz] [ʌv; əv] [hiːt] .
which shows that they are better conductors of heat .
哪个 演出 那 他们 是 更好的 导体 的 热 .

这表明它们是更好的热导体。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [pʊt] [jʊr; jər][hænd][ə'pɑːn]['aɪərn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ruːm] ,
If you were to put your hand upon iron in such a room ,
如果 你 是 到 放 你的 手 之上 铁 在 这样的 一个 房间 ,

如果你在这种房间里把手放在铁上，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fiːl] ['koʊldɚ] [stɪl] ,
it would feel colder still ,
它 会 感觉 更冷 仍然 ,

还会感觉更冷。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['aɪərn][ɪz][ə; eɪ] ['betər] [kən'dʌktər] [ʌv; əv] [hiːt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l]['faɪbəz] [wɪtʃ]
because the iron is a better conductor of heat than the vegetable fibres which
因为 这 铁 是 一个 更好的 导体 的 热 比 这 蔬菜 纤维 哪个
[ðə; ði] [ʃiːt] [ɪz] [ˌmænjə'fæktʃər] [frʌm; frəm] .
the sheet is manufactured from .
这 床单 是 制造 从 .

因为铁的导热性比制造这种薄片的植物纤维好。

“ [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] , ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] ,
“ In the same manner , ” continued Mr . Holiday ,
“ 在 这 相同的 方式 , ” 持续 先生 . 假期 ,

“同样地，”霍利迪先生继续说道，

“ [ə; eɪ] [ber] ['wʊd(ə)n] [flɔːr] [fiːlz] ['koʊldɚ][ðæn; ðən][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːrpɪt][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
“ a bare wooden floor feels colder than one with a carpet upon it .
“ 一个 裸 木制的 地面 感觉 更冷 比 一 和 一个 地毯 之上 它 .

“裸露的木地板比铺着地毯的地板感觉更冷。”

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] [flɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['vedʒtəb(ə)l]['faɪbər] [wɪtʃ] [kən'veiz] [ə'weɪ] [ðə; ði]
Now , in the case of a bare floor , it is vegetable fibre which conveys away the
现在 , 在 这 案件 的 一个 裸 地面 , 它 是 蔬菜 纤维 哪个 传递 离开 这
[hiːt] ,
heat ,
热 ,

如果是裸露的地面，则是植物纤维带走热量。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['kɑːrpɪt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʊlən] ['kɑːrpɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ænɪm(ə)l]['faɪbər] .
and in the carpet , if it is a woollen carpet , it is animal fibre .
和 在 这 地毯 , 如果 它 是 一个 羊毛 地毯 , 它 是 动物 纤维 .

而地毯，如果是羊毛地毯，那就是动物纤维。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [stoʊn] [flɔːr] [wʊd] [fiːl] ['koʊldɚ][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [wʌn] . ”
But a stone floor would feel colder than a wooden one . ”
但 一个 石头 地面 会 感觉 更冷 比 一个 木制的 一 . ”

但是石质地板会比木质地板感觉更冷。

“ [ə; eɪ] ['peɪntɪd] [flɔːr] [ɪz] ['veri] [koʊld] , ” [sed] ['rɒloʊz] ['mʌðər] .
“ A painted floor is very cold , ” said Rollo's mother .
“ 一个 绘 地面 是 非常 寒冷的 , ” 说 罗洛的 母亲 .

“涂过油漆的地板很冷，”罗洛的母亲说。

“ [jes] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] ; “ [peɪnt] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [mə'tælɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəli] ,
“ Yes , ” said Mr . Holiday ; “ paint is made of some metallic preparation generally ,
“ 是的 , ” 说 先生 . 假期 ; “ 画 是 制成 的 一些 金属 准备 一般来说 ,

“是的，”霍利迪先生说，“油漆通常是由一些金属制剂制成的，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['betər] [kən'dʌktər] [ðæn; ðən] [wʊd] .
which is a better conductor than wood .
哪个 是 一个 更好的 导体 比 木头 .

哪种材料的导电性比木材好?

[ɔːl][ðə; ði] ['metlz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['betər] [kən'dʌktəz] [ðæn; ðən] [wʊd] .
All the metals are much better conductors than wood .
全部 这 金属 是 很多 更好的 导体 比 木头 .

所有金属的导电性都比木材好得多。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['wʊd(ə)n] ['hændlz] [tuː; tə] [tiː] - [pɔts][ænd; ənd] ['ʌðər] [sʌtʃ]
That is the reason why they have wooden handles to tea - pots and other such
那 是 这 原因 为什么 他们 有 木制的 把手 到 茶 - 锅 和 其他 这样的
['ves(ə)lz] ,
vessels ,
船只 ,

这就是为什么茶壶和其他类似器皿都配有木柄的原因。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ]['hænd(ə)l][ʌv; əv]['met(ə)l] [wʊd] [kən'dʌkt] [soʊ] [mʌtʃ] [hiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːt]['wɔːtər]
because a handle of metal would conduct so much heat from the hot water
因为 一个 处理 的 金属 会 执行 所以 很多 热 从 这 热的 水
[tuː; tə][ðə; ði][hænd] ,
to the hand ,
到 这 手 ,

因为金属把手会将热水的大量热量传导到手上。

[ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] . ”
that we could not hold it . ”
那 我们 可以 不是 抓住 它 . ”

我们没能守住它。”

“ [jes] , [sɜːr] , ” [sed] ['rɔləu] ;
“ Yes , sir , ” said Rollo ;
“ 是的 , 先生 , ” 说 罗洛 ;

“是的，先生，”罗洛说；

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['hænd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tiː] - ['ket(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['tævərn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n]
“ and the handle to the little tea - kettle at the tavern was a wooden
“ 和 这 处理 到 这 小的 茶 - 壶 在 这 酒馆 曾是 一个 木制的
[wʌn] .
one .
一 .

“酒馆里的小茶壶的把手是木制的。”

[aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] . ”
I did not know what it was for . ”
我 做过 不是 知道 什么 它 曾是 为了 . ”

我不知道它是做什么用的。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [hiːt] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər][hænd] [wen] [juː; jʊ] [pɔːr] [aʊt]
“ It was to keep the heat from coming to your hand when you pour out
“ 它 曾是 到 保持 这 热 从 未来 到 你的 手 什么时候 你 倒 出去
[ðə; ði]['wɔːtər] .
the water .
这 水 .

“这是为了防止倒水时烫到手。”

[ɪf] [ðə; ði]['hænd(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv] ['kɑːpər] ,

If	the	handle	had	been	of	copper	,
如果	这	处理	有	到过	的	铜	,

如果把手是铜制的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][nɑːn] - [kən'dʌktər] [tuː; tə] [pʊt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

it	would	have	been	necessary	to	have	a	non	-	conductor	to	put	around	it
它	会	有	到过	必要的	到	有	一个	非	-	导体	到	放	大约	它

,

,

,

需要用非导电材料将其包裹起来。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [hiːt] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l] . ”

to	keep	the	heat	from	coming	out	of	the	handle	.	”
到	保持	这	热	从	未来	出去	的	这	处理	.	”

防止热量从把手处散发出来。

“ [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	I	never	heard	of	such	a	thing	,	”	said	Rollo	.
“	我	绝不	听到	的	这样的	一个	事物	,	”	说	罗洛	.

“我从没听说过这种事，”罗洛说。

“ ['hævnt] [juː; jʊ] ? ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	Haven't	you	?	”	said	his	father	.
“	还没有	你	?	”	说	他的	父亲	.

“难道不是吗？”他父亲说。

“ [ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] [kən'traɪvəns] . ”

“	They	make	them	sometimes	,	and	it	is	a	very	ingenious	contrivance	.	”
“	他们	制作	他们	有时	,	和	它	是	一个	非常	巧妙	装置	.	”

“他们有时会制造这种东西，而且这是一种非常巧妙的装置。”

“ [haʊ] [duː] [ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] ? ” [sed] ['rɔləu] .

“	How	do	they	make	them	?	”	said	Rollo	.
“	如何	做	他们	制作	他们	?	”	说	罗洛	.

“他们是怎么制作的？”罗洛问道。

“ [ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm][ʌv; əv][sʌm; səm] ['sʌbstəns] [fɔːrmd] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l]['faɪbər] , ” [sed] [hɪz; ɪz]

“	They	make	them	of	some	substance	formed	of	animal	fibre	,	”	said	his
“	他们	制作	他们	的	一些	物质	形成	的	动物	纤维	,	”	说	他的

['fɑːðər] ,

father	,
父亲	,

“它们是用某种动物纤维制成的物质制成的，”他父亲说。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [best] [nɑːn] - [kən'dʌktər] .

“	because	that	makes	the	best	non	-	conductor	.
“	因为	那	制作	这	最好的	非	-	导体	.

“因为那样才能造就最好的非导体。”

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] , [wen] ['redi] , [kæn; kən][biː; bi] [pʊt] [ə'pɑːn] ['eni] ['hænd(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [get]

The	article	,	when	ready	,	can	be	put	upon	any	handle	which	is	likely	to	get
这	文章	,	什么时候	准备好	,	能	是	放	之上	任何	处理	哪个	是	可能	到	得到

[hɑːt] ,

hot	,
热的	,

文章完成后，可以将其放在任何可能发热的把手上。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][nɑːn] - [kən'dʌktər] , [ˌaɪ 'tiː]['stɑːps][ðə; ði] [hiːt] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	,	being	a	non	-	conductor	,	it	stops	the	heat	from	coming	from	the
和	,	存在	一个	非	-	导体	,	它	停止	这	热	从	未来	从	这

['hænd(ə)l][tuː; tə][jʊr; jər][hænd] .

handle	to	your	hand	.
处理	到	你的	手	.

而且，由于它不导电，所以可以阻止热量从把手传递到你的手上。

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ʌp] ['eni] [hɑːt] [θɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

You	can	take	up	any	hot	thing	by	means	of	it	,
你	能	拿	向上	任何	热的	事物	经过	方法	的	它	,

你可以用它拿起任何热的东西。

— [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][bɜːrn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['faɪbər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][nɑːn] -

—	unless	it	is	hot	enough	to	burn	the	animal	fibre	of	which	the	non	-
—	除非	它	是	热的	足够的	到	烧伤	这	动物	纤维	的	哪个	这	非	-

[kən'dʌktər] [ɪz] [kəm'poʊzd] . ”

conductor	is	composed	.	”
导体	是	由	.	”

除非温度高到足以烧毁构成这种非导体的动物纤维。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wʌn] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	I	wish	that	I	could	see	one	,	”	said	Rollo	.
“	我	希望	那	我	可以	看	一	,	”	说	罗洛	.

“我真希望我能亲眼看看，”罗洛说道。

“ [wel] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [juː; jʊ][kæn; kən] , [wen] [juː; jʊ][get] [hoʊm] .

“	Well	,	”	said	his	father	,	“	you	can	,	when	you	get	home	.
“	出色地	,	”	说	他的	父亲	,	“	你	能	,	什么时候	你	得到	家	.

“嗯，”他父亲说，“你回家后就可以了。”

['dɔːrəθi] [hæz; həz][gɑːt][wʌn] , [aɪ] [der] [seɪ] . ”

Dorothy	has	got	one	,	I	dare	say	.	”
多萝西	有	得到	一	,	我	敢	说	.	”

我敢说，多萝西肯定有一个。

“ ['dɔːrəθi] ! ” [rɪ'piːtɪd] ['rɔləu] .

“	Dorothy	!	”	repeated	Rollo	.
“	多萝西	!	”	重复	罗洛	.

“多萝西！”罗洛重复道。

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	Yes	,	”	said	his	father	.
“	是的	,	”	说	他的	父亲	.

“是的，”他父亲说。

“ [ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['hoʊldər] . ”

“	She	calls	it	a	holder	.	”
“	她	呼叫	它	一个	持有者	.	”

她称之为支架。

“ [oʊ] , [ə; eɪ]['hoʊldər] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	O	,	a	holder	,	”	said	Rollo	.
“	哦	,	一个	持有者	,	”	说	罗洛	.

“哦，一个持有者，”罗洛说道。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [juː; jʊ] [ment] [ə; eɪ]['hoʊldər] . ”

“	I	did	not	know	you	meant	a	holder	.	”
“	我	做过	不是	知道	你	意思是	一个	持有者	.	”

“我不知道你指的是持有者。”

“ [waɪ] , [ə; eɪ]['hoʊldər][ɪz][ə; eɪ][nɑːn] - [kən'dʌktər] [meɪd] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l]['faɪbər] ,

“	Why	,	a	holder	is	a	non	-	conductor	made	of	animal	fibre	,
“	为什么	,	一个	持有者	是	一个	非	-	导体	制成	的	动物	纤维	,

“为什么呢？支架是一种由动物纤维制成的非导电体，

[ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] ['oʊnli][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪərn]['hænd(ə)l]

and	intended	only	to	stop	the	passage	of	the	heat	from	the	iron	handle
和	故意的	仅有的	到	停止	这	通道	的	这	热	从	这	铁	处理

[tuː; tə][jʊr; jər][hænd] . ”

to	your	hand	.	”
到	你的	手	.	”

其目的只是为了阻止热量从铁柄传递到你的手上。

“ [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr][hændz][frʌm; frəm] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['hænd(ə)l] . ”

“	I	thought	it	was	only	to	keep	our	hands	from	touching	the	handle	.	”
“	我	想法	它	曾是	仅有的	到	保持	我们的	双手	从	接触	这	处理	.	”

“我原以为那只是为了防止我们的手碰到把手。”

“ [noʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [fɔːr; fər][æn; ən]['aɪərn]['hoʊldər] [wʊd] [duː] [ðæt] ;

“	No	,	”	said	his	father	,	“	for	an	iron	holder	would	do	that	;
“	不	,	”	说	他的	父亲	,	“	为了	一个	铁	持有者	会	做	那	;

“不，”他父亲说，“因为铁架会那样做；

[bʌt; bət][æn; ən]['aɪərn]['hoʊldər] [wʊd] [suːn] [get][hɑːt] , [ænd; ənd][biː; bi][ʌv; əv][noʊ][juːz] .

but	an	iron	holder	would	soon	get	hot	,	and	be	of	no	use	.
但	一个	铁	持有者	会	很快	得到	热的	,	和	是	的	不	使用	.

但是熨斗架很快就会变热，变得毫无用处。

[ðæt] [ɪz] , [æn; ən]['aɪərn]['hoʊldər] [wʊd] [ə'laʊ] [ðə; ði] [hiːt] [tuː; tə] [pæs] [ə'krɔːs] ['veri] [suːn] [tuː; tə][jʊr; jər]

That	is	,	an	iron	holder	would	allow	the	heat	to	pass	across	very	soon	to	your
那	是	,	一个	铁	持有者	会	允许	这	热	到	经过	穿过	非常	很快	到	你的

[hænd] .

hand	.
手	.

也就是说，使用熨斗支架可以让热量很快传递到你的手上。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][nɑːn] - [kən'dʌktɪŋ] ['hoʊldər] .

It	must	be	a	non	-	conducting	holder	.
它	必须	是	一个	非	-	进行	持有者	.

它必须是非导电的支架。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] , “ [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ['fʊli] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv]

“	And	now	,	”	continued	Mr	.	Holiday	,	“	you	understand	fully	the	philosophy	of
“	和	现在	,	”	持续	先生	.	假期	,	“	你	理解	完全	这	哲学	的

[ðə; ði] ['kɑːpər] [tiː] - ['ket(ə)l] .

the	copper	tea	-	kettle	.
这	铜	茶	-	壶	.

“现在，”霍利迪先生继续说道，“您完全理解了铜茶壶的理念。”

[ðə; ði]['aɪərn] ['hiːtər] [wʌz; wəz][ðə; ði]['rezərvwɑːr][ʌv; əv] [hiːt] .

The	iron	heater	was	the	reservoir	of	heat	.
这	铁	加热器	曾是	这	水库	的	热	.

铁制电暖器是热源。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [kən'dʌktər] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'veid] [ðə; ði] [hiːt] ['ræpɪdli]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːtəm]

As	it	was	a	good	conductor	,	it	conveyed	the	heat	rapidly	into	the	bottom
作为	它	曾是	一个	好的	导体	,	它	传递	这	热	快速	进入	这	底部

[ʌv; əv][ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l] ,

of	the	tea	-	kettle	,
的	这	茶	-	壶	,

由于它是良好的导热体，所以能迅速将热量传递到茶壶底部。

[ænd; ənd][soʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	so	into	the	water	.
和	所以	进入	这	水	.

于是，他们跳入了水中。

[ðə; ði]['wɔːtər] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [kən'dʌktər] , [kən'veid] [ðə; ði] [hiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiː]

The	water	,	being	a	good	conductor	,	conveyed	the	heat	to	the	sides	of	the	tea
这	水	,	存在	一个	好的	导体	,	传递	这	热	到	这	侧面	的	这	茶

- ['ket(ə)l] ,

-	kettle	,
-	壶	,

水是良好的导热体，它将热量传递到茶壶的侧壁。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [braɪt] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] ,

but	they	were	made	bright	and	polished	,
但	他们	是	制成	明亮的	和	抛光	,

但它们被打磨得光亮如新。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['reɪdieɪt] [ˌaɪ 'tiː] [fæst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] .

so	that	they	should	not	radiate	it	fast	into	the	air	.
所以	那	他们	应该	不是	辐射	它	快速地	进入	这	空气	.

这样它们就不会迅速将其辐射到空气中。

[stɪl] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] ['reidieitid][ðə; ði] [hiːt] [kən'sɪdərəbli] ;

Still	,	however	,	they	radiated	the	heat	considerably	;
仍然	,	然而	,	他们	辐射	这	热	相当	;

然而，它们仍然散发出相当多的热量；

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪst] [wʌz; wəz] [sə'plaɪd] [baɪ] [freʃ] [hiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hiːtər] .

but	the	waste	was	supplied	by	fresh	heat	from	the	heater	.
但	这	浪费	曾是	供应	经过	新鲜的	热	从	这	加热器	.

但产生的废热是由加热器提供的新鲜热量产生的。

[æt; ət][fɜːrst] ,

At	first	,
在	第一的	,

起初，

[ðə; ði] [hiːt] [keɪm] ['fæstər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hiːtər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['reidieitid][frʌm; frəm][ðə; ði]

the	heat	came	faster	from	the	heater	than	it	was	radiated	from	the
这	热	来了	快点	从	这	加热器	比	它	曾是	辐射	从	这

[saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ket(ə)l] ,

sides	of	the	kettle	,
侧面	的	这	壶	,

加热器散发的热量比水壶侧面辐射的热量要快得多。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [bɔɪl] .

and	so	the	water	was	made	to	boil	.
和	所以	这	水	曾是	制成	到	熬	.

于是，水就被烧开了。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ðə; ði] ['hiːtər] [bɪ'keɪm] [les] [hɑːt] ,

But	gradually	the	heater	became	less	hot	,
但	逐步地	这	加热器	成为	较少的	热的	,

但渐渐地，加热器的温度降低了。

[ænd; ənd][soʊ][dɪd][nɑːt] [kən'dʌkt] [hiːt] [soʊ][fæst]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l] , — [ʌn'tɪl]

and	so	did	not	conduct	heat	so	fast	into	the	bottom	of	the	tea	-	kettle	,	—	until
和	所以	做过	不是	执行	热	所以	快速地	进入	这	底部	的	这	茶	-	壶	,	—	直到

,

,
,

因此，热量无法迅速传导到茶壶底部，直到.....

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz][dʒʌst]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði]

at	length	,	there	was	a	time	when	the	supply	was	just	equal	to	the
在	长度	,	那里	曾是	一个	时间	什么时候	这	供应	曾是	只是	平等的	到	这

[weɪst] ;

waste	;
浪费	;

最终，供应量与浪费量正好相等；

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [hi:t] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [ɪn][dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪsɪpeɪtɪd] [baɪ]

that	is	,	the	heat	was	conducted	in	just	as	fast	as	it	was	dissipated	by
那	是	,	这	热	曾是	实施	在	只是	作为	快速地	作为	它	曾是	消散	经过

[ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] ,

radiation	,
辐射	,

也就是说，热量传导的速度与热量通过辐射散失的速度一样快。

[ænd; ənd][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][wʌz; wəz] [kept] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] . ”

and	the	temperature	was	kept	at	the	same	point	.	”
和	这	温度	曾是	保留	在	这	相同的	观点	.	”

温度保持不变。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [maɪ] ['pʌmpɪŋ] , ['dʒoʊnəs] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	That	was	something	like	my	pumping	,	Jonas	,	”	said	Rollo	.
“	那	曾是	某物	喜欢	我的	抽水	,	乔纳斯	,	”	说	罗洛	.

“那有点像我的泵血，乔纳斯，”罗洛说。

['dʒoʊnəs]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [spi:k] , [æz; əz][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə]

Jonas	nodded	his	head	,	but	did	not	speak	,	as	he	did	not	wish	to
乔纳斯	点头	他的	头	,	但	做过	不是	说话	,	作为	他	做过	不是	希望	到

[ˌɪntə'rʌpt] ['mɪstər] . ['hɑ:lədeɪ] .

interrupt	Mr	.	Holiday	.
打断	先生	.	假期	.

乔纳斯点了点头，但没有说话，因为他不想打断霍利迪先生。

“ [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ” [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , “ [ðə; ði] [sə'plaɪ] [baɪ] [kən'dʌkʃn] [bɪ'keɪm] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]

“	At	length	,	”	he	continued	,	“	the	supply	by	conduction	became	less	than	the
“	在	长度	,	”	他	持续	,	“	这	供应	经过	传导	成为	较少的	比	这

[ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] ,

radiation	,
辐射	,

“最终，”他继续说道，“传导方式的供电量小于辐射方式的供电量，

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['wɔ:tər][bɪ'gæn][tu:; tə] [ku:l] , [ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] , [wen] [wi:; wi] [left] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

and	so	the	water	began	to	cool	,	and	probably	,	when	we	left	the	table	,
和	所以	这	水	开始	到	凉爽的	,	和	大概	,	什么时候	我们	左边	这	桌子	,

于是水开始冷却，可能就在我们离开餐桌的时候，

[ðə; ði]['wɔ:tər][hæd; həd] [ku:ld] [kən'sɪdərəbli] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] .

the	water	had	cooled	considerably	below	the	boiling	point	.
这	水	有	冷却	相当	以下	这	沸腾	观点	.

水温已经远低于沸点。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ['laɪkli] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['hi:tər] [ʌv; əv]

I	think	it	likely	it	would	have	been	better	to	have	made	the	heater	of
我	思考	它	可能	它	会	有	到过	更好的	到	有	制成	这	加热器	的

[sʌm; səm] ['ʌðər] ['sʌbstəns] [ðæn; ðən]['aɪərn] ,

some	other	substance	than	iron	,
一些	其他	物质	比	铁	,

我认为用铁以外的其他材料制成加热器可能会更好。

— ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz][nɑːt][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [kən'dʌktər] . ”

—	something	that	is	not	so	good	a	conductor	.	”
—	某物	那	是	不是	所以	好的	一个	导体	.	”

——某种不太好的导体。”

“ [waɪ] , [sɜːr] ? ” [æskt] ['rɔləu] .

“	Why	,	sir	?	”	asked	Rollo	.
“	为什么	,	先生	?	”	问	罗洛	.

“为什么，先生？”罗洛问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] , “ [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kə'mjuːnikeitid]

“	Because	,	”	said	Mr	.	Holiday	,	“	in	that	case	it	would	not	have	communicated
“	因为	,	”	说	先生	.	假期	,	“	在	那	案件	它	会	不是	有	沟通

[ɪts] [hiːt] [soʊ][fæst] ,

its	heat	so	fast	,
它是	热	所以	快速地	,

“因为，”霍利迪先生说，“那样的话，它就无法如此迅速地传递热量了。”

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [sə'plaɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['læstɪd] [lɔːŋgər] .

and	so	the	supply	would	have	lasted	longer	.
和	所以	这	供应	会	有	持续	更长	.

这样一来，供应就能持续更长时间。

[ðə; ði]['aɪərn][ɪz][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [kən'dʌktər] ,

The	iron	is	so	good	a	conductor	,
这	铁	是	所以	好的	一个	导体	,

铁的导电性非常好，

[ðæt] [æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] [pɔːd] [ɪts] [hiːt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l] [ɪn] [sʌtʃ]

that	at	first	it	poured	its	heat	up	through	the	bottom	of	the	tea	-	kettle	in	such
那	在	第一的	它	倾倒	它是	热	向上	通过	这	底部	的	这	茶	-	壶	在	这样的

['kwɑːntətiz] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['wɔːtər] [bɔɪl] .

quantities	as	to	make	the	water	boil	.
数量	作为	到	制作	这	水	熬	.

起初，它从茶壶底部向上散发热量，使水沸腾。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [æt; ət][fɜːrst][wʌz; wəz] ['weɪstɪd] .

This	was	more	than	was	wanted	,	and	the	heat	at	first	was	wasted	.
这	曾是	更多的	比	曾是	通缉	,	和	这	热	在	第一的	曾是	浪费	.

这超出了预期，而且最初的热量也被浪费了。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] , ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [tuː] [kuːl] ,

In	consequence	of	this	,	after	a	time	it	became	too	cool	,
在	结果	的	这	,	后	一个	时间	它	成为	也	凉爽的	,

因此，过了一段时间，天气变得太冷了。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [hiːt] [ðə; ði]['wɔːtər] [ɪ'nʌf] .

and	did	not	heat	the	water	enough	.
和	做过	不是	热	这	水	足够的	.

而且水加热不够。

[naʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [kən'dʌktər] ,

Now	,	if	it	had	been	made	of	something	which	was	not	a	good	conductor	,
现在	,	如果	它	有	到过	制成	的	某物	哪个	曾是	不是	一个	好的	导体	,

如果它是用一种导电性不好的材料制成的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['pɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][ɪts] [hiːt] [mɔːr] ['sloʊli] [æt; ət][fɜːrst] ,

it	would	have	parted	with	its	heat	more	slowly	at	first	,
它	会	有	分手了	和	它是	热	更多的	缓慢地	在	第一的	,

它最初散发热量的速度会更慢一些。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [hiːt] [wʊd] [hæv; həv]['læstɪd] [lɔːŋgər] . ”

and	so	the	heat	would	have	lasted	longer	.	”
和	所以	这	热	会	有	持续	更长	.	”

因此，高温天气会持续更长时间。

“ [jes] , [sɜːr] , ” [sed] ['rɔləu] ; “ [ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [gʊd] ? ”

“	Yes	,	sir	,	”	said	Rollo	;	“	and	what	would	have	been	good	?	”
”	是的	,	先生	,	”	说	罗洛	;	“	和	什么	会	有	到过	好的	?	”

“是的，先生，”罗洛说，“那么，什么才是好的呢？”

“ ['soʊpstoʊn] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [nɑːn] - [kən'dʌktər] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] .

“	Soapstone	is	a	very	good	non	-	conductor	,	”	said	Mr	.	Holiday	.
”	滑石	是	一个	非常	好的	非	-	导体	,	”	说	先生	.	假期	.

“皂石是一种非常好的非导体，”霍利迪先生说。

“ [bʌt; bət] [ðen] , [pər'hæps] ['soʊpstoʊn] [wʊd] [hæv; həv][gɑːt] [bruːzd] [ænd; ənd]['broʊkən][baɪ]['kɑːnstənt]

“	But	then	,	perhaps	soapstone	would	have	got	bruised	and	broken	by	constant
”	但	然后	,	也许	滑石	会	有	得到	瘀伤	和	破碎的	经过	持续的

[juːz] ,

use	,
使用	,

“但是，皂石或许会因为经常使用而出现划痕和破损。”

[ænd; ənd][baɪ] ['hiːtɪŋ] [ænd; ənd] ['kuːlɪŋ] .

and	by	heating	and	cooling	.
和	经过	加热	和	冷却	.

通过加热和冷却。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] ['veri] [hɑːrd][kaɪnd][ʌv; əv] [stoʊn] .

It	isn't	a	very	hard	kind	of	stone	.
它	不是	一个	非常	难的	种类	的	石头	.

这不是一种很坚硬的石头。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] ['aɪərn][ɪz] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ðə; ði] [best] .

I	think	it	probable	that	iron	is	,	on	the	whole	,	the	best	.
我	思考	它	可能	那	铁	是	,	在	这	所有的	,	这	最好的	.

我认为总体而言，铁可能是最好的。

” ['rɔləu] ['lɜːrnɪd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [hiːt] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [raɪd] ,

”	Rollo	learned	nothing	more	on	the	subject	of	heat	during	this	ride	,
”	罗洛	学习	没有什么	更多的	在	这	主题	的	热	期间	这	骑	,

“罗洛在这次骑行中并没有学到更多关于高温的知识。”

[fɔːr; fər] ['veri] [suːn] ['æftər] [ðɪs] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [drɔː] [tɔːrdz] [hoʊm] .

for	very	soon	after	this	they	began	to	draw	towards	home	.
为了	非常	很快	后	这	他们	开始	到	画	向	家	.

此后不久，他们就开始向家的方向迁徙。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] ,

After	they	had	arrived	,	and	the	horses	had	been	taken	care	of	,
后	他们	有	到达的	,	和	这	马匹	有	到过	已采取	关心	的	,

他们到达目的地后，马匹也得到了照料，

[hiː; hi][ænd; ənd]['dʒoʊnəs] [went] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði]

he	and	Jonas	went	to	look	about	for	a	good	place	to	build	the
他	和	乔纳斯	去	到	看	关于	为了	一个	好的	地方	到	建造	这

[prə'poʊzd] [aɪs] - [haʊs] .

proposed	ice	-	house	.
建议的	冰	-	房子	.

他和乔纳斯一起去寻找建造拟建冰窖的好地方。

['kwestʃənz] .
QUESTIONS .
问题 .

问题。

[wʌt] [tuː] ['klæsɪz] [ʌv; əv][nɑːn] - [kən'dʌktəz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]
What two classes of non - conductors were the subjects of conversation on the
什么 二 课程 的 非 - 导体 是 这 主题 的 对话 在 这
[raɪd] [hoʊm] ?
ride home ?
骑 家 ?

回家的路上，大家谈论的话题是哪两类非导体?

[neɪm] [sʌm; səm][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l]['faɪbəz] ; [ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)l]['faɪbəz] .
Name some examples of animal fibres ; of vegetable fibres .
姓名 一些 示例 的 动物 纤维 ; 的 蔬菜 纤维 .

请举例说明动物纤维和植物纤维。

[neɪm] [sʌm; səm][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]['fæbrɪks] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l]['faɪbəz] ; [ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)l]['faɪbəz] .
Name some examples of fabrics composed of animal fibres ; of vegetable fibres .
姓名 一些 示例 的 布料 由 的 动物 纤维 ; 的 蔬菜 纤维 .

请举例说明由动物纤维制成的织物；请举例说明由植物纤维制成的织物。

[wɪtʃ] [klæs] [ʌv; əv] ['sʌbstənsiz] [dɪd]['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] [sə'poʊz] [wɜːr; wər] [best] [nɑːn] - [kən'dʌktəz] ?
Which class of substances did Mr . Holiday suppose were best non - conductors ?
哪个 班级 的 物质 做过 先生 . 假期 认为 是 最好的 非 - 导体 ?

霍利迪先生认为哪一类物质是最好的非导体?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] ? — [ðə; ði] ['sekənd] ['riːz(ə)n] ?
What was the first reason which he gave ? — the second reason ?
什么 曾是 这 第一的 原因 哪个 他 给予 ? — 这 第二 原因 ?

他给出的第一个理由是什么? ——第二个理由是什么?

[wʌt] [dɪd]['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] [seɪ] , ['fɜːrðər] , [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːtər] ?
What did Mr . Holiday say , further , in respect to the operation of the heater ?
什么 做过 先生 . 假期 说 , 更远 , 在 尊重 到 这 手术 的 这 加热器 ?

关于加热器的操作，霍利迪先生还说了些什么?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə'nælədʒi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːtər] [ænd; ənd]
What was the point of analogy between the operation of the heater and
什么 曾是 这 观点 的 类比 之间 这 手术 的 这 加热器 和
['rɒloʊz] ['pʌmpɪŋ] ?
Rollo's pumping ?
罗洛的 抽水 ?

将加热器的运行与罗洛的抽水进行类比的意义何在?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə]['aɪərn][æz; əz][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hiːtər] ?
What was the objection to iron as the material for the heater ?
什么 曾是 这 异议 到 铁 作为 这 材料 为了 这 加热器 ?

反对使用铁作为加热器材料的原因是什么?

[wʌt] ['ʌðər] ['sʌbstəns] [dɪd]['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] [sə'dʒest] ?
What other substance did Mr . Holiday suggest ?
什么 其他 物质 做过 先生 . 假期 建议 ?

霍利迪先生还建议了什么其他物质?

[wʌt] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['soʊpstoʊn] [dɪd][hiː; hi] [θɪŋk] [ʌv; əv] ?
What objection to soapstone did he think of ?
什么 异议 到 滑石 做过 他 思考 的 ?

他想到了对皂石的什么反对意见?

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XII**	**.**
章	十二	.

第十二章

[ðə; ði] [ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n] .

THE	**CONFLAGRATION**	**.**
这	大火	.

大火。

[wʌn] [naɪt] , [sʌm; səm] [mʌnθs] ['æftər][ðə; ði] [ə'kʌrənsɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][læst] [fjuː] ['tʃæptərz] ,

One	**night**	**,**	**some**	**months**	**after**	**the**	**occurrences**	**related**	**in**	**the**	**last**	**few**	**chapters**	**,**
一	夜晚	,	一些	几个月	后	这	发生	有关的	在	这	最后的	很少	章节	,

在前几章所述事件发生几个月后的一天晚上，

['rɔləu][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['wɪtnəsɪŋ] [wɪð; wɪθ]['dʒoʊnəs][ə; eɪ] [greɪt] [ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n][ɪn]

Rollo	**had**	**an**	**opportunity**	**of**	**witnessing**	**with**	**Jonas**	**a**	**great**	**conflagration**	**in**
罗洛	有	一个	机会	的	见证	和	乔纳斯	一个	伟大的	大火	在

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	**city**	**.**
这	城市	.

罗洛有机会和乔纳斯一起目睹了城市里的一场大火。

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [meɪ] ['veri] ['prɑːpərli] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] , [wɪtʃ] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði]

This	**incident**	**may**	**very**	**properly**	**be**	**described**	**in**	**this**	**volume**	**,**	**which**	**relates**	**to**	**the**
这	事件	可能	非常	适当地	是	描述	在	这	体积	,	哪个	相关	到	这

[fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv]['faɪər] .

phenomena	**of**	**fire**	**.**
现象	的	火	.

这起事件完全可以在这本关于火灾现象的书中进行描述。

['dʒoʊnəs][ænd; ənd]['rɔləu][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɑːn][sʌm; səm] ['bɪznəs] [fɔːr; fər]['mɪstər] .

Jonas	**and**	**Rollo**	**had**	**gone**	**to**	**the**	**city**	**on**	**some**	**business**	**for**	**Mr**	**.**
乔纳斯	和	罗洛	有	已消失	到	这	城市	在	一些	商业	为了	先生	.

['hɑːlədeɪ] .

Holiday	**.**
假期	.

乔纳斯和罗洛奉霍利迪先生之命进城办事。

['dʒoʊnəsɪz]['ɔːrdərz][wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðæt] [naɪt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Jonas's	**orders**	**were**	**to**	**return**	**that**	**night**	**if**	**he**	**could**	**get**	**through**	**with**	**his**
乔纳斯的	订单	是	到	返回	那	夜晚	如果	他	可以	得到	通过	和	他的

['bɪznəs] ;

business	**;**
商业	;

乔纳斯接到的命令是，如果他能处理完手头的事情，当晚就返回；

[ɪf] [nɑːt] , [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

if	**not**	**,**	**to**	**wait**	**until**	**the**	**next**	**day**	**.**
如果	不是	,	到	等待	直到	这	下一个	天	.

如果不行，就等到第二天。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,

It	**happened**	**that**	**he**	**could**	**not**	**get**	**through**	**with**	**his**	**business**	**,**
它	发生	那	他	可以	不是	得到	通过	和	他的	商业	,

碰巧他没能完成他的生意，

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [huːm] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] .

for	**the**	**man**	**whom**	**he**	**wished**	**to**	**see**	**was**	**not**	**at**	**home**	**.**
为了	这	男人	谁	他	希望	到	看	曾是	不是	在	家	.

因为他想见的人不在家。

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] [hoʊm] [ðæt] [naɪt] ,

They	said	he	would	be	at	home	that	night	,
他们	说	他	会	是	在	家	那	夜晚	,

他们说他当晚会在家。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒoʊnəs][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

and	that	Jonas	could	see	him	early	the	next	morning	.
和	那	乔纳斯	可以	看	他	早期的	这	下一个	早晨	.

乔纳斯第二天一大早就能见到他。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

So	they	had	to	spend	the	night	in	the	city	.
所以	他们	有	到	花费	这	夜晚	在	这	城市	.

所以他们不得不在城里过夜。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['erəndz] ,

They	took	a	walk	in	the	evening	,	doing	some	errands	,
他们	采取	一个	走	在	这	晚上	,	正在做	一些	跑腿	,

他们傍晚散步，顺便办了些事。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kjʊriəs] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] ['wɪndoʊz] ;

and	looking	at	the	curious	things	in	the	shop	windows	;
和	寻找	在	这	好奇的	事物	在	这	店铺	视窗	;

看看商店橱窗里那些奇奇怪怪的东西；

[ænd; ənd][æt; ət] [læst] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] , [ænd; ənd][rɪ'taɪərd][tuː; tə][bed] .

and	at	last	they	went	back	to	the	hotel	,	and	retired	to	bed	.
和	在	最后的	他们	去	后退	到	这	酒店	,	和	退休	到	床	.

最后，他们回到了酒店，上床睡觉。

['dʒoʊnəs][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] [ruːm] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ['veri] [nɪr] ['rɒloʊz] [ruːm] .

Jonas	had	engaged	a	room	for	himself	very	near	Rollo's	room	.
乔纳斯	有	已订婚的	一个	房间	为了	他自己	非常	靠近	罗洛的	房间	.

乔纳斯给自己订了一间离罗洛房间很近的房间。

['rɔləu][dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

Rollo	did	not	go	to	sleep	for	some	time	,
罗洛	做过	不是	去	到	睡觉	为了	一些	时间	,

罗洛好一会儿都没睡着。

[hɪz; ɪz][maɪnd] ['biːɪŋ] ['sʌmwʌt] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði] [siːnz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

his	mind	being	somewhat	excited	by	the	novelty	of	the	scenes	which	he	had
他的	头脑	存在	有些	兴奋的	经过	这	新奇	的	这	场景	哪个	他	有

[bɪn] ['wɪtnəsɪŋ] ,

been	witnessing	,
到过	见证	,

他被眼前所见的奇景所吸引，心绪有些激动。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [streɪndʒ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

and	by	the	strange	place	in	which	he	was	now	trying	to	go	to	sleep	.
和	经过	这	奇怪的	地方	在	哪个	他	曾是	现在	尝试	到	去	到	睡觉	.

以及他现在试图入睡的这个陌生地方。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][gɑːt] [ə'sliːp] ,

At	length	,	however	,	he	got	asleep	,
在	长度	,	然而	,	他	得到	睡着了	,

最终，他还是睡着了。

[ænd; ənd] [dri:md] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['baiiŋ] [ə; ei][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['bju:tif(ə)l] ['rɑ:kiŋ] - [hɔ:rs]

and	dreamed	that	he	was	buying	a	large	and	beautiful	rocking	-	horse
和	梦见	那	他	曾是	购买	一个	大的	和	美丽的	摇滚	-	马

[fɔ:r; fər] ['neiθn] ,

for	Nathan	,
为了	内森	,

他梦见自己正在给内森买一匹又大又漂亮的摇摇马。

[æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔi] - [ʃɑ:ps] [in][ðə; ði] ['siti] ,

at	one	of	the	toy	-	shops	in	the	city	,
在	一	的	这	玩具	-	商店	在	这	城市	,

在城里的一家玩具店里，

— [ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] ['maʊntiŋ] [ðə; ði] ['rɑ:kiŋ] - [hɔ:rs] [tu:; tə] [teik] [ə; ei]['lit(ə)l] [raid] [him'self] ,

—	and	was	just	mounting	the	rocking	-	horse	to	take	a	little	ride	himself	,
—	和	曾是	只是	安装	这	摇滚	-	马	到	拿	一个	小的	骑	他自己	,

——他当时正骑上摇摇马，准备自己骑一会儿。

[wen] [hiz; iz] ['viʒənz] [wɜ:r; wər] [di'stɜ:rbd] [bai] ['hiriŋ] [sʌm; səm] [streindʒ] , [kən'fju:zd] , [ænd; ənd]

when	his	visions	were	disturbed	by	hearing	some	strange	,	confused	,	and
什么时候	他的	愿景	是	不安	经过	听力	一些	奇怪的	,	使困惑	,	和

['terifaiiŋ] [saʊndz] .

terrifying	sounds	.
恐怖	声音	.

当他听到一些奇怪、混乱、恐怖的声音时，他的幻觉被打断了。

[hi:; hi] ['stɑ:rtid] [ʌp] [ænd; ənd] ['lisnd] .

He	started	up	and	listened	.
他	开始	向上	和	听着	.

他起身倾听。

[ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; ei] [greit] [saʊnd] [in][ðə; ði] [stri:t] ,

There	seemed	to	be	a	great	sound	in	the	street	,
那里	似乎	到	是	一个	伟大的	声音	在	这	街道	,

街上似乎传来巨大的声响，

[ænd; ənd][ə; ei] [brait] [lait] [wʌz; wəz] ['flæʃiŋ] [ænd; ənd] ['mu:viŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] ['oʊvər][hiz; iz] [hed] .

and	a	bright	light	was	flashing	and	moving	upon	the	wall	over	his	head	.
和	一个	明亮的	光	曾是	闪烁	和	移动	之上	这	墙	超过	他的	头	.

一道强光在他头顶的墙上闪烁移动。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [hɜ:rd] [ə; ei] [nɔiz] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][hiz; iz] [ru:m] ; [ænd; ənd] ,

He	also	heard	a	noise	at	the	door	of	his	room	;	and	,
他	还	听到	一个	噪音	在	这	门	的	他的	房间	;	和	,

他还听到房门有动静；而且，

[bi'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [taim] [tu:; tə] [kən'sidər] [wʌt] [ɔ:l] [ðis] [di'stɜ:rbəns] [ment] , [hi:; hi] [hɜ:rd]

before	he	had	time	to	consider	what	all	this	disturbance	meant	,	he	heard
前	他	有	时间	到	考虑	什么	全部	这	干扰	意思是	,	他	听到

['dʒoʊnəsiz] [vɔis] ,

Jonas's	voice	,
乔纳斯的	嗓音	,

他还没来得及思考这一切骚动意味着什么，就听到了乔纳斯的声音。

['seiiŋ] [in][ə; ei]['dʒent(ə)l] [toʊn] , —

saying	in	a	gentle	tone	,	—
说	在	一个	温和的	语气	,	—

用温和的语气说道：

“ ['rɔləu] . ”

“	Rollo	.	”
“	罗洛	.	”

“罗洛。”

“ [wʌt] ? ” [sed] ['rɔləu] , ['i:gərli] .
“ What ? ” said Rollo , eagerly .
“ 什么 ? ” 说 罗洛 , 急切地 .

“什么？”罗洛急切地问道。

“ [dəunt][bi:; bi] ['fraɪt(ə)nd] .
“ Don't be frightened .
“ 不 是 害怕 .

不要害怕。

[its] ['oʊnli][ə; eɪ]['faɪər] . ”
It's only a fire . ”
它是 仅有的 一个 火 . ”

只是一场火灾而已。

“ [ə; eɪ]['faɪər] !
“ A fire !
“ 一个 火 !

“着火了！”

[wer] ? ” [sed] ['rɔləu] .
where ? ” said Rollo .
在哪里 ? ” 说 罗洛 .

“在哪儿？”罗洛问道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊnəs] .
“ I don't know where it is , ” replied Jonas .
“ 我 不 知道 在哪里 它 是 , ” 回复 乔纳斯 .

“我不知道它在哪里，”乔纳斯回答说。

['rɔləu] ['lisnd] [ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Rollo listened a moment ,
罗洛 听着 一个 片刻 ,

罗洛听了一会儿，

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['sɪti] ['belz] ['rɪŋɪŋ] [ɪn] ['veri] ['mɔ:rnf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'lɑ:rmɪŋ] [toʊnz] ,
and he could hear the city bells ringing in very mournful and alarming tones ,
和 他 可以 听到 这 城市 铃铛 铃声 在 非常 悲哀 和 令人担忧 音调 ,
[sʌm; səm] [nɪr] ,
some near ,
一些 靠近 ,

他能听到城市钟声响起，音调十分哀伤和令人不安，有些钟声就在附近。

[ænd; ənd][sʌm; səm][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
and some at a distance .
和 一些 在 一个 距离 .

还有一些距离较远。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] ['nɪrli] ['ɑ:pəzɪt] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ,
There was one belonging to a church nearly opposite to the hotel ,
那里 曾是 一 属于 到 一个 教会 几乎 对面的 到 这 酒店 ,

酒店对面不远处有一座教堂的标志。

[wɪtʃ] ['saʊndɪd] ['veri] [laʊd] [ænd; ənd] [nɪr] .
which sounded very loud and near .
哪个 听起来 非常 大声 和 靠近 .

听起来声音很大，而且离得很近。

[ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [laɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [mu:vd] ['grædʒuəli] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd] [ðen]

The	flashing	light	upon	the	wall	moved	gradually	along	the	room	,	and	then
这	闪烁	光	之上	这	墙	已搬	逐步地	沿着	这	房间	,	和	然后

['dɪsə'pɪrd] ;

disappeared	;
消失	;

墙上的闪光灯沿着房间缓缓移动，然后消失了；

[ænd; ənd] [su:n] ['æftər] [ə'nʌðər] [keɪm] [ɪn][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd] ,

and	soon	after	another	came	in	on	the	opposite	side	,
和	很快	后	其他	来了	在	在	这	对面的	边	,

不久之后，对面又来了一个人。

[ænd; ənd] [mu:vd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

and	moved	along	the	wall	in	the	same	manner	.
和	已搬	沿着	这	墙	在	这	相同的	方式	.

然后沿着墙壁以同样的方式移动。

['rɔləu][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['ʌprɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [bɪ'loʊ] ,

Rollo	could	hear	the	sound	of	a	great	uproar	in	the	street	below	,
罗洛	可以	听到	这	声音	的	一个	伟大的	骚动	在	这	街道	以下	,

罗洛能听到楼下街道上传来一阵喧闹声。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [kən'fju:zd] [bʌt; bət] [laʊd] [ænd; ənd] [hɔ:rs] ['vɔɪsɪz] , [ðə; ði] ['hevi] ['rætlɪŋ] [ʌv; əv]

consisting	of	confused	but	loud	and	hoarse	voices	,	the	heavy	rattling	of
由	的	使困惑	但	大声	和	嘶哑	声音	,	这	重的	嘎嘎作响	的

[wi:lz] ,

wheels	,
车轮	,

由混乱但响亮而沙哑的声音，以及车轮沉重的嘎嘎声组成。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bel] [wɪtʃ] ['saʊndɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kju:liər] ['mænər] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [mu:vd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]

and	a	bell	which	sounded	in	a	very	peculiar	manner	as	it	moved	along	the
和	一个	钟	哪个	听起来	在	一个	非常	奇特	方式	作为	它	已搬	沿着	这

[stri:t] ,

street	,
街道	,

街上走着的时候，还有一口钟发出非常奇特的声音。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rʌŋ] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [dʒəultid][ænd; ənd]['dʒɑ:rd] .

as	if	it	was	rung	by	being	jolted	and	jarred	.
作为	如果	它	曾是	梯子	经过	存在	猛然一震	和	罐装	.

仿佛被猛烈震动过一般。

['rɔləu][ænd; ənd]['dʒoʊnəs] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt] .

Rollo	and	Jonas	went	to	the	window	to	look	out	.
罗洛	和	乔纳斯	去	到	这	窗户	到	看	出去	.

罗洛和乔纳斯走到窗边向外看。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑ:rk][ænd; ənd] ['klaʊdi] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] ['veri] [haɪ]

It	was	a	dark	and	cloudy	night	,	and	the	window	was	very	high
它	曾是	一个	黑暗的	和	多云	夜晚	,	和	这	窗户	曾是	非常	高的

[frʌm; frəm][ðə; ði] [stri:t] ,

from	the	street	,
从	这	街道	,

那是一个阴沉的夜晚，窗户离街道很高。

[æz; əz] ['rɒloʊz] [ru:m] [wʌz; wəz][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['stɔ:riz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

as	Rollo's	room	was	in	one	of	the	upper	stories	of	the	house	.
作为	罗洛的	房间	曾是	在	一	的	这	上	故事	的	这	房子	.

因为罗洛的房间在房子的楼上。

[stɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [striːt] [bɪ'loʊ] ,
Still they could look down upon the street below ,
仍然 他们 可以 看 向下 之上 这 街道 以下 ,

他们仍然可以俯瞰下面的街道，

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tɔːrənt] [ʌv; əv][men] , ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ]
and see that it was filled with a torrent of men , moving along in a
和 看 那 它 曾是 已填 和 一个 激流 的 男人 , 移动 沿着 在 一个
['hɜːrid] ['mænər] ,
hurried manner ,
慌忙 方式 ,

只见里面挤满了人，正匆匆忙忙地向前走去。

[ðə; ði] [hoʊl] [mæs] ['biːɪŋ] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ] [greɪt] [tɔːtʃiz] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['kærid]
the whole mass being illuminated by great torches which some of the men carried
这 所有的 大量的 存在 照明 经过 伟大的 火炬 哪个 一些 的 这 男人 携带
[ɪn][ðer; ðər][hændz] .
in their hands .
在 他们的 双手 .

整个人群被一些人手中举着的大火炬照亮。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drægɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['faɪər] ['endʒɪn] , [wɪtʃ] ['θʌndəd] ['oʊvər][ðə; ði] ['peɪvmənt] [æz; əz]
They were dragging along a fire engine , which thundered over the pavement as
他们 是 拖拽 沿着 一个 火 引擎 , 哪个 雷鸣 超过 这 路面 作为
[ðeɪ] [ræn] ,
they ran ,
他们 跑 ,

他们拖着一辆消防车，消防车在人行道上隆隆作响，他们则一路奔跑。

[ɪn][ðə; ði][moʊst] ['terɪfaɪɪŋ] ['mænər] .
in the most terrifying manner .
在 这 最多 恐怖 方式 .

以最恐怖的方式。

“ [lets] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['faɪər] , ” [sed] ['rɔləu] .
“ Let's go and see the fire , ” said Rollo .
“ 我们来吧 去 和 看 这 火 , ” 说 罗洛 .

“我们去看火吧，”罗洛说。

“ [wel] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] , “ [wiː; wi] [maɪt] ; ['oʊnli][pər'hæps][ðer; ðər] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['eni] ['faɪər] .
“ Well , ” said Jonas , “ we might ; only perhaps there may not be any fire .
“ 出色地 , ” 说 乔纳斯 , “ 我们 可能 ; 仅有的 也许 那里 可能 不是 是 任何 火 .

“嗯，”乔纳斯说，“我们或许会；只是也许不会发生火灾。”

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][æn; ən][ə'lɑːrm] . ”
Perhaps it is only an alarm . ”
也许 它 是 仅有的 一个 警报 . ”

也许这只是个警报。

“ [noʊ] ['mætər] , ” [sed] ['rɔləu] ; “ [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][ə'lɑːrm] .
“ No matter , ” said Rollo ; “ let us go and see the alarm .
“ 不 事情 , ” 说 罗洛 ; “ 让 我们 去 和 看 这 警报 .

“没关系，”罗洛说，“我们去看看警报器吧。”

” ['rɔləu] [nuː] [ðæt] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ,
” Rollo knew that to witness the scene of noise and excitement in the street ,
” 罗洛 知道 那 到 证人 这 场景 的 噪音 和 激动 在 这 街道 ,

罗洛知道，要亲眼目睹街头喧闹而兴奋的景象，

[wʊd] ['ɪntrəst] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [haʊs] [ɑːn]['faɪər] .
would interest him very much , even if there was no house on fire .
会 兴趣 他 非常 很多 , 甚至 如果 那里 曾是 不 房子 在 火 .

即使没有房子着火，他也会对此非常感兴趣。

“ [wel] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] , “ [dres] [jɔːr'self] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,

“	**Well**	,	”	**said**	**Jonas**	,	“	**dress**	**yourself**	**as**	**quick**	**as**	**you**	**can**	,
”	出色地	,	”	说	乔纳斯	,	“	裙子	你自己	作为	快的	作为	你	能	,

“好吧，”乔纳斯说，“你尽快穿好衣服吧。”

[ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [ɪn] [ə'gen] [wen] [aɪm] ['redi] .

and	**I'll**	**come**	**in**	**again**	**when**	**I'm**	**ready**	**.**
和	患病的	来	在	再次	什么时候	我是	准备好	.

等我准备好了，我会再来的。

” ['dʒoʊnəs] [ə'kɔːrdɪŋli] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] , [ænd; ənd] [ðen]

”	**Jonas**	**accordingly**	**went**	**out**	,	**and**	**finished**	**making**	**his**	**preparations**	,	**and**	**then**
”	乔纳斯	因此	去	出去	,	和	完成的	制作	他的	准备工作	,	和	然后

[rɪ'tɜːrnd] .

returned	**.**
返回	.

于是，乔纳斯出去，做完了准备工作，然后回来了。

[hiː; hi][rɪ'kwaɪərd]['rɔləu][tuː; tə][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [greɪt] - [koʊt] ,

He	**required**	**Rollo**	**to**	**put**	**on**	**his**	**great**	**-**	**coat**	**,**
他	必需的	罗洛	到	放	在	他的	伟大的	-	外套	,

他要求罗洛穿上大衣，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [koʊld][ɪn] ['stændɪŋ] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [tʃɪl]

for	**he**	**said**	**there**	**would**	**be**	**danger**	**of**	**taking**	**cold**	**in**	**standing**	**still**	**in**	**the**	**chill**
为了	他	说	那里	会	是	危险	的	采取	寒冷的	在	常设	仍然	在	这	寒意

['iːvnɪŋ] [er] ,

evening	**air**	**,**
晚上	空气	,

因为他说，在寒冷的夜晚空气中站着不动容易着凉。

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['faɪər] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][wʌn] .

to	**look**	**at**	**the**	**fire**	**if**	**they**	**should**	**find**	**one**	**.**
到	看	在	这	火	如果	他们	应该	寻找	一	.

如果他们发现火情，就去查看。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] , [ðeɪ] ['hɜːrid] [daʊn] [sterz] .

When	**they**	**were**	**ready**	**,**	**they**	**hurried**	**down**	**stairs**	**.**
什么时候	他们	是	准备好	,	他们	慌忙	向下	楼梯	.

他们准备好后，便匆匆下楼。

[ðə; ði] [striːt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪrli] [stɪl] [wen] [ðeɪ] [left] ['rɒloʊz] [ruːm] ; [bʌt; bət] ,

The	**street**	**seemed**	**to**	**be**	**nearly**	**still**	**when**	**they**	**left**	**Rollo's**	**room**	**;**	**but**	**,**
这	街道	似乎	到	是	几乎	仍然	什么时候	他们	左边	罗洛的	房间	;	但	,

他们离开罗洛的房间时，街道似乎静悄悄的；但是，

[wen] [ðeɪ] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel] , [ænd; ənd] [stept] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,

when	**they**	**issued**	**from**	**the**	**hotel**	**,**	**and**	**stepped**	**out**	**upon**	**the**	**sidewalk**	**,**
什么时候	他们	发布	从	这	酒店	,	和	步	出去	之上	这	人行道	,

当他们走出酒店，踏上人行道时，

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['ʌprɔːr] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə'gen] .

they	**heard**	**the**	**sound**	**of**	**noise**	**and**	**uproar**	**approaching**	**again**	**.**
他们	听到	这	声音	的	噪音	和	骚动	接近	再次	.

他们再次听到嘈杂喧闹的声音。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] ,

They	**looked**	**in**	**the**	**direction**	**from**	**which**	**the**	**sound**	**came**	**,**
他们	看起来	在	这	方向	从	哪个	这	声音	来了	,

他们循着声音传来的方向望去，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] [greɪt] [tɔ:rtʃ] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [stri:t] , [wɪtʃ] [fleɪmd] , [ænd; ənd] [flæʃt] ,

and	saw	a	great	torch	coming	along	the	street	,	which	flamed	,	and	flashed	,
和	锯	一个	伟大的	火炬	未来	沿着	这	街道	,	哪个	火焰	,	和	闪光灯	,

看见街上有一支巨大的火炬，火焰熊熊，闪光闪烁。

[ænd; ənd] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['peɪvmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	illuminated	the	pavements	and	the	buildings	on	each	side	of	it	.
和	照明	这	人行道	和	这	建筑物	在	每个	边	的	它	.

照亮了人行道和两侧的建筑物。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , ['dʌb(ə)l] [laɪn] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] ,

It	was	followed	by	a	long	,	double	line	of	men	and	boys	,
它	曾是	随后	经过	一个	长的	,	双倍的	线	的	男人	和	男孩们	,

后面跟着一长队男人和男孩，分两列。

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [tɔ:tʃiz] [ænd; ənd] [laɪts] [æt; ət] ['ɪntərvlz] , ['pʊlɪŋ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [roʊp] ;

with	other	torches	and	lights	at	intervals	,	pulling	upon	a	rope	;
和	其他	火炬	和	灯	在	间隔	,	拉	之上	一个	绳索	;

用其他火把和灯光间隔照射，拉动绳索；

[ænd; ənd] ['fɑ:rðər] [bɪ'haɪnd] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['veri] ['hevi] , ['lʌmbərɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv] [wi:lz] ,

and	farther	behind	they	heard	a	very	heavy	,	lumbering	sound	of	wheels	,
和	更远	在后面	他们	听到	一个	非常	重的	,	伐木	声音	的	车轮	,

他们听到更远处传来沉重、笨拙的车轮碾压声。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [kən'fju:zd] [rɔ:r] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] ['miŋgliŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

and	a	sort	of	confused	roar	of	voices	mingling	with	it	.
和	一个	种类	的	使困惑	吼	的	声音	混杂	和	它	.

以及混杂其中的一阵混乱嘈杂的人声。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['faɪər] ['endʒɪn] .

It	was	another	fire	engine	.
它	曾是	其他	火	引擎	.

那是另一辆消防车。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'proʊtʃt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rə'pɪdəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ə'tendid]

It	approached	with	great	rapidity	,	and	a	crowd	of	men	and	boys	attended
它	接近	和	伟大的	快速	,	和	一个	人群	的	男人	和	男孩们	参加

[ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	followed	it	,
和	随后	它	,

它迅速逼近，一群男人和男孩围观跟随。

[soʊ][lɑ:rdʒ][æz; əz][tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [stri:t] [fʊl] ; [ænd; ənd] ,

so	large	as	to	fill	the	street	full	;	and	,
所以	大的	作为	到	充满	这	街道	满的	;	和	,

规模之大，足以填满整条街道；而且，

['brʌʃɪŋ] ['ru:dli] [baɪ]['dʒoʊnəs][ænd; ənd]['rɔləu][ɑ:n][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] ,

brushing	rudely	by	Jonas	and	Rollo	on	the	sidewalk	,
刷牙	粗鲁地	经过	乔纳斯	和	罗洛	在	这	人行道	,

在人行道上粗鲁地擦身而过乔纳斯和罗洛，

[ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [laʊd] [bʌt; bət] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['hɑ:loʊ] [ʃaʊts] .

they	filled	the	air	with	their	loud	but	hoarse	and	hollow	shouts	.
他们	已填	这	空气	和	他们的	大声	但	嘶哑	和	空洞的	喊叫	.

他们响亮但沙哑空洞的喊叫声响彻天空。

“ [ə'hed] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] !

“	Ahead	with	her	!
“	前方	和	她	!

“带她走吧！”

[əˈhed] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] !
ahead **with** **her** **!**
前方 和 她 !

跟她一起前进!

" [ˈrɔləu][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['endʒɪn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [striːt] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [fɪld] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [pæst] ,
" Rollo could not see the engine , for the street was perfectly filled , while it passed ,
" 罗洛 可以 不是 看 这 引擎 , 为了 这 街道 曾是 完美 已填 , 尽管 它 通过了 ,

"罗洛看不到引擎，因为街道上挤满了车，引擎呼啸而过。"

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dens] [kraʊd] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] , [ɔːl] ['rʌnɪŋ] [əˈlɔːŋ] [baɪ][ɪts] [saɪd] .
with a dense crowd of men and boys , all running along by its side .
和 一个 稠密 人群 的 男人 和 男孩们 , 全部 跑步 沿着 经过 它是 边 .

旁边还有一大群男人和男孩，都在奔跑。

[ˈrɔləu] [θɔːt] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [get] [rʌn] ['oʊvər] .
Rollo thought that some of them would certainly get run over .
罗洛 想法 那 一些 的 他们 会 当然 得到 跑步 超过 .

罗洛认为他们中有些人肯定会被车撞死。

" [wiːl] [goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sloʊər] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , " [tɪl] [ðə; ði] ['endʒɪn] [gets] [baɪ] ,
" We'll go a little slower , " said Jonas , " till the engine gets by ,
" 出色地 去 一个 小的 慢点 , " 说 乔纳斯 , " 直到 这 引擎 获得 经过 ,

"我们会开慢一点，"乔纳斯说，"等引擎运转起来。"

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [mɔːr] [ruːm] . "
and then we shall have more room . "
和 然后 我们 将 有 更多的 房间 . "

这样我们就有更多空间了。

" [noʊ] , " [sed] [ˈrɔləu] , " [lets] [kiːp] [ʌp] .
" No , " said Rollo , " let's keep up .
" 不 , " 说 罗洛 , " 我们来吧 保持 向上 .

"不，"罗洛说，"我们跟上。"

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ] . "
I want to see where they will go . "
我 想 到 看 在哪里 他们 将要 去 . "

我想看看他们会去哪里。

" [wel] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , — — " [oʊ] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['faɪər] .
" Well , " said Jonas , — — " O , there's the fire .
" 出色地 , " 说 乔纳斯 , — — " 哦 , 有 这 火 .

"嗯，"乔纳斯说，"——哦，火烧起来了。"

" [ˈrɔləu] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [wer] ['dʒoʊnəs] ['pɔɪntɪd] .
" Rollo looked forward where Jonas pointed .
" 罗洛 看起来 向前 在哪里 乔纳斯 尖 .

罗洛顺着乔纳斯指的方向望去。

[hiː; hi] [sɔː] , [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [bɪ'twiːn] [sʌm; səm] [tɔːl] ['bɪldɪŋz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
He saw , through the opening between some tall buildings before them , a faint light in the sky .
他 锯 , 通过 这 开幕 之间 一些 高的 建筑物 前 他们 , 一个 头晕的 光 在 这 天空 .

他透过面前几栋高楼之间的缝隙，看到天空中有一丝微弱的光芒。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [haʊˈevər] [ˈoʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] ; [fɔːr; fər] , [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ɑːn] ,

He	saw	it	however	only	for	a	few	moments	;	for	,	as	they	passed	on	,
他	锯	它	然而	仅有的	为了	一个	很少	时刻	;	为了	,	作为	他们	通过了	在	,

但他只看到了片刻；因为，当他们继续前行时，

[ðə; ði] [ˈtaʊərɪŋ] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈbɪldɪŋz] [ˌɪntəˈviːnd] [əˈgen] , [ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm]

the	towering	walls	of	the	city	buildings	intervened	again	,	and	hid	it	from
这	参天	墙壁	的	这	城市	建筑物	介入	再次	,	和	隐藏	它	从

[ðer; ðər] [vjuː] .

their	view	.
他们的	看法	.

城市建筑高耸的墙壁再次挡住了视线，使它不被他们看到。

[ˈprɪti] [suːn] , [haʊˈevər] , [æt; ət][ə; eɪ][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt]

Pretty	soon	,	however	,	at	a	turn	of	the	street	they	came	in	view	of	the	light
漂亮的	很快	,	然而	,	在	一个	转动	的	这	街道	他们	来了	在	看法	的	这	光

[əˈgen] ;

again	;
再次	;

然而，很快，在街道拐角处，他们又看到了灯光；

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [mʌtʃ] [braitə] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .

and	now	it	looked	much	brighter	than	before	.
和	现在	它	看起来	很多	更亮	比	前	.

现在它看起来比以前明亮多了。

[ˌaɪ ˈtiː] [spred] [ˈʌpwərdz] , [ɪn][fækt] , [ænd; ənd] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

It	spread	upwards	,	in	fact	,	and	illuminated	a	considerable	part	of	the	sky	.
它	传播	向上	,	在	事实	,	和	照明	一个	大量	部分	的	这	天空	.

事实上，它向上蔓延，照亮了天空的很大一部分。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [ˈænɪmeɪt] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] - [men] ,

The	sight	of	the	light	appeared	to	animate	the	engine	-	men	,
这	视线	的	这	光	出现	到	动画	这	引擎	-	男人	,

那道光似乎激发了火车司机们的活力。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [rʌn] [ɑːn][ˈfæstər][ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] , [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈlʌmbərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	they	began	to	run	on	faster	than	before	,	the	heavy	lumbering	of	the
为了	他们	开始	到	跑步	在	快点	比	前	,	这	重的	伐木	的	这

[wiːlz] ,

wheels	,
车轮	,

因为它们开始跑得比以前更快了，车轮沉重地隆隆作响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] , “ [əˈhed] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ! ” [ˈsaʊndɪŋ] [ˈlaʊdər] [ðæn; ðən][ˈevər] .

and	the	shouts	of	,	“	Ahead	with	her	!	”	sounding	louder	than	ever	.
和	这	喊叫	的	,	“	前方	和	她	!	”	听起来	更大声	比	曾经	.

“带她上前！”的喊声比以往任何时候都更加响亮。

[ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə] [wer] [ˈrɔləu][ænd; ənd]['dʒoʊnəs][wɜːr; wər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] ,

Opposite	to	where	Rollo	and	Jonas	were	,	there	was	a	light	,
对面的	到	在哪里	罗洛	和	乔纳斯	是	,	那里	曾是	一个	光	,

在罗洛和乔纳斯所在位置的对面，有一盏灯。

[ˈtɔːsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl] [poʊl] ,

tossing	and	dancing	upon	the	top	of	a	tall	pole	,
抛掷	和	跳舞	之上	这	顶部	的	一个	高的	极	,

在高高的杆顶上翻腾跳跃，

[ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ten] [ɪn] [ˈfɪgjərz] [ʌv; əv][ˈfaɪər] .

representing	the	number	ten	in	figures	of	fire	.
代表	这	数字	十	在	数据	的	火	.

用火焰图案表示数字十。

“ [oʊ]['dʒoʊnəs] , ” [sed] ['rɔləu] , “ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ten] . ”
“ O Jonas , ” said Rollo , “ look at that ten . ”
“ 哦 乔纳斯 , ” 说 罗洛 , “ 看 在 那 十 . ”

“哦，乔纳斯，”罗洛说，“看看那十个。”

“ [jes] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] , “ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] . ”
“ Yes , ” said Jonas , “ that is the number of the engine . ”
“ 是的 , ” 说 乔纳斯 , “ 那 是 这 数字 的 这 引擎 . ”

“是的，”乔纳斯说，“那是发动机的编号。”

“ [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [meɪk] [sʌtʃ] ['faɪəri] ['fɪgjərz] ? ”
“ How can they make such fiery figures ? ”
“ 如何 能 他们 制作 这样的 火热 数据 ? ”

“他们怎么能做出如此炽热的形象？”

“ [waɪ] , [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði][læmp][ɪn][ə; eɪ] [glæs] ['læntərn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [peɪnt][ðə; ði] [glæs] [blæk] ,
“ Why , they put the lamp in a glass lantern , and they paint the glass black ,
“ 为什么 , 他们 放 这 灯 在 一个 玻璃 灯笼 , 和 他们 画 这 玻璃 黑色的 ,

“为什么他们把灯放在玻璃灯笼里，然后把玻璃涂成黑色呢？”

[ɔːl] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [pleɪs] [left] [ber] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]
all except a place left bare , of the shape of the figure which they wish to
全部 除了 一个 地方 左边 裸 , 的 这 形状 的 这 数字 哪个 他们 希望 到
[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

除了留出一块空白区域外，其余部分都呈现出他们想要的形状。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [laɪt] [ʃaɪnz] [θruː] [wer] [ðə; ði] [glæs] [ɪz][nɑːt] ['peɪntɪd] ,
and so the light shines through where the glass is not painted ,
和 所以 这 光 闪耀 通过 在哪里 这 玻璃 是 不是 绘 ,

因此，光线会透过玻璃上没有涂漆的地方照射出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv]['faɪər] .
and that makes the figures of fire .
和 那 制作 这 数据 的 火 .

这样就形成了火焰的形状。

” [dʒʌst] [ðen] ['rɔləu] [hɜːrd] [saʊndz] [ʌv; əv] [nuː] ['ʌprɔːr] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] [ə'proʊtʃɪŋ] [baɪ] [ə'nʌðər]
” Just then Rollo heard sounds of new uproar and confusion approaching by another
” 只是 然后 罗洛 听到 声音 的 新的 骚动 和 困惑 接近 经过 其他
[striːt] .
street .
街道 .

就在这时，罗洛听到另一条街上传来新的喧闹和混乱的声音。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
He looked in the direction ,
他 看起来 在 这 方向 ,

他朝那个方向望去，

[ænd; ənd] [sɔː] [æn; ən] ['endʒɪn] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [lɔːŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd][ɪts] [greɪt] [kraʊdz] ,
and saw an engine coming with its long lines of men and its great crowds ,
和 锯 一个 引擎 未来 和 它是 长的 线条 的 男人 和 它是 伟大的 人群 ,

看到一辆火车驶来，后面跟着长长的队伍和熙熙攘攘的人群。

[ɪts] [tɔːtʃiz] [ænd; ənd][ɪts] ['θʌndərɪŋ] [saʊndz] .
its torches and its thundering sounds .
它是 火炬 和 它是 雷鸣 声音 .

它的火炬和它的雷鸣声。

[ðə; ði] [greɪt] [mæs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [prə'dɪdʒəs] [moʊ'mentəm] .

The	great	mass	seemed	to	be	coming	on	with	prodigious	momentum	.
这	伟大的	大量的	似乎	到	是	未来	在	和	惊人	势头	.

这股庞大的人群似乎正以惊人的势头向前涌来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

They	were	coming	down	into	the	street	where	they	were	,
他们	是	未来	向下	进入	这	街道	在哪里	他们	是	,

他们正走下街道，来到他们所在的位置。

[ænd; ənd]['rɔləu] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [rʌn] ['oʊvər][noʊ] . - .

and	Rollo	thought	that	they	would	certainly	run	over	No	.	10	.
和	罗洛	想法	那	他们	会	当然	跑步	超过	不	.	-	.

罗洛认为他们肯定会撞上10号车。

[wen] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] ,

When	they	approached	the	junction	of	the	streets	,
什么时候	他们	接近	这	交汇处	的	这	街道	,

当他们走到街道交叉口时，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [striːt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [fɪld] [ʌp]

and	saw	that	the	street	which	they	were	coming	into	was	already	filled	up
和	锯	那	这	街道	哪个	他们	是	未来	进入	曾是	已经	已填	向上

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['endʒɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊdz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

with	another	engine	and	the	crowds	about	it	,
和	其他	引擎	和	这	人群	关于	它	,

他们看到他们驶入的街道上已经停着另一辆火车，周围也围满了人。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][stɑːp] , [bʌt; bət] [kept] ['rʌʃɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd] [swept] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər]

they	did	not	stop	,	but	kept	rushing	on	,	and	swept	around	the	corner
他们	做过	不是	停止	,	但	保留	匆忙	在	,	和	扫荡	大约	这	角落

[də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] ,

directly	into	the	crowd	,
直接地	进入	这	人群	,

他们没有停下，而是继续冲锋，绕过拐角直接冲进了人群。

[wer] [ɔːl] [bɪ'keɪm] [mɪkst] [ænd; ənd] ['miŋgld] [tə'geðər] , ['meɪkɪŋ] [kən'fjuːʒ(ə)n] [wɜːrs] [kən'faʊndɪd] .

where	all	became	mixed	and	mingled	together	,	making	confusion	worse	confounded	.
在哪里	全部	成为	混合	和	混合	一起	,	制作	困惑	更糟	令人困惑	.

一切都混杂在一起，使混乱更加严重。

[ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'keɪm] [soʊ] [dens] [ðæt] ['rɔləu][ænd; ənd]['dʒoʊnəs][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][gɑːt] [ə'lɔːŋ]

The	crowd	became	so	dense	that	Rollo	and	Jonas	could	not	have	got	along
这	人群	成为	所以	稠密	那	罗洛	和	乔纳斯	可以	不是	有	得到	沿着

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

人群变得非常拥挤，罗洛和乔纳斯根本无法相处。

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪt'self][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ɑːn] ;

were	it	not	that	the	crowd	itself	was	moving	on	;
是	它	不是	那	这	人群	本身	曾是	移动	在	;

如果不是因为人群本身正在向前移动的话；

[ænd; ənd][soʊ] ['evri] ['bɑːdi] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ˌnesə'serəli] [bɔːrn] ['ɑːnwərdz] [tuː] .

and	so	every	body	that	was	among	them	was	necessarily	borne	onwards	too	.
和	所以	每一个	身体	那	曾是	之中	他们	曾是	一定	出生	开始	也	.

因此，他们之中的每个人也必然会被带走。

[dʒʌst] [ðen] ['rɔləu] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['veri] [laʊd] [ænd; ənd] [hɔ:rs] [vɔɪs] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt] , " [hoʊld][ɑ:n] , [noʊ] . -

Just	then	Rollo	heard	a	very	loud	and	hoarse	voice	calling	out	,	"	Hold	on	,	No	.	10
只是	然后	罗洛	听到	一个	非常	大声	和	嘶哑	嗓音	呼叫	出去	,	"	抓住	在	,	不	.	-

!

!

就在这时，罗洛听到一个非常响亮而沙哑的声音喊道："坚持住，10号！"

[hoʊld][ɑ:n] , [noʊ] . - ! "

Hold	on	,	No	.	10	!	"
抓住	在	,	不	.	-	!	"

坚持住，10号！

" [wɒts] [ðæt] ? " [sed] ['rɔləu] .

"	What's	that	?	"	said	Rollo	.
"	是什么	那	?	"	说	罗洛	.

"那是什么？"罗洛问道。

" [ðæts] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['spi:kɪŋ] - ['trʌmpɪt] , " [sed] ['dʒoʊnəs] .

"	That's	a	man	with	a	speaking	-	trumpet	,	"	said	Jonas	.
"	那就是	一个	男人	和	一个	请讲	-	喇叭	,	"	说	乔纳斯	.

"那是个拿着扩音器的人，"乔纳斯说。

" [wʌt] [dʌz] [hi:; hi] [mi:n] [baɪ][hoʊld][ɑ:n] ? "

"	What	does	he	mean	by	hold	on	?	"
"	什么	做	他	意思是	经过	抓住	在	?	"

"他说的'坚持住'是什么意思？"

" [hi:; hi] [mi:nz] [stɑ:p] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊnəs] .

"	He	means	stop	,	"	replied	Jonas	.
"	他	方法	停止	,	"	回复	乔纳斯	.

"他的意思是停止，"乔纳斯回答道。

" [hi:; hi] ['wɒnts] [noʊ] . - ['endʒɪn] [tu:; tə][stɑ:p] [hɪr] .

"	He	wants	No	.	10	engine	to	stop	here	.
"	他	想要	不	.	-	引擎	到	停止	这里	.

"他希望10号机车停在这里。"

" [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] , " [hoʊld][ɑ:n] , [noʊ] . - !

"	The	cry	of	the	engineer	,	"	Hold	on	,	No	.	10	!
"	这	哭	的	这	工程师	,	"	抓住	在	,	不	.	-	!

工程师喊道："坚持住，10号！"

" [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [ænd; ənd] [rɪ'ekəʊd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðər] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ,

"	was	repeated	and	reechoed	by	a	great	many	other	voices	in	the	crowd	,
"	曾是	重复	和	回声	经过	一个	伟大的	许多	其他	声音	在	这	人群	,

这句话被人群中许多其他人反复重复和附和。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['miŋgld] [ænd; ənd] [kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] ['nɔɪzɪz] ,

though	it	was	mingled	and	confounded	with	many	other	noises	,
尽管	它	曾是	混合	和	令人困惑	和	许多	其他	噪音	,

虽然它与其他许多声音混杂在一起，难以分辨，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:lz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['peɪvmənt] , [ðə; ði] ['dɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

such	as	the	rumbling	of	the	wheels	upon	the	pavement	,	the	dinging	of	the
这样的	作为	这	隆隆声	的	这	车轮	之上	这	路面	,	这	叮咚	的	这

['endʒɪn] ['belz] ,

engine	bells	,
引擎	铃铛	,

例如车轮碾过路面的隆隆声、发动机的叮当声、

[ænd; ənd] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['aʊtˌkraɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['vɔɪsɪz] .

and	shouts	and	outcries	from	a	hundred	voices	.
和	喊叫	和	抗议	从	一个	百	声音	.

还有上百人的呐喊和叫喊声。

[æt; ət][læst] , [haʊ'evər] ,

At	last	,	however	,
在	最后的	,	然而	,

然而，最终，

[ðə; ði][men][ænd; ənd] [bɔɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][noʊ] . - [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

the	men	and	boys	attached	to	No	.	10	seemed	to	understand	that	they	were
这	男人	和	男孩们	随附的	到	不	.	-	似乎	到	理解	那	他们	是

[tuː; tə] “ [hoʊld][ɑːn] ;

to	“	hold	on	;
到	“	抓住	在	;

隶属于 10 号部队的男人和男孩们似乎明白他们要“坚持下去”。

” [ænd; ənd] , [əˈkɔːrdɪŋli] , [ðə; ði] ['endʒɪn] ['grædʒuəli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

”	and	,	accordingly	,	the	engine	gradually	came	to	a	stand	,	while	the	other	,
”	和	,	因此	,	这	引擎	逐步地	来了	到	一个	站立	,	尽管	这	其他	,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][noʊ] . [sɪks] ,

which	was	No	.	6	,
哪个	曾是	不	.	6	,

于是，这台发动机逐渐停止了运转，而另一台，也就是6号发动机，

[æz; əz]['rɔləu] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [braɪt] ['fɪgjər] [sɪks] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] ['tɔːsɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][er]

as	Rollo	learned	from	a	bright	figure	6	which	he	saw	tossing	about	in	the	air
作为	罗洛	学习	从	一个	明亮的	数字	6	哪个	他	锯	抛掷	关于	在	这	空气

['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

over	the	heads	of	those	who	were	drawing	it	,
超过	这	头部	的	那些	WHO	是	绘画	它	,

正如罗洛从一个明亮的数字6中学到的那样，他看到这个数字6在画画者的头顶上方飞来飞去。

[muːvd] [ɑːn] .

moved	on	.
已搬	在	.

继续前进。

[ðə; ði][men] [ə'baʊt][noʊ] . - [tʊk] [aʊt][sʌm; səm] [lɔːŋ] ['hændlz] ,

The	men	about	No	.	10	took	out	some	long	handles	,
这	男人	关于	不	.	-	采取	出去	一些	长的	把手	,

10号附近的几个人拿出了一些长柄武器，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] , [ænd; ənd] [pæst] [ðem; ðəm] [θruː]

which	were	secured	by	the	side	of	the	engine	,	and	passed	them	through
哪个	是	安全	经过	这	边	的	这	引擎	,	和	通过了	他们	通过

[sʌm; səm]['aɪərn] [rɪŋz] ,

some	iron	rings	,
一些	铁	戒指	,

它们被固定在发动机侧面，并穿过一些铁环。

['fɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [hoʊld] ,

fitted	to	receive	them	;	and	then	they	all	took	hold	,
适配	到	收到	他们	;	和	然后	他们	全部	采取	抓住	,

适合容纳它们；然后它们都抓住了。

[ten][ɔːr] [ˌfɪfˈtiːn] [men][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ['redi] [tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði]['endʒɪn] .

ten	or	fifteen	men	on	each	side	ready	to	work	the	engine	.
十	或者	十五	男人	在	每个	边	准备好	到	工作	这	引擎	.

每边有十到十五个人准备操作引擎。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði]['ɔ:rdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['hɑ:loʊ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Presently	**the**	**order**	**was**	**given**	**in**	**the**	**same**	**hoarse**	**and**	**hollow**	**voice**	**from**	**the**
目前	这	命令	曾是	给定	在	这	相同的	嘶哑	和	空洞的	嗓音	从	这

['spi:kɪŋ] - ['trʌmpɪt] ,

speaking	**-**	**trumpet**	**,**
请讲	-	喇叭	,

随即，命令以同样沙哑空洞的声音从扩音器中传了出来。

" [pleɪ] [ə'weɪ] , [noʊ] . - !

"	**Play**	**away**	**,**	**No**	**.**	**10**	**!**
"	玩	离开	,	不	.	-	!

“放开玩吧，10号！”

" [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ðə; ði] [men] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['hændlz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

"	**and**	**immediately**	**the**	**men**	**began**	**to**	**work**	**the**	**long**	**handles**	**up**	**and**	**down**	**,**
"	和	立即地	这	男人	开始	到	工作	这	长的	把手	向上	和	向下	,

于是，男人们立刻开始上下摇动长柄。

[wɪð; wɪθ] [kwɪk] [ænd; ənd] ['hevi] [stroʊks] .

with	**quick**	**and**	**heavy**	**strokes**	**.**
和	快的	和	重的	笔画	.

用快速而有力的笔触。

" [waɪ] , ['dʒoʊnəs] , " [sed] ['rɔləu] , " [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['du:ɪŋ] ? "

"	**Why**	**,**	**Jonas**	**,**	**"**	**said**	**Rollo**	**,**	**"**	**what**	**are**	**they**	**doing**	**?**	**"**
"	为什么	,	乔纳斯	,	"	说	罗洛	,	"	什么	是	他们	正在做	?	"

“乔纳斯，他们这是在干什么？”罗洛问道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['wɜ:rkɪŋ] [ðɪs] ['endʒɪn] , " [sed] ['dʒoʊnəs] .

"	**They**	**are**	**working**	**this**	**engine**	**,**	**"**	**said**	**Jonas**	**.**
"	他们	是	在职的	这	引擎	,	"	说	乔纳斯	.

“他们正在操作这台引擎，”乔纳斯说。

" [wʌt] [fɔ:r; fər] ? " [sed] ['rɔləu] ; " [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] . "

"	**What**	**for**	**?**	**"**	**said**	**Rollo**	**;**	**"**	**they**	**are**	**not**	**near**	**the**	**fire**	**.**	**"**
"	什么	为了	?	"	说	罗洛	;	"	他们	是	不是	靠近	这	火	.	"

“为什么？”罗洛说，“他们离火源很远。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['rezərvwɑ:r] [nɪr] [hɪr] , " [sed] ['dʒoʊnəs] ,

"	**I**	**suppose**	**there**	**is**	**a**	**reservoir**	**near**	**here**	**,**	**"**	**said**	**Jonas**	**,**
"	我	认为	那里	是	一个	水库	靠近	这里	,	"	说	乔纳斯	,

“我想这附近应该有个水库吧，”乔纳斯说。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] [ə'lɔ:ŋ] [tɔ:rdz] [sʌm; səm] ['endʒɪn] [ðæt] [ɪz]

"	**and**	**they**	**are**	**driving**	**the**	**water**	**from**	**it**	**along**	**towards**	**some**	**engine**	**that**	**is**
"	和	他们	是	驾驶	这	水	从	它	沿着	向	一些	引擎	那	是

[nɪr] [ðə; ði]['faɪər] . "

near	**the**	**fire**	**.**	**"**
靠近	这	火	.	"

“他们正把水从那里喷向火场附近的某个消防车。”

" [haʊ] [dʌz] [ðə; ði]['wɔ:tər][goʊ] ? " [sed] ['rɔləu] .

"	**How**	**does**	**the**	**water**	**go**	**?**	**"**	**said**	**Rollo**	**.**
"	如何	做	这	水	去	?	"	说	罗洛	.

“水流情况如何？”罗洛问道。

" [ɪn][ə; eɪ][hoʊz] , " [sed] ['dʒoʊnəs] .

"	**In**	**a**	**hose**	**,**	**"**	**said**	**Jonas**	**.**
"	在	一个	软管	,	"	说	乔纳斯	.

“在软管里，”乔纳斯说。

" [wʌt] [ɪz][ə; eɪ][hoʊz] ? " [æskt] ['rɔləu] .

"	What	is	a	hose	?	"	asked	Rollo	.
"	什么	是	一个	软管	?	"	问	罗洛	.

"什么是软管？"罗洛问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['leðər] [paɪp][ɔːr] [tuːb] .

"	It	is	a	long	leather	pipe	or	tube	.
"	它	是	一个	长的	皮革	管道	或者	管子	.

"它是一根长长的皮管或皮管。"

[kʌm] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [sə'poʊz] , ['laɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] .

Come	out	this	way	,	and	we	shall	find	it	,	I	suppose	,	lying	along	the	street	.
来	出去	这	方式	,	和	我们	将	寻找	它	,	我	认为	,	说谎	沿着	这	街道	.

从这边出来，我想我们应该能在街边找到它。

" [soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [pʊʃt] [ðer; ðər] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['endʒɪn] ,

"	So	the	boys	pushed	their	way	along	beyond	the	engine	,
"	所以	这	男孩们	推动	他们的	方式	沿着	超过	这	引擎	,

于是，男孩们推着车子越过了引擎。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði]['faɪər] [ɪt'self] [bɜːrst][ə'pɑːn][ðer; ðər] [vjuː] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['glɔːri] .

and	presently	the	fire	itself	burst	upon	their	view	in	all	its	glory	.
和	目前	这	火	本身	爆裂	之上	他们的	看法	在	全部	它是	荣耀	.

随后，熊熊大火以其全部的壮观景象映入他们的眼帘。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɔːr] , — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔrz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blɑːk] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

It	was	a	store	,	—	one	of	the	stores	of	a	block	which	extended	along	the
它	曾是	一个	店铺	,	—	一	的	这	商店	的	一个	堵塞	哪个	扩展	沿着	这

[hoʊl] [striːt] .

whole	street	.
所有的	街道	.

那是一家商店，——是沿着整条街延伸的街区里的众多商店之一。

[ðə; ði] [frʌnt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [brɪk] ,

The	front	was	of	brick	,
这	正面	曾是	的	砖	,

正面是砖砌的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['stɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blɑːk] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [brɪk] ,

and	the	walls	between	the	different	stores	of	the	block	were	also	of	brick	,
和	这	墙壁	之间	这	不同的	商店	的	这	堵塞	是	还	的	砖	,

街区内不同店铺之间的墙壁也是砖砌的。

[soʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] [kʊd; kəd][bɜːrn] .

so	that	nothing	but	the	inside	and	the	roof	could	burn	.
所以	那	没有什么	但	这	里面	和	这	屋顶	可以	烧伤	.

这样一来，只有内部和屋顶会被烧毁。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][ɑːn]['faɪər] , [ðə; ði] [fleɪmz] ['isjuːɪŋ] [frʌm; frəm]

But	the	whole	interior	of	the	building	was	on	fire	,	the	flames	issuing	from
但	这	所有的	内部的	的	这	建筑	曾是	在	火	,	这	火焰	发行	从

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

the	windows	,
这	视窗	,

但整栋建筑内部都着火了，火焰从窗户里窜出来。

[ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] , [braɪt] , ['rɔːrɪŋ] ['pɪrəmɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ruːf] , [fɑːr][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]

and	rising	in	a	great	,	bright	,	roaring	pyramid	above	the	roof	,	far	up	into	the
和	上升	在	一个	伟大的	,	明亮的	,	咆哮	金字塔	多于	这	屋顶	,	远的	向上	进入	这

[dɑːrk][skaɪ] .

dark	sky	.
黑暗的	天空	.

它在屋顶之上拔地而起，形成一座巨大、明亮、轰鸣的金字塔，直插黑暗的夜空。

[ðə; ði] [hoʊl] [striːt] , [ɪkˈsept] [ɪgˈzæktli] [ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] ,

The	whole	street	,	except	exactly	opposite	to	the	fire	,
这	所有的	街道	,	除了	确切地	对面的	到	这	火	,

除了火灾正对面那条街以外，整条街

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [hɑːt][fɔːr; fər] [ˈpɜːsənz] [tuː; tə][stænd] , [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [men] [huːz]

where	it	was	too	hot	for	persons	to	stand	,	was	filled	with	men	whose
在哪里	它	曾是	也	热的	为了	人	到	站立	,	曾是	已填	和	男人	谁

[ˈfeɪsɪz] ,

faces	,
面孔	,

那里热得人站都站不住，挤满了面容憔悴的男人们。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈfaɪər] , [wɜːr; wər][soʊ] [ˈbraɪtli] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] ,

which	were	all	turned	towards	the	fire	,	were	so	brightly	illuminated	by	the	light	,
哪个	是	全部	转向	向	这	火	,	是	所以	明亮地	照明	经过	这	光	,

它们都朝向火堆，被火光照亮得格外明亮。

[ðæt] [ˈrɔləu][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [mɔːr] [dɪˈstɪŋktli] [ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [deɪ] .

that	Rollo	could	see	them	more	distinctly	than	if	it	had	been	day	.
那	罗洛	可以	看	他们	更多的	明显地	比	如果	它	有	到过	天	.

罗洛能比白天更清楚地看到他们。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dens] [kraʊd] [dʒʌst] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][ˈfaɪər] ,

From	the	midst	of	a	dense	crowd	just	beyond	the	fire	,
从	这	中间	的	一个	稠密	人群	只是	超过	这	火	,

从火堆对面的一群密密麻麻的人群中，

[ˈrɔləu] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈslendər] [waɪt] [θred] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [ˈmaʊntɪŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [kɜːrv] ,

Rollo	saw	a	slender	white	thread	of	water	mounting	up	in	a	beautiful	curve	,
罗洛	锯	一个	苗条	白色的	线	的	水	安装	向上	在	一个	美丽的	曲线	,

罗洛看到一股纤细的白色水流向上汇聚成一道美丽的弧线。

[ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈoʊvər][əˈpɑːn][ðə; ði] [fleɪmz] .

and	falling	over	upon	the	flames	.
和	坠落	超过	之上	这	火焰	.

然后倒在了火焰中。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][dʒet][frʌm; frəm][æn; ən] [ˈendʒɪn] ;

It	was	the	jet	from	an	engine	;
它	曾是	这	喷射	从	一个	引擎	;

那是发动机喷出的气流；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [prəˈduːs] [noʊ] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [fleɪm] [wətˈevər] .

but	it	seemed	to	produce	no	effect	upon	the	flame	whatever	.
但	它	似乎	到	生产	不	影响	之上	这	火焰	任何	.

但这似乎对火焰没有任何影响。

“ [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [hoʊz] , ” [sed] [ˈdʒoʊnəs] , [ˈsʌd(ə)nli] .

“	There	is	the	hose	,	”	said	Jonas	,	suddenly	.
“	那里	是	这	软管	,	”	说	乔纳斯	,	突然	.

“软管在那儿，”乔纳斯突然说道。

[ˈrɔləu] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊz] [wɪtʃ] [ˈdʒoʊnəs] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt]

Rollo	turned	away	from	the	fire	to	look	at	the	hose	which	Jonas	pointed	out
罗洛	转向	离开	从	这	火	到	看	在	这	软管	哪个	乔纳斯	尖	出去

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

罗洛转过身，不再看向火堆，而是看向乔纳斯指给他看的软管。

['laɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['peɪvmənt] .

lying	upon	the	pavement	.
说谎	之上	这	路面	.

躺在人行道上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pɝːsənz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

There	were	a	great	many	persons	coming	and	going	,	so	that	he	could	not
那里	是	一个	伟大的	许多	人	未来	和	去	,	所以	那	他	可以	不是

[siː] ['veri] [wel] ;

see	very	well	;
看	非常	出色地	;

人来人往，所以他看得不太清楚；

[bʌt; bət][hiː; hi] [pər'siːvd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [paɪp][ʌv; əv] ['leðər] ['laɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːrpəntiːn]

but	he	perceived	a	long	pipe	of	leather	lying	along	the	street	,	in	a	serpentine
但	他	感知	一个	长的	管道	的	皮革	说谎	沿着	这	街道	,	在	一个	蛇形

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

但他看到街边有一根长长的皮管，呈蜿蜒状。

[ænd; ənd] [sweld] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	swelled	out	with	the	water	which	the	engine	was	driving	through	it	,
和	肿胀	出去	和	这	水	哪个	这	引擎	曾是	驾驶	通过	它	,

发动机驱动的水流带动着它膨胀起来。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] ['redi] [tuː; tə] [bɜːrst] .

as	if	it	was	just	ready	to	burst	.
作为	如果	它	曾是	只是	准备好	到	爆裂	.

仿佛随时都会爆炸。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	It	looks	like	a	snake	,	”	said	Rollo	.
“	它	看起来	喜欢	一个	蛇	,	”	说	罗洛	.

“它看起来像条蛇，”罗洛说。

“ [jes] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [hisiz] [laɪk][ə; eɪ] [sneɪk] [tuː] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊnəs] .

“	Yes	,	and	it	hisses	like	a	snake	too	,	”	replied	Jonas	.
“	是的	,	和	它	嘶嘶声	喜欢	一个	蛇	也	,	”	回复	乔纳斯	.

“是的，它还会像蛇一样发出嘶嘶声，”乔纳斯回答道。

['rɔləu] ['lisnd] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst] [hɪr] [ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [saʊnd] ['miŋgliŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]

Rollo	listened	,	and	he	could	just	hear	a	hissing	sound	mingling	with	all	the
罗洛	听着	,	和	他	可以	只是	听到	一个	嘶嘶声	声音	混杂	和	全部	这

['ʌðər] ['nɔɪzɪz] .

other	noises	.
其他	噪音	.

罗洛侧耳倾听，他隐约听到一阵嘶嘶声混杂在其他各种声音中。

[hiː; hi] [stept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [hɪsɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [prə'duːst] .

He	stepped	out	into	the	street	to	see	how	the	hissing	sound	was	produced	.
他	步	出去	进入	这	街道	到	看	如何	这	嘶嘶声	声音	曾是	生产	.

他走到街上，想看看嘶嘶声是怎么产生的。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [liːk] ,

They	found	that	at	one	of	the	joints	of	the	hose	there	was	a	little	leak	,
他们	成立	那	在	一	的	这	关节	的	这	软管	那里	曾是	一个	小的	泄露	,

他们发现软管的一个接头处有轻微泄漏。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] ['spaʊtɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [striːm] , [wɪtʃ] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri]

and	the	water	spouted	from	it	in	a	stream	,	which	,	though	it	was	very
和	这	水	喷涌而出	从	它	在	一个	溪流	,	哪个	,	尽管	它	曾是	非常

[smɔːl] [ænd; ənd] ['slendər] ,

small	and	slender	,
小的	和	苗条	,

水从它里面喷涌而出，形成一条小溪，虽然这条小溪很细很窄，

['maʊntɪd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['rɒloʊz] [hed] .

mounted	as	high	as	Rollo's	head	.
安装	作为	高的	作为	罗洛的	头	.

安装得和罗洛的头一样高。

[ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] [ʃoʊn] [soʊ] ['braɪtli] [ə'pɑːn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [ðæt] ['rɔləu]

The	light	from	the	fire	shone	so	brightly	upon	this	part	of	the	street	that	Rollo
这	光	从	这	火	闪耀	所以	明亮地	之上	这	部分	的	这	街道	那	罗洛

[kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] .

could	see	the	operation	very	distinctly	.
可以	看	这	手术	非常	明显地	.

火光照亮了街道的这一部分，罗洛能非常清楚地看到里面的行动。

['dʒoʊnəs] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [seɪf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst]

Jonas	thought	that	it	was	not	very	safe	for	them	to	remain	in	the	midst
乔纳斯	想法	那	它	曾是	不是	非常	安全的	为了	他们	到	保持	在	这	中间

[ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ;

of	the	road	much	longer	;
的	这	路	很多	更长	;

乔纳斯认为他们继续待在路中间不太安全；

[soʊ] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ə'lɔːŋ] [tɔːrdz]

so	they	went	back	to	the	sidewalk	,	and	then	began	to	move	along	towards
所以	他们	去	后退	到	这	人行道	,	和	然后	开始	到	移动	沿着	向

[ðə; ði]['faɪər] .

the	fire	.
这	火	.

于是他们回到人行道上，然后开始朝着火源走去。

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz][soʊ] [dens] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][get] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] ;

The	crowd	was	so	dense	that	they	could	not	get	along	very	well	;
这	人群	曾是	所以	稠密	那	他们	可以	不是	得到	沿着	非常	出色地	;

人群非常拥挤，以至于他们无法很好地相处；

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [gɑːt][ʌp][ə'pɑːn][sʌm; səm] [steps] ,

but	at	last	they	came	to	a	place	where	they	got	up	upon	some	steps	,
但	在	最后的	他们	来了	到	一个	地方	在哪里	他们	得到	向上	之上	一些	步骤	,

但最后他们来到一个地方，然后走上了一些台阶。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['prɪti] [wel] , ['oʊnli] [ðæt] ['rɔləu][wʌz; wəz][nɑːt] [tɔːl] [ɪ'nʌf] .

where	they	could	see	pretty	well	,	only	that	Rollo	was	not	tall	enough	.
在哪里	他们	可以	看	漂亮的	出色地	,	仅有的	那	罗洛	曾是	不是	高的	足够的	.

他们看得挺清楚的，只是罗洛个子不够高。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ʌðər] ['stændɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [steps] ,

There	were	many	others	standing	upon	the	steps	,
那里	是	许多	其他的	常设	之上	这	步骤	,

台阶上还站着许多其他人。

[ænd; ənd]['rɔləu][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['veri] [wel] ['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .

and	Rollo	could	not	see	very	well	over	their	shoulders	.
和	罗洛	可以	不是	看	非常	出色地	超过	他们的	肩膀	.

罗洛的视线被他们挡住了，看不清他们身后的情况。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['prɪti] [haɪ] [stoʊn] [poʊst][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv]

There	**was**	**,**	**however**	**,**	**a**	**pretty**	**high**	**stone**	**post**	**at**	**the**	**top**	**of**	**the**	**flight**	**of**
那里	曾是	,	然而	,	一个	漂亮的	高的	石头	邮政	在	这	顶部	的	这	航班	的

[steps] ,

steps	**,**
步骤	,

然而，在台阶顶端有一根很高的石柱。

[ænd; ənd] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] , [wer] ['dʒoʊnəs] [θɔːt] [ðæt] [pər'hæps]['rɔləu][kʊd; kəd][sɪt] ,

and	**very**	**near**	**the**	**house**	**,**	**where**	**Jonas**	**thought**	**that**	**perhaps**	**Rollo**	**could**	**sit**	**,**
和	非常	靠近	这	房子	,	在哪里	乔纳斯	想法	那	也许	罗洛	可以	坐	,

离房子很近的地方，乔纳斯觉得罗洛或许可以坐在那里。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɪm; ɪm][ʌp][ðer; ðər] .

if	**he**	**could**	**get**	**him**	**up**	**there**	**.**
如果	他	可以	得到	他	向上	那里	.

如果他能把他弄上去的话。

['rɔləu][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][waɪd] [ɪ'nʌf] ,

Rollo	**was**	**afraid**	**that**	**the**	**place**	**was**	**not**	**wide**	**enough**	**,**
罗洛	曾是	害怕的	那	这	地方	曾是	不是	宽的	足够的	,

罗洛担心这个地方不够宽敞。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði][poʊst] ,

for	**there**	**was**	**a**	**ball**	**upon**	**the**	**post**	**,**
为了	那里	曾是	一个	球	之上	这	邮政	,

因为球已经停在门柱上了，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][sɪt][ə'pɑːn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

and	**he**	**could**	**only**	**sit**	**upon**	**that**	**part**	**of**	**the**	**top**	**of**	**the**	**post**	**which**	**was**
和	他	可以	仅有的	坐	之上	那	部分	的	这	顶部	的	这	邮政	哪个	曾是

[ə'pɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɔːl] .

upon	**one**	**side**	**of**	**the**	**ball**	**.**
之上	一	边	的	这	球	.

他只能坐在球门柱顶端靠近球的那一部分上。

[haʊ'evər] , ['rɔləu][wʌz; wəz][soʊ][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm][pʊt] [aʊt][ðə; ði]['faɪər] , [ðæt][hiː; hi]

However	**,**	**Rollo**	**was**	**so**	**desirous**	**of**	**seeing**	**them**	**put**	**out**	**the**	**fire**	**,**	**that**	**he**
然而	,	罗洛	曾是	所以	渴望	的	看到	他们	放	出去	这	火	,	那	他

[kən'kluːdid] [tuː; tə][traɪ] ,

concluded	**to**	**try**	**,**
结束	到	尝试	,

然而，罗洛非常渴望看到他们扑灭大火，于是决定亲自尝试一下。

[ænd; ənd][soʊ]['dʒoʊnəs] [helpt] [hɪm; ɪm] [klaɪm] [ʌp] .

and	**so**	**Jonas**	**helped**	**him**	**climb**	**up**	**.**
和	所以	乔纳斯	帮助	他	爬	向上	.

于是乔纳斯帮他爬了上去。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ə; eɪ] ['betər] [wʌn][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

He	**found**	**the**	**place**	**a**	**better**	**one**	**than**	**he**	**had**	**expected**	**.**
他	成立	这	地方	一个	更好的	一	比	他	有	预期的	.

他发现这个地方比他预想的要好。

[hiː; hi] [klɑːspt] [wʌn][hænd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɔːl] ,

He	**clasped**	**one**	**hand**	**around**	**the**	**ball**	**,**
他	紧握	一	手	大约	这	球	,

他一只手紧紧地抓着球，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['restɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'pɑːn]['dʒoʊnəsɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [hiː; hi] [faʊnd]

and	he	rested	the	other	upon	Jonas's	shoulder	and	by	this	means	he	found
和	他	休息	这	其他	之上	乔纳斯的	肩膀	和	经过	这	方法	他	成立

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][fɜːrm][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [siːt] ;

that	he	had	a	firm	and	comfortable	seat	;
那	他	有	一个	公司	和	舒服的	座位	;

他把另一只胳膊搭在乔纳斯的肩膀上，这样一来，他发现自己坐得稳当又舒服；

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [wɜːr; wər][ɪn] [fʊl] [vjuː]

and	the	fire	,	with	all	the	operations	connected	with	it	,	were	in	full	view
和	这	火	,	和	全部	这	运营	连接	和	它	,	是	在	满的	看法

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

before	him	.
前	他	.

火势以及与之相关的一切行动，都清晰地呈现在他眼前。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] ,

Just	as	he	got	established	in	his	seat	,
只是	作为	他	得到	已确立的	在	他的	座位	,

他刚在座位上站稳，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [striːm] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['endʒɪn] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [frʌm; frəm][ɪts] [paɪp] ,

he	saw	a	stream	from	another	engine	beginning	to	issue	from	its	pipe	,
他	锯	一个	溪流	从	其他	引擎	开始	到	问题	从	它是	管道	,

他看到另一台发动机的排气管开始喷出一股气流。

[ænd; ənd][tuː; tə][raɪz] [ʌp] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

and	to	rise	up	towards	the	building	.
和	到	上升	向上	向	这	建筑	.

并向上靠近建筑物。

[ðə; ði][mæn] [huː] [held] [ðə; ði] [paɪp] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] ,

The	man	who	held	the	pipe	stood	upon	the	top	of	the	engine	,
这	男人	WHO	握住	这	管道	站立	之上	这	顶部	的	这	引擎	,

拿着烟斗的男人站在发动机顶上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz][tuː; tə][də'rekt][ˌaɪ 'tiː] [tɔːrdz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

and	he	held	it	in	such	a	way	as	to	direct	it	towards	one	of	the
和	他	握住	它	在	这样的	一个	方式	作为	到	直接的	它	向	一	的	这

['ʌpər] ['wɪndoʊz] .

upper	windows	.
上	视窗	.

他拿着它，使之指向楼上的一扇窗户。

['rɔləu][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [red] [fleɪm] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʃʌtər] [hæd; həd] [bɪn]

Rollo	could	see	the	red	flame	through	the	window	,	as	the	shutter	had	been
罗洛	可以	看	这	红色的	火焰	通过	这	窗户	,	作为	这	快门	有	到过

[bəːnd] ,

burned	,
烧伤	,

罗洛透过窗户看到了红色的火焰，因为百叶窗被烧毁了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [glæs] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

and	all	the	glass	had	fallen	away	;	and	,	now	and	then	,
和	全部	这	玻璃	有	倒下	离开	;	和	,	现在	和	然后	,

玻璃全部脱落了；而且，时不时地，

[ə; eɪ] [greɪt] [pʌf] [ʌv; əv] [fleɪm] [wʊd] [kʌm] [aʊt] ,

a	great	puff	of	flame	would	come	out	,
一个	伟大的	噗	的	火焰	会	来	出去	,

一股巨大的火焰会喷涌而出，

[wen] ['eni] ['moʊmənteri] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [droʊv] [ðə; ði]['faɪər][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

when	any	momentary	change	in	the	wind	drove	the	fire	in	that	direction	.
什么时候	任何	瞬间	改变	在	这	风	驾驶	这	火	在	那	方向	.

风向的任何瞬间变化都会将火势推向那个方向。

[ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] [went] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

The	stream	of	water	went	directly	in	at	the	window	.
这	溪流	的	水	去	直接地	在	在	这	窗户	.

水流直接从窗户涌了进来。

[æt; ət][fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː] [prə'duːst] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] ;

At	first	,	it	produced	very	little	effect	;
在	第一的	,	它	生产	非常	小的	影响	;

起初，它几乎没有产生任何效果；

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['dedn] [ðə; ði] ['rednəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər]

but	presently	he	observed	that	it	began	to	deaden	the	redness	of	the	fire
但	目前	他	观察到	那	它	开始	到	缓和	这	发红	的	这	火

[dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

just	within	the	window	.
只是	之内	这	窗户	.

但很快他就发现，窗外的火焰开始变暗了。

['rɔləu] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] ['endʒɪn] [wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Rollo	thought	that	this	engine	was	far	more	powerful	than	the	one	which	he
罗洛	想法	那	这	引擎	曾是	远的	更多的	强大的	比	这	一	哪个	他

[hæd; həd] ['noʊtɪst] [bɪ'fɔːr] .

had	noticed	before	.
有	注意到	前	.

罗洛认为这台发动机比他之前看到的那台动力强劲得多。

[ðæt] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

That	still	continued	to	play	around	behind	the	building	.
那	仍然	持续	到	玩	大约	在后面	这	建筑	.

那东西还在建筑物后面继续玩耍。

['rɔləu] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [gɑːt][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['dʒɛts] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['endʒɪnz] [wɪtʃ]

Rollo	occasionally	got	a	glimpse	of	other	jets	,	coming	from	engines	which
罗洛	偶尔	得到	一个	一瞥	的	其他	喷气式飞机	,	未来	从	发动机	哪个

[wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] .

were	standing	on	that	side	.
是	常设	在	那	边	.

罗洛偶尔会瞥见其他喷气式飞机，那是从那边的发动机舱里飞出来的。

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] ['dʒɛts] [keɪm] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

Sometimes	these	jets	came	away	over	the	top	of	the	building	,
有时	这些	喷气式飞机	来了	离开	超过	这	顶部	的	这	建筑	,

有时这些喷气式飞机从建筑物顶部飞过，

[ænd; ənd]['rɔləu][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm]['broʊkən]['ɪntuː][drɑːps][æz; əz][ðer; ðər] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [spent] ,

and	Rollo	could	see	them	broken	into	drops	as	their	force	was	spent	,
和	罗洛	可以	看	他们	破碎的	进入	滴	作为	他们的	力量	曾是	花费	,

罗洛看到它们因力量耗尽而破碎成一滴滴。

[bʌt; bət] [stɪl] ['ʃuːtɪŋ] ['fɔːrwərd] [θruː] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɪn] ['regjələr] [pʌl'seɪʃənz] ,

but	still	shooting	forward	through	the	flames	in	regular	pulsations	,
但	仍然	射击	向前	通过	这	火焰	在	常规的	脉动	,

但仍以规律的脉动穿过火焰向前射出，

[prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] [sək'sesɪv] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪnz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] .

produced	by	the	successive	strokes	of	the	engines	from	which	they	came	.
生产	经过	这	连续	笔画	的	这	发动机	从	哪个	他们	来了	.

由它们所来自的发动机的连续冲程产生。

[baɪ][ɔːl] [ðiːz] [miːnz] , [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [suːn] [pər'septəbli] [dɪ'mɪnɪʃt] .

By	all	these	means	,	the	fire	was	soon	perceptibly	diminished	.
经过	全部	这些	方法	,	这	火	曾是	很快	明显地	减少	.

通过这些措施，火势很快明显减弱。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [suːn] ['siːst] [tuː; tə] [lʊk] [red] [æt; ət][ɔːl] ;

The	window	into	which	the	engine	was	playing	soon	ceased	to	look	red	at	all	;
这	窗户	进入	哪个	这	引擎	曾是	玩耍	很快	停止	到	看	红色的	在	全部	;

引擎发出轰鸣声的那扇窗户很快就完全不再泛红了；

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ˈrɔləu] [sɔː] [ə; eɪ] [tɔːl] ['lædər] ['raɪzɪŋ] ['sloʊli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd]

and	presently	Rollo	saw	a	tall	ladder	rising	slowly	above	the	heads	of	the	crowd
和	目前	罗洛	锯	一个	高的	梯子	上升	缓慢地	多于	这	头部	的	这	人群

.

:

.

很快，罗洛看到一架高高的梯子缓缓升起，越过人群的头顶。

[ðə; ði] ['loʊər] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

The	lower	end	of	it	was	nearly	under	the	window	,	which	he	had	been
这	降低	结尾	的	它	曾是	几乎	在下面	这	窗户	,	哪个	他	有	到过

['noʊtɪsɪŋ] ,

noticing	,
注意到	,

他注意到，它的下端几乎已经到了窗户下面。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ɪk'stendɪd] ['ɔːlmoʊst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] ['sloʊli] [roʊz] .

while	the	other	end	extended	almost	across	the	street	,	and	slowly	rose	.
尽管	这	其他	结尾	扩展	几乎	穿过	这	街道	,	和	缓慢地	玫瑰	.

而另一端几乎延伸到街对面，并缓缓上升。

[ˈrɔləu][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['moʊmənt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] [bæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Rollo	was	expecting	every	moment	to	see	it	fall	back	upon	the	heads	of	the
罗洛	曾是	期待	每一个	片刻	到	看	它	落下	后退	之上	这	头部	的	这

['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ;

people	who	were	under	it	;
人们	WHO	是	在下面	它	;

罗洛时刻都担心它会倒塌，砸在它下面的人们头上；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] .

but	it	did	not	.
但	它	做过	不是	.

但事实并非如此。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'sendɪd] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['stedəli] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌpər] [end] [pæst] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [fel]

It	ascended	slowly	and	steadily	,	until	the	upper	end	passed	over	,	and	fell
它	上升	缓慢地	和	稳步	,	直到	这	上	结尾	通过了	超过	,	和	跌倒

[ə'genst] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

against	the	building	,
反对	这	建筑	,

它缓慢而稳定地上升，直到顶端越过障碍物，坠落在建筑物上。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

a	little	above	the	window	.
一个	小的	多于	这	窗户	.

窗户上方一点。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ə; eɪ][mæn] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] , ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [raʊndz] [lə'bɔːriəsli] ,

In	a	moment	,	a	man	appeared	at	the	foot	,	climbing	up	the	rounds	laboriously	,
在	一个	片刻	,	一个	男人	出现	在	这	脚	,	攀登	向上	这	回合	费力地	,

片刻之后，一个男人出现在山脚下，艰难地攀爬着铁轨。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [maʊnt] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .

as	if	he	was	carrying	up	a	burden	which	made	him	mount	with	difficulty	.
作为	如果	他	曾是	携带	向上	一个	负担	哪个	制成	他	山	和	困难	.

仿佛他肩负着重担，攀登起来十分吃力。

['rɔləu] [sɔː] , ['prɪti] [suːn] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['endʒɪn] [paɪp] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ;

Rollo	saw	,	pretty	soon	,	that	he	had	an	engine	pipe	in	his	hands	;
罗洛	锯	,	漂亮的	很快	,	那	他	有	一个	引擎	管道	在	他的	双手	;

罗洛很快发现自己手里拿着一根发动机管；

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [mæn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn]

and	presently	he	observed	that	it	was	the	same	man	whom	he	had	seen
和	目前	他	观察到	那	它	曾是	这	相同的	男人	谁	他	有	已见

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

很快，他发现这正是他之前见过的那个人。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [paɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] , [ænd; ənd][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði] [striːm] ['ɪntuː][ðə; ði]

holding	the	pipe	of	the	engine	,	and	directing	the	stream	into	the
保持	这	管道	的	这	引擎	,	和	导演	这	溪流	进入	这

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

握住发动机的管道，将水流导入窗户。

[ðə; ði][mæn] [ə'sendɪd] ['sloʊli] , ['drægɪŋ] [ʌp][ðə; ði][paɪp] ,

The	man	ascended	slowly	,	dragging	up	the	pipe	,
这	男人	上升	缓慢地	,	拖拽	向上	这	管道	,

那人缓缓向上攀爬，拖着管道往上走。

[ænd; ənd][ðə; ði][hoʊz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ʌn'tɪl] , [æt; ət]

and	the	hose	which	was	attached	to	the	bottom	of	it	,	until	,	at
和	这	软管	哪个	曾是	随附的	到	这	底部	的	它	,	直到	,	在

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	,
长度	,

以及连接在它底部的软管，直到最后，

[wen] [ðə; ði] [hoʊz] [bɪ'keɪm] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['fɑːrðər] ,

when	the	hose	became	so	long	that	he	could	not	lift	it	any	farther	,
什么时候	这	软管	成为	所以	长的	那	他	可以	不是	举起	它	任何	更远	,

当软管变得太长，他再也提不动的时候，

[ə'nʌðər] [mæn] [tʊk] [hoʊld] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə'nʌðər] ;

another	man	took	hold	below	,	and	presently	another	;
其他	男人	采取	抓住	以下	,	和	目前	其他	;

下面又站着一个人，很快又站着另一个人；

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [men] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] ,

and	at	last	there	were	four	men	at	different	parts	of	the	ladder	,
和	在	最后的	那里	是	四	男人	在	不同的	部分	的	这	梯子	,

最后，梯子的不同位置共有四个人。

[ɔːl] ['lɪftɪŋ] [ʌp][ðə; ði][hoʊz] .

all	lifting	up	the	hose	.
全部	举重	向上	这	软管	.

大家一起抬起软管。

[wen] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][gɑːt][ðə; ði][paɪp] [ʌp] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

When	the	man	at	the	top	got	the	pipe	up	opposite	to	the	window	,
什么时候	这	男人	在	这	顶部	得到	这	管道	向上	对面的	到	这	窗户	,

当上面的人把水管放到窗户对面时，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , [ænd; ənd] [ðen] ['rɔləu][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ,

he	pointed	it	in	,	and	then	Rollo	could	see	him	looking	down	,
他	尖	它	在	,	和	然后	罗洛	可以	看	他	寻找	向下	,

他指了指，然后罗洛就看到他低头看着他。

[ænd; ənd] [dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ] ['veri] ['vaɪələntli] [tuː; tə] [ðoʊz] [bɪ'loʊ] .

and	gesticulating	very	violently	to	those	below	.
和	做手势	非常	暴力	到	那些	以下	.

并向下方的人做出非常激烈的手势。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

He	seemed	to	be	calling	out	to	them	;
他	似乎	到	是	呼叫	出去	到	他们	;

他似乎在向他们呼喊；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] ['rɔləu][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

but	there	was	so	much	noise	that	Rollo	could	not	hear	what	he	said	.
但	那里	曾是	所以	很多	噪音	那	罗洛	可以	不是	听到	什么	他	说	.

但是周围太吵闹了，罗洛根本听不到他说了什么。

[haʊ'evər] , ['prez(ə)ntli] [ðə; ði][mæn] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ə'gen] ,

However	,	presently	the	man	turned	around	towards	the	building	again	,
然而	,	目前	这	男人	转向	大约	向	这	建筑	再次	,

然而，这时那人又转身朝建筑物走去。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][paɪp] ,

and	seemed	to	be	attending	to	his	pipe	,
和	似乎	到	是	参加	到	他的	管道	,

他似乎正在摆弄他的烟斗。

[ænd; ənd]['rɔləu][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['spaʊtɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['fjʊriəsli] ['ɪntuː]

and	Rollo	could	see	that	the	water	was	spouting	through	it	very	furiously	into
和	罗洛	可以	看	那	这	水	曾是	喷水	通过	它	非常	愤怒地	进入

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

the	building	.
这	建筑	.

罗洛看到水正猛烈地从那里喷涌进建筑物里。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] ['dedənd] ,

By	this	time	,	the	fire	had	been	so	much	deadened	,
经过	这	时间	,	这	火	有	到过	所以	很多	麻木	,

此时，火势已经基本减弱。

[baɪ][ðə; ði] ['veriəs] ['dʒɛts] [ʌv; əv]['wɔːtər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pɔːd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ɔːl]

by	the	various	jets	of	water	which	had	been	poured	upon	it	from	all
经过	这	各种各样的喷气式飞机		的	水	哪个	有	到过	倾倒	之上	它	从	全部

[saɪdz] ,

sides	,
侧面	,

由于四面八方喷涌而来的各种水流，

[ðæt] [ðə; ði] [fleɪmz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ə'sendɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ruːf] , [bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [fleɪm] ,

that	the	flames	no	longer	ascended	above	the	roof	,	but	,	instead	of	flame	,
那	这	火焰	不	更长	上升	多于	这	屋顶	,	但	,	反而	的	火焰	,

火焰不再升腾到屋顶之上，而是，取而代之的是，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [dens] [waɪt] [smoʊk] , [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['embərz] [wɪtʃ]

there	was	a	tall	column	of	dense	white	smoke	,	illuminated	by	the	embers	which
那里	曾是	一个	高的	柱子	的	稠密	白色的	抽烟	,	照明	经过	这	余烬	哪个

[stɪl] [gləud] [bɪ'loʊ] .

still	glowed	below	.
仍然	发光	以下	.

一道高耸的浓密白烟柱，被下方仍在发光的余烬照亮。

[ˈrɔləu][ænd; ənd][ˈdʒoʊnəs] [rɪˈmeɪnd] [ˈnɪrli] [hæf][æn; ən][ˈaʊər] , [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði]

Rollo	and	Jonas	remained	nearly	half	an	hour	,	watching	the	progress	of	the
罗洛	和	乔纳斯	剩余	几乎	一半	一个	小时	,	观看	这	进步	的	这

[ɪkˈstɪŋgwɪʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] ;

extinguishing	of	the	fire	;
熄灭	的	这	火	;

罗洛和乔纳斯待了将近半个小时，观看灭火工作的进展；

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ˈrɔləu][bɪˈgæn][tuː; tə] [fiːl] [hɪz; ɪz] [siːt] [ˈsʌmwʌt] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] , [ðeɪ]

and	then	,	as	Rollo	began	to	feel	his	seat	somewhat	uncomfortable	,	they
和	然后	,	作为	罗洛	开始	到	感觉	他的	座位	有些	不舒服	,	他们

[rɪˈtɜːrnd] [təˈgeðər] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel] .

returned	together	to	the	hotel	.
返回	一起	到	这	酒店	.

然后，罗洛开始觉得座位有点不舒服，于是他们一起返回了酒店。

[ˈrɔləu] [sed] [hiː; hi] [ˈwʌndɝd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbɪldɪŋz] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ˈfaɪər] ;

Rollo	said	he	wondered	that	the	other	buildings	did	not	take	fire	;
罗洛	说	他	想知道	那	这	其他	建筑物	做过	不是	拿	火	;

罗洛说他很纳闷为什么其他建筑物没有着火；

[bʌt; bət][ˈdʒoʊnəs][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [brɪks] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] [nɑːn] - [kənˈdʌktər] [ʌv; əv] [hiːt] ,

but	Jonas	told	him	that	bricks	were	a	pretty	good	non	-	conductor	of	heat	,
但	乔纳斯	讲述	他	那	砖块	是	一个	漂亮的	好的	非	-	导体	的	热	,

[ænd; ənd] [ðæt] ,

and	that	,
和	那	,

但乔纳斯告诉他，砖块是很好的隔热材料，而且，

[ɪf] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɪtʃ] [dɪˈvaɪdɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [blɑːk] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ˈprɑːpər] [ˈθɪknəs] ,

if	the	walls	which	divided	such	a	block	were	of	proper	thickness	,
如果	这	墙壁	哪个	分割	这样的	一个	堵塞	是	的	恰当的	厚度	,

如果分隔这种街区的墙壁厚度合适，

[wʌn] [stɔːr] [wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n] [bəːnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blɑːk] , [wɪˈðaʊt] [ˈsetɪŋ] [ˈfaɪər][tuː; tə][ðə; ði]

one	store	was	often	burned	out	of	the	block	,	without	setting	fire	to	the
一	店铺	曾是	经常	烧伤	出去	的	这	堵塞	,	没有	环境	火	到	这

[əˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈbɪldɪŋz] .

adjoining	buildings	.
相邻的	建筑物	.

通常情况下，一个街区内的一家商店会被烧毁，但不会引燃相邻的建筑物。

[ˈkwestʃənz] .

QUESTIONS	.
问题	.

问题。

[ˈʌndər] [wʌt] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [dɪd][ˈrɔləu][fɜːrst] [hɪr] [ðə; ði][əˈlɑːrm][ʌv; əv][ˈfaɪər] ?

Under	what	circumstances	did	Rollo	first	hear	the	alarm	of	fire	?
在下面	什么	情况	做过	罗洛	第一的	听到	这	警报	的	火	?

罗洛是在什么情况下第一次听到火警警报的?

[wʌt] [dɪd][hiː; hi] [əbˈzɜːrv] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] ?

What	did	he	observe	in	the	street	when	he	looked	out	the	window	?
什么	做过	他	观察	在	这	街道	什么时候	他	看起来	出去	这	窗户	?

他向窗外望去，看到了街上的什么?

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ][ˈrezərvwɑːr] ?

What	is	a	reservoir	?
什么	是	一个	水库	?

什么是水库?

[haʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['wɔːtər] [kən'veid] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rezərvwɑːr][tuː; tə][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər]

How	**was**	**the**	**water**	**conveyed**	**from**	**the**	**reservoir**	**to**	**the**	**vicinity**	**of**	**the**	**fire**
如何	曾是	这	水	传递	从	这	水库	到	这	附近	的	这	火

?

?

?

水库中的水是如何输送到火灾附近的?

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [sək'sesɪv] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːses] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .

Describe	**the**	**successive**	**steps**	**of**	**the**	**process**	**by**	**which**	**the**	**fire**	**was**	**extinguished**	**.**
描述	这	连续	步骤	的	这	过程	经过	哪个	这	火	曾是	熄灭	.

描述扑灭火灾的各个步骤。

[wʌt] [dɪd]['dʒoʊnəs] [seɪ] [ɪn] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][nɑːt] [kə'mjuːnikeitid]

What	**did**	**Jonas**	**say**	**in**	**regard**	**to**	**the**	**reason**	**why**	**the**	**fire**	**was**	**not**	**communicated**
什么	做过	乔纳斯	说	在	看待	到	这	原因	为什么	这	火	曾是	不是	沟通

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blɑːk] ?

to	**the**	**other**	**buildings**	**of**	**the**	**block**	**?**
到	这	其他	建筑物	的	这	堵塞	?

乔纳斯对为什么火灾没有通知到该街区的其他建筑物作了什么解释?

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XIII**	**.**
章	十三	.

第十三章

[ðə; ði]['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

THE	**FIRE**	**IN**	**THE**	**WOODS**	**.**
这	火	在	这	树林	.

林中之火。

[wen] ['rɔləu][ænd; ənd]['dʒoʊnəs] [riːtʃt] [hoʊm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

When	**Rollo**	**and**	**Jonas**	**reached**	**home**	**the**	**next**	**day**	**,**
什么时候	罗洛	和	乔纳斯	达到	家	这	下一个	天	,

第二天，罗洛和乔纳斯回到家时，

['rɔləu] [geɪv] ['dɔːrəθi] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['witnist] [ɪn]

Rollo	**gave**	**Dorothy**	**an**	**account**	**of**	**the**	**conflagration**	**which**	**they**	**had**	**witnessed**	**in**
罗洛	给予	多萝西	一个	帐户	的	这	大火	哪个	他们	有	目击者	在

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	**city**	**.**
这	城市	.

罗洛向多萝西讲述了他们在城里目睹的那场大火。

['dɔːrəθi] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [kwaɪt] [soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [æz; əz]['rɔləu][hæd; həd]

Dorothy	**did**	**not**	**appear**	**quite**	**so**	**much**	**interested**	**in**	**his**	**narrative**	**as**	**Rollo**	**had**
多萝西	做过	不是	出现	相当	所以	很多	感兴趣的	在	他的	叙述	作为	罗洛	有

[ɪk'spektɪd] .

expected	**.**
预期的	.

多萝西似乎并没有像罗洛预期的那样对他的叙述感兴趣。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [siːnz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['wɪtnəs] ,

There	**are**	**,**	**in**	**fact**	**,**	**a**	**great**	**many**	**scenes**	**which**	**it**	**is**	**very**	**interesting**	**to**	**witness**	**,**
那里	是	,	在	事实	,	一个	伟大的	许多	场景	哪个	它	是	非常	有趣的	到	证人	,

事实上，有很多场景都非常值得一看。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [dɪ'skraɪbd] .

but	**which**	**it**	**is**	**very**	**uninteresting**	**to**	**hear**	**described**	**.**
但	哪个	它	是	非常	无聊	到	听到	描述	.

但听人描述起来却非常无趣。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['trævələz] , ['oʊldər][ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪk'spɪrɪənst]
This 这 **is** 是 **a** 一个 **distinction** 区别 **which** 哪个 **a** 一个 **great** 伟大的 **many** 许多 **travellers** 旅行者 **,** , **older** 老 **and** 和 **more** 更多的 **experienced** 经验丰富的
[ðæn; ðən]['rɔləu] ,
than 比 **Rollo** 罗洛 **,** ,

许多比罗洛年长、更有经验的旅行者都认为这是一个不同之处。

[ɑ:r; ər][æpt][tu:; tə] [fər'get] .
are 是 **apt** 易于 **to** 到 **forget** 忘记 **.** .

容易遗忘。

[ɔ:r] ['ræðər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn] [ðæt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [æt; ət][ɔ:l] .
Or 或者 **rather** 相当 **it** 它 **is** 是 **one** 一 **that** 那 **they** 他们 **do** 做 **not** 不是 **understand** 理解 **at** 在 **all** 全部 **.** .

或者更确切地说，是他们完全不理解的。

[ðeɪ] [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [tu:; tə][ðer; ðər] [frendz] [si:nz] [ʌv; əv] ['grændʒər] [ɔ:r] [sə'blɪmətɪ] [wɪtʃ]
They 他们 **attempt** 试图 **to** 到 **describe** 描述 **to** 到 **their** 他们的 **friends** 朋友们 **scenes** 场景 **of** 的 **grandeur** 宏伟 **or** 或者 **sublimity** 崇高 **which** 哪个
[ɪm'prest] [ðer; ðər][maɪndz] ['veri] ['strɔ:ŋli] [wen] [ðeɪ] ['witnist] [ðem; ðəm] ,
impressed 印象深刻 **their** 他们的 **minds** 思想 **very** 非常 **strongly** 强烈 **when** 什么时候 **they** 他们 **witnessed** 目击者 **them** 他们 **,** ,

他们试图向朋友们描述那些给他们留下深刻印象的宏伟或壮丽的场景。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [sər'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪmələr] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑ:n]
and 和 **are** 是 **surprised** 惊讶 **to** 到 **find** 寻找 **that** 那 **they** 他们 **cannot** 不能 **make** 制作 **a** 一个 **similar** 相似的 **impression** 印象 **upon** 之上
['ʌðər] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] .
others 其他的 **by** 经过 **means** 方法 **of** 的 **the** 这 **description** 描述 **.** .

他们惊讶地发现，通过这样的描述，他们无法给别人留下类似的印象。

[bɪ'saɪdz] , ['rɒloʊz] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz] [kən'fju:zd] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] .
Besides 除了 **,** , **Rollo's** 罗洛的 **account** 帐户 **was** 曾是 **confused** 使困惑 **and** 和 **indistinct** 模糊 **.** .

此外，罗洛的叙述混乱不清。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [krɪ'eɪt] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][ðə; ði][maɪnd][baɪ][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn]
It 它 **is** 是 **possible** 可能的 **to** 到 **create** 创造 **a** 一个 **strong** 强的 **impression** 印象 **upon** 之上 **the** 这 **mind** 头脑 **by** 经过 **a** 一个 **description** 描述
[ʌv; əv][ə; eɪ][stɔ:rm] ,
of 的 **a** 一个 **storm** 风暴 **,** ,

通过对暴风雨的描述，可以给人们留下深刻的印象。

[ɔ:r][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑ:nflə'greɪʃ(ə)n] , [ɔ:r][ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [grænd] [si:n] .
or 或者 **of** 的 **a** 一个 **conflagration** 大火 **,** , **or** 或者 **of** 的 **any** 任何 **other** 其他 **grand** 盛大 **scene** 场景 **.** .

或者一场大火，或者任何其他壮观的场景。

[bʌt; bət] , [ðen] , [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [mʌst; məst][bi:; bi]['gɪv(ə)n] ['skɪlfəli] .
But 但 **,** , **then** 然后 **,** , **the** 这 **description** 描述 **must** 必须 **be** 是 **given** 给定 **skilfully** 巧妙地 **.** .

但是，描述必须巧妙。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [klɪr] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] ,
It 它 **must** 必须 **be** 是 **clear** 清除 **and** 和 **distinct** 清楚的 **,** ,

必须清晰明确。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sevrəl] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [kən'trɪbjuːtɪd] [moʊst][tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	several	circumstances	which	contributed	most	to	the	production	of	the
和	这	一些	情况	哪个	贡献	最多	到	这	生产	的	这

['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] ,

general	effect	,
一般的	影响	,

以及对最终结果产生最主要影响的几个因素，

[mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'zentɪd] ['fʊli] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['regjələr][ænd; ənd]['prɑːpər]

must	be	presented	fully	to	the	mind	,	and	in	a	regular	and	proper
必须	是	呈现	完全	到	这	头脑	,	和	在	一个	常规的	和	恰当的

['mænər] .

manner	.
方式	.

必须完整地呈现在脑海中，并且要以规律、适当的方式呈现。

[ðɪs] ['rɔləu] [feɪld] [tuː; tə][duː] .

This	Rollo	failed	to	do	.
这	罗洛	失败的	到	做	.

罗洛未能做到这一点。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪk'spɪrɪənst] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['kɑːmplɪkeɪtɪd] [siːnz] .

He	was	not	experienced	in	the	description	of	complicated	scenes	.
他	曾是	不是	经验丰富的	在	这	描述	的	复杂的	场景	.

他不擅长描述复杂的场景。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [wen] [hiː; hi][gɑːt] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nærətɪv] ,

Accordingly	,	when	he	got	through	with	his	narrative	,
因此	,	什么时候	他	得到	通过	和	他的	叙述	,

因此，当他叙述完毕后，

[ænd; ənd] [pər'siːvd] [ðæt] ['dɔːrəθi] [dɪd][nɑːt]['entər][æt; ət][ɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

and	perceived	that	Dorothy	did	not	enter	at	all	into	the	enthusiasm	with	which
和	感知	那	多萝西	做过	不是	进入	在	全部	进入	这	热情	和	哪个

[hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	related	it	,
他	有关的	它	,

他察觉到多萝西完全没有像他那样热情地讲述这件事。

[hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] , —

he	paused	a	moment	,	and	then	said	,	—
他	暂停	一个	片刻	,	和	然后	说	,	—

他停顿了一下，然后说道：

“ [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] , ['dɔːrəθi] ? ”

“	Did	you	ever	see	a	fire	in	a	great	city	,	Dorothy	?	”
“	做过	你	曾经	看	一个	火	在	一个	伟大的	城市	,	多萝西	?	”

“多萝西，你见过大城市里的火灾吗？”

“ [noʊ] , ” [sed] ['dɔːrəθi] .

“	No	,	”	said	Dorothy	.
“	不	,	”	说	多萝西	.

“不，”多萝西说。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [grænd] [saɪt] , [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	Well	,	it	is	a	very	grand	sight	,	I	can	assure	you	,	”	said	Rollo	.
“	出色地	,	它	是	一个	非常	盛大	视线	,	我	能	保证	你	,	”	说	罗洛	.

“嗯，那景象非常壮观，我可以向你保证，”罗洛说道。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][grænd] [saɪt] , [ɪn][jʊr; jər][laɪf] . ”

“	I	don't	believe	you	ever	saw	such	a	grand	sight	,	in	your	life	.	”
“	我	不	相信	你	曾经	锯	这样的	一个	盛大	视线	,	在	你的	生活	.	”

“我相信你这辈子都没见过如此壮观的景象。”

“ [jes] , [aɪ][hæv; həv] , ” [sed] ['dɔːrəθi] .
“ Yes , I have , ” said Dorothy .
“ 是的 , 我 有 , ” 说 多萝西 .

“是的，我有，”多萝西说。

“ [wʌt] ? ” [æskt] ['rɔləu] .
“ What ? ” asked Rollo .
“ 什么 ? ” 问 罗洛 .

“什么？”罗洛问道。

“ [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ” [rɪ'plaɪd] ['dɔːrəθi] .
“ A fire in the woods , ” replied Dorothy .
“ 一个 火 在 这 树林 , ” 回复 多萝西 .

“林中着火了，”多萝西回答道。

“ [oʊ] ['dɔːrəθi] ! ” [sed] ['rɔləu] ; “ [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,
“ O Dorothy ! ” said Rollo ; “ a fire in the woods is nothing at all ,
“ 哦 多萝西 ! ” 说 罗洛 ; “ 一个 火 在 这 树林 是 没有什么 在 全部 ,

“哦，多萝西！”罗洛说，“林中起火根本算不了什么。”

[kəm'perd] [tuː; tə][ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] .
compared to a fire in a city .
比较的 到 一个 火 在 一个 城市 .

与城市火灾相比。

[aɪ] [noʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['dʒoʊnəs][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪlt] [fairz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz]
I know , because Jonas and I have built fires in the woods a hundred times
我 知道 , 因为 乔纳斯 和 我 有 建造 火灾 在 这 树林 一个 百 时代
. ”
: ”
. ”

我知道，因为我和乔纳斯在树林里生过一百次火。

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt] [miːn] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['bɔnˌfaiəz] , ” [rɪ'plaɪd] ['dɔːrəθi] .
“ O , I don't mean your little bonfires , ” replied Dorothy .
“ 哦 , 我 不 意思是 你的 小的 篝火 , ” 回复 多萝西 .

“哦，我指的不是你们的小篝火，”多萝西回答说。

“ [aɪ] [miːn] [greɪt] [fairz] , [wen] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər] ['bɜːrnɪŋ] [ðəm'selvz] , [fɔːr; fər] [maɪlz] [ænd; ənd]
“ I mean great fires , when the woods are burning themselves , for miles and
“ 我 意思是 伟大的 火灾 , 什么时候 这 树林 是 燃烧 他们自己 , 为了 英里 和
[maɪlz] [ɔːl] [ə'raʊnd] . ”
miles all around . ”
英里 全部 大约 . ”

“我指的是那种大火，周围数英里内的树林都在燃烧。”

“ [duː][ðə; ði] [wʊdz] [get][ɑːn]['faɪər] [laɪk] [ðæt] ? ” [æskt] ['rɔləu] .
“ Do the woods get on fire like that ? ” asked Rollo .
“ 做 这 树林 得到 在 火 喜欢 那 ? ” 问 罗洛 .

“树林会像这样着火吗？”罗洛问道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['dɔːrəθi] .
“ Yes , ” replied Dorothy .
“ 是的 , ” 回复 多萝西 .

“是的，”多萝西回答道。

“ [aɪ] [rɪ'membər] [wʌn]['faɪər] , [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
“ I remember one fire , in the woods , when I was a little girl ,
“ 我 记住 一 火 , 在 这 树林 , 什么时候 我 曾是 一个 小的 女孩 ,

“我记得小时候，树林里发生过一场火灾，”

[ðæt] [keɪm] ['veri] [nɪr] ['bɜːrnɪŋ] [maɪ] ['fɑːðɚz] [haʊs] .
that came very near burning my father's house .
那 来了 非常 靠近 燃烧 我的 父亲的 房子 .

那差点烧毁了我父亲的房子。

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] . ”
I was quite a little girl . ”
我 曾是 相当 一个 小的 女孩 . ”

我小时候是个很小的小女孩。

“ [haʊ] [oʊld] ? ” [æskt] ['rɔləu] .
“ How old ? ” asked Rollo .
“ 如何 老的 ? ” 问 罗洛 .

“多大了？”罗洛问道。

“ [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['jɪrz] , ” [sed] ['dɔːrəθi] .
“ About seven years , ” said Dorothy .
“ 关于 七 年 , ” 说 多萝西 .

“大约七年了，”多萝西说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [maɪ] ['fɑːðər] [lɪvd] [ɪn][hɪz; ɪz][lɔːg] - [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [skwer] ['oʊpənɪŋ] . ”
“ It was when my father lived in his log - house in the square opening . ”
“ 它 曾是 什么时候 我的 父亲 居住地 在 他的 日志 - 房子 在 这 正方形 开幕 . ”

“那时我父亲住在广场入口处的木屋里。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? ” [æskt] ['rɔləu] .
“ What do you mean by that ? ” asked Rollo .
“ 什么 做 你 意思是 经过 那 ? ” 问 罗洛 .

“你这话是什么意思？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [maɪ] ['fɑːðər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [kʌt] - [daʊn] [skwer] .
“ Why , my father made his cut - down square .
“ 为什么 , 我的 父亲 制成 他的 切 - 向下 正方形 .

“为什么，我父亲把他的裁切成了正方形。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər][dʒʌst][faɪv]['eikəs] . ”
There were just five acres . ”
那里 是 只是 五 英亩 . ”

只有五英亩地。

“ [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [kʌt] - [daʊn] ? ” [æskt] ['rɔləu] .
“ What is a cut - down ? ” asked Rollo .
“ 什么 是 一个 切 - 向下 ? ” 问 罗洛 .

“什么是缩减？”罗洛问道。

“ [ðə; ði] [piːs] [wer] [hiː; hi] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] , ” [sed] ['dɔːrəθi] , “ [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] .
“ The piece where he cut down the trees , ” said Dorothy , “ to make a clearing .
“ 这 片 在哪里 他 切 向下 这 树木 , ” 说 多萝西 , “ 到 制作 一个 清理 .

“就是他砍伐树木，开垦出一片空地的那段，”多萝西说。

[fɜːrst] [ðeɪ] [fɔːl] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [kʌt] - [daʊn] .
First they fall the trees , and then it is called a cut - down .
第一的 他们 落下 这 树木 , 和 然后 它 是 称为 一个 切 - 向下 .

首先他们砍伐树木，这叫做伐木。

[ðeɪ] [let] [ðə; ði] [triːz] [laɪ] [ɔːl] ['sʌmər] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [get] ['pɜːrfɪktli] [draɪ] ,
They let the trees lie all summer , until they get perfectly dry ,
他们 让 这 树木 说谎全部 夏天 , 直到 他们 得到 完美 干燥 ,

他们让树木整个夏天都躺在那里，直到完全干透。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [set] [ðem; ðəm] [ɑːn] ['faɪər] , [ænd; ənd] [bɜːrn] [ðem; ðəm] .
and then they set them on fire , and burn them .
和 然后 他们 放 他们 在 火 , 和 烧伤 他们 .

然后他们把它们点燃，烧掉。

[wen] [maɪ] ['fɑːðər] [hæd; həd][gɑːt][hɪz; ɪz] [faɪv] - ['eɪkər] [piːs] [klɪrd] , [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ][lɔːg] - [haʊs]

When	**my**	**father**	**had**	**got**	**his**	**five**	**-**	**acre**	**piece**	**cleared**	**,**	**he**	**built**	**a**	**log**	**-**	**house**
什么时候	我的	父亲	有	得到	他的	五	-	英亩	片	已清除	,	他	建造	一个	日志	-	房子

[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

upon	**it**	**,**
之上	它	,

我父亲清理完他那五英亩地之后，在上面盖了一座小木屋。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗洛的哲学【火】(Rollo's Philosophy [Fire])
第7/7页

[ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi] [lɪvd] .

and	there	we	lived	.
和	那里	我们	居住地	.

我们就住在那里。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [stʌmps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	opening	was	full	of	stumps	,	and	the	woods	were	all	around	it	,
这	开幕	曾是	满的	的	树桩	,	和	这	树林	是	全部	大约	它	,

洞口到处都是树桩，四周都是树林。

[ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ['stændɪŋ] [ʌp] [θɪk] [ænd; ənd] [kloʊz] [tə'geðər] , [laɪk] [ə; eɪ] [wɔːl] .

the	stems	of	the	trees	standing	up	thick	and	close	together	,	like	a	wall	.
这	茎	的	这	树木	常设	向上	厚的	和	关闭	一起	,	喜欢	一个	墙	.

树干密密麻麻地排列在一起，像一堵墙。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['eni] [wer] , [ɪk'sept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [daʊn] [ðə; ði]

We	could	not	see	out	of	the	opening	any	where	,	except	a	little	way	down	the
我们	可以	不是	看	出去	的	这	开幕	任何	在哪里	,	除了	一个	小的	方式	向下	这

[roʊd] . ”

road	.	”
路	.	”

我们从那个开口处什么也看不到，只能看到不远处的路。

“ [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ðer; ðər][ɔːl] [ə'loʊn] ? ” [æskt] ['rɔləu] .

“	And	did	you	live	there	all	alone	?	”	asked	Rollo	.
“	和	做过	你	居住	那里	全部	独自的	?	”	问	罗洛	.

“你一直一个人住在那儿吗？”罗洛问道。

“ [oʊ] , [noʊ] , ” [sed] ['dɔːrəθi] ; “ [ðer; ðər][wɜːr; wər][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [ænd; ənd][maɪ]

“	O	,	no	,	”	said	Dorothy	;	“	there	were	my	father	and	mother	,	and	my
“	哦	,	不	,	”	说	多萝西	;	“	那里	是	我的	父亲	和	母亲	,	和	我的

['brʌðər] ;

brother	;
兄弟	;

“哦，不，”多萝西说；“那里有我的父母和我的哥哥；

['oʊnli][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [æt; ət][wɜːrk] . ”

only	my	father	and	brother	used	to	be	away	almost	all	the	time	,	at	work	.	”
仅有的	我的	父亲	和	兄弟	用过的	到	是	离开	几乎	全部	这	时间	,	在	工作	.	”

只有我父亲和哥哥几乎常年在外工作。

“ [wel] , ” [sed] ['rɔləu] , “ [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪər] . ”

“	Well	,	”	said	Rollo	,	“	tell	me	about	the	fire	.	”
“	出色地	,	”	说	罗洛	,	“	告诉	我	关于	这	火	.	”

“好吧，”罗洛说，“跟我说说那场火灾吧。”

“ [waɪ] , [ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [wiː; wi] [nuː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz] ,

“	Why	,	the	first	that	we	knew	of	it	,	was	,
“	为什么	,	这	第一的	那	我们	知道	的	它	,	曾是	,

“为什么，我们第一次知道这件事的时候是，

[ðæt] [aɪ] [sɔː] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [smoʊk] ['roʊlɪŋ] [ʌp] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

that	I	saw	one	day	a	great	white	smoke	rolling	up	over	the	tops	of	the	trees	,
那	我	锯	一	天	一个	伟大的	白色的	抽烟	滚动	向上	超过	这	最高额	的	这	树木	,

有一天，我看到一股巨大的白色烟雾从树梢上方滚滚升起。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [haʊs] .

to	the	north	of	our	house	.
到	这	北	的	我们的	房子	.

在我们房子的北面。

[aɪ] [æskt] [maɪ] ['mʌðər] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] .

I	asked	my	mother	to	come	and	look	at	it	,	and	she	did	.
我	问	我的	母亲	到	来	和	看	在	它	,	和	她	做过	.

我请妈妈过来看看，她来了。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [gest] [ðæt] [dʒɑːn] ['wɪljəmz] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [piːs] . ”

She	said	she	guessed	that	John	Williams	was	burning	off	his	piece	.	”
她	说	她	猜对了	那	约翰	威廉姆斯	曾是	燃烧	离开	他的	片	.	”

她说她猜想约翰·威廉姆斯是在烧掉他的那块漆。

“ [huː] [wʌz; wəz][dʒɑːn] ['wɪljəmz] ? ” [æskt] ['rɔləu] .

“	Who	was	John	Williams	?	”	asked	Rollo	.
“	WHO	曾是	约翰	威廉姆斯	?	”	问	罗洛	.

“约翰·威廉姆斯是谁？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['nebəz] .

“	Why	,	he	was	one	of	our	neighbors	.
“	为什么	,	他	曾是	一	的	我们的	邻居	.

“哦，他是我们的邻居。”

[hiː; hi] [lɪvd] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ɔːf] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['fɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊdz] [ðæt] [sprɪŋ] ,

He	lived	about	two	miles	off	,	and	had	been	falling	a	piece	of	woods	that	spring	,
他	居住地	关于	二	英里	离开	,	和	有	到过	坠落	一个	片	的	树林	那	春天	,

他住在离这里大约两英里远的地方，那年春天他一直在砍伐一片木头。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][krɑːp][ʌv; əv] [wiːt] .

for	a	crop	of	wheat	.
为了	一个	庄稼	的	小麦	.

种植小麦。

“ [aɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [smoʊk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , ” [kən'tɪnjuːd] ['dɔːrəθi] ,

“	I	watched	the	smoke	for	some	time	,	”	continued	Dorothy	,
“	我	观看	这	抽烟	为了	一些	时间	,	”	持续	多萝西	,

“我盯着那缕烟雾看了好一会儿，”多萝西继续说道。

“ [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['smɔːlər] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [heɪz] .

“	and	at	length	it	grew	smaller	and	smaller	,	and	finally	I	could	see	nothing	but	a	haze	.
“	和	在	长度	它	生长	较小的	和	较小的	,	和	最后	我	可以	看	没有什么	但	一个	阴霾	.

“渐渐地，它变得越来越小，最后我什么也看不见了，只剩下一片薄雾。”

[bʌt; bət] , [ðæt] [naɪt] , [aɪ] [went] [aʊt] , [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [maɪ] ['tʃɪkɪnz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [seɪf] ,

But	,	that	night	,	I	went	out	,	about	nine	o'clock	,	to	see	if	my	chickens	were	all	safe	,
但	,	那	夜晚	,	我	去	出去	,	关于	九	点钟	,	到	看	如果	我的	鸡	是	全部	安全的	,

但是，那天晚上，大约九点钟，我出去查看我的鸡是否都安全。

— [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][fɔksiz] [ə'baʊt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

—	for	there	were	some	foxes	about	at	that	time	,
—	为了	那里	是	一些	狐狸	关于	在	那	时间	,

因为当时附近有一些狐狸。

— [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ] [lʊkt] [red] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;
— **and** **I** **saw** **that** **the** **sky** **looked** **red** **in** **that** **direction** **;**
— 和 我 锯 那 这 天空 看起来 红色的 在 那 方向 ;

——我看到那个方向的天空看起来是红色的;

[soʊ][aɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd][nɑ:t][ɔ:l] [gɔ:n] [aʊt] . ”
so **I** **knew** **that** **the** **fire** **had** **not** **all** **gone** **out** **.** **”**
所以 我 知道 那 这 火 有 不是 全部 已消失 出去 . ”

所以我知道火还没有完全熄灭。

“ [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['rɔləu] , “ [wen] [ju:; jʊ][hæd; həd][jʊr; jər][hen] - [ku:p] [ɪn]
“ **Was** **that** **the** **time** **,** **”** **interrupted** **Rollo** **,** **“** **when** **you** **had** **your** **hen** **-** **coop** **in**
“ 曾是 那 这 时间 , ” 中断 罗洛 , “ 什么时候 你 有 你的 母鸡 - 合作社 在
[ə; eɪ] [stʌmp] ? ”
a **stump** **?** **”**
一个 树桩 ? ”

“是不是那时候,”罗洛打断道，“你把鸡舍建在树桩里？”

“ [waɪ] ? [dɪd][aɪ]['evər] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? ” [æskt] ['dɔ:rəθi] .
“ **Why** **?** **did** **I** **ever** **tell** **you** **about** **that** **?** **”** **asked** **Dorothy** **.**
“ 为什么 ? 做过 我 曾经 告诉 你 关于 那 ? ” 问 多萝西 .

“为什么？我跟你说过这件事吗？”多萝西问道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['rɔləu] ,
“ **Yes** **,** **”** **replied** **Rollo** **,**
“ 是的 , ” 回复 罗洛 ,

“是的,”罗洛回答道。

“ [ju:; jʊ][toʊld][ˌem 'i:] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['hɛnz] ['leɪɪŋ] [hɜ:r; hər] [egz] [ɪn][æn; ən][oʊld] ['hɑ:loʊ] [stʌmp] ;
“ **you** **told** **me** **about** **your** **hen's** **laying** **her** **eggs** **in** **an** **old** **hollow** **stump** **;**
“ 你 讲述 我 关于 你的 母鸡的 躺下 她 鸡蛋 在 一个 老的 空洞的 树桩 ;

“你跟我说过你的母鸡在一个空心树桩里下蛋的事;

[ænd; ənd] [ðen] [jʊr; jər] ['brʌðər] [meɪd] [ə; eɪ] [ku:p] [ðer; ðər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] . ”
and **then** **your** **brother** **made** **a** **coop** **there** **,** **for** **the** **chickens** **.** **”**
和 然后 你的 兄弟 制成 一个 合作社 那里 , 为了 这 鸡 . ”

然后你哥哥在那里搭了个鸡舍，用来养鸡。

“ [jes] , ” [rɪ'dʒɔɪnd] ['dɔ:rəθi] , “ [ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
“ **Yes** **,** **”** **rejoined** **Dorothy** **,** **“** **that** **was** **at** **the** **same** **time** **.**
“ 是的 , ” 重新加入 多萝西 , “ 那 曾是 在 这 相同的 时间 .

“是的,”多萝西回答说，“那是在同一时间。”

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [smoʊk] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ə'gen] .
The **next** **morning** **,** **I** **saw** **the** **smoke** **coming** **up** **again** **.**
这 下一个 早晨 , 我 锯 这 抽烟 未来 向上 再次 .

第二天早上，我又看到冒烟了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [θɪk] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ,
It **was** **not** **so** **thick** **as** **it** **had** **been** **the** **day** **before** **,**
它 曾是 不是 所以 厚的 作为 它 有 到过 这 天 前 ,

它没有前一天那么厚。

[wen] [ðə; ði]['faɪər][fɜ:rst][bɪ'gæn][tu:; tə][bɜ:rn] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [spred] ['oʊvər][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər]
when **the** **fire** **first** **began** **to** **burn** **;** **but** **it** **seemed** **to** **spread** **over** **a** **larger**
什么时候 这 火 第一的 开始 到 烧伤 ; 但 它 似乎 到 传播 超过 一个 更大的
[speɪs] . ”
space **.** **”**
空间 . ”

火刚开始燃烧的时候，但似乎蔓延到了更大的范围。

“ [hæd; həd][ðə; ði]['faɪər][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ? ” [æskt] ['rɔləu] .

“	Had	the	fire	got	into	the	woods	?	”	asked	Rollo	.
”	有	这	火	得到	进入	这	树林	?	”	问	罗洛	.

“火势蔓延到树林里了吗？”罗洛问道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['dɔːrəθi] .

“	Yes	,	”	replied	Dorothy	.
”	是的	,	”	回复	多萝西	.

“是的，”多萝西回答道。

“ [maɪ] ['fɑːðər] [toʊld][juː 'es] , [wen] [hiː; hi][gɑːt] [hoʊm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] ['dɪnər] ,

“	My	father	told	us	,	when	he	got	home	that	day	to	dinner	,
”	我的	父亲	讲述	我们	,	什么时候	他	得到	家	那	天	到	晚餐	,

“那天晚上我父亲回家吃晚饭时告诉我们，

[ðæt] [dʒɑːn] ['wɪljəmz] [hæd; həd][let][hɪz; ɪz]['faɪər][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

that	John	Williams	had	let	his	fire	get	away	from	him	,
那	约翰	威廉姆斯	有	让	他的	火	得到	离开	从	他	,

约翰·威廉姆斯让他的创作热情失控了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪn] [groʊθ] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ['meɪpəlz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

and	that	it	had	got	into	a	fine	growth	of	sugar	maples	,	and	was
和	那	它	有	得到	进入	一个	美好的	生长	的	糖	枫树	,	和	曾是

['meɪkɪŋ] [sæd] [wɜːrk] .

making	sad	work	.
制作	伤心	工作	.

而且它还侵入了一片茂密的糖枫林，造成了令人惋惜的后果。

“ [maɪ] ['mʌðər] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] ['eni] ['deɪndʒər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [get] ['oʊvər]

“	My	mother	asked	him	if	there	was	not	any	danger	that	it	would	get	over
”	我的	母亲	问	他	如果	那里	曾是	不是	任何	危险	那	它	会	得到	超过

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr][lænd] ;

to	our	land	;
到	我们的	土地	;

“我母亲问他，病毒会不会有蔓延到我们土地上的危险；

[bʌt; bət][maɪ] ['fɑːðər] [sed] [noʊ] , [nɑːt] [ən'les] [ðə; ði] [wɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn] [strɔːŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

but	my	father	said	no	,	not	unless	the	wind	should	come	in	strong	from	the
但	我的	父亲	说	不	,	不是	除非	这	风	应该	来	在	强的	从	这

['nɔːrθwərd] .

northward	.
向北	.

但我父亲说不行，除非北风强劲。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

But	he	said	he	thought	there	would	be	a	shower	that	afternoon	,
但	他	说	他	想法	那里	会	是	一个	淋浴	那	下午	,

但他说他觉得那天下午会有阵雨。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . ”

and	that	would	put	it	out	.	”
和	那	会	放	它	出去	.	”

这样就能把它扑灭了。

“ [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['ʃaʊər] ? ” [æskt] ['rɔləu] .

“	And	was	there	a	shower	?	”	asked	Rollo	.
”	和	曾是	那里	一个	淋浴	?	”	问	罗洛	.

“有淋浴吗？”罗洛问道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['dɔːrəθi] ; “ ['oʊnli][ðə; ði] [klaʊd] [brɔːt] [mɔːr] [wɪnd] [ðæn; ðən] [reɪn] ,

“	Yes	,	”	replied	Dorothy	;	“	only	the	cloud	brought	more	wind	than	rain	,
”	是的	,	”	回复	多萝西	;	“	仅有的	这	云	带来	更多的	风	比	雨	,

“是的，”多萝西回答说，“只是云层带来的风比雨多。”

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [fænd] [ʌp][ðə; ði]['faɪər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	so	it	fanned	up	the	fire	more	than	it	extinguished	it	.
和	所以	它	扇形	向上	这	火	更多的	比	它	熄灭	它	.

结果，它非但没有扑灭火，反而火势更加猛烈了。

[ðə; ði][reɪn] , [ɪn][fækt] , ['oʊnli] ['sprɪŋkld] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] , ['liːvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][draɪ][lɔːgz] ,

The	rain	,	in	fact	,	only	sprinkled	the	tops	of	the	trees	,	leaving	all	the	dry	logs	,
这	雨	,	在	事实	,	仅有的	撒上	这	最高额	的	这	树木	,	离开	全部	这	干燥	日志	,

事实上，雨水只淋湿了树梢，留下了所有干燥的树干。

[stʌmps] , [liːvz] , [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] , [wɪtʃ] [leɪ] [ə'baʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [æz; əz][draɪ][æz; əz]

stumps	,	leaves	,	and	branches	,	which	lay	about	upon	the	ground	,	as	dry	as
树桩	,	树叶	,	和	分支	,	哪个	躺	关于	之上	这	地面	,	作为	干燥	作为

['evər] .

ever	.
曾经	.

树桩、树叶和树枝散落在地上，依然干枯如初。

['æftər][ðə; ði] ['ʃaʊər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [freʃ] [briːz] [ɔːl][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ;

After	the	shower	,	there	was	a	good	fresh	breeze	all	the	evening	;
后	这	淋浴	,	那里	曾是	一个	好的	新鲜的	微风	全部	这	晚上	;

阵雨过后，整个晚上都吹着凉爽的微风；

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][bed] ,

and	about	nine	o'clock	that	evening	,	when	we	went	to	bed	,
和	关于	九	点钟	那	晚上	,	什么时候	我们	去	到	床	,

那天晚上大约九点钟，我们上床睡觉的时候，

[ðə; ði] [hoʊl] [skaɪ][ɪn] [ðæt] ['kwɔːrtər][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [red] ,

the	whole	sky	in	that	quarter	was	of	a	burning	red	,
这	所有的	天空	在	那	四分之一	曾是	的	一个	燃烧	红色的	,

那片区域的天空一片火红，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['hevəns] [wɜːr; wər][ɑːn]['faɪər] . ”

as	if	the	heavens	were	on	fire	.	”
作为	如果	这	天	是	在	火	.	”

仿佛天都着火了一样。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'freɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] , ” [sed]

“	I	should	have	thought	you	would	have	been	afraid	to	go	to	bed	,	”	said
“	我	应该	有	想法	你	会	有	到过	害怕的	到	去	到	床	,	”	说

['rɔləu] .

Rollo	.
罗洛	.

“我还以为你会害怕去睡觉呢，”罗洛说。

“ [noʊ] , ” [sed] ['dɔːrəθi] ; “ [fɔːr; fər][ðə; ði][wɪnd] [went] [daʊn] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd] ,

“	No	,	”	said	Dorothy	;	“	for	the	wind	went	down	about	nine	o'clock	,	and	,
“	不	,	”	说	多萝西	;	“	为了	这	风	去	向下	关于	九	点钟	,	和	,

“不，”多萝西说，“因为大约九点钟风就停了，而且，

[ðoʊ] [ðə; ði]['faɪər] [lʊkt] ['veri] [braɪt] , [maɪ] ['fɑːðər] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [spred] ['eni] [mɔːr] . ”

though	the	fire	looked	very	bright	,	my	father	said	it	would	not	spread	any	more	.	”
尽管	这	火	看起来	非常	明亮的	,	我的	父亲	说	它	会	不是	传播	任何	更多的	.	”

虽然火势看起来很猛烈，但我父亲说火不会再蔓延了。

“ [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ? ” [æskt] ['rɔləu] .

“	How	did	it	look	the	next	morning	?	”	asked	Rollo	.
“	如何	做过	它	看	这	下一个	早晨	?	”	问	罗洛	.

“第二天早上情况如何？”罗洛问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [lʊkt] [ˈsmoʊki] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈdɔːrəθi] .

“	It	only	looked	smoky	,	”	replied	Dorothy	.
”	它	仅有的	看起来	烟	,	”	回复	多萝西	.

“看起来只是烟雾弥漫而已，”多萝西回答道。

“ [ɪn][fækt] , [wiː; wi] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [siː] [ˈeni] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] ; [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [smoʊk] .

“	In	fact	,	we	never	could	see	any	light	in	the	daytime	;	nothing	but	smoke	.
”	在	事实	,	我们	绝不	可以	看	任何	光	在	这	白天	;	没有什么	但	抽烟	.

“事实上，白天我们根本看不到一丝光亮；除了烟雾什么也看不到。”

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɪnd] , [ðə; ði] [smoʊk] [ɪnˈkriːst] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [naɪt] [keɪm] [ɑːn] ,

When	there	was	a	wind	,	the	smoke	increased	;	and	then	,	if	night	came	on	,
什么时候	那里	曾是	一个	风	,	这	抽烟	增加	;	和	然后	,	如果	夜晚	来了	在	,

刮风时，烟雾就更浓；然后，如果夜幕降临，

[ðə; ði][skaɪ] [lʊkt] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈgloʊɪŋ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈeni] [wɪnd] ,

the	sky	looked	bright	and	glowing	;	but	if	there	was	not	any	wind	,
这	天空	看起来	明亮的	和	发光	;	但	如果	那里	曾是	不是	任何	风	,

天空看起来明亮闪耀；但如果没有风，

[ðə; ði][ˈfaɪər] [siːmd] [tuː; tə][daɪ] [əˈweɪ] .

the	fire	seemed	to	die	away	.
这	火	似乎	到	死	离开	.

火势似乎渐渐消失了。

[wʌns] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [aʊt] . ”

Once	I	thought	it	was	all	out	.	”
一次	我	想法	它	曾是	全部	出去	.	”

我一度以为一切都结束了。

“ [ænd; ənd] [ˈwɔznt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [ˈrɔləu] .

“	And	wasn't	it	?	”	asked	Rollo	.
”	和	不是	它	?	”	问	罗洛	.

“难道不是吗？”罗洛问道。

“ [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈdɔːrəθi] ; “ [maɪ] [ˈfɑːðər] [sed] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [reɪn] [wʊd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] . ”

“	No	,	”	replied	Dorothy	;	“	my	father	said	that	nothing	but	a	good	rain	would	put	it	out	.	”
”	不	,	”	回复	多萝西	;	“	我的	父亲	说	那	没有什么	但	一个	好的	雨	会	放	它	出去	.	”

“不，”多萝西回答说，“我父亲说，只有一场大雨才能把它浇灭。”

“ [waɪ] [dɪd][nɑːt][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [goʊ] , ” [æskt] [ˈrɔləu] ,

“	Why	did	not	your	father	go	,	”	asked	Rollo	,
”	为什么	做过	不是	你的	父亲	去	,	”	问	罗洛	,

罗洛问道：“你父亲为什么没去？”

“ [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈbʌkits] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ? ”

“	and	put	it	out	with	some	buckets	of	water	?	”
”	和	放	它	出去	和	一些	水桶	的	水	?	”

“然后用几桶水把它浇灭？”

“ [ˈbʌkits] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [tʃaɪld] ! ” [sed] [ˈdɔːrəθi] ;

“	Buckets	of	water	,	child	!	”	said	Dorothy	;
”	水桶	的	水	,	孩子	!	”	说	多萝西	;

“孩子，来几桶水！”多萝西说；

“ [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ] [ˈbʌkits] [ʌv; əv]
“ do you suppose that you can put out a fire in the woods with buckets of
“ 做 你 认为 那 你 能 放 出去 一个 火 在 这 树林 和 水桶 的
[ˈwɔːtər] ? ”
water ? ”
水 ? ”

你认为你能用几桶水扑灭森林里的火吗?

“ [waɪ] , [noʊ] , ” [sed] [ˈrɔləu] , “ [aɪ] [səˈpoʊz] [nɑːt] .
“ Why , no , ” said Rollo , “ I suppose not .
“ 为什么 , 不 , ” 说 罗洛 , “ 我 认为 不是 .

“不,”罗洛说,“我想不是的。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈendʒɪnz] [æz; əz] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] ;
But they could put it out with such engines as we saw in the city ;
但 他们 可以 放 它 出去 和 这样的 发动机 作为 我们 锯 在 这 城市 ;

但他们可以用我们在城里看到的那种发动机把它扑灭;

[aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] . ”
I know they could . ”
我 知道 他们 可以 . ”

我知道他们可以做到。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ][dəunt] , ” [sed] [ˈdɔːrəθi] .
“ You know a great many things that I don't , ” said Dorothy .
“ 你 知道 一个 伟大的 许多 事物 那 我 不 , ” 说 多萝西 .

“你知道很多我不知道的事情,”多萝西说。

“ [haʊˈevər] , [wiː; wi][dɪd][nɑːt][hæv; həv] [ˈeni] [ˈendʒɪnz] ,
“ However , we did not have any engines ,
“ 然而 , 我们 做过 不是 有 任何 发动机 ,

“然而,我们没有任何发动机,

[ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [reɪn] .
and so there was nothing to do but to wait for rain .
和 所以 那里 曾是 没有什么 到 做 但 到 等待 为了 雨 .

所以除了等下雨之外,别无他法。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][draɪ] [taɪm] [dʒʌst] [ðen] ,
But it happened to be a dry time just then ,
但 它 发生 到 是 一个 干燥 时间 只是 然后 ,

但当时恰逢旱季。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈeni] [reɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] ; [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][ˈfaɪər] [kənˈtɪnjuːd] ,
and there was not any rain for a week ; and so the fire continued ,
和 那里 曾是 不是 任何 雨 为了 一个 星期 ; 和 所以 这 火 持续 ,

整整一个星期都没有下雨;因此,火势持续蔓延。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈbɜːrnɪŋ] [ʌp] [braɪt] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈdaɪɪŋ] [əˈweɪ] ,
sometimes burning up bright , and sometimes dying away ,
有时 燃烧 向上 明亮的 , 和 有时 垂死 离开 ,

有时燃烧得耀眼夺目,有时却又黯然熄灭。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈgrædʒuəli] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] .
but all the time drawing gradually nearer to our house .
但 全部 这 时间 绘画 逐步地 更近 到 我们的 房子 .

但却一直在逐渐靠近我们家。

“ [æt; ət][læst] ,
“ At last ,
“ 在 最后的 ,

“终于,

[wʌn] [naɪt] [ˌaɪ ˈtiː][gɑːt][soʊ] [nɪr] [ðæt] [maɪ] [ˈfɑːðər] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi]

one	night	it	got	so	near	that	my	father	said	that	he	did	not	know	but	that	he
一	夜晚	它	得到	所以	靠近	那	我的	父亲	说	那	他	做过	不是	知道	但	那	他

[ɔːt] [tuː; tə][sɪt][ʌp][ænd; ənd] [kiːp] [wɑːtʃ] ;

ought	to	sit	up	and	keep	watch	;
应该	到	坐	向上	和	保持	手表	;

一天晚上，火势逼近到我父亲说他不知道发生了什么，但他应该坐起来守夜；

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] [ˈʃɪftɪd] [bɪˈfɔːr] [ˈbedtaɪm] , [ænd; ənd] [bluː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːf][ɪn] [əˈnʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

but	the	wind	shifted	before	bedtime	,	and	blew	it	off	in	another	direction	,
但	这	风	转移	前	就寝时间	,	和	吹	它	离开	在	其他	方向	,

但临睡前风向变了，把它吹向了另一个方向。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed] .

and	so	he	went	to	bed	.
和	所以	他	去	到	床	.

于是他就去睡觉了。

“ [bʌt; bət] [əˈbaʊt] [ˈmɪdnaɪt] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] , [wɪtʃ] [weɪkt] [ˌem ˈiː][ʌp] .

“	But	about	midnight	I	heard	a	great	noise	,	which	waked	me	up	.
“	但	关于	午夜	我	听到	一个	伟大的	噪音	,	哪个	醒来	我	向上	.

“但大约在午夜时分，我听到一声巨响，把我吵醒了。”

[aɪ] [ˈoʊpənd] [maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] [ˈʃaɪnɪŋ]

I	opened	my	eyes	,	and	looked	around	,	and	I	saw	a	great	light	shining
我	打开	我的	眼睛	,	和	看起来	大约	,	和	我	锯	一个	伟大的	光	灼灼

[θruː] [ðə; ði] [kræks] . ”

through	the	cracks	.	”
通过	这	裂缝	.	”

我睁开眼睛，环顾四周，看到一道强光从裂缝中射出。

“ [wʌt] [kræks] ? ” [æskt] [ˈrɔləu] .

“	What	cracks	?	”	asked	Rollo	.
“	什么	裂缝	?	”	问	罗洛	.

“什么裂缝？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [ðə; ði] [kræks] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][slæbz] . ”

“	Why	,	the	cracks	between	the	slabs	.	”
“	为什么	,	这	裂缝	之间	这	板	.	”

“为什么？因为石板之间的裂缝。”

“ [wer] [wɜːr; wər][ðə; ði][slæbz] ? ” [æskt] [ˈrɔləu] .

“	Where	were	the	slabs	?	”	asked	Rollo	.
“	在哪里	是	这	板	?	”	问	罗洛	.

“石板在哪儿？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][slæbz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]

“	Why	,	the	upper	part	of	the	house	was	made	of	slabs	,	and	there	were
“	为什么	,	这	上	部分	的	这	房子	曾是	制成	的	板	,	和	那里	是

[kræks] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ,

cracks	between	them	,
裂缝	之间	他们	,

“为什么呢？房子的上半部分是用石板砌成的，石板之间有裂缝。”

[wer] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [aʊt] . ”

where	I	could	see	out	.	”
在哪里	我	可以	看	出去	.	”

我能看到外面。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [wʊd] [kʌm] [ɪn] , ” [sed] [ˈrɔləu] .

“	I	should	think	the	wind	and	rain	would	come	in	,	”	said	Rollo	.
“	我	应该	思考	这	风	和	雨	会	来	在	,	”	说	罗洛	.

“我想风雨会吹进来，”罗洛说。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['dɔ:rəθi] ; “ [soʊ] [ðeɪ] [dɪd] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['stɔ:rmi] ,
“ Yes , ” replied Dorothy ; “ so they did , when it was stormy ,
“ 是的 , ” 回复 多萝西 ; “ 所以 他们 做过 , 什么时候 它 曾是 暴风雨 ,

“是的，”多萝西回答说，“暴风雨来临时，他们就是这样做的。”

[bʌt; bət][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:] ['eni] [hɑ:rm] ,
but not enough to do any harm ,
但 不是 足够的 到 做 任何 伤害 ,

但不足以造成任何伤害。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [mu:v] [maɪ][bed] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] [wer] [ðə; ði][wɪnd] [blu:] ;
because I could always move my bed away from the side where the wind blew ;
因为 我 可以 总是 移动 我的 床 离开 从 这 边 在哪里 这 风 吹 ;

因为我总能把床挪到远离风吹的那一边；

['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ðə; ði] [snoʊ] [ju:st] [tu:; tə] [bloʊ] [ə'weɪ] [ɪn][tu:; tə][maɪ][bed] ,
only in the winter the snow used to blow away in to my bed ,
仅有的 在 这 冬天 这 雪 用过的 到 吹 离开 在 到 我的 床 ,

只有冬天，雪才会被吹到我的床上。

[wer'evər] [aɪ][pʊt][ˌaɪ 'ti:] .
wherever I put it .
无论 我 放 它 .

无论我把它放在哪里。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑ:t][du:] ['eni] [hɑ:rm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [snoʊ] [wʊd] [ʃeɪk] [ɔ:l] [ɔ:f] [ə'gen] . ”
But that did not do any harm , because the snow would shake all off again . ”
但 那 做过 不是 做 任何 伤害 , 因为 这 雪 会 摇 全部 离开 再次 . ”

但这并没有什么害处，因为积雪很快就会被抖落下来。

“ [wʌz; wəz][nɑ:t][ðer; ðər] ['eni] ['wɪndoʊ] [ɪn][jʊr; jər] ['tʃeɪmbər] ? ” [æskt] ['rɔləu] .
“ Was not there any window in your chamber ? ” asked Rollo .
“ 曾是 不是 那里 任何 窗户 在 你的 房间 ? ” 问 罗洛 .

罗洛问道：“你的房间里没有窗户吗？”

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [ɪg'zæktli] , ” [rɪ'plaɪd] ['dɔ:rəθi] ; “ [wi:; wi] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]
“ Why , it was not a chamber exactly , ” replied Dorothy ; “ we called it a
“ 为什么 , 它 曾是 不是 一个 房间 确切地 , ” 回复 多萝西 ; “ 我们 称为 它 一个
[lɔft] .
loft .
阁楼 .

“那其实不算是一个房间，”多萝西回答说，“我们称它为阁楼。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [left] [ɪn][wʌn] [end] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['fɑ:sənd] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [bɔ:rd] .
There was a window left in one end , but that was fastened up by a board .
那里 曾是 一个 窗户 左边 在 一 结尾 , 但 那 曾是 系紧 向上 经过 一个 木板 .

一端还留有一扇窗户，但被一块木板封住了。

[soʊ][aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [si:] [ðə; ði] [laɪts] [θru:] [ðə; ði] [kræks] . ”
So I could only see the lights through the cracks . ”
所以 我 可以 仅有的 看 这 灯 通过 这 裂缝 . ”

所以我只能透过缝隙看到灯光。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nɔɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [hɜ:rd] ? ” [æskt] ['rɔləu] .
“ What was the noise that you heard ? ” asked Rollo .
“ 什么 曾是 这 噪音 那 你 听到 ? ” 问 罗洛 .

“你听到的是什么声音？”罗洛问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [nɔɪz] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [meɪd] ['kɔːlɪŋ] [ʌp] [maɪ] ['brʌðər] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [aʊt]

“	It	was	the	noise	that	my	father	made	calling	up	my	brother	,	and	running	out
“	它	曾是	这	噪音	那	我的	父亲	制成	呼叫	向上	我的	兄弟	,	和	跑步	出去

.

:

.

“那是我父亲打电话给我哥哥，然后跑出去时发出的声音。”

[ðen] , [bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] .

Then	,	besides	,	there	was	a	great	roaring	and	crackling	of	the	flames	.
然后	,	除了	,	那里	曾是	一个	伟大的	咆哮	和	噼啪作响	的	这	火焰	.

此外，火焰还发出巨大的轰鸣声和噼啪声。

[aɪ][gɑːt][ʌp] , [ænd; ənd] [drest] [maɪ'self] , [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [sterz] ,

I	got	up	,	and	dressed	myself	,	and	ran	down	stairs	,
我	得到	向上	,	和	穿着	我	,	和	跑	向下	楼梯	,

我起床穿好衣服，跑下楼。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [wʊdz] [ɔːl][ɑːn]['faɪər] [kloʊz] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [haʊs] . ”

and	I	found	the	woods	all	on	fire	close	by	our	house	.	”
和	我	成立	这	树林	全部	在	火	关闭	经过	我们的	房子	.	”

我发现我家附近的树林都着火了。

“ [waɪ] , [aɪ] [θɔːt] [jʊr; jər] [haʊs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	Why	,	I	thought	your	house	was	in	the	middle	of	the	opening	,	”	said	Rollo	.
“	为什么	,	我	想法	你的	房子	曾是	在	这	中间	的	这	开幕	,	”	说	罗洛	.

“哎呀，我还以为你的房子在入口的正中间呢。”罗洛说道。

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['dɔːrəθi] ; “ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'pɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , — ['prɪti] [nɪr]

“	No	,	”	replied	Dorothy	;	“	it	was	upon	one	side	of	the	opening	,	—	pretty	near
“	不	,	”	回复	多萝西	;	“	它	曾是	之上	一	边	的	这	开幕	,	—	漂亮的	靠近

[ðə; ði] [wʊdz] .

the	woods	.
这	树林	.

“不，”多萝西回答说；“它在开口的一侧，——离树林很近。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brʌʃ] [fens] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

There	was	a	brush	fence	running	along	at	the	edge	of	the	woods	,
那里	曾是	一个	刷子	栅栏	跑步	沿着	在	这	边缘	的	这	树林	,

树林边缘有一道灌木篱笆。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɔːg] [fens] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [brʌʃ] [fens] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['bɑːrnjɑːrd] .

and	a	log	fence	leading	from	the	brush	fence	to	our	barnyard	.
和	一个	日志	栅栏	领导	从	这	刷子	栅栏	到	我们的	农场	.

还有一道木栅栏从灌木篱笆通向我们的谷仓院子。

[ðə; ði] [brʌʃ] [fens] [wʌz; wəz][ɔːl][ɑːn]['faɪər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bleɪzɪŋ] [ʌp] ['veri] [haɪ] , [ænd; ənd]

The	brush	fence	was	all	on	fire	,	and	it	was	blazing	up	very	high	,	and
这	刷子	栅栏	曾是	全部	在	火	,	和	它	曾是	炽烈	向上	非常	高的	,	和

[bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

beyond	it	,
超过	它	,

灌木篱笆燃起了熊熊大火，火势窜得很高，越过篱笆，

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wɪð; wɪθ] [hiːps] [ʌv; əv][lɔːgz]

in	the	woods	,	the	ground	was	covered	in	every	direction	with	heaps	of	logs
在	这	树林	,	这	地面	曾是	涵盖	在	每一个	方向	和	堆积如山	的	日志

, [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] ,

,	and	branches	,
,	和	分支	,

树林里，地面上到处都是成堆的木头和树枝。

[ænd; ənd][oʊld] [triːz] , [ɔːl][ɑːn]['faɪər] , [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] ['fjʊriəsli] .

and	old	trees	,	all	on	fire	,	and	burning	furiously	.
和	老的	树木	, 全部		在	火	,	和	燃烧	愤怒地	.

还有那些古老的树木，全都着火了，而且燃烧得非常猛烈。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ənd][spɑːrks] ,

The	air	was	full	of	smoke	and	sparks	,
这	空气	曾是	满的	的	抽烟	和	火花	,

空气中弥漫着烟雾和火花。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm][də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrdz] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ænd; ənd]

and	the	wind	was	driving	them	directly	towards	our	house	and
和	这	风	曾是	驾驶	他们	直接地	向	我们的	房子	和

[bɑːrn] .

barn	.
谷仓	.

风把它们径直吹向我们的房子和谷仓。

“ [dʒʌst] [ðen] [aɪ] [hɜːrd] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] ['kræklɪŋ] , [wɪtʃ] [bɜːrst] [aʊt] ['veri] [laʊd] [ænd; ənd]

“	Just	then	I	heard	behind	me	a	great	crackling	,	which	burst	out	very	loud	and
“	只是	然后	我	听到	在后面	我	一个	伟大的	噼啪作响	,	哪个	爆裂	出去	非常	大声	和

['sʌd(ə)nli] .

suddenly	.
突然	.

“就在这时，我听到身后传来一声巨大的噼啪声，声音非常响亮，而且来得非常突然。”

[aɪ] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

I	looked	to	see	what	it	was	,
我	看起来	到	看	什么	它	曾是	,

我看了看那是什么，

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['hemlɑːk] - [triː] ,

and	I	found	that	the	fire	had	got	into	the	top	of	a	great	hemlock	-	tree	,
和	我	成立	那	这	火	有	得到	进入	这	顶部	的	一个	伟大的	铁杉	-	树	,

我发现火势已经蔓延到一棵巨大的铁杉树顶。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bleɪzɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	it	was	blazing	away	from	the	top	to	the	bottom	of	it	.
和	它	曾是	炽烈	离开	从	这	顶部	到	这	底部	的	它	.

它从上到下都熊熊燃烧。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][stænd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

But	I	had	no	time	to	stand	looking	at	it	,
但	我	有	不	时间	到	站立	寻找	在	它	,

但我没有时间驻足欣赏。

[fɔːr; fər][maɪ] ['fɑːðər] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][get][sʌm; səm]['wɔːtər][æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

for	my	father	told	me	to	go	and	get	some	water	at	the	spring	,
为了	我的	父亲	讲述	我	到	去	和	得到	一些	水	在	这	春天	,

因为我父亲让我去泉边打些水。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd] [lʊk] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][jɑːrd] ,

and	then	to	watch	,	and	look	all	about	the	yard	,
和	然后	到	手表	,	和	看	全部	关于	这	院子	,

然后观察，环顾整个院子，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['faɪər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['eni] [wer] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . ”

and	if	I	saw	the	fire	catching	any	where	to	put	it	out	.	”
和	如果	我	锯	这	火	捕捉	任何	在哪里	到	放	它	出去	.	”

如果我看到任何地方着火，我都会去把它扑灭。”

“ [waɪ] [dɪd][nɑːt][hiː; hi][duː] [ðæt] [hɪm'self] ? ” [æskt] ['rɔləu] .
“ Why did not he do that himself ? ” asked Rollo .
“ 为什么 做过 不是 他 做 那 他自己 ? ” 问 罗洛 .

“他为什么不自己去做呢？”罗洛问道。

“ [oʊ] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['dɔːrəθi] , “ [ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði][lɔːg] [fens] [tuː; tə] ['piːsɪz] ; ; ;
“ O , he had to go , ” replied Dorothy , “ and pull the log fence to pieces
“ 哦 , 他 有 到 去 , ” 回复 多萝西 , “ 和 拉 这 日志 栅栏 到 件

“哦，他不得不去，”多萝西回答说，“把木栅栏拆成碎片；

[fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['kriːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][lɔːg] [fens] [tɔːrdz] ['aʊər; ɑːr][bɑːrn] .
for the fire was creeping along the log fence towards our barn .
为了 这 火 曾是 爬行 沿着 这 日志 栅栏 向 我们的 谷仓 .

因为火势正沿着木栅栏向我们的谷仓蔓延。

[ðə; ði][bɑːrn][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [heɪ] , [wɪtʃ] [maɪ] ['fɑːðər] [hæd; həd][gɑːt][ɪn]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] ,
The barn was full of hay , which my father had got in only a few weeks before ,
这 谷仓 曾是 满的 的 干草 , 哪个 我的 父亲 有 得到 在 仅有的 一个 很少 周 前 ,

谷仓里堆满了干草，那是我父亲几周前运进来的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['heɪstæk] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd] [bɪ'saɪdz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ɑːn]['faɪər] ,
and there was a great haystack in the barnyard besides ; and if these should get on fire ,
和 那里 曾是 一个 伟大的 草垛 在 这 农场 除了 ; 和 如果 这些 应该 得到 在 火 ,

谷仓院子里还有一大堆干草；如果这些着火了，

[ðə; ði] [haʊs] [wʊd] ['prɑːbəbli] [goʊ] [tuː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] . ”
the house would probably go too , for the house was very near . ”
这 房子 会 大概 去 也 , 为了 这 房子 曾是 非常 靠近 . ”

房子可能也会被拆掉，因为房子离得很近。

“ [ænd; ənd][dɪd] [ðeɪ] [get] [ɑːn]['faɪər] ? ” [æskt] ['rɔləu] .
“ And did they get on fire ? ” asked Rollo .
“ 和 做过 他们 得到 在 火 ? ” 问 罗洛 .

“它们着火了吗？”罗洛问道。

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['dɔːrəθi] ; “ [maɪ] ['fɑːðər] [pʊld] [ə'weɪ] [ðə; ði][lɔːg] [fens] ,
“ No , ” replied Dorothy ; “ my father pulled away the log fence ,
“ 不 , ” 回复 多萝西 ; “ 我的 父亲 拉 离开 这 日志 栅栏 ,

“不，”多萝西回答说，“是我父亲把木栅栏拆掉了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['faɪər][kʊd; kəd][nɑːt][get][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][bɑːrn][ɪn] ['eni] [wei] [ɪk'sept] [baɪ][spɑːrks] [θruː] [ðə; ði] [er] .
and then the fire could not get to the house and barn in any way except by sparks through the air .
和 然后 这 火 可以 不是 得到 到 这 房子 和 谷仓 在 任何 方式 除了 经过 火花 通过 这 空气 .

这样一来，火势就无法通过其他任何方式蔓延到房屋和谷仓，只能通过空气中的火星传播。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ][spɑːrks][frʌm; frəm]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ɑːn][ðə; ðɪ] [ruːf] , [hiː; hɪ][gɑːt][ʌp]['pɑːn][ðə; ðɪ]

And	to	keep	the	sparks	from	catching	on	the	roof	,	he	got	up	upon	the
和	到	保持	这	火花	从	捕捉	在	这	屋顶	,	他	得到	向上	之上	这

[bɑːrn] ,

barn	,
谷仓	,

为了防止火花引燃屋顶，他爬上了谷仓。

[ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] [gɑːt]['pɑːn][ðə; ðɪ] [haʊs] ; [ænd; ənd] [ðen] [maɪ] ['mʌðər] [brɔːt] [ðem; ðəm]

and	my	brother	got	upon	the	house	;	and	then	my	mother	brought	them
和	我的	兄弟	得到	之上	这	房子	;	和	然后	我的	母亲	带来	他们

['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] .

water	from	the	spring	.
水	从	这	春天	.

我哥哥上了房子；然后我母亲从泉眼里打来水给他们。

[soʊ] [ðeɪ] [wet] [ðə; ðɪ] [ruːfs] [ɔːl]['oʊvər] .

So	they	wet	the	roofs	all	over	.
所以	他们	湿的	这	屋顶	全部	超过	.

于是他们把屋顶都弄湿了。

[wʌns] [ə; eɪ][spɑːrk] ['laɪtɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['heɪstæk] , [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['faɪər] ;

Once	a	spark	lighted	on	the	haystack	,	and	set	it	on	fire	;
一次	一个	火花	照明	在	这	草垛	,	和	放	它	在	火	;

有一次，火星点燃了干草堆，干草堆瞬间着火了。

[bʌt; bət][maɪ] ['fɑːðər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['smoʊkɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hɪ] [keɪm] [daʊn] [kwɪk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][bɑːrn] ,

but	my	father	saw	it	smoking	,	and	he	came	down	quick	from	the	barn	,
但	我的	父亲	锯	它	吸烟	,	和	他	来了	向下	快的	从	这	谷仓	,

但我父亲看到它冒烟了，就赶紧从谷仓里下来。

[ænd; ənd] ['kærɪd] [ðə; ðɪ] ['lædər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['heɪstæk] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] ,

and	carried	the	ladder	to	the	haystack	,	and	climbed	up	,
和	携带	这	梯子	到	这	草垛	,	和	攀登	向上	,

他扛着梯子来到干草堆旁，爬了上去。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [peɪl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

and	put	it	out	with	his	pail	of	water	.
和	放	它	出去	和	他的	桶	的	水	.

他用那桶水把火扑灭了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [spɑːrk] , [tuː] , [wɪtʃ] [kɔːt] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [tʃɪps] [ɪn][ðə; ðɪ][jɑːrd] , [nɪr] [ðə; ðɪ]

There	was	another	spark	,	too	,	which	caught	upon	the	chips	in	the	yard	,	near	the
那里	曾是	其他	火花	,	也	,	哪个	捕捉	之上	这	芯片	在	这	院子	,	靠近	这

['wʊdpaɪl] ;

woodpile	;
木柴堆	;

还有另一处火花，被院子里木柴堆附近的木屑点燃了；

[ænd; ənd][aɪ] [pʊt] [ðæt] [aʊt] . ”

and	I	put	that	out	.	”
和	我	放	那	出去	.	”

我把那件事说了出来。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] ? ” [æskt] ['rɔləu] .

“	How	long	did	you	have	to	stay	?	”	asked	Rollo	.
“	如何	长的	做过	你	有	到	停留	?	”	问	罗洛	.

“你得待多久？”罗洛问道。

“ [oʊ] , [tɪl] [ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] , ” [sed] ['dɔːrəθi] , “ [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [daɪd] [ɔːl] [ə'weɪ] .

“	O	,	till	the	morning	,	”	said	Dorothy	,	“	and	then	the	wind	died	all	away	.
“	哦	,	直到	这	早晨	,	”	说	多萝西	,	“	和	然后	这	风	死亡	全部	离开	.

“哦，直到天亮，”多萝西说，“然后风就完全停了。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðæt] [deɪ] , [ðer; ðər] [keɪm] [ɑːn][ə; eɪ][reɪn] [stɔːrm] ,

And	in	the	course	of	that	day	,	there	came	on	a	rain	storm	,
和	在	这	课程	的	那	天	,	那里	来了	在	一个	雨	风暴	,

那天，突然下起了暴雨。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][pʊt][ðə; ði][fairz][aʊt] .

and	it	put	the	fires	out	.
和	它	放	这	火灾	出去	.

它把火扑灭了。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][fɜːrst] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [naɪt] ,

But	when	I	first	came	out	to	see	it	that	night	,
但	什么时候	我	第一的	来了	出去	到	看	它	那	夜晚	,

但当我第一次出来看这部电影时，

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈterəb(ə)l] . ”

I	can	tell	you	the	sight	was	very	terrible	.	”
我	能	告诉	你	这	视线	曾是	非常	糟糕的	.	”

我可以告诉你，那景象非常可怕。

“ [jes] , ” [sed] [ˈrɔləu] .

“	Yes	,	”	said	Rollo	.
“	是的	,	”	说	罗洛	.

“是的，”罗洛说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz][ˈterəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] . ”

“	I	think	it	must	have	been	as	terrible	as	the	fire	in	the	city	.	”
“	我	思考	它	必须	有	到过	作为	糟糕的	作为	这	火	在	这	城市	.	”

“我想那一定和城里的那场火灾一样可怕。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈloʊnsəm] [tuː] , ” [sed] [ˈdɔːrəθi] ; “ [ˈoʊnli][juː ˈes] [fɔːr] [ˈfaɪtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfaɪər] . ”

“	It	was	very	lonesome	too	,	”	said	Dorothy	;	“	only	us	four	fighting	such	a	great	fire	.	”
“	它	曾是	非常	寂寞	也	,	”	说	多萝西	;	“	仅有的	我们	四	斗争	这样的	一个	伟大的	火	.	”

“也很孤独，”多萝西说，“只有我们四个人在和这么大的火搏斗。”

“ [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , ” [æskt] [ˈrɔləu] , “ [ɪf] [jʊr; jər] [haʊs] [hæd; həd][ˈteɪkən][ˈfaɪər] ,

“	What	should	you	have	done	,	”	asked	Rollo	,	“	if	your	house	had	taken	fire	,
“	什么	应该	你	有	完毕	,	”	问	罗洛	,	“	如果	你的	房子	有	已采取	火	,

“如果你的房子着火了，你应该怎么做？”罗洛问道。

[ænd; ənd][gɑːt] [bəːnd] [daʊn] ? ”

and	got	burned	down	?	”
和	得到	烧伤	向下	?	”

然后就被烧毁了？

“ [oʊ] , [maɪ] [ˈfɑːðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪlt] [juː ˈes][ə; eɪ][kæmp] ,

“	O	,	my	father	would	have	built	us	a	camp	,
“	哦	,	我的	父亲	会	有	建造	我们	一个	营	,

“哦，我父亲本可以给我们建一个营地，

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] [ðæt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [bɪld] [juː ˈes]

and	we	should	have	lived	in	that	until	he	could	have	time	to	build	us
和	我们	应该	有	居住地	在	那	直到	他	可以	有	时间	到	建造	我们

[əˈnʌðər] [haʊs] .

another	house	.
其他	房子	.

我们本应该一直住在那儿，直到他有时间给我们盖另一栋房子。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər] [heɪ] [ɔːl][ðə; ði][nekst] ['wɪntər]

But	then	I	don't	know	what	we	should	have	done	for	hay	all	the	next	winter
但	然后	我	不	知道	什么	我们	应该	有	完毕	为了	干草	全部	这	下一个	冬天

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['ɑːksn][ænd; ənd] [kaʊz] .

for	our	oxen	and	cows	.
为了	我们的	牛	和	牛	.

但我不知道接下来整个冬天我们应该怎么解决牛羊的干草问题。

['fɑːðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ə'freɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːrn][ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] . ”

Father	was	much	more	afraid	for	the	barn	than	for	the	house	.	”
父亲	曾是	很多	更多的	害怕的	为了	这	谷仓	比	为了	这	房子	.	”

父亲更担心的是谷仓，而不是房子。

“ [oʊ] ['dɔːrəθi] ! ” [sed] ['rɔləu] .

“	O	Dorothy	!	”	said	Rollo	.
“	哦	多萝西	!	”	说	罗洛	.

“哦，多萝西！”罗洛说道。

“ [waɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

“	Why	,	there	was	all	the	furniture	in	the	house	,	and	that	would	have	been
“	为什么	,	那里	曾是	全部	这	家具	在	这	房子	,	和	那	会	有	到过

[bəːnd] [ʌp] . ”

burned	up	.	”
烧伤	向上	.	”

“哎呀，屋里所有的家具都被烧毁了。”

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['dɔːrəθi] , “ [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['fɜːrnɪtʃər] ;

“	No	,	”	replied	Dorothy	,	“	there	was	not	much	furniture	;
“	不	,	”	回复	多萝西	,	“	那里	曾是	不是	很多	家具	;

“不，”多萝西回答说，“家具不多；

[ænd; ənd] [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][gɑːt][aʊt] [waɪl] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ]

and	what	there	was	we	could	have	got	out	while	the	house	was	burning
和	什么	那里	曾是	我们	可以	有	得到	出去	尽管	这	房子	曾是	燃烧

.

:
.

房子着火的时候，我们本来可以逃出去的。

[ðə; ði] [heɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] — [ðə; ði] ['wɪntɚz] [stɑːk] [ʌv; əv] [heɪ] .

The	hay	was	the	great	thing	—	the	winter's	stock	of	hay	.
这	干草	曾是	这	伟大的	事物	—	这	冬天的	库存	的	干草	.

最重要的就是干草——过冬的干草储备。

” [ænd; ənd] [ðʌs] ['endɪd] ['dɔrəθiːz, 'dɔrθiːz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

”	And	thus	ended	Dorothy's	account	of	the	fire	in	the	woods	.
”	和	因此	结束	多萝西的	帐户	的	这	火	在	这	树林	.

“多萝西对森林火灾的描述就此结束。”

['kwestʃənz] .

QUESTIONS	.
问题	.

问题。

[tuː; tə] [huːm] [dɪd]['rɔləu] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['faɪər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['witnist] [ɪn]

To	whom	did	Rollo	attempt	to	describe	the	fire	which	he	had	witnessed	in
到	谁	做过	罗洛	试图	到	描述	这	火	哪个	他	有	目击者	在

[ðə; ði] ['sɪti] ?

the	city	?
这	城市	?

罗洛试图向谁描述他在城里目睹的那场大火?

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [sək'siːd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ?

How	**did**	**he**	**succeed**	**in**	**the**	**description**	**?**
如何	做过	他	成功	在	这	描述	?

他是如何成功地进行描述的?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ?

What	**was**	**the**	**difficulty**	**?**
什么	曾是	这	困难	?

困难在哪里?

[wʌt] [siːn] [dɪd] ['dɔːrəθi] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə]['rɔləu] ?

What	**scene**	**did**	**Dorothy**	**attempt**	**to**	**describe**	**to**	**Rollo**	**?**
什么	场景	做过	多萝西	试图	到	描述	到	罗洛	?

多萝西试图向罗洛描述哪个场景?

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [kʌt] - [daʊn] ?

What	**is**	**a**	**cut**	**-**	**down**	**?**
什么	是	一个	切	-	向下	?

什么是削减?

[ɪn] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [dɪd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [lɪv; laɪv] [wen] [ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

In	**what**	**sort**	**of**	**a**	**place**	**did**	**her**	**father**	**live**	**when**	**the**	**fire**	**in**	**the**	**woods**
在	什么	种类	的	一个	地方	做过	她	父亲	居住	什么时候	这	火	在	这	树林

[ə'kɜːrd] ?

occurred	**?**
发生	?

森林火灾发生时，她父亲居住在什么样的地方?

[haʊ] [dɪd][ðə; ði]['faɪər][fɜːrst] [teɪk] ?

How	**did**	**the**	**fire**	**first**	**take**	**?**
如何	做过	这	火	第一的	拿	?

火灾最初是如何发生的?

[wʌt] [wʌz; wəz][ɪts] ['prɑːgres] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] ?

What	**was**	**its**	**progress**	**the**	**first**	**day**	**?**
什么	曾是	它是	进步	这	第一的	天	?

第一天的进展如何?

[wʌt] [ə'pɪrənsəz] [dɪd][ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nt][tuː; tə] ['dɔːrəθi] ?

What	**appearances**	**did**	**it**	**present**	**to**	**Dorothy**	**?**
什么	外貌	做过	它	展示	到	多萝西	?

它在多萝西眼中呈现出怎样的面貌?

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ?

How	**did**	**they**	**hope**	**that**	**it**	**would**	**be**	**extinguished**	**?**
如何	做过	他们	希望	那	它	会	是	熄灭	?

他们希望它如何被扑灭?

[dɪ'skraɪb] [wʌt] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [wen] [ðə; ði]['faɪər] [riːtʃt] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

Describe	**what**	**took**	**place**	**on**	**the**	**night**	**when**	**the**	**fire**	**reached**	**the**	**clearing**	**.**
描述	什么	采取	地方	在	这	夜晚	什么时候	这	火	达到	这	清理	.

描述一下大火蔓延到空地的那晚发生了什么。

[-] [noʊts]

TRANSCRIBER'S	**NOTES**
转录员的	笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][,veəriː'eiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] .

Silently	**corrected**	**typographical**	**errors**	**and**	**variations**	**in**	**spelling**	**.**
默默	已更正	印刷	错误	和	变体	在	拼写	.

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[ɑːrˈkeɪɪk] , [nɑːn] - [ˈstændərd] , [ænd; ənd] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [ˈspɛlɪŋz] [riˈteind] [æz; əz] [ˈprɪntɪd] .

Archaic	**,**	**non**	**-**	**standard**	**,**	**and**	**uncertain**	**spellings**	**retained**	**as**	**printed**	**.**
古风	,	非	-	标准	,	和	不确定	拼写	保留	作为	打印	.

保留印刷时使用的古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神